
McGill University

(7)

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Concert Programmes
2009-2010

Tanna Schulich Hall

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 11 septembre 2009
à 18 h 30

Friday, September 11, 2009
6:30 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

HEATHER WILSON

alto / viola

classe de / class of **André Roy**

Philip Chiu, piano

Suite n° 6 en ré majeur / No. 6 in D Major, BWV 1012 — **JOHANN SEBASTIAN BACH** (1685-1750)
- Prélude
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Gavotte I, II
- Gigue

~ entr'Acte ~

Sonate en la mineur, D. 821 «Arpeggione» / Sonata in A minor, D. 821 "Arpeggione" — **ROBERT SCHUMANN** (1797-1828)
- Allegro moderato
- Adagio
- Allegretto

Elegie pour alto et piano, opus 30 / Elegie for Viola and Piano, Op. 30 — **HENRI VIEUXTEMPS** (1820-1881)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Heather Wilson pour l'obtention d'une baccalauréat en musique en interprétation.
This recital is presented by Heather Wilson in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor's of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 11 septembre 2009
à 20 h

Friday, September 11, 2009
8:00 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor's Final Recital

JUN KYU PARK

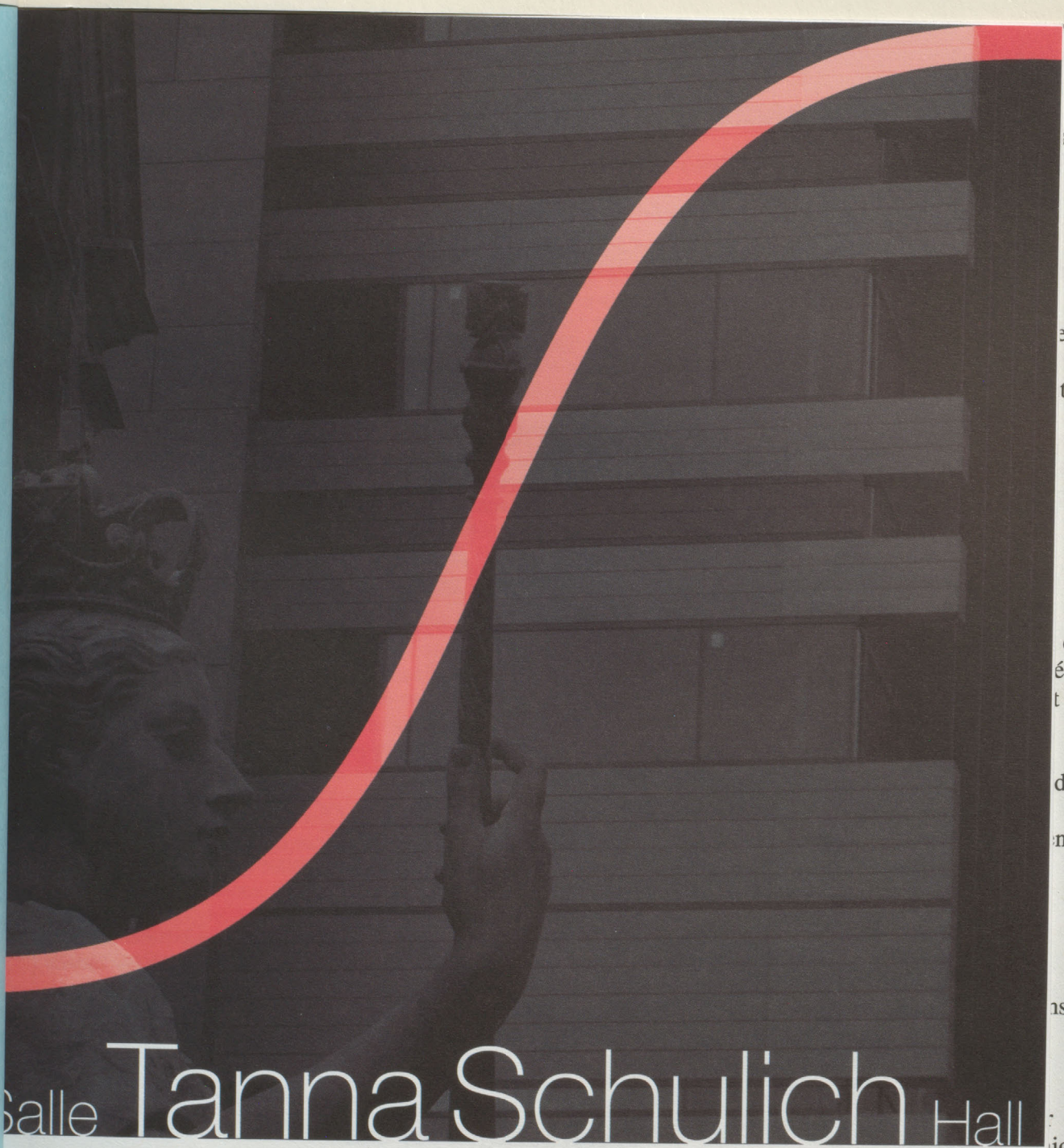
violoncelle / cello

classe de / class of **Matt Haimovitz**

Jean Marchand, piano

Sonate en mi majeur / Sonata in E Major Grave e Allegro	**GIUSEPPE VALENTINI** (1681-1753)
Toccate pour violoncelle et piano / Toccata for Cello and Piano	**GASPAR CASSADO** (1897-1966) ATT. GIROLAMO FRESCOBALDI
Seventh Avenue Kaddish	**DAVID SANFORD** (né en / b. 1963)
Sonate pour violoncelle et piano en ré mineur, opus 40, nº 2 / Sonata for Cello and Piano in D minor, Op. 40, No. 2	**DMITRI SHOSTAKOVICH** (1906-1975)
Variations sur une corde sur un thème de Rossini / Variations on one String on a Theme by Rossini	**NICCOLO PAGANINI** (1782-1840)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Jun Kyu Park pour l'obtention d'une baccalauréat en musique en interprétation.
This recital is presented by Jun Kyu Park in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor's of Music in Performance.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 14 octobre 2009
à 17 h

Wednesday, October 14, 2009
5:00 p.m.

dans le cadre des Retrouvailles et en collaboration avec l'Institut pour la vie publique des arts et des idées (IPLAI)

as part of Homecoming and in collaboration with IPLAI (Institute for the Public Life of Arts and Ideas)

CONFÉRENCE-RÉCITAL ~ LECTURE-RECITAL

SARA LAIMON

piano

"Citation and Memory in Ives' Concord Sonata"

Sonate pour piano n° 2 « Concord, Mass., 1840-1860 » /
Piano Sonata No. 2

CHARLES IVES
(1874-1954)

Emerson
Hawthorne
The Alcotts
Thoreau

Jocelyne Roy, flûte / flute

INSTITUT POUR LA VIE PUBLIQUE DES ARTS ET DES IDÉES (IPLAI) À McGILL

L'Institut pour la vie publique des arts et des sciences (IPLAI), nouvelle initiative qui reflète l'engagement de McGill envers les sciences humaines, se consacre à l'avancement de la recherche et de l'enseignement axés sur les sciences humaines grâce à des moyens novateurs et interdisciplinaires.

L'IPLAI a pour objectif de comprendre comment les arts (la littérature, la peinture, le cinéma, le théâtre, la musique, le design industriel et artistique, l'architecture) et les nouvelles idées se manifestent au sein de différents environnements (les écoles, les palais de justice, les marchés, le Web, l'édition, les institutions gouvernementales) et comment ils se forment en relation avec les pratiques sociales, culturelles et institutionnelles. Il s'efforce aussi de comprendre comment les arts et les idées sont en mesure de transformer le monde privé individuel et le domaine plus vaste des questions d'intérêt public, en plus de se pencher sur l'interaction entre ces deux mondes.

Ainsi, l'accent est mis sur la vie dynamique de l'art et des idées, soit leur relation avec la vie privée et publique, leur lien avec un éventail de pratiques sociales, leur passage ou leur existence continue enrichissants au sein de l'enseignement, des affaires, de la religion et du droit, leur intégration aux sentiments, aux expressions, à la connaissance et aux gestes collectifs et individuels, ainsi que le rôle qu'ils jouent afin de refaire le monde dans lequel ils ont vu le jour.

Sara Laimon

La pianiste Sara Laimon se produit autant comme soliste qu'à titre d'interprète de musique de chambre. Elle a participé à des récitals au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Pologne et elle a représenté le U.S. Information Agency comme ambassadrice artistique en Inde et au Népal. Sara est membre fondatrice et directrice administrative du groupe new-yorkais acclamé *Sequitur*, membre reconnu du Musicians Accord, et elle a été invitée en tant qu'artiste par de nombreux autres ensembles. En tant qu'interprète recherchée dans le domaine de la musique nouvelle, elle a travaillé avec des compositeurs comme Ligeti, Berio, Bresnick et Kirchner de même qu'à titre d'interprète de nombreux compositeurs américains en émergence dont elle a enregistré certaines oeuvres. Le *New York Times* l'a acclamée en la citant comme une « interprète imposante et assurée possédant une solide technique et une capacité de capter l'aspect théâtral et l'esprit de pièces d'apparence intimidante ». Mme Laimon a enregistré pour CRI, Capstone Records, North/south Recording, MODE records et Albany Records. Elle est souvent entendue sur la chaîne CBC et également dans le cadre d'émissions radiophoniques diffusées à l'occasion de présentations estivales à Marlboro, Tanglewood et Banff. Née à Vancouver, Sara est diplômée de la Vancouver Academy of Music, de l'Université de Colombie–Britannique, de la Yale School of Music et de SUNY Stony Brook où elle a obtenu un doctorat en musique avec Gilbert Kalish. Avant de se joindre à la Faculté de musique de McGill en 2001 où elle est actuellement professeur agrégé en piano et membre associé en résidence d'IPLAI, elle a été professeur au département de piano de la Yale School of Music et de l'Université du Manitoba à Winnipeg. Elle demeure à Montréal avec son mari et ses deux filles.

INSTITUTE FOR THE PUBLIC LIFE OF ARTS AND IDEAS (IPLAI) AT McGILL

The Institute for the Public Life of Arts and Ideas (IPLAI) is a new undertaking that reflects McGill[1]s commitment to the humanities and is dedicated to advancing humanities-based teaching and research in innovative and interdisciplinary ways.

IPLAI is committed to understanding how the arts (literature, painting, film, theatre, music, industrial and artistic design, architecture) and new ideas come into being in a range of settings (schools, the law courts, markets, the Web, the book trade, state institutions) and in relation to social, cultural, and institutional practices. It also strives to understand how art and ideas are able to transform the private world of the individual, the greater world of public matters, and the interactivity between the two.

The focus, then, is on the dynamic life of art and ideas‹their relationship to public and private life; their connection to a range of social practices; their formative passage through or continuing existence in education, business, religion, and law; their embeddedness in collective and individual action, feeling, expression, and cognition; and their contribution to remaking the world into which they are born.

Sara Laimon

Pianist Sara Laimon is an active performer in both solo and chamber music. She has performed in Canada, the United States, France, Japan, Mexico, and Poland, and has represented the U.S. Information Agency as an Artistic Ambassador in India and Nepal. Sara is founding member and managing director of the acclaimed New York-based group Sequitur, a core member of Musicians Accord, and has been guest artist with numerous other ensembles. As a sought-after performer of new music, she has worked with such composers as Ligeti, Berio, Bresnick, and Kirchner, as well as performing and recording music of many emerging American composers. The *New York Times* hailed her as "a commanding and confident player with a strong technique and an ability to find the drama and wit in works that often had daunting surfaces." Ms. Laimon has recorded for CRI, Capstone Records, North/south Recording, MODE records and Albany Records. She is a frequent performer on CBC and has also been heard on radio broadcasts form summer performances at Marlboro, Tanglewood, and Banff. Born in Vancouver, Sara is a graduate of the Vancouver Academy of Music, the University of British Columbia, Yale School of Music and SUNY Stony Brook where she received a DMA under Gilbert Kalish. Ms. Laimon was a member of the piano faculty at the Yale School of Music and the University of Manitoba in Winnipeg before joining the McGill Faculty of Music in 2001 where she is currently Associate Professor of Piano and a Resident Faculty Felllow with IPLAI. She lives in Montreal with her husband and two daughters.

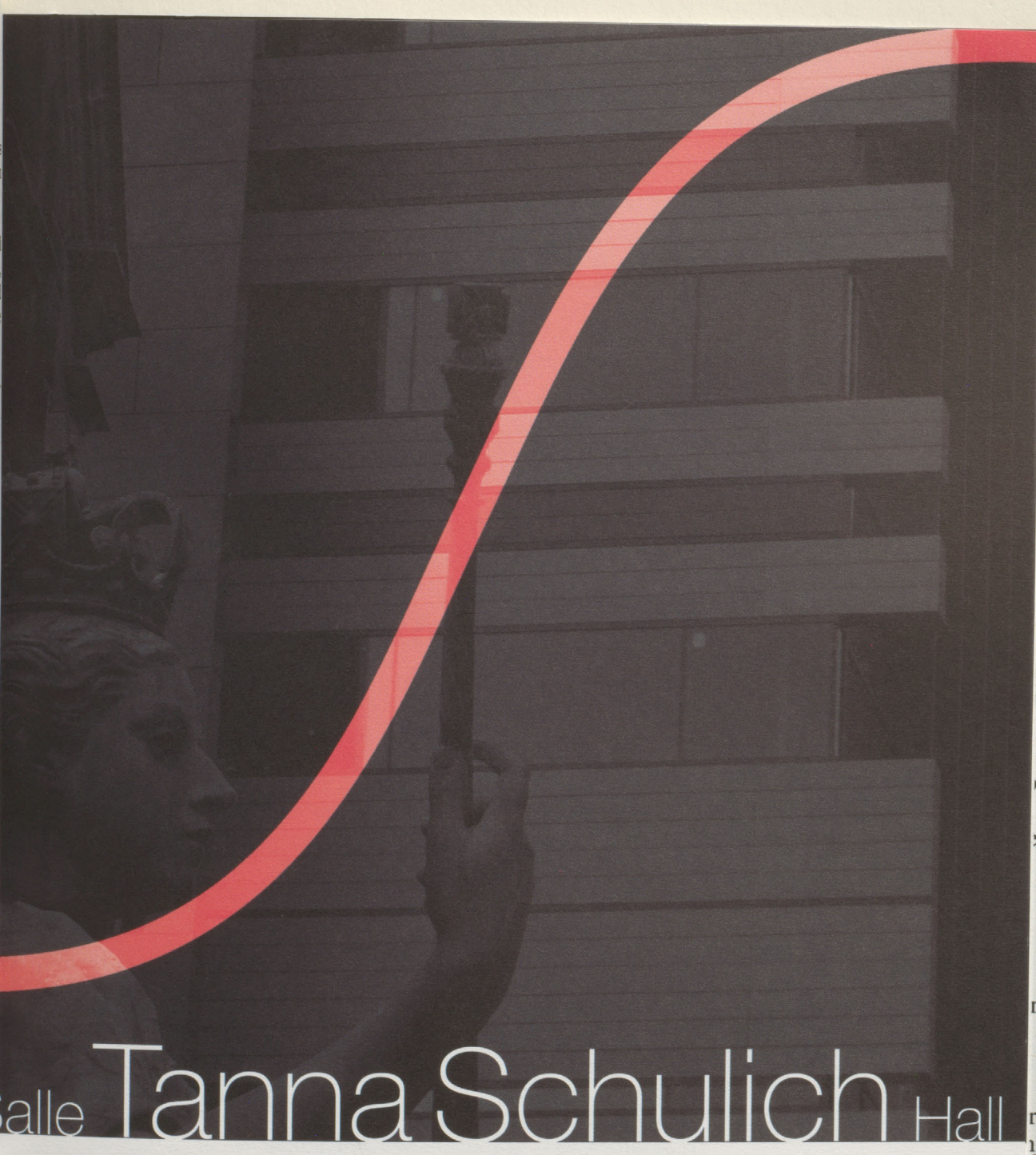
Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich. Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir. Nous vous remercions de votre intérêt et de votre soutien.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music. We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153. We thank you for your interest and support.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le jeudi 1er octobre 2009
à 19h30

Thursday, October 1, 2009
at 7:30 p.m.

dans le cadre de la « Journée internationale de la musique »

as part of the

Série des professeurs et invités de McGill

McGill Staff and Guests Series

Une soirée de musique et danse classique du nord de l'Inde
An Evening of North Indian Classical Music and Dance

SHAWN MATIVETSKY

tabla

SUDESHNA MAULIK

danseuse Kathak / Kathak dancer

JACOB CHARLEY

violoncelle / cello

Musique classique du nord de l'Inde pour violoncelle solo /
North Indian Classical Cello Solo

Tabla solo in Teentaal
(trad., arr. S. Mativetsky)

Hands and Feet
danse indienne traditionnelle « Kathak »/
Traditional Classical Indian Dance "Kathak"

Shawn Mativetsky, tabla

Shawn Mativetsky, percussionniste polyvalent, interprète avec dynamisme et brio une variété de genres musicaux. Aussi à l'aise avec la musique occidentale classique et contemporaine/nouvelle qu'avec la musique classique indienne et la musique du monde, il compose et interprète également de la musique pour la danse et le théâtre. Il s'emploie activement à promouvoir le tabla et la musique classique de l'Inde du Nord grâce à des conférences, des ateliers et des concerts partout au Canada et aux États-Unis. Établi à Montréal, Shawn Mativetsky enseigne le tabla et les percussions à l'Université McGill. Son CD solo, *Payton MacDonald: Works for Tabla*, a été lancé en 2007 sous l'étiquette Atma Classique.

À titre de chambriste, Shawn Mativetsky joue régulièrement avec les collectifs de musique contemporaine Ensemble Mont-Royal et Ensemble Kore; il participe également au projet interculturel *Attar* de la violoniste Parmela Attariwala et se joint à Galitcha, groupe de folklore indien. Il a donné de nombreux récitals solos au Canada, aux États-Unis, en Angleterre et en Inde. Il a participé à des séries comme le Windsor Canadian Music Festival, le projet *New Music in New Spaces*, Groundswell, le Festival Montréal Baroque, Jusqu'aux Oreilles, Evolutions, l'événement *Voyages : Montréal-New York*, le Festival International du Domaine Forget, New Works Calgary, Music Toronto ainsi qu'à la convention internationale de la Percussive Arts Society.

Depuis 2003, il collabore avec la fondation Pandit Ram Sahai (Royaume-Uni/Inde) et au cours de l'été 2006 et 2008, il a été l'hôte de l'atelier annuel de tabla du maestro pandit Sharda Sahai. À titre de praticien de la musique classique indienne, il donne régulièrement des concerts de tabla solo, en plus d'accompagner des artistes de la danse kathak, du chant, de la flûte bansuri, du sarode et de la cithare. Ses interprétations régulières avec Galitcha, groupe de folklore indien, ont débouché sur une tournée de concerts au Canada, aux États-Unis, en France et en Tunisie où il a eu la chance de jouer avec des musiciens invités comme Pt. Vishwa Mohan Bhatt, Salil Bhatt, Harry Manx et Yves Lambert.

Shawn Mativetsky est un disciple *ganda-band* de Pandit Sharda Sahai qui enseigne le style de tabla « gharana » de Bénarès. Il a également étudié avec Bob Becker. Enfin, il détient une maîtrise en musique de l'Université McGill et a reçu des bourses du Conseil des Arts du Canada, du ministère du Patrimoine canadien et du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Sudeshna Maulik, danse kathak

Sudeshna Maulik, danseuse de kathak, fait partie des interprètes de danse classique indienne les plus prometteurs du Canada. Grâce à sa présence électrisante et à son dévouement total envers la danse, ses interprétations sont empreintes d'une intensité et d'une puissance exceptionnelles. Sa maîtrise de la technique du kathak est le résultat d'une formation rigoureuse qu'elle a commencée auprès de Pt. Chitresh Das dès l'âge de sept ans. Elle a poursuivi sa formation à New Delhi, d'abord au Bharatiya Kala Kendra, puis au Kathak Kendra, sous la supervision de Padmabhibhushan Birju Maharaj, une légende du kathak.

Grâce à ses professeurs, elle est exposée au meilleur de différentes traditions, ce qui lui a permis de créer un style qui lui est propre et qui a fait partie de nombreuses productions en Inde et à l'étranger, commanditées par l'Indian Council for Cultural Relations, l'Indian Tourism Development Corporation Limited, International Dance Companies, parmi d'autres. Artiste liée à la Delhi Doordarshan (télévision nationale), elle a aussi participé au centre de production centrale (C.P.C.) à différents ballets chorégraphiés par le gourou Pt. Birju Maharaj-Ji, Kumudini Lakhia et Aditi Mangal Das.

Sudeshna Maulik vit à Montréal où elle poursuit sa carrière en danse par des collaborations, des interprétations et l'enseignement.

Jake Charkey, violoncelle

Après avoir terminé ses études de premier cycle en interprétation au violoncelle à la Shepherd School of Music, Jake Charkey manifeste un vif intérêt envers la musique classique de l'Inde du Nord. Depuis le début de ses études sur cette forme d'art, il a eu la chance de compter sur les enseignements des professeurs Aashish Khan, Swapan Chaudhuri, Aruna Narayan et Jagan Ramamoorthy. Il a récemment terminé ses études supérieures en musique hindoustani au California Institute of the Arts et s'est installé depuis à Montréal. En plus de son travail dans ce style de musique, il joue aussi du violoncelle occidental, notamment en collaborant avec des musiciens à des projets portant sur un vaste éventail de genres, allant du klezmer au rock hindi, de l'avant-garde jazz au hip-hop, en passant par le baroque et le reggae, pour n'en nommer quelques-uns.



Shawn Mativetsky, tabla

Versatile percussionist Shawn Mativetsky performs in a variety of musical genres with dynamism and skill. Equally at home in Western classical and contemporary/new music, Indian classical music, and world music, Shawn also composes and performs music for dance and theatre. He is active in the promotion of the tabla and North Indian classical music through lectures, workshops, and performances across Canada and the United States. Based in Montreal, Shawn teaches tabla and percussion at McGill University. His solo CD, *Payton MacDonald: Works for Tabla*, was released in 2007 on the Atma Classique label.

As an ensemble musician, Shawn Mativetsky performs regularly with the contemporary music collectives, Ensemble Mont-Royal and Ensemble Kore, violinist Parmela Attariwala's cross-cultural Attar Project, and the Indian-folk group Galitcha. Shawn has performed numerous solo recitals, spanning Canada, the United States, England, and India. He has been featured in series such as the Windsor Canadian Music Festival, New Music in New Spaces, Groundswell, Festival Montréal Baroque, Jusqu'aux Oreilles, Evolutions, Voyages: Montréal-New York, Festival International du Domaine Forget, New Works Calgary, Music Toronto, and the Percussive Arts Society International Convention.

Since 2003, Shawn has been affiliated with the Pandit Ram Sahai Foundation (UK/India), and in the summers of 2006 and 2008, hosted tabla maestro Pandit Sharda Sahai's annual summer tabla workshop. As a practitioner of Indian classical music, Shawn regularly gives solo tabla performances, as well as accompanying kathak dance, voice, bansuri, sarod, and sitar artists. Regular performances with the Indian-folk group, Galitcha, have led to concerts across Canada and the US, as well as tours to France and Tunisia, and the chance to play with guest musicians such as Pt. Vishwa Mohan Bhatt, Salil Bhatt, Harry Manx, and Yves Lambert.

Shawn Mativetsky is a *ganda-band* disciple of Pandit Sharda Sahai of the Benares tabla gharana and has also studied tabla with Bob Becker. Shawn holds a Master's degree in music from McGill University and has received grants from the Canada Council for the Arts, the Department of Canadian Heritage, and the Conseil des arts et des lettres du Québec.

Sudeshna Maulik, Kathak dance

Kathak dancer, Sudeshna Maulik, is one of the most promising Indian Classical dancers in Canada today. Endowed with an electrifying presence and total involvement in dance, her performances speak of a rare intensity and authority. Her mastery of kathak technique is the fruit of meticulous training under Pt. Chitresh Das, initiated at the tender age of seven. She continued her training at Bharatiya Kala Kendra, New Delhi and later at Kathak Kendra, New Delhi under the guidance of kathak legend Padmabhibhushan Birju Maharaj.

Having imbibed from her teachers the best of different traditions, she developed a style that is distinctly her own and had been a part of numerous productions in India and abroad sponsored by the I.C.C.R., I.T.D.C, International Dance Companies, among others. She is a graded artist in Delhi Doordarshan (National Television) and has performed in C.P.C. (Central production centre) in different ballets choreographed by Guru Pt. Birju Maharaj-Ji, Kumudini Lakhia and Aditi Mangal Das.

Currently she resides in Montreal, where she is continuing her dance odyssey through collaboration, performance and teaching in Canada.

Jake Charkey, cello

After finishing his undergraduate studies in cello performance at the Shepherd School of Music, Jake Charkey took a serious interest in North Indian Classical music. Since the beginning of his studies in this art form he has been blessed with several great teachers including Aashish Khan, Swapan Chaudhuri, Aruna Narayan, and Jagan Ramamoorthy. He most recently finished his graduate studies in Hindustani Music at the California Institute of the Arts, and has since relocated to Montreal. In addition to his work in Hindustani music, Jake Charkey is also still active as Western cellist, collaborating with musicians on projects in a number of genres ranging widely from klezmer, indie rock, avante-garde jazz, hip-hop, baroque music, and reggae to name but a few.

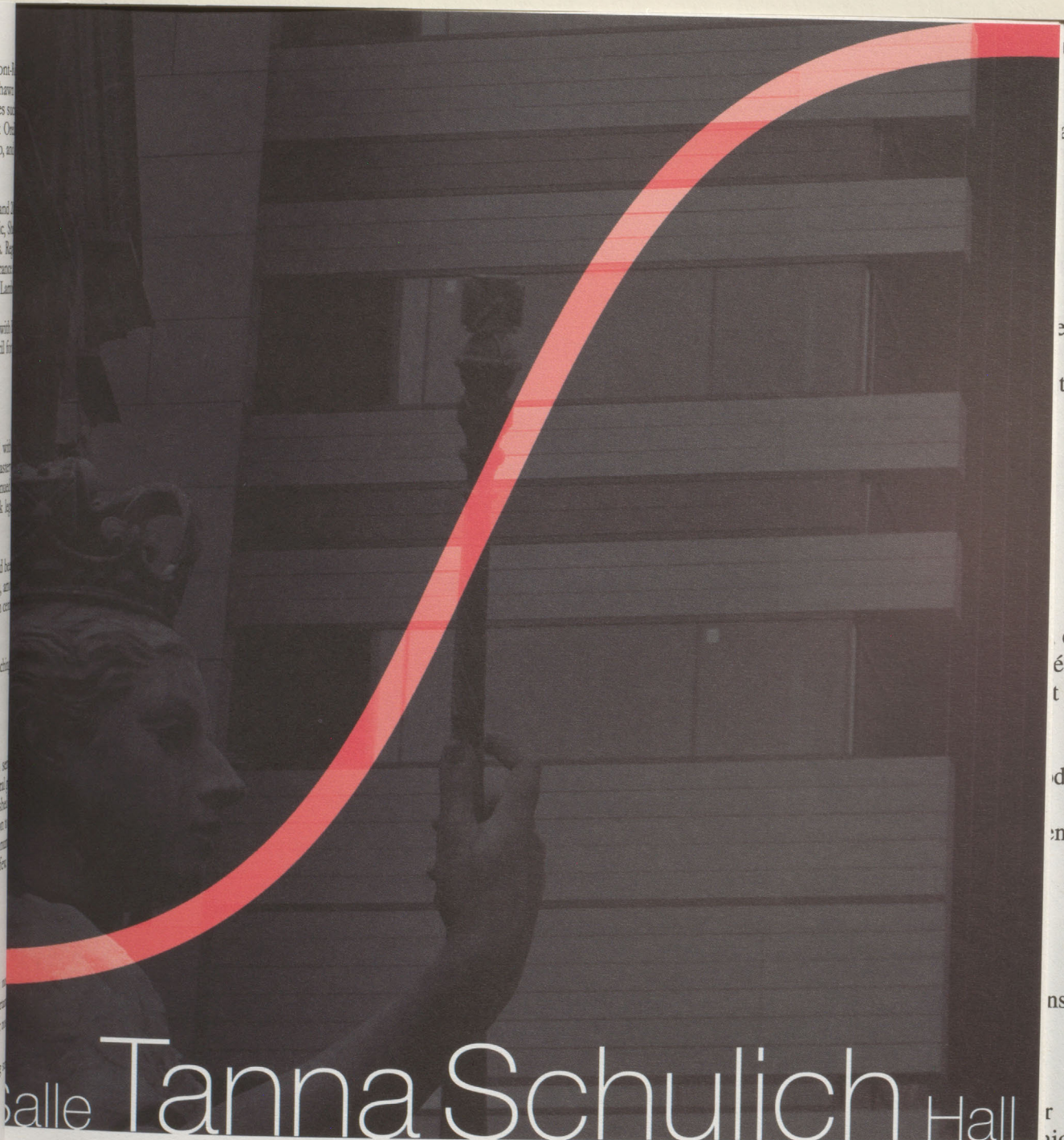
Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich. Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir. Nous vous remercions de votre intérêt et de votre soutien.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music. We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153. We thank you for your interest and support.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le vendredi 9 octobre 2009
à 20 h

Le Conservatoire de McGill
Concert des professeurs et invités

Friday, October 9, 2009
8:00 p.m.

McGill Conservatory
Staff and Guest Concert

Tracy Smith Bessette

soprano

Notturna

Christopher Palameta, hautbois / oboe
Kimberly Reine, traverso
Anna Marsh, basson / bassoon
Chloe Meyers, violon / violin
Pierre-Yves Martel, viole de gambe / viola da gamba
Erin Helyard, clavecin / harpsichord

« C'est trop soupirer ! »

« Actéon » — JOSEPH BODIN DE BOISMORTIER (1708-1763)
Cantate pour soprano, hautbois et basse, op. 67 (Paris, 1737)
- Prélude en la mineur (opus 35, n° 5)
- Récit : « Dans le fond d'un vallon ombragé de cyprès »
- Air : « Fuyez, fuyez faune sauvage »
- Récit : « Cependant les coursiers de l'amant de Climène »
- Air : « Que le son du cor rapelle nos chasseurs »
- Récit : « Ciel ! Tandis qu'au sommeil sa troupe s'abandonne »
- Air : « Quand le silence et le mistère dans vos feux sont interessez »

Quatriéme Concert — FRANÇOIS COUPERIN (1668-1733)
(*Concerts Royaux*, Paris, 1722)
- Prélude
- Allemande
- Courante française
- Sarabande
- Rigaudon
- Forlane

~ Pause ~

Sonata da camera en sol majeur pour traverso, hautbois, violon et basse — JOHANN GOTTLIEB JANITSCH (1708-1763)
- Adagio
- Allegro ma non tanto
- Vivace

« L'isle de Délos » — ÉLISABETH CLAUDE JACQUET DE LA GUERRE (1665-1729)
Cantate pour soprano, dessus et basse (Paris, v. 1715)
- Simphonie
- Récit : « Agréable séjour »
- Air : « Pour lui les filles de mémoire »
- Simphonie : Muzette
- Air : « Terpsicore, au son des muzettes »
- Simphonie et air : « Régnez, régnez, brillante Flore »
- Récit : « De ces chans fortunez »
- Simphonie et air : « Coulez dans une paix profonde »
- Récit : « Nos désirs sont comblez »
- Chaconne et air : « Les arbres réjoüis agitent leur feuillage »
- Prélude et air : « Durez toujours tranquilles jeux »

Notes de programme

À la cour du Roi-Soleil, à une époque où l'égalité entre les sexes était chose inconcevable et où l'on acceptait son destin passivement, un individu se démarque des autres dans le personnage d'Élisabeth Claude Jacquet de la Guerre. Le fait qu'elle ait réussi à éprouver la reconnaissance de ses pairs (masculins) et même à susciter leur admiration est d'autant plus remarquable si l'on considère le contexte social de l'époque. Bien que les femmes de la noblesse bénéficiaient d'un enseignement musical considérable et pouvaient pratiquer plusieurs instruments (voix, clavecin, orgue, harpe, ou bien l'instrument par excellence de la distinction sociale, le luth), cette formation ne ciblait jamais une carrière professionnelle et restait un élément de l'étiquette formelle et du savoir-vivre. Le contrepoint et la théorie, les deux facteurs-clés de la composition, n'étaient quasiment jamais enseignés. La formation musicale, tout comme la poésie, se voulait un outil maîtrisé par les femmes afin de relever les divertissements de leurs salons. À cette époque obsédée par l'hédonisme, une *précieuse* pouvait offrir davantage de plaisir à ses invités grâce à une performance musicale.

Bien qu'elle soit méconnue de nos jours, Jacquet de la Guerre, fille d'un facteur de clavecins, s'est faite surnommée de son vécu « la merveille de nostre Siècle » et l'on s'adresse à elle comme la « première musicienne du monde. » Enfant prodige, elle entame sa carrière de claveciniste virtuose quand elle joue devant Louis XIV à l'age précoce de cinq ans. Le roi lui conseille par la suite de « cultiver le talent merveilleux que lui avait donné la Nature ». Son oeuvre comprend un opéra (« tragédie lyrique »), *Céphale et Procris* (1694), des cantates sacrées et profanes, une collection de trios, des sonates pour violon, ainsi que deux recueils de suites pour clavecin publiés en 1687 et 1707. Ce premier recueil se retrouve parmi l'un des seuls livres de pièces de clavecin imprimés en France au XVII[e] siècle; sa place aux côtés des noms tels que Chambonnières et d'Anglebert confirme son acclamation publique et le respect de ses confrères.

« *L'Isle de Délos* » encense l'île légendaire qui fut le berceau d'Apollon et de Diane. La cantate révèle qu'Apollon, « le père des beaux-arts, préfère (cette île) au reste du monde. Il se fait un bonheur sur vos bords écartez des plaisirs innocens que vous luy presentez. » Terpsichore et les autres muses d'Apollon (« les filles de mémoire » et les « doctes soeurs »), accompagnées de la déesse Flore, ont « banni la tristesse de ces chams fortunez, » où les « jours heureux naissent sur ce rivage solitaire. » Au sein de cet îlot où « l'air est plus pur et plus serein, les arbres réjoüis agitent leur feuillage et les oiseaux à l'envi redoublent leur ramage » afin de rendre hommage à l'île où la « sagesse présidera pour toujours. »

Sous Louis XIV, les sujets mythologiques dans l'art vocal sont très appréciés; « *Délos* » en témoigne, tout comme «*Actéon* » de Joseph Bodin de Boismortier. Ce dernier dépeint la prétention démesurée qui a scellé le destin tragique du chasseur éponyme. Après avoir espionné

Diane et sa compagnie de naïades dans leur intimité au bord d'un ruisseau, Actéon fut dévoré par ses propres chiens. Attribué pendant longtemps à Rameau, les droits d'auteur de Boismortier ne sont plus remis en cause. Alors qu'à l'origine, l'oeuvre s'ouvre sur un récitatif, nous jugions bon de souligner l'aboutissement tragique de l'oeuvre en rajoutant une *prélude en la mineur* du même compositeur dans notre performance. Composée pour soprano, hautbois et basse, la cantate se termine avec l'un des conseils typiquement voluptueux de l'époque : « Quand le silence et le mystère dans vos feux sont intéressés, amants, c'est être téméraire que de ne l'être pas assez ! Moins ces moments sont durables, plus vous devez en profiter. »

Les oeuvres de Boismortier, Jacquet de la Guerre et de Couperin aurait été destiné au diapason grave français, connu de nos jours sous forme de « *la 392* » où la note « la » sonne un ton plus grave que celle des orchestres soi-disant modernes. L'instrumentation des *Concerts Royaux* de Couperin (1722) n'est pas précisée et ces suites peuvent justement se faire jouer, à la discrétion des interprètes, à la flûte, au hautbois, à la viole, au violon, ou bien au clavecin, seul avec basse ou dans une multitude de combinaisons.

À une époque où le diapason fluctuait d'un pays à l'autre et même entre des villes avoisinantes, le flûtiste et théoricien berlinois Johann Joachim Quantz, dans son Essai de 1752, précise que les instruments à vent résonnent mieux au « diapason parisien plus grave et plus agréable. » Il affirme que « le diapason français très grave…est le plus avantageux pour la flûte traversière, le hautbois et le basson, » ce qui rend plausible la thèse que la musique de chambre jouée à la cour de Frédéric le Grand aurait été soumise au diapason grave français.

Parmi la pléiade de musiciens employés par Frédéric le Grand, Johann Gottlieb Janitsch, compositeur et violoniste dans l'orchestre royal de la cour de Prusse, fut l'un des plus actifs, et a été au service de ce roi de 1736 jusqu'à sa mort en 1763. Parmi les oeuvres qui lui survivent figurent les vingt-sept sonates en quatuor, qui, en se confrontant à un genre subtil et complexe, permettent au compositeur d'affirmer sa totale maîtrise du contrepoint.

La relation singulière que Notturna cultive avec ce compositeur berlinois est éventuellement la seule justification de trouver l'une des oeuvres sur un programme au demeurant entièrement français. L'une des caractéristiques les plus attachantes des quatuors est leur instrumentation colorée, où le compositeur montre son audace et regroupe des instruments aux timbres si hétéroclites afin de créer de nouvelles palettes sonores.

Notes écrites par Christopher Palameta

Programme notes

In the Court of the Sun King, during an era where equality between the sexes was inconceivable and where one's destiny was accepted submissively and compliantly, one musical figure stands out

in the person of Elisabeth Claude Jacquet de la Guerre. That she managed to earn the approval and even admiration of her (male) peers was all the more significant when one considers the social context of the era. Although women of the "upper crust" received considerable musical training and could choose to learn several instruments (voice, harpsichord, organ, harp, or the instrument that embodied the epitome of social distinction itself, the lute), the training was never for professional aspirations and remained a part of formal etiquette. Counterpoint and theory, the two key components for composition, were nearly never taught. Musical training, not unlike poetry, was a tool used by women to enhance their ability to entertain; in an era infatuated with hedonism, a refined salon hostess could increase the pleasure of her guests with a lavish musical performance.

The daughter of a harpsichord builder, Jacquet de la Guerre, although unfamiliar to modern audiences, was known as "the marvel of our era" during her time. A childhood prodigy, her inauguration as a virtuoso harpsichordist came at the tender age of five when she performed before Louis XIV. The King subsequently advised her to "nurture the marvellous talent that Nature had given her." Her sizeable output comprises of one opera, *Céphale et Procris* (1694) in addition to sacred and secular cantatas, a set of trios, violin sonatas, and two sets of suites for harpsichord published in 1687 and 1707. The former set is found in one of the only publications of music for harpsichord in France during the 17*th* century; her place alongside names such as d'Anglebert and Chambonnières confirms her public acclaim and the respect of her peers.

"L'Ile de Délos" praises the fabled isle that was the birthplace of Apollo and Diana. The cantata reveals that Apollo, "father of all art, prefers (Delos) to the rest of the World. Delighted is he on your shores with all of the innocent pleasures you offer." Terpsichore and Apollo's other muses ("the daughters of memory" and "the learned sisters"), along with the goddess Flora, have "banished sadness from (the island's) fields, and happy days are born on its isolated shore." On an island where "the air is more pure and serene," "the elated trees shake their foliage and the birds, envious of the trees, sing twice as loud" to pay homage to the island "where wisdom reigns eternally."

The cantata's mythological content is typical of the time, as is that of *"Actéon"* by Joseph Bodin de Boismortier. The latter depicts the act of hubris that sealed the gory fate of the eponymous hunter. After spying on a nude Diana bathing by a stream in the company of her naiads, Actaeon was devoured by his own hounds. Thought for many years to have been penned by Rameau, Boismortier's claim over this cantata is no longer questioned. Although the work originally opens with a recitative, we saw it fin to underpin the tragic outcome of the work by adding a brief *Prélude in a minor* by the composer in our performance. Entirely scored for oboe and soprano with continuo, the work ends with a pleasure-seeking commentary typical of the time: "When silence and mystery are involved in your ardour, lovers, it is rash not to be rash enough. The shorter these moments are, the more you must make of them."

The chamber music of Boismortier, Jacquet de la Guerre, and Couperin would have been destined for the lower French pitch, known to musicians today as "A=392," where the note "A" sounds a full tone below that of modern orchestras. The instrumentation of Couperin's *Concerts Royaux* (1722) is unspecified and can therefore, at the performers' discretion, be performed on flute, oboe, viol, violin, or harpsichord, alone or in a multitude of combinations.

In an era where pitch fluctuated from one country to the next and even between neighbouring cities, the Berlin flautist and theorist Joachim Quantz, in his 1752 *Essay*, specifies that wind instruments sound better at the "lower and more agreeable Parisian pitch." Because of Quantz's statement that "the very low French pitch…is the most advantageous for the transverse flute, the oboe, and the bassoon," it seems plausible that chamber music played at the Court of Frederick the Great would have been performed at the lower French pitch.

Among Frederick the Great's carefully chosen retinue of court musicians, Johann Gottlieb Janitsch, violonist in the Royal Orchestra of the Court of Prussia, is survived by a large number of complex, sonically rewarding chamber pieces. Among these figure his twenty-seven quadro sonatas, which, through dextrous handling of a subtle and intricate form, allow the composer to display his complete mastery of counterpoint.

Notturna's unique rapport with Janitsch is perhaps the only justification for this Berlin composer being featured on tonight's otherwise all-French programme. One of the most appealing characteristics of the quadros is their varied instrumentation, where the composer boldly explores combinations of timbre by grouping unexpected instruments together to form new palettes of tone colour.

Notes by Christopher Palameta

Tracy Smith Bessette

Louée pour « sa grâce, la richesse de ses nuances et son excellente projection » (*Opera News*), Tracy Smith Bessette inspire le public dans le monde entier. On salue sa chaleur rayonnante et la clarté de son expression, qui font d'elle une artiste très demandée sur les scènes d'opéra et de concert.

La saison 2008-2009, très occupée, inclut des concerts de la *Messe de Minuit* de Charpentier, avec les Violons du Roy sous la direction de Bernard Labadie, un concert de Noël sous la direction de Philippe Magnan, un concert-bénéfice pour les Idées heureuses où elle chantera un opera de Graupner intitulé *La Costanza vince l'Inganno*, les rôles de Vénus et de Fortuna dans *L'Incoronazione di Poppea* avec la compagnie Opera Atelier de Toronto, des Cantates du Baroque français avec l'Ensemble Notturna à Montréal et *Acis and Galatea* de Händel, avec l'ensemble Early Music Voices de Calgary.

Au cours de la saison 2007–2008, on remarque des concerts d'été avec l'Ensemble Masques aux festivals de Lanaudière et d'Elora, des représentations avec Les Idées Heureuses, Luc Beauséjour et Philippe Magnan, des concerts de Noël avec l'Ensemble Masques pour la *Messe de Minuit* de Charpentier et deux récitals de Lieder dans la série Mountain View Connection à Calgary. Mme Smith Bessette a aussi participé au printemps 2008 à un troisième film de courte durée, intitulé *Love Song*, avec la réalisatrice Laura Taler, pour la chaîne culturelle canadienne Bravo!

À l'opéra, elle a interprété au cours des saisons passées Pamina dans *La flûte enchantée*, Adina dans *L'Élixir d'amour*, Belinda dans *Didon et Énée*, Venus dans *Venus and Adonis*, Madame Herz dans *Der Schauspieldirektor*, Poppea (*Le Couronnement de Poppée*), Marie (*La Fille du Régiment*), Despina (*Così fan tutte*), Lei (*La Notte di un Nevrastenico*), Amelia (*Amelia Goes to the Ball*), Frasquita (*Carmen*), et Najade et Echo (*Ariane à Naxos*). Aussi active en concert et en récital, Tracy Smith Bessette a chanté plusieurs oratorios dont *La Passion selon saint Jean* avec La Chapelle de Montréal sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, *Israël en Egypte* avec Les Violons du Roy sous la direction de Bernard Labadie, *le Magnificat* de Bach et le *Requiem* de Mozart avec le Choeur et l'Orchestre des Grandes écoles à Paris, *le Requiem* de Fauré, le *Gloria* de Vivaldi, *la Messe du couronnement* de Mozart et *le Messie* de Händel. Elle a participé à la création de nombreuses oeuvres, dont plusieurs ont été écrites pour elle.

Engagée pendant deux ans (2002-2004) au Centre de formation lyrique de l'Opéra national de Paris, elle a incarné Susanna (*Les noces de Figaro*), Tytania (*Le Songe d'une nuit d'été*) et Zdenka (*Arabella*). Elle fit ses débuts sur la grande scène de l'Opéra national de Paris la saison suivante, à l'Opéra Bastille et au Palais Garnier, chantant Fünfte Magd (*Elektra*) sous la direction de Christoph von Dohnanyi et Feklusha (*Katya Kabanova*) avec Sylvain Cambreling. Elle y a également interprété plusieurs autres rôles à titre de doublure, dont ceux de Cléopâtre (*Giulio Cesare*), Echo (*Ariane à Naxos*) et Morgana (*Alcina*).

Formée à l'Université de Calgary et à l'Université de Toronto, Tracy Smith Bessette a également étudié au prestigieux Festival de Tanglewood et à la Music Academy of the West de Santa Barbara. Elle a poursuivi sa formation avec l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, où elle a interprété de nombreux rôles, faisant ses premiers pas sur la grande scène de l'Opéra de Montréal en 2001 dans le rôle de la Grande Prêtresse dans *Aïda*. Elle a chanté Giannetta dans *L'Élixir d'amour* la saison suivante.

Avec l'ensemble Aradia de Toronto, elle a enregistré deux volumes de *Motets de Noël* de Charpentier, et un CD de musique sacrée de Vivaldi, le tout sous l'étiquette Naxos. Ce dernier ouvrage a été particulièrement bien reçu par la critique, et George Pratt de BBC Music Magazine a écrit :

« Tracy Smith Bessette est une superbe soprano. La fluidité de ses notes de passage en particulier est un délice, augmenté par des ornements passionnants qui la font monter jusqu'au ré baroque. [Sa voix est] merveilleusement fraîche et simple, aussi bien dans la vitalité des allegros quasi-concertants de Vivaldi que dans la sonorité céleste des mouvements lents. »

Mme Smith Bessette a participé à trois films courts (*Forsaken*, *The Sorcerer*, *Love Song*) avec la réalisatrice Laura Taler, basés sur des lieder de Hugo Wolf, W.A. Mozart et Gustav Mahler pour la chaîne canadienne *Bravo!* Elle a aussi récemment prêté son concours à deux émissions de télévision pour *Bravo!*, intitulées « Shakespeare in Words and Music » (où elle a interprète Ophelia) et « German Cabaret » où elle chante les *Brettl Lieder* de Schönberg.

Notturna

Notturna est l'ensemble montréalais qui joue sur instruments d'époque et qui se consacre à l'interprétation de la musique ancienne écrite pour des instruments à vent. Formé en 2006 à l'initiative du hautboïste Christopher Palameta, leur concert inaugural, un programme consacré aux octuors à vent de Mozart, fut diffusé en direct sur *CBC Radio II*. Les membres de l'ensemble sont tous des interprètes confirmés qui se spécialisent dans l'interprétation historique des XVIII^{e} et XIX^{e} siècles.

Notturna est lauréat du *2007 International Historical Wind Instruments Competition* à Anvers, Belgique. L'ensemble a été filmé en récital par la chaîne culturelle *Bravo* et ses participations lors du Festival Montréal Baroque 2008 et du Festival international de musique baroque de Lamèque 2009 furent enregistrées par la SRC. L'année 2010 sera l'occasion d'entendre cet ensemble au *Toronto Music Garden*.

Tablant sur la transparence et l'expressivité des instruments à vent anciens, Notturna offre des lectures uniques d'un répertoire captivant, particulièrement celui du compositeur berlinois Johann Gottlieb Janitsch, qu'il cherche à faire mieux connaître et ce, en collaboration avec l'étiquette ATMA Classique et la maison d'édition écossaise *Prima la musica* ! (Arbroath, Écosse).

✧✧✧

Tracy Smith Bessette

Praised for "her poise, wealth of expressive nuance and fine projection" (*Opera News*), Canadian soprano Tracy Smith Bessette has inspired audiences all over the world. Celebrated for her radiant warmth and clarity of expression, Ms. Smith Bessette is sought after for both the concert and the opera stages. A busy 2008-09 season includes Charpentier's *Messe de Minuit* with Les Violons

du Roy under the baton of Bernard Labadie, Baroque Christmas concerts with Philippe Magnan, a benefit concert with Les Idées Heureuses featuring Graupner's opera *La Costanza vince l'Inganno*, *L'Incoronazione di Poppea* with Opera Atelier in Toronto, French Baroque Cantatas with Notturna Ensemble in Montréal and Handel's *Acis and Galatea* with Calgary's Early Music Voices.

Highlights of the 2007-08 season included summer concerts with Ensemble Masques at the Lanaudière and Elora festivals, performances with Les Idées Heureuses, Luc Beauséjour and Philippe Magnan, Christmas concerts with Ensemble Masques in Charpentier's *Messe de Minuit* and two recitals of art song in Calgary's Mountain View Connection series. Following on the success of two short films, *Forsaken* and *The Sorcerer*, Ms. Smith Bessette collaborated in the spring on a third with filmmaker Laura Taler, titled *Love Song*, for the arts channel Bravo!

On the operatic stage, past seasons performances have included Pamina (*Die Zauberflöte*), Adina (*L'Elisir d'amore*), Belinda (*Dido and Aeneas*), Venus (*Venus and Adonis*), Madame Herz (*Der Schauspieldirektor*), Poppea (L'Incoronazione di Poppea), Marie (*La Fille du Régiment*), Despina (*Così fan tutte*), Lei (*La Notte di un Nevrastenico*), Amelia (*Amelia Goes to the Ball*), Frasquita (*Carmen*), and Najade and Echo (*Ariadne auf Naxos*). As active on the concert stage and in recital, Ms. Smith Bessette's oratorio performances include the *St. John Passion* and with La Chapelle de Montréal under Yannick Nézet-Séguin, *Israel in Egypt* with Les Violons du Roy under Bernard Labadie, Bach's *Magnificat* and Mozart's *Requiem* with the Choeur et Orchestre des Grandes Écoles in Paris, Fauré's *Requiem*, Vivaldi's *Gloria*, Mozart's *Coronation Mass* and Handel's *Messiah*. She has premiered many new works, several of which were written expressly for her.

In the fall of 2002, Ms. Smith Bessette began a two-year engagement with the Centre de formation lyrique of the Opéra National de Paris, where she brought to life Susanna (*Le Nozze di Figaro*), Tytania (*A Midsummer Night's Dream*) and Zdenka (*Arabella*). The following season brought her mainstage debuts with the Opéra National de Paris on both the Opera Bastille and the Palais Garnier stages, singing Fünfte Magd (*Elektra*) under Christoph von Dohnanyi and Feklusha (*Katya Kabanova*) under Sylvain Cambreling. She has understudied several roles there, including Cleopatra (*Giulio Cesare*), Echo (*Ariadne auf Naxos*) and Morgana (*Alcina*).

Educated at the University of Calgary and the University of Toronto, Ms. Smith Bessette also studied at the prestigious Tanglewood Festival and the Music Academy of the West. She then trained with the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, where she interpreted many roles, making her 2001 Opéra de Montréal mainstage debut as the High Priestess in *Aìda*. She performed Giannetta in *L'Elisir d'amore* the following season.

With Toronto's Aradia Ensemble, she has recorded two volumes of Christmas Motets by Charpentier, and one volume of Vivaldi's sacred music, all on the Naxos label. The latter received considerable critical acclaim, and BBC Music Magazine's George Pratt said

> "Tracy Smith Bessette is a glorious soprano. Her fluent passage-work is a particular delight, enhanced by exciting ornaments stretching her to Baroque-pitch top D. [Her voice is] gloriously fresh and uncomplicated, whether in the vitality of Vivaldi's concerto-like allegros or in her heavenly sound in slow movements."

Ms Smith Bessette has made three short films (*Forsaken*, *The Sorcerer*, *Love Song*) with director Laura Taler based on lieder by Hugo Wolf, W.A. Mozart and Gustav Mahler for the arts channel BRAVO!. She has recently filmed two television shows for BRAVO! entitled "Shakespeare in Words and Music" where she interpreted Ophelia and "German Cabaret" where she sang Schönberg's *Brettl Lieder*.

Notturna

Notturna is the Montreal-based ensemble dedicated to the performance of early music written especially for wind instruments. Their inaugural concert of Mozart wind octets in January 2006 was a live-to-air broadcast on the CBC. The members of the ensemble are all distinguished performers who specialize in historical performance of the 18th and 19th centuries.

Directed by oboist Christopher Palameta, Notturna was a finalist at the 2007 International Historical Wind Instruments Competition in Antwerp, Belgium. The ensemble has recorded chamber recitals for television broadcast on Bravo and their concerts are often broadcast by Radio-Canada. A guest at the 2008 Festival Montréal Baroque and at the 2009 *Festival international de musique baroque de Lamèque*. 2010 will see the ensemble's début at the Toronto Music Garden.

Notturna draws on the transparency and expressiveness of early wind instruments to paint fresh pictures of an unexplored historical repertoire. Since its inception, the ensemble has cultivated a unique rapport with the Berlin composer Johann Gottlieb Janitsch. In collaboration with ATMA Classique as well as with the Scottish publishing house *Prima la musica*! (Arbroath, Scotland), Notturna's mandate is to expose the public to his neglected masterworks, many of which have yet to be published and recorded.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/support/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

ACTÉON
Joseph Bodin de Boismortier

Récit: « Dans le fond d'un vallon ombragé de cyprès »

Récitatif : Dans le fond d'un vallon ombragé de cyprès, sous un antre où murmure un ruisseau toujours frais, Diane, dans le sein de l'onde fugitive, respirait la fraicheur de ses arbres épais. Les zéphirs, habitants de cette aimable rive, par leurs empressements prévenaient ses souhaits; ils rendaient la nature à ses vœux attentive, et semblaient avec elle adorer ses attraits.

Recitative: Deep in a glade shaded with cypresses, within a cavern where an ever-cool stream murmured, Diana, on the bosom of the fleeing waters, breathed the freshness of its thick foliage. The zephyrs, inhabitants of this pleasant shore, anticipated her every desire. They made nature attentive to her every wish and along with nature, they adored her charms.

Air Gai: « Fuyez, fuyez, faune sauvage ! »

Air Gai: Fuyez, fuyez, faune sauvage ! Fuyez, fuyez, satyr affreux! Diane craint l'hommage de vos coeurs amoureux. Rassemblez-vous naïades, Secondez ses désires ! Venez, jeunes driades, joignez-vous aux zephirs ! Soyez dans ce bocage les uniques témoins dont sa beauté partage les regards et les soins.

Air Gai: Flee, flee, wild faun. Flee, flee, frightful satyr. Diana fears the homage of your amorous hearts. Naiads, gather together, fulfil her wishes! Come young dryads, join the zephyrs, and be the only witnesses to her beauty in this thicket.

Récit: « Cependant les coursiers de l'amant »

Récitatif : Cependant les coursiers de l'amant de Climène modéraient leur brûlante haleine, et ce Dieu, fatigué d'embrasser l'univers, précipitait son char vers les grottes profondes où Thétis chaque nuit le reçoit dans ses ondes, lorsque Actéon, vainqueur de cent peuples divers, vint troubler sur ces bords le silence des airs.

Recitatve: The steeds of Climène's lover were, however, breathing less hotly when this God, tired of circling the Universe, plunged his chariot toward the deep grottos where Thetis received him every night in her waves. Meanwhile, Actéon, conqueror of a hundred different peoples, came onto these banks and disturbed its peaceful air.

Air Vif: « Que le son du cor rapelle nos chasseurs »

Air Vif: Que le son du cor rapelle nos chasseurs de ces forêts ! Quittons nos dards, et nos traits, passons une nuit si belle à l'ombre de ces cyprès ! Jusqu'au retour de l'aurore jouissons d'un doux repos ! Demain ces brûlants coteaux nous prépareront encore de plus glorieux travaux.

Air Vif: Let the sound of the horn call our hounds back from these forests! Let us leave our darts and spears and spend a beautiful night under these cypresses. Until daybreak let us enjoy a gentle rest. Tomorrow those burning hills will prepare us again for more glorious deeds.

Récit: « Ciel! Tandis qu'au sommeil sa troupe »

Récitatif : Ciel ! tandis qu'au sommeil sa troupe s'abandonne, le sort qui le conduit dans ce vallon charmant lui fait voir dans les flots la fille de Latône, sa présence aussitôt frappe d'étonnement la déesse tremblante et les nymphes confuses; mais ce moment heureux si fertile en excuses est d'un prix qu'i1 ne connaît pas. Le timide Actéon, surpris de tant d'appâts, borne à les contempler son indiscrète audace, Diane au même instant prononce sa disgrâce, et pour hâter l'effet de ses regards vengeurs, sous la forme d'un cerf le livre à ses chasseurs !

Recitative: Heavens! While his band surrendered themselves to sleep, the fate which led him to this glade exposed to him Latona's daughter in the waters. Immediately his presence astonished the trembling Goddess and the confused nymphs. But this pleasing moment, so full of excuses, was to cost him more than he knew. Timid Actéon, surprised by so many feminine charms, was content to gaze. For this bold indiscretion Diana at the same instant pronounced his sentence: he is turned into a stag and delivered to his own hounds!

Air Tendre: « Quand le silence et le mistère »

Air Tendre: Quand le silence et le mystère dans vos feux sont intéressés, amants, c'est être téméraire que de ne l'être pas assez ! Il est des moments favorables où rien ne peut vous résister, et moins ces moments sont durables, plus vous devez en profiter.

Air Tendre: When silence and mystery are involved in your ardour, lovers, it is rash not to be rash enough. There are favourable moments when nothing can resist you. The shorter these moments are, the more you must make of them.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547

Le mardi 13 octobre 2009
à 20 h

Tuesday, October 13, 2009
8:00 p.m.

Conférence-récital de doctorat

Doctoral Lecture-Recital

MARTIN KARLICEK

piano

classe de / class of **Kyoko Hashimoto**

CONFÉRENCE / LECTURE

« MUSIQUE D'UNE SUPERBE ÉLÉVATION SPIRITUELLE » :
SYNTHESIZING MARTINŮ'S PIANO WORKS

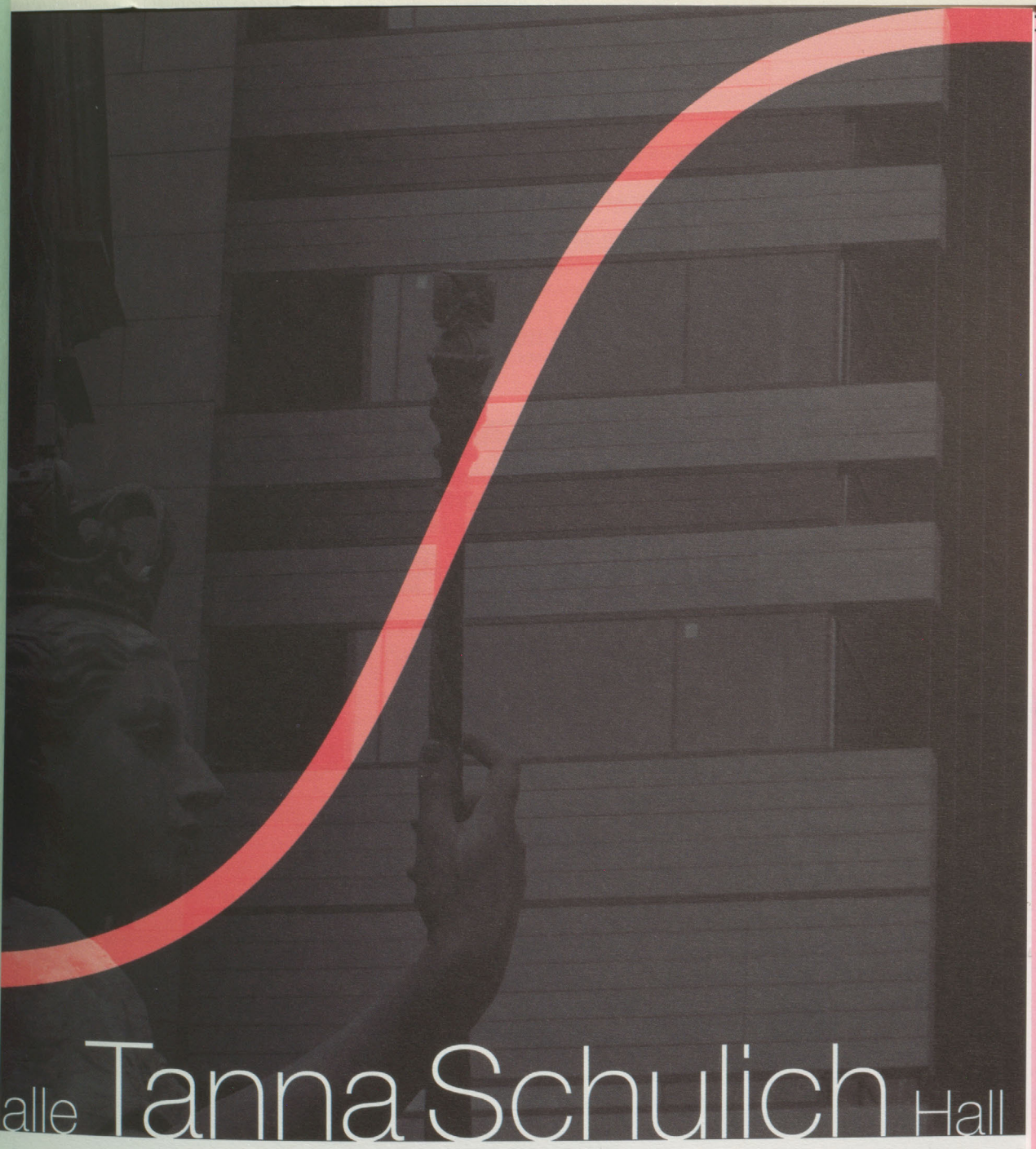
~ entr'acte ~

Butterflies and Birds of Paradise (1920) — BOHUSLAV MARTINŮ (1890 - 1959)
- Butterflies in Flowers
- Butterflies and Birds of Paradise
- Birds of Paradise above the Sea

Three Czech Dances (1926) — B. MARTINŮ
- Okročák
- Dupák
- Polka

Fantasy and Toccata (1940) — B. MARTINŮ

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Martin Karlicek pour l'obtention d'un doctorat en musique.
This recital is presented by Martin Karlicek in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctorate of Music.



alle Tanna Schulich Hall

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

(166

(168

(166

1659

Le mercredi 14 octobre 2009
à 17 h

Wednesday, October 14, 2009
5:00 p.m.

dans le cadre des Retrouvailles et en collaboration avec l'Institut pour la vie publique des arts et des idées (IPLAI)

as part of Homecoming and in collaboration with IPLAI (Institute for the Public Life of Arts and Ideas)

CONFÉRENCE-RÉCITAL ~ LECTURE-RECITAL

SARA LAIMON

piano

"Citation and Memory in Ives' Concord Sonata"

Sonate pour piano n° 2 « Concord, Mass., 1840-1860 » /
Piano Sonata No. 2

CHARLES IVES
(1874-1954)

Emerson
Hawthorne
The Alcotts
Thoreau

Jocelyne Roy, flûte / flute

INSTITUT POUR LA VIE PUBLIQUE DES ARTS ET DES IDÉES (IPLAI) À McGILL

L'Institut pour la vie publique des arts et des sciences (IPLAI), nouvelle initiative qui reflète l'engagement de McGill envers les sciences humaines, se consacre à l'avancement de la recherche et de l'enseignement axés sur les sciences humaines grâce à des moyens novateurs et interdisciplinaires.

L'IPLAI a pour objectif de comprendre comment les arts (la littérature, la peinture, le cinéma, le théâtre, la musique, le design industriel et artistique, l'architecture) et les nouvelles idées se manifestent au sein de différents environnements (les écoles, les palais de justice, les marchés, le Web, l'édition, les institutions gouvernementales) et comment ils se forment en relation avec les pratiques sociales, culturelles et institutionnelles. Il s'efforce aussi de comprendre comment les arts et les idées sont en mesure de transformer le monde privé individuel et le domaine plus vaste des questions d'intérêt public, en plus de se pencher sur l'interaction entre ces deux mondes.

Ainsi, l'accent est mis sur la vie dynamique de l'art et des idées, soit leur relation avec la vie privée et publique, leur lien avec un éventail de pratiques sociales, leur passage ou leur existence continue enrichissants au sein de l'enseignement, des affaires, de la religion et du droit, leur intégration aux sentiments, aux expressions, à la connaissance et aux gestes collectifs et individuels, ainsi que le rôle qu'ils jouent afin de refaire le monde dans lequel ils ont vu le jour.

Sara Laimon

La pianiste Sara Laimon se produit autant comme soliste qu'à titre d'interprète de musique de chambre. Elle a participé à des récitals au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Pologne et elle a représenté le U.S. Information Agency comme ambassadrice artistique en Inde et au Népal. Sara est membre fondatrice et directrice administrative du groupe new-yorkais acclamé *Sequitur*, membre reconnu du Musicians Accord, et elle a été invitée en tant qu'artiste par de nombreux autres ensembles. En tant qu'interprète recherchée dans le domaine de la musique nouvelle, elle a travaillé avec des compositeurs comme Ligeti, Berio, Bresnick et Kirchner de même qu'à titre d'interprète de nombreux compositeurs américains en émergence dont elle a enregistré certaines oeuvres. Le *New York Times* l'a acclamée en la citant comme une « interprète imposante et assurée possédant une solide technique et une capacité de capter l'aspect théâtral et l'esprit de pièces d'apparence intimidante ». Mme Laimon a enregistré pour CRI, Capstone Records, North/south Recording, MODE records et Albany Records. Elle est souvent entendue sur la chaîne CBC et également dans le cadre d'émissions radiophoniques diffusées à l'occasion de présentations estivales à Marlboro, Tanglewood et Banff. Née à Vancouver, Sara est diplômée de la Vancouver Academy of Music, de l'Université de Colombie–Britannique, de la Yale School of Music et de SUNY Stony Brook où elle a obtenu un doctorat en musique avec Gilbert Kalish. Avant de se joindre à la Faculté de musique de McGill en 2001 où elle est actuellement professeur agrégé en piano et membre associé en résidence d'IPLAI, elle a été professeur au département de piano de la Yale School of Music et de l'Université du Manitoba à Winnipeg. Elle demeure à Montréal avec son mari et ses deux filles.

INSTITUTE FOR THE PUBLIC LIFE OF ARTS AND IDEAS (IPLAI) AT McGILL

The Institute for the Public Life of Arts and Ideas (IPLAI) is a new undertaking that reflects McGill's commitment to the humanities and is dedicated to advancing humanities-based teaching and research in innovative and interdisciplinary ways.

IPLAI is committed to understanding how the arts (literature, painting, film, theatre, music, industrial and artistic design, architecture) and new ideas come into being in a range of settings (schools, the law courts, markets, the Web, the book trade, state institutions) and in relation to social, cultural, and institutional practices. It also strives to understand how art and ideas are able to transform the private world of the individual, the greater world of public matters, and the interactivity between the two.

The focus, then, is on the dynamic life of art and ideas‹their relationship to public and private life; their connection to a range of social practices; their formative passage through or continuing existence in education, business, religion, and law; their embeddedness in collective and individual action, feeling, expression, and cognition; and their contribution to remaking the world into which they are born.

Sara Laimon

Pianist Sara Laimon is an active performer in both solo and chamber music. She has performed in Canada, the United States, France, Japan, Mexico, and Poland, and has represented the U.S. Information Agency as an Artistic Ambassador in India and Nepal. Sara is founding member and managing director of the acclaimed New York-based group Sequitur, a core member of Musicians Accord, and has been guest artist with numerous other ensembles. As a sought-after performer of new music, she has worked with such composers as Ligeti, Berio, Bresnick, and Kirchner, as well as performing and recording music of many emerging American composers. The *New York Times* hailed her as "a commanding and confident player with a strong technique and an ability to find the drama and wit in works that often had daunting surfaces." Ms. Laimon has recorded for CRI, Capstone Records, North/south Recording, MODE records and Albany Records. She is a frequent performer on CBC and has also been heard on radio broadcasts form summer performances at Marlboro, Tanglewood, and Banff. Born in Vancouver, Sara is a graduate of the Vancouver Academy of Music, the University of British Columbia, Yale School of Music and SUNY Stony Brook where she received a DMA under Gilbert Kalish. Ms. Laimon was a member of the piano faculty at the Yale School of Music and the University of Manitoba in Winnipeg before joining the McGill Faculty of Music in 2001 where she is currently Associate Professor of Piano and a Resident Faculty Felllow with IPLAI. She lives in Montreal with her husband and two daughters.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich. Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir. Nous vous remercions de votre intérêt et de votre soutien.

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music. We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153. We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547

Le dimanche 18 octobre 2009
à 20 h

Sunday, October 18, 2009
8:00 p.m.

Ensembles de musique ancienne

Early Music Ensembles

Valerie Kinslow, Betsy MacMillan,
coordonnatrices et répétitrices / coordinators and coaches

Sylvain Bergeron, Matthias Maute, Natalie Michaud, Hélène Plouffe
répétiteurs(trices) / coaches

L'Espagnole (*Les Nations*) extraits / excerpts — **François Couperin** (1668-1733)

Joanna Marsden, flûte baroque / baroque flute
Tanya LaPerrière, violon baroque / baroque violin
Mark Edwards, clavecin / harpsichord

Jauchzet Gott - Alleluia (BWV 51) — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750)

Carolanne Bouchard-Pigeon, soprano
Anne Lemieux, trompette baroque / baroque trumpet
Vincent Lauzer, flûte à bec / recorder
Clayton Marcinak, clavecin / harpsichord

Cantata: *Love frowns in beauteous Myra's eyes* — **Johann Christoph Pepusch** (1667-1752)
(*aria – recit –aria*)

Emilie Ellis, mezzo-soprano
Joe Lewnard, flûte à bec / recorder
Leora Nauta, clavecin / harpsichord

Henry Purcell (1659 –1695)

For Love ev'ry Creature
When Myra sings
Leave these useless arts
Come let us leave this Town

Nola Shantz, soprano
Philippe Sly, baryton / baritone
Amaryllis Jarczyk, violoncello baroque / baroque cello
Hilary Punnett, clavecin / harpsichord

~ entr'acte ~

Les Forges de Vulcain (extraits / excerpts) — **Louis-Nicolas Clérambault** (1676-1749)

Jonathan Woody, baryton / baritone
Joanna Marsden, flûte baroque / baroque flute
Tanya LaPerrière, violon baroque / baroque violin
Mark Edwards, clavecin / harpsichord

Cantata: *Herr auf Dich traue ich* — **Dietrich Buxtehude** (1637-1707)

Siobhan Raupach, soprano
Judy Hung, Ji-Won Kim, violon baroque / baroque violin
Reiko Miyazaki, clavecin / harpsichord

Joseph, du Sohn David (SWV 323) — **Heinrich Schütz** (1585-1672)
Rorate coeli desuper (SWV 322)

Emily Ford, Amanda Hillestad, soprano
Lawrence Shirkie, baryton / baritone
Judy Hung, clavecin / harpsichord

Il mio martir — **Claudio Monteverdi** (1567-1643)
Quando sperai

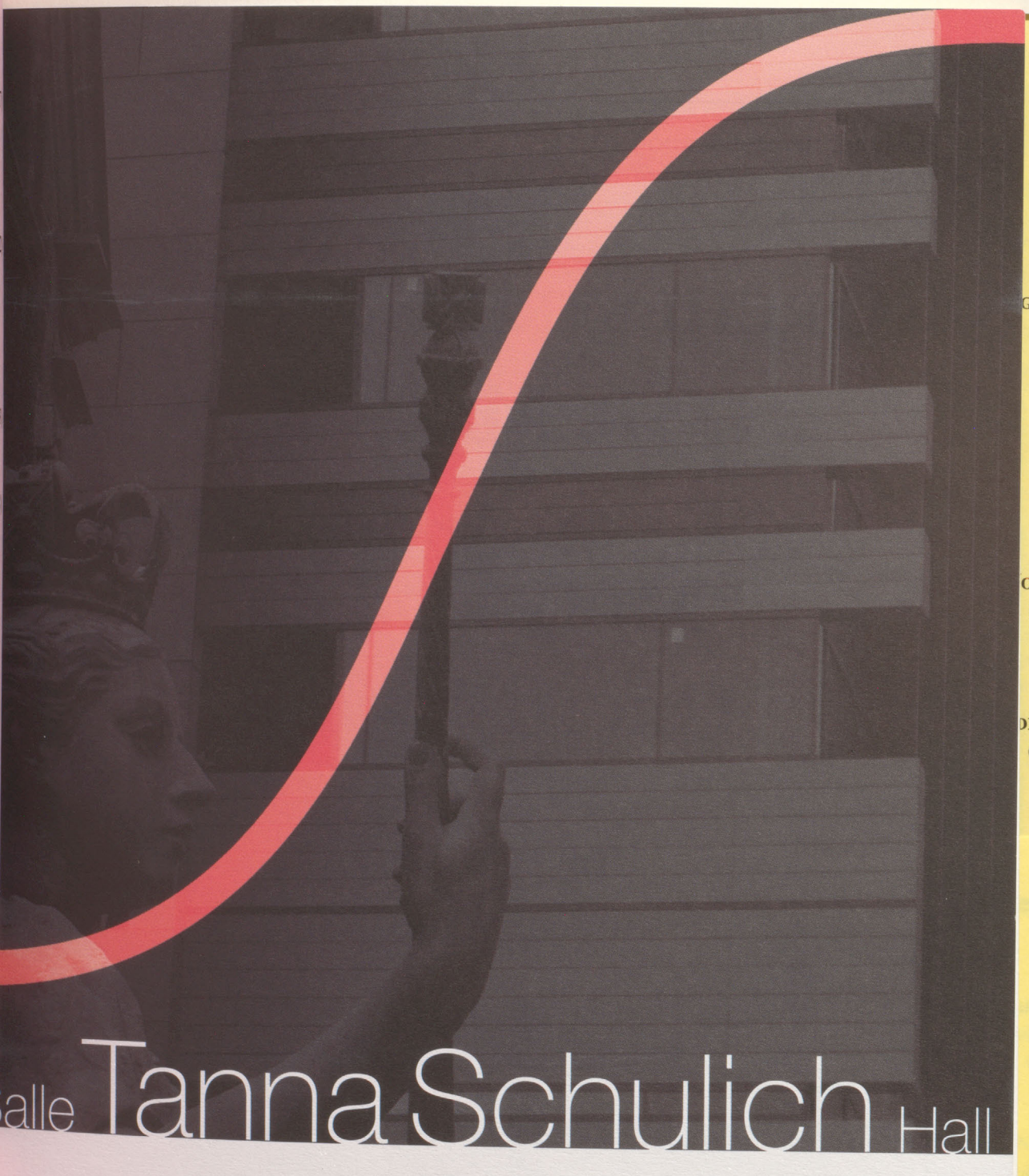
Out of the deep have I called unto Thee — **Thomas Lupo** (c. 1570 – 1628)

Caroline Calaway, soprano
Andrea Jordan, mezzo-soprano
Kyle Guilfoyle, alto
Gwyneth Bergman, orgue et clavecin / organ and harpsichord

Cantata : *Un alma 'innamorata* — **George Friderich Handel** (1685-1759)
(*recit – aria –recit –aria –recit -aria*)

Isabelle Nicolas, soprano
Vincent Lauzer, flûte à bec / recorder
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



alle Tanna Schulich Hall

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Joanna Marsden, flûte baroque / baroque flute

Le lundi 19 octobre 2009
à 19 h 30

Monday, October 19, 2009
7:30 p.m.

Orchestre de jazz III de McGill

✧✧✧

McGill Jazz Orchestra III

Bryson Barnes
directeur / director

Programme

Groove Merchant	**Jerome Richardson**, arr. **Thad Jones**
Em Uma Semana	**Alan Baylock**
Tall Cotton	**Sammy Nestico**
Always and Forever	**Pat Metheny**, arr. **Robert Curnow**
The Great Escape	**John Fedchock**
Dolphin dance	**Herbie Hancock**, arr. **Bob Mintzer**
Friday Night at the Cadillac Club	**Bob Berg**, arr. **Mike Crotty**

❖ ❖ ❖

Joanna Marsden, flûte baroque / baroque flute

ORCHESTRE DE JAZZ III DE MCGILL / MCGILL JAZZ ORCHESTRA III

Bryson Barnes, directeur / director

trompette / trumpet
Drew Seeger
Eloy Neira
Jake Petrowski
Julia Gellman
Prashant Masih Cherry

saxophone
Jon Resney
Mike Lett
Michael Johansik
Beth McKenna
Sayre Schultz

trombone
Julien Claudinon
Jan Van Heiningen
Victoria Marshall
Karl Thelen

violon / violin
Lisanne Tremblay

basse / bass
Evan Stewart
James Aldridge

piano
Adréanne Muzzo
Maude Locat

batterie / drums
Peter Colantonio
Matthew MacEachern
Emlyn Scherk

guitare / guitar
Gabriel Harbec
Sébastien Jalbert

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547

Le mardi 20 octobre 2009
à 19 h

Tuesday, October 20, 2009
7:00 p.m.

RÉCITAL DE PIANO

PIANO RECITAL

classe de / class of **Sara Laimon**

Suite no 3 en ré mineur, HWV 428
Suite No. 3 in D minor, HWV 428
Prelude
Allegro
Allemande
Courante
Air and Variations
Presto

GEORGE F. HANDEL
(1685-1759)

Perri Lo

Sonate no 39 en ré majeur, Hob. XVI/24 (extrait)
Sonata No. 39 in D major, Hob. XVI/24 (excerpt)
I. Allegro

JOSEPH HAYDN
(1732-1809)

Mengjie Xiong

Étude en mi majeur, opus 10,no 3 / in E major, Op. 10, No. 3
Étude en do mineur, opus 10, no 12 / Etude in C minor, Op. 10, No. 12 "Revolutionary"

FRÉDÉRIC CHOPIN
(1810-1849)

Xin Ben Yu

Ballade no 1 en sol mineur, opus 23
Ballade No. 1 in G minor, Op. 23

F. CHOPIN

Marek Krowicki

~Pause~

Toccata en mi mineur, BWV 914
Toccata in E minor, BWV 914

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Alessandria Di Nardo

Sonate no 26 en mi bémol majeur, « Les Adieux », opus 81a (extrait)
Sonata no. 26 in E-flat major, "Les Adieux", op. 81a (excerpt)
I. Das Lebewohl: Adagio – Allegro

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Lara Fesdekjian

Sonata en fa majeur, K. 332
Sonata in F major, K 332
I. Allegro
II. Adagio
III. Allegro assai

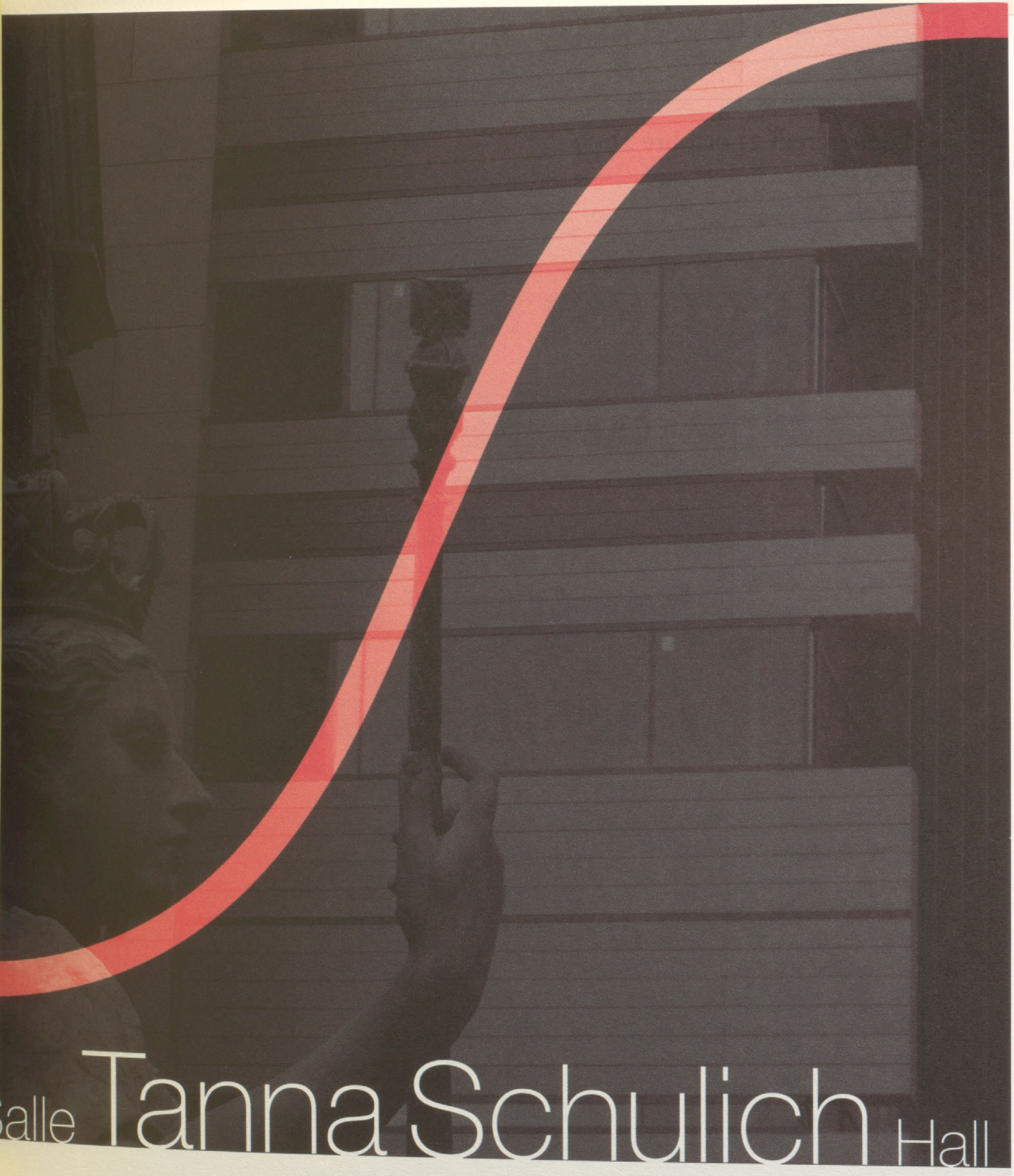
WOLFGANG A. MOZART
(1756-1791)

Prelude et Fugue

MARC-ANDRÉ HAMELIN
(né en/b 1961)

Tristan Longval-Gagné

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 21 octobre 2009
à 19 h 30

Wednesday, October 21, 2009
7:30 p.m.

Orchestre de jazz II de McGill

✧✧✧

McGill Jazz Orchestra II

Ron DiLauro
directeur / director



Programme

Prince of Darkness	WAYNE SHORTER, arr. **Chuck Dotas**
All of Me	SIMONS-MARKS, arr. **Thad Jones**
500 Miles High	CHICK COREA, arr. **Mark Taylor**
Lazy Day	TOSHIKO AKIYOSHI
Nutville	HORACE SILVER, arr. **Greg Hopkins**
Miss Fine	OLIVER NELSON
Extra Credit	JIM MCNEELY
Tiptoe	THAD JONES
Freedom Jazz Dance	EDDIE HARRIS, arr. **Bill Stapleton**
Donna Lee	CHARLIE PARKER, arr. **Bill Holman**

Orchestre de jazz II de McGill / McGill Jazz Orchestra II

Ron DiLauro, directeur / director

Saxophone
Benjamin Deschamps
Corey Armstrong
Jarryd Torff
Dominic Lévesque
Bobbie Jane Desforges

Trompette / Trumpet
Kiel Howden
Jonatan Milewski
Jason Gencher
Pierre-Olivier Duceppe
Nicolas Godbout

Trombone
Teagan Schultz
Vincent Freour
Samuel Bennett
Tyler Cannon

Basse / Bass
Samuel Mullen
Russell Snyder

Batterie / Drums
Andrew Dyrda
Aaron Landsberg

Guitare / Guitar
Olivier Boyer-Masutti
James Colwell

Piano
Andrew Boudreau
Karine Bétournay

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547

Le jeudi 22 octobre 2009
à 19 h

Thursday, October 22, 2009
7:00 p.m.

Solistes étudiants de McGill

McGill Student Soloists

Marina Mdivani, coordonnatirce / coordinator

Le clavier bien tempéré, Livre II (extraits) / The Well Tempered Clavier, Book II (excerpts) — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
Prélude et fugue nº II en do mineur / Prelude and Fugue No. II in C minor
Prélude et fugue nº VII en mi bémol majeur / Prelude and Fugue No.VII in E-flat major

Avi Lasser, piano (class de / class of Julia Gavrilova)

Suite en ré mineur, nº 3, HWB 428 / — **George Frideric Handel** (1685 – 1759)
Suite in D Minor, No. 3, HWB 428
Prelude
Allegro
Allemande
Courante
Air and Variations
Presto

Perri Lo, piano (classe de / class of Sara Laimon)

Étude en si bémol mineur, opus 8, nº 11 — **Alexander Scriabin** (1872-1915)
Etude in B-flat minor, Op. 8, No. 11

Voix des bois Concert Étude en ré bémol majeur / — **Franz Liszt** (1811-1886)
"Voices of the Woods" Concert Étude in D-flat major

Cristina Ilutiu, piano (classe de / class of Julia Gavrilova)

Le clavier bien tempéré, Livre II (extraits) / The Well Tempered Clavier, Book II (excerpts) — **J. S. Bach**
Prélude et fugue no VIII en sol dièse mineur / Prelude and fugue No. VIII in G-sharp minor

Natalia Tishina, piano (classe de / class of Marina Mdivani)

Le clavier bien tempéré, livre I (extraits) / The Well Tempered Clavier, Book I (excerpts) — **J.S. Bach**
Prélude et fugue en fa majeur, no XI / Prelude and fugue in F major, No. XI

Étude d'octave en sol bémol majeur, opus 44, no 4/ — **Theodor Leszetycki** (1830-1915)
Octave etude in G-flat major, Op. 44, No. 4

Suman Zhou, piano (classe de / class of Marina Mdivani)

~ pause ~

Sonate en mi bémol majeur, opus 81a (extrait) /
Sonata in E-flat major, Op. 81a (excerpt)
I. Das Lebewohl: Adagio-Allegro

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Lara Fesdekjian, piano (classe de / class of Sara Laimon)

Prélude et fugue en la bémol mineur
Prelude and Fugue in A-flat minor

MARC–ANDRÉ HAMELIN
(né en / b. 1961)

Tristan Longval–Gagné, piano (classe de / class of Sara Laimon)

Sonate pour violon et piano en la majeur /
Sonata for violin and piano in A major

CÉSAR FRANCK
(1822-1890)

Julie Garriss, violon / violin (classe de / class of Thomas Williams)

Tristan Longval-Gagné, piano (classe de / class of Sara Laimon)

Nocturne en si majeur, opus 62, nº 1 /
Nocturne in B major, Op.62, No. 1

FRÉDÉRIC CHOPIN
(1810-1849)

Fantasie en si mineur, opus 28 /
Fantasy in B minor, Op. 28

A. SCRIABIN

Akiko Tani, piano (classe de / class of Kyoko Hashimoto)

Ballade en sol mineur, opus 23
Ballade in G minor, Op. 23

F. CHOPIN

Marek Krowicki, piano (classe de / class of Sara Laimon)

Sonate pour piano, opus 28, nº 3
Piano Sonata Op. 28, No. 3

SERGEI PROKOFIEV
(1891-1953)

Charles Richard-Hamelin, piano (classe de / class of Richard Raymond)

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547

Le vendredi 23 octobre 2009
à 20 h

Friday, October 23, 2009
8:00 p.m.

Ensembles de musique Ancienne

Early Music Ensembles

Valerie Kinslow, Betsy MacMillan,
coordonnatrices et répetitrices / coordinators and coaches

Sylvain Bergeron, Matthias Maute, Natalie Michaud, Hélène Plouffe
répetiteurs(trices) / coaches

Concerto en fa majeur, opus 3, nº 9
Concerto in F major, Op. 3, No. 9
Allegro, Larghetto, Allegro

Antonio Vivaldi (1678-1741)/**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
(arr. V. Lauzer, J. Lewnard, L. Osterlund, A. Raine-Wright, M. Maute)

Vincent Lauzer, Joe Lewnard, Laura Osterlund, Alexa Raine-Wright
flûte à bec / recorder

Amor, che spera

Antonio Lotti (1667-1740)

Beth Gabel, Lysandre Huard Lefebvre, soprano
Rachelle Choi, clavecin / harpsichord

Non vedrò mai le stelle

Claudio Monteverdi (1567-1643)

Stephen Baker, Aaron Sheppard, ténor / tenor
Joanna Neuschatz, violoncelle baroque / baroque cello
Rachelle Choi, clavecin / harpsichord

Latin motet: *Candida virginitas* – Clausula - Anon. (School of Notre Dame c. 1250)
French motet: *Lautre jor / Quant revient* Anon. (13ieme s. / 13th c.)
Motet: *Deo confitemini* Anon. (13ieme s. / 13th c.)
Conductus motet: *Marie qui gratiam Anonymous*

Margaret Folkemer, soprano
Jennifer Grout, mezzo-soprano
Laura Osterlund, flûte à bec / recorder

Höchster, was ich habe (BWV 39)

J. S. Bach

Esteli Gomez, soprano
Alexa Raine-Wright, flûte à bec / recorder
Rona Nadler, orgue / organ

~ PAUSE ~

J. S. Bach

Was Gott thut, das ist wohlgethan

Esteli Gomez, soprano
Alexa Raine-Wright, flûte baroque / baroque flute
Rona Nadler, orgue / organ

Georg Philipp Telemann (1681-1767)

Trio en ré majeur / Trio in D major – *VII Domenica*
de / from: *Scherzi melodichi per divertimento di coloro Pyrmonter Kurwoche*

Ji-won Kim, violon baroque / baroque violin
Bennett Mahler, alto baroque / baroque viola
Martin Jongsma, clavecin /harpsichord

G. P. Telemenn

Ihr Völker, hört

David Lewis, contre tenor / counter-tenor
Sarah Meyer, flûte baroque / baroque flute
Tom Pousont, clavecin / harpsichord

Pierre Certon (1520-1572)
Thomas Morley (1558-1602)
Hans Leo Hassler (1564-1612)
Roland de Lassus (1532-1594)

La la la, je ne l'ose dire
April is in my Mistress' Face
Feinslieb, du hast mich gfangen
Bon jour, mon cœur

Angela Musliner, soprano
Pascale Spinney, mezzo-soprano
Zachery Park, ténor / tenor
Robert O'Brien, baryton / baritone

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)
Claudio Monteverdi (1567-1643)

Psaume 100: *'Vous tous qui la terre habitez'*
Adoramus

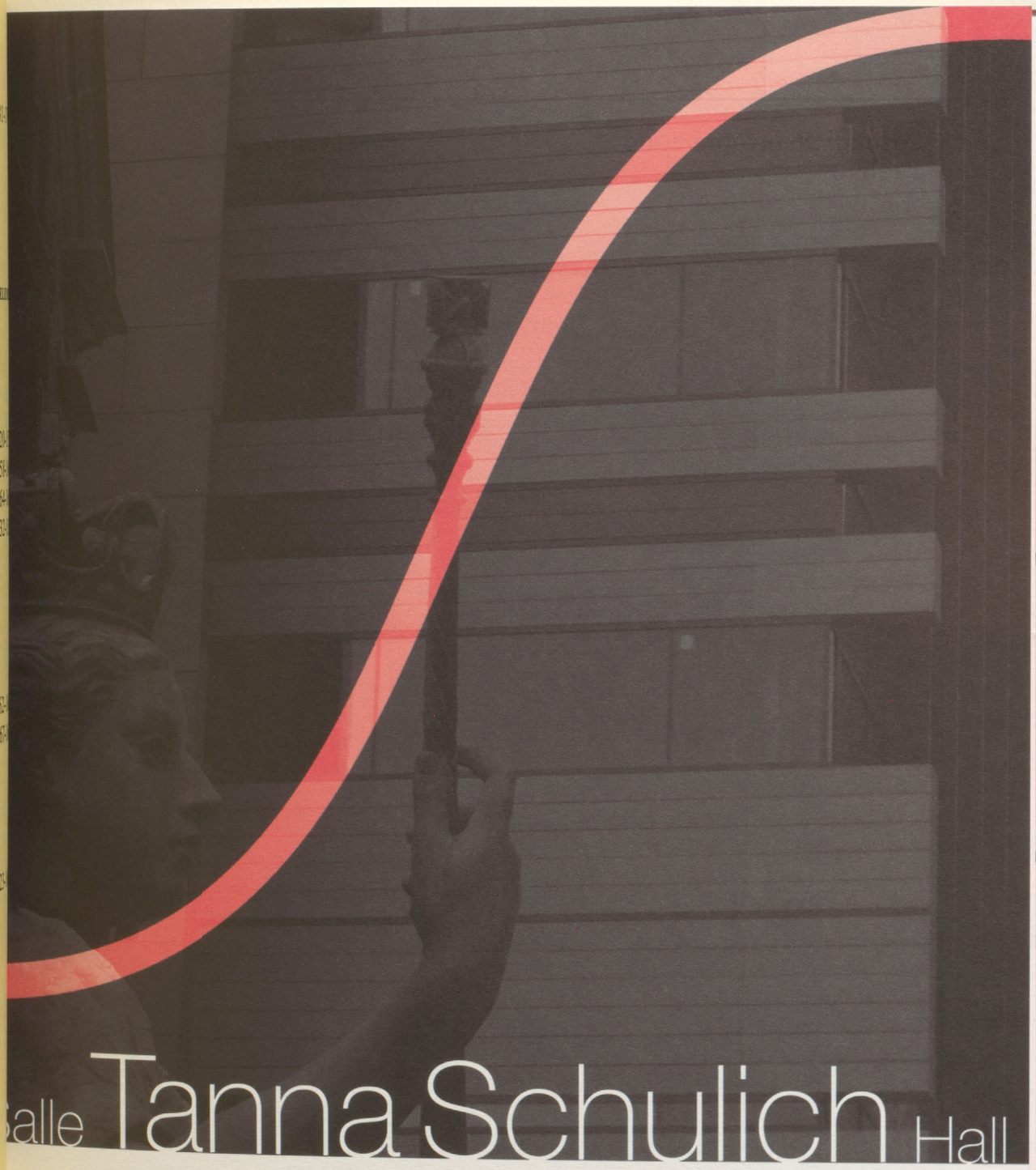
Sinead White, Camille Holland, soprano
Katherine Maysek, mezzo-soprano
Reiko Miyazaki, orgue / organ

Johann H. Schmelzer (ca.1623-1680)

Sonatina I, II, III, IV per due canti e basso continuo
(de / from *Sacro-profanus concentus musicus*, 1662)

Vincent Lauzer, flûte à bec / recorder
Tanya LaPerrière, violon baroque / baroque violin
Rona Nadler, clavecin / harpsichord

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Esteli Gomez, soprano

Le lundi 26 octobre 2009
à 19h30

Monday, October 26, 2009
at 7:30 p.m.

Série des professeurs et invités de McGill
McGill Staff and Guests Series

Ali Yazdanfar

contrebasse / double bass

✧✧✧

Élize Desjardins

piano

Ali Yazdanfar

Né dans la région de Philadelphie, Pennsylvanie, Ali Yazdanfar a commencé l'étude de la contrebasse à l'âge de 7 ans. Plus tard, il a fréquenté l'Université Johns Hopkins à Baltimore, où il a obtenu en 1996 un diplôme en Physiques avec le prix Kerr Memorial pour le meilleur élève en physique, la distinction Phi Beta Kappa, ainsi que le prix Louis Sudler pour son accomplissement artistique. Parallèlement à ses études en sciences, il a continué ses études de contrebasse avec Paul Johnson et participé aux différents ensembles du Peabody Conservatory. Après avoir gagné des postes avec les orchestres symphoniques de Houston et de Washington, D.C. (National), il s'est perfectionné avec Paul Ellison, Hal Robinson, et plus récemment, à Paris avec François Rabbath, où il a reçu les diplômes de soliste et professeur.

Présentement contrebasse solo de l'Orchestre symphonique de Montréal, Ali Yazdanfar a été lauréat de la International Society of Bassists Solo Competition en 2005, et il présente souvent des récitals aux États-Unis et au Canada. Il a été aussi, avec l'altiste Karine Rousseau, co-fondateur et co-directeur de l'Ensemble Ulysse, un groupe de musique de chambre en résidence à Georgetown Lutheran Church, à Washington, D.C.. Pendant l'été, il enseigne au Domaine Forget de Charlevoix et au National Orchestral Institute depuis plusieurs années, et en 2008 et 2009 il a été professeur invité au Bass Club en Angleterre. À Montréal, il est maintenant professeur de contrebasse a l'Université McGill, après avoir été pendant plusieurs années coordinateur du département de contrebasse à l'Université de Maryland.

Élize Desjardins

La pianiste canadienne Élise Desjardins s'est rapidement forgée une solide réputation comme accompagnatrice et chambriste. Elle collabore régulièrement avec les musiciens Jutta Puchhammer, Richard Roberts, Thomas Williams, Lise Beauchamp, Michel Bettez, Ali Yazdanfar. On peut l'entendre fréquemment sur les ondes de la Chaîne culturelle de Radio-Canada. Son association avec l'altiste Jutta Puchhammer depuis dix ans l'on emmenée en toumée en Europe, aux États-Unis et au Canada. Et leurs disques de "Phantasiestücke" et "German Romantic Works" ont recu les éloges de la critique des magazines *Fanfares*, *Strad* et *La Scena Musicale*. Elle a participé à plusieurs festivals de musique d'été tels que le Festival international du Domaine Forget, et elle a entrepris une tournée en République populaire de Chine avec le violoniste David Stewart en 2007. Élise Desjardins est pianiste répétitrice pour les classes d'instruments à cordes de l'université McGill, au Conservatoire de musique de Montréal ainsi qu'à l'Académie de musique du Domaine Forget. Elle détient un Premier prix de piano et de musique de chambre du Conservatoire de musique de Montréal, une Maîtrise en interprétation de l'Indiana University et elle est récipiendaire de nombreuses bourses du gouvemement du Québec. Celles-ci lui ont permis de poursuivre des études à l'étranger et de participer à maintes reprises à des événements internationaux, tels que l'International Viola Congress et le Double Reed Society.

Ali Yazdanfar

Ali Kian Yazdanfar started playing the bass at age 7 in the public school in his hometown of Wyncote, Pennsylvania. Although he was studying privately with Boris Blumenkrantz, he decided to pursue his interest in science and, in 1996, received a B.A. in physics at The Johns Hopkins University, graduating with Phi Beta Kappa distinction, the Kerr Memorial Prize for the top graduating senior in physics, and the Louis Sudler Prize for artistic achievement. At the same time, he continued private lessons with Paul Johnson at the Peabody Conservatory, where he was also able to take part in the orchestra as well as the orchestral repertoire classes with Hal Robinson. After only a week of music studies at Rice University, he won his first audition, for a position with the Houston Symphony. During his time in Texas he made it a priority to continue to study privately, this time with noted pedagogue Paul Ellison. Two years later, he won his second audition, and in 1998 became a member of the National Symphony in Washington, DC.

Presently principal bass with the Montréal Symphony Orchestra, Mr. Yazdanfar has also appeared as principal bass with the San Francisco Symphony and the National Arts Center Orchestra. An avid chamber musician, he co-founded with violist Karine Rousseau the Ensemble Ulysse, a chamber music series in Washington, D.C., and is presently at work on an article introducing George Onslow's string quintets to bassists. He has given solo recitals throughout Canada and the United States, and was the top North American prizewinner in the 2005 International Society of Bassists solo competition.

Prior to joining the faculty of the Schulich School of Music, Mr. Yazdanfar was coordinator of the double bass department at the University of Maryland, and also taught at the Catholic University of America. He has presented masterclasses at, among other places, the Conservatoire de musique du Québec, the Peabody Conservatory, and the Curtis Institute, and has spent many summers teaching at Le Domaine Forget and the National Orchestral Institute. He has also appeared as a featured instructor at Bass Club in England, the Chatauqua Institute, and George Vance's Summer Bass Workshop. Still dedicated to furthering his craft, in 2007 he was awarded teaching and performance diplomas from L'Institut International François Rabbath in Paris.

Élize Desjardins

Pianist Elise Desjardins currently holds a teaching-coach position at the Conservatoire de musique de Montreal. She has worked extensively over the years with string students at the Conservatoire and during summers at the Domaine Forget Music Academy. An active chamber musician, she is a partner of many prominent Montreal musicians, including concert master Richard Roberts, oboist Lise Beauchamp, bassoonist Michel Bettez, violist Jutta Puchhammer, and double bassist Ali Yazdanfar. Her association with Mrs. Puchhammer has allowed her to perform extensively across Canada, the United states and Europe. The duo released two CDs that received raving reviews. In 2007, she toured China with Canadian violinist David Stuart. She is frequently heard performing on Canadian classical radio networks. She holds a Master's degree in performance from Indiana School of Music.

Programme

Four Short Pieces for Solo Double Bass — **David Anderson** (né en / b. 1962)
- Prelude
- Scherzando
- Serenade
- Capriccio

Sonate n° 3 en fa majeur / Sonata No. 3 in F major — **Adolf Mišek** (1875-1955)
- Allegro ma non troppo
- Dumka: Largo lamentabile
- Scherzino: Tempo giusto
- Finale – Quasi una fantasia

~ entr'acte ~

Suite n° 1 en la majeur / Suite No. 1 in A major, BWV 1007 — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
écrite pour violoncelle seul / originally for Unaccompanied Cello
- Prelude
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Menuet I and II
- Gigue

Capriccio di bravura — **Giovanni Bottesini** (1821-1889)

✧✧✧

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/support/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547

Le mercredi 28 octobre 2009
à 19 h

Wednesday, October 28, 2009
7:00 p.m.

Solistes étudiants de musique ancienne

Early Music Student Soloists

Hank Knox, coordonnateur/ coordinator

Ballade: Honte, Paour, Doubtance
Codex Faenza (15e c.)

Guillaume de Machaut
(c. 1300 - 1377)

Laura Osterlund, flûte à bec / recorder
(classe de / class of Matthias Maute)
Jennifer Grout, mezzo-soprano

Beato me direi
(Posthumous anthology, Venice, 1569)

Cipriano de Rore
(1516-1565)

Joe Lewnard, flûte à bec / recorder
(classe de / class of Matthias Maute)
Clayton Marcinak, clavecin / harpsichord

Sonata II en mi mineur / in e minor
(Deuxième Livre, Paris, c. 1730)
Adagio
Courante
Sarabande
Rondeau

François Francoeur
(1698-1787)

Rezan Onen-Lapointe, violon baroque / baroque violin
(classe de / class of Hélène Plouffe)
David Podgorski, clavecin / harpsichord

Concert Brandebourgeois no 5 / Brandenburg Concerto No.5
(BWV 1050)
Affetuoso

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Pièce de clavecin en concert, no 3
(Pièces de clavecin en concert, Paris, 1741)

Jean-Philippe Rameau
(1683-1764)

Judy Hung, violon baroque / baroque violin
(classe de / class of Chantal Rémillard)
Alexa Wright, flûte baroque, flute à bec / baroque flute, recorder
Adam Rickards, clavecin / harpsichord

* * * pause * * *

Suite en ré mineur / Suite in D minor (BWV 1008) — **J. S. Bach**

Prelude

Joanna Neuschatz, violoncelle baroque / baroque cello
(classe de / class of Susie Napper)

Partita no 2 / No. 2 (BWV 1004) — **J. S. Bach**

Sarabande

Judy Hung, violon baroque / baroque violin
(classe de / class of Chantal Rémillard)

Partita en do mineur pour flûte seule / in C minor for solo flute (BWV 1013) — **J. S. Bach**

Allemande
Corrente
Sarabande
Bourrée Anglaise

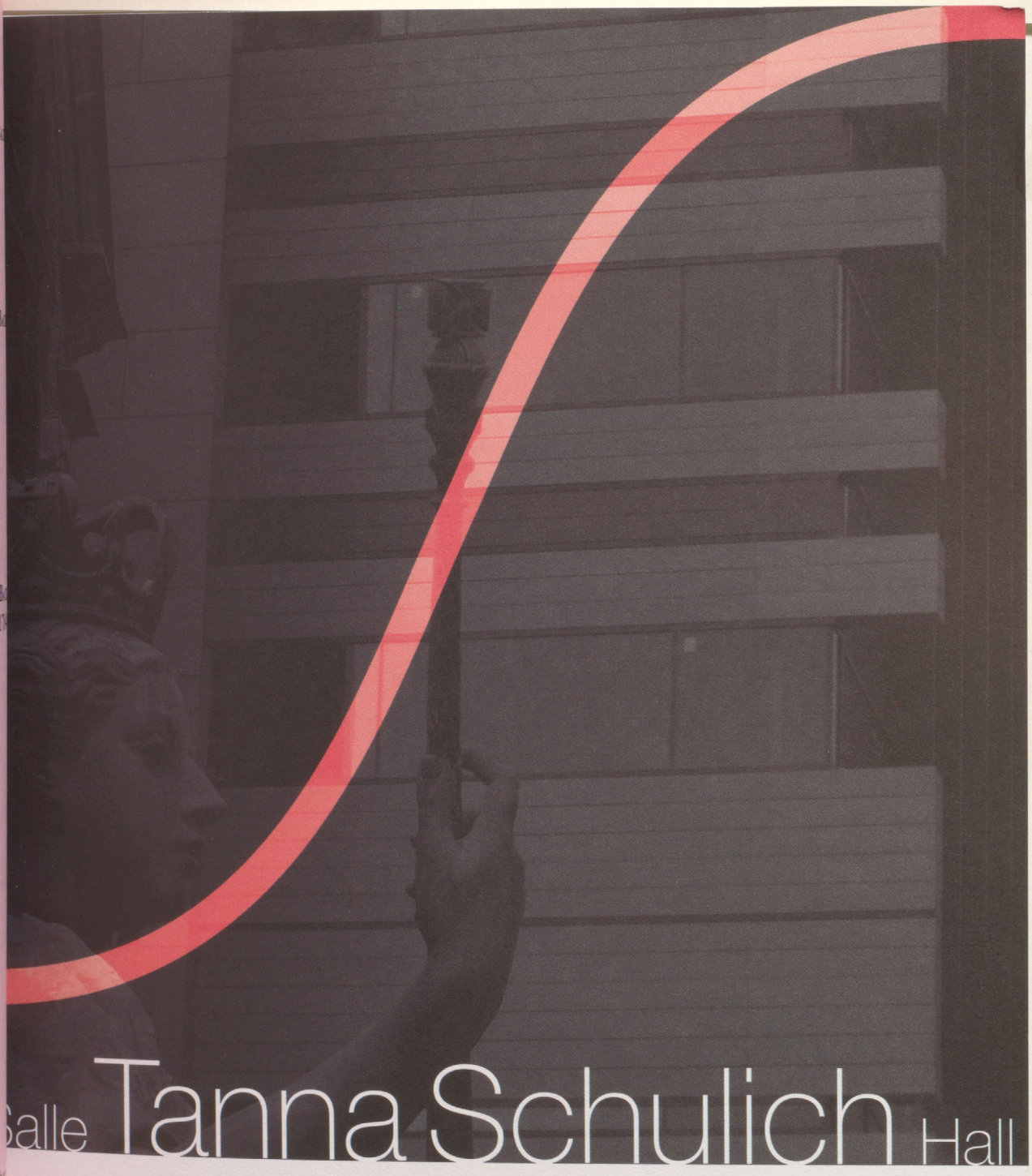
Vincent Lauzer, flûte à bec / recorder
(classe de / class of Matthias Maute)

Sonate en mi mineur / Sonata in e minor (Falck 52) — **Wilhelm Friedemann Bach** (1710-1784)

Allegro ma non tanto
Siciliano
Vivace

Joanna Marsden, flute baroque / baroque flute
(classe de / class of Claire Guimond)
Elinor Frey, violoncelle baroque / baroque cello,
Katelyn Clark, clavecin / harpsichord

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



Salle Tanna Schulich Hall

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 4 novembre 2009
à 19h30

Wednesday, November 4, 2009
7:30 p.m.

Série des professeurs et invités de McGill

McGill Staff and Guests Series

CARISSA KLOPOUSHAK

violon / violin

Gagnante du Concours Eckhardt-Gramatté 2009
Winner of the 2009 Eckhardt-Gramatté Competition

Philip Chiu, piano

✧✧✧

Programme

Dance Me to your Beauty with a Burning Violin (1992) — **Kelly-Marie Murphy** (née en / b. 1964)

Chaconne (2009) — **T. Patrick Carrabré** (né en / b. 1958)
commanditée pour le Concours Eckhardt-Gramatté 2009 / 2009 Eckhardt-Gramatté Competition Commission

Sonata No. 1 in E minor (1916) — **Healey Willan** (1880-1968)
Lento quasi recit: Allegro moderato e marcato
Adagio
Allegro Molto

~ entr'acte ~

Sonate n° 1 en sol majeur, opus 78 (1878-79) / — **Johannes Brahms** (1833-1897)
Sonata No. 1 in G major, Op. 78
Vivace ma non troppo
Adagio
Allegro molto moderato

Danse Villageoise (1929) — **Claude Champagne** (1891-1865)

✧✧✧

Le concert de ce soir présente la violoniste Carissa Klopoushak, lauréate du Concours Eckhardt-Gramatté 2009, ainsi que candidate au doctorat à l'École de Musique Schulich, dans un programme éclectique d'oeuvres majoritairement canadiennes des vingtième et vingt-et-unième siècles.

Kelly-Marie Murphy (n. 1962), *Dance to me Your Beauty with a Burning Violin* [Danse-moi ta beauté avec un violon en flammes] (2002)

Dance to me Your Beauty with a Burning Violin est une pièce exigeante autant pour le violoniste que pour le pianiste, et non seulement en termes de virtuosité technique, mais aussi du point de vue de la dimension lyrique. Murphy commente : « Il y a des solos qui touchent aux deux extrémités du spectre musical, de rapide et agressif à lent et lyrique ; il y a des extrêmes registraux qui doivent être habilement contrôlés; et il y a des passages rapides qui s'entrelacent pour former un épais et dense contrepoint. »

La pièce, originalement commandée par la CBC en 2001 pour le Duo Concertante, est une parmi plusieurs oeuvres de Murphy qui doivent leur inspiration à la poésie de Leonard Cohen. Le titre de l'oeuvre est en effet la première ligne de la chanson de Cohen « Dance Me to the End of Love » [Danse-moi jusqu'à la fin de l'amour], qui apparaissait pour la première fois sur son album *Various Positions* en 1984.

Si la chanson « Dance Me to the End of Love » présente à prime abord le cadre typique d'une chanson d'amour, la poésie est plutôt une métaphore ironique de l'horreur des chambres à gaz de l'Holocauste. Cohen discutait les origines de cette chanson dans une entrevue : « C'est venu en entendant, ou en lisant, ou en sachant que dans les camps de la mort (...) un quatuor à cordes avait été forcé de se donner en spectacle alors que toute cette horreur se déroulait (...) Et ils jouaient de la musique classique pendant que leurs camarades prisonniers étaient assassinés et brûlés. »

Les implications du vers « Dance to me Your Beauty with a Burning Violin » sont multiples — le violon en flammes symbolise à la fois ce que Cohen appelle la « beauté » de la « vie que l'on consume », et la violence terrifiante des crématoriums. Mais Cohen insiste que l'oeuvre reste néanmoins une chanson d'amour, en notant que les mots sont « les mêmes que l'on utilise lorsque l'on s'abandonne à l'être aimé ». Murphy a analysé elle-même cette ironie avec, peut-être, un angle plus révélateur : « La richesse musicale des mots est inévitable; le symbolisme de trouver de la beauté dans les choses difficiles est convaincant, attirant. »

T. Patrick Carrabré (n. 1958), *Chaconne* (2009)

Commandée spécifiquement pour le Concours Eckhardt-Gramatté de cette année, la *Chaconne* de Carrabré prend son inspiration de la danse baroque du même nom. La pièce est aussi en partie modelée sur les partitas pour violon de Bach, un incontournable du répertoire pédagogique violonistique, particulièrement, d'ailleurs, la chaconne gigantesque qui constitue le mouvement final de la *Deuxième partita pour violon en ré mineur*.

Si la *Chaconne* de Carrabré opère à bien plus petite échelle que celle de Bach, son écriture est techniquement exigeante et présente énormément d'obstacles tant au pianiste qu'au violoniste. Et bien que Carrabré s'inspire des formes baroques, son oeuvre s'exprime néanmoins dans un langage musical qui reste incontestablement moderne. La musique incorpore plusieurs figures harmoniques récurrentes, qui produisent l'effet que le compositeur appelle une « pulsion vers la fin de la phrase ».

Healey Willan (1880-1968), *Sonate n° 1 en mi mineur* (1916)

Né en 1880 à Balham, un quartier du sud de Londres, Healey Willian était un enfant précoce, démontrant très tôt un grand talent au piano, à l'orgue, et à la composition. Déjà en 1913, il était nommé à

la tête du département de théorie musicale du Conservatoire de Toronto, où il deviendrait plus tard vice-principal.

Composée en 1916, la *Sonate n° 1 en mi mineur* pour piano et violon est typique de la première période compositionnelle de Willan puisqu'elle reflète clairement son absorption dans les idiomes musicaux romantiques de la fin du dix-neuvième siècle. Plusieurs commentateurs ont comparé le style des débuts de Willan à une fusion d'Elgar, de Brahms, de Wagner, et de Tchaïkovski : son langage harmonique est minutieusement chromatique, mais reste pourtant toujours tonal.

Le premier mouvement débute avec un passage marqué *Lento quasi recitativo* — lentement, presque à la manière d'un récitatif. La mélodie apparaît premièrement au piano avant d'être reprise au violon dans un tempo libre, pour enfin lever le rideau sur le thème principal valsé. Dans l'*Adagio*, le piano présente un thème chromatique mystérieux dans le registre de basse. Quand le violon s'ajoute finalement, son thème lyrique dans la tonalité distante de ré bémol majeur agit comme une brise d'air frais. Dans le *finale*, le thème triadique au violon est léger et éthéré, menant à un autre thème dansant rappelant le thème principal du premier mouvement.

Johannes Brahms (1833-1897) – *Sonate n° 1 en sol majeur*, opus 78 (1878-79)

Johannes Brahms a composé la *Sonate en sol majeur*, opus 78 à l'âge de 46 ans, après avoir écrit ses deux premières symphonies et le concerto pour violon. Les mouvements de cette sonate sont intimement liés : le motif de trois notes qui commence le premier mouvement et le thème de l'*Adagio* réapparaissant tous deux dans le dernier mouvement. Ce dernier est intrinsèquement relié à deux mélodies du compositeur, *Regenlied* (Chanson de la Pluie) et *Nachkland* (Souvenir), cette dernière associant la pluie qui tombe aux larmes dans les yeux tristes des adultes.

Brahms a composé ses mélodies peu après que son filleul Félix Schumann eut été diagnostiqué d'une maladie mortelle. L'une des compositions les plus lyriques parmi les oeuvres instrumentales de Brahms, la *Sonate en sol majeur* est mélancolique, combinant félicité et tristesse, désir et ravissement.

Claude Champagne (1891-1965), *Danse Villageoise* (1929)

Né en 1891 à Montréal, Champagne était un talentueux pianiste, violoniste, compositeur et enseignant qui a tour à tour partagé ses connaissances et son savoir via le Conservatoire de McGill, l'École de musique Vincent d'Indy, et l'École normale de musique de l'Institut pédagogique de Westmount. Il a vécu à Paris au début de la vingtaine alors qu'il étudiait le contrepoint au Conservatoire de Paris avec André Gédalge et Charles Koechlin, ainsi que la composition avec Raoul Laparra.

Danse Villageoise fut composée en 1929, peu de temps après le retour de Champagne dans sa ville natale. Avec sa mélodie entraînante et sa légèreté contagieuse, la *Danse villageoise* évoque une certaine ressemblance avec la musique de danse française, même si sa mélodie folklorique est solidement enracinée dans les traditions canadiennes. Le grand-père de Champagne était un « violoneux » reconnu dans la région de Repentigny, et il contribua à son développement comme compositeur de manière significative en lui instillant une appréciation pour la musique folklorique ainsi qu'en l'introduisant aux rythmes du « set-carré » canadien. Dans la *Danse villageoise*, l'une des oeuvres de Champagne les plus souvent interprétées, l'influence de son grand-père est manifeste : la mélodie au violon rappelle les chansons des violoneux « canadiens français » sur des ponctuations pianistiques joyeuses et syncopées. L'oeuvre devint si populaire que des arrangements pour quatuor à cordes, et plus tard, pour grand orchestre, en furent réalisés.

traduction des notes par Vanessa Blais-Tremblay,
étudiante de 2e cycle de l'École Schulich de l'Université McGill

This evening's concert presents violinist Carissa Klopoushak, winner of the 2009 Eckhardt-Gramatté competition and current doctoral candidate at the Schulich School of Music, in an eclectic program of mostly Canadian works from the 20th and 21st centuries.

Kelly-Marie Murphy (b. 1962), *Dance to me Your Beauty with a Burning Violin* (2002)

Dance to me Your Beauty with a Burning Violin is a demanding piece for both violinist and pianist, not only in terms of sheer technical skill but also in terms of lyrical dimension. Murphy writes: "There are solos that touch both ends of the musical spectrum, from fast and aggressive to slow and lyrical; there are extremes in register that must be carefully controlled; and there are fast passages that weave together to form a thick counterpoint."

Originally commissioned by the CBC in 2001 for Duo Concertante, *Dance to me Your Beauty with a Burning Violin* is one in a series of Murphy's pieces that takes its inspiration from the poetry of Leonard Cohen. The title of the work is in fact the first line of Cohen's song "Dance Me to the End of Love," which appeared on his 1984 album *Various Positions*.

Though "Dance Me to the End of Love" is framed as an ordinary love song, the poetry is actually an ironic metaphor for the horror of the Holocaust gas chambers. In an interview, Cohen discussed the song's origins: "That came from just hearing or reading or knowing that in the death camps [. . .] a string quartet was pressed into performance while this horror was going on [. . .] And they would be playing classical music while their fellow prisoners were killed and burnt."

The implications of the line "Dance to me Your Beauty with a Burning Violin" are several — the burning violin symbolizes at once what Cohen calls the "beauty" of "the consummation of life" and the terrifying violence of the crematoria. But Cohen reminds us that the work is indeed also a love song, noting that the words ironically articulate "the same language that we use for surrender to the beloved." Perhaps Murphy herself has analyzed this irony best: "The musical richness of the words is obvious; the symbolism of finding beauty in difficult things is compelling."

T. Patrick Carrabré (b.1958), *Chaconne* (2009)

Commissioned specifically for the Eckhardt-Gramatté Competition this year, Carrabré's *Chaconne* takes its inspiration from the Baroque dance form of the same name. The piece was also modeled to some extent on Bach's violin partitas, a staple of the pedagogical repertoire for the violin, specifically the mammoth chaconne that is the final movement of Bach's *Second Violin Partita in D minor*.

While Carrabré's *Chaconne* operates on a far smaller scale than Bach's, his writing is technically difficult and presents many musical hurdles for both pianist and violinist. Though he looks to Baroque forms for inspiration, Carrabré's work is ultimately expressed in a musical language that is decidedly modern. The music incorporates many repeating harmonic figures, which has the effect of creating what the composer calls a determined "drive towards the end of a phrase."

Healey Willan (1880-1968), *Sonata No. 1 in E Minor* (1916)

Born in Balham, a neighborhood in South London, in 1880, Healey Willan was a precocious child, quickly displaying talent as a pianist, organist, and composer. In 1913, he was appointed to serve as head of theory of Toronto Conservatory, where he would later take on the role of vice-principal.

Composed in 1916, his Sonata no. 1 in E Minor for piano and violin is typical of his early period, which reflects his absorption of the Romantic musical idioms of the late 19th century. Writers have compared Willan's early style to a fusion of Elgar, Brahms, Wagner, and Tchaikovsky: his harmonic language is thoroughly chromatic yet still tonal.

The first movement begins with a passage marked *Lento quasi recitativo* — slowly, as in a recitative. The melody appears first in the piano and is then taken up by the violin in a free tempo, giving way to a waltz-like main theme. In the *Adagio*, the piano presents a mysterious chromatic theme in the bass register. When the violin finally enters, its lyrical theme in the distant key of D-flat major feels like a breath of fresh air. In the *finale*, the triadic theme of the violin is light and airy, leading into another dance-like theme reminiscent of the main theme of the first movement.

Johannes Brahms (1833-1897) *Sonata No. 1 in G major*, Op. 78

Johannes Brahms composed the G major Sonata Op. 78 at the age of 46, after he had composed his first two symphonies and the violin concerto. The movements of this sonata are intimately interrelated; both the three-note figure that begins the first movement and the *Adagio* theme reappear in the last movement. The last movement is intrinsically related to a pair of Brahms's songs, *Regenlied* ("Rain Song") and *Nachklang* ("Reminiscence"), the second of which associates falling rain with tears in the sorrowful eyes of adults.

Brahms composed these songs shortly after his godson Felix Schumann was diagnosed terminally ill. One of the most lyrical compositions among all of Brahms's instrumental works, the *Sonata in G major* is melancholy in nature, playing with the combination of bliss and sorrow, longing and rapture.

Claude Champagne (1891-1965), *Danse villageoise* (1929)

Born in 1891 in Montreal, Champagne was a noted pianist, violinist, composer and educator who held positions at the McGill Conservatorium, the Ecole Vincent d'Indy and the Ecole Normale de Musique of the Institut Pédagogique in Westmount. He moved to Paris for a time in his early twenties, studying counterpoint at the Paris Conservatory under André Gédalge and Charles Koechlin, and composition under Raoul Laparra.

Danse villageoise was composed in 1929, shortly after Champagne returned to Montreal. With its catchy melody and light-hearted air, the *Danse villageoise* has a certain resemblance to French dance music, yet its folk melody is firmly rooted in Canadian traditions. Champagne's grandfather was a well-known fiddler in the Repentigny region who contributed significantly to his development as a composer, instilling in him an appreciation for folk music and introducing him to the rhythms of Canadian square dance music. In *Danse villageoise*, one of the composer's best known and most frequently performed works, his grandfather's influence is evident: the violin melody recalls the tunes of French-Canadian folk fiddlers as the piano plucks merrily away in a syncopated accompaniment. The work became so popular that arrangements for string quartet and later for full orchestra were produced.

Programme notes by Holly Chung,
doctoral student at the Schulich School of Music of McGill University

Carissa Klopoushak

Originaire de Saskatoon, Carissa Klopoushak poursuit un Doctorat en violon de l'École de musique Schulich de l'Université McGill sous la direction de Jonathan Crow. Elle est membre du Quatuor à cordes Schulich.

Lauréate du 32e concours annuel Eckhardt-Gramatté pour l'interprétation de la musique canadienne, Carissa a également mérité le prix de la ville de Brandon pour la meilleure interprétation de l'oeuvre imposée, « Chaconne » de T. Patrick Carrabré.

C'est sous la tutelle de Philip Kashap qu'elle obtient un baccalauréat en musique de l'Université de Saskatoon. Au cours de sa quatrième année, Carissa a été nommée Deuxième violon principal de l'Orchestre symphonique de Saskatoon, poste qu'elle occupa durant trois ans.

Carissa joue fréquemment avec l'Orchestre du Centre national des Arts; récemment, elle a donné un récital lors du Festival international de musique de chambre d'Ottawa. Elle a également participé à plusieurs festivals au Canada, incluant Banff, Orford, Domaine Forget et le Scotia Festival of Music. Elle est directrice artistique du Festival de musique de chambre Ritornello à Saskatoon.

Philip Chiu

Philip Chiu est déjà reconnu pour son talent versatile, son jeu sensible et virtuose ainsi que pour ses qualités de communicateur. On a pu l'entendre comme soliste et accompagnateur pour des artistes tels que les trompettistes James Thompson et Jens Lindemann ainsi que pour Stefan Dohr, corniste solo de l'Orchestre philharmonique de Berlin et Andrew Wan, premier violon de l'Orchestre symphonique de Montréal. Il a participé à plusieurs concours dont le Prix d'Europe, le Concours OSM Standard Life, le Tremplin international, le Concours Bösendorfer de l'Orchestre symphonique de Toronto dont il remporta le deuxième prix et le Concours Naumburg de New York. Il étudie présentement avec Marc Durand et Jimmy Brière.

✧✧✧

Carissa Klopoushak

Originally from Saskatoon, Carissa Klopoushak is currently pursuing a Doctorate in Violin Performance at McGill University's Schulich School of Music, a student of Jonathan Crow. She is a member of the Schulich String Quartet.

Winner of the 32nd annual Eckhardt-Grammatté National Music Competition for the Performance of Canadian Music, Carissa was also awarded the City of Brandon prize for the best performance of the commissioned work, "Chaconne" by T. Patrick Carrabré.

Carissa earned her Bachelor of Music at the University of Saskatchewan studying with Philip Kashap. In her fourth year, Carissa won the position of Principal Second Violin with the Saskatoon Symphony Orchestra, a position she held for three years.

Carissa performs frequently with the National Arts Centre Orchestra, and was recently featured in recital at the Ottawa International Chamber Music Festival. She has participated in several music festivals throughout Canada, including Banff, Orford, Le Domaine Forget, and Scotia Festival of Music. She is an artistic director of the Ritornello Chamber Music Festival in Saskatoon.

Philip Chiu

Acclaimed for the brilliance and sensitivity of his playing, as well as for his ability to connect with audiences, Philip Chiu has quickly established his reputation as a truly versatile artist. He has been heard in recital, and as accompanist for trumpeters James Thompson and Jens Lindemann, as well as for Stefan Dohr, first horn of the Berlin Philharmonic Orchestra and for Andrew Wan, solo violin of the Montreal Symphony Orchestra. Chiu has taken part in several competitions, including the OSM Standard Life Competition, The International Stepping Stones Competition, the Naumberg Competion and the Toronto Symphony Orchestra Bosendorfer Competition. At that competition he won second prize. He is currently studying with Marc Durand and Jimmy Brière.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/support/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

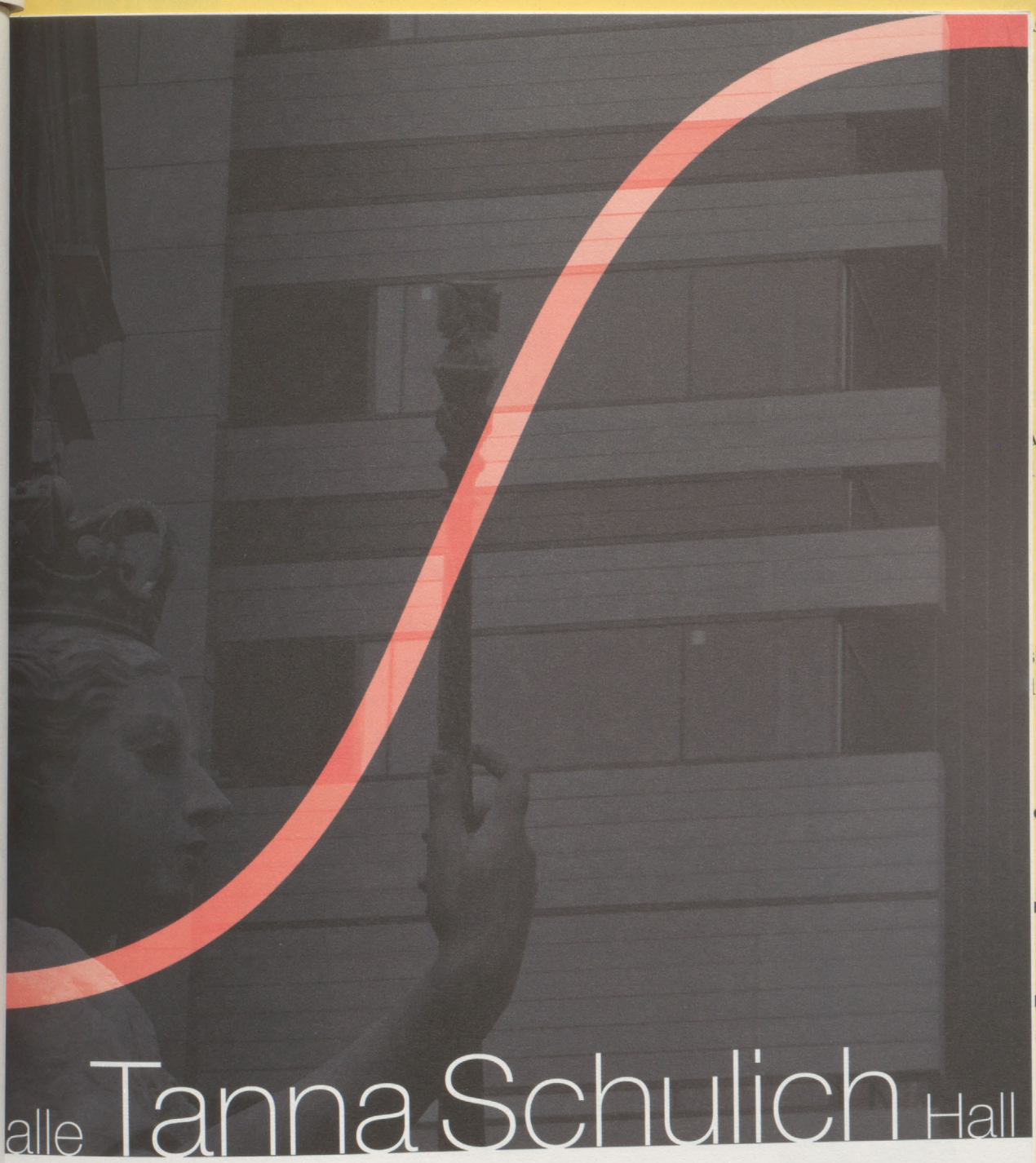
❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

McGill

JAZZ



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

La visite de Joe LaBarbera à l'École de musique Schulich s'inscrit dans le cadre de la série Artiste invité de jazz. Merci aux membres de l'Orchestre de Jazz I et aux professeurs de jazz pour leur participation aux événements bénéfices. Des remerciements très spéciaux vont à Ranee Lee et Olivier Jones pour leur générosité en acceptant d'être les invités spéciaux lors des concerts des deux saisons précédentes. Enfin, merci à Danny Lalonde, président des Amis du Jazz à McGill, pour avoir rendu possible la réalisation de ces concerts. Pour en savoir plus au sujet des Amis du Jazz à McGill, vous pouvez vous renseigner auprès de Donna Williams (514-398-8153) ou visiter le site web www.mcgill.ca/music/alumni/friends_music/friends_jazz.

❖

Joe LaBarbera is appearing at the Schulich School of Music as part of the Jazz Visiting Artist Series. Thanks to the members of Jazz Orchestra I and the Jazz Faculty for performing in the fund raising concerts. Special thanks to Ranee Lee and Oliver Jones for their generosity in agreeing to be special guest performers in the first two concerts. Thanks also to Danny Lalonde, President of the Friends of McGill Jazz, for making these concerts possible. For more information about Friends of McGill Jazz, please contact Donna Williams (514-398.8153) www.mcgill.ca/music/alumni/friends_music/friends_jazz.

Le vendredi 6 novembre 2009
à 19 h 30

Friday, November 6, 2009
7:30 p.m.

Artiste invité de jazz / Jazz Invited Artist

JOE LABARBERA

batterie / drums

❖

Ensemble de jazz de McGill
McGill Chamber Jazz Ensemble

Joe Sullivan, directeur / director

❖

Quintette de professeurs de jazz de McGill
McGill Faculty Jazz Quintet

Kevin Dean
Joe Sullivan
Rémi Bolduc
André White
Alec Walkington

Programme

en vedette / featuring
Joe LaBarbera, batterie / drums

Ensemble de jazz de McGill / McGill Chamber Jazz Ensemble
Joe Sullivan, directeur / director

Anh Phung, flûte / flute
Jonathan Orland, saxophone alto / alto saxophone
Patrick Lampron, saxophone ténor / tenor saxophone
Philippe Coté, saxophone baryton / baritone saxophone
Dominic Rossi, trompette / trumpet
André Wickenheiser, trompette / trumpet
Kyla Campbell, trombone
Dominic Gobeil, guitare / guitar
Tristan Paxton, guitare / guitar
Paul Rushka, basse / bass
Parker Shper, piano
Rafael Zaldivar, piano

Vibrations	**Mal Waldron**, arr. Alex Coté
Very Early	**Bill Evans**, arr. Paul Rushka
Foxy Trot	**Kenny Wheeler**, arr. Don Thompson
Peri's [Gastro-Intestinal] Scope	**Bill Evans**, arr. Jon Day
Three Stripes	**Paul Rushka**
Indivisible	**Paul Rushka**
With No Stops Along The Way	**Paul Rushka**

~ entr'acte ~

Joe LaBarbera, batterie / drums
Quintette de professeurs de jazz de McGill / McGill Faculty Jazz Quintet

Répertoire à annoncer / Repertoire to be announced

Le samedi 7 novembre 2009
à 19 h 30

Saturday, November 7, 2009
7:30 p.m.

Artiste invité de jazz / Jazz Invited Artist

JOE LABARBERA

batterie / drums

❖

ENSEMBLES DE JAZZ D'ÉTUDIANTS DES 2E/3E CYCLES DE MCGILL

MCGILL GRADUATE JAZZ ENSEMBLES

❖

ORCHESTRE DE JAZZ I DE MCGILL

MCGILL JAZZ ORCHESTRA I

Gordon Foote, directeur / director

Programme

en vedette / featuring
Joe LaBarbera, batterie / drums

ENSEMBLES DE JAZZ D'ÉTUDIANTS DES 2E/3E CYCLES DE MCGILL / MCGILL GRADUATE JAZZ ENSEMBLES

Répertoire à annoncer / Repertoire to be announced

~ entrac'te ~

ORCHESTRE DE JAZZ I DE MCGILL / MCGILL JAZZ ORCHESTRA I
Gordon Foote, directeur / director

Les oeuvres entendues seront choisies parmi les suivantes :
Selections to be chosen from:

Straight Ahead	**GEORGE STONE**
I'll Close My Eyes	**BUDDY KAYE**, arr. Bob Brookmeyer
Emily	**MERCER/MANDEL**, arr. Les Hooper
Con Alma	**DIZZY GILLESPIE**, arr. Michael Mossman
Air Mail Special	**LIONEL HAMPTON**, arr. Al Cohn
When I Fall In Love	**YOUNG/HEYMAN**, arr. Alan Baylock
Nica's Dream	**HORACE SILVER**, arr. Michael Mossman
After You've Gone	**CREAMER/LAYTON**, arr. Bill Holman
Don't Git Sassy	**THAD JONES**
Quick Choice	**MARIE-CLAIRE DURAND**
Ladyslipper Lake	**DEVIN ROTH**
Zamboni	**BILL HOLMAN**

ORCHESTRE DE JAZZ I DE MCGILL / MCGILL JAZZ ORCHESTRA I

Gordon Foote, directeur / director

Saxophones

Andrew Urbina	Philadelphia, Pennsylvania
Giacomo Smith	Saratoga Springs, New York
Steven Salcedo	Queens, New York
Ted Crosby	Alburg, Vermont
Andrew Morrill	Seattle, Washington

Trompettes / Trumpets

Dominic Rossi	St. Jerome, Quebec
Simon Millerd	Salt Spring Island, British Columbia
Andre Wickenheiser	Calgary, Alberta
Caroline Johnson	Cornwall, Ontario
Heather Anderson	Saskatoon, Saskatchewan

Trombones

Taylor Donaldson	Kingston, Ontario
Kyla Campbell	Nanaimo, British Columbia
Geoff Cronin	Salt Spring Island, British Columbia
Felix Del Tredici	Montreal, Quebec

Basse / Bass

Jean-Thomas Boulianne	Montreal, Quebec

Batterie / Drums

Dan Garmon	Boston, Massachusetts

Guitare / Guitar

Nicolas Ferron	Montreal, Quebec

Piano

Dan Reynolds	Vancouver, British Columbia

Joe LaBarbera, percussion

Joe LaBarbera jouit d'une longue et diversifiée carrière en musique, une carrière qui l'a mené partout dans le monde en compagnie des musiciens de jazz les plus réputés. Ses collègues parlent de lui comme « d'un batteur musical et un accompagnateur de grand soutien ». Bill Evans a bien résumé la pensée de tous en disant que « Joe se dévoue à l'interprétation de la musique de qualité et accepte faire les concessions nécessaires à cette fin. Il est un soliste de grande qualité et il fait les bonnes choses au bon moment. »

Né à Mt. Morris, New York, ses premières expériences musicales se passent en famille avec ses parents et ses deux frères aînés, le saxophoniste Pat et le trompettiste et arrangeur/compositeur John LaBarbera. De son père il a reçu une solide formation à la batterie ainsi que des leçons de clarinette et saxophone. Son éducation s'est poursuivie au Berklee College of Music de Boston où ses professeurs ont été John LaPorta, Charlie Mariano, Herb Pomeroy et le grand Alan Dawson.

Après Berklee et deux ans avec le U.S. Army Band à Fort Dix, New Jersey, Joe a commencé sa carrière professionnelle avec Woody Herman et le Thundering Herd. Le Chuck Mangione Quartet a suivi avec des engagements allant des clubs de jazz avec petits ensembles aux grandes salles de concert avec des orchestres symphonique. Ensuite, il est allé à New York où deux années de musique remplies de succès l'attendaient avec Jim Hall, Phil Woods, Art Farmer, Gary Burton, Art Pepper, John Scofield, Bob Brookmeyer et Toots Thielmans pour n'en nommer que quelques-uns.

En 1978, Bille Evans demanda à Joe LaBarbera de se joindre à lui et au bassiste Marc Johnson. Ce trio allait devenir une référence en la matière. Après le décès de Billie Evans en 1980, Joe se joignit à Tony Bennett.

Présentement un résident de Los Angeles, Joe est impliqué dans une grande variété de projets localement, nationalement et internationalement. Sur la scène locale il travaille avec son propre quintette ainsi qu'avec plusieurs artistes connus. Récemment il a donné des concerts en Amérique du Nord avec Bill Mays, Eddie Daniels, Randy Becker et son frère Pat LaBarbera.

Au cours des récentes années, Joe a fait des tournées en Europe avec Kenny Wheeler, Bassline (avec Hein Van De Geyn et John Abercrombie) ainsi qu'avec le WDR Bib Band. Plus récemment, il a visité le Japon avec Lee Konitz, l'Europe avec The West Coast All Stars et avec Karrin Allyson, et l'Amérique du Sud avec Bud Shank.

En 1999, en compagnie de Tom Warrington, Larry Koonse et Clay Jenkins, Joe a créé JazzCompass, une compagnie de disques indépendante consacrée au genre de musique de création qui a toujours été sa préférée. Deux disques solo sont parus sous cette étiquette, « Live » (JC1004) et « Mark Time » (JC1437); ce dernier disque a été choisi l'une des 10 meilleurs parutions de 2003 par Dr. Herb Wong's Blue Chip Jazz CD Awards. On peut également l'entendre avec d'autres artistes, incluant son frère, John LaBarbera, dans « On the Wild Side » (JC1007).

Depuis 1993, Joe LaBarbera fait partie du corps professoral du California Institute for the Arts in Valencia, Californie. Il est également professeur invité à la UNLV (Las Vegas), et professeur au Bud Shank Jazz Workshop. Dans le passé, il a également été membre du National Endowment for the Arts Council à Washington, D.C. et invité par plusieurs autres universités comme interprète et conférencier.

Joe LaBarbera, percussion

Joe LaBarbera has enjoyed a long and varied career in music, a career that has taken him all over the world with some of the finest names in jazz. He is regarded by his peers as a musical drummer and a supportive accompanist. Jazz great Bill Evans summed it up best when he said that Joe is very dedicated to playing quality music, and he¹s willing to make the concessions of dues toward that end. He¹s a top soloist and he does the right thing at the right time.

Born in Mt. Morris, New York, his first musical experiences began at home as part of the family band with his parents and two older brothers, saxophonist Pat and trumpeter and arranger/composer John LaBarbera. From his father he received a solid foundation in drumming as well as lessons on clarinet and saxophone. His education continued at the Berklee College of Music in Boston where his teachers included John LaPorta, Charlie Mariano, Herb Pomeroy and the great Alan Dawson.

After Berklee and two years with the U.S. Army band at Fort Dix, New Jersey, Joe began his professional career with Woody Herman and the Thundering Herd. The Chuck Mangione Quartet followed with gigs ranging from jazz clubs with the small group to symphony halls with full orchestra. Then it was onto New York and a fruitful two-year period of freelancing with Jim Hall, Phil Woods, Art Farmer, Gary Burton, Art Pepper, John Scofield, Bob Brookmeyer and Toots Thielmans to name just a few.

In 1978 Joe was asked to join Bill Evans in what was to become a landmark trio. Along with bassist Marc Johnson, the trio grew over a two-year period to become one of Evans¹ finest. After Bill¹s untimely death in 1980, Joe joined pop singer Tony Bennett.

Currently residing in Los Angeles, Joe is involved in a wide range of music locally, nationally and internationally. On the local scene he is busy with his own quintet as well as sideman duties with many well known jazz artists. Recent dates in North America include performances with Bill Mays, Eddie Daniels, Randy Brecker and brother Pat La Barbera.

During the last few years, Joe has toured Europe with Kenny Wheeler, Bassline (with Hein Van De Geyn and John Abercrombie) and the WDR Big Band. Most recently, he toured Japan with Lee Konitz, Europe with The West Coast All Stars and with Karrin Allyson, and South America with Bud Shank.

In 1999 along with Tom Warrington, Larry Koonse and Clay Jenkins, Joe created JazzCompass, an independent recording company dedicated to the kind of creative music that has always been close to his heart. Joe has two releases on JazzCompass, Live (JC1004) and Mark Time (JC1437) which was selected one of the top 10 2003 releases in Dr. Herb Wong's Blue Chip Jazz CD Awards. He is also heard on other JazzCompass projects including brother John La Barbera¹s exciting new big band recording, "On The Wild Side" (JC1007).

Since 1993, Joe has been on the faculty of California Institute For The Arts in Valencia, California. He is also a visiting artist at UNLV (Las Vegas), and a faculty member of the Bud Shank Jazz Workshop. In the past he has also served on the National Endowment For The Arts council in Washington D.C. and has been a guest at many other colleges as both performer and lecturer.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/support/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 9 novembre 2009
à 17 h

Monday, November 9, 2009
5:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

DANIEL GERNAZIAN

clarinette / clarinet

classe de / class of **Alain Desgagné**

Janelle Fung, piano

Sonate pour clarinette et piano, opus 120, nº 1 /
Sonata for Clarinet and Piano, Op. 120, No. 1
Allegro appassionato
Sostenuto ed espressivo
Andante un poco adagio
Allegretto grazioso

JOHANNES BRAHMS
(1833-1897)

Quartuor pour la fin du temps (extrait / excerpt)
Abîme des oiseaux

OLIVIER MESSIAEN
(1908-1992)

~ entr'Acte ~

Bucolique pour clarinette et piano / for Clarinet and Piano

EUGENE BOZZA
(1905-1991)

Gra pour clarinette en si-bémol solo / for B-flat Clarinet alone

ELLIOT CARTER
(né en / b. 1908)

Der Hirt auf dem Felsen (*le Berger sur le rocher* / *Shephard on the Rock*)
pour voix, clarinette et piano, D. 965, opus post. 129 /
for Voice, Clarinet and Piano, D. 965, Op. post. 129

FRANZ SCHUBERT
(1797-1828)

Rebecca Woodmass, soprano

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Daniel Gernazian pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Daniel Gernazian in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 9 novembre 2009
à 20 h

Monday, November 9, 2009
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

AMANDA BOLGER

cor francais / french horn

classe de / class of **Jean Gaudreault**

Dylan Phillips, piano

Le Rendez-vous de Chasse — **GIOACHINO ROSSINI** (1792-1868)

Nocturne
Romance — **REINHOLD GLIERE** (1875-1956)

The Castle of Arianhod (de / from *The Goddess Trilogies*) — **JOHN MCCABE** (né en / b. 1939)

Sonate pour cor et piano / Sonata for Horn and Piano — **CHARLES KOECHLIN** (1867-1950)
Moderato, très simplement et avec souplesse
Andante, très tranquille, presqu' adagio
Allegro moderato, assez animé

~ entr'Acte ~

Bagatelle — **HERMAN NEULING** (1897-1967)

Concerto pour cor n° 2, en mi bémol majeur / Horn Concerto No. 2, en E-flat Major — **RICHARD STRAUSS** (1864-1949)
Allegro
Andante con moto
Rondo - Allegro molto

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Amanda Bolger pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Amanda Bolger in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 10 novembre 2009
à 20 h

Tuesday, November 10, 2009
8:00 p.m.

Ensembles de percussion de McGill et Récital du studio de percussion

McGill Percussion Ensembles and Percussion Studio Concert

classes de / of Aiyun Huang, Fabrice Marandola, Shawn Mativetsky, Andrei Malashenko

Rhythm Gradation — Toshi Ichiyanagi (né en / b. 1933)

Isabelle Tardif, timpani

La cathédrale engloutie — Claude Debussy (1862-1918)
Prélude nº 1, en do majeur / in C major — arr. Daniel Hains-Côté

Daniel Hains-Côté

Satyre — Emmanuel Séjourné (né en / b. 1961)

Adam Furman, vibraphone
Ben Duinker, marimba
Alessandro Valiante, batterie / drumset

Partita nº 1 en si mineur / No. 1 in B minor — Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Allemande

Evan Lester, vibraphone

Rotation 3 — Éric Sammut (né en / b. 1968)

Andrew Appleby, marimba

Rotation 4 — É. Sammut

Dane Stewart, marimba

Ilijias — Nebojsa Jovan Zivkovic

Nicolas Lethuillier, marimba

Toucher — Vinko Globokar (né en / b. 1934)

Eric Derr, percussions et voix / persuccion and voice

Merlin : movement 2 — Andrew Thomas (né en / b. 1939)

Alexander Petrenko, marimba

Might 'Lak A Rose — arr. Bob Becker (né en / b. 1947)

Amie Watson, marimba

Variations sur des chansons d'enfants japonais / on Japanese Children's Songs — Keiko Abe (né en / b. 1937)

Noam Bierstone, marimba

~ entr-Acte ~

Étude nº 5 — Jacques Delécluse

Colin Van de Reep, caisse claire / snare drum

Rebonds A — Iannis Xenakis (1922-2001)

Alessandro Valiante, percussions

To the Earth — Frederic Rzewshi (né en / b. 1938)

texte originale : Hymne d'Homer / original text: Homeric Hymn
trad. / tran. Xochitl Pardo

Xochitl Pardo

Omar I — Franco Donatoni (1927-2000)

Sandra Joseph, vibraphone

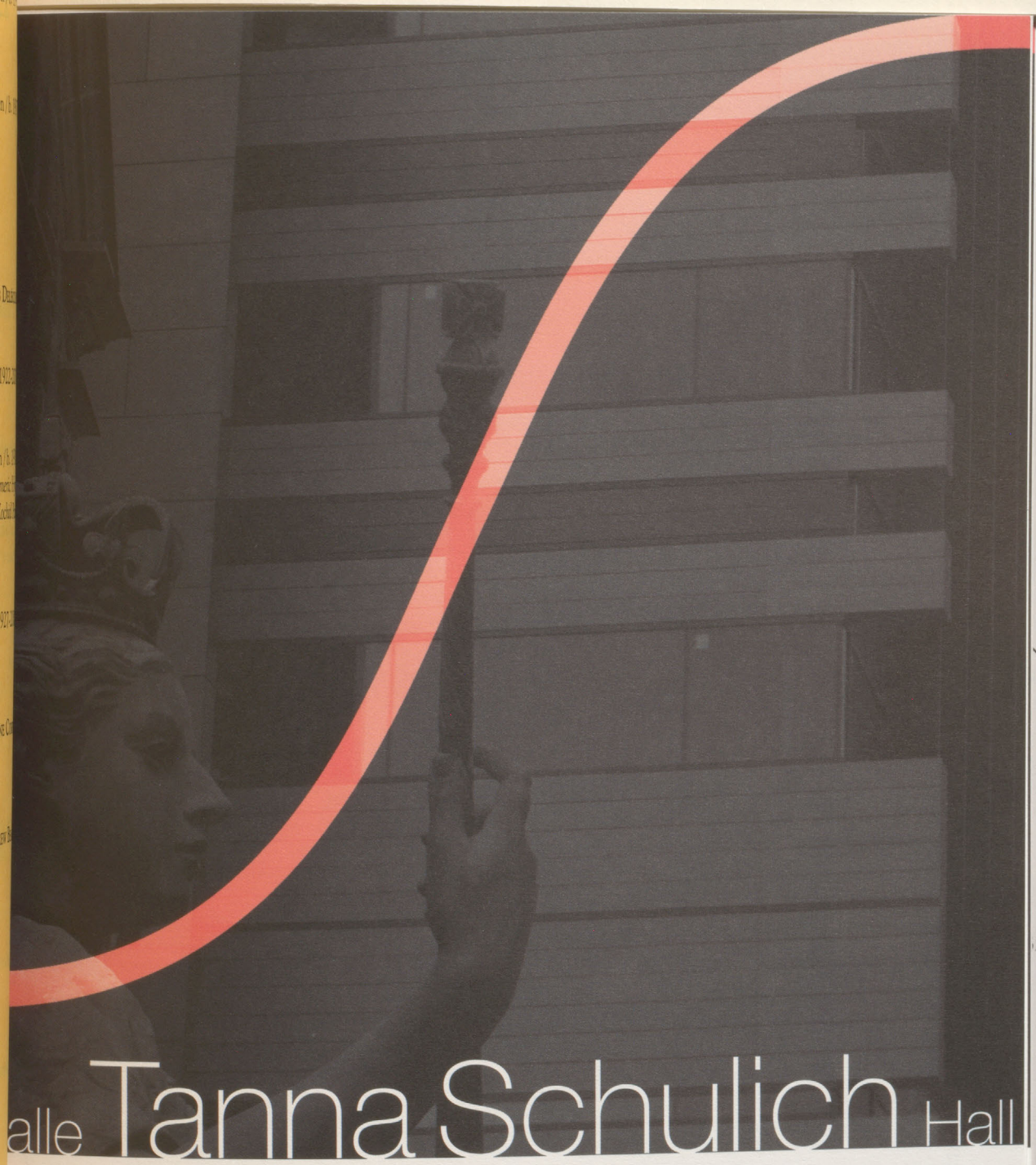
Cage for One — Dwayne Corbin

Ben Duinker

Rancho Jubilee — Andrew Beall

Mathieu Couture, Noam Bierstone, Alessandro Valiante

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 11 novembre 2009
à 19 h 30

Wednesday, November 11, 2009
7:30 p.m.

L'Année des bois Schulich
Schulich Year of the Woodwinds

Artist invité / Invited Artist

LARRY COMBS

clarinette / clarinet

Programme

Trio pour clarinette en mi bémol majeur, K. 498 « Kegelstatt » — **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)
Clarinet Trio in E-flat major, K. 498, "Kegelstatt"

Andante
Menuett
Allegro

Larry Combs, clarinette / clarinet
Marcin Swoboda, alto / viola
Philip Chiu, piano

Sonate n° 1 en fa mineur, opus 120 pour clarinette et piano — **Johannes Brahms** (1833-1897)
Sonata No. 1 in F minor, Op. 120, for clarinet and piano

Allegro appassionato
Andante un poco adagio
Allegretto grazioso
Vivace

Larry Combs, clarinette / clarinet
Philip Chiu, piano

~ entr'acte ~

Quintette pour clarinette et cordes en la majeur, K. 581 — **W.A. Mozart**
Quintet for clarinet and strings in A major, K. 581

Allegro
Larghetto
Menuetto — Trio I — Trio II
Allegretto con Variazioni

Larry Combs, clarinette / clarinet
Quatuor à cordes Cecilia : / Cecilia String Quartet:
Min-Jeong Koh, violon / violin
Sarah Nematallah, violon/ violin
Caitlin Boyle, alto / viola
Rebecca Wenham, violoncelle / cello

Larry Combs, clarinette

Larry Combs se joint à l'Orchestre symphonique de Chicago en 1974 et est nommé clarinette solo par Sir Georg Solti en 1978. Depuis lors, il s'est produit à titre de soliste au sein de cet orchestre à de nombreuses reprises dans l'interprétation d'oeuvres de Copland, de Mozart, de Brahms-Berio, de Debussy, de Corigliano et de Rouse.

Il a aussi souvent accompagné l'orchestre au cours de tournées où il a interprété l'arrangement de Chicago pour clarinette et orchestre de Morton Gould.

En qualité de chambriste chevronnée, Combs a fondé les Chicago Chamber Musicians et s'est produit avec la Chamber Music Society du Lincoln Center et le Smithsonian Chamber Ensemble.

Parmi ses expériences les plus remarquables avec la musique de chambre, citons sa collaboration avec Daniel Barenboïm, directeur musical de l'Orchestre symphonique de Chicago, et le violoncelliste Yo-Yo Ma, dans l'interprétation du *Trio en la majeur* de Brahms au Orchestra Hall en 1996, ainsi que ses interprétations au Festival de Ravinia avec l'ancien directeur musical, Christoph Eschenbach.

En 2002, il reçoit son deuxième prix Grammy pour son enregistrement de *Duett-Concertino* de Richard Strauss avec le basson solo David McGill de l'Orchestre symphonique de Chicago, sous la direction de Daniel Barenboïm. Son dernier enregistrement de musique pour vents et cordes de Mozart avec les Chicago Chamber Musicians a reçu une nomination pour un prix Grammy en 2006. Combs a également enregistré en qualité de soliste et de chambriste sous les étiquettes Erato, Sony, Cedille, Crystal et Summit.

Avant de se joindre à l'Orchestre symphonique de Chicago, il a été membre des orchestres de La Nouvelle-Orléans et de Montréal, ainsi que du Santa Fe Opera. En 2008, il tire sa révérence après 34 années au sein de l'Orchestre symphonique de Chicago.

Philip Chiu, piano

Philip Chiu est déjà reconnu pour son talent versatile, son jeu sensible et virtuose ainsi que pour ses qualités de communicateur. On a pu l'entendre comme soliste et accompagnateur pour des artistes tels que les trompettistes James Thompson et Jens Lindemann ainsi que pour Stefan Dohr, corniste solo de l'Orchestre philharmonique de Berlin et Andrew Wan, premier violon de l'Orchestre symphonique de Montréal. Il a participé à plusieurs concours dont le Prix d'Europe, le Concours OSM Standard Life, le Tremplin international, le Concours Bösendorfer de l'Orchestre symphonique de Toronto dont il remporta le deuxième prix et le Concours Naumburg de New York. Il étudie présentement avec Marc Durand et Jimmy Brière.

Quatuor à cordes Cécilia

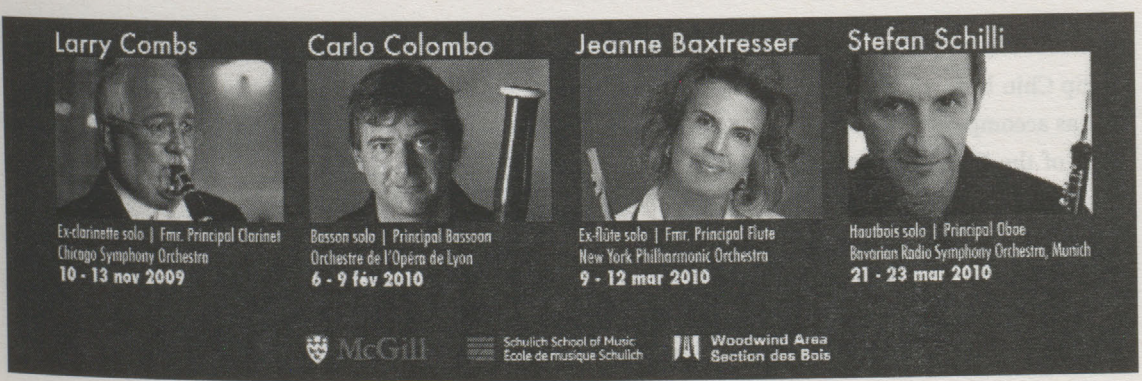
Encensé pour « son engagement et sa maturité extraordinaires » (*The Gazette* de Montréal), le Quatuor à cordes Cecilia est l'un des nouveaux ensembles les plus passionnants au Canada. Ses membres ont remporté le second prix au Concours international de musique de chambre 2008 d'Osaka, le prix Galaxie Étoiles montantes 2007 au Canada, et sont actuellement bénéficiaires du programme de résidence pour quatuor à cordes Joseph Fisch et Joyce Axelrod à l'Université d'État de San Diego. Plus récemment, le quatuor a mérité le Premier prix et le Prix Melpomene au Concours Rutenberg 2008 de musique de chambre. Chacune des membres poursuit un diplôme d'artiste à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, sous la direction d'André Roy.

Le quatuor tire son nom de sainte Cécile, patronne des musiciens.

Marcin Swoboda, alto

Altiste et chambriste acclamé par la critique, Marcin Swoboda donne des concerts depuis ses débuts, à l'âge de 13 ans, avec l'Orchestre symphonique de Peterborough. Depuis lors, il a été actif sur les scènes d'Amérique du Nord et du Sud ainsi qu'en Europe. Il est le récipiendaire de plusieurs prix, dont le Max Stern Fellowship en musique, la médaille de bronze au concours national de musique de chambre Fischoff, ainsi qu'une mention honorable au Concours international d'alto de Paris. Marcin poursuit présentement des études de doctorat à l'École de musique Schulich sous la gouverne d'André Roy et joue sur un alto Pawlikowski.

✧✧✧



Larry Combs, clarinet

Larry Combs joined the Chicago Symphony Orchestra in 1974 and was appointed principal clarinet by Sir Georg Solti in 1978. He has since appeared as soloist with the Orchestra on numerous occasions in works by Copland, Mozart, Brahms-Berio, Debussy, Corigliano and Rouse. He also has been featured many times on CSO tour concerts performing Morton Gould's arrangement of "Chicago" for clarinet and orchestra.

An avid chamber musician, Combs is a founding member of the Chicago Chamber Musicians, and he has appeared with the Chamber Music Society of Lincoln Center and the Smithsonian Chamber Ensemble. His notable chamber music experiences include joining then CSO Music Director Daniel Barenboim and cellist Yo-Yo Ma in Brahms' *Trio in A Minor* at Orchestra Hall in 1996 and performances at the Ravinia Festival with former Music Director Christoph Eschenbach.

In 2002, he received his second Grammy Award for his recording of Richard Strauss' *Duett-Concertino* with CSO Principal Bassoon David McGill and Daniel Barenboim conducting the Chicago Symphony Orchestra. His recent recording of music for winds and strings by Mozart with the Chicago Chamber Musicians was nominated for a 2006 Grammy Award. Combs also has recorded as soloist and chamber musician on the Erato, Sony, Cedille, Crystal and Summit labels.

Prior to joining the Chicago Symphony, Combs was a member of the New Orleans and Montreal orchestras and of the Santa Fe Opera. In 2008, Mr. Combs retired after 34 years with the Chicago Symphony Orchestra.

Philip Chiu, piano

Acclaimed for the brilliance and sensitivity of his playing, as well as for his ability to connect with audiences, Philip Chiu has quickly established his reputation as a truly versatile artist. He has been heard in recital, and as accompanist for trumpeters James Thompson and Jens Lindemann, as well as for Stefan Dohr, first horn of the Berlin Philharmonic Orchestra and for Andrew Wan, solo violin of the Montreal Symphony Orchestra. Chiu has taken part in several competitions, including the OSM Standard Life Competition, The International Stepping Stones Competition, the Naumberg Competion and the Toronto Symphony Orchestra Bosendorfer Competition. At that competition he won second prize. He is currently studying with Marc Durand and Jimmy Brière.

Cecilia String Quartet

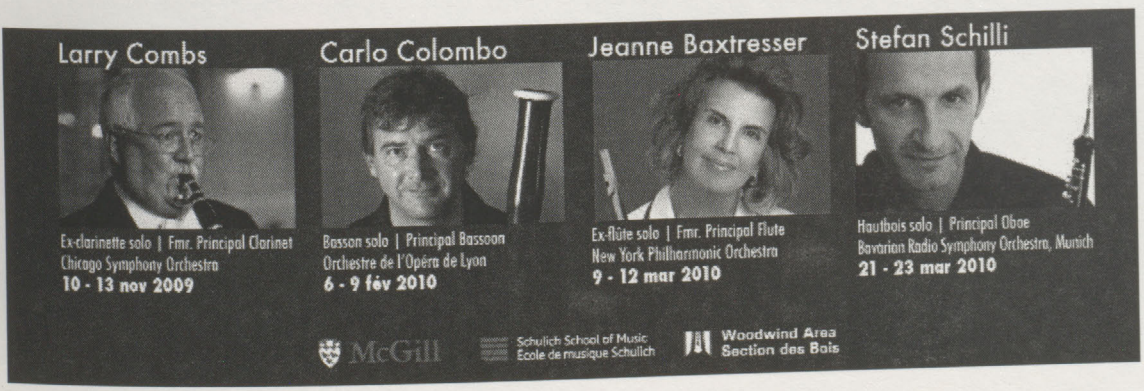
Praised for their 'extraordinary commitment and maturity' (Montreal Gazette), the Cecilia String Quartet is one of Canada's most exciting emerging ensembles today. They earned Second Prize at the 2008 Osaka International Chamber Music Competition, won the 2007 Galaxie Rising Stars Award in Canada, and are currently recipients of the Joseph Fisch and Joyce Axelrod String Quartet residency at San Diego State University. Most recently, the quartet received First Prize and the Melpomene Prize at the 2008 Rutenberg Chamber Music Competition. Each performer is pursuing an Artist Diploma at the Schulich School of Music at McGill University, under the guidance of André Roy.

The quartet takes its name from St. Cecilia, the patron saint of music.

Marcin Swoboda, viola

Critically-acclaimed violist and chamber musician, Marcin Swoboda, has been concertizing from the age of 13 when he made his debut performance with the Peterborough Symphony Orchestra. Since then, he has been an active performer in North and South America as well as Europe. Marcin has received many awards for his music-making, including the Max Stern Fellowship in Music Performance, a bronze medal at the Fischoff National Chamber music competition, and an honorable mention at the Competition Internationale d'Alto in Paris, France. Marcin is currently pursuing a Doctorate in Music Performance at McGill's Schulich School of Music in the class of André Roy and plays a Pawlikowski viola.

✧✧✧



Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/support/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

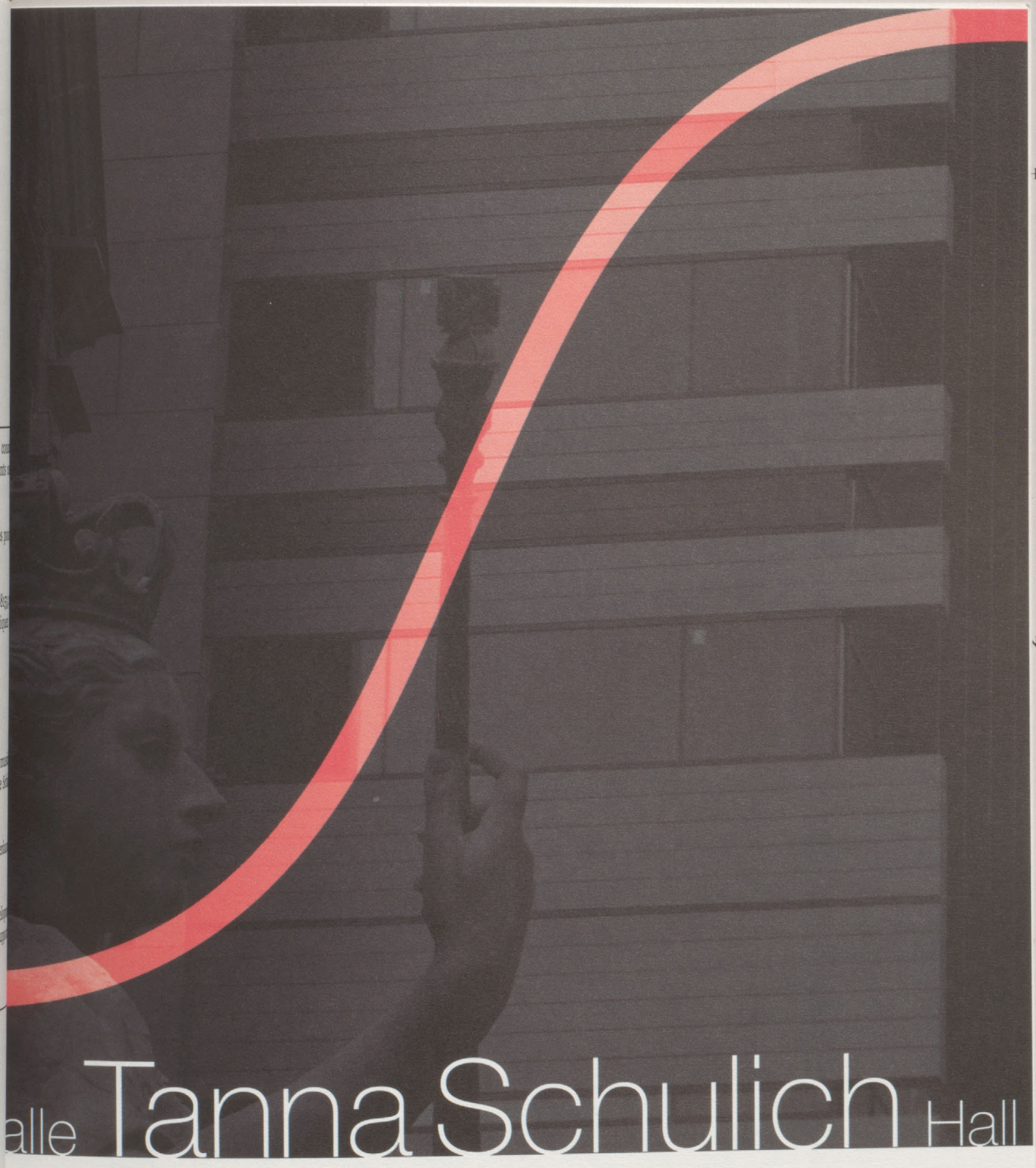
❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich



McGill EMS: H. Blume (left), I. Anhalt (center) and P. Pedersen (right) looking at Oscillator Bank (on the left, the Multi-track Tape Recorder).
Photo by Chris F. Payne, 1964, courtesy of the National Library of Canada.

50e / 50th

anniversaire du 1er concert de musique électronique au Canada
anniversary of the First Electronic Music Concert held in Canada
[Moyse Hall, McGill University, November 30, 1959]

Le dimanche 15 novembre 2009
à 19 h

Sunday, November 15, 2009
7:00 p.m.

Présentation audiovisuelle / Slide Show

présenté par / presented by **alcides lanza**
Hugh Le Caine: *Dripsody* [1955] [mono version]

à 20 h

8:00 p.m.

Digital Composition Studio Concert

En hommage aux directeurs du Studio de musique électronique
In honour of the Electronic Music Studio [EMS] Directors [1964-2002]

McGILL UNIVERSITY

FACULTY OF MUSIC

presents a concert of

ELECTRONIC MUSIC

Moyse Hall, Monday November 30, 8.45.p.m.

PROGRAMME

1.	Electronic Composition No.1	Istvan Anhalt
2.	99 Generators A Noisome Pestilence Invocation Textures Dripsody The Burning Deck: Electronic Melodrama	Hugh LeCaine
3.	Electronic Composition No.2	Istvan Anhalt

INTERMISSION

4.	Gesang der Jünglinge	Karlheinz Stockhausen
5.	Demonstration of technique: Sonata pian'e forte	Giovanni Gabrieli- John Bowsher

- - - - - - -

Question and answer period.
Panel: Dr.Hugh LeCaine, Dr.John Bowsher, Istvan Anhalt.

(The audience is requested to kindly submit questions in writing. The ushers will collect the questions during the intermission as well as after the conclusion of the musical part of the programme.)

SOLISTES-ÉTUDIANTS DE MUSIQUE ANCIENNE DE MC

SCHULICH SCHOOL OF MUSIC OF MCGILL UNIVERSITY

presents a concert of

ELECTRONIC MUSIC

Tanna Schulich Hall, Sunday, November 15, 8:00 p.m.

P r o g r a m m e

HUGH LE CAINE [1914-1977]
Dripsody [1957] [stereo version]

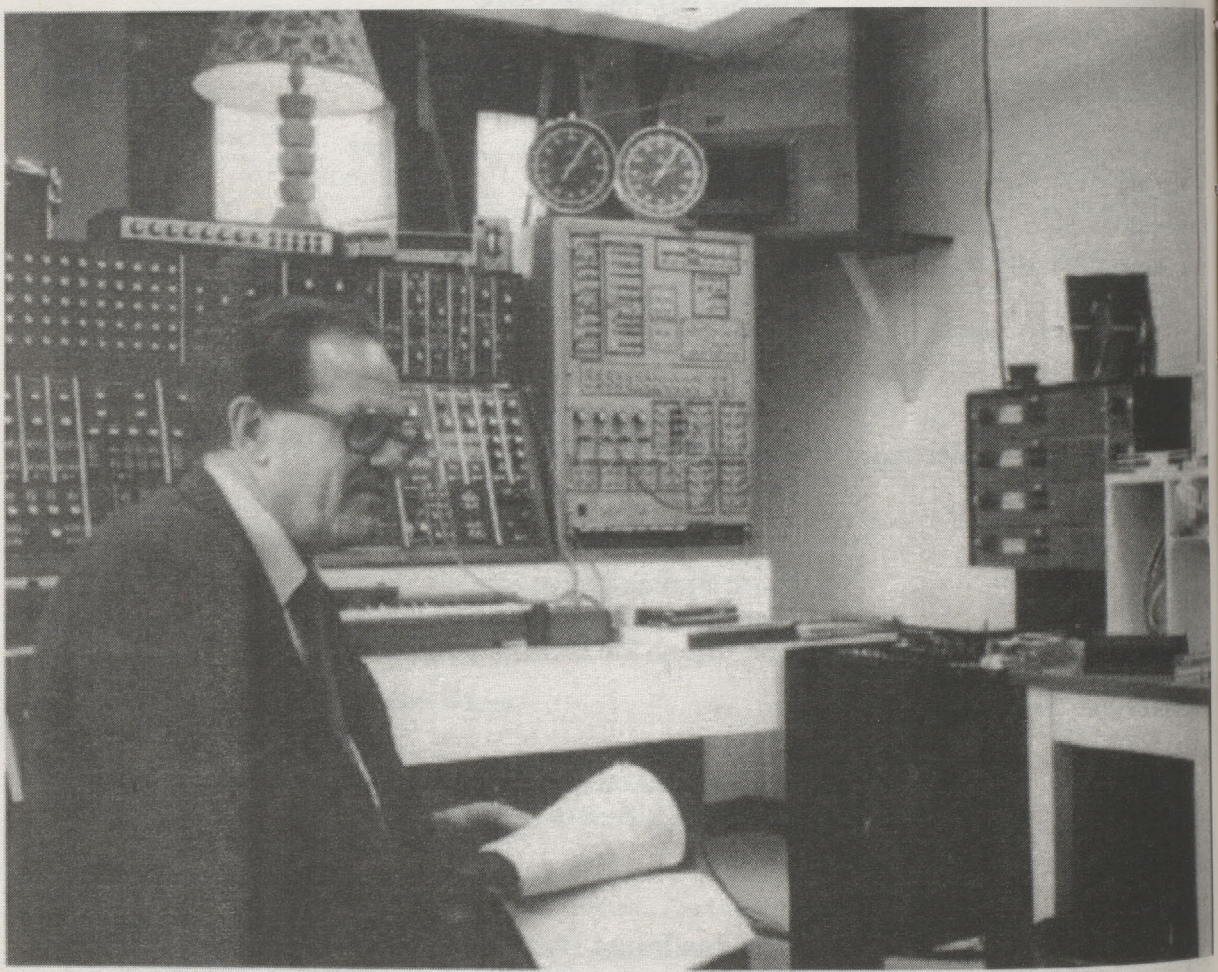
ISTVAN ANHALT [1919]
Electronic Composition 4 [1961] ["On the Beach"]

PAUL PEDERSEN [1935]
Fantasie [with slides]
[1967] [done for EXPO67]

BENGT HAMBRAEUS [1928-2000]
Tornado [1976], electronic music

alcides lanza [1929]
ontem [1999-I], for voice, tablas, percussion and electroacoustic sounds
voice, Meg Sheppard; tablas and percussion, Shawn Mativetsky
DSP, alcides lanza

direction artistique / Artistic Direction: alcides lanza, Sean Ferguson
direction technique / Technical Direction: Richard McKenzie



McGill EMS, Moog Studio: B. Hambraeus. Moog Synthesizer, patch panel, Ampex 440. Photo by Michael Hambraeus, 1976.

Hugh Le Caine : Le scientifique et compositeur canadien Hugh Le Caine [1914-1977] a grandi à Port Arthur [Thunder Bay], Ontario. Le laboratoire de Le Caine au CNRC [Conseil national de recherche du Canada] à Ottawa a fourni pratiquement à lui seul l'équipement des studios de musique électronique de l'Université de Toronto et de l'Université McGill à Montreal [inaugurés respectivement en 1959 et 1964].

Dripsody: An Étude for Variable Speed Recorder [version mono, 1955; version stéréo, 1957]. Il s'agit du premier projet de Le Caine réalisé avec son magnétophone multipiste [connu d'abord sous le nom de "magnétophone à application spéciale"]. Composée en une nuit, cette pièce est construite à partir de l'enregistrement d'une goutte d'eau tombant dans un seau, recopié à des vitesses différentes pour obtenir les hauteurs d'une gamme pentatonique.

En 1957, la pièce a été recomposée après l'ajout d'un mixeur stéréo au multipiste. Dans les deux versions, la forme générale s'inspire de l'idée d'une averse. [Gayle Young, tirée du CD 'Hugh Le Caine']

Istvan Anhalt est né en 1919 à Budapest, en Hongrie. Ce compositeur, également chef d'orchestre, auteur et pédagogue, a étudié avec Zoltan Kodály et Nadia Boulanger. De 1949 à 1984, il a enseigné aux universités McGill et Queen's.

Sur sa pièce *Electronic Composition N. 4* [On the Beach], le compositeur a mentionné un bref séjour de travail – l'été de 1961 – au Columbia-Princeton Electronic Music Center à New York. Son objectif était de connaître les possibilités du Electronic Music Synthesizer Mark II, développé par Olsen et Belar aux laboratoires de RCA, à Princeton, New Jersey. Apprendre à faire 'parler' une machine plutôt encombrante exigea plus de temps que prévu. Après, Anhalt visite les laboratoires de la Bell Telephone, pour s'informer sur la génération de sons par l'ordinateur. Et finalement il va à Ottawa, pour travailler à une nouvelle composition. De retour aux laboratoires ELMUS, du Conseil national de recherches, Anhalt utilise plusieurs des matériaux rapportés de New York dans la nouvelle oeuvre créée 'chez nous'. À cette époque il a lu le roman de Nevil Shute, *On the Beach*, avec son thème horrible et ses sombres images que laissèrent des traces dans l'oeuvre musicale d'Anhalt. Le compositeur mentionne « les accords anguleux, les mélanges presque fiévreux de sons sinusoïdaux, les pulsations étranges et les grondements très graves, pendant auditif du champignon atomique peut-être, et les bulles venant crever à la surface de l'eau et suggérant peut-être que quelque chose indispensable à la vie est en train de s'échapper sans qu'on se rende compte. J'associais tous ces éléments au roman et à son thème de destruction thermonucléaire ». [notes tirées du LP, Anthologie de Musique Canadienne, CMC]

Paul Pedersen [n. 1935, Camrose, Alberta] a été le premier étudiant inscrit en 1959 au tout nouveau Studio de musique électronique de l'Université de Toronto. À l'aide de l'ordinateur géant IBM 7094 du studio, il y a composé en 1965 la première oeuvre canadienne générée par ce médium. *Fantasie* a été réalisée au Studio de musique électronique de l'Université McGill, dont il assurait la direction au début des années soixante-dix. Directeur fondateur de la collection McGill University Records, il a également été doyen de la faculté de musique des universités McGill et de Toronto.

Fantasie est une commande du pavillon de la jeunesse d'Expo 67. La musique accompagnait des diapositives peintes à la main par Gino Bielanski. Il s'agit tout simplement d'une « fantaisie » à la fois visuelle et sonore. La musique est basée sur 9 hauteurs de son allant de 77 Hz à 2 335 Hz par intervalle égal de 200 mel. Deux sections utilisent la gamme Shephard qui crée l'illusion de sons descendants et ascendants perpétuellement. Les matériaux sonores de base en sont le bruit blanc et les ondes sinusoïdales et carrées. La synthèse de cette pièce a été effectuée en grande partie à l'aide du spectrogramme à 24 canaux mis au point par Hugh Le Caine. Cet appareil photo-électronique unique était capable de lire des motifs rythmiques inscrits sur un rouleau de papier. [P.P.]

Bengt Hambraeus (1928-2000) est né à Stockholm, en Suède. Diplômé de l'Université d'Uppsala, il a dirigé pendant de nombreuses années la division de musique de chambre de la radio nationale suédoise. Nommé professeur adjoint à la Faculté de musique de l'Université McGill en 1972, il y a enseigné la composition, l'orchestration et la musique électronique.

« *Tornado* (1976) évoque la puissance éternelle d'une tornade, l'incroyable sensation de se trouver dans un *no man's land* pris entre une pression et une succion d'air écrasantes, impuissant devant le fil ténu qui sépare la vie de la mort. Je n'ai pas eu recours à des sons naturels préenregistrés, préférant utiliser des synthétiseurs analogiques seulement, dont certains avaient été conçus spécialement pour nous par Hugh Le Caine, afin de recréer ce que ressent quelqu'un qui se trouve dans une situation désespérée et sans issue. » [B.H.]

alcides lanza, compositeur, chef et pianiste canadien d'origine Argentine est né à Rosario en 1929. Il se retrouve à New York en 1965, détenteur d'une bourse de la Guggenheim Foundation. Il y vit de 1965 à 1971 et travaille au centre de musique électronique de la Columbia-Princeton University. En 1971 il est engagé comme professeur de composition à la faculté de musique de l'Université McGill. De 1974 à 2003, il a été directeur du Studio de musique électronique de McGill dont il est maintenant directeur emeritus. Toujours actif comme pianiste et chef sur la scène internationale, il se spécialise dans le répertoire d'avant-garde et ses programmes reflètent son intérêt tout spécial pour la musique des trois Amériques.

ontem [1999-I] « Au commencement était l'oeuf ». *ontem* [hier] est l'histoire du commencement de notre monde – deux univers symétriques se reflétant l'un l'autre dans un miroir [espelho] puis se fracassant l'un sur l'autre [choque]. Deux jeunes hommes [dois jovens], qui s'éveillent à peine à la conscience d'une façon encore imparfaite et quelque peu vague, représentant l'humanité. Le texte est basé sur des extraits du livre intitulé NO OUVIDO DO TEMPO/NO OLVIDO DO TEMPO de Gil Nuno Vaz, poète et compositeur brésilien. Le texte d'origine, en portugais, a été modifié, déconstruit et reconstruit pour aboutir à une expérience multilingue et même supralinguistique. L'oeuvre est dédiée a Gil Nuno Vaz en remerciement pour la générosité dont il a fait preuve en permettant l'utilisation de son texte. [a.l.]

❖❖❖

Scientist and composer **Hugh Le Caine** was born in Port Arthur [Thunder Bay], Ontario in 1914. His laboratory at the National Research Council of Canada in Ottawa provided the machinery for the creation of the first electronic music studios in Canada, at the University of Toronto in 1959, and the electronic music studio at McGill University in Montreal in 1964.

In 1957, *Dripsody* was re-composed after Le Caine's Multi-track was equipped with a stereo mixing system. In overall shape, both versions of the piece follow the form of a rain shower. [Gayle Young, notes from CD 'Hugh Le Caine']

Istvan Anhalt was born in 1919 in Budapest, Hungary. Anhalt is a composer, conductor, writer and pedagogue. He studied under Zoltan Kodály and Nadia Boulanger. From 1949 to 1984 he was a professor of composition and electronic music at McGill University and at Queen's University.

For his *Electronic Composition No. 4* ["On the Beach"] the composer has mentioned a brief stay he had - summer of 1961 – to work in the Columbia-Princeton Electronic Music Center in New York City. His intention was to learn how to manipulate the Electronic Music Synthesizer Mark II, developed by Olson and Belar at the RCA Laboratories in Princeton, New Jersey. Once he managed to extract some sounds and sequences of limited interest, Anhalt realized that he did not have enough time to make the cumbersome machine produce the sounds he was looking for. After another brief visit to the Bell Telephone Laboratories

where he got some introduction to the computer generation of sound, he went to Ottawa, to work on a new piece. At the NRC Elmus Laboratories he worked more succesfully and discovered that the sound materials from New York fitted rather well with the music he was doing in "home ground". At the time he was reading the novel *On the Beach*, by Nevil Shute, and some of the dark imagery evoked in it got to be part of his new piece. Anhalt briefly mentions "angular chordal gestures, feverish pulsations with sine tone mixtures and low rumbles [perhaps analogues to poisonous mushroom clouds...] and rising bubbles bursting on the water's surface, suggesting perhaps that something indispensable for life is escaping unchecked... I associated all that with the book and its theme, thermonuclear annihilation." [notes from the LP, Anthology of Canadian Music, CMC]

Paul Pedersen [b. 1935, Camrose, Alberta] was the first student to be registered in 1959 at the then very new Electronic Music Studio at the University of Toronto. Utilizing the rather large IBM 7094 computer at that studio, Pedersen realized the first canadian computer music composition. His work *Fantasie* was realized in 1967 at the McGill University EMS, of which he became Director in 1970. Pedersen was founder and director of McGill Records, and was Dean of both the Faculty of Music at McGill and at the University of Toronto.

Fantasie was commissioned by the Youth Pavilion of Expo '67 . The music accompanied hand-painted slides by the artist Gino Bielanski. Both visually and aurally, it is simply a "fantasy". The music of *Fantasie* is centred on 9 pitches from 77 Hz to 2335 Hz in equal 200 mel steps. Two sections in the work use the Shephard Scale (an auditory illusion of perpetually ascending or descending tones). The basic sound sources used in *Fantasie* are white noise, sine and square waves. Much of the synthesis of this work was done using the 24 channel Spectrogram developed by Dr. Hugh Le Caine. This unique photo-electronic device read rhythmic patterns drawn on a roll of paper. [P. P.]

Bengt Hambraeus [1928-2000] was born in Stockholm, Sweden. He studied at the Uppsala University, and for many years he directed the chamber music division at the Swedish Broadcasting Corporation. He was named professor at the Faculty of Music at McGill University in 1972, where he taught composition, orchestration and electronic music.

Tornado [1976] evokes the eternal power of a tornado, the incredible sensation of being part of a no man's land under the crushing pressure or suction of the air, helpless in that brief moment separating life and death. I have not used pre-recorded natural sounds, I chose the use of analog synthesizers instead. Some were specially created for us by Hugh Le Caine, and with them I tried to recreate what one feels when in a desperate situation, with no solution at hand." [B. H.]

alcides lanza, Canadian-Argentinian composer, conductor and pianist born in Rosario, Argentina, in 1929. He moved to New York in 1965, having received a Guggenheim Foundation fellowship and lived there from 1965 until 1971 where he worked at the Columbia-Princeton Electronic Music Center. In 1971 he was appointed professor of composition at the Faculty of Music, McGill University in Montreal. Since 1974 he has been the director of the Electronic Music Studio at McGill. alcides lanza is now the EMS Director Emeritus. lanza continues to have a very active international career as a pianist and conductor specializing in the avant garde repertoire. His programs reflect his particular interest in the music of the three Americas.

ontem [1999-I] "in the beginning was the egg". *ontem* (yesterday) tells a story of the beginning of our world - two symmetric universes, reflected in a mirror (espelho), then colliding (choque). Humankind is represented by two young men (dois jovens) who are just beginning to experience consciousness - still imperfect and rather hazy. The text is based on excerpts from the book NO OUVIDO DO TEMPO/NO

OLVIDO DO TEMPO by Brazilian poet-composer Gil Nuno Vaz. The original text in Portuguese has been modified, deconstructed, and reconstructed to create a multilingual - even supralingual - experience. Thanks to Gil Nuno Vaz in grateful appreciation of his artistic generosity in permitting the use of his poem. [a.l.]

Meg Sheppard

Meg Sheppard compte une longue carrière dans la présentation du théâtre musical contemporain qui l'a menée à se produire dans de nombreux festivals au Canada, aux États-Unis, en Europe et en Amérique latine. Sa formation en théâtre s'est traduite par un intérêt pour le théâtre musical pour voix et instruments électroniques et une démarche artistique vouée à l'inspiration et son expression à l'aide de différentes formes instrumentales. Son travail avec alcides lanza lui a permis de mettre au point une panoplie de techniques vocales pour ce genre de répertoire.

Shawn Mativetsky

Percussionniste polyvalent, Shawn Mativetsky exécute avec dynamisme et brio des pièces de tous genres. Tout aussi à l'aise dans la musique occidentale classique, contemporaine ou actuelle que dans la musique traditionnelle de l'Inde et dans la musique du monde, Shawn Mativetsky collabore également à des productions de danse et de théâtre à titre de compositeur et interprète. Donnant des conférences, des ateliers et des prestations aux quatre coins du Canada et des États-Unis, il s'engage à faire connaître le tabla et la musique traditionnelle du nord de l'Inde. Établi à Montréal, il enseigne le tabla et les percussions à l'Université McGill. [tirée de l' internet]

❖

Meg Sheppard

Meg Sheppard has been active in presenting contemporary music -theatre pieces for many years. She has performed in music festivals in Canada, the United States, Europe, and South America. Her background in theatre has resulted in a specialization in the area of theatre music for voice and electronics. Her work reflects a desire to search for eloquence and expressiveness through the use of diverse media. In collaboration with alcides lanza, she has developed many vocal techniques for this type of repertoire.

Shawn Mativetsky

Versatile percussionist Shawn Mativetsky performs in a variety of musical genres with dynamism and skill. Equally at home in Western classical and contemporary/new music, Indian classical music, and world music, Shawn also composes and performs music for dance and theatre. He is active in the promotion of the tabla and North Indian classical music through lectures, workshops, and performances across Canada and the United States. Based in Montreal, Shawn teaches tabla and percussion at McGill University. [from internet sources]

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/support/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 23 novembre 2009
à 20 h

Monday, November 23, 2009
8:00 p.m.

Solistes-étudiants de musique ancienne de McGill / Early Music Student Soloists

Hank Knox, coordonnateur / coordinator

Uppon la mi re — att. Thomas Preston (c. 1563)

A ground — Anon. (c. 1580)

Laura Osterlund, flûte à bec / recorder
(classe de / class of Matthias Maute)
Thomas Pousont, orgue, clavecin / organ, harpsichord

Sonata en do mineur / in C minor (L. III:137) — Franz Benda (1709-1786)
Adagio
Allegro

Bennett Mahler, alto baroque / baroque viola
(classe de / class of Hélène Plouffe)
Mark Edwards, clavecin / harpsichord
Joanna Neuschatz, violoncelle baroque / baroque 'cello

Cinquième Suite (Premier Oeuvre, Paris, 1717) — Pierre Danican Philidor (1681-1731)
Très lentement
Allemande
Sarabande
Gigue

Joanna Marsden, flûte baroque / baroque flute
(classe de / class of Claire Guimond)
Elinor Frey, violoncelle baroque / baroque cello
Katelyn Clark, clavecin / harpsichord

Sonate en la majeur pour violon et clavecin / Sonata in A major for violin and harpsichord (Deuxième Livre, Paris, c. 1730) — Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)
Adagio
Courante
Sarabande
Rondeau

Rezan Onen-Lapointe, violon baroque / baroque violin
(classe de / class of Hélène Plouffe)
David Podgorski, clavecin / harpsichord

* * * pause * * *

verso...

Sonate en ré majeur / Sonata in D major
(Sonate, opus 5, nº 1, Rome, 1700)
Grave
Allegro

ARCANGELO CORELLI
(1653-1713)

Jiwon Kim, violon baroque / baroque violin
(classe de / class of Hélène Plouffe)
Reiko Miyazaki, clavecin / harpsichord

Septième concert
(Les Goûts-réunis, Paris, 1724)
Prélude
Allemande
Sarabande
Fugeté
Gavotte
Sicilienne

FRANÇOIS COUPERIN
(1668–1733)

Hali Kremen, violon baroque / baroque violin
(classe de / class of Hélène Plouffe)
Reiko Miyazaki, clavecin / harpsichord

Sonate en ré mineur / Sonata in D minor
(Les Délices de la Solitude, nº 2, Paris, c.1739)
Allegro
Aria 1 & 2: Affettuoso
Allegro Staccato

MICHEL CORRETTE
(1707-1795)

Anthime Miller-Lemery, Joanna Neuschatz, violoncelle baroque / baroque cello
(classe de / class of Susie Napper)

Sonata en mi mineur (opus 1, nº 1b, HWV359b) /
Sonata in E minor (Op. 1, No. 1b, HWV 359b)
Grave
Allegro
Adagio
Allegro

GEORGE FREDERIC HANDEL
(1685-1759)

Alexa Raine-Wright, flûte baroque / baroque flute
(class de / class of Matthias Maute)
Mark Edwards, clavecin / harpsichord

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 24 novembre 2009
à 20 h

Tuesday, November 24, 2009
8:00 p.m.

Ensemble de tuba et euphonium de McGill
Choeur de trombone de McGill /
McGill Tuba-Euphonium Ensemble & McGill Trombone Choir

classes de / of Dennis Miller & David Marten

Isorythmic Tocatta — John Prescott (né en / b. 1959)

Achieved is the Glorious Work — Franz Haydn (1732-1809), arr. Mike Forbes

Nutcracker Suite — Piotr Tchaikowsky (1840-1893), arr. Peter Smalley
- I. March
- II. Sugar Plum Fairy
- III. Trepak

Madrigal — Georges Delerue (1925-1992)

Matthew Russell (soliste / soloist)

Quartetto — David Van Vactor (1906-1994)
- I. Chorales
- II. Allegro Scherzando
- III. Intermezzo
- IV. Allegro Giusto alla polca

Turning Back the Clock — Mark Nightingale (né en / b. 1967)
- I. Loss
- II. Battle
- III. Shock and Hope

David Grott (soliste invité / guest soloist)

Music 4 Tubas (1977) — John Stevens (né en / b. 1951)
- I. Lively
- II. Chorale
- III. Rock

Symphonie nº 1 (1e mouv.) /
Symphony No. 1 (1st mvmt.)

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)
ARR. CHARLES WARREN

ENTR'ACTE

Moondance (1989)

JOHN STEVENS
(né en / b. 1951)

Short'nin (Bread)

JAMES WHITCOMB RILEY
ARR. CHARLES WARREN

Capriol Suite

PETER WARLOCK
(1894-1930)

I. Basse-Dance
II. Pavane
III. Tordion
IV. Bransles
V. Pieds-en-l'air
VI. Mattachins

Tuba Duo #1

WOLFGANG A, MOZART
(1756-1791)
ARR. JAMES SELF

Louis-Martin Labrecque-Harbour, Douglas Sutton

Wachen un Traümen

ANTON BRUCKNER
(1824-1896)

Keith Dyrda (soloist / soloist)

Inveni David

A. BRUCKNER

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Ensemble de tuba et euphonium de McGill /
McGill Tuba-Euphonium Ensemble
Dennis Miller, directeur / director

euphonium
Vincent Brossard
Matthieu Bourget

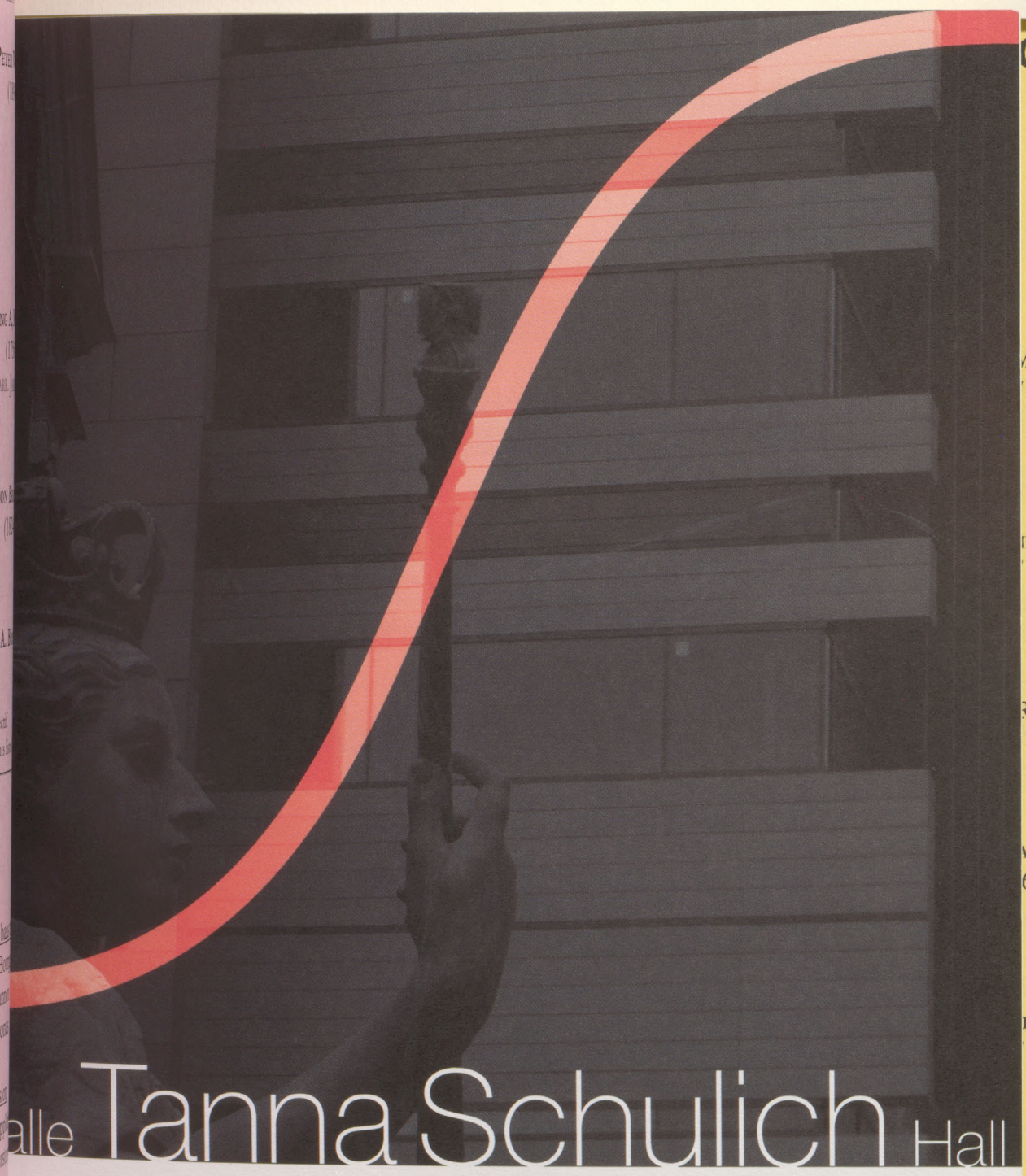
tuba
Karianne Cloutier
Marshall Gayman
Louis-Martin Labrecque-Harbour
Daniel Miguez
Simon Ouellette
Douglas Sutton

Choeur de trombones de McGill /
McGill Trombone Choir
David Martin, directeur / director

trombone ténor / tenor trombone
Raymond Carruthers
Mikolaj Debowski
Taylor Donaldson
Keith Dyrda
David Jonas
Bruno Laurence-Joyal
Hannah Lewandowski
Grant Rummel
Matthew Russell
Geoff Seelen

trombone basse / bass trombone
Matthieu Bourget
Tyler Cannon
David Jonas

percussion
Andrew Appleby
Noam Bierstone
Colin Van de Reep



alle Tanna Schulich Hall

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 25 novembre 2009
à 19 h 30

Wednesday, November 25, 2009
7:30 p.m.

ORCHESTRE DE JAZZ III DE MCGILL

✧✧✧

MCGILL JAZZ ORCHESTRA III

Bryson Barnes
directeur / director



Programme

Smack Dab in the Middle	**Sammy Nestico**
A Child is Born	**Thad Jones**
Very Early	**Bill Evans**, arr. **MPL**
Always and Forever	**Pat Metheny**, arr. **Bob Curnow**
Corcovado	**Antonio Carlos Jobim**, arr. **Rich Aronson**
Moment's Notice	**John Coltrane**, arr. **Frank Mantooth**
Central Park West	**John Coltrane**, arr. **John Fedchock**
Groove Merchant	**Jerome Richardson**, arr. **Thad Jones**

❖ ❖ ❖

Orchestre de jazz III de McGill / McGill Jazz Orchestra III

Bryson Barnes, directeur / director

saxophone
Jon Resney
Mike Lett
Michael Johancsik
Beth McKenna
Sayre Schultz

trompette / trumpet
Drew Seeger
Eloy Neira
Jake Petrowski
Julia Gellman
Prashant Masih Cherry

trombone
Julien Claudinon
Jan Van Heiningen
Victoria Marshall
Karl Thelen

violon / violin
Lisanne Tremblay

basse / bass
Evan Stewart
James Aldridge

piano
Adréanne Muzzo
Maude Locat

batterie / drums
Peter Colantonio
Matthew MacEachern
Emlyn Scherk

guitare / guitar
Gabriel Harbec
Sébastien Jalbert

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 26 novembre 2009
à 20 h

Thursday, November 26, 2009
8:00 p.m.

Récital de Guitare / Guitar Recital

classes de / classes of
Garry Antonio & Tim Dobby

Map of the World — Pat Metheny (né en / b. 1954)

Levi Lewis

Saudade nº 3 — Roland Dyens (né en / b. 1955)

Greg Webber

India (de / from Libre Sonatine) — R. Dyens

Daniel Goldthwaite

Campo — Abel Carlevaro (1916 - 2001)

Elena Tanase

Sonatina — Jorge Morel (né en / b. 1931)

Allegretto
Andante espressivo
Allegro

Adam Cicchillitti

VERSO . . .

Jongo — Paulo Bellinati (né en / b. 1950)

Luke Fraser

Prélude (BWV 998) — Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)

Tariq Harb

Otono Porteno — Astor Piazolla (1921 – 1992)

Andrei Burdeti

Super Mario Galax — Mahito Yokota et / and Koji Kondo (arr. A. Burdeti)

Dragon Quest Endless World — Kōichi Sugiyama (né en / b. 1931) (arr. A. Burdeti)

The Legend of Zelda — Koji Kondo (né en / b. 1960) (arr. A. Burdeti)

L'Ensemble de guitare de McGill / McGill University Guitar Ensemble

Adam Chiccillitti, Andrei Burdeti, Elena Tanase,
Tariq Harb, Luke Fraser, Daniel Goldthwaite

Nightclub 1960 — A. Piazzolla

Concert d'Aujourd'hui — A. Piazzolla

Tariq Harb et / and Carolyn Peters (violon / violin)

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 27 novembre 2009
à 20 h

Friday, November 27, 2009
8:00 p.m.

RÉCITAL DE CHANT
VOICE RECITAL

classe de / class of Winston Purdy

Melanie Cancade, Louise Pelletier, piano

Music for a While — HENRY PURCELL (1659-1695)
Rebecca Christian, mezzo soprano

Sebben crudele — ANTONIO CALDARA (1670-1736)
Katherine Larson, soprano

O sleep, why dost thou leave me? (*Semele*) — GEORGE FRIDERIC HANDEL (1685-1759)
Tahirih Silcock, soprano

Total Eclipse (*Samson*) — G. F. HANDEL
David Brownley, ténor / tenor

In uomini (*Così fan tutte*) — W.A. MOZART (1756-1791)
Tahirih Silcock, soprano

Deh, vieni alla finestra (*Don Giovanni*) — W. A. MOZART
Sean Mayes, baryton / baritone

Batti, batti (*Don Giovanni*) — W. A. MOZART
Emily Ford, soprano

Ich liebe dich so wie du mich — LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)
Katherine Larson, soprano

verso/over

Aufenthalt — **Franz Schubert** (1797-1828)
Frühlingsglaube

Stephen Baker, ténor / tenor

Five Songs, Op. 10 (extraits / excerpts) — **Fanny Mendelssohn** (1805-1847)
Nach Süden
Vorwurf
Abendbild

Emily Ford, soprano

Zueignung — **Richard Strauss** (1864-1949)

Michael Gracco, baryton / baritone

~ Pause ~

Tis Done, I am a Bride (*Yeomen Of The Guard*) — **W. S. Gilbert** (1836-1911)
Arthur Sullivan (1842-1900)

Natasha Negovanlis, soprano

The Vagabond — **Ralph Vaughan Williams** (1872-1958)

Michael Gracco, baryton / baritone

Over The Mountains — **Roger Quilter** (1877-1953)

Sean Mayes, baryton / baritone

She walks in beauty — **Jean Coulthard** (1908-2000)

Farshad Eshghi-Sanati, ténor / tenor

I hear an Army — **Samuel Barber** (1910-1981)

David Brounley, ténor / tenor

Cancion del Grumete — **Joaquin Rodrigo** (1901-1999)
Va, laisse couler mes larmes (*Werther*) — **Jules Massenet** (1842-1912)

Rebecca Christian, mezzo soprano

Vous ne priez pas — **Charles Gounod** (1818-1893)
Le soir
Boléro

Margaret Folkemer, soprano

programme à annoncer / to be announced

Michael Loewen, ténor / tenor

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 28novembre 2009
à 17 h

Saturday, November 28, 2009
5:00 p.m.

MUSIQUE DE CHAMBRE POUR CUIVRES
CHAMBER MUSIC FOR BRASS

Edward Carroll, coordonnateur / coordinator

Quintette no 2, opus 6 / Quintet No. 2, Op. 6 — VICTOR EWALD (1860 - 1935)
- Allegro Risoluto
- Thema con Variatione
- Allegro Vivace

Quintet — ALEXANDRE TCHÉRÉPENIN (1899 - 1977)
- Allegretto
- Lento
- Animato
- Cadenza
- Allegro

James LeBlanc, Daniel Mills, trompette / trumpet
Lyne Santamaria, cor / horn
Matthiew Russell, trombone
Kariane Cloutier, tuba

ENTR'ACTE / INTERMISSION

Frost Fire — ERIC EWAZEN (né en / b. 1953)
- Bright and Fast
- Gentle and Mysterious
- Tense and Dramatic

Eloy Neira, Adam Spencer, trompette / trumpet
Issac Shaw, cor / horn
Hannah Lewandowski, trombone
Alexander MacDonald, tuba

Kinderzirkus Op. 79 — JAN KOETSIER (né en / b. 1911)
- Kleiner Zirkusmarsch
- Die Seiltanzerin
- Clownerie I
- Der Jongleur
- Clownerie II
- Der Tanzbar
- Clownerie III
- Der Zauberer
- Grosses Finale

Nimrod from Enigma Variations — EDWARD ELGAR (1857 - 1934) ARR. D. MARLATT

Annie Lemieux, Emma Rowlandson-O'Hara, trompette / trumpet
Issac Shaw, cor / horn
Raymond Carruthers, trombone
Tyler Cannon, trombone basse / bass trombone

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 28 novembre 2009
à 20 h

Saturday, November 28, 2009
8:00 p.m.

MUSIQUE DE CHAMBRE POUR CUIVRES/ CHAMBER MUSIC FOR BRASS

Edward Carroll, coordonnateur / coordinator

Fanfare and Fugue — Jan Bach (né en / b. 1937)

Nicolas Bejarano, Maria Fuller, Aaron Kahn,
Jessica Waithe, Alex Wenzowski
trompette / trumpet

Sonatine — Eugène Bozza (1905-1991)

Allegro vivo
Andante ma non troppo
Scherzo
Largo-Allegro

Ryan Cole, Scott Reynolds, trompette / trumpet
Leah Edgerton, cor / horn
Keith Dyrda, trombone
Doug Sutton, tuba

ENTR'ACTE / INTERMISSION

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 29 novembre 2009
à 17 h

Sunday, November 29, 2009
5:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quatre Préludes — Marcel Tournier (1879-1951)
- Prélude n° 1
- Prélude n° 2
- Prélude n° 3
- Prélude n° 4

Manon Sohn, **Sophie Rusnock**, harpe / harp

Classe de / Class of Éveline Grégoire-Rousseau

Quatuor à cordes en la mineur, opus 13 / String Quartet in A minor Op. 13 — Felix Mendelssohn (1809-1847)
- Adagio: Allegro vivace
- Adagio non lento
- Intermezzo

Kaylyn Legaré, **Wei Gao**, violon / violin
Billy Weinstein, alto / viola; **Danielle Merlis**, violoncelle / cello

Classe de / Class of Douglas McNabney

Trio pour clarinette, violoncelle et piano en ré mineur, opus 3 (1896) / Trio for clarinet, cello and piano in d minor, Op.3 (1896) — Alexander von Zemlinsky (1871-1942)
- Allegro ma non troppo
- Andante
- Allegro

Laurence Neill-Poirier, clarinette / clarinet
Marc Labranche, violoncelle / cello
Perri Lo, piano

Classes de / of Simon Aldrich & Kyoko Hashimoto

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 29 novembre 2009
à 20 h

Sunday, November 29, 2009
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill
McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quatuor à cordes en ré mineur (« Quintes ») opus 76, n° 2 — **Franz Joseph Haydn** (1732-1809)
String Quartet in D minor ('Fifths') Op. 76, No. 2

Allegro
Andante o piu tosto allegretto
Menuet: Allegro
Finale: Vivace assai

Améline Chauvette-Groulx, **Joshua Peters**, violon / violin
Leanne Dammann, alto / viola; **Amaryllis Jarczyk**, violoncelle / cello

Classe de / Class of André Roy

Quatuor à cordes n° 12 en fa, opus 96, B. 179, « américain » (1893) — **Antonin Dvořák** (1841-1904)
String Quartet No. 12 in F, Op. 96, B. 179, "American"

Allegro ma non troppo
Lento
Molto vivace
Finale: vivace ma non troppo

Kate Cole, **Lauren Forder,** violon / violin
Hillary Fay, alto / viola; **Jun Kyu Park**, violoncelle / cello

Classe de / Class of Richard Roberts

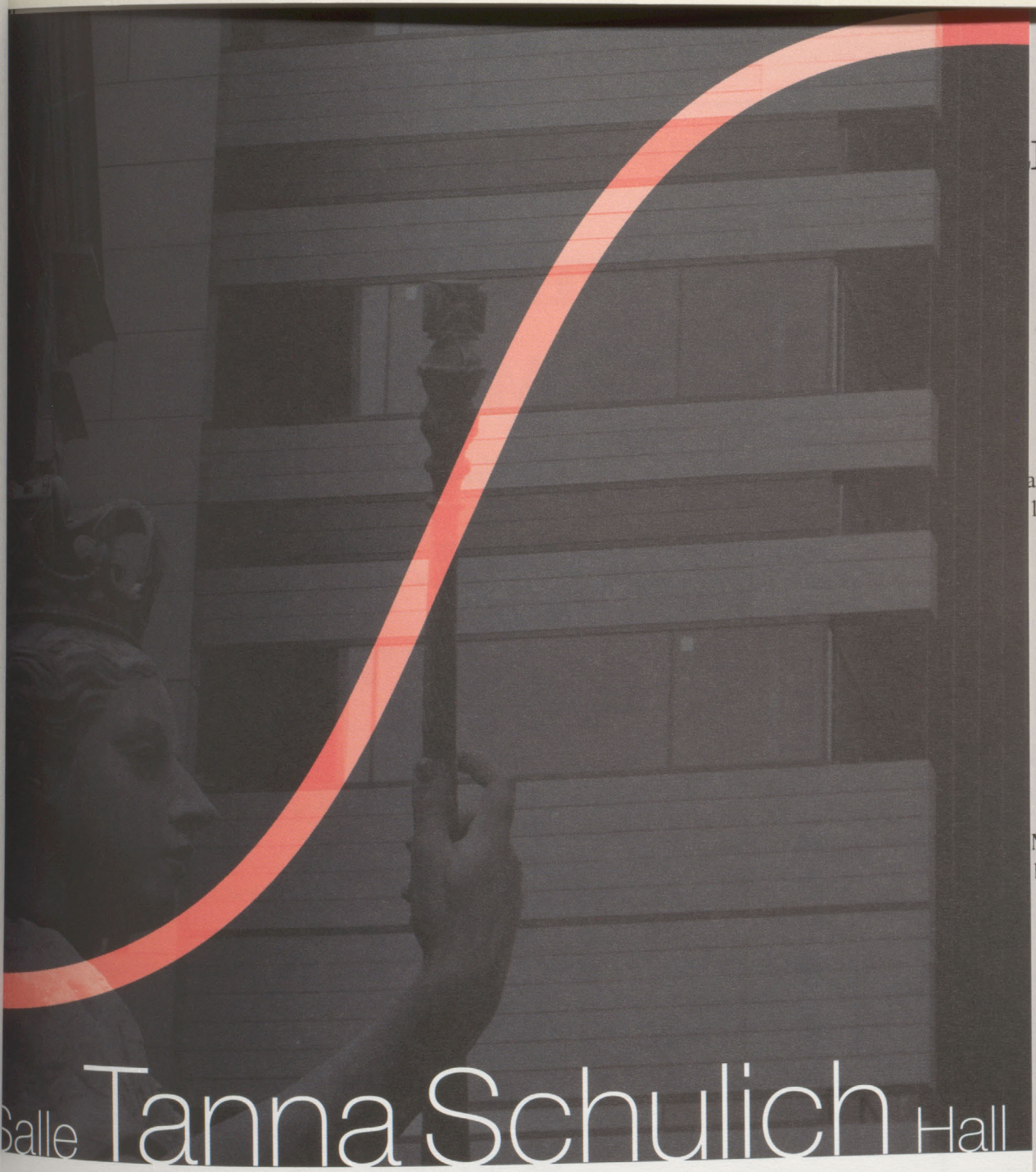
Sonate pour quatuor à vents n° 6 en fa majeur (1812) — **Gioachino Rossini** (1792-1868)
Sonata for Wind Quartet No. 6 in F major (1812)

Andante
Tema con variazione

Jacqueline Christen, flûte / flute; **Giacomo Smith**, clarinette / clarinet
Guillaume Roy, cor / French horn; **Sarah Highland**, basson / bassoon

Classe de / Class of Cindy Shuter

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le lundi 30 novembre 2009
à 19 h 30

Monday, November 30, 2009
7:30 p.m.

ORCHESTRE DE JAZZ II DE MCGILL

✧✧✧

MCGILL JAZZ ORCHESTRA II

Ron Di Lauro, directeur / director

et invité spéciale / and special guest

Dany Roy, saxophone



Programme

Freckle Face	**Sammy Nestico**
A Game of Inches	**Gordon Goodwin**
There Will Never Be Another You	**Mark Gordon/Dominic Lévesque**
You Are Too Beautiful	**Rogers/Hart/Barduhn**
Lickety Split	**Jim McNeely**
The Spy	**Dany Roy**
Mr. Mintzer	**Dany Roy**
Moment's Notice	**John Coltrane/Nicolas Grenon-Godbout**
For Maria	**Bob Brookmeyer**
Cottontail	**Ellington/Berger**

Orchestre de jazz II de McGill / McGill Jazz Orchestra II

Ron Di Lauro, directeur / director

Saxophone
Benjamin Deschamps
Corey Armstrong
Jarryd Torff
Dominic Lévesque
Bobbie Jane Desforges

Trompette / Trumpet
Kiel Howden
Jonatan Milewski
Jason Gencher
Pierre-Olivier Duceppe
Nicolas Godbout

Trombone
Teagan Schultz
Vincent Freour
Samuel Bennett
Tyler Cannon

Basse / Bass
Samuel Mullen
Russell Snyder

Batterie / Drums
Andrew Dyrda
Aaron Landsberg

Guitare / Guitar
David Ison
James Colwell

Piano
Andrew Boudreau
Karine Bétournay

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich. Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

❧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music. We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 1er décembre 2009
à 17 h

Tuesday, December 1, 2009
5:00 p.m.

ENSEMBLES DE MUSIQUE DE CHAMBRE DE MCGILL

MCGILL CHAMBER MUSIC ENSEMBLES

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Raga, Op. 41 / opus 41

Caroline Lizotte (née en / b. 1969)

Jacquie McNulty, Kristan Toczko, harpe / harp
classe d' / class of Éveline Grégoire-Rousseau

Trio à cordes en do mineur, opus 9, no 3 /
String Trio in C minor Op. 9, No. 3
Allegro con spirito
Adagio con espressione
Scherzo: Allegro molto e vivace
Finale: Presto

Ludwig van Beethoven
(1770 – 1827)

Charna Matsushige, violon / violin
Jean-François Vinet, alto / viola
Tess Wagner, violoncelle / cello
classe de / class of Douglas McNabney

Quatuor à cordes en mi bémol majeur, opus 12 /
String Quartet in E-flat major, Op. 12
Adagio non troppo: Allegro non tardante
Canzonetta: Allegretto
Andante espressivo
Molto allegro et vivace

Felix Mendelssohn
(1809 – 1847)

Teodora Dimova, violon / violin
Aliza Thibodeau, violon / violin
Emily Field, alto / viola
Elizabeth Lee, violoncelle / cello
classe de / class of Douglas McNabney

verso . . .

Trio pour piano no 1 en si bémol majeur, opus 99, D. 898 /
Piano Trio No.1 in B-flat major, Op. 99, D. 898

Franz Schubert
(1797-1828)

Allegro moderato
Andante un poco mosso
Scherzo
Rondo

Stephane Mayer-Paradis piano
Lilach Brandes, violon / violin
Zhou Fang, violoncelle / cello
classes de / classes of Kyoko Hashimoto et / and Douglas McNabney

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 1er décembre 2009
à 20 h

Tuesday, December 1, 2009
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill
McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quattuor à cordes en fa mineur, opus 80 /
Quartet in F minor, Op. 80

Felix Mendelssohn
(1809-1847)

Allegro vivace assai
Allegro assai
Adagio
Finale: Allegro molto

Gillian Carrabré, violon / violin
David Piché, violon / violin
Alivin Tran, alto / viola
Ji-Ye Kim, violoncelle / cello

classe de / class of Douglas McNabney

Quatuor à cordes en mi bémol majeur, opus 74 /
String Quartet in E flat major, Op. 74

Ludwig van Beethoven
(1770 – 1827)

Poco adagio – Allegro
Adagio ma non troppo
Presto
Allegretto con variazioni

Kenny Wong, violon / violin
Amy Hillis, violon / violin
Lilian Belknap, alto / viola
Eli Weinberger, violoncelle / cello

classe de / class of Douglas McNabney

entr'acte / intermission

verso . . .

Huit pieces pour clarinette, alto, et piano, opus 83 (extraits) /
Eight Pieces for Clarinet, Viola and Piano, Op. 83 (excerpts)

MAZ BRUCH
(1838 – 1920)

Andante
Nachtgesang-Andante con moto
Allegro agitato
Rumanische Melodie-Andante
Moderato

Bradley Powell, clarinette / clarinet
Min-Kyeong Kim, alto / viola
Yuxi Qin, piano

classes de / classes of Kyoko Hashimoto and Douglas McNabney

Quatuor à cordes en la mineur, opus 13 /
String Quartet in A minor, Op. 13

F. MENDELSSOHN

Adagio: Allegro vivace
Adagio non lento
Intermezzo: Allegretto con moto - Allegro di molto
Presto - Agagio non lent

Yolanda Bruno, violon / violin
Benedicte Lauziere, violon / violin
Jeffrey Bazett-Jones, alto / viola
Vanessa Russell, violoncelle / cello

classe de / class of Jonathan Crow

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Salle Tanna Schulich
Le mercredi 2 décembre, 2009
17 h

Tanna Schulich Hall
Wednesday, December 2, 2009
5:00 p.m.

Classe d'interprétation de chant II de McGill
McGill Song Interpretation Class II

***Michael McMahon**, directeur/director*

Lieder — **Franz Schubert** (1797-1828)

Sei mir gegrüßt	Friederich Rückert (1788-1866)
Nacht und Träume	Matthäus von Collin (1779-1824)
Die Rose	Friedrich Schlegel (1772-1829)
Die junge Nonne	Jakob de Jachelutta (1797- 1855)
Lied eines Schiffers an die Dioskuren	Johann Mayrhofer (1787-1886)
Rastlose Liebe	Johann von Goethe (1749-1832)

Jennifer Lang, Mezzo-Soprano; **Pascale Roy**, Piano

Anklänge — **Fanny Mendelssohn-Hensel** (1805-1847)

1. Vöglein in den sonn'gen Tagen — Joseph von Eichendorff (1788-1857)
2. Ach! Wie ist es doch gekommen
3. Könnt ich zu den Wäldern flüchten

Quatre chansons de jeunesse (extraits) — **Claude Debussy** (1862-1918)

1. Pantomime — Paul Verlaine (1844-1896)
2. Clair de lune
3. Pierrot

Laura Kachurek, Soprano; **Elina Kelebeev**, Piano

Mélodies de Victor Hugo — **Franz Liszt** (1848-1933)

S'il est un charmant gazon — Victor Hugo (1802-1885)
Oh ! Quand je dors
Enfant, si j'étais roi

Frank Mutya, Tenor; **Marek Krowicki**, Piano

entr'acte

Tel jour, telle nuit — **Francis Poulenc** (1899-1963)

1. Bonne Journée
2. Une Ruine Coquille Vide
3. Le Front Comme Un Drapeau
4. Une Roulotte Couverte en Tuiles
5. A Toutes Brides
6. Une Herbe Pauvre
7. Je n'ai envie que de t'aimer
8. Figure de Force Brulante et Farouche
9. Nous Avons Fait La Nuit
10. Tu Vois le Feu du Soir

Garry McLinn, Tenor; **Giovanni Longo**, Piano

Deux romances — **Claude Debussy** (1862-1918)

1. Romance: L'âme évaporée — Paul Bourget (1852-1935)
2. Les Cloches

Nuit d'étoiles — Théodore de Banville (1823-1891)
Fleur des Blés — André Girod
Mandoline — Paul Verlaine (1844-1896)
Noël des enfants — Claude Debussy

Nola Shantz, Soprano; **Cheryl Emery**, Piano

Mélodies — **Henri Duparc** (1848-1933)
Phydilé — Leconte de Lisle (1818-1894)
Extase — Henri Cazalis (1840-1909)
La vie antérieure — Charles Baudelaire (1821-1867)

Frank Mutya, Tenor; **Marek Krowicki**, Piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Sei mir gegrüßt
O du Entrißne mir und meinem Kusse,
Sei mir gegrüßt, sei mir geküßt!
Erreichbar nur meinem Sehnsuchtgruße,
Sei mir gegrüßt, sei mir geküßt!

Du von der Hand der Liebe diesem Herzen
Gegebne, Du von dieser Brust
Genommne mir! Mit diesem Tränengusse
Sei mir gegrüßt, sei mir geküßt.

Zum Trotz der Ferne, die sich feindlich trennend
Hat zwischen mich und dich gestellt; Dem
Neid der Schicksalmächte zum Verdrusse
Sei mir gegrüßt, sei mir geküßt!

Wie du mir je im schönsten Lenz der Liebe
Mit Gruß und Kuß entgegenkamst,
Mit meiner Seele glühendstem Ergusse, Sei
mir gegrüßt, sei mir geküßt!

Ein Hauch der Liebe tilget Raum und
Zeiten,
Ich bin bei dir, du bist bei mir,
Ich halte dich in dieses Arms Umschlusse,
Sei mir gegrüßt, sei mir geküßt!

Nacht und Träume
Heil'ge Nacht, du sinkest nieder; Nieder
wallen auch die Träume
Wie dein Mondlicht durch die Räume,
Durch der Menschen stille Brust
Die belauschen sie mit Lust;
Rufen, wenn der Tag erwacht:
Kehre wieder, heil'ge Nacht!
Holde Träume, kehret wieder!

Die Rose
Es lockte schöne Wärme,
Mich an das Licht zu wagen,
Da brannten wilde Gluten;
Das muß ich ewig klagen.
Ich konnte lange blühen
In milden heitern Tagen;
Nun muß ich frühe welken,
Dem Leben schon entsagen.

Es kam die Morgenröte,
Da ließ ich alles Zagen
Und öffnete die Knospe,
Wo alle Reize lagen.
Ich konnte freundlich duften
Und meine Krone tragen,
Da ward zu heiß die Sonne,
Die muß ich drum verklagen.
Was soll der milde Abend?
Muß ich nun traurig fragen.
Er kann mich nicht mehr retten,
Die Schmerzen nicht verjagen.
Die Röte ist verblichen,
Bald wird mich Kälte nagen.
Mein kurzes junges Leben
Wollt' ich noch sterbend sagen.

I greet you
O you, who have been snatched from me and my kiss, I greet you, I kiss you! Reached only by my yearning greetings,
You I greet, you I kiss!

You, given by the hand of love to this heart, you, who from my breast have been taken! With these flooding tears
I greet you, I kiss you.

Defying the distance that fiendishly separates us and lies
between you and me - to irritate the envious powers of fate,
I greet you, I kiss you!

Just as you always did in the fairest spring-time of love, coming to greet me with a kiss, so now, with my soul a glowing flood,
I greet you, I kiss you!

A breath of love erases space and time;
I am with you, you are with me,
I hold you in these arms, embracing you;
I greet you, I kiss you!

Night and Dreams
Holy night, you sink down;
Dreams, too, drift down
Like your moonlight through space, Through the quiet hearts of men;
They listen with delight
Calling out when day awakens:
Return, holy night!
Fair dreams, return!

The Rose
Lovely warmth tempted me
To venture into the light.
There fires burned furiously;
I must for ever bemoan that.
I could have bloomed for long
In mild, bright days.
Now I must wither early,
Renounce life prematurely.

The red dawn came;
I abandoned all timidity
And opened the bud
In which lay all my charms.
I could have spread sweet fragrance
And worn my crown
Then the sun grew too hot
Of this I must accuse it.
Of what avail is the mild evening?
I must now ask sadly.
It can no longer save me,
Or bannish my sorrows.
My red colouring is faded;
Soon cold with gnaw me.
As I die I wished to tell once more
Of my brief young life.

Oh toi , à mes baisers arrachée
Sois bienvenue, sois chérie !
Seules mes pensées nostalgiques t'ateignent
Sois bienvenue, sois chérie!

Toi que l'Amour à mon coeur a donrée,
Toi, à ce même coeur retirée,
Par ces torrents de larmes
Sois bienvenue, sois chérie!

Malgré la distance qui entre nous
Dresse ses barrières,
Au dépit des forces du
destin jaloux
Sois bienvenue, sois chérie!

Tout comme au printemps de l'Amour
Dans tes bras tu me pris et me chéris
Par mon âme brûlante
Sois bienvenue, sois chérie !

Un souffle d'amour efface lieux et
temps
Toi et moi enlacés
Mon coeur contre ton cœur
Sois bienvenue, sois chérie !

Nuit et rêves
Sainte nuit ton ombre gagne,
Avec toi se lévent les rêves,
Comme ton clair de lune sur le monde,
illuminant les cœurs apaisés des hommes.
Ils s'en bercent avec délice
Et s'angoissent du lever du jour.
Reviens, Sainte Nuit,
Revenez doux rèves.

La Rose
Des rayons diaphanes
M'attiraient avant l'heure:
C'était des feux profanes...!
Voilà pourquoi je pleure
J'aurais dû depuis m'épanouir
Dans les jours doux et lumineux.
Je dois trop tôt me fâner
Renoncer déjà à la vie.

L'aurore avec délices
M'enivra de ses larmes,
Et j'ouvris mon calice,
Où se voilaient mes charmes.
J'aurais pu sentir bon
Et porter ma couronne,
Mais le soleil devint trop chaud
Je dois l'en accuser.
Que faire de la douce soirée?
Dois-je tristement demander.
Il ne peut plus me sauver,
Ou chasser mes douleurs.
Ma couleur rosée s'estompe.
Bientôt je serai rongée par le froid.
En mourant je voudrais continuer
à parler de ma courte et jeune vie.

Die junge Nonne
Wie braust durch die Wipfel der heulende Sturm!
Es klirren die Balken, es zittert das Haus!
Es rollet der Donner, es leuchtet der Blitz,
Und finster die Nacht, wie das Grab!

Immerhin, immerhin, so tobt' es auch jüngst noch in mir!
Es brauste das Leben, wie jetzo der Sturm,
Es bebten die Glieder, wie jetzo das Haus,
Es flammte die Liebe, wie jetzo der Blitz,
Und finster die Brust, wie das Grab.

Nun tobe, du wilder gewalt'ger Sturm,
Im Herzen ist Friede, im Herzen ist Ruh,

Des Bräutigams harret die liebende Braut,
Gereinigt in prüfender Glut,
Der ewigen Liebe getraut.
Ich harre, mein Heiland mit sehnendem Blick!
Komm, himmlischer Bräutigam, hole die Braut,
Erlöse die Seele von irdischer Haft.
Horch, friedlich ertönet das Glöcklein vom Turm!
Es lockt mich das süße Getön Allmächtig zu ewigen Höhn.
Alleluja!

Lied eines Schiffers an die Dioskuren
Dioskuren, Zwillingssterne,
Die ihr leuchtet meinem Nachen,
Mich beruhigt auf dem Meere
Eure Milde, euer Wachen.

Wer auch fest in sich begründet,
Unverzagt dem Sturm begegnet
Fühlt sich doch in euren Strahlen
Doppelt mutig und gesegnet.

Dieses Ruder, das ich schwinge,
Meeresfluten zu zerteilen,
Hänge ich, so ich geborgen,
Auf an eures Tempels Säulen, Dioskuren,
Zwillingssterne.

Rastlose Liebe
Dem Schnee, dem Regen,
Dem Wind entgegen,
Im Dampf der Klüfte
Durch Nebeldüfte,
Immer zu! Immer zu!
Ohne Rast und Ruh!
Lieber durch Leiden
Möcht ich mich schlagen,

Als so viel Freuden
Des Lebens ertragen.
Alle das Neigen
Von Herzen zu Herzen,
Ach, wie so eigen
Schaffet das Schmerzen!
Wie soll ich fliehen?
Wälderwärts ziehen?
Alles vergebens!

The Young Nun
How loudly the howling wind roars through the tree-tops!
The rafters rattle, the house shudders! Thunder rolls, lighting flashes,
And the night is as dark as the grave!

All the same, ever all the same, so it raged in me not long ago as well:
My life roared like the storm now,
My limbs trembled like the house now, Love burst into flame, like the lightning now,
And my heart was as dark as the grave.

Now rage, you wild, powerful storm,
In my heart there is peace; in my heart there is calm.

The groom is awaited by the loving bride,
Cleansed by the purifying flames,
To eternal Love betrothed.
I await you, my Saviour, with a yearning gaze!
Come, my heavenly bridegroom, take your bride,
Rescue her soul from earthly imprisonment.
Listen: the bell rings peacefully from the tower!
That sweet tone invites me overpoweringly to eternal heights.
Halleluja!

Sailor's Song to the Dioskuren
Dioscuri, twin stars
that shine upon my skiff, you comfort me on the ocean
with your mildness and your watchfulness.

He who firmly believes in himself and unswervingly meets the storm
feels himself, in your light, doubly courageous and blessed.

This oar that I brandish
to part the ocean waves,
I shall hang, once I am safe on land,
up on your temple's pillars,
Dioscuri, twin stars.

Restless Love
To the snow, to the rain
To the wind opposed,
In the mist of the ravines
Through the scent of fog,
Always on! Always on!
Without rest and peace!
I would rather through suffering
Fight myself,

Than so many joys
Of life endure.
All the inclining
Of heart to heart,
Ah, how curiously
that creates pain!
Where shall I flee?
To the forest move?
All in vain!

La jeune none
Comme elle mugit à travers les cimes la tempête hurlante !
Les poutres vibrent, la maison tremble!
Le tonnerre gronde, l'éclair jaillit,
Et la nuit est sombre, comme la tombe.

De même, de même,
Ainsi récemment cela grondait en moi !
Ma vie fulminait, comme cette tempête, Mes membres tremblaient comme cette maison,
L'amour brûlait, comme cet éclair,
Et mon cœur était aussi sombre que la tombe.

Maintenant fulmine, tempête sauvage et puissante,
Dans mon cœur est la paix, dans mon cœur est le repos,
La fiancée aimante attend impatiemment le fiancé,
Purifiée par un feu,
Unie à l'amour éternel
Je t'attends, mon Sauveur, avec un regard implorant !
Viens, fiancé céleste, prens ta fiancée,
Délivre l'âme de la prison terrestre.
Écoute, la petite cloche de la tour sonne paisiblement !
Son doux son m'attire Impérieusement vers les hauteurs éternelles.
Alléluia !

Chant d'un nautonier aux Dioscures
Dioscures, étoiles jumelles,
Vous qui éclirez ma nacelle,
Je sens bien sur la mer immense
L'effet de votre vigilance.

Celui-là qui, d'un coeur constant,
Sait affronter les éléments,
Il se sent dans votre clarté
Encore deux fois mieux protégé.

Cet aviron qui va fendant
Les flots amers de l'océan,
Quand au port je serai rentré
Aussitôt je vous l'offrirai,
Dioscures, étoiles jumelles.

Amour sans repos
Sous la neige, sous la pluie,
Face au vent,
Dans la vapeur de l'abîme,
À travers le parfum du brouillard,
Sans arrêt ! Sans arrêt !
Sans repos ni paix !
Je préférerais dans cette souffrance Me frapper moi-même

Qu'endurer tant de joies
De la vie.
Toute cette inclination
De cœur à cœur,
Ah, quelle douleur
Elle procure!
Comment dois-je fuir?
Aller dans la forêt?
Tout est vain!

Krone des Lebens, Glück ohne Ruh, Liebe, bist du!	Crown of life, Happiness without peace, Love, are you!	Couronne de la vie, Bonheur sans repos, Amour, tu es cela !
Anklänge **I.** Vöglein in den sonn'gen Tagen, Lüfte blau, die mich verführen! Könnt ich bunte Flügel rühren, Über Berg und Wald sie schlagen.	**Reminiscence** **I.** Little bird in the sunlit days, The blue winds entice me! If only I could stir with colored wings, To fly over mountains and woods.	**Réminiscence** **I.** Petit oiseau dans les jours ensoleillés, les vents bleus me séduisent! Si seulement je pouvais remuer des ailes colorées, pour voler au-delà des montagnes et des bois.
Ach! es spricht des Frühlings Schöne, Und die Vöglein alle singen: Sind denn nicht die Farben Töne, Und die Töne bunte Schwingen?	Ah! It speaks of the spring beauty, The little bird sings of everything: Are those not the sounds of colours and the sounds of coloured wings?	Oh! Il parle de la beauté du printemps, le petit oiseau chante de tout : Ceux-là ne sont-ils pas les sons de couleurs et les sons d'ailes colorées ?
Vöglein, ja, ich laß das Zagen!	Little bird, yes, I leave behind all hesitation!	Petit oiseau, oui, je laisse derrière toute hésitation!
Winde sanft die Segel rühren, Und ich lasse mich entführen, Ach! wohin mag ich nicht fragen.	Gentle winds set the sail, And I let myself be carried off, Ah! I ask not where.	Des vents doux mettent la voile Et je me laisse emporter, Oh! Je ne demande pas où.
II. Ach! wie ist es doch gekommen, Daß die ferne Waldespracht So mein ganzes Herz genommen, Mich um alle Ruh gebracht.	**II.** Ah! How has it happened That the distant forest-splendour So overtakes my entire heart, And has brought me all rest?	**II.** Oh! Comment est-il arrivé que la splendeur forestière éloignée rattrape mon coeur entier Et m'a apporté tout le repos?
Wenn von drüben Lieder wehen, Waldhorn gar nicht enden will, Weiß ich nicht, wie mir geschehen, Und im Herzen bet ich still.	When songs drift from afar The forest-horn will not stop I do not know how it has happened, And so I silently ask my heart.	Si de là des chansons soufflent, le cor de chasse ne veut pas du tout finir, Je ne sais pas comment s'est arrivé, Alors, je demande silencieusement à mon cœur.
III. Könnt ich zu den Wäldern flüchten, Mit dem Grün in frischer Lust Mich zum Himmelsglanz aufrichten, Stark und frei wär diese Brust! Hörnerklang und Lieder kämen nicht	**III.** If only I could escape to the forests With the fresh joy of the greenery I would lift to the radiant heavens This breast, strong and free! If only horn sounds and songs did not come	**III.** Si seulement je pouvais fuir dans les forêts Avec les joies fraîches de la nature Je m'élèverais aux cieux radieux Cette poitrine, puissante et libre! Si seulement les sons et les chants du cor ne venaient pas,
So schmerzlich an mein Herz! Fröhlich wollt ich Abschied nehmen, Zög auf ewig wälderwärts.	So painfully to my heart, I would happily take my leave, I would be drawn forever into the forests.	Si douloureusement à mon cœur, Je donnerais avec joie mes adieux, Je me retirerais pour toujours dans les forêts.

Pantomime Pierrot, qui n'a rien d'un Clitandre, Vide un flacon sans plus attendre, Et, pratique, entame un pâté. Cassandre, au fond de l'avenue, Verse une larme méconnue Sur son neveu déshérité. Ce faquin d'Arlequin combine L'enlèvement de Colombine Et pirouette quatre fois. Colombine rêve, surprise De sentir un coeur dans la brise Et d'entendre en son coeur des voix. **Clair de lune** Votre âme est un paysage choisi	**Pantomime** Pierrot, who is nothing like Clitandre, empties a bottle without ado, and, ever practical, cuts into a pâté. Cassandre, at the end of the avenue, sheds an concealed tear for his disinherited nephew. That impertinent Harlequin schemes the adbuction of Columbine and whirls around four times. Columbine dreams, surprised at feeling a heart in the breeze and at hearing voices in her heart. **Moonlight** Your soul is a chosen landscape

Que vont charmant masques et bergamasques,
Jouant du luth et dansant, et quasi
Tristes sous leurs déguisements fantasques!

Tout en chantant sur le mode mineur
L'amour vainqueur et la vie opportune.
Ils n'ont pas l'air de croire à leur bonheur,
Et leur chanson se mêle au clair de lune,

Au calme clair de lune triste et beau,
Qui fait rêver, les oiseaux dans les arbres,
Et sangloter d'extase les jets d'eau,
Les grands jets d'eau sveltes parmi les marbres.

Pierrot
Le bon Pierrot, que la foule contemple,
Ayant fini les noces d'Arlequin,
Suit en songeant le boulevard du Temple.
Une fillette au souple casaquin
En vain l'agace de son oeil coquin;

Et cependant mystérieuse et lisse
Faisant de lui sa plus chère délice,
La blanche lune aux cornes de taureau
Jette un regard de son oeil en coulisse
À son ami Jean Gaspard Deburau.

Apparition
La lune s'attristait. Des séraphins en pleurs
Rêvant, l'archet aux doigts, dans le calme des fleurs
Vaporeuses, tiraient de mourantes violes
De blancs sanglots glissant sur l'azur des corolles.
C'était le jour béni de ton premier baiser.
Ma songerie aimant à me martyriser
S'enivrait savamment du parfum de tristesse
Que même sans regret et sans déboire laisse
La cueillaison d'un Rêve au coeur qui l'a cueilli.
J'errais donc, l'oeil rivé sur le pavé vieilli
Quand avec du soleil aux cheveux, dans la rue
Et dans le soir, tu m'es en riant apparue
Et j'ai cru voir la fée au chapeau de clarté
Qui jadis sur mes beaux sommeils d'enfant gâté
Passait, laissant toujours de ses mains mal fermées
Neiger de blancs bouquets d'étoiles parfumées.

S'il est un charmant gazon
S'il est un charmant gazon
Que le ciel arrose,
Où brille en toute saison
Quelque fleur éclose,
Où l'on cueille à pleine main
Lys, chèvre-feuille et jasmin,
J'en veux faire le chemin
Où ton pied se pose!

S'il est un rêve d'amour,
Parfumé de rose,
Où l'on trouve chaque jour
Quelque douce chose,
Un rêve que Dieu bénit,
Où l'âme à l'âme s'unit,
Oh! j'en veux faire le nid
Où ton coeur se pose!

Oh! quand je dors
Oh! quand je dors, viens auprès de ma couche,
comme à Pétrarque apparaissait Laura,

charmed by masquers and revellers
playing the lute and dancing and almost
sad beneath their fanciful disguises!

Even while singing, in a minor key,
of victorious love and fortunate living
they do not seem to believe in their happiness,
and their song mingles with the moonlight,

the calm moonlight, sad and beautiful,
which sets the birds in the trees dreaming,
and makes the fountains sob with ecstasy,
the tall slender fountains among the marble statues!

Pierrot
Good old Pierrot, at whom the crowd gapes,
having concluded Harlequin's wedding,
walks along the Boulevard du Temple, lost in thought.
A girl in a supple garment
vainly teases him with a mischievous look;

And meanwhile, mysterious and smooth,
taking her sweetest delight in him,
the white moon, bull-horned,
throws a furtive glance
at her friend Jean Gaspard Debureau.

Apparition
The moon was saddened. Seraphims in tears
dreaming, bows at their fingers, in the calm of filmy flowers
Threw dying violas of white sobs
sliding over the blue of corollas.
It was the blessed day of your first kiss;
My reverie, loving to torture me,
wisely imbibed its perfume of sadness
That even without regret and without setback
leaves the gathering of a dream within the heart that gathered it.
I wandered then, my eye riveted on the aged cobblestones.
When, with light in your hair, in the street
and in the evening, you appeared to me smiling
and I thought I had seen the fairy with a hat of light
who passed in my sweet dreams as a spoiled child,
always dropping from her carelessly closed hand
a snow of white bouquets of perfumed stars.

If there be a lovely grassy plot
If there's a lovely grassy plot
watered by the sky
where in every season
some flower blossoms,
where one can freely gather
lilies, woodbines and jasmines...
I wish to make it the path
on which you place your feet.

If there is a dream of love
scented with roses,
where one finds every day
something gentle and sweet,
a dream blessed by God
where soul is joined to soul...
oh, I wish to make it the nest
in which you rest your heart.

Oh! when I sleep
Oh, when I sleep, approach my bed,
as Laura appeared to Petrach;

Et qu'en passant ton haleine me touche... Soudain ma bouche S'entrouvrira!	and as you pass, touch me with your breath... at once my lips will part!
Sur mon front morne où peutêtre s'achève Un songe noir qui trop longtemps dura, Que ton regard comme un astre se lève... Soudain mon rêve Rayonnera!	On my glum face, where perhaps a dark dream has rested for too long a time, let your gaze lift it like a star... at once my dream will be radiant!
Puis sur ma lèvre où voltige une flamme, Éclair d'amour que Dieu même épura, Pose un baiser, et d'ange deviens femme... Soudain mon âme S'éveillera!	Then on my lips, where there flits a brilliance, a flash of love that God has kept pure, place a kiss, and transform from angel into woman... at once my soul will awaken!
Enfant, si j'étais roi Enfant, si j'étais roi, je donnerais l'empire, Et mon char, et mon sceptre, et mon peuple à genoux, Et ma couronne d'or, et mes bains de porphyre, Et mes flottes, à qui la mer ne peut suffire, Pour un regard de vous!	***Child, if I were king*** Child, if I were king I would give the empire, and my chariot, and my scepter, and my kneeling people, and my golden crown, and my porphyry baths, and my fleets that the sea could not hold, for one of your glances!
Si j'étais Dieu, la terre et l'air avec les ondes, Les anges, les démons courbés devant ma loi, Et le profond chaos aux entrailles fécondes, L'éternité, l'espace et les cieux et les mondes, Pour un baiser de toi!.	If I were God, earth and heaven with the waves, the angels, the demons bent before my law, and the chaos of the fertile deep, eternity, space, the heavens and the worlds for a kiss from you!

Bonne Journée Bonne Journée j'ai revu qui je n'oublie pas, Qui je n'oublier jamais Et des femmes fugaces dont les yeux Me faisaient une haie d'honneur Elles s'enveloppèrent dans leurs sourires.	**A Good Day** A good day I have again seen whom I do not forget Whom I shall never forget, And women fleeting by whose eyes Formed for me a hedge of honor They wrapped themselves in their smiles.
Bonne Journée j'ai vu mes amis sans soucis Les hommes ne pesaient pas lourd Un qui passait, Son ombre changée en souris Fuyait dans le ruisseau	A good day I have seen my friends Carefree The men were light in weight One who passed by his shadow changed into a mouse fled into the gutter
J'ai vu le ciel très grand Le beau regard des gens privés de tout, Plage distante, ou personne n'aborde	I have seen the great wide sky The beautiful eyes of those deprived of everything Distant shore where no one lands.
Une Ruine Coquille Vide Une ruine coquille vide Pleure dans son tablier Les enfants qui jouent autour d'elle Font moins de bruit que des mouches	**A Ruin an Empty Shell** A ruin an empty shell Weeps into its apron The children who play around it Make less sound than flies
La ruine s'en va à tâtons, Chercher ses vaches dans un pré J'ai vu le jour, je vois cela Sans en avoir honte	The ruin goes groping To seek its cows in the meadow I have seen the day I see that without shame
Il est minuit comme une flèche Dans un cœur à la portée Des folâtres lueurs nocturnes Qui contredisent le sommeil	It is midnight like an arrow In a heart within reach Of the sprightly nocturnal glimmerings Which gainsay sleep.
Le Front Comme Un Drapeau Perdu Le front comme un drapeau perdu	**The Brow Like a Lost Flag** The brow like a lost flag

Je te traine quand je suis seul
Dans des rues froides
Des chambres noires
En criant misère

Je ne veux pas les lâcher
Tes mains claires et compliquées
Nées dans le miroir clos des miennes

Tout le reste est parfait
Tout le reste et encore plus inutile
Que la vie

Creuse la terre sous ton ombre
Une nappe d'eau près des sains
Ou se noyer
Comme une pierre

Une Roulotte Couverte en Tuiles
Une roulotte couverte en tuiles
Le cheval mort un enfant maitre
Pensant le front bleu de haine
A deux seins s'abattant sur lui
Comme deux poings

Ce mélodrame nous arrache
Le raison du cœur

A Toutes Brides
A toutes brides toi dont le fantôme
Piaffe la nuit sur un violon
Viens régner dans les bois

Les verges de l'ouragan
Cherchent leur chemin par chez toi
Tu n'es pas de celles
Dont on invente les désirs

Viens boire un baiser par ici
Cède au feu qui te désespère.

Une Herbe Pauvre
Une herbe pauvre
Sauvage
Apparut dans la neige
C'était la santé
Ma bouche fut émerveillée
Du goût d'air pur qu'elle avait
Elle était fanée

Je n'ai envie que de t'aimer
Je n'ai envie que de t'aimer
Un orage emplit la vallée
Un poisson la rivière

Je t'ai faite à la taille de ma solitude
Le monde entier pour se cacher
Des jours des nuits pour se comprendre

Pour ne plus rien voir dans tes yeux
Que ce que je pense de toi
Et d'un monde à ton image

Et des jours et des nuits réglés par
Tes paupières

Figure de Force Brulante et Farouche
Figure de force brûlante et farouche
Cheveux noirs où l'or coule vers

I drag you when I am alone
Through the cold streets
The dark rooms
Crying in misery

I do not want to let them go
Your clear and complex hands
Born in the enclosed mirror of my own

All the rest is perfect
All the rest is even more useless
Than life

Hollow the earth beneath you shadow
A sheet of water reaching the breasts
Wherein to drown oneself
Like a stone

A Gypsy Wagon Roofed with Tiles
A gypsy wagon roofed with tiles
The horse dead a child master
Thinking his brow blue with hatred
Of two breasts beating down upon him
Like two fists

This melodrama tears away from us
The sanity of the heart

Riding Full Tilt
Riding full tilt you whose phantom
Prances at night on a violin
Come to reign in the woods

The lashings of the tempest
Seek their path by way of you
You are not of those
Whose desires one imagines

Come drink a kiss here
Surrender to the fire which drives you to despair

Scanty Grass
Scanty grass
Wild
Appeared in the snow
It was health
My mouth marveled
At the savour of pure air it had
It was withered

I Long Only to Love You
I long only to love you
A storm fills the valley
A fish the river

I have formed you to the pattern of my solitude
The whole world to hide in
Days and nights to understand one another

To see nothing more in your eyes
But what I think of you
And of a world in your likeness

And of days and nights ordered by
Your eyelids

Image of Fiery Wild Forcefulness
Image of fiery wild forcefulness
Black hair wherein the gold flows

Le sud
Aux nuits corrompues
Or englouti étoile impure
Dans un lit jamais partagé

Aux veines des tempes
Comme au bout des seins
La vie se refuse
Les yeux nul ne peut les crever
Boire leur éclat ni leurs larmes
Le sang au dessus d'eux triomphe
Pour lui seul

Intraitable démesurée
Inutile
Cette santé bâtit une prison

Nous Avons Fait La Nuit
Nous avons fait la nuit je tiens ta
Main je veille
Je te soutiens de toutes mes forces
Je grave sur un roc l'étoile de ts
Forces
Sillons profonds où la bonté de ton
Corps germera
Je me répète ta voix cachée ta voix
Publique
Je ris encore de l'orgueilleuse
Que tu traites comme une mendiante
Des fous que tu respectes des simples
Où tu te baignes
Et dans ma tête qui se met doucement
D'accord avec la tienne avec la nuit
Je M'émerveille de l'inconnue que tu
deviens
Une inconnue semblable à toi
Semblable à tout ce que j'aime
Qui est toujours nouveau

Tu Vois le Feu du Soir
Tu vois le feu du soir qui sort
de sa coquille
Et tu vois la forêt enfouie dans sa fraîcheur

Tu vois la plaine nue aux flancs du
Ciel traînard
La neige haute comme la mer
Et la mer haute dans l'azur

Pierres parfaites et bois doux secours
Voilés
Tu vois des villes teintes de mélancolie

Dorée des trottoirs pleins d'excuses
Une place où la solitude a sa statue
Souriante et l'amour une seule maison

Tu vois les animaux
Sosies malins sacrifiés l'un à l'autre
Frères immaculé aux ombres
Confondues
Dans un désert de sang

Tu vois un bel enfant quand il
Joue quand il rit
Il est bien plus petit
Que le petit oiseau du bout des
Branches
Tu vois un paysage aux saveurs

Towards the south
On corrupt nights
Engulfed gold tainted star
In a bed never shared

To the veins of the temples
As to the tips of the breasts
Life denies itself
No one can blind the eyes
Drink their brilliance or their or their tears
The blood above them triumphs for
Itself alone

Intractable unbounded
Useless
This health builds a prison

We Have Made the Night
We have made the night I hold your
Hand I watch over you
I sustain you with all my strength
I engrave on a rock the star of your
Strength
Deep furrows where the goodness of
Your body will germinate
I repeat to myself your secret voice
Your public voice
I laugh still at the haughty woman
Whom you treat like a beggar
At the fools whom you respect the
Simple folk in whom you immerse yourself
And in my head which gently begins
To harmonize with yours with the night
I marvel at the stranger that you
Become
A stranger resembling you resembling
All that I love
Which is ever new.

You see the Fire of the Evening
You see the fire of evening emerging
From its shell
And you see the forest buried in its coolness

You see the bare plain at the edges of
The straggling sky
The snow high like the sea
And the sea high in the azure

Perfect stones and sweet woods
Veiled succors
You see cities tinged with gilded melancholy

Pavements full of excuses
A square where solitude has its statue
Smiling and love a single house

You see animals
Malign doubles sacrificed one to another
Immaculate brothers with intermingled
Shadows
In a wilderness of blood

You see a beautiful child when he
Plays when he laughs
He is smaller
Than the little bird on the tip of the
Branches
You see a countryside with its savor

D'huile et d'eau
D'où la roche est exclue où la
Terre abandonne
Sa verdure à l'été qui la couvre de fruits

Des femmes descendant de leur
Miroir ancien
T'apportent leur jeunesse et leur
Foi en la tienne
Et l'une sa clarté la voile qui
T'entraine
Te fait secrètement voir le monde
Sans toi

Romance
L'âme évaporée et souffrante,
L'âme douce, l'âme odorante
Des lis divins que j'ai cueillis
Dans le jardin de ta pensée,
Où donc les vents l'ont-ils chassée,
Cette âme adorable des lis?
N'est-il plus un parfum qui reste
De la suavité céleste
Des jours ou tu m'enveloppais
D'une vapeur surnaturelle,
Faite d'espoir, d'amour fidèle,
De béatitude et de paix?

Les cloches
Les feuilles s'ouvraient sur le bord des branches,
délicatement.
Les cloches tintaient, légères et franches,
dans le ciel clément.

Rhythmique et fervent comme une antienne,
ce lointain appel
me remémorait la blancheur chrétienne
des fleurs de l'autel.

Ces cloches parlaient d'heureuses années,
et, dans le grand bois,
semblaient reverdir les feuilles fanées,
des jours d'autrefois.

Nuit d'étoiles
Nuit d'étoiles, sous tes voiles,
sous ta brise et tes parfums,
Triste lyre qui soupire,
je rêve aux amours défunts.

La sereine mélancolie vient éclore
au fond de mon coeur,

Et j'entends l'âme de ma mie
Tressaillir dans le bois rêveur.

Je revois à notre fontaine
tes regards bleus comme les cieux;
Cettes rose, c'est ton haleine,
Et ces étoiles sont tes yeux.

Fleur des Blés
Le long des blés que la brise
Fait onduler puis défrise
En un désordre coquet,
J'ai trouvé de bonne prise
De t'y cueillir un bouquet.
Mets-le vite à ton corsage, -
Il est fait à ton image

Of oil and of water
Where the rock is excluded where the
Earth abandons
Her greenness to the summer which covers her with fruit

Women descending from their ancient
Mirror
Bring you their youth and their faith
In yours
And one of them who veiled by her clarity
Allures you
Secretly makes you see the world
Without yourself

Romance
The vanishing and suffering soul,
The sweet soul, the fragrant soul
Of divine lilies that I have picked
In the garden of your thoughts,
Where, then, have the winds chased it,
This charming soul of the lilies?
Is there no longer a perfume that remains
Of the celestial sweetness
Of the days when you enveloped me
In a supernatural haze,
Made of hope, of faithful love,
Of bliss and of peace?

The bells
The leaves opened on the edge of the branches
delicately.
The bells tolled, light and free,
in the clear sky.

Rhythmically and fervently, like an antiphon,
this far-away call
reminded me of the Christian whiteness
of altar flowers.

These bells spoke of happy years,
and in the large forest
they seemed to revive the withered leaves
of days gone by.

Night of Stars
Night of stars, beneath your veils,
amid your breezes and scents,
A sad guitar sighs,
and I dream of lost loves.

A serene melancholy suddenly unfolds
at the bottom of my heart,

And I sense the soul of my Beloved
trembling in a mystical forest.

I see again in our fountain,
your glances, blue like the sky.
This rose, it is your breath . . .
And these stars are your eyes.

Field Flowers
Amid the wheat that the breeze
Has ruffled in playful teasing,
Leaving disorder so gay,
Here I seize my chance to please you,
And pluck for you a sweet bouquet.
Place it lightly on your breast:
I made it in your image blest

En même temps que pour toi...
Ton petit doigt, je le gage,
T'a déjà soufflé pourquoi:
Ces épis dorés, c'est l'onde
De ta chevelure blonde
Toute d'or et de soleil;
Ce coquelicot qui fronde,
C'est ta bouche au sang vermeil.
Et ces bluets, beau mystère!
Points d'azur que rien n'altère,
Ces bluets ce sont tes yeux,
Si bleus qu'on dirait, sur terre,
Deux éclats tombés des cieux.

Mandoline
Les donneurs de sérénades
Et les belles écouteuses
Échangent des propos fades
Sous les ramures chanteuses.

C'est Tircis et c'est Aminte,
Et c'est l'éternel Clitandre,
Et c'est Damis qui pour mainte
Cruelle fait maint vers tendre.

Leurs courtes vestes de soie,
Leurs longues robes à queues,
Leur élégance, leur joie
Et leurs molles ombres bleues,

Tourbillonent dans l'extase
D'une lune rose et grise,
Et la mandoline jase
Parmi les frissons de brise.

Noël des enfants
Nous n'avons plus de maisons!
Les ennemis ont tout pris,
Jusqu'à notre petit lit!
Ils ont brûlé l'école et notre maître aussi.
Ils ont brûlé l'église et monsieur Jésus-Christ!
Et le vieux pauvre qui n'a pas pu s'en aller!

Nous n'avons plus de maisons!
Les ennemis ont tout pris,
Jusqu'à notre petit lit!
Bien sûr! papa est à la guerre,
Pauvre maman est morte
Avant d'avoir vu tout ça.
Qu'est-ce que l'on va faire?
Noël! petit Noël! n'allez pas chez eux,
N'allez plus jamais chez eux,
Punissez-les!

Vengez les enfants de France!
Les petits Belges, les petits Serbes,
Et les petits Polonais aussi!
Si nous en oublions, pardonnez-nous.
Noël! Noël! surtout, pas de joujoux,
Tâchez de nous redonner le pain quotidien.

Nous n'avons plus de maisons!
Les ennemis ont tout pris,
Jusqu'à notre petit lit!
Ils ont brûlé l'école et notre maître aussi.
Ils ont brûlé l'église et monsieur Jésus-Christ!
Et le vieux pauvre qui n'a pas pu s'en aller!
Noël! écoutez-nous, nous n'avons plus de petits sabots:
Mais donnez la victoire aux enfants de France!

And do you say, "Tell me why?"
A little bird, I have guessed,
Has already told you why!
First some ears of wheat,
The flare of your lovely hair,
Golden tresses full of sun;
Now the scarlet poppies fair,
These your lips that love has won.
And these bluets, how enchanting,
But of azure disconcerting,
These bluets are your own eyes,
No blue on this earth so dazzling,
Heaven's flowers fallen from the skies.

Mandolin
The givers of serenades
And the lovely women who listen
Exchange insipid words
Under the singing branches.

There is Thyrsis and Amyntas
And there's the eternal Clytander,
And there's Damis who, for many a
Heartless woman, wrote many a tender verse.

Their short silk coats,
Their long dresses with trains,
Their elegance, their joy
And their soft blue shadows,

Whirl around in the ecstasy
Of a pink and grey moon,
And the mandolin prattles
Among the shivers from the breeze.

Christmas of the homeless children
Our houses are gone!
The enemy has taken everything,
even our little beds!
They burned the school and the schoolmaster.
They burned the church and the Lord Jesus!
And the poor old man who couldn't get away!

Our houses are gone!
The enemy has taken everything,
even our little beds!
Of course, Papa has gone to war.
Poor Mama died
before she saw all this.
What will we do?
Christmas! Little Christmas! Don't go to their houses,
never go there again.
Punish them!

Avenge the children of France!
The little Belgians, the little Serbs
and the little Poles, too!
If we've forgotten anyone, forgive us.
Christmas! Christmas! Above all, no toys.
Try to give us our daily bread again.

Our houses are gone!
The enemy has taken everything,
even our little beds!
They burned the school and the schoolmaster.
They burned the church and the Lord Jesus!
And the poor old man who couldn't get away!
Christmas, listen to us, our wooden shoes are gone,
But grant victory to the children of France!

Phidylé
L'herbe est molle au sommeil
Sous les frais peupliers,
Aux pentes des sources moussues
Qui dans les prés en fleur
Germant par mille issues,
Se perdent sous les noirs halliers.
Repose, ô Phidylé!
Midi sur les feuillages
Rayonne et t'invite au sommeil!
Par le trèfle et le thym,
Seules, en plein soleil,
Chantent les abeilles volage;
Un chaud parfum circule
Au detour des sentiers,
La rouge fleur des blé s'incline,
Et les oiseaux, rasant de l'aile la colline,
Cherchent l'ombre des églantiers.
Repose, ô Phidylé!
Mais, quand l'Astre,
Incliné sur sa courbe éclatante,
Verra ses ardeurs s'apaiser.
Que ton plus beau sourire
Et ton meilleur baiser
Me récompensent de l'attente!

Extase
Sur un lys pale mon Coeur dort
D'un sommeil doux comme la mort...
Mort exquise, mort parfumée
Du souffle de la bien-aimée...
Sur ton sein pale mon Coeur dort
D'un sommeil doux comme la mort

La vie antérieure
J'ai longtemps habité sous de vastes portiques
Que les soleils marins teignaient de mille feux,
Et que leurs grands piliers, droits et majestueux,
Rendaient pareils, le soir, aux grottes basaltiques.

Les houles, en roulant les images des cieux,
Mêlaient d'une façon solennelle et mystique
Les tout puissants accords de leur riche musique
Aux couleurs du couchant reflété par mes yeux...

C'est là, c'est là que j'ai vécu dans les voluptés calmes
Au milieu de l'azur, des vagues, des splendeurs,
Et des esclaves nus tout imprégnés d'odeurs

Qui me rafraîchissaient le front avec des palmes,
Et dont l'unique soin était d'approfondir
Le secret douloureux qui me faisait languir.

Phidylé
The grass is soft for slumbering
Under the cool poplar trees
By the slope of the mossy springs,
Which in the flowering meadows,
Sprouting in thousands,
Lose themselves among the dark thickets.
Rest, oh Phidylé!
Noonday on the leaves
Sparkles and invites you to slumber!
Among the clover and the thyme,
Alone in the full sunshine,
The bees hum in their flight;
A warm perfume fills the air
At the turn of the paths;
The red poppy is drooping,
And the birds, grazing the hill with their wings,
Seek the shade of the wild rosebushes
Rest, oh Phidylé!
But, when the orb
Descending in its brilliant curve
Will cool its smouldering heat,
Let your loveliest smile
And your tenderest kill
Reward me for waiting!

Ecstasy
On a pale lily my heart is asleep
In a slumber sweet like death…
Exquisite death, death perfumed
By the breath of my beloved…
On you pale bosom my heart is asleep
In a slumber sweet like death…

The former life
For a long time I lived beneath the immense porticoes
That the sea-suns dyed with a thousand rays,
And whose great columns, erect and majestic,
At night seemed just like basalt grottoes.

The rolling waves tossing the celestial images
Blended in a solemn and mystic way
The all-powerful chords of their rich music
Coloured like the sunset reflected in my eyes

It is there, there that I lived in tranquil luxury
In the midst of the azure, the waves and the wonders,
And the nude slaves imbued with fragrance

Who refreshed my brow with palm leaves,
And whose sole purpose was to bury
the agonising secret that made me suffer.

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Salle Tanna Schulich
Le mercredi 2 decembre 2009
20 h

Tanna Schulich Hall
Wednesday, December 2nd, 2009
8:00 p.m.

Classe d'interprétation de chant II de McGill
McGill Song Interpretation Class II

***Michael McMahon**, directeur/director*

Liederkreis — **Robert Schumann** (1810-1856)
Joseph Eichendorff (1788-1857)

1. In der Fremde
2. Intermezzo
3. Waldesgespräch
4. Die Stille
5. Mondnacht
6. Schöne Fremde
7. Auf einer Burg
8. In der Fremde
9. Wehmut
10. Zwielicht
11. Im Walde
12. Frühlingsnacht

Cairan Ryan, Baritone; **Marc Wieser**, Piano

Mignon Lieder — **Hugo Wolf** (1860-1903)
Johann von Goethe (1749-1832)

1. Heiβ mich nicht redden
2. Nur wer die Sehnsucht kennt
3. So laβt mich scheinen
4. Kennst du das Land?

Stephanie Manias, Soprano; **Eun-Boram Ahn**, Piano

entracte / intermission

Sieben frühe Lieder — **Alban Berg** (1885-1935)
Carl Hauptmann (1858-1921)
Nikolaus Lenau (1802-1850)
Theodor Storm (1817-1888)
Rainer Maria Rilke (1875-1926)
Johannes Schlaf (1862-1941)
Otto Hartleben (1864-1905)
Paul Hohenberg

1. Nacht
2. Schilflied
3. Die Nachtigall
4. Traumgekrönt
5. Im Zimmer
6. Liebesode
7. Sommertage

Drei Lieder

1. Was du mir bist
2. Mir dir zu schweigen
3. Welt ist stille engeschlafen

Erich Korngold (1897-1957)
Elenore van der Straten
Karl Kobald (1876-1957)
Karl Kobald

Xin Emily Ding, Soprano; **Lara Fesdekjian**, Piano

Lieder, Op. 27
Ruhe, meine Seele!
Heimliche Aufforderung
Morgen!
Cäcilie

Richard Strauss (1864-1949)
Karl Henckell (1864-1929)
John Henry Mackay (1864-1933)
John Henry Mackay
Heinrich Hart (1855-1906)

Stephanie Manias, soprano; **Eun-Boram Ahn**, Piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Liederkreis – No text or translation provided

Mignon I
Heiß mich nicht reden, heiß mich
schweigen,
Denn mein Geheimnis ist mir Pflicht,
Ich möchte dir mein ganzes Innre zeigen,
Allein das Schicksal will es nicht.

Zur rechten Zeit vertreibt der Sonne Lauf
Die finstre Nacht, und sie muß sich
erhellen,
Der harte Fels schließt seinen Busen auf,
Mißgönnt der Erde nicht die tiefverborgnen
Quellen.

Ein jeder sucht im Arm des Freundes
Ruh,
Dort kann die Brust in Klagen sich
ergießen,
Allein ein Schwur drückt mir die Lippen zu,
Und nur ein Gott vermag sie
aufzuschließen.

Mignon II
Nur wer die Sehnsucht kennt
Weiß, was ich leide!
Allein und abgetrennt
Von aller Freude,
Seh ich ans Firmament
Nach jener Seite.

Ach! der mich liebt und kennt,
Ist in der Weite.
Es schwindelt mir, es brennt
Mein Eingeweide.
Nur wer die Sehnsucht kennt
Weiß, was ich leide!

Mignon III
So laßt mich scheinen, bis
ich werde,
Zieht mir das weiße Kleid nicht aus!
Ich eile von der schönen Erde
Hinab in jenes feste Haus.

Dort ruh' ich eine kleine Stille,
Dann öffnet sich der frische Blick;
Ich laße dann die reine Hülle,
Den Gürtel und den Kranz zurück.

Und jene himmlischen Gestalten
Sie fragen nicht nach Mann und
Weib,
Und keine Kleider, keine Falten
Umgeben den verklärten Leib.

Zwar lebt' ich ohne Sorg' und Mühe,
Doch fühlt' ich tiefen Schmerz genung.
Vor Kummer altert' ich zu frühe;
Macht mich auf ewig wieder jung!

Mignon : Kennst du das Land ?
Kennst du das Land, wo die Zitronen blühn,

Mignon I
Don't ask me to speak - ask me to be
silent,
for my secret is a solemn duty to me.
I wish I could bare my soul to you,
but Fate does not will it.

At the right time, the sun's course will dispell
the dark night, and it must be
illuminated.
The hard rock will open its bosom; and
ungrudgingly, the earth will release deep hidden
springs.

Others may seek calm in the arms of a
friend;
there one can pour out one's heart in
lament.
But for me alone, a vow locks my lips,
And only a god has the power to
open them.

Mignon II
Only one who knows longing
Knows what I suffer!
Alone and cut off
From all joy,
I look into the firmament
In that direction.

Ach! he who loves and knows me
Is far away.
I am reeling,
My entrails are burning.
Only one who knows longing
Knows what I suffer!

Mignon III
So let me seem, until I
become so;
don't take the white dress away from me!
From the beautiful earth I hasten
down into that solid house.

There I will repose a moment in peace,
until I open my eyes afresh;
then I will leave behind the spotless garment,
the girdle and the wreath.

And those spirits of heaven
do not ask whether one is `man' or
`woman',
and no clothes, no robes
will cover my transfigured body.

Although I have lived without trouble and toil,
I have still felt deep pain.
Through sorrow I have aged too soon;
Make me forever young again!

Mignon : Do you know the land ?
Knowest thou where the lemon blossom grows,

Mignon I
Ne me dis pas de parler, ne me dis par de me
taire,
Car mon secret est mon obligation,
Je voudrais te dévoiler toute mon âme,
Seul le destin ne le permet pas.

A l'heure qui convient, la course du soleil chasse
La nuit obscure qui doit
s'éclairer,
Le dur rocher ouvre son coeur,
La terre n'envie pas les sources profondément
enfouies.

Tout un chacun cherche le repos dans les bras
d'un ami,
Là peut-on épancher son coeur
affligé,
Seul un serment me ferme les lèvres,
Et seul un dieu me permettrait de
les ouvrir.

Mignon II
Seul celui qui connaît la nostalgie,
Sait ce que je souffre !
Seule et séparée
De toute joie,
Je regarde vers le firmament
Vers le lointain.

Ah ! celui qui m'aime et me connaît
Est au loin.
J'ai le vertige, elles brûlent
Mes entrailles.
Seul celui qui connaît la nostalgie,
Sait ce que je souffre !

Mignon III
Laissez-moi briller, jusqu'à ce que je
réapparaisse,
Ne me prenez pas l'habit blanc !
Je me hâte loin de cette belle Terre,
En bas vers cette solide demeure.

Là je me reposerai un petit moment,
Avant de jeter un regard neuf ;
Alors je laisserai la dépouille pure,
La ceinture et la couronne.

Et ces esprits célestes
Ne demandent pas si on est un homme ou une
femme,
Et aucun habit ou drapé
Ne couvrira mon corps transfiguré.

Bien que j'aie vécu sans souci ni peine,
J'ai ressenti une douleur profonde.
À cause du chagrin j'ai vieilli trop tôt ;
Rendez-moi jeune encore pour toujours !

Mignon: Connais-tu le pays?
Connais-tu le pays où les citronniers fleurissent,

Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühn,
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?
Kennst du es wohl?
Dahin! dahin
Möcht ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach.
Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,
Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:
Was hat man dir, du armes Kind, getan?
Kennst du es wohl?
Dahin! dahin
Möcht ich mit dir, o mein Beschützer, ziehn.
Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?
Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg;
In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;
Es stürzt der Fels und über ihn die Flut!
Kennst du ihn wohl?
Dahin! dahin
Geht unser Weg! O Vater, laß uns ziehn!

Nacht
Dämmern Wolken über
Nacht und Tal,
Nebel schweben,
Wasser rauschen sacht.
Nun entschleiert sich's mit einemmal:
O gib Acht! Gib Acht!
Weites Wunderland ist aufgetan.
Silbern ragen Berge,
traumhaft groß,
Stille Pfade silberlicht talen
Aus verborg'nem Schoß;
Und die hehre Welt so traumhaft rein.
Stummer Buchenbaum am Wege steht
Schattenschwarz, ein Hauch vom fernen Hain
Einsam leise weht.
Und aus tiefen Grundes Düsterheit
Blinken Lichter auf in stummer Nacht.
Trinke Seele! Trinke Einsamkeit!
O gib Acht! Gib Acht!

Schilflied
Auf geheimem Waldespfade
Schleich' ich gern im Abendschein
An das öde Schilfgestade,
Mädchen, und gedenke dein!

Wenn sich dann der Busch verdüstert,
Rauscht das Rohr geheimnisvoll,
Und es klaget und es flüstert,
Daß ich weinen, weinen soll.

Und ich mein', ich höre wehen
Leise deiner Stimme Klang,

In foliage dark the orange golden glows,
A gentle breeze blows from the azure sky,
Still stands the myrtle, and the laurel, high?
Dost know it well?
'Tis there! 'Tis there
Would I with thee, oh my beloved, fare.

Knowest the house, its roof on columns fine?
Its hall glows brightly and its chambers shine,
And marble figures stand and gaze at me:
What have they done, oh wretched child, to thee?
Dost know it well?
'Tis there! 'Tis there
Would I with thee, oh my protector, fare.

Knowest the mountain with the misty shrouds?
The mule is seeking passage through the clouds;
In caverns dwells the dragons' ancient brood;
The cliff rocks plunge under the rushing flood!
Dost know it well?
'Tis there! 'Tis there
Leads our path! Oh father, let us fare.

Night
Clouds gathers over the night and valley;
mists hover,
water rushes gently.
Now all at once they unveil themselves:
O look! Look!
A broad wonderland has opened up.
Silver mountains rise up, fantastically large,
silent paths lit with silver
from the hidden lap of the valley;
and the noble world is so dreamily pure.
A mute beech stands by the path,
black with shadows; a breeze from a distant, lonely grove
wafts gently by.
And from the deep darkness of the valley
flash lights in the silent night.
Drink, my soul! Drink in this solitude!
O Look! Look!

Song amid the Reeds
Along a secret forest path
I like to steal in the evening light;
to the desolate, reedy banks,
and think, my maiden, of you!

As the bushes grow dark,
the reeds sustle mysteriously,
and lament and whisper,
and thus I have to weep and weep.

And I think that I hear
the gentle sound of your voice,

Les oranges d'or dans le sombre feuillage flamboient,
Un doux zéphyr souffle dans l'azur du ciel,
Où poussent le calme myrte et le grand laurier?
Le connais-tu bien?
Là-bas! là-bas
Je voudrais aller avec toi, mon amour.

Connais-tu la maison? Sur des colonnes repose le toit.
La salle brille, les pièces resplendissent,
Il y a des figures de marbre qui me regardent:
Que t'as-t-on fait, pauvre enfant?
La connais-tu bien?
Là-bas, là-bas
Je voudrais aller avec toi, mon protecteur.

Connais tu la montagne et sa passerelle ennuagée?
La mule y cherche son chemin dans le brouillard;
Dans la caverne habite la vieille nichée du dragon:
Le rocher dégringole et tombe dans les flots!
La connais-tu bien?
Là-bas! Là-bas
Mène notre chemin! Ô père, laisse-nous partir!

Nuit
Des nuages somnolents s'étendent au-dessus de la nuit et la vallée;
Des nappes de brouillard flottent dans les airs, l'eau murmure doucement,
Et soudain tout se révèle au regard;
O! prends garde! prend garde!
Un vaste et merveilleux pays s'ouvre à nous;
Des montages argentées se dressent, d'une hauteur fabuleuse
Nés de l'ombre, des sentiers solitaires aux reflets d'argent
Descendent vers la vallée;
Majestueux, l'univers resplendit dans une pureté de rêve.
Au bord du chemin s'élève un hêtre muet,
D'un noir sombre; venue du lointain bosquet,
Une douce exhalaison répand son souffle solitaire.
Et, montant de l'obscurité des profondeurs,
Des lueurs scintillent dans la nuit silencieuse.
Abreuve-toi, mon âme! Abreuve-toi de solitude!
O! prends garde! prends garde!

Chanson du Roseau
Par de sentiers secrets, au clair de lune,
J'aime traverser furtivement la forêt
Jusqu'à la rive déserte bordée de roseaux
Et penser à toi, bien-aimée!

Puis, lorsque le bois s'obscurcit
Le roseau se met à frémir mystérieusement
Et, en entendant sa plainte et son murmure
Je ne puis m'empêcher de pleurer, de pleurer.

Je crois alors entendre le son de ta voix
Résonner doucement

Und im Weiher untergehen
Deinen lieblichen Gesang.

Die Nachtigall
Das macht, es hat die Nachtigall
Die ganze Nacht gesungen;
Da sind von ihrem süssen Schall,
Da sind in Hall und Widerhall
Die Rosen aufgesprungen.

Sie war doch sonst ein wildes Blut,
Nun geht sie tief in Sinnen,
Trägt in der Hand den Sommerhut
Und duldet still der Sonne Glut
Und weiß nicht, was beginnen.

Das macht, es hat die Nachtigall
Die ganze Nacht gesungen;
Da sind von ihrem süssen Schall,
Da sind in Hall und Widerhall
Die Rosen aufgesprungen.

Traumgekrönt
Das war der Tag der weißen
Chrysanthemen,
Mir bangte fast vor seiner Pracht...
Und dann, dann kamst du mir die Seele
nehmen tief in der Nacht.
Mir war so bang, und du kamst lieb und
leise,
Ich hatte grad im Traum an dich gedacht.
Du kamst, und leis' wie eine Märchenweise
Erklang die Nacht.

Im Zimmer
Herbstsonnenschein.
Der liebe Abend blickt so still herein.
Ein Feuerlein rot
Knistert im Ofenloch und loht.
So, mein Kopf auf deinen Knie'n,
So ist mir gut.
Wenn mein Auge so in deinem ruht,
Wie leise die Minuten zieh'n.

Liebesode
Im Arm der Liebe schliefen wir
selig ein,
Am offnen Fenster lauschte der
Sommerwind,
Und unsrer Atemzüge Frieden trug er
hinaus in die helle Mondnacht. --
Und aus dem Garten tastete zagend sich
ein Rosenduft an unserer Liebe Bett
Und gab uns wundervolle Träume,
Träume des Rausches, so reich an
Sehnsucht.

Sommertage
Nun ziehen Tage über die Welt,
Gesandt aus blauer Ewigkeit,
Im Sommerwind verweht die Zeit.
Nun windet nächtens der Herr
Sternenkränze mit seliger Hand
Über Wander- und
Wunderland.

and your sweet song
sinking into the pond.

The nightingale
It happened because the nightingale
sang the whole night long;
from her sweet call,
from the echo and re-echo,
roses have sprung up.

She was but recently a wild blossom,
and now she walks, deep in thought;
she carries in her hand her summer hat,
quietly endures the heat of the sun,
and knows not what to begin.

It happened because the nightingale
sang the whole night long;
from her sweet call,
from the echo and re-echo,
roses have sprung up.

Crowned in Dreams
That was the day of the white
chrysanthemums,
I was almost intimidated by its glory...
And then, then you came to take my soul
deep in the night.
I was so worried, and you came so lovingly and
quietly,
I had just thought of you in a dream.
You came, and softly the night resounded
like a fairy tale song.

In the Chamber
Autumn sunshine.
The lovely evening peers so quietly in.
A little red fire
crackles in the stove and flares up.
And with my head upon your knee,
I am contented.
When my eyes rest in yours,
how gently do the minutes pass!

Ode to love
In the arms of love we fell blissfully
asleep;
at the open window the summer wind
listened
and carried the peacefulness of our breath
out into the bright, moonlit night.
And out of the garden, feeling its way randomly,
the scent of roses came to our bed of love
and gave us wonderful dreams,
dreams of intoxication, rich with
yearning.

Summer days
Now the days drag through the world,
sent forth from blue eternity;
time dissipates in the summer wind.
Now at night the Lord weaves
with blessed hand wreaths of stars
above the wandering
wonderland.

Et les suaves accents de ton chant
Se perdre dans l'étang.

Le rossignol
C'est l'oeuvre du rossignol,
Qui a chanté toute la nuit
et qui, de son doux chant
Que renvoie l'écho
A fait éclore les roses.

Elle n'était pourtant que fougue
Et la voilà profondément recueillie,
Tenant à la main son chapeau d'été,
Endurant en silence l'ardeur du soleil
Et ne sachant qu'entreprendre.

C'est l'oeuvre du rossignol,
Qui a chanté toute la nuit
Et qui, de son doux chant
Que renvoie l'écho
A fait éclore les roses.

Dans une auréole de rêve
C'était le jour des blancs
chrysanthèmes,
J'en redoutais presque la splendeur...
Et puis tu vins, au plus profond de la nuit,
prendre mon âme.
J'avais tellement peur et tu vins, tendrement et
doucement
Alors qu'en rêve, je venais de penser à toi;
Tu vins et doucement, comme une mélodie
féerique, la nuit fit entendre son chant.

Dans la chamber
Soleil d'automne
l'aimable couchant pénètre la demeure de ses
rayons
Un modeste feu aux rouges reflets
Crépite et flambe dans le poêle
Comme je me sens bien ainsi,
ma tête posée sur tes genoux!
Quand mes yeux ainsi se fixent sur les tiens.

Ode amoureuse
Nous nous étions endormis, bienheureux dans les
bras de l'amour,
par la fenêtre ouverte, la brise prêtait l
'oreille,
Emportant dans la claire nuit d'été
notre souffle paisible,
Et, montant du jardin, un parfum de rose
se hasardait auprès de notre couche
Et nous donnait des rêves merveilleux
Des rêves éperdus d'ivresse et de
ferveur.

Jour d'ete
Venus de l'azur éternel
Les jours déroulent leur cours:
Le temps s'évanouit, emporté par la brise
Voilà que, de nûit, le Seigneur
Tresse de sa main bénie des couronnes d'étoiles
Au dessus de ce pays d'errances et de
merveilles.

O Herz, was kann in diesen Tagen
Dein hellstes Wanderlied denn sagen
Von deiner tiefen, tiefen Lust:
Im Wiesensang verstummt die
Brust,
Nun schweigt das Wort, wo Bild um Bild
Zu dir zieht und dich ganz erfüllt.

Was Du mir bist…
Was Du mir bist?
Der Ausblick in ein schönes Land,
Wo fruchtbelad'ne Bäume ragen,
Blumen bluh'n am Quellenrand.

Was Du mir bist?
Der Sterne Funkeln, das Gewölk
durchbricht,
Der ferne Lichtstrahl, der in Dunkeln
spricht:
O Wanderer, verzage nicht!

Und war mein Leben auch Entsagen,
Glanzte mir kein froh' Geschick –
Was du mir bist? Kannst Du noch fragen?
Mein Glaube an das Glück.

Mir Dir zu schweigen
Mit Dir zu schweigen still im
Dämmerschein,
Die Seele an der Träume Schoss gelehnt –
Ist Laushen ew'gen Melodei'n,
Ist Liebe ohne End'…

Mit Dir zu schweigen in der Dämmerzeit,
Ist Schweben nach der Welten grosser
Fülle,
Ist Wachsen weit in die Unendlichkeit,
Entruckt in ewige Stille

Welt ist stille engeschlafen
Welt is stille eingeschlafen
Ruht im Mondenschein.
Öffnen sich im Himmelshafen
Augen, golden, rein.

Gottes Geige singt jetzt leise –
Liebste, denk' an Dich.
Wie im Traumboot geht die Reise,
Such' in Sternen Dich.

Strahlen seliger Lieb' erhellen
Meines Herzens Raum.
Zwiesprach' halten unsere Seelen,
Küssen sich im Traum.

Ruhe, meine Seele!
Nicht ein Lüftchen regt sich leise,
sanft entschlummert ruht der Hain;
durch der Blätter dunkle Hülle
stiehlt sich lichter Sonnenschein.

Ruhe, ruhe, meine Seele,
deine Stürme gingen wild,
hast getobt und hast gezittert,
wie die Brandung, wenn sie schwillt.

In these days, o my heart, what can
your brightest wanderer's song then say
about your deep, deep pleasure?
In meadowsong the heart falls
silent;
now there are no words, and image upon image
visits you and fills you entirely.

What are you to me?
What are you to me?
The view of a beautiful landscape
Where fruit-laden trees tower
Flowers bloom at the brook's edge

What are you to me?
The stars' sparkle, the cloud cover that
breaks through,
That distant ray of light, that as it darkens
speaks:
Oh, wanderer, despair not!

And if my life was also renounced
Sparkled me no happy fate
What are you to me? Can you even ask?
My hope in happiness.

To sit still with you
To sit still with you
in the light of dusk,
The souls on the dreams of rest,
it's to listen to perpetual melodies
it's love without end

To be quiet with you at dusk-time
Is to float after the world's great
richness,
It's to grow far in everlastingness
Engrossed in perpetual silence

The World sleeps in Silence
The world sleeps in silence
Rests in moonshine
Open themselves in heaven's harbour
Eyes, golden, immaculate

God's violin now plays softly
Beloved, think of yourself
As in a dreamboat goes the voyage
To search you in the stars

Rays blessedly shed light on love
My heart's space
Dialogue our souls
Kissing each other in a dream

Rest, my soul!
Not a breeze is stirring lightly,
the wood lies slumbering gently;
through the dark cover of leaves
steals bright sunshine.

Rest, rest, my soul,
your storms have gone wild,
have raged and trembled
like the surf when it breaks.

O toi, mon âme! le plus vif des chants de
marche, Que pourrait-il-dire, en ces jours;
De ton profond, combien profond désir?
Dans le chant des prairies le coeur garde le
silence
la parole devient muette lorsque les images, une
à une vers toi affluent et t'emplissent toute
entière.
No French translation provided

Repose, mon âme
Pas un souffle doucement ne bouge,
Le bosquet s'est assoupi et repose;
A travers la masse sombre du feuillage
Se glisse un clair rayon de soleil.

Repose, repose, mon âme,
Tes tempêtes étaient sauvages,
Tu te déchaînais, tu tremblai
Comme la vague quand elle s'enfle.

Diese Zeiten sind gewaltig,
bringen Herz und Hirn in Not -
ruhe, ruhe, meine Seele,
und vergiß, was dich bedroht!

Heimliche Aufforderung
Auf, hebe die funkelnde Schale empor zum Mund,
Und trinke beim Freudenmahle dein Herz gesund.
Und wenn du sie hebst, so winke mir heimlich zu,
Dann lächle ich und dann trinke ich still wie du...

Und still gleich mir betrachte um uns das Heer
Der trunknen Zecher -- verachte sie nicht zu sehr.
Nein, hebe die blinkende Schale, gefüllt mit Wein,
Und laß beim lärmenden Mahle sie glücklich sein.

Doch hast du das Mahl genossen, den Durst gestillt,
Dann verlasse der lauten Genossen festfreudiges Bild,
Und wandle hinaus in den Garten zum Rosenstrauch,
Dort will ich dich dann erwarten nach altem Brauch,

Und will an die Brust dir sinken, eh du's gehofft,
Und deine Küsse trinken, wie ehmals oft,
Und flechten in deine Haare der Rose Pracht.
O komm, du wunderbare, ersehnte Nacht!

Morgen!
Und morgen wird die Sonne wieder scheinen,
und auf dem Wege, den ich gehen werde,
wird uns, die Glücklichen, sie wieder einen
inmitten dieser sonnenatmenden Erde . . .

Und zu dem Strand, dem weiten, wogenblauen,
werden wir still und langsam niedersteigen,
stumm werden wir uns in die Augen schauen,
und auf uns sinkt des Glückes stummes Schweigen. . .

Cäcilie
Wenn du es wüßtest,
Was träumen heißt von brennenden Küssen,
Von Wandern und Ruhen mit der Geliebten,
Aug in Auge,
Und kosend und plaudernd,
Wenn du es wüßtest,
Du neigtest dein Herz!

These times are powerful,
bringing torment to heart and mind;
rest, rest, my soul,
and forget what is threatening you!

Secret invitation
Up, raise the sparkling cup to your lips,
And drink your heart's fill at the joyous feast.
And when you raise it, so wink secretly at me,
Then I'll smile and drink quietly, as you...

And quietly as I, look around at the crowd
Of drunken revelers -- don't think too ill of them.
No, lift the twinkling cup, filled with wine,
And let them be happy at the noisy meal.

But when you've savored the meal, your thirst quenched,
Then quit the loud gathering's joyful fest,
And wander out into the garden, to the rosebush,
There shall I await you, as often of old.

And ere you know it shall I sink upon your breast,
And drink your kisses, as so often before,
And twine the rose's splendour into your hair.
Oh, come, you wondrous, longed-for night!

Tomorrow!
And tomorrow the sun will shine again,
and on the path I will take,
it will unite us again, we happy ones,
upon this sun-breathing earth...

And to the shore, the wide shore with blue waves,
we will descend quietly and slowly;
we will look mutely into each other's eyes
and the silence of happiness will settle upon us.

Cecily
If you only knew
what it's like to dream of burning kisses,
of wandering and resting with one's beloved,
eye turned to eye,
and cuddling and chatting -
if you only knew,
you would incline your heart to me!

Ces moments sont redoutables,
Ils mettent le cœur et la tête en péril
Repose, repose, mon âme,
Et oublie ce qui te menaçait!

Invitation secrète
Porte haut vers ta bouche la coupe étincelante,
Et bois au gré de ton cœur en ce festin amical.
En quand tu la soulèves, fais-moi un signe secret,
Alors je sourirai et boirai en silence comme toi…

Et en silence comme moi contemple autour de nous
La troupe des bavards ivres- ne les méprise pas trop.
Non, soulève la coupe brillante, remplie de vin,
Et laisse-les trouver leur bonheur au festin bruyant.

Mais une fois achevé le plaisir du repas, étanchée la soif,
Quitte le groupe joyeux des bruyants compagnons,
Et que tes pas te conduisent jusqu'aux rosiers du jardin,
Et je veux t'y attendre alors selon notre usage ancien,

Et je veux me laisser tomber sur ton sein, avant que tu l'aies espéré,
Et boire tes baisers, comme bien d'autres fois,
Et entrelacer en tes cheveux la splendeur des roses.
Ô viens, toi, merveilleuse nuit désirée!

Demain
Et demain le soleil brillera
de nouveau,
Et sur le chemin où je m'engagerai
Il nous unira de nouveau, nous les bienheureux,
Au sein de cette terre respirant le soleil…

Et vers la plage, vaste, bordée de vagues bleues,
Nous descendrons sans bruit, bien lentement,
Sans dire mot, nous nous regarderons dans les yeux
Et sur nous se posera le muet silence du bonheur…

Cäcilie
Si tu savais,
Ce que signifie rêver de baisers brûlants,
Marcher et se reposer avec l'aimée,
Les yeux dans les yeux,
Avec des caresses et de douches paroles,
Si tu savais,
Tu laisserais fléchir ton cœur!

Wenn du es wüßtest, Was bangen heißt in einsamen Nächten, Umschauert vom Sturm, da niemand tröstet Milden Mundes die kampfmüde Seele, Wenn du es wüßtest, Du kämest zu mir. Wenn du es wüßtest, Was leben heißt, umhaucht von der Gottheit Weltschaffendem Atem, Zu schweben empor, lichtgetragen, Zu seligen Höhn, Wenn du es wüßtest, Du lebtest mit mir!	If you only knew what it's like to feel dread on lonely nights, surrounded by a raging storm, while no one comforts with a mild voice your struggle-weary soul - if you only knew, you would come to me. If you only knew what it's like to live, surrounded by God's world-creating breath, to float up, carried by the light, to blessed heights - if you only knew, then you would live with me!	Si tu savais, Ce que signifie languir dans les nuits solitaires Dans l'effroi de la tempête, quand nul ne console, D'une bouche tendre, l'âme lasse de lutter, Si tu savais, Tu viendrai vers moin. Si tu savais, Ce que signifie vivre, entouré des souffles Créateurs de mondes de la Déité, Planer dans l'air, porté par la lumière, Vers les hauteurs bienheureuses, Si tu savais, Tu vivrais avec moi!

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 3 décembre 2009
à 20 h

Thursday, December 3, 2009
8:00 p.m.

CONCERT DE LA CLASSE DE SONATES
SONATA CLASS CONCERT

classes de / of Mark Fewer, Kyoko Hashimoto

Sonate, opus 105 /
Sonata, Op. 105
Mit leidenschaftlichem Ausdruck
Allegretto
Lebhaft

ROBERT SCHUMANN
(1810-1856)

Ji In Kim, violon / violin
Marek Krowicki, piano

Sonate en fa majeur, opus 99 /
Sonata in F major, Op. 99
Allegro vivace
Adagio affetuoso
Allegro passionate
Allegro molto

JOHANNES BRAHMS
(1833-1897)

Yoona Jhon, violoncelle / cello
Yu-Ting Gong, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 4 décembre 2009
à 19 h 30

Friday, December 4, 2009
7:30 p.m.

RÉCITAL DE PIANO
PIANO RECITAL

classe de / class of Richard Raymond

Concerto italienne (extrait) / Italian concerto, BWV 971 (excerpt)
1ière mouvement / 1st movement
JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Emmanuelle Majeau-Bettez

Étude no 2, en sol mineur, opus 72 / Etude No. 2 in G minor, Op. 72
MORITZ MOSZKOWSKI (1854-1925)

Alice Zhang

Étude, opus 8 (extrait) / Op. 8 (excerpt)
VIII. Lento
XI. Andante
ALEXANDER SCRIABIN (1872-1915)

William Kuo

Sonate en mi mineur, Hob. XVI/34 (extrait) /
Sonata in E minor, Hob. XVI/34 (excerpt)
Presto
JOSEPH HAYDN (1732-1809)

Variations pour piano, opus 8 (1964) /
Variations for Piano, Op. 8 (1964)
JACQUES HÉTU (né en / b. 1938)

Barcarolle en fa dièse majeur, opus 60 / in F-sharp Major, Op. 60
FRÉDÉRIC CHOPIN (1810-1849)

Kevin Drennan

~ entr-Acte ~

au verso / on reverse

Sonate en fa majeur, K. 332 (extrait) / Sonata in F Major, K. 332 (excerpt) — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Allegro

Jack Olszewski

Impromptu, opus 90, no 2 en mi bémol majeur, D. 899 / Impromptu, Op. 90, No. 2 in E-flat Major, D. 899 — Franz Schubert (1797-1828)

Jérôme Coté

Sonate en mi-bémol majeur, opus 7 (extrait) / Sonata in E-flat Major, Op. 7 (excerpt) — Ludvig van Beethoven (1770-1827)
Allegro molto e con brio

Cindy Thong

Sonate en do majeur, K. 330 (extrait) / Sonata in C Major, K. 330 (excerpt) — W.A. Mozart
Allegro moderato

Fireflies — Amy Beach (1867-1944)

Mathieu Poirier

Sonate en si bémol majeur, K. 333 (extrait) / Sonata in B-flat Major, K. 333 (excerpt) (8.5 minutes) — W.A. Mozart
Allegro

Alex Park

Étude de concert no 2 «La Leggierezza», S. 144 — Franz Liszt (1811-1886)

Ji-Young Kim

Paganini transcendental étude no 2 — F. Liszt

Kevin Nan Gan

Two Impromptus — F. Chopin
no 1 en la bémol majeur, opus 29 / No. 1 in A-flat Major, Op. 29
no 2 en fa dièse majeur, opus 36 / No. 2 in F-sharp Major, Op. 36

Lucia Yang Zhang

Les Soirées de Nazelles — Francis Poulenc (1899-1963)

Lana Henchell

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 8 décembre 2009
à 15 h 30

Tuesday, December 8, 2009
3:30 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

ANDREA JORDAN

mezzo-soprano

classe de / class of Stefano Algieri

Louise Pelletier, piano

Weinachtslieder, Op. 8 — PETER CORNELIUS (1824-1874)
- Christbaum
- Die Hirten
- Die Könige
- Simeon
- Christus der Kinderfreund
- Christkind

Saluste du Bartas — ARTHUR HONEGGER (1892- 1955)
- Le Château du Bartas
- Tout le long de la Baïse
- Le Départ
- La Promenade
- Nérac en Fête
- Duo

Quatro Rispetti, Op. 11 — ERMANNO WOLF-FERRARI (1876-1948)
- Un verde praticello
- Jo dei saluti ve ne mando mille
- È tanto c'è pericol ch'io ti lasci
- O sì che non sapevo sospirare

"I was a constant, faithful wife" ("The Bear") — WILLIAM WALTON (1902-1983)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Andrea Jordan pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation). This recital is presented by Andrea Jordan in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 8 décembre 2009
à 16 h 15

Tuesday, December 8, 2009
4:15 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

MARGARET FOLKEMER

soprano

classe de / class of Winston Purdy

Louise Pelletier, piano

Son pochi fiori (*L'Amico Fritz*) — PIETRO MASCAGNI (1863-1945)

CHARLES GOUNOD (1818-1893)

Vous ne priez pas
Le soir
Bolero

~ Pause ~

SAMUEL BARBER (1910-1981)

A Nun Takes the Veil, Op. 13, No. 1
The Secrets of the Old, Op. 13, No. 2
Sure on this Shining Night, Op. 13, No. 3
Nocturne, Op. 13, No. 4

RICHARD STRAUSS (1864-1949)

Drei Liebeslieder
Rote Rosen
Die erwachte Rose
Begegnung

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Margaret Folkemer pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation). This recital is presented by Margaret Folkemer in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 8 décembre 2009
à 17 h 30

Récital demi-final de baccalauréat

Tuesday, December 8, 2009
5:30 p.m.

Bachelor Semi-Final Recital

NATALIA TISHINA

piano

classe de / class of Marina Mdivani

Sonate en fa majeur, K. 547a
Sonata in F major, K. 547a
- Allegro
- Theme and Variations
- Allegretto

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

Prélude et fugue en sol dièse mineur, (*CBT II,* n° 18)
Prelude and Fugue in G-sharp minor, (*WTK II*, No. 18)

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Dix pièces tirés de *Roméo et Juliette*, opus 75 (extraits)
Ten Pieces from *Romeo and Juliet*, Op. 75 (excerpts)
- The Young Juliet
- The Montagues and Capulets
- Father Lorenzo
- Mercutio
- Lily Dance of the Maidens
- Romeo bids Juliet Farewell

SERGEI PROKOFIEV
(1891-1953)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Natalia Tishina pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation). This recital is presented by Natalia Tishina in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 8 décembre 2009
à 19 h

Tuesday, December 8, 2009
7:00 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

ERICA LEE MARTIN

mezzo-soprano

classe de / class of Thérèse Sevadjian

Louise Diamond, piano

Ch'io mi scordi di te — WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

JULES MASSENET (1842-1912)

Élégie
Heureuse Souffrance
Les amoureuses sont des folles
Stances
Dors, ami

~ Entr'acte ~

Erinnerung — GUSTAV MAHLER (1860-1911)

Des Knaben Wunderhorn (extraits / excerpts)
Das irdische Leben
Wer hat dies Liedlein erdacht?
Des Antonius von Padua Fischpredigt

Cabaret Songs — BENJAMIN BRITTEN (1913-1976)
Tell Me the Truth About Love
Funeral Blues
Johnny
Calypso

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Erica Lee Martin pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Erica Lee Martin in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

CIRMMT Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology

live@CIRMMT

en coproduction avec

codes d'accès

POUR LA RELÈVE EN MUSIQUE NOUVELLE

WET / DRY MIX

SALLE MULTIMÉDIA
Le mercredi 9 décembre 2009
à 20 h

MULTIMEDIA ROOM
Wednesday, December 9, 2009
8:00 p.m.

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Wet / Dry Mix

João Catalão, percussion et/and Andrew Stewart, t-stick

?Corporel (1985) — Vinko Globokar (1934 -) — 9 minutes
João Catalão, pour percussioniste et son corps / for one percussionist, using the body

Phénix (1982) — François-Bernard Mâche (1935 -) — 9 minutes
João Catalão, vibraphone et 9 peaux / vibraphone and 9 tom-toms

One Ton (création) — D. Andrew Stewart (1970 -) — 12 minutes
D. Andrew Stewart, t-stick

----------Entracte----------

Trois Passade B en trois mouvements (2008) — Charles Côté-Potvin (1981-) — 16 minutes
I-Entrée
II-Sifflé(e)
III-Promené(e) (sifflement)
João Catalão, marimba et glockenspiel / marimba and glockenspiel

Everybody to the power of one (2008-2009) — D. Andrew Stewart (1970 -) — 12 minutes
D. Andrew Stewart, t-stick

Le Corps à Corps (1992) — Georges Aperghis (1945 -) — 7 minutes
João Catalão, voix et pandeiro brésilien / voice and Brazilian pandeiro

E pluribus unum (création) — D. Andrew Stewart (1970 -) — 10 minutes
D. Andrew Stewart, t-stick

La société de concerts Codes d'accès se montre fière de porter le flambeau de la jeune création musicale contemporaine en produisant de nombreux artistes en début de carrière, depuis sa fondation en 1985. Offrant une tribune aux jeunes créateurs, Codes d'accès favorise l'inattendu, la découverte de nouveaux talents, et ce, tout en étant un outil primordial de création et de diffusion leur permettant de se produire dans un environnement professionnel et respectueux de leur travail.

Les productions de l'organisme reflètent les plus récentes tendances de la musique d'aujourd'hui, allant de la musique écrite à l'improvisation, de la musique contemporaine à la musique actuelle en passant par l'électroacoustique, la performance et la création multidisciplinaire. Aucun langage n'est exclu, aucune direction ne s'impose au détriment d'une autre : Codes d'accès s'affirme comme une tribune au service des nouvelles idées et pratiques musicales.

Initier une carrière en tant qu'interprète de musique de création n'a rien de simple ! Avec tout le poids de la tradition contre son dos, il faut mettre au monde des œuvres qui ne sont qu'hypothèses et en tirer toute la musicalité encore latente. Monter une pièce du répertoire traditionnel est comme parcourir un chemin déjà balisé tandis que la création d'une œuvre est à chaque fois un nouvel Everest.

Depuis maintenant près de 25 ans, Codes d'accès offre des occasions de performance pour les interprètes de la relève en musique de création. C'est donc dans ce contexte que vous découvrirez quatre solistes qui proposent un éventail aussi varié que représentatif de la création d'aujourd'hui. Ces deux soirées démontreront également la variété des pratiques instrumentales actuelles en alternant lutherie traditionnelle avec les nouveaux développements en traitement électroacoustique. Les concerts *Wet / Dry Mix* présentent donc un bon « mixage » des nouvelles tendances. Seront entendues des œuvres qui sont déjà presque des « classiques » de la musique nouvelle, telles les musiques de Berio, Saariaho et Grisey. Aussi, des œuvres plus près de nous dans l'espace et dans le temps, comme le Provost et le Aperghis. Finalement, des musiques brûlantes d'actualité et de pertinence des jeunes compositeurs d'ici, comme Jimmie LeBlanc, Charles Côté-Potvin, Ida Toninato et D. Andrew Stewart, les deux derniers eux-mêmes solistes durant les concerts. Le tout présenté en coproduction avec CIRMMT, haut lieu de recherche et de création.

En tant que coordonnateur à la programmation de Codes d'accès, je vous invite donc à ouvrir les oreilles et à laisser entrer en vous toutes ces nouvelles idées et intuitions distillées en musique.

Benoit Côté, coordonnateur à la programmation de Codes d'accès

Le Centre Interdisciplinaire de Recherche en Musique, Médias et Technologie (CIRMMT) et l'Ecole de musique Schulich de l'Université McGill ont le plaisir de collaborer avec Codes d'accès pour présenter ces deux concerts. Le but du CIRMMT est de promouvoir et de faciliter des collaborations interdisciplinaires entre technologie et musique, y compris celles comportant une dimension artistique. Le centre participe à la formation de nombreux jeunes chercheurs et une part importante de notre mandat est d'avoir un impact sur la société québécoise et sa vie culturelle. Pouvait-il y avoir meilleure façon d'atteindre cet objectif que de former un partenariat avec Codes d'accès, une organisation qui a joué un rôle si important dans la formation de si nombreux interprètes et compositeurs – y compris moi-même ! Nous sommes fiers de souligner la réussite des étudiants membres du CIRMMT João Catalão, D. Andrew Stewart, Ida Toninato, Jimmie Leblanc, François-Xavier Féron et Amandine Pras au cours de ces deux concerts. Ces jeunes et talentueux chercheurs et interprètes de l'Université McGill et de l'Université de Montréal sont représentatifs du potentiel du CIRMMT dans sa capacité à développer une réelle interaction entre la science, l'art et la technologie.

Sean Ferguson, Directeur du CIRMMT

?Corporel (1985) Vinko Globokar (1934 -) 9 minutes
João Catalão, pour percussionniste et son corps

Vinko Globokar, dans ?Corporel, propose un voyage quelque peu schizophrénique dans les sons d'un corps humain. Tous les sons imaginables sont exploités, du frappement au frottement en passant par les claquements et autres. Le percussionniste transmet une interprétation vibrante d'intensité du personnage sur les lèvres duquel nous lirons : « La vie est la succession de synonymes d'un même vocable et y contredire est un devoir. » (Vinko Globokar).

Le personnage, fou, montre des états d'âmes différents et cherche à tout prix la liberté. Il propose le chemin de la recherche et de la non acceptation des formes figées, priant toujours pour le flux.

Vinko Globokar, compositeur
Vinko Globokar est né en 1934 à Anderny (France). Il débute comme tromboniste de jazz en Yougoslavie, où il vit de 1947 à 1955, puis de retour en France, il fait ses études au Conservatoire national supérieur de musique de Paris [...]. Comme compositeur Globokar est difficilement classable. [...] Persuadé que la musique doit aujourd'hui avoir un rôle critique dans la société, il s'attaque à des problèmes d'ordre social dans certaines de ses œuvres.

Sources : extrait du catalogue Ricordi, © Ircam - Centre Pompidou, 1997

Phénix (1982) François-Bernard Mâche (1935 -) 9 minutes
João Catalão, vibraphone et 9 peaux

Compositeur très lié à la recherche des archétypes musicaux, François-Bernard Mâche utilise le symbole du Phénix pour habiter son œuvre. C'est la perception des gestes archétypaux de la musique et la libre association du titre à ces gestes musicaux qui ont dirigés la construction de l'interprétation.

Le phénix est un animal mythique qui peut renaître de ses propres cendres et chante le moment venu de sa mort et renaissance. C'est dans l'esprit de cette légende que l'interprète a trouvé les situations extramusicales qui allaient fonctionner « comme si » la musique vivait la vie du phénix: « chanter, mourir et renaître ». La constante mélodie-thème corrobore l'idée du personnage qui traverse son histoire.

François-Bernard Mâche, compositeur
Né en 1935 en France, à Clermont-Ferrand. Études musicales avec E. Passani et Olivier Messiaen au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris [...] François-Bernard Mâche a élaboré une théorie et une méthode personnelle de composition, centrées autour des idées de modèle et d'archétype, et les a appliquées dans une part importante de son catalogue, qui compte plus de 70 titres. François-Bernard Mâche a été Directeur d'études à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, de 1993 à 1998.

Source : © Ircam - Centre Pompidou, 1999

One Ton (création) D. Andrew Stewart (1970 -) 12 minutes
D. Andrew Stewart, t-stick

Mon instrument de musique pèse une tonne. Le simple fait de le déplacer d'un côté à un autre requiert un effort important et un maintien d'équilibre qui affaiblit tout mon corps. Généralement, mes mains et mes doigts sont les premiers à ressentir une fatigue. Ensuite, la partie supérieure de mon corps subit des contractions musculaires. Une douleur s'ensuit au niveau de mes genoux lorsque je les fléchis dans mon effort de répartition du poids de mon instrument. Est-ce que mes sens sont victimes d'une illusion ou bien suis-je incapable de juger du poids des choses ? Ou bien, est-ce que le poids de mon instrument est bien

réel et ses propriétés mettent à l'épreuve non seulement l'endurance de mon corps mais également les présupposés de ma propre existence en rapport avec les objets qui m'entourent. Je pense à l'effet d'une loupe. Mon instrument qui ne semble pas avoir d'effet direct sur ces objets en raison de sa taille semble pourtant les amplifier. Cet instrument grossit mon environnement d'une manière qui m'enchante. Je commence à percevoir autrement ces objets qui ont toujours fait partie de mon existence - comme une mémoire oubliée ou des voix d'enfants.

Trois Passade B en trois mouvements (2008) Charles Côté-Potvin (1981-) 16 minutes
João Catalão, marimba et glockenspiel
I-Entrée
II-Sifflé(e)
III-Promené(e) (sifflement)

À mon ami João Catalão.

Cette pièce a été composée par Charles Côté-Potvin comme partie de la recherche de João Catalão. Le compositeur, également percussionniste, a pu écrire une pièce pour marimba en utilisant toutes ses connaissances sur l'instrument.

L'interprète utilise ici la métaphore de la respiration pour diriger son interprétation. Dans la progressive évolution du timbre du marimba, à travers les trois mouvements, la respiration trouve sa danse parmi les rythmes réguliers et les polyrythmies, en finissant avec l'augmentation du spectre sonore avec le son du glockenspiel.

Charles Côté-Potvin, compositeur
Charles Côté-Potvin a étudié la composition à l'Université de Montréal auprès de José Evangelista et Hugues Leclair, ainsi qu'avec Chris Paul Harman, à l'Université McGill. Également percussionniste – ou piocheux – de formation, il dirige le projet musical centripede l'intangir. Il se consacre actuellement à la pratique des arts martiaux, à l'étude et à la pratique du shiatsu et se veut désormais, à l'instar de Borodin, «compositeur du dimanche».

Everybody to the power of one (2008-09) D. Andrew Stewart (1970 -) 12 minutes
D. Andrew Stewart, t-stick

"Everybody to the power of one" (« Chacun à la puissance une ») est un contrepoint entre le son soutenu d'instruments à vent et de métal rebondissant et se brisant. L'interprète, fusionnant avec son instrument, tape, frappe et cogne des murs imaginaires. On entend le vent à travers les ouvertures qu'il crée. D'une part, la "puissance une" ("the power of one") est incarnée par la capacité de l'interprète à fissurer, tout seul, sa clôture virtuelle; d'autre part, à travers ce choix de titre, le compositeur-interprète questionne la tendance à l'isolement au cœur de la technologie. Chacun à la puissance une fait allusion à une puissance illimitée de l'individu à faire de la musique avec de la technologie... même si la "musique" en tant qu'expression d'une culture ne peut être le produit d'un seul individu.

Le Corps à Corps (1992) Georges Aperghis (1945 -) 7 minutes
João Catalão, voix et pandeiro brésilien

« Le percussionniste est à la fois le narrateur d'une histoire épique et le personnage central de la pièce. Dans le combat singulier de la fiction se reflète celui du musicien avec l'instrument et avec son propre souffle. Cette pièce est dédiée à Jean-Pierre Drouet. »
Georges Aperghis

Œuvre originalement écrite pour percussionniste et zarb, elle est ici interprétée sur un pandeiro, instrument particulier du Brésil et avec sa propre technique. Les divers timbres et la complexité rythmique de la pièce ont poussé le percussionniste à augmenter la technique traditionnelle de l'instrument.

Dans cette version, le pauvre homme est sorti du drame du match de son équipe de soccer par son instrument qui essaie désespérammentde le dominer. Plus le combat avance, plus une autre révélation est progressivement dévoilée.

Georges Aperghis, compositeur
Compositeur français d'origine grecque né le 23 décembre 1945 à Athènes. Né d'un père sculpteur et d'une mère peintre, Georges Aperghis hésite longtemps entre l'expression plastique et la composition. Essentiellement autodidacte [...] S'installant à Paris en 1963, Aperghis s'initie au sérialisme du Domaine Musical, à la musique concrète de Pierre Schaeffer et de Pierre Henry aux recherches de Iannis Xenakis dont il s'inspire dans ses premières œuvres, avant, à partir de 1970, d'élaborer un langage plus libre et plus singulier. [...] Plus d'une centaine de pièces compose son catalogue.

Sources : ©Ircam - Centre Georges Pompidou, 2007-2008 * Site de Georges Aperghis, Antoine Gindt.

E pluribus unum (création) D. Andrew Stewart (1970) 10 minutes
D. Andrew Stewart, t-stick

De plusieurs, un

Biographies des artistes

João Catalão, percussion
João Catalão commence ses études musicales au violon à l'âge de sept ans à l'École de Musique de Brasilia (EMB). Entre 1996 et 2000 il suit son cursus de baccalauréat avec le professeur Dr. Ney Rosauro à l'Université Fédérale de Santa Maria.

En 2001, il devient professeur de percussions à l'EMB et obtient le deuxième et troisième prix du Concours de Composition de la P.A.S (Percussive Arts Society)

En 2002, au Brésil, il remporte le concours de jeunes solistes de l'Orchestre Symphonique de Salvador.

Il obtient son diplôme spécialisé en claviers de percussion (mention très bien, félicitations du jury à l'unanimité) en 2004 au CNR de Strasbourg en France, auprès d'Emmanuel Séjourné. Actuellement, João Catalão est boursier du ministère de l'éducation du Brésil – CAPES et entreprend la phase finale de sa recherche de doctorat à l'Université de Montréal auprès du professeur Robert Leroux.

En 2005 il est finaliste du Concours International de Luxembourg (6° Edition) avec le quartet de percussion K-TZ qui développe un travail de musique contemporaine instrumentale ainsi que de la musique pour le théâtre.

João Catalão a dirigé l'ensemble « Frisking» du C.N.R. de Strasbourg, intègre le groupe de musique contemporaine « Linea » en participant ainsi à la création de nouvelles œuvres et à l'interprétation des grands classiques du XX siècle

Il a participé à des festivals comme le Festival *Szene*, Salzburg; Festival *Van Vlaanderen*, Bruxelles; Festival *Musica*, Strasbourg; *MNM*, Montréal; Festival *Pan-American de Percussion*, Brésil. Il a travaillé

avec les compositeurs, Yan Maresz, Thierry de Mey, Yuval Shaked, Jorge Antunes, Joel Chadabe, Walter Boudreau, Klaus Huber, Claudio Gabrielli, Frédéric Khan, Ney Rosauro, Philippe Leroux, Charles Côté-Potvin et d'autres.

À Montréal, il rejoint l'ensemble à percussion Sixtrum en résidence à l'Université de Montréal et aussi le groupe de jazz contemporain [IKS]. Entre 2007 et 2009, João Catalão intègre le Centre de recherche interdisciplinaire en Musique, Médias et Technologie (CIRMMT) siégé à l'Université Mcgill comme coordonnateur étudiant de l'axe de recherche *Expanded Musical Practise*.

D. Andrew Stewart, compositeur et t-stick

D. Andrew Stewart travaille dans le domaine de la composition musicale depuis 1994. Il enseigne la composition musicale électronique et a étudié le piano et la clarinette. Il a reçu sa formation musicale initiale au Canada, qu'il a complété par des études et des recherches aux Pays-Bas et en France. Les compositions d'Andrew Stewart ont été entendues aux Pays-Bas, aux Etats-Unis, en France, au Mexique, en Autriche, en Italie et dans son pays natal, le Canada. Andrew Stewart vit actuellement à Montréal, au Canada, où il termine ses études doctorales à l'Université McGill, sous la direction des Professeurs John Rea et Sean Ferguson. Ses recherches se concentrent sur trois domaines : la composition musicale ; le développement des technologies de contrôle gestuel (par ex : écriture pour une nouvelle génération innovante d'instruments électroniques); le développement de programmes et de méthodes pédagogiques conçues pour la formation des étudiants dans les studios de composition électronique.

The concert production company Codes d'accès is proud to carry the torch for young contemporary music creators, producing numerous artists early in their careers, since it was founded in 1985. Codes d'accès provides showcases for young creators, putting the accent on the unexpected and on the discovery of new talents, and constitutes a singular tool for creation and distribution that gives them opportunities to perform in a professional environment that respects their work.

The company's productions reflect the most recent trends in music today, from scored works to improvised pieces, from *musique contemporaine* to *musique actuelle* to electro-acoustic music, performance and multidisciplinary creation. No language is excluded, and no direction is imposed to the detriment of any other: Codes d'accès stands as a forum at the service of new musical ideas and practices.

Launching a career as a performer of new music is far from a simple task! With all the weight of tradition on her shoulders, the musician's task is to bring into the world works that are mere hypotheses, and draw from them the full breadth of their still-latent musicality. Tackling a piece from the traditional repertoire is like hiking a well-marked trail, while every performance of a work of new music is akin to scaling a new Everest.

For nearly 25 years, Codes d'accès has been providing performance opportunities for up-and-coming performers of new music. In that vein, this series is a chance for you to discover four soloists, playing an array of pieces that are both varied and quite representative of today's range of creation. These two evenings will also demonstrate the wide variety of contemporary instrumental practices, with traditional stringed instruments alternating with leading-edge developments in electro-acoustic processing. The *Wet / Dry Mix* concerts will therefore offer an excellent "mix" of new trends. You will hear works that are already practically "classics" of contemporary music—such as those by Berio, Saariaho and Grisey. There will also be pieces somewhat closer to us in space and time—the Provost and Aperghis pieces, for example. And finally, some searingly "now," relevant music by young local composers, such as Jimmie LeBlanc, Charles Côté-Potvin, Ida Toninato and D. Andrew Stewart, the latter two of whom will themselves be featured soloists during the concerts. All this is presented in co-production with the CIRMMT, a key locus of music research and creation.

As program coordinator of Codes d'accès, I invite you to open your ears wide and let in all these new ideas and intuitions distilled into music.

Benoit Côté, Program Coordinator, Codes d'accès

The Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (CIRMMT), along with the Schulich School of Music of McGill University, is pleased to collaborate with Codes d'accès in presenting these two concerts. CIRMMT's aim is to facilitate and promote interdisciplinary collaborations in the science and technology of music, including those with artistic components. We support the training of numerous young researchers, and an important part of our mandate is to have an impact on Quebec society and its cultural life. What better way to fulfill these goals than to partner with Codes d'accès, an organization that has had such an important formative role in the development of innumerable young performers and composers–myself included! We are very proud to highlight the achievements of CIRMMT students João Catalão, D. Andrew Stewart, Ida Toninato, Jimmie Leblanc, François-Xavier Féron and Amandine Pras in these two concerts. These exciting young artists and researchers from McGill University and the University of Montreal are representative of the potential of CIRMMT to further the interaction between science, technology and art.

Sean Ferguson, Director, CIRMMT

?Corporel (1985) Vinko Globokar (1934 -) 9 minutes
João Catalão, for one percussionist, using the body

With *?Corporel,* Vinko Globokar invites us on a somewhat schizoid journey into the sounds of the human body. All imaginable sounds are exploited, from striking to rubbing to clicking and more. The percussionist conveys an interpretation, thrumming with intensity, of the character, on whose lips we shall read: "Life is one long sequence of synonyms for a single term. Contradicting it is a duty." (Vinko Globokar).

The character, a madman, displays a variety of moods and seeks freedom at all costs. He chooses the path of searching and the refusal to accept rigid forms, always praying for flux.

Vinko Globokar, composer
Vinko Globokar was born in 1934 in Anderny, France. He began as a jazz trombonist in Yugoslavia, where he lived from 1947 to 1955; upon returning to France, he studied at the Conservatoire national supérieur de musique in Paris. [...] Globokar is difficult to classify as a composer. [...] Armed with the conviction that music today must play a critical role in society, he attacks problems of a social nature in some of his works.

Sources : excerpted from the Ricordi catalogue, © Ircam - Centre Pompidou, 1997

Phénix (1982) François-Bernard Mâche (1935 -) 9 minutes
João Catalão, vibraphone and 9 tom-toms

As a composer firmly engaged in a quest for musical archetypes, François-Bernard Mâche uses the symbol of the phoenix in his works. The perception of the archetypal gestures of music and the free association of the title to these musical gestures inform the construction of the performance.

The phoenix is a mythical beast that rises from its own ashes, and sings at the moment of its death and rebirth. In the spirit of this legend, the performer has found extra musical situations that would function "as if" the music were living the life of the phoenix: "sing, die, be reborn." The constant between melody and theme corroborates the idea of the character moving through his story.

François-Bernard Mâche, composer
Born in 1935 in Clermont-Ferrand, France. Studied with Émile Passani and Olivier Messiaen at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. [...] François-Bernard Mâche has developed a personal compositional theory and method, centred around the ideas of model and archetype, and has applied them to a significant part of his œuvre, which comprises more than 70 titles. He is a past Director of Studies of the École des Hautes Études en Sciences Sociales, from 1993 to 1998.

Source : © Ircam - Centre Pompidou, 1999

One Ton (creation) D. Andrew Stewart (1970 -) 12 minutes
D. Andrew Stewart, t-stick

My musical instrument weighs a ton. Simply shifting it from side to side takes great effort and balance and causes my limbs to weaken. Normally, my hands and fingers fatigue first. Secondly, my upper body experiences muscular contractions. This is followed by pains in my knees as I bend in an effort to distribute the weight of my instrument without my entire frame collapsing. Is there some wizardry at work on my senses or am I no longer aware of a scale of weights upon which we judge all things? Alternatively, the weight of my instrument may be real and its properties may be testing not only the endurance of my body but also the assumptions I have of my own existence in relation to the objects in my environment. A lens comes to mind because my instrument, which does not appear to have a concrete effect on things around

me due to its small geometry and dimension, is somehow responsible for amplifying the objects of my surroundings. What is more, my instrument enlarges my environment by some means that I find enchanting. I begin to perceive those objects that have always been a part of my existence – like a forgotten memory or the voices of children.

Trois Passade B en trois mouvements (2008) Charles Côté-Potvin (1981-) 16 minutes
João Catalão, marimba and glockenspiel
I-Entrée
II-Sifflé(e)
III-Promené(e) (sifflement)

To my friend João Catalão.

This piece was composed by Charles Côté-Potvin as part of João Catalão's research. The composer, also a percussionist, wrote a piece for marimba, drawing on all his knowledge of the instrument.

The performer here uses the metaphor of breathing to direct the performance. In the progressive evolution of the marimba's timbre, as the three movements unfold, breathing begins to dance amidst the regular rhythms and polyrhythms, culminating in a broadening of the sound spectrum with the sound of the glockenspiel.

Charles Côté-Potvin, composer
Charles Côté-Potvin studied composition at Université de Montréal under José Evangelista and Hugues Leclair, as well as at McGill University with Chris Paul Harman. Also a percussionist—or a "tubthumper," as he puts it—by training, he was the leader of the musical project *centripede l'intangir*. He is currently dedicated to martial arts training as well as the study and practice of shiatsu, and describes himself as having become—after the fashion of Borodin—a "Sunday composer."

Everybody to the power of one (2008-09) D. Andrew Stewart (1970 -) 12 minutes
D. Andrew Stewart, t-stick

Everybody to the power of one, for solo soprano t-stick, is a counterpoint between sustained winds and bouncing-breaking metals. The performer, fused with his instrument, taps, thumps and pounds his way through imaginary walls. We hear the winds through the apertures he creates. On the one hand, "the power of one" is embodied in the performer's ability to fissure his virtual enclosure, single-handedly. On the other hand, in choosing the title, the composer-performer intends to question the idea of the isolated individual as the next big commodity in musical composition and performance. *Everybody to the power of one* alludes to an unlimited power of the individual to make music with technology, however, music, as an expression of a culture of one, is a misnomer.

Le Corps à Corps (1992) Georges Aperghis (1945 -) 7 minutes
João Catalão, voice and Brazilian pandeiro

"The percussionist is simultaneously the narrator of an epic tale and the central character of the piece. This singular combat of fiction echoes that of the musician with the instrument and with his own breath. This work is dedicated to Jean-Pierre Drouet."

Georges Aperghis

This work, originally written for a percussionist playing a tonbak, is here performed on a pandeiro, an instrument native to Brazil that requires a specific technique. The piece's varying tonal qualities and rhythmic complexity have led the percussionist to expand on the traditional pandeiro technique.

In this version, the poor man is drawn away from the drama of soccer team's match by his instrument, which desperately tries to dominate him. The more the combat progresses, the more revelations gradually unfold.

Georges Aperghis, compositeur
French composer of Greek origin born December 23, 1945, in Athens. His father was a sculptor and his mother a painter. Essentially self-taught, Aperghis hesitated for some time before choosing music composition over the visual arts. Soon after settling in Paris in 1963, he discovered the serialism of the Domaine Musical, musique concrète with Pierre Schaeffer and Pierre Henry, and the research of Iannis Xenakis, from which he drew inspiration in his earliest works. Beginning in 1970, he developed a freer, more singular musical language. [...] Aperghis's catalogue comprises more than a hundred works.

Sources : © Ircam - Centre Georges Pompidou, 2007-2008, *Website of Georges Aperghis, Antoine Gindt.

E pluribus unum (création) D. Andrew Stewart (1970) 10 minutes
Andrew Stewart, t-stick

Out of many, one

Biographies of the artists

João Catalão, percussion
João Catalão's earliest music studies were in violin, at age seven, at the Escola de Música de Brasilia (EMB). Between 1996 and 2000, he completed his bachelor's degree curriculum with Dr. Ney Rosauro at Universidade Federal de Santa Maria.

In 2001, he became a professor of percussion at EMB and won second and third prizes in the PAS (Percussive Arts Society) Composition Competition.
In 2002, in Brazil, he won the Salvador Symphony Orchestra young soloists competition.

He obtained his specialized diploma in percussion keyboards (with high honours and unanimous congratulations from the jury) in 2004 from CNR de Strasbourg in France, after studying with Emmanuel Séjourné. He currently has a scholarship from the Brazil Education Ministry–CAPES, and has begun the final phase of his PhD research at Université de Montréal, with Prof. Robert Leroux as his thesis director.

In 2005 he was a finalist at the Concours International de Luxembourg (6th Edition) with percussion quartet K-TZ, whose work involved instrumental contemporary music development as well as theatre music.

Catalão led the ensemble Frisking at CNR de Strasbourg, and was a member of the contemporary music group Linea, taking part in the creation of new works as well as performances of classics of the 20th-century repertoire.

He has taken part in festivals including Szene, Salzburg; Festival Van Vlaanderen, Brussels; Festival Musica, Strasbourg; MNM, Montreal; and Festival Pan-American de Percussion, Brazil. He has collaborated with composers Yan Maresz, Thierry de Mey, Yuval Shaked, Jorge Antunes, Joel Chadabe, Walter Boudreau, Klaus Huber, Claudio Gabrielli, Frédéric Khan, Ney Rosauro, Philippe Leroux, Charles Côté-Potvin and others.

After moving to Montreal, Catalão joined Sixtrum, the percussion ensemble in residence at Université de Montréal, as well as the contemporary jazz group [IKS]. From 2007 to 2009, he became a member of the

Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (CIRMMT) at McGill University, as student coordinator of the Expanded Musical Practice research axis.

D. Andrew Stewart, composer and t-stick

D. Andrew Stewart has been working in the field of music composition since 1994. In addition to being an instructor of electronic music composition, he is also a trained pianist and clarinetist. He completed his basic musical training in Canada, followed by study/research in The Netherlands and France. Stewart's compositions have been featured in The Netherlands, the United States, Germany, France, Mexico, Austria, Italy and his home country of Canada. Stewart currently lives in Montreal, where he is in the stages of his doctoral studies at McGill University, under the supervision of Professors John Rea and Sean Ferguson. The focus of his research at the university centres around three areas: music composition; development of gestural controller technology (e.g., writing for a new generation of innovative digital instruments); and development of class curricula and course design methods that focus on student learning in the digital composition studio.

L'équipe de Codes d'accès / The Codes d'accès team

Conseil d'administration / Board of Directors

Simon Martin :: Président / President
Luc Simard :: Secrétaire / Secretary
Maxime Goulet :: Trésorier / Treasurer
Éric Champagne :: Responsable de la promotion / Promotions Officer
Frédéric Chiasson :: Responsable du membership / Membership Officer

Comité artistique / Artistic Committee

Benoît Côté :: Coordonnateur à la programmation / Program Coordinator
Sylvain Pohu :: Coordonnateur technique / Technical Coordinator
Stacey Brown :: Conseillère / Advisor
Krysta Martynes :: Conseillère / Advisor
Vincent Fournier-Boisvert :: Conseiller / Advisor

Barah Héon-Morissette :: Directrice générale / General Manager
Tangerine Communications :: Traduction / Translation

Codes d'accès tient à remercier ses partenaires / Codes d'accès thanks its partners:

Conseil des arts et des lettres Québec
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL
Conseil des Arts du Canada
Canada Council for the Arts
FONDATION SOCAN FOUNDATION

Codes d'accès est membre du Conseil québécois de la musique, du Réseau canadien pour les musiques nouvelles et du Groupe Le Vivier. /
Codes d'accès is a member of the Conseil québécois de la musique, the Canadian New Music Network, and Groupe Le Vivier.

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
Canadian New Music Network
Réseau canadien pour les musiques nouvelles
LeVivier
CARREFOUR DES MUSIQUES NOUVELLES

L'équipe du CIRMMT/The CIRMMT team:

Sean Ferguson, Directeur/Director
Fabrice Maranola, Directeur associé - recherche artistique/Associate Director - Artistic Research
Gary Scavone, Directeur associé - recherche scientifique et technique/Associate Director - Scientific and Technological Research
Julien Boissinot, Responsable systèmes/Systems Manager
Sara Gomez, Administratice – Recherche/Research Administrator
Harold Kilianski, Responsable technique/Technical Manager
Rosemary Marland, Coordinatrice administrative et événementielle/Administrative and Events Coordinator
Yves Méthot, Coordinateur pour l'électronique/Electronics Coordinator

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

♣

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153.

We thank you for your interest and support.

La série *live*@CIRMMT est rendue possible grâce à une subvention du FQRSC, du FQRNT et du bureau du vice-principal (recherche et relations internationales) de l'université McGill.

The *live*@CIRMMT Performance Series is made possible by funding from the FQRSC, FQRNT and the office of the Vice-Principal (Research and International Relations) of McGill University.

Fonds de recherche sur la société et la culture Québec

Fonds de recherche sur la nature et les technologies Québec

CIRMMT Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology

live@CIRMMT

en coproduction avec

codes d'accès

POUR LA RELÈVE EN MUSIQUE NOUVELLE

WET / DRY MIX

SALLE MULTIMÉDIA
Le jeudi 10 décembre 2009
à 20 h

MULTIMEDIA ROOM
Thursday, December 10, 2009
8:00 p.m.

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Wet / Dry Mix
10 décembre 2009 - 20h
Ida Toninato, saxophone baryton et Hélène Latour, violoncelle

Sequenza Ixb (1980) Ida Toninato, saxophone baryton	**Luciano Berio (1925 – 2003)**	**13 minutes**
Anubis (1983-1990) Ida Toninato, saxophone baryton	**Gérard Grisey (1946-1998)**	**9 minutes**
Morphine (2008) Ida Toninato, saxophone baryton	**Ida Toninato (1981-)**	**8 minutes**
Chercher Noise (2009) Ida Toninato, saxophone baryton Jimmie LeBlanc, électronique	**Jimmie LeBlanc (1977-)**	**9 minutes**

----------Entracte---------

Les vertiges de S. (2001) Hélène Latour, violoncelle François-Xavier Feron et Amandine Pras, électronique	**Serge Provost (1952-)**	**10 minutes**
Près (1992) Hélène Latour, violoncelle François-Xavier Feron et Amandine Pras, électronique	**Kaija Saariaho (1952-)**	**18 minutes**

La société de concerts Codes d'accès se montre fière de porter le flambeau de la jeune création musicale contemporaine en produisant de nombreux artistes en début de carrière, depuis sa fondation en 1985. Offrant une tribune aux jeunes créateurs, Codes d'accès favorise l'inattendu, la découverte de nouveaux talents, et ce, tout en étant un outil primordial de création et de diffusion leur permettant de se produire dans un environnement professionnel et respectueux de leur travail.

Les productions de l'organisme reflètent les plus récentes tendances de la musique d'aujourd'hui, allant de la musique écrite à l'improvisation, de la musique contemporaine à la musique actuelle en passant par l'électroacoustique, la performance et la création multidisciplinaire. Aucun langage n'est exclu, aucune direction ne s'impose au détriment d'une autre : Codes d'accès s'affirme comme une tribune au service des nouvelles idées et pratiques musicales.

Initier une carrière en tant qu'interprète de musique de création n'a rien de simple ! Avec tout le poids de la tradition contre son dos, il faut mettre au monde des œuvres qui ne sont qu'hypothèses et en tirer toute la musicalité encore latente. Monter une pièce du répertoire traditionnel est comme parcourir un chemin déjà balisé tandis que la création d'une œuvre est à chaque fois un nouvel Everest.

Depuis maintenant près de 25 ans, Codes d'accès offre des occasions de performance pour les interprètes de la relève en musique de création. C'est donc dans ce contexte que vous découvrirez quatre solistes qui proposent un éventail aussi varié que représentatif de la création d'aujourd'hui. Ces deux soirées démontreront également la variété des pratiques instrumentales actuelles en alternant lutherie traditionnelle avec les nouveaux développements en traitement électroacoustique. Les concerts *Wet / Dry Mix* présentent donc un bon « mixage » des nouvelles tendances. Seront entendues des œuvres qui sont déjà presque des « classiques » de la musique nouvelle, telles les musiques de Berio, Saariaho et Grisey. Aussi, des œuvres plus près de nous dans l'espace et dans le temps, comme le Provost et le Aperghis. Finalement, des musiques brûlantes d'actualité et de pertinence des jeunes compositeurs d'ici, comme Jimmie LeBlanc, Charles Côté-Potvin, Ida Toninato et D. Andrew Stewart, les deux derniers eux-mêmes solistes durant les concerts. Le tout présenté en coproduction avec CIRMMT, haut lieu de recherche et de création.

En tant que coordonnateur à la programmation de Codes d'accès, je vous invite donc à ouvrir les oreilles et à laisser entrer en vous toutes ces nouvelles idées et intuitions distillées en musique.

Benoit Côté, coordonnateur à la programmation de Codes d'accès

Le Centre Interdisciplinaire de Recherche en Musique, Médias et Technologie (CIRMMT) et l'Ecole de musique Schulich de l'Université McGill ont le plaisir de collaborer avec Codes d'accès pour présenter ces deux concerts. Le but du CIRMMT est de promouvoir et de faciliter des collaborations interdisciplinaires entre technologie et musique, y compris celles comportant une dimension artistique. Le centre participe à la formation de nombreux jeunes chercheurs et une part importante de notre mandat est d'avoir un impact sur la société québécoise et sa vie culturelle. Pouvait-il y avoir meilleure façon d'atteindre cet objectif que de former un partenariat avec Codes d'accès, une organisation qui a joué un rôle si important dans la formation de si nombreux interprètes et compositeurs – y compris moi-même ! Nous sommes fiers de souligner la réussite des étudiants membres du CIRMMT João Catalão, D. Andrew Stewart, Ida Toninato, Jimmie Leblanc, François-Xavier Féron et Amandine Pras au cours de ces deux concerts. Ces jeunes et talentueux chercheurs et interprètes de l'Université McGill et de l'Université de Montréal sont représentatifs du potentiel du CIRMMT dans sa capacité à développer une réelle interaction entre la science, l'art et la technologie.

Sean Ferguson, Directeur du CIRMMT

Sequenza Ixb (1980) Luciano Berio (1925 – 2003) 13 minutes
Ida Toninato, saxophone baryton

"sei instabile e immobile, mio fragile frattale
sei tu, questa mia infranta forma che trema

tu es instable et immobile, mon fragile fractale
c'est toi, cette mienne forme brisée qui tremble"
Edoardo Sanguinetti

"Berio était responsable du département électro-acoustique de l'Ircam. Il y développait ses études sur la transformation du timbre instrumental en timbre vocal. Cette Sequenza vise à révéler «les symétries et les redondances d'une longue mélodie» (Berio). Le discours musical finit par se polariser autour d'un sol dièse. La pièce explore les possibilités spécifiques du [saxophone], sa vocalité naturelle et son exceptionnelle vélocité."

Source : texte d'Anne Grange, http://brahms.ircam.fr/works/work/6870).

Cette œuvre sera jouée ici pour la première fois au saxophone baryton.

Luciano Berio, compositeur
Compositeur italien né le 24 octobre 1925 à Oneglia [...] Le cercle familial où il vit jusqu'à l'âge de dix-huit ans sera le lieu de sa première éducation musicale [...] Il y apprend le piano et y pratique beaucoup la musique de chambre. [...] Parallèlement à son activité créatrice, Berio s'est impliqué sans relâche dans des institutions musicales italiennes et étrangères. Sa notoriété internationale a été saluée par de nombreux titres honorifiques universitaires et prix dont un Lion d'or à la Biennale de Venise (1995) et le Praemium Imperiale (Japon). Luciano Berio meurt à Rome le 27 mai 2003.

Source : © Ircam - Centre Pompidou, 2007

Anubis (1983-1990) Gérard Grisey (1946-1998) 9 minutes
Ida Toninato, saxophone baryton

Anubis : le dieu à la tête de chacal noir. Il est l'inventeur de l'embaumement dont le rite ressuscite Osiris et il participe aux jugements des âmes. Les grecs l'ont assimilé à Hermès.

Le matériel de cette pièce est constitué d'un spectre harmonique inversé (sousharmonique) ainsi que d'une transformation des durées allant du prévisible à l'imprévisible et vice-versa.

La forme consiste en une sorte de polyphonie des matériaux dont la mise en phase provoque les différents paroxysmes de la pièce. Les inserts mélodiques et rythmiques dialoguent à deux niveaux macrophoniques (mélodies de hauteurs inharmoniques) et microphoniques (mélodies de timbre à l'intérieur même du spectre de l'instrument).

Source : Gérard Grisey, programme des Journées de la composition, Hommage à Gérard Grisey, 1999

Gérard Grisey, compositeur
Gérard Grisey est né à Belfort le 17 juin 1946. [...] C'est en Allemagne, au Conservatoire de Trossingen (1963-65), qu'il commence ses études dans ce domaine, avant d'intégrer le Conservatoire de Paris où il recevra une formation classique [...] En 1973, Grisey prend part à la fondation de l'ensemble l'Itinéraire, dont la vocation est de défendre par la qualité de ses interprétations un répertoire naissant aux exigences

spécifiques. [...] À partir de 1982, il a une activité soutenue en tant que pédagogue, d'abord en Californie à Berkeley jusqu'à 1986, puis au CNSM de Paris, ou il enseigne l'orchestration puis la composition. Il meurt le 11 novembre 1998 d'une rupture d'anévrisme.

Source : © Ircam - Centre Pompidou, 2007

Morphine (2008) Ida Toninato (1981-) 8 minutes
Ida Toninato, saxophone baryton

De la racine grecque *morph-* (forme), molécule analgésique listée en tant que stupéfiant.

Inspirée de la pièce de théâtre homonyme de Mikhaïl Boulgakov, *Morphine* est composée de deux mouvements, *Morphée* et *Morphine*. Elle s'articule à travers l'opposition de sons très aigus, doux, et des sons saturés et graves. *Morphine* est une exploration de la richesse harmonique du saxophone baryton, des sons les plus minces spectralement aux sons les plus denses.

Chercher Noise (2009) Jimmie LeBlanc (1977-) 9 minutes
Ida Toninato, saxophone baryton
Jimmie LeBlanc, électronique

Alors que l'on pourrait être porté à faire oublier la mécanique physique du jeu instrumental pour mieux se concentrer sur la représentation musicale, je cherche plutôt à trouver une approche de la composition qui permette de mettre en lumière l'intention, l'intensité et la charge énergétique même de l'interprète, au risque de frôler quelques situations fragiles ou potentiellement dangereuses. *Chercher Noise* oppose la fragilité de la respiration quasi suspendue (sons harmoniques ppp) à la générosité du souffle le plus ouvert (tremolandi ff). La partie électronique supporte ces idées en ajoutant tantôt une extension/distorsion résonante (1re partie), tantôt une matière sonore oppressante qui entre en lutte avec l'interprète (2e partie).

Jimmie LeBlanc, compositeur
Né en 1977 en banlieue de Québec, Jimmie LeBlanc fut d'abord formé comme guitariste au contact des musiques pop, jazz, avant de compléter ses études en guitare classique. Ayant poursuivi sa formation en composition et en analyse au Conservatoire de musique de Montréal, il mène actuellement des études doctorales à l'école de musique Schulich de l'Université McGill et il est membre étudiant du CIRMMT. Il s'est perfectionné au contact de compositeurs tels que Brian Ferneyhough, Michaël Lévinas et Philippe Leroux, et l'on compte au nombre des interprètes de sa musique l'Ensemble Contrechamps, le Quatuor Bozzini, Pentaèdre, le Trio Fibonacci, Les Enfants Terribles, le Hwaum Chamber Ensemble, Kore Ensemble, l'Ensemble Contemporain de Montréal et le Nouvel Ensemble Moderne.

En plus d'enseigner la guitare et la composition, il a produit *Perdre Pied* (2006), un opéra performance réalisé avec l'artiste Olivia Boudreau sur un texte de Jean-Sébastien Trudel. Il s'est classé parmi les finalistes de la 4th Seoul International Competition for Composers en 2007, et il a effectué une résidence au GRAME dans le cadre de la Biennale Musiques en scène de Lyon où il a également participé au Forum 2008 / Musique mixte du Nouvel Ensemble Moderne. Tout récemment, il s'est vu décerner le 3e prix au International Composers' Competition Lutoslawski Award 2008 avec son quatuor à cordes The Breaking of the Circle. Il travaille actuellement à une oeuvre pour le Contemporary Music Ensemble de l'Université McGill et prépare la composition d'une nouvelle pièce mixte pour la saxophoniste Ida Toninato.

Les vertiges de S. (2001) Serge Provost (1952-) 10 minutes
Hélène Latour, violoncelle
François-Xavier Feron et Amandine Pras, électronique

Dans *Les Vertiges de S.* (2001), Serge Provost s'est servi des données issues de l'analyse spectrale d'une mélodie populaire Ukrainienne qu'il avait enregistrée lors d'un séjour en Europe. La partie électronique gérée par le logiciel Max/MSP se divise en plusieurs séquences que l'interprète déclenche en appuyant sur une pédale MIDI. Ces séquences comportent tantôt des sons de synthèse « fixés » (indépendants du jeu de l'interprète), tantôt des effets en « temps réel » (réagissant au jeu de l'interprète) comme les harmoniseurs qui transposent les hauteurs, les délais qui simulent ici le phénomène d'écho et les filtres passe-bande qui renforcent certaines zones spectrales du son instrumental. L'électronique offre aussi la possibilité, tout au long de l'œuvre, de simuler un espace fortement réverbérant et de donner une coloration au son (autour du la_5) formant un halo sonore tout aussi discret que lumineux.

En exergue de la partition, Serge Provost fait référence à des carnets de notes qu'une petite fille de douze ans, *S.*, remplissait en 1936 alors qu'elle était pensionnaire chez des religieuses. L'œuvre, « écho des vertiges de la petite fille qui vécut ailleurs », s'inspire de la teneur poétique de ces carnets en tentant de recréer l'espace imaginaire, privilégié et intime qu'ils représentaient.

H Latour, F-X Féron

Serge Provost, compositeur
Serge Provost est considéré comme une des compositeurs québécois les plus actifs de sa génération. [...] Il privilégie une démarche créatrice élargie qui s'enrichit de la fréquentation de la littérature, de l'architecture et des arts en général. De même, il favorise dans son travail l'intégration des nouvelles technologies. Serge Provost a fait ses études musicales au Conservatoire de Musique du Québec à Montréal, principalement dans la classe de Gilles Tremblay, puis au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, dans la classe de Claude Ballif. [...] Il est actuellement professeur de composition et d'analyse musicale au Conservatoire de musique de Montréal.

Source : Centre de musique canadienne, 2002.

Près (1992) Kaija Saariaho (1952-) 18 minutes
Hélène Latour, violoncelle
François-Xavier Feron et Amandine Pras, électronique

Kaija Saariaho a composé *Près* (1992) juste après *Amers*, son concerto pour violoncelle, ensemble et électronique. Ces deux pièces sont nées d'une étroite collaboration avec le violoncelliste Anssi Kartunnen qui en sera le dédicataire. Dès les années 1980, « j'étais intéressée, *explique la compositrice*, par la question de savoir comment on peut en amplifiant ou en remaniant électroniquement des sons délicats et fragiles, créer une musique irréelle et onirique. Comment de petites choses auxquelles nous ne prêterions autrement aucune attention, que nous soupçonnerions même à peine, peuvent subitement devenir immenses et remplir l'espace sonore. » Dans *Près*, Saariaho « remplit l'espace » en prenant appui sur l'analyse spectrale d'un trille entre un mi_1 b et son quatrième harmonique naturel sol_3, figure musicale apparaissant dès le début de l'œuvre.

La réverbération artificielle est une fois de plus omniprésente mais subit quelques modifications au fil de l'œuvre. Les autres transformations en temps réel sont des délais et des harmoniseurs. L'interprète déclenche par ailleurs une multitude de séquences pré-enregistrées comportant d'une part des sons réels (bruits aquatiques, sons de violoncelle) subissant ou non des manipulations électroniques et d'autre part des sons ou des résonances synthétisés par ordinateur. En construisant des harmonies-timbres (structures à mi chemin entre l'accord duquel s'échappent plusieurs hauteurs et le timbre résultant de la fusion des

hauteurs), en confrontant l'interprète à son double virtuel, en confectionnant des sonorités hybrides (mélange entre le son du violoncelle et celui de la mer)... Saariaho nous plonge dans un univers transitionnel, flou et instable illustrant merveilleusement la nature extatique de l'ambiguïté perceptive.

Articulé en trois mouvements, *Près* est une invitation au voyage..., un parcours dans un monde chimérique et poétique..., une traversée dans une mer de sons. Le titre s'inspire de la toile *Près de la mer* (*Fatata te Miti*) de Gauguin (1825-1867) et fait écho au recueil lyrique *Amers* dans lequel Saint John Perse (1887-1975) écrit :
« ... Et nous voici soudain de ce côté du soir et de la terre
où l'on entend croître la mer à nos confins de mer... »

H Latour, F-X Féron

Biographies des artistes

Hélène Latour, violoncelle
Née en 1984 à Bayonne (France), Hélène Latour étudie le violoncelle et la musique de chambre dans sa ville natale puis au conservatoire de Bordeaux où elle obtient sa médaille d'or et le prix de la ville. Elle intègre à seize ans le Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où elle étudie avec Roland Pidoux et Xavier Phillips (violoncelle) ainsi que Claire Désert et Ami Flammer (musique de chambre). En 2006, tout en se perfectionnant auprès de Marc Coppey, elle commence à participer à de nombreux concerts et enregistrements au sein de l'orchestre philarmonique de RadioFrance dirigé par Myung-Wung Chun. Récipiendaire de la bourse Arsène-David, elle termine présentement sa maîtrise d'interprétation au sein de l'Université de Montréal.

Durant ces années de formation, Hélène Latour a eu l'occasion de participer à de nombreuses classes de maître avec entre autres Anner Bylsma, les membres du quatuor Talich, le trio Wanderer, Yegor Dyachkov et de se produire dans différents festivals européens : *Saison musicale en Ardèche*, *Les Musicales d'Hossegor*, *Musique en Côte Basque*, *Festival international de piano de la Roque d'Anthéron*, *Schubertiades* (Barcelone), *Les Journées Ravel*, *Rencontres de violoncelle de Bélaye*... Elle a par ailleurs obtenu en 2006 le premier prix en sonate au concours international de San Sebastian (Espagne) et effectué en avril 2007 en Catalogne, une série de concerts organisée par *Les jeunesses musicales d'Espagne*.

Artiste empreinte de curiosité et d'aventure, Hélène couvre un large répertoire allant de Monteverdi aux compositeurs du XXIe siècle. Son intérêt pour la musique contemporaine l'a amenée naturellement à appréhender les musiques mixtes et à participer à l'Académie d'Orchestre de Lucerne dirigée par Pierre Boulez.

Ida Toninato, saxophone baryton
Saxophoniste française résidant à Montréal, Ida Toninato se passionne pour le répertoire contemporain et l'improvisation. Diplômée du Conservatoire de Strasbourg et de l'Université de Montréal, elle poursuit actuellement ses études de doctorat en interprétation sous la direction de Jean-Marc Bouchard et Caroline Traube. Elle collabore avec différents compositeurs, dont Jimmie LeBlanc et James Duhamel à la création d'un nouveau répertoire pour saxophone baryton et électronique. Par ailleurs, elle a travaillé avec le compositeur Robert Normandeau (enregistrement de sons) pour sa récente composition, *Pluies Noires* ainsi que pour la musique de la pièce de théâtre *Blasté*. On a récemment pu l'entendre aux côtés de Joe Giardullo, Lori Freedman, Nicolas Caloia et le Ratchet Orchestra, ainsi que durant la *International Computer Music Conference* (ICMC), dans l'interprétation d'œuvres pour saxophone et électronique de Kyong Mee Choi et Ed Martin. Elle enseigne le saxophone et l'improvisation au Collège Notre-Dame. Depuis quelques années, sa pratique de la musique contemporaine s'est enrichie d'une approche de la composition. Elle a écrit et créé deux pièces pour saxophone baryton, *Chairs anonymes* et *Morphine*. Investie en tant

qu'étudiante-chercheuse au sein du CIRMMT (Center for Interdisciplinary Music and Media Technology), elle en est boursière pour l'année 2009-2010 et y poursuivra sa collaboration avec le compositeur Jimmie LeBlanc.

François-Xavier Féron, informatique musicale

En 2001, François-Xavier Féron obtient sa maîtrise en Acoustique, Traitement du signal, Informatique Appliqués à la Musique (Université Paris VI / IRCAM). Souhaitant s'investir davantage dans l'étude des musiques dites contemporaines, il entreprend un doctorat de musique et musicologie au sein de l'Université Paris-Sorbonne. Sa thèse intitulée *Des illusions auditives aux singularités du son et de la perception : l'impact de la psychoacoustique et des nouvelles technologies sur la création musicale au XXe siècle* a été soutenue le 12 juin 2006.

Il enseigne alors les théories scientifiques de la musique et l'histoire des musiques électroacoustiques durant deux années à l'université de Nantes. En septembre 2008, il rejoint, dans le cadre d'un contrat postdoctoral, le *Multimodal Interaction Laboratory* (SIS – Université McGill) et mène une série d'expériences au sein du *Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology* (CIRMMT) portant sur la perception de sources sonores en rotation autour des auditeurs. En octobre 2009, il débute un nouveau contrat postdoctoral au sein de l'équipe *Analyse des Pratiques Musicales* (IRCAM). Ses recherches, consacrées d'une part à une œuvre en cours d'écriture de Stefano Gervasoni et d'autre part à l'étude génétique du cycle *Les espaces acoustiques* (1974-85) de Gérard Grisey, visent à mieux comprendre les processus de la création musicale.

Conjointement à son activité d'enseignant-chercheur, François-Xavier Féron collabore avec des organismes culturels afin de produire des concerts thématiques soulignant l'éclectisme et la richesse du répertoire musical des XX et XXIe siècles.

Amandine Pras, projection sonore

Diplômée de la formation de musicien ingénieur du son du Conservatoire National Supérieur de Paris (avril 2006), Amandine Pras consacre son mémoire de maîtrise à la sonorisation de spectacles en multicanal avec une étude de cas spécifique autour de l'œuvre *Six pianos* composée par Steve Reich (compagnie *Les désinents*). Suite à un stage de sonorisation à l'IRCAM (Paris) pendant le festival Agora en juin 2006, elle commence à travailler sur plusieurs productions (installations sonores et vidéo, films expérimentaux, concerts) au Studio d'Arts Contemporains Le Fresnoy (Roubaix), notamment pour la mise en espace sonore d'un concert du compositeur Bernard Cavana avec l'Orchestre National de Lille.

En mai 2007, elle immigre au Canada pour travailler au Centre Banff (Alberta) en tant qu'ingénieur du son et réalisatrice d'enregistrements, notamment pour la production d'un duo de piano jazz en multicanal avec Andy Milne et Benoît Delbecq. Elle est actuellement en doctorat à l'université McGill (Montréal) où elle étudie l'interaction entre producteurs, ingénieurs du son et musiciens dans le contexte de l'enregistrement. Elle participe aussi à des projets de recherche tel que l'évaluation perceptive de la qualité sonore d'équipements et de différents formats numériques (du mp3 à la Haute Résolution).

En plus de ses activités professionnelles dans la sphère musicale (enseignement, recherche, production artistique), Amandine Pras s'adonne à ses autres passions, à savoir le cinéma et le piano. Elle a réalisé en 2005 un court métrage d'après l'œuvre de théâtre musical *Camille Claudel, sculpteur* d'Adrienne Clostre.

The concert production company Codes d'accès is proud to carry the torch for young contemporary music creators, producing numerous artists early in their careers, since it was founded in 1985. Codes d'accès provides showcases for young creators, putting the accent on the unexpected and on the discovery of new talents, and constitutes a singular tool for creation and distribution that gives them opportunities to perform in a professional environment that respects their work.

The company's productions reflect the most recent trends in music today, from scored works to improvised pieces, from *musique contemporaine* to *musique actuelle* to electro-acoustic music, performance and multidisciplinary creation. No language is excluded, and no direction is imposed to the detriment of any other: Codes d'accès stands as a forum at the service of new musical ideas and practices.

Launching a career as a performer of new music is far from a simple task! With all the weight of tradition on her shoulders, the musician's task is to bring into the world works that are mere hypotheses, and draw from them the full breadth of their still-latent musicality. Tackling a piece from the traditional repertoire is like hiking a well-marked trail, while every performance of a work of new music is akin to scaling a new Everest.

For nearly 25 years, Codes d'accès has been providing performance opportunities for up-and-coming performers of new music. In that vein, this series is a chance for you to discover four soloists, playing an array of pieces that are both varied and quite representative of today's range of creation. These two evenings will also demonstrate the wide variety of contemporary instrumental practices, with traditional stringed instruments alternating with leading-edge developments in electro-acoustic processing. The *Wet / Dry Mix* concerts will therefore offer an excellent "mix" of new trends. You will hear works that are already practically "classics" of contemporary music—such as those by Berio, Saariaho and Grisey. There will also be pieces somewhat closer to us in space and time—the Provost and Aperghis pieces, for example. And finally, some searingly "now," relevant music by young local composers, such as Jimmie LeBlanc, Charles Côté-Potvin, Ida Toninato and D. Andrew Stewart, the latter two of whom will themselves be featured soloists during the concerts. All this is presented in co-production with the CIRMMT, a key locus of music research and creation.

As program coordinator of Codes d'accès, I invite you to open your ears wide and let in all these new ideas and intuitions distilled into music.

Benoit Côté, Program Coordinator, Codes d'accès

The Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (CIRMMT), along with the Schulich School of Music of McGill University, is pleased to collaborate with Codes d'accès in presenting these two concerts. CIRMMT's aim is to facilitate and promote interdisciplinary collaborations in the science and technology of music, including those with artistic components. We support the training of numerous young researchers, and an important part of our mandate is to have an impact on Quebec society and its cultural life. What better way to fulfill these goals than to partner with Codes d'accès, an organization that has had such an important formative role in the development of innumerable young performers and composers–myself included! We are very proud to highlight the achievements of CIRMMT students João Catalão, D. Andrew Stewart, Ida Toninato, Jimmie Leblanc, François-Xavier Féron and Amandine Pras in these two concerts. These exciting young artists and researchers from McGill University and the University of Montreal are representative of the potential of CIRMMT to further the interaction between science, technology and art.

Sean Ferguson, Director, CIRMMT

Sequenza IXb (1980) Luciano Berio (1925 – 2003) 13 minutes
Ida Toninato, baritone saxophone

"sei instabile e immobile, mio fragile frattale
sei tu, questa mia infranta forma che trema"

"you are unstable and immobile, my fragile fractal
is you, this my broken form that trembles"
Edoardo Sanguinetti

"Berio was in charge of the electro-acoustic department at Ircam. There, he extended his studies on the transformation from instrumental into vocal timbre. This sequenza aims to reveal "the symmetries and redundancies of an extended melody" (Berio). The musical discourse eventually polarizes around G sharp. The piece explores the specific potential of the [saxophone], its natural vocality and its exceptional velocity."

Source: Text by Anne Grange, http://brahms.ircam.fr/works/work/6870.

This will mark this work's first local performance on the baritone saxophone.

Luciano Berio, compositeur
Italian composer born October 24, 1925 in Oneglia. [...] His family circle, in which he lived until age 18, was the scene of his initial musical education. [...] He learned the piano and gained considerable experience playing chamber music. [...] Berio's creative activity was paralleled by his unstinting commitment to musical institutions both in Italy and abroad. His international reputation was acknowledged by honourary degrees from several universities as well as prizes, including a Golden Lion at the Venice Biennale (1995) and the Praemium Imperiale of the Japan Art Association. Luciano Berio died in Rome on May 27, 2003.

Source: © Ircam - Centre Pompidou, 2007

Anubis (1983-1990) Gérard Grisey (1946-1998) 9 minutes
Ida Toninato, baritone saxophone

Anubis is a god of Egyptian Antiquity, in the form of a man with the head of a black jackal. He was the patron of embalmers, led the mummification ritual that ressuscitated Osiris, and took part in the weighing of souls. The Greeks associated him with Hermes.

The material for this piece consists of a reversal of the harmonic spectrum (to sub-harmonic) as well as a process of transformation of duration, from predictable to unpredictable and vice versa.

Formally, the composition is a type of polyphony of materials that, when set in motion, provokes the various paroxysms of the piece. The melodic and rhythmic insertions engage in dialogue on two planes: macrophonic (melodies of disharmonic pitches) and microphonic (timbral melodies within the instrument's spectrum itself).

Source: Gérard Grisey, program of *Journées de la composition, Hommage à Gérard Grisey*, 1999

Gérard Grisey, compositeur
Gérard Grisey was born in Belfort on June 17, 1946. [...] He began studying composition at the Conservatory in Trossingen, West Germany (1963–65), before entering the classical training program of the Conservatoire de Paris. [...] In 1973, Grisey was among the founders of the group L'Itinéraire, dedicated to defending, via quality of performance, an emerging repertoire with particular requirements. [...] In 1982, he

began a durable career as a teacher, first at the University of California, Berkeley, until 1986, and then at the Conservatoire National Supérieur in Paris, where he lectured in orchestration and composition. He died suddenly on November 11, 1998, succumbing to a brain aneurysm.

© Ircam - Centre Pompidou, 2007

Morphine (2008) Ida Toninato (1981-) 8 minutes
Ida Toninato, baritone saxophone

From the Greek root *morph-* (shape), an analgesic listed as a psychoactive drug.

Inspired by the play of the same name by Mikhail Boulgakov, *Morphine* is a piece in two movements, *Morphée* and *Morphine*. It is structured according to an opposition of extremely high-pitched softer notes and saturated deeper sounds. *Morphine* explores the harmonic richness of the baritone saxophone, from the thinnest-spectrum tones to denser ones.

ChercherNoise (2009) Jimmie LeBlanc (1977-) 9 minutes
Ida Toninato, baritone saxophone
Jimmie LeBlanc, electronics

"Where one might be inclined to move away from the physical mechanics of instrumental playing to better concentrate on musical representation, instead I seek a compositional approach that allows me to shed light on the very intention, intensity and energy of the performer, at the risk of running into the occasional fragile or potentially hazardous situation. *Chercher Noise* pits the fragility of nearly suspended breath (harmonic sounds, *ppp*) against the generosity of the most expansive blowing (tremolandi, *ff*). The electronic componert supports these ideas, adding, in the first part, a resonant extension/distortion and, in the second, oppressive sonic materials that come into conflict with the performer."

Jimmie LeBlanc, composer
Jimmie LeBlanc was born in 1977 in a suburb of Quebec City. Influenced by pop and jazz, he was first trained as a guitarist, and then completed his studies in classical guitar. He continued his education in composition and analysis at the Conservatoire de musique de Montréal, and is currently working on his doctorate at McGill University Schulich School of Music, honing his skills under the guidance of such composers as Brian Ferneyhough, Michaël Lévinas, and Philippe Leroux. His music has been played by Ensemble Contrechamps, Quatuor Bozzini, Pentaèdre, Trio Fibonacci, Les Enfants Terribles, Hwaum Chamber Ensemble, Kore Ensemble, Ensemble Contemporain de Montréal and Nouvel Ensemble Moderne (NEM).

In addition to teaching guitar and composition, LeBlanc produced *Perdre Pied* (2006), a performance-opera co-created with artist Olivia Boudreau and based on a text by Jean-Sébastien Trudel. He was a finalist in the 4th Seoul International Competition for Composers in 2007, and did a residency at GRAME during the Musiques en Scène biennial in Lyon, where he also participated in the NEM's 2008 Forum on Music for Instruments and Live Electronics. His string quartet The Breaking of the Circle received 3rd prize in the International Composers' Competition (Lutoslawski Award), 2008. He is now writing a new work for the McGill Contemporary Music Ensemble and preparing to compose a new mixed piece for saxophonist Ida Toninato.

Les vertiges de S. (2001) Serge Provost (1952-) 10 minutes
Hélène Latour, cello
Françaois-Xavier Feron and Amandine Pras, live procrssing

For *Les Vertiges de S.* (2001), Serge Provost made use of data from a waveform analysis of a Ukrainian folk melody that he had recorded while on a trip to Europe. The electronic portion of the piece, driven by Max/MSP software, is divided into several sequences, which the performer triggers with a MIDI pedal. The sequences include "canned" synthesized sounds (independent of the performer's playing) at times, and "real-time" effects (in response to the performer's playing) at other times: harmonizers for pitch transposition, delays, which here simulate the phenomenon of echo, and band-pass filters, which reinforce spectral parts of the instrumental sound. The electronics also provide the possibility, throughout the piece, to simulate a new, heavily echoing space and to color instrumental sound (around A_5) giving birth to a sonic halo that is as discreet as luminous.

Accompanying his score, Serge Provost included references to notebooks written in by a 12-year-old girl in 1936 when she was a resident in a convent. The work, "the echo of the dizzy spells of the little girl who lived elsewhere," draws inspiration from the poetic content of those notebooks, attempting to recreate the space of imagination, privileged and private, that they represent.

H Latour, F-X Féron

Serge Provost, compositeur
Serge Provost is considered one of the most active Quebec composers of his generation. [...] He gives greater importance to a broader creative process enriched by contacts with literature, architecture and the arts in general. As such, he favours the integration of new technologies in his work. Provost studied music at the Conservatoire de Musique du Québec à Montréal, primarily with Gilles Tremblay, then at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, under Claude Ballif. [...] He is currently professor of composition and analysis at the Conservatoire du Québec à Montréal.

Source: Centre de musique canadienne, 2002.

Près (1992) Kaija Saariaho (1952-) 18 minutes
Hélène Latour, cello
Françaois-Xavier Feron and Amandine Pras, electonics

Kaija Saariaho composed *Près* (1992) just after *Amers*, her concerto for cello, ensemble and electronics. The two pieces were the result of close collaboration with cellist Anssi Kartunnen, to whom they are dedicated. The composer says that beginning in the 1980s, she "was interested in the question of how to use amplification or electronic processing of delicate, fragile sounds to create music that is unreal and dreamlike. How small things that we would otherwise pay no attention to, that we barely suspect, can suddenly become huge and fill the sound space." In *Près*, Saariaho « fills the sound space » by exploring the spectral analysis of a trill from a low E flat to its natural fourth harmonic, a high G, a figure that appears right from the start of the piece.

Once again, artificial echo is omnipresent, but it undergoes some changes as the piece progresses. The other real-time transformations include delays and harmonizers. In addition, the performer triggers a multitude of prerecorded sequences consisting of, on the one hand, real sounds (aquatic noises, cello sounds), whether manipulated electronically or not, and on the other, computer-generated sounds. By building timbral harmonies (structures halfway between a chord, from which several pitches emerge, and the timbre resulting from the merging of the pitches), confronting the performer with his or her virtual twin, and manufacturing hybird soundscapes (a blend of the sound of the cello and that of the ocean), Saariaho

plunges the listener into a transitional universe, indistinct and unstable, that wonderfully illustrates the ecstatic nature of perceptive ambiguity.

Structured in three movements, *Près* is an invitation to travel… a journey into a chimerical, poetic realm… a crossing on a sea of sounds. The title is inspired by the painting *Près de la mer* (*Fatata te Miti*) by Gauguin (1825–1867) and echoes the poem cycle *Amers* (*Seamarks*), in which Saint John Perse (1887–1975) wrote:
"… And here are we suddenly on this side of the evening and the earth
where is heard the sea swelling at our confines of sea…"

H Latour, F-X Féron

Biographies of the artists

Hélène Latour, cello
Born in 1984 in Bayonne, France, Hélène Latour studied cello an chamber music in that city and then at the Conservatoire de Bordeaux, winning that institution's Gold Medal and the City Prize. She entered the Conservatoire National Supérieur de Musique in Paris at age 16, studying with Roland Pidoux and Xavier Phillips (cello) as well as Claire Désert and Ami Flammer (chamber music). In 2006, while continuing to hone her skills with Marc Coppey, she began performing frequently with the RadioFrance Philharmonic Orchestra, conducted by Myung-Wung Chun, in both concert and recording contexts. An Arsène-David bursary recipient, she is currently completing her master's in Music Performance at Université de Montréal.

During her academic career, Latour has had the opportunity to take part in many master classes with, among others, Anner Bylsma, the members of the Talich Quartet, the Wanderer Trio, and Yegor Dyachkov, as well as perform in various European festivals including the Saison musicale en Ardèche, Les Musicales d'Hossegor, Musique en Côte Basque, the Festival international de piano de la Roque d'Anthéron, the Schubertiades (Barcelona), the Journées Ravel and the Rencontres de violoncelle de Bélaye. In 2006 she won first prize in the sonatas category at the international competition in San Sebastian, Spain, and gave a series of concerts in Catalonia in April 2007, organized by *Juventudes Musicales de España*.

An artist driven by a sense of curiosity and adventure, Latour covers a broad repertoire, from Monteverdi to the 21st-century composers. Her interest in contemporary music has naturally led her to experiment with mixed works, as well as take part in the Lucerne Festival Academy master class taught by Pierre Boulez.

Ida Toninato, baritone saxophone
Ida Toninato, a French saxophonist living in Montreal, has a passion for the contemporary repertoire and improvisation. A graduate of both the Conservatoire de musique de Strasbourg (France) and Université de Montréal, she is now continuing her education at UdeM, completing a doctorate under the supervision of Jean-Marc Bouchard and Caroline Traube. Toninato collaborates with various composers, such as Jimmie Leblanc and James Duhamel, to create new works for baritone saxophone, without or with electronics. Last year, she worked with Québec composer Robert Normandeau on his latest acousmatic work, *Pluies Noires*, and on *Blasté*, music for theatre. Recently she has been heard performing with such artists as Joe Giardullo, Lori Freedman and Nicolas Caloia with the Ratchet Orchestra, and in the International Computer Music Conference, playing works for saxophone and electronics by Kyong Mee Choi and Ed Martin. Over the past few years, she has enriched her contemporary music practice by exploring composition, having created two new works for baritone saxophone, *Chairs Anonymes* and *Morphine*. Starting in the fall, Toninato will continue her work with composer Jimmie Leblanc, developing a new piece for saxophone and electronics thanks to the funding provided by the Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (CIRMMT). She teaches saxophone and improvisation at Collège Notre-Dame.

François-Xavier Féron, electronics
François-Xavier Féron completed his master's degree in Acoustics, Signal Processing and Computing Applied to Music at Université Paris VI / IRCAM in 2001. Seeking to engage more broadly with the study of so-called contemporary music, he began a PhD in Music and Musicology at the Sorbonne. He defended his thesis, "From aural illusions to the singularities of sound and perception: The impact of psychoacoustics and new technologies on musical creation in the 20th century," on June 12, 2006.

He then lectured in the scientific theory of music and the history of electro-acoustic music for two years at Université de Nantes. In September 2008, as part of a postdoctoral contract, he joined the Multimodal Interaction Laboratory (SIS–McGill University) and led a series of experiments at the Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (CIRMMT) involving perception of sound sources moving around the listener. In October 2009, he began a new postdoctoral contract with the *Analyse des Pratiques Musicales* team of IRCAM in Paris. His research, devoted in part to a work in progress by Stefano Gervasoni and in part to a genetic study of the cycle *Les espaces acoustiques* (1974–85) composed by Gérard Grisey, aims to better understand the process of music creation.

In conjunction with his research and teaching, François-Xavier Féron collaborates with cultural organizations in the presentation of themed concerts that underscore the eclecticism and richness of the 20th- and 21st-century musical repertoires.

Amandine Pras, sound projections
A graduate of the Musician / Sound Engineer program at the Conservatoire National Supérieur de Paris (April 2006), Amandine Pras did her master's thesis on spatial reproduction of mixed-music performances, with a case study using the Steve Reich work *Six Pianos*, performed by the company Les Désinents. Following an internship in audio engineering at IRCAM in Paris during the Agora festival in June 2006, she began working on numerous productions (sound and video installations, experimental films, concerts) at the Studio d'Arts Contemporains Le Fresnoy in Roubaix, including the engineering of a concert featuring composer Bernard Cavana and the Orchestre National de Lille.

In May 2007, Pras immigrated to Canada and began working at the Banff Centre, Alberta, as a sound engineer and record producer; her credits include production of a surround recording of a jazz piano duet with Andy Milne and Benoît Delbecq. She is currently studying toward a PhD at McGill University, focusing on the interaction between producers, sound engineers and musicians in the recording context. She is also engaged in research, in such topics as perceptive evaluation of the sound quality of equipment and various digital formats (from mp3 to High Resolution).

Besides her professional career in music (which encompasses teaching, research and artistic production), Pras indulges her other interests, cinema and piano. In 2005, she directed a short film based on the musical theatre work *Camille Claudel, sculpteur* by Adrienne Clostre.

L'équipe de Codes d'accès / The Codes d'accès team

Conseil d'administration / Board of Directors

Simon Martin :: Président / President
Luc Simard :: Secrétaire / Secretary
Maxime Goulet :: Trésorier / Treasurer
Éric Champagne :: Responsable de la promotion / Promotions Officer
Frédéric Chiasson :: Responsable du membership / Membership Officer

Comité artistique / Artistic Committee

Benoît Côté :: Coordonnateur à la programmation / Program Coordinator
Sylvain Pohu :: Coordonnateur technique / Technical Coordinator
Stacey Brown :: Conseillère / Advisor
Krysta Martynes :: Conseillère / Advisor
Vincent Fournier-Boisvert :: Conseiller / Advisor

Barah Héon-Morissette :: Directrice générale / General Manager
Tangerine Communications :: Traduction / Translation

Codes d'accès tient à remercier ses partenaires / Codes d'accès thanks its partners:

Conseil des arts et des lettres Québec
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL
Conseil des Arts du Canada
Canada Council for the Arts
FONDATION SOCAN FOUNDATION

Codes d'accès est membre du Conseil québécois de la musique, du Réseau canadien pour les musiques nouvelles et du Groupe Le Vivier. /
Codes d'accès is a member of the Conseil québécois de la musique, the Canadian New Music Network, and Groupe Le Vivier.

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
Canadian New Music Network
Réseau canadien pour les musiques nouvelles
Le Vivier

L'équipe du CIRMMT/The CIRMMT team:

Sean Ferguson, Directeur/Director
Fabrice Maranola, Directeur associé - recherche artistique/Associate Director - Artistic Research
Gary Scavone, Directeur associé - recherche scientifique et technique/Associate Director - Scientific and Technological Research
Julien Boissinot, Responsable systèmes/Systems Manager
Sara Gomez, Administratice – Recherche/Research Administrator
Harold Kilianski, Responsable technique/Technical Manager
Rosemary Marland, Coordinatrice administrative et événementielle/Administrative and Events Coordinator
Yves Méthot, Coordinateur pour l'électronique/Electronics Coordinator

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir.

Nous vous remercions pour votre intérêt.

♣

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153.

We thank you for your interest and support.

La série *live*@CIRMMT est rendue possible grâce à une subvention du FQRSC, du FQRNT et du bureau du vice-principal (recherche et relations internationales) de l'université McGill.

The *live*@CIRMMT Performance Series is made possible by funding from the FQRSC, FQRNT and the office of the Vice-Principal (Research and International Relations) of McGill University.

Fonds de recherche sur la société et la culture Québec

Fonds de recherche sur la nature et les technologies Québec

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 11 décembre 2009
à 17 h

Friday, December 11, 2009
5:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

EMILY HUSH

cor / French horn

classe de / class of Jean Gaudrault

avec / with

Daniela Alongi, **Laura Chalmers**, clarinette / clarinet; **Eric Wolfe-Gordon**, **Andrea Ell**, hautbois / oboe;
Mary Chalk, **Katelin Coleman**, basson / bassoon; **Lyne Santamaria**, cor / horn
Patrick Ayoup, contrebasse / double bass, **Jeremy Van Slyke**, piano

Canon à l'octave pour cor et piano
Canon in octave for horn and piano
— JEAN FRANÇAIX (1912-1997)

Sonate nº 3 pour cor et piano
Sonata No. 3 for horn and piano
— ALEC WILDER (1907-1980)
Moderately Fast
Slowly
With a solid beat and a jazz feeling
Tempo di valse, joyously

Sonate pour cor et piano
Sonata for horn and piano
— SAMUEL ADLER (né en / b. 1928)
Andante con moto
Allegro scherzando
Moderato ma con appassionata
Allegro fuoco

ENTR'ACTE / INTERMISSION

Six mélodies pour cor et piano (extraits)
Six melodies for horn and piano (excerpts)
— CHARLES GOUNOD (1818 – 1893)
1.
4.
6.

Partita en mi bémol majeur avec deux cors seul, FVK 2d (extrait)
Partita in E-flat major with two solo horns, FVK 2d (excerpt)
— FRANZ KROMMER (1759-1831)
3. Allegro

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Emily Hush pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Emily Hush in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

McGill

Schulich School of Music

École de musique Schulich

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 14 décembre 2009
à 20 h

Monday, December 14, 2009
8:00 p.m.

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

ENSEMBLES DE JAZZ
JAZZ COMBOS

Carlos Jiménez, coordonnateur/ coordinator

Combo I

Autumn Leaves	Johnny Mercer
Black Orpheus	Luis Bonfa
Killer Joe	Benny Golson
Blue Trane	John Coltrane
Straight No Chaser	Thelonius Monk
My Romance	Richard Rogers
Beautiful Love	Victor Young

Cynthia Cooper, **Fernand Turcotte**, sax ténor / tenor sax
Deborah Van Wick, clarinette basse / bass clarinet
Marie-Claude Larouche, guitare / guitar; **Syd Rosensweig**, piano
Andrew Kushnir, batterie / drums

Kenny Bibace, professeur, basse / instructor, bass

Combo 2

Tutu	Miles Davis
Sonnymoon For Two	Sonny Rollins
Tune Up	Miles Davis
Never Let Me Go	Livingston/Evans
How High The Moon	Hamilton/Lewis

Emile Gluck-Thaler, sax ténor / tenor sax; **David Chen**, sax alto / alto sax
François Pagé, guitare / guitar; **Michael Sheng**, batterie / drums
Alina Grenier, voix / voice

Clinton Ryder, professeur, basse / instructor, bass

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 15 décembre 2009
à 16 h

Tuesday, December 15, 2009
4:00 p.m.

Récital demi-final de licence

Licentiate Semi-Final Recital

Weiwei Long

violon / violin

classe de / class of Richard Roberts

Laurie Altman, piano

Sonate n° 3
Sonata No. 3
Largo
Allegro assai

Johann Sebastian Bach
(1685~1750)

Concerto pour violon en ré majeur
Violin Concerto in D major
Allegro non troppo
Adagio
Allegro giocoso ma non troppo vivace

Johannes Brahms
(1833~1897)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Weiwei Long pour l'obtention d'une licence en musique.
This recital is presented by Weiwei Long in partial fulfilment of the requirements
for the Licentiate in Music.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 15 décembre 2009
à 17 h

Tuesday, December 15, 2009
5:00 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

JULIE GARRISS

violon / violin

classe de / class of Tom Williams

Tristan Longval-Gagné, piano

Caprice No. 7 ("Le depart d'un train") — **SOPHIE-CARMEN ECKHARDT-GRAMATTÉ** (1899-1974)

Sonate pour violon et piano nº 1, opus 80 en fa mineur
Sonata for violin and piano No.1, Op. 80 in F minor — **SERGEI PROKOFIEV** (1891-1953)

~ entr'acte ~

Sonate pour piano et violon en la majeur
Sonata for piano and violin in A major — **CÉSAR FRANCK** (1822-1890)

Zigeunerweisen ("Airs gitans / Gypsy Airs") — **PABLO DE SARASATE** (1844-1908)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Julie Garriss pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Julie Garriss in partial fulfilment of the requirements
for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 15 décembre 2009
à 20 h

Tuesday, December 15, 2009
8:00 p.m.

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

ENSEMBLES DE JAZZ
JAZZ COMBOS

Carlos Jiménez, coordonnateur/ coordinator

Combo I

You Don't Know What Love is	Raye & de Paul
No More Blues	A.C. Jobim
Tokyo Blues	Horace Silver
Crusher's Last Stand	Bill Mahar
Nemesis	Kevin Eubanks

Frank Opolko, **Rachel Lemisch**, trombone; **Patrick Merrett,** guitare / guitar
Hanif Shariff, piano; **Ben Bloom**, basse / bass
Zachary Honoroff, batterie / drums
Jennifer Bell, professeur / instructor

Combo 2

Gotta Dance	Jimmy Giuffre
Tokyo Blues	Horace Silver
Empty Pockets	Herbie Hancock
Eighty One	Ron Carter
That's All	Alan Brandt & Bob Haymes

Rich Karmel, clarinette / clarinet; **Gérard Étienne**, sax alto / alto sax
Ed Over, guitare / guitare; **Paulline Cadieux**, piano
Maximilien Bianchi, batterie / drums
Bill Mahar, professeur / instructor

verso/over

Combo 3

Billie's Bounce	**Charlie Parker**
Out of Nowhere	**Edward Heyman & Johhny Green**
Autumn in New York	**Vernon Duke**
Doxy	**Sonny Rollins**
Stella by Starlight	**Victor Young & Ned Washington**

Joan Fenner, **Gordon Perlman**, sax alto / alto sax
Mike Kushnir, guitare / guitar; **Jerry Portner,** piano
Mathieu La Pensée, batterie / drums

Sage Reynolds, professeur, basse / instructor, bass

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 16 décembre 2009
à 20 h

Wednesday, December 16, 2009
8:00 p.m.

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

ENSEMBLES DE JAZZ
JAZZ COMBOS

Carlos Jiménez, coordonnateur/ coordinator

Combo I

Everything Happens to me	Adair & Dennis
All Blues	Miles Davis
So What	Miles Davis
Boogie Stop Shuffle	Charles Mingus
Take the A Train	Bill Strayhorn
All the Things You Are	Jerome Kern

Rebecca Cohn, **Hubert Shang**, sax alto / alto sax;
Marek Gorczyca, guitare / guitar; **Jean-Sebastien Clément**, basse / bass
Emilie White, voix / voice
Michel Berthiaume, professeur, batterie / instructor, drums

Combo 2

Black Narcissus	Joe Henderson
Bolivia	Cedar Walton
Blues March	Benny Golson
Wildflower	Wayne Shorter
A Foggy Day	George Gershwin
Voyage	Kenny Barron

Remy Riché, guitare/ guitar; **Kaori Imamura**, trombone;
Lilian Safdie, piano; **Marc Mimee**, basse / bass
Francis Laliberté, batterie / drums
Carlos Jiménez, professeur / instructor

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 18 décembre 2009
à 20 h

Friday, December 18, 2009
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

ANDREI BURDETI

guitare / guitar

classe de / class of **Garry Antonio**

Philip Chiu, piano

Sakura Variations	YUQUIJIRO YOCOH (né en / b. 1925)
Compadre Otono Porteno	ASTOR PIAZOLLA (1921-1992)
Valse en Skaï Tango en Skaï	ROLAND DYENS (né en / b. 1955)

~ entr-Acte ~

Rondo	KOICHI SUGIYAMA (né en / b. 1931) ARR. ANDREI BURDETI
Segoviana	DARIUS MILHAUD (1892-1974)
Intermezzo	JACQUES HÉTU (né en / b. 1938)
Concierto de Aranjuez Allegro con spirito Adagio Allegro gentile	JOAQUIN RODRIGO (1901-1999)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Daniel Gernazian pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Daniel Gernazian in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 9 janvier 2010
à 17 h

Saturday, January 9, 2010
5:00 p.m.

Conférence-récital de doctorat

Doctoral Lecture-Recital

The Changing Role of the Tuba in Jazz

KEITH WALTON
tuba

classe de / class of Dennis Miller

avec la participation de / with the participation of
Brendan Cassidy, saxophone et clarinette / saxophone and clarinet
Ensembles de musique de chambre de jazz de McGill / McGill Chamber Jazz Ensemble
Ensemble de tuba de McGill / McGill Tuba Ensemble

Cushion Foot Stomp
tel que joué par *Clarence Williams* et son *Washboard Five*, 1927
as performed by *Clarence Williams* and his *Washboard Five*, 1927
CLARENCE WILLIAMS (1893-1965)
avec / with
Cyrus St Clair, tuba

Boplicity
tiré de / from *Birth of the Cool* 1949
MILES DAVIS (1926-1991)
avec / with
John (Bill) Barber, tuba

Man from Tanganyika
tiré de / from *Tender Moments* 1967
McCOY TYNER (né en / b. 1938)
avec / with
Howard Johnson, tuba

Clifford's Kappa
tiré de / from *The Ray Draper Quintet Featuring John Coltrane* 1957
RAY DRAPER (1940-1982)
avec / with
Ray Draper, tuba

Larry-Larue
tiré de / from *Deeds, Not Words* 1958
BOOKER LITTLE (1938-1961)
avec / with
Ray Draper, tuba

Lenox Avenue Breakdown
tiré de / from *Lenox Avenue Breakdown* 1978
ARTHUR BLYTHE (né en / b. 1940)
avec / with
Bob Stewart, tuba

Choro Loco
tiré de / from *TubaTubaTu* 2003
LUCIANO BIONDINI (né en / b. 1971)
avec / with
Michel Godard & Dave Bargeron, tuba

Yesterdays
tiré de / from *Gravity!!!* 1994
JEROME KERN (1885 – 1945)
avec/ with
Howard Johnson et / and Gravity

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Keith Walton pour l'obtention d'un doctorat en musique.
This recital is presented by Keith Walton in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctorat of Music.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 6 janvier 2010
à 20 h

Récital de maîtrise (solo)

Wednesday, January 6, 2010
8:00 p.m.

Master's Recital (solo)

AMIE WATSON

PERCUSSION

classe de / class of Aiyun Huang & Fabrice Marandola

The So-Called Laws of Nature — **DAVID LANG** (né en / b. 1957)

Sandra Joseph, Alessandro Valiante, Daniel Hains-Côté, Trent Petrunia, Nicolas Lethuillier, percussion

~ entr'acte ~

Mighty Lak' A Rose — **ETHELBERT NEVIN**, arr. **Bob Becker** (1862-1901) (né en / b. 1947)

She Dances — **ROBIN ENGELMAN** (né en / b. 1948)

To the Gods of Rhythm — **NEBOJSA JOVAN ZIVKOVIC** (né en / b. 1962)

Taiko Solo (*création / premiere*) — **AMIE WATSON** (née en / b. 1986)

Colin Van De Reep, Xochitl Pardo, Mathieu Couture, Noam Bierstone, percussion

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Amie Watson pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Amie Watson in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 7 janvier 2010
à 20 h

Conférence-Récital de doctorat

Thursday, January 7, 2010
8:00 p.m.

Doctoral Lecture-Recital

RUTH PHILLIPS

soprano

classe de / class of **Joanne Kolomyjec**

« Sad Ladies and Headless Horsemen : Conversion, Martyrdom, and Murder in the Political Laments of the Seicento »

Lamento della principessa di Tunisi	**LORETO VITTORI** (1604-1670)
Lamento della regina d'Inghilterra	**ANTONIO BERTALI** (1605-1669)
Il lamento : Sul Rodano severo	**BARBARA STROZZI** (1619-1663)

avec / with

Jaakob Palasvirta, basse / bass
Sari Tsuji, Rezan Onen-Lapointe, Hali Kremen, violon baroque / baroque violin
Jivko Georgiev, violoncelle baroque / baroque cello; **Jonathan Addleman**, clavecin / harpsichord
Melissa Bull, narratrice / narrator

Cette conférence-récital fait partie des épreuves imposées à Ruth Phillips pour l'obtention d'un doctorat en interprétation.
This lecture-recital is presented by Ruth Phillips in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Music in Performance.

Lamento della regina d'Inghilterra (Bertali)

"Mortali, vedete
Esempio crudele.
È morto il mio Rè.
Il fatto piangete
Di gente infedele
E priva di fè".

E mentre col suo canto
Frenar il suo dolor mesta pensava
Un diluvio di lagrime
Da gl'occhi suoi sgorgava.
E con flebili accenti
Proruppe Real Donna in tai lamenti:

"O dolente mia sorte!
Infelice Regina.
O se nata io non fossi.
Per non viver al duol eternamente.
Morte, che fai? Perche non vieni, o Morte?

O dolente mia sorte!
Voglio dividere l'alma dal core,
Voglio mi uccidere nel mio dolore.

Giove, perche esser tu vuoi
Ver me solo Tiranno?
O quante volte, o quante
Cangiasti in fior, in piante, in varie forme
Ch'il tuo aiuto bramava?

Soccorso, Giove, io chiamo,
Esser cangiata in altre forme io bramo.

Mà folle, ohimè! Che parlo?
All'acqua, a l'aria, al vento
Io spargo il mio lamento,
Non è pietà per me?
Nessun morte mi dà.

Dunque con questo ferro
Farò apertura al seno,
Non sia scarso il mio sangue,
Cadaver morto cada il corpo esangue.

Io morta che farò? Come Fenice
Forse pens'io che dal cenere mio
Rinascerà l'estinto mio Signore?
Ah, vaneggio et hor ben me n'avveggio.

"Mortals, behold
A cruel example:
My King is dead!
Bewail the deed
Of a disloyal people
Lacking faith."

And while with her song
She thought to relieve her heavy sorrow,
A flood of tears
Gushed from her eyes,
And with feeble tones
The Royal Lady erupted in these laments:

"Oh my sad fate!
Unhappy Queen,
Oh if only I had not been born
To live with this sorrow forever.
Death, what are you doing? Why don't you
Come, o Death?
Oh my sad fate!
I want to divide my soul from my heart,
I want to kill myself in my sorrow.

Jove, why do you wish to be
A tyrant to me alone?
Oh how many times, oh how many
Have you transformed into flowers, into
plants, into various shapes,
Someone who longed for your help?
Help me, Jove, I call out,
I long to be transformed into other shapes.

But madness, alas! What am I saying?
To the water, to the air, to the wind
I scatter my lament.
Is there no pity for me?
No one will grant me death.

Therefore with this sword
I will open my breast:
Let my blood not be meager,
Let my dead body fall a bloodless corpse.

Dead, what shall I do? Like the Phoenix,
Do I perhaps believe that from my ashes
My extinct Lord will rise again?
Ah, I am raving, and now I realize it.

« Voyez, mortels,
Cet exemple cruel:
Mon Roi est mort.
Pleurez le méfait
D'une gent infidèle
Et sans foi. »

Et tandis que par son chant
Elle pensait tristement contenir sa douleur,
Un déluge de larmes
Ruisselait de ses yeux,
Et c'est par des faibles accents
Que la Royale Epouse donna libre cours à ces lamentations.

« Ô mon sort douloureux:
Puisse-je ne pas être née,
Reine infortunée,
Et ne pas vivre dans la douleur
Eternellement. Mort, que fais-tu?
Pourquoi ne viens-tu pas, ô mort?
Ô mon sort douloureux,
Je veux me tuer
Dans ma douleur.

Jupiter, pourquoi es-tu
Un tyran pour moi seule?
Oh, combine de fois
Changeas-tu en fleurs,
En arbres, en formes variées
Ceux qui désiraient ton aide!
Ton secours, Jupiter, je l'appelle:
Je désire être métamorphosée.

Mais folle, hélas, que dis-je?
C'est à l'eau, c'est à l'air, c'est au vent
Que j'adresse ma plainte.
N'aurais-je pas droit à de la pitié?
Nul ne me donne la mort.

C'est donc avec ce fer
Que j'ouvrirai mon sein:
Que mon sang se répande à flots,
Que tombe mon corps exsangue, cadavre mort.

Que ferai-je, une fois morte ? Comme le Phénix,
Je pense que de mes cendres renaîtra
Mon défunt Seigneur ?
Ah, je divague, je divague, et m'en aperçois bien à présent !

Cessin lamenti, altro rimedio io penso?

Io griderò vendetta.

Cadano i fulmini
Da gl'alti culmini,
La terra spezzisi,
À un fatto si horrido,
Le nubi oscurirsi
À tal tirannide!
Pigliati esempio,
Reali germini,
E prendete animo
Ad esser vindici
Di morte Reggia.

E s'al martir, al duol io sono eletta,
Nel mio martir
Io griderò vendetta.

Mà in van vendetta io grido,
Fulmini il ciel non vibra,
La terra non si spezza,
Non s'oscuran le nubi,
I rè non fan vendetta;
O cieli, aiuto! Il spirto già mi manca.

A Dio palagi, a Dio corone, scettri,
A Dio pompe e ricchezze,
A Dio brevi, e fuggitive bellezze.
Ohimè, non posso più! Moro, ohimè! Moro,
E l'ombra del mio Rè seguendo adoro."

E in questo dir in un deliquio cadde
La Regina dolente,
Et un bisbiglio all'hor mesto s'udiva
Delle afflitte Donzelle,
Ch'al fin proruppe in pianto,
Mentre intrecciavan altre un flebil canto.
(Archduke Leopold Wilhelm)

Let my laments cease, can I think of another remedy?
I shall cry for vengeance!

Let lighting bolts fall
From the high peaks;
Let the earth split open
At such a dreadful deed,
Let the clouds darken
At such tyranny!
Learn from their example,
Royal offspring,
And find the courage
To be vindicated
For the royal death.

And if a suffering martyr I am destined to be,
Then in my martyrdom
I shall cry for vengeance!

But in vain do I cry for vengeance;
The sky does not brandish lightning bolts,
The earth does not split open,
The clouds do not darken,
The kings do not wreak vengeance.
O Heaven, help! Already my spirit fails me.

Farewell, pàlaces; farewell, crowns, scepters;
Farewell, ceremonies and riches;
Farewell, brief and fleeting beauties.
Alas, I can bear no more! I die, alas! I die,
Following the shade of my adored King."

And saying this, in a swoon fell
The grieving Queen,
And the whispering was heard in this sad hour
Of her afflicted maidens,
Who at last erupted in tears,
While others wove a mournful song.
(Translation by Andrew Weaver)

Que cessent les plaintes!
N'y aurait-il un autre remède ?
Je crierai vengeance:

Que tombe la foudre
Des sommets célestes,
Que s'ouvre la terre
Devant un méfait si horrible,
Que les nues s'obscurcissent
Devant une telle tyrannie!
Prenez exemple,
Fils de rois,
Et prenez courage
Afin de venger
La mort d'un roi.

Si c'est au martyre que je suis destinée,
Dans mon martyre
Je crierai vengeance!

Mais c'est en vain que je crie vengeance:
Le ciel ne lance pas sa foudre,
La terre ne s'ouvre pas,
Les nues ne s'obscurcissent pas,
Le Rois ne se vengent pas:
O cieux, à l'aide, à l'aide! Le souffle me manque déjà.

Adieu, palais, adieu, adieu, couronnes, sceptres,
Adieu, pompes, richesses,
Adieu, brefs et fugitifs attraits:
Hélas, je n'en peux plus! Je meurs, hélas, je meurs,
En adorant l'ombre de mon Roi. »

Et ce disant la Reine dolente,
Tomba à la renverse,
Et l'on entendit alors le triste murmure
Des Demoiselles affligées,
Qui à la fin devint sanglots,
Tandis que d'autres entonnaient un faible chant.
(Translation in Archiv 457617-2)

Il Lamento: Sul Rodano severo (Strozzi)

Sul Rodano severo
giace, tronco infelice,
di Francia il gran scudiero.
E s'al corpo non lice
tornar d'osseqio pieno
all'amato Parigi
con la fredd'ombra almeno
il dolente garzon segue Luigi.
Enrico il bel (quasi annebbiato sole)
delle guance vezzose cangio
le rose in paliidie viole
e di funeste brine
macchio l'oro del crine.
Lividi gl'occhi son,
la bocca langue
e sul latter del sen
diluvia il sangue.
"Oh Dio! Per qual cagione—
(par che 'ombra gli dica)—
se frettoloso andato
a dichiarar un perfido, un fellone
quel servo a te si grato?
Mentre franzese Augusto
di meritar procuri il titolo di giusto
tu s'el mio fallo di castigo e dengo,
onime, ch'insieme
dell'invidia che freme
vittima mi sacrifichi allo sdegno.
Non mi chiamo innocente
pur troppo errai,
pur troppo ho me stesso tradito
a cerder all'invito
di fortuna ridente:
non mi chiamo innocente.
Grand'aura di favvori
rea la memoria fece
di cosi stolti errori,
un nembo dell'oblio
fu la cagion del precipizio mio!
Ma che dich'io?
Tu sire, ah chi no'l vede,
tu so credendo troppo alla mia fede
m'hai fatto in regia corte
bersaglio dell'invidia e rea di morte.

On the banks of the harsh Rhone
Languish the un happy remains
Of the great squire of France.
And if his body is not permitted
To return, full of glory,
To his beloved Paris,
At least with his cold shadow
The mournful boy follows Louis.
Henry, the fair (half –clouded sun)
In whose comely cheeks
The roses have changed to pale violets,
And with deathly frost
Dappled the gold of his tresses.
Ashen are his eyes, his mouth falls,
And on his milk-white bosom
Spreads a torrent of blood.
"Oh God, for what reason"—
It seems that his shade is addressing him—
"Did you rush
To declare perfidious, a felon,
That servant so dear to you?
While you, august Frenchman,
Try to merit
The title of just,
Even if my fault deserves punishing,
Along with the jealousy that agitates you,
You sacrifice me a victim to wrath.

I do not claim to be innocent.
Unfortunately I erred,
unfortunately I betrayed
myself in believing the offer
Of smiling fortune.
I don't claim to be innocent.
An atmosphere of favours
Made bitter the memory
Of such foolish erros.
A could of oblivion
Was the cause of my downfall!
But what am I saying?
You, sire, ah, who cannot see it?
You alone, believing too much in my faith,
Made me, at the royal court
The target of envy and doomed to death.

Près du Rhône sévère
Gît le malheureux corps décapité
Du grand écuyer de France,
Et bien que son corps ne soit pas autorisé
À retourner pour des obsèques complètes
À son bien-aimé Paris,
Avec seulement l'ombre froide
Le malheureux garçon suit Louis.
Henri le beau, comme un soleil brouillé,
Des belles joues
Le rose s'est changé en pâle violet
Et de funeste gel
S'est taché l'or de ses cheveux.
Les yeux sont livides, la langue
Et sur le lait du sein
Coule le sang.
"Oh Dieu, pour quelle raison"
L'ombre dit "tu étais si pressé
De déclarer perfide, félon,
Ce serviteur si dévoué à toi,
Cependant, Auguste de France,
Tu essaies de mériter
Le titre de Juste ?
Même si ma faute méritait d'être punie,
Hélas, avec tout ensemble
De l'envie qui tremble de rage
Tu me sacrifies comme victime de ton dépit.

Je ne me dis pas innocent :
Je me suis trop trompé, trop
Je me suis trahi moi-même
À croire aux attraits
De la fortune souriante.
Je ne me dis pas innocent :
Un grand halo de faveur
Est coupable par la mémoire
De telles erreurs folles,
Un nuage d'oubli
Fut la raison de ma chute.
Mais que dis-je ?
Toi, Sire, ah, qui ne le voit ?
Toi seul, croyant trop en ma loyauté,
M'as fait en ta cour royale
Cible de l'envie et coupable de mort.

Mentre al devoto collo
tu mi stendevi quel cortese braccio
allor mi davi il crollo
all'hor tu m'apprestavi il ferro e'l laccio.
Quando meco godevi
di trastullarti in sollazzevol gioco
allor l'esca accendevi
di mine cortigiane al chiuso foco.
Quella palla volante
che percoteva il tuo col braccio mio
dovea pur dirmi, oh Dio,
mia fortuna incostante.

Quando meco gioivi
di seguir cervo fuggitivo
allora l'animal innocente
dai cani lacerato
figurava il mio stato
esposto ai morsi d'accanita gente.
Non candanno il mio Re,
no, no, d'altro errore
che di soverchio amore.
Di cinque marche illustri
notato era il mio nome
ma degli emoli miei l'insidie industri
hanno di traditrice alla mia testa
data la marca sesta.

Ha l'invidia voluto
che se colpevol sono
escluso dal perdono
estinto ancora immantinente io cada.

Col mio sangue ha saputo
de suoi trionfi imporporar la strada.

Nella grazia del mio re
mentre in su troppo men vo
di venir dietro al mio pie
la fortuna di stanco.

Onde ho provato, ahi lasso,
come dal tutto al niente e un breve passo!"
Luigi a queste note
di voce che perdon supplice chiede
timoroso si scuote
e del morto garzon la faccia vede.
mentre il Re col suo pianto
delle su frette il pentimento accenna
tremo Parigi e torbidossi Senna.
(Giovanni Francesco Loredano)

While around my devoted neck
You extend your generous arm,
Thus you cause my collapse,
Thus you prepared the sword and chains for me.
When you delighted
In amusing yourself with me in pleasant games,
Thus did you ignite the flame
That exploded the courtiers' mine.
That flying ball
Which your arm struck to mine,
Should have warned me, oh God,
Of my inconstant fortune.

When you enjoyed
Chasing fleeing deer with me,
The innocent animal
Torn apart by dogs
Prefigured my state,
Exposed to the jaws of dog-like men,
I don't condemn my king
for any other mistake
Than for excessive love.
With five illustrious marks
Was my name written,
The industrious traps of my detractors
Have added the sixth mark of
Traitor to my head.

Envy wishes that
If I am guilty
I be excluded from forgiveness
And that I immedeiately fall dead.

With my blood, envy has known how
To make purple the path of his triumphs.

When I rose too high
In the grace of my king,
Fortune became tired
Of following me.

Whence I discovered, alas,
How brief is the step from all to nothing.
Louis, at the sound
Of these words asking pardon,
Shakes with fear,
And sees the face of the dead boy.
While the King with his tears
Expresses repentance for his impetuousness,
Paris trembles and the Seine grows agitated.
(Translation in Harmonia Mundi 2901114)

Pendant qu'autour de mon cou dévoué
Tu serrais ton bras gracieux,
Tu offrais aussi la ruine :
Tu approchais de moi le fer et le lacet.
Quand tu t'es réjoui avec moi,
De flirter en un jeu plaisant
Alors tu as allumé
La poudre des amants d'un feu caché.
Cette balle volant
Lancée par ton bras et le mien,
Doit t'avoir dit, oh Dieu,
Mon sort inconstant.

Quand tu t'es réjoui avec moi,
En suivant le cerf fugitif, alors
L'animal innocent
Déchiré par les chiens
Préfigurait mon état,
Exposé à la morsure de gens tels des chiens.
Je ne condamne pas mon roi,
Non, d'aucune faute
Qu'un amour excessif.
Avec cinq honneurs illustres
Mon nom fut marqué,
Mais de mes titres
Le sixième sur ma tête fut conféré,
Celui de traître.

La jalousie voulut
Que si je suis trouvé coupable,
Je sois exclu du pardon
Et que je tombe aussitôt mort ;

Avec mon sang elle savait
De ses triomphes rougir les rues.

Tandis que dans la grâce de mon roi
Je montais trop haut,
De venir derrière mes pieds
La fortune se fatigua.

Ainsi j'ai appris, hélas,
Comment de tout à rien est un bref passage."
Louis, à ces mots
D'une voix qui demande pardon
Tremble de crainte,
Et voit le visage du garçon mort.
Tandis que le roi avec ses larmes
Montre son regret de sa hâte
Paris tremble et la Seine se trouble.
(Translation by Guy Laffaille.)

7 January 2010

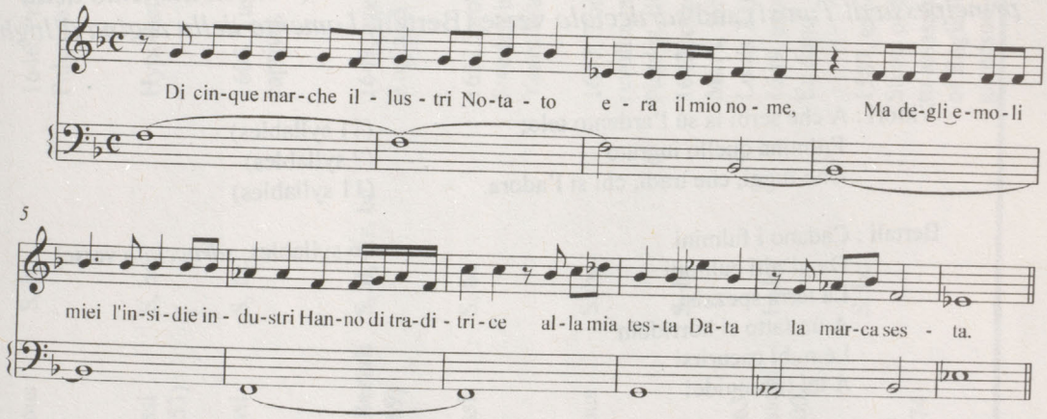
Ruth Phillips

Sad Ladies and Headless Horsemen:
Conversion, Martyrdom, and Murder in the Political Laments of the Seicento

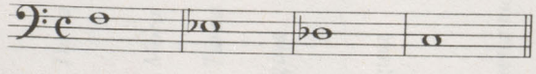
I) Introductory remarks
II) Reading of *Lamento d'Arianna*
III) Recital (Laments by Vittori, Bertali, Strozzi)
IV) Lecture

****

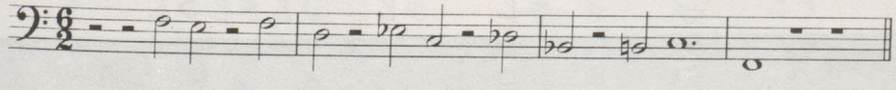
Musical Example 1: Recitative excerpt from *Il Lamento* (Strozzi, mm. 161-170)



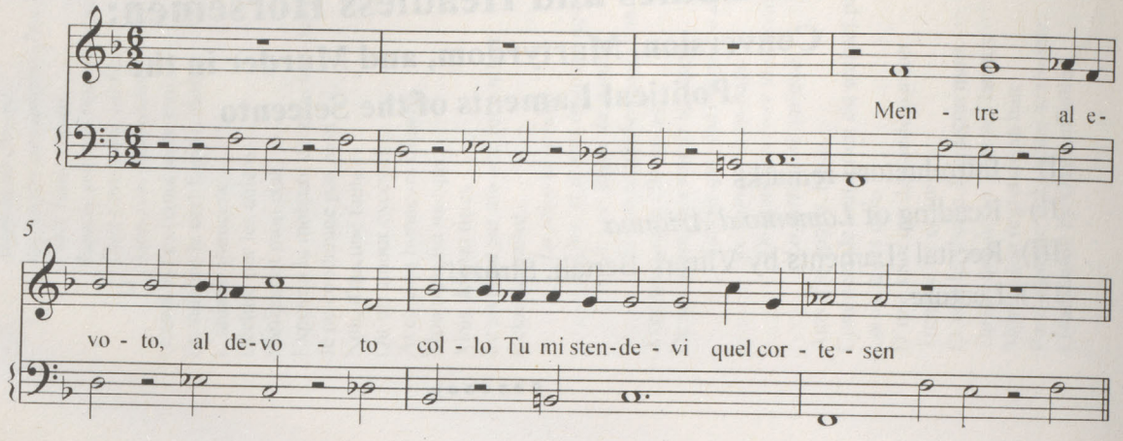
Musical Example 2: Descending tetrachord lament bass



Musical Example 3: Descending tetrachord lament bass variation from *Il Lamento* (Strozzi)



Musical Example 4: Aria built over descending tetrachord lament bass variation from *Il Lamento* (Strozzi, mm. 103-109)



Textual Example: Contrasting incantations in freer poetic verse (Vittori, *Lamento della principessa di Tunisi*) and *sdrucciolo* verse (Bertali, *Lamento della regina d'Inghilterra*)

Vittori : A che serbi la sù l'ardento telo; (11 syllables)
Fulmina quello ingrato (7 syllables)
Che fuggi, che tradi, chi si l'adora. (11 syllables)

Bertali : Cadano i fulmini (6 syllables; *sdrucciolo* verse)
Da gl'alti culmini
La terra spezzisi,
A un fatto si horridom
Le nubi oscurirsi
A tal tirrannide!

Table 1: Political laments of the Italian *Seicento*

Theme	#	Title	Composer	Instrumentation	Historical Event	Synopsis
Ottoman	**1**	***Lamento della principessa di Tunisi***	**Loreto Vittori (1604-1670)**	**S, bc**	**1646, Prince of Tunis flees from Tunis to Palermo; he converts to Catholicism**	**Wife laments her abandonment by husband, finally collapsing on the shore as he sails away.**
	2	*Lamento del re di Tunisi*	Anonymous	S, bc	1646, Prince of Tunis flees from Tunis to Palermo; he converts to Catholicism	King laments that son abandons kingdom and duty; stoically resolves to continue kingly duties despite be separated from heart/son.
	3	*Lamento di Zelmi Turca*	Luigi Rossi (1597-1653)	S, bc	Hypothetical situation	Proud Algerian lady Zelmi loves Christian slave, who doesn't return love; she renounces Islam and converts to please him.
	4	*Lamento di Zaida Mora* (Version A)	Luigi Rossi	S, bc	1608, Tuscan Navy imprisons Ottoman captives	Zaida laments the capture of Mustafa; prays for his return; when prayers remain unanswered; denounces Islam and collapses lifeless.
	5	*Lamento di Zaida Turca* (Version B)				
Martyrdom (abandonment or death)	**6**	***Lamento della regina d'Inghilterra***	**Antonio Bertali (1605-1669)**	**S, B, str, bc**	**1649, execution of King Charles I of England**	**Royal widow laments she is abandoned through King's death; calls for European royals to avenge regicide; collapses.**
	7	*Lamento della regina di Svezia*	Luigi Rossi	S, bc	1632, protestant King Gustav II Adolpho of Sweden is killed in Battle of Lützen (Thirty Years War)	The Queen, told of the King's death, asks for her own death; cries for the King to be avenged; denounces Holy Roman Empire and its allies; collapses.
	8	*Lamento di Marinetta moglie di Masaniello*	Anonymous	S, bc	1647, Tommaso Aniello, a leader in the revolt against Spanish Hapsburg rulers in Naples, dies in days following revolution	Widow of Masaniello calls for vengeance upon learning that he is dead; despairs of local politics; asks for her own death
Regicide or Assassination	**9**	***Il Lamento***	**Barbara Strozzi (1619-1663)**	**S, bc**	**1642, execution of Marquis de Cinq-Mars, former favourite of French King Louis XIII**	**Ghost of Cinq-Mars, haunting the King, laments circumstances that lead to his death; King repents.**
	10	*Il regnator Inglese*	Carlo Cossoni (1623-1700)	B, bc	1649, execution of King Charles I of England	On scaffold, Charles laments that his kingdom has been led astray; he accepts his death saying his greatness will live on.
	11	*Lamento della regine Maria di Scozia*	Giacomo Carissimi (1605-1674)	S, bc	1587, execution of catholic Queen Mary Stuart of Scotland for role in conspiracies to assassinate her cousin, Queen Elizabeth I of England; 1649, execution of her grandson, Charles I of England	On scaffold, Mary denounces corrupt government ministers who plotted her downfall; denounces Elizabeth; calls for vengeance; submits to execution and dies.

Table 2: Contrasting Lament Sections—Monteverdi, Vittori, Bertali, Strozzi

a. Claudio Monteverdi, Ottavio Rinuccini: *Lamento d'Arianna* (1608)

Measures	1-20		21-96		97-129		130-162		163-197
Incipit	*Lasciatemi morire...*		*O Teseo, o Teseo mio...*		*Dove è la fede...*		*Ahi, che non pur...*		*Misera!...*
Emotional content; Stages of lament	Arianna expresses desire to die	Commentary by chorus of fishermen*	Self-pity	Commentary by chorus of fishermen	Anger at Teseo for leaving	Commentary by chorus of fishermen	Incantation and recanting	Commentary by chorus of fishermen	Long farewell and moralist message
Dramatis Personae	Lamenter		Lamenter		Lamenter		Lamenter		Lamenter
Musical Style	Recitative		Recitative		Recitative		Recitative		Recitative
Notable Musical Events		No extant music*	"*O Teseo*" refrain	No extant music	"*O Teseo*" refrain	No extant music	"*O Teseo*" refrain; *concitato* incantation	No extant music	

* Libretto includes fishermen's chorus, but no music is extant.

b. Loreto Vittori : *Lamento della principessa di Tunisi* (1649)

Measures	1- 11	11-37	38-78	79-96	97-117	118-164	165-173
Incipit	*Per l'Affricana...*	*Dove ne vai...*	*Chi ti spinse...*	*O Dio...*	*Cadde in terra...*	*Misera...*	*Cosi precipito...*
Emotional content; Stages of lament	Opening narrative setting scene	Shock at indifference and abandonment	Dismay at betrayal of duty; pleading	Self-pitying; disintegration	Narrative scene: princess in lifeless faint	Alone; incantation to ask for his return	Closing narrative scene: lifeless princess
Dramatis Personae	Narrator	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Narrator	Lamenter	Narrator
Musical Style	Recitative	Recitative	Recitative	Recitative	Aria	Recitative	Arioso
Notable Musical Events		Contains refrain	Contains refrain; Agitated, pressing rhythms	Extended un-resolving lines show searching	Minor; Triple meter	*Concitato* gestures in 'incantation'	

c. Antonio Bertali, Archduke Leopold Wilhelm: *Lamento della regina d'Inghilterra* (1649-1669)

Measures	1-25	26-69	70-81	82-101	102-114	115-129	130-142	143-157	157-168
Incipit		*Mortali...*	*E mentre...*	*O dolente...*	*Giove, perche...*	*Ma folle...*		*Io morta, che faro?...*	*Io gridero...*
Emotional content; Stages of lament		Tombeau; Plaint	Description of Queen's grief	Asks for death	Asks for divine help	Helpless; decides on suicide		Recongnises ineffectiveness of her death as political tool	Cry for vengeance
Dramatis Personae	Strings	Lamenter (soprano)	Narrator (basso)	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Strings	Lamenter	Lamenter
Musical Style	Sonata	Aria	Recit. Accom.	Recitative	Recitative	Aria	Sonata	Recitative	Arioso
Notable Musical Events				Juxtaposed emotions' internal and external statements; contrasting tonal areas				Contrasting tonal areas	Martial; triadic; *furioso*

Measures	169- 182	183-202	203-214	215-229	230-241	242-261
Incipit	*Cadano i fulmini...*	*Pigliati esempio...*	*Ma in van...*	*A Dio palagi...*	*E in questo...*	*Mentre...*
Emotional content; Stages of lament	Incantation scene	Warning to other royals; determination for vengeance	Bitter disappointment in warning's failure	Queen's farewell and desire for death	Description of grief at Queen's collapse	
Dramatis Personae	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Narrator	Narrator
Musical Style	Aria	Recitative ⇒ Arioso	Recitative	Recitative	Recit. Accom.	Aria Accom.
Notable Musical Events	Triple meter; *sducciolo* verse	Reprise of arioso	Contrasting tonal areas	Contrasting tonal areas with gradual descent		Triple meter

Table 2: Contrasting Lament Sections—Monteverdi, Vittori, Bertali, Strozzi

d. Barbara Strozzi, Giovanni Francesco Loredano: *Il Lamento* (1651)

Measures	**1-17**	**18-28**	**28-39**	**40-62**	**63-89**	**90-99**	**100-139**	**140-160**
Incipit	*Sul Rodano....*	*Enrico il bel...*	*E di funeste...*	*O Dio...*	*Non mi chiamo...*	*Ma che dic'io...*	*Mentre al devote...*	*Quando meco...*
Emotional content; Stages of lament	Narrative description of setting	Physical description of body		Marquis' complaint	Description of where fault lies	Criticism of court	Juxtaposed ideas of favour and fault	Criticism of court
Dramatis Personae	Narrator	Narrator	Narrator	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Lamenter
Musical Style	Recitative	Arioso	Recitative	Recitative	Aria	Recitative	Aria	Recitative
Notable Musical Events		Triple meter	Text painting				Triple meter; descending tetrachord variation	Heightened use of dissonances for expressive purposes

Measures	**161-170**	**171-177**	**178-183**	**184-196**	**197-203**	**204-223**
Incipit	*Di cinque marche...*	*Ha l'invidia...*	*Col mio sangue...*	*Nella grazia...*	*Onde ho provato...*	*Luigi a queste...*
Emotional content; Stages of lament	Marquis alludes that he was set-up; envy brought about his downfall			Expresses fickleness of fortune	Moral of lament	Narrative description of Louis XIII fear and guilt at seeing ghost
Dramatis Personae	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Lamenter	Narrator
Musical Style	Recitative	Arioso	Recitative	Arioso	Recitative	Recitative
Notable Musical Events		Text painting "*cada*"		Text painting "*stanco*"		*Concitato* bass conclusion

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 11 janvier 2010
à 20 h

Monday, January 11, 2010
8:00 p.m.

Conférence-récital de doctorat

Doctoral Lecture-Recital

Visible Music:
Instrumental Music Theatre from Kagel to Cherney

ELISE PITTENGER
violoncelle / cello

classe de / class of Matt Haimovitz

Con voce (for 3 mute players) (1972)

MAURICIO KAGEL
(1931-2008)

Louise Campbell, clarinette / clarinet
René Oréa-Sanchez, flûte / flute
Elise Pittenger, violoncelle / cello

****

Pression (1969-70)

HELMUT LACHENMANN
(né en / b. 1935)

Elise Pittenger, violoncelle / cello

Vox balaenae (Voice of the Whale) (1971) (extraits / excerpts)
Variations on Sea Time
Sea Theme
Mesozoic (Var. IV)
Cenozoic (Var. V)
Sea-Nocturne (....for the end of time)

GEORGE CRUMB
(né en / b. 1929)

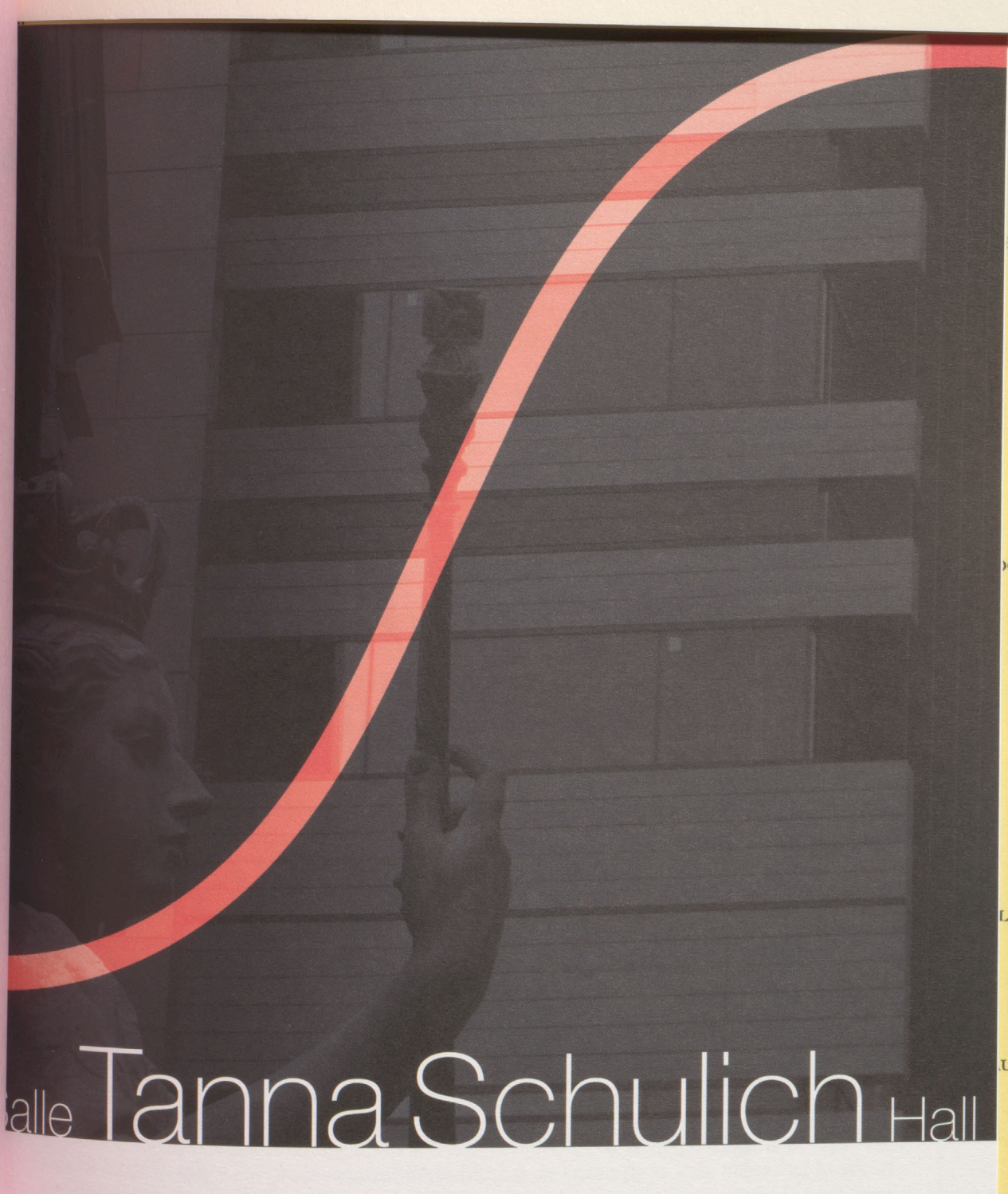
René Oréa-Sanchez, flûte / flute
Elise Pittenger, violoncelle / cello
Amy Zanrosso, piano

Brahms and the German Spirit (première / premiere)

BRIAN CHERNEY
(né en / b. 1942)

Louise Campbell, clarinette / clarinet
Elise Pittenger, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Elise Pittenger pour l'obtention d'un doctorat en musique.
This recital is presented by Elise Pittenger in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctorat of Music.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le vendredi 15 janvier 2010
à 19 h 30

Friday, January 15, 2010
7:30 p.m.

Série des professeurs et invités de McGill

McGill Staff and Guests Series

JOHN ZIRBEL

COR / HORN

SARA LAIMON

PIANO

John Zirbel, cor

John Zirbel occupe depuis 1979 le poste de cor solo de l'Orchestre symphonique de Montréal. Natif de Janesville au Wisconsin (États-Unis), il entreprend ses études du cor à l'âge de neuf ans avec le directeur d'harmonie local John Iltis. Il obtient son diplôme de l'Université du Wisconsin, où il a travaillé sous l'égide de John Barrows et Douglas Hill. Avant d'assumer son poste actuel à Montréal, M. Zirbel a été pendant deux saisons membre du Denver Symphony. Au cours des années, il a eu le plaisir d'être premier cor invité de nombreux orchestres, dont ceux de Toronto, Milwaukee, St. Louis, Cincinnati, San Francisco, le St. Paul Chamber Orchestra et l'Orchestre symphonique de la NHK (Japon). Chaque été depuis l'an 2000, il est premier cor solo associé de l'Aspen Festival Orchestra. En tant que corniste soliste, M. Zirbel a été en 1981 lauréat du Grand Concours international de Cor de Liège. Il a interprété sur la scène avec les orchestres de Montréal et de San Francisco tous les concertos de cor importants du répertoire. En 2001, il a assuré la création de *Sérénade héroïque*, un concerto pour cor conçu spécifiquement pour lui par le compositeur québécois Jacques Hétu. M. Zirbel est professeur et mentor de jeunes cornistes doués, autant au Aspen Music Festival qu'à la Schulich School of Music de l'Université McGill, où il est professeur associé. Plusieurs de ses anciens élèves sont membres de différents orchestres de par le Canada.

Sara Laimon, piano

La pianiste Sara Laimon se produit autant comme soliste qu'à titre d'interprète de musique de chambre. Elle a participé à des récitals au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Pologne et elle a représenté le U.S. Information Agency comme ambassadrice artistique en Inde et au Népal. Sara est membre fondatrice et directrice administrative du groupe new-yorkais acclamé Sequitur, membre reconnu du Musicians Accord, et elle a été invitée en tant qu'artiste par de nombreux autres ensembles. En tant qu'interprète recherchée dans le domaine de la musique nouvelle, elle a travaillé avec des compositeurs comme Ligeti, Berio, Bresnick et Kirchner de même qu'à titre d'interprète de nombreux compositeurs américains en émergence dont elle a enregistré certaines oeuvres. Le *New York Times* l'a acclamée en la citant comme une « interprète imposante et assurée possédant une solide technique et une capacité de capter l'aspect théâtral et l'esprit de pièces d'apparence intimidante ». Mme Laimon a enregistré pour CRI, Capstone Records, North/South Recording, MODE records et Albany Records. Elle est souvent entendue sur la chaîne CBC et également dans le cadre d'émissions radiophoniques diffusées à l'occasion de présentations estivales à Marlboro, Tanglewood et Banff. Née à Vancouver, Sara est diplômée de la Vancouver Academy of Music, de l'Université de Colombie-Britannique, de la Yale School of Music et de SUNY Stony Brook où elle a obtenu un doctorat en musique avec Gilbert Kalish. Avant de se joindre à l'École de musique Schulich de l'Université McGill en 2001 où elle est actuellement professeur agrégé en piano et membre associé en résidence d'IPLAI (Institut pour la vie publique des arts et des idées à McGill), elle a été professeur au département de piano de la Yale School of Music et de l'Université du Manitoba à Winnipeg. Elle demeure à Montréal avec son mari et ses deux filles.

John Zirbel, horn

John Zirbel has been principal horn of L'Orchestre Symphonique de Montréal since 1979. A native of Janesville, Wisconsin, he began studying the horn at age nine with local bandmaster John Iltis. He graduated from the University of Wisconsin, where he studied with John Barrows and Douglas Hill. Before taking up his position in Montreal, Mr. Zirbel was a member of the Denver Symphony for two seasons. Over the years he has enjoyed serving as guest principal horn in numerous orchestras, such as those of Toronto, Milwaukee, St. Louis, Cincinnati, San Francisco, St. Paul Chamber Orchestra, and the NHK Symphony Orchestra of Japan. Every summer since 2000, he has been co-principal horn of the Aspen Festival Orchestra. As a horn soloist, Mr. Zirbel was a prize winner at the 1981 Grand Concours Internationale de Cor in Liège and has performed all the major horn concerti with the Montreal and San Francisco orchestras. In 2001, he gave the premiere of *Sérénade héroïque*, a horn concerto written for him by Quebec composer Jacques Hétu.

Mr. Zirbel enjoys teaching and mentoring talented young horn players both at the Aspen Music Festival and at McGill University's Schulich School of Music, where he is an Associate Professor. His former students play in orchestras across Canada.

Sara Laimon, piano

Pianist Sara Laimon is an active performer in both solo and chamber music. She has performed in Canada, the United States, France, Japan, Mexico, and Poland, and has represented the U.S. Information Agency as an Artistic Ambassador in India and Nepal. Sara is founding member and managing director of the acclaimed New York-based group Sequitur, a core member of Musicians Accord, and has been guest artist with numerous other ensembles. As a sought-after performer of new music, she has worked with such composers as Ligeti, Berio, Bresnick, and Kirchner, as well as performing and recording music of many emerging American composers. The *New York Times* hailed her as "a commanding and confident player with a strong technique and an ability to find the drama and wit in works that often had daunting surfaces." Ms. Laimon has recorded for CRI, Capstone Records, North/south Recording, MODE records and Albany Records. She is a frequent performer on CBC and has also been heard on radio broadcasts form summer performances at Marlboro, Tanglewood, and Banff. Born in Vancouver, Sara is a graduate of the Vancouver Academy of Music, the University of British Columbia, Yale School of Music and SUNY Stony Brook where she received a DMA under Gilbert Kalish. Ms. Laimon was a member of the piano faculty at the Yale School of Music and the University of Manitoba in Winnipeg before joining the Schulich School of Music in 2001 where she is currently Associate Professor of Piano and a Resident Faculty Felllow with IPLAI (Institute for the Public Life of Arts and Ideas) at McGill. She lives in Montreal with her husband and two daughters.

Programme

Tre Poemi (1986/87/89) — **Volker David Kirchner** (né en / b. 1942)

I Lamento
II Danza
III La Gondola funebre

Sonata (1999/2004) — **Bruce Broughton** (né en / b. 1945)

I Broad and lyrically expressive
II Lyrically expressive; with a sense of timelessness
III With a relentless drive

~ Entr'acte ~

Nocturno, Op. 7 — **Franz Strauss** (1864-1905)

Andante, Op. Posth. — **Richard Strauss** (1864-1949)

Sonata, Op. 7 (1942) — **Jane Vignery** (1913-1974)

I Allegro
II Lento ma non troppo
III Allegro ben moderato

✧✧✧

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧✧✧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 18 janvier 2010
à 19 h

Monday, January 18, 2010
7:00 p.m.

Solistes étudiants de McGill
McGill Student Soloists

Marina Mdivani, coordonnatrice / coordinator

I

Suite anglaise, BWV 808 (extraits) / English Suite, BWV 808 (excerpts) — JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
- I. Prelude
- II. Allemande
- IV. Sarabande
- VII. Gigue

Jeremy VanSlyke, Piano
Class of Marina Mdivani

Deux concerts études (extrait) / Two Concert Etudes (excerpt) — FRANZ LISZT (1811-1886)
- I. Waldesrauschen

Cristina Ilutiu, Piano
Class of Julia Gavrilova

Étude d'octave en sol-bémol majeur, opus 44, nº 4
Octave Etude in G-flat major, Op. 44, No. 4
(1830-1915) — TEODOR LESZETYCKI

Shuman Zhou, Piano
Class of Marina Mdivani

II

Concerto en ré mineur / Concerto in D Minor, BWV 974 — J.S. BACH
- I. Allegro
- II. Adagio
- III. Presto

Yuliya Nesterenko, Piano
Class of Marina Mdivani

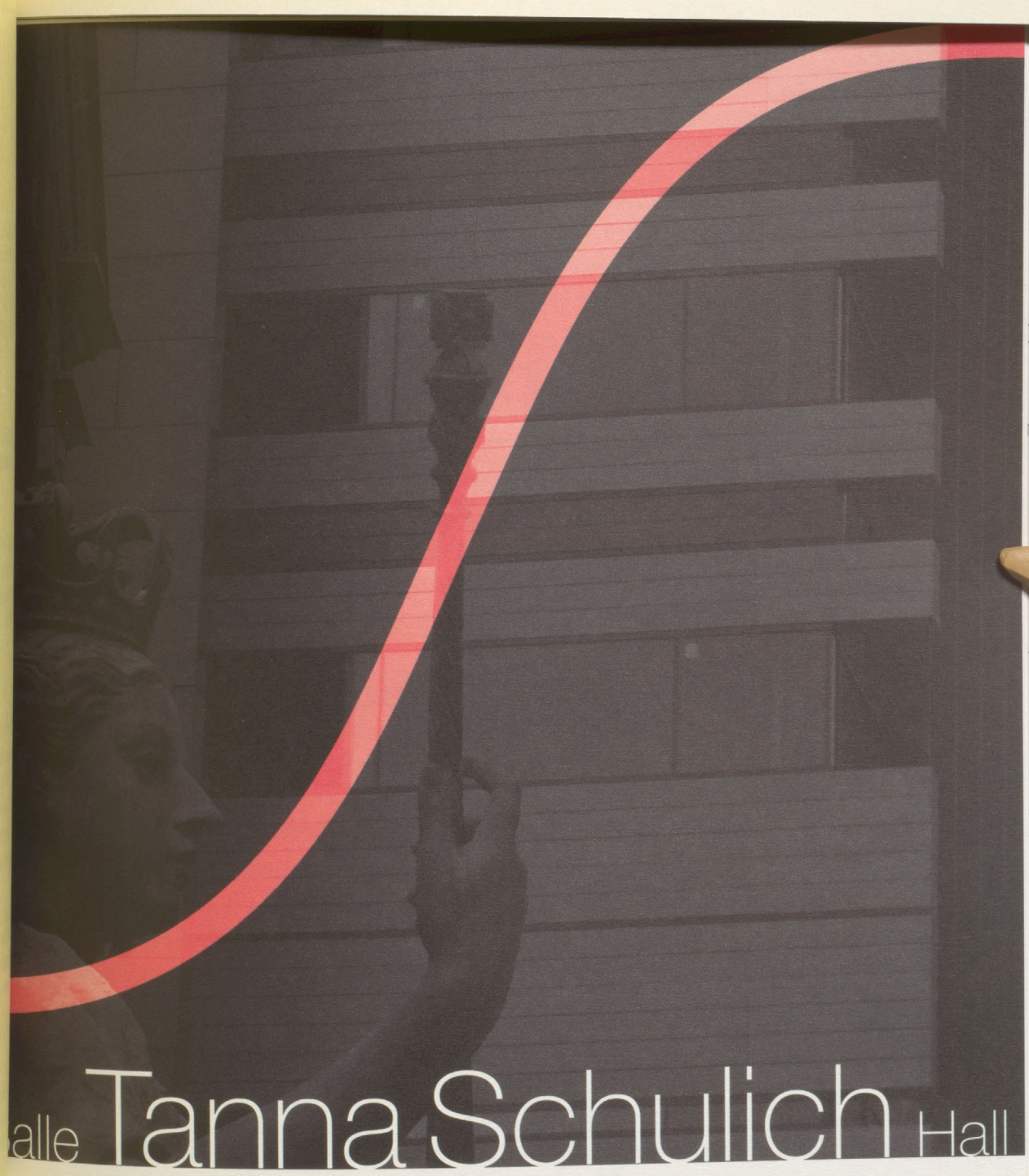
Douze Études (extraits / excerpts) — CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)
- Pour les huit doigts
- Pour les Arpèges Composés

Paul Moody, Piano
Class of Tom Plaunt

Sonate en si-bémol majeur, nº 3 / Sonata in B-flat major, No. 3 — PAUL HINDEMITH (1895-1963)
- I. Ruhig Bewegt
- II. Sehr Lebhaft
- III.Mäßig Schnell
- IV. Fuge: Lebhaft

Larry Grant, Piano
Class of Marina Mdivani

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le vendredi 22 janvier 2010
à 19 h 30

Série des professeurs et invités de McGill

Friday, January 22, 2010
7:30 p.m.

McGill Staff and Guests Series

FABRICE MARANDOLA

percussion

avec la participation des percussionistes /
with the participation of percussionists

Kristie Ibrahim
Joao Catalao
Julien Grégoire
Philip Hornsey
Robert Leroux

Fabrice Marandola

Fabrice Marandola reçoit en 1997 le Diplôme de Formation Supérieure en percussion du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (CNSMD) dans la classe de Jacques Delécluse. Il est actuellement professeur de percussion à l'Ecole de Musique Schulich de l'université McGill de Montréal et co-directeur de l'Ensemble de Percussion McGill, après avoir exercé dans les CNR de Grenoble et d'Angers et au CNSMD de Paris (Formation à l'enseignement). Il est également professeur invité à la Crane School of Music de Potsdam (State University of New-York) depuis septembre 2006.

Une large part de son activité musicale est consacrée à la musique contemporaine ; il collabore tout particulièrement avec le compositeur français Arnaud Petit dont il a créé plusieurs œuvres. Le disque "Chants..." qu'il a enregistré avec Les Jeunes Solistes a obtenu le "Grand prix 2003" de l'Académie du disque Charles Cros. Il reste également très attaché à la pratique orchestrale et a participé à de nombreux concerts avec les orchestres de Radio France de 1998 à 2005 (Orchestre National de France, Nouvel Orchestre Philharmonique de Radio France).

Depuis son arrivée à Montréal, il a fondé le duo Akrostick avec la percussionniste Kristie Ibrahim, ainsi que l'ensemble à percussion Sixtrum, en résidence à l'Université de Montréal. On l'entend aussi régulièrement avec le Nouvel Ensemble Moderne, la Société de Musique Contemporaine du Québec et l'ensemble Kore, tout comme dans des festivals tels que « Montréal Nouvelles Musiques » et « Musimars » où il se produit en soliste ou en petite formation.

Parallèlement à sa carrière de musicien, Fabrice Marandola mène des recherches en ethnomusicologie. Titulaire d'un doctorat, il est membre du laboratoire de recherche Langues-Musiques-Sociétés (CNRS /Paris V, France) et a notamment publié une vingtaine d'articles scientifiques, trois CD et un film sur les musiques traditionnelles du Cameroun (collections Inédit, Ocora/Radio France et CNRS/Audiovisuel), pays où il a effectué dix missions de recherche

En 2007, il a intégré le Centre Interdisciplinaire de Recherche en Musique, Médias et Technologie (CIRMMT) de Montréal pour y co-diriger l'axe de recherche "Expanded musical practice". Il a été nommé Directeur Associé pour la Recherche Artistique du CIRMMT en août 2009.

Fabrice Marandola

Fabrice Marandola is an accomplished percussionist and pedagogue. In 1997, he obtained a 'Diplôme de Formation Supérieure', or "First Prize", in the class of Jacques Delécluse at the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse (CNSMD) of Paris. In France he taught percussion at the National Regional Conservatories of Grenoble and Angers, and percussion pedagogy at the CNSMD of Paris. Currently, Marandola is a professor of percussion at the Schulich School of Music of McGill University in Montreal, co-director of the McGill Percussion Ensemble, and a guest instructor at the Crane School of Music in Potsdam, NY (State University of New-York).

Since his arrival in Montreal, Marandola has co-founded Sixtrum, the professional Canadian percussion ensemble in residency at the University of Montreal, launched percussion duo Akrostick with Kristie Ibrahim, and performed with the Nouvel Ensemble Moderne, Kore and the Société de Musique Contemporaine du Québec.

Additional highlights from his performance career in new music include collaborations with French composer Arnaud Petit, and the CD "Chants ..." that he recorded with Les Jeunes Solistes (dir. R. Safir), devoted to the vocal works of Claude Vivier, which won the Académie du disque Charles Cros "Grand Prix 2003".

Marandola is equally passionate about orchestral music and has performed in numerous concerts with the orchestras of Radio France (Orchestre National de France – percussion; Nouvel Orchestre Philharmonique of Radio France – timpani and percussion) between 1998 and 2005.

In parallel to his career as a musician, Marandola carries out research in Ethnomusicology. In 2003 he completed a PhD in Ethnomusicology at Sorbonne, Paris. Currently, he is a member of the Langues-Musiques-Sociétés laboratory (CNRS-Paris V) and has published important research articles, and three compact discs on the topic of the traditional music of Cameroon (Inédit and Ocora/Radio France). In 2007, Marandola became co-leader of the group of research devoted to "Expanded Musical Practice" within the Centre for Interdisciplinary Research in Music Media and Technology (CIRMMT) of Montreal. He was nominated Associated Director-Artistic Research of the CIRMMT in August 2009.

Percussion « à la française »

Fabrice Marandola remercie très chaleureusement ses amis de *SIXTRUM* pour leur généreuse participation à ce concert : **Kristie Ibrahim**, **Joao Catalao**, **Julien Grégoire**, **Philip Hornsey** et **Robert Leroux**.

Many thanks folks !

*

François DUPIN - *Prélude et rude* (1987)
Timbales/Timpani

L'écriture de cette pièce n'est pas de celles qui respectent la nature originelle que confère aux timbales le répertoire de l'orchestre symphonique auquel elles sont vouées inéluctablement. Il m'a semblé amusant de composer une pièce à la fois polyphonique et mélodique, bien que cela ne ressorte pas de la nature de l'instrument. Il faut donc, ici, pouvoir faire la démonstration que l'on possède les dispositions nécessaires au pédalage, pourvu que l'on puisse faire usage de bons instruments, ainsi que des qualités d'agilité, mais aussi qu'on a le sens de l'humour, perspective dans laquelle la pièce fut conçue. L'interprétation est donc laissée au libre arbitre de l'exécutant. Il doit faire la preuve de son "savoir-faire." – F. Dupin

This piece is not of the kind of writing which respects the original nature of the instrument as is used in the repertoire of the symphony orchestra where it inevitably finds itself. The idea of composing a polyphonic and melodic piece was amusing to me, even though these qualities do not stand out as typical of the "nature" of the instrument. I created this piece to demonstrate the potential of the instrument, writing for modern pedal mechanisms on good instruments, and an agile performer with a sense of humour. Interpretation is left arbitrarily to the performer, though he must prove that he can demonstrate his skill and "savoir-faire." – F. Dupin

Bruno GINER - *Yoshihisa (in memoriam)* (2009 – creation/premiere)
Marimba

"J'ai rencontré Yoshihisa Taïra en novembre 1996 lors de la création de mes *Images de peaux* à l'occasion d'un festival où était également jouée son œuvre pour 6 percussionnistes *Hierophonie V*. Le « choc » fut intense et réciproque. Par la suite, nous avons partagé plusieurs moments

d'une rare qualité. J'aime sa musique et il aimait la mienne. Peu de mots, bien sûr. Beaucoup de silences heureux émaillés de sourires complices.

Yoshihisa (in memoriam) est un hommage à ce compositeur/ami (ils sont rares) et puise librement son matériau dans la première page d'une grande soeur : *Convergences.* La pièce, d'un seul tenant, est divisée en six sections : *Introduction* ; *Le prénom de Taïra* ; *La musique de Taïra* ; *Le tombeau de Taïra* ; *Improvisation pour Taïra* ; *Coda (rituel).*

Cette œuvre est dédiée à son instigateur et créateur Fabrice Marandola. J'en ai commencé l'écriture le vendredi 13 mars 2009 (soit jour pour jour 4 ans après la mort de Yoshihisa Taïra) et je l'ai terminée le 3 juin 2009, le jour de son anniversaire (il aurait eu 72 ans)." – B. Giner

'I met Yoshihisa Taïra in November 1996 at the premiere of my work Images de peaux during a festival where his piece Hierophonie V, *for 6 percussionists, was also being performed. Following the performances, we shared a few moments of rare quality. I like his music and he likes mine. We exchanged a few words, of course, and many happy silences interrupted by knowing smiles.*

Yoshihisa (in memoriam) *is a tribute to this composer and friend (they are rare) and takes its raw material from the first page of its big sister:* Convergences. *The piece is divided into 6 sections overall:* Introduction; Le prénom de Taïra; La musique de Taïra; Le tombeau de Taïra; Improvisation pour Taïra; Coda (rituel).

Yoshihisa *is dedicated to its instigator and first performer, Fabrice Marandola. I began composing Friday, March 13, 2009 (exactly four years to the day after the death of Yoshihisa Taïra) and I finished June 3, 2009 on his birthday (he would have been 72 years old).' – B. Giner*

Bruce MATHER - *Four Etudes for Vibraphone and Marimba* (2008 – création/premiere)
Duo vibraphone-marimba/Vibraphone-Marimba Duet (avec/with Kristie Ibrahim)

Cette série de quatre études est adaptée d'une œuvre composée en 1996 pour cymbalum et marimba. La version présentée ce soir a été réalisée par le compositeur, à la suggestion de Gina Ryan.

This series of four etudes is adapted from a piece composed in 1996 for cymbalum and marimba. The version presented this evening was arranged by the composer upon the suggestion of Gina Ryan.

Bruno GINER - *Timpani's Dance* (2008)
Timbales/Timpani

"Courte pièce pour 4 timbales, *Timpani's dance* est en quelque sorte la « petite sœur » de ma cinquième Etude de peaux pour timbales *Thâal* (2000). On y retrouve la plupart des éléments qui caractérisent ma musique pour les instruments à peaux, miniaturisés et simplifiés." – B. Giner

'A short piece for four timpani. Timpani's dance *is in some ways the "little sister" of my fifth* Etude de peaux *pour timbales*, Thâal (2000). *In this piece we find the majority of the elements which characterise my music for drums, miniaturized and simplified.' – B. Giner*

Gérard PÉROTIN - *Etude 5 "Come una improvvisazione"* (1989)
Vibraphone

Extraite d'un recueil comptant six études portant chacune sur une difficulté technique propre au vibraphone, « Come una improvvisazione » s'attache au travail des durées et des résonances. Dans un style libre usant de couleurs harmoniques inspirées du jazz, elle présente les caractéristiques d'un impromptu.

An excerpt from a collection of six etudes, each addressing a different technical challenge for vibraphone, Come una improvvisazione *exhibits duration and resonance. In a free style, using harmonic colours inspired by jazz, this piece presents the characteristics of an impromptu improvisation.*

Arnaud PETIT - *Si près du vent* (2009 – création/premiere)
Duo de marimbas/Marimbas duet (avec/with Kristie Ibrahim)

"*Si près du vent* se présente comme une course effrénée pour tenter de rattraper ce qui sans cesse s'échappe. La vitesse est sans doute un des éléments constitutifs de la virtuosité. Pour l'instrumentiste, ses corollaires sont une extrême concentration, une attention à l'autre hors du commun. Ici, l'un est le vent de l'autre en quelque sorte : il faut s'en approcher au plus près, contrôler les infimes décalages que l'on repère dans cette fuite éperdue, s'observer pour ne pas se perdre l'un au regard de l'autre. Parfois, on s'arrête, se regarde, dans l'essoufflement, avant de repartir, pour, *in fine*, rester en une suspension momentanée. La pièce pourrait ne jamais s'arrêter, elle n'offre de fin que physique, mais elle continue son chemin entêté qui lui n'en finit pas.

Elle est dédiée à Fabrice Marandola et Kristie Ibrahim." – A. Petit

Si près du vent, *gives the impression of a frantic race to try to catch that which incessantly escapes us. The speed is, without doubt, one of the constituent elements of the virtuosity. For the performer, the corollaries are extreme concentration and an extraordinary attention focused on each other. One player is the wind of the other: they must approach as close as possible to one another, while controlling the infintisemal shifts which they discover during their desperate flight, and observing one another so that they remain together. At times, they stop, out of breath, and look up before taking off again to, eventually, rest in momentary suspension. The piece will never finish, it will never reach a physical conclusion, but will continue along its path, stubbornly never-ending.*

Si près du vent *is dedicated to Fabrice Marandola and Kristie Ibrahim.*
– A. Petit

Bruno GINER - *Images de peaux* (1996)
Solo percussion + 4 percussionnistes/percussionists (avec/with Joao Catalao, Julien Grégoire, Philip Hornsey & Robert Leroux)

Images de peaux est un concerto pour un percussionniste soliste et quatre percussions (1996. Commande du Festival Aujourd'hui Musique de Perpignan). L'œuvre est le reflet, l'image de quelques procédés d'écriture que j'ai utilisés dans les différentes pièces d'un cycle de cinq pièces solistes pour percussion intitulé « Etudes de peaux ». La forme s'inspire directement, quoique librement, du Concerto grosso du XVII° siècle qui met en jeu un soliste et un tutti issu de la même famille d'instruments.
– B. Giner

Images de peaux *is a concerto for solo percussionist with percussion quartet, commissioned in 1996 by the* Festival Aujourd'hui Musique *in Perpignan, France.*

This work is the reflection, or the image of a selection of writing patterns that I used in different pieces in a cycle of five solo pieces for percussion entitiled Etudes de peaux. *The form of the piece is inspired directly, though freely, from the Concerto Grosso of the 17th century. – B. Giner*

LES COMPOSITEURS

François DUPIN

François Dupin (Marcq-en-Baroeul, Nord 1931 - Paris 1994) fit ses études au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe de Félix Passerone où dès 1949 il obtint son premier prix ; par la suite, il en remporta trois autres, dont le premier prix de composition. Il fut successivement timbalier et professeur à Strasbourg, puis au Mans, membre de l'Orchestre Philharmonique de Radio-France, puis de l'Orchestre de Paris depuis sa création. Parallèlement il enseigna dans divers conservatoires de la région parisienne, entre autres à Bobigny et Bourg-la-Reine, puis fonda la première classe de percussion du Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon où il enseigna jusqu'à sa mort. Passionné de pédagogie, il publia des ouvrages d'enseignement pour les timbales et le xylophone, et de nombreuses pièces pour percussion.

François Dupin (Marcq-en-Baroeul, 1931 - Paris, 1994) studied music under Félix Passerone at the Paris Conservatory, obtaining a First Prize in 1949. He went on to win three others, including a First Prize for composition. He became a timpanist and teacher, working first in Strasburg, then in Le Mans, before joining the Orchestre Philharmonique de Radio-France, and subsequently the Orchestre de Paris at its foundation. At the same time he taught in various conservatories in the Paris area, including those of Bobigny and Bourg-la-Reine, and went on to found the first percussion class at the Lyons Conservatory, where he taught until his death. Teaching was in fact his great passion, and he published teaching works for timpani and xylophone as well as numerous pieces for percussion.

Bruno GINER

Né en 1960 à Perpignan, Bruno Giner commence ses études musicales à Toulouse, puis dans sa ville natale et à Barcelone. A Paris, il suit régulièrement les cours de Pierre Boulez au Collège de France et travaille la composition (électroacoustique et instrumentale) successivement avec Luis de Pablo, Ivo Malec et Brian Ferneyhough.

Aujourd'hui, ses oeuvres sont jouées dans de nombreux festivals français et internationaux, et sont interprétées par différents ensembles de musique contemporaine (Aleph, Sic, Fa, L'instant donné, Grame, Nomos, Motus, Intercontemporain, Quatuor Arditti, Klangheimlich, Frullato, Xasax, Ars Nova Nürnberg, Ixtla, Slowind). En 1998, Bruno Giner reçoit le Prix Hervé Dugardin décerné par la SACEM pour l'ensemble de son œuvre.

Parallèlement à ses activités compositionnelles, Bruno Giner a régulièrement collaboré à différentes revues musicales, encyclopédies ou labels discographiques (The New Grove, La Lettre du Musicien, Les cahiers du CIREM, Musica falsa, Motus, etc). Par ailleurs, il signe trois livres : *Musique contemporaine : le second vingtième siècle* (Editions Durand, 2000), *Toute la musique ?* (Editions Autrement Junior, 2003), *De Weimar à Térézine 1933-1945 : l'épuration musicale* (Editions Van de Velde, 2006).

Born in Perpignan in 1960, Bruno Giner began his musical studies in Toulouse, then in the town of his birth and in Barcelona. In Paris, he regularly attended classes by Pierre Boulez at the Collège de France and worked successively on composition (electro-acoustic and instrumental) with Luis de Pablo, Ivo Malec and Brian Ferneyhough.

Today, his works are played at numerous French and international festivals and are interpreted by various contemporary music ensembles (Aleph, Sic, Fa, L'instant donné, Grame, Nomos, Motus, Intercontemporain, Arditti Quartet, Klangheimlich, Frullato, Xasax, Ars Nova Nürnberg, Ixtla, Slowind). In 1998, Bruno Giner received the Prix Hervé Dugardin awarded by SACEM for the body of his work.

Alongside his composition, Bruno Giner has regularly collaborated with various musical reviews, encyclopaedias and recording labels (The New Grove, La Lettre du Musicien, Les cahiers du CIREM, Musica falsa, Motus, etc). In addition, he is the author of three books: Musique contemporaine: le second vingtième siècle *(Editions Durand, 2000),* Toute la musique? *(Editions Autrement Junior, 2003),* De Weimar à Térézine 1933-1945: l'épuration musicale *(Editions Van de Velde, 2006).*

Bruce MATHER

Bruce Mather est né à Toronto en 1939, mais vit à Montréal depuis 1966 et est considéré comme l'un des compositeurs québécois les plus marquants. Il a étudié au Royal Conservatory de Toronto, ainsi qu'à la Faculté de musique de l'Université de Toronto où il a obtenu son baccalauréat en 1959. Ses études supérieures l'amènent en France où il travaille avec Darius Milhaud (composition) et Olivier Messiaen (analyse). Bruce Mather a terminé sa maîtrise à l'Univeristé Stanford auprès de Leland Smith, et son doctorat à l'Université de Toronto en 1967. Professeur de composition, d'analyse et d'harmonie à l'Université McGill de 1966 à 2001, il y dirige l'Ensemble de musique contemporaine à partir de 1981. En qualité de pianiste, Mather interprète souvent de la musique contemporaine et il a donnée de nombreux récitals en

compagnie de son épouse, la pianiste Pierrette LePage, avec laquelle il forme le duo Mather/LePage.

En 1979, *Musique pour Champigny* lui a valu le prix de composition le plus prestigieux du Canada, le Prix Jules-Léger pour la nouvelle musique de chambre. En reconnaissance de ses nombreuses compositions inspirées de grands vins, il a été nommé membre de la « Confrérie des Chevaliers du Tastevin » au Château Clos de Vougeot en 1987. En 1993, il a remporté le Prix Jules-Léger pour la deuxième fois grâce à une autre œuvre d'inspiration œnologique, *Yquem*. En 2000 la Fondation Émile Nelligan lui a discerné le Prix Serge Garant pour l'ensemble de son œuvre.

Bruce Mather was born in Toronto on May 9, 1939, but has made Montréal his home since 1966 and is considered one of Québec's most important composers. He studied at the Royal Conservatory in Toronto and at the Faculty of Music at the University of Toronto, completing his Bachelor's degree in 1959. Post graduate studies took him to France where he worked with Darius Milhaud (composition) and Olivier Messiaen (analysis). Mather did his Masters at Standford University with Leland Smith and received his doctorate from the University of Toronto in 1967. He has taught composition, analysis and harmony at McGill University from 1966 to 2001 and has been the director of the Contemporary Music Ensemble there since 1981. As a pianist, Mather actively promotes contemporary music and has performed widely with his wife Pierrette LePage as the Mather/LePage piano duo.

In 1979 he won the most prestigious composition prize in Canada, the Jules Léger Prize for new chamber music with Musique pour Champiny. *In recognition of Mather's numerous works inspired by fine wines, he was initiated into the "Confrérie des Chevaliers du Tastevin" at the Château Clos de Vougeot in 1987. In 1993, he won the Jules Léger Prize a second time with another wine-inspired work,* Yquem. *In the year 2000 the Émile Nelligan Foundation awarded him its Serge Garant Prize for his work as* a whole.

Gérard PEROTIN

Gérard Pérotin a entamé sa carrière comme timbalier solo au Concert Colonne et comme musicien de studio pour y enregistrer des disques de variété et des musiques de films. Par la suite il entre en 1968 à l'orchestre du Théâtre National de l'Opéra de Paris au poste de 1ère Percussion solo – second timbalier.

Après avoir partagé la fin de l'aventure du *Domaine Musical*, il devient, dès leur création membre des ensembles *2E2M* et *Ars Nova*. Depuis, il a joué de nombreuses fois en soliste à Paris ainsi que lors de

concerts et de festivals autant en France qu'à l'étranger. Il a participé à la création de nombreuses oeuvres de compositeurs majeurs, notamment P. Boulez, O. Messiaen, I. Xenakis, L. Berio, G. Ligeti.

Gérard Pérotin began his career as solo timpanist of the Concert Colonne and as a studio musician for various record labels and film music. In 1968 he won the position of First Solo Percussionist/Second Timpanist with the National Theatre Opera of Paris. Following the end of the adventure with Domaine Musical, *he became a founding member of ensembles* 2E2M *and* Ars Nova. *Since this time, he has performed numerous solo concerts in Paris and in festivals in France and abroad. Gérard Pérotin has premiered many works by major contemporary composers, including P. Boulez, O. Messiaen, I. Xenakis, L. Berio, and G. Ligeti.*

Arnaud PETIT

Arnaud Petit est né en 1959 à Reims. Il étudie la composition notamment au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris avec Pierre Schaeffer, Guy Reibel, et par ailleurs avec Luciano Berio. Etudie la direction d'orchestre auprès de Jean-Pierre Marty puis Pierre Boulez, l'informatique musicale avec Bénédict Mailliard. Compose et enseigne de manière permanente à L'IRCAM de 1982 à 1991. Professeur au CNSM de Paris de 1988 à 1991. *Visiting scholar* à l'université de Stanford en Californie en 1988. Ancien Pensionnaire de l'Académie de France à Rome, Villa Médicis (1991-93).

Il s'est intéressé à diverses formes musicales, avec une prédilection pour la relation de la musique au récit (notamment le cinéma, l'oratorio et l'opéra). Son premier opéra *La Place de la République*, fut créé au Centre Pompidou par l'Ircam et l'EIC en 1991, le dernier, *Cantatrix Sopranica L.*, d'après Georges Pérec, créé en 2006 à Reims, fit l'objet d'une tournée en 2008, et fut lauréat de l'International Theatre Institute à Berlin (Unesco).

*Born 59, Arnaud Petit studied composition at the Paris Conservatory (P.Schaeffer, G.reibel) and then with L. Berio. He worked at Ircam in Paris from 1982 to 1991, teaching and composing two important works (*La Passion de Jeanne d'Arc *and* La Place de la république*). He was then awarded the Lavoisier fellowhip for composer, and the Rome Prize. He is the author of chamber and orchestral music as well as operatic works. His last work* XIII organa, *based on V.Novarina texts, was staged by C.Dormoy at Bordeaux National Opera last November, then presented in Reims, Berlin, Dijon and other places. He recently had an International Theater Institute prize (Unesco-Berlin 2008) for his opera* Cantatrix Sopranica L, *and is working on his new opera* Beast in the Jungle, *which will be premiered in 2011. He lives in Paris.*

Programme

Prélude et rude (1987) — **François Dupin**

timbales / timpani

Yoshihisa (in memoriam) (2009) — **Bruno Giner**
(création / world premiere)

marimba

Four Etudes for Vibraphone and Marimba (2009) — **Bruce Mather**
(création / world premiere)

duo vibraphone-marimba / vibraphone-marimba duet
avec / with **Kristie Ibrahim**

Timpani's Dance (2008) — **Bruno Giner**

timbales / timpani

~ Pause ~

Étude 5 "Come una improvvisazione" (1989) — **Gérard Pérotin**

vibraphone

Si près du vent (2009) — **Arnaud Petit**
(création / world premiere)

duo de marimbas / marimba duet
avec / with **Kristie Ibrahim**

Images de peaux (1996) — **Bruno Giner**
Solo percussion + 4 percussionnistes / percussionists

Joao Catalao, Julien Grégoire,
Philip Hornsey, Robert Leroux

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 25 janvier 2010
à 20 h

Monday, January 25, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

ERIC DERR

percussion

classe d' / classe of Aiyun Huang et/and Fabrice Marandola

Toucher
pour percussionist parlant / for speaking percussionist
VINKO GLOBOKAR

Linde
pour vibraphone et bande magnétique / for vibraphone and tape
DANIEL ALMADA

Songs I-IX
pour percussionniste/acteur / for percussionist/actor
STUART SAUNDERS SMITH

~ PAUSE ~

Simulcast
pour percussionist et orateur / for a percussionist and a speaker
RICK BURKHARDT

Parker Bert, orateur / speaker

~ PAUSE ~

Music for Marimba and Audio
vidéo par / video by **Ross Karre**
PAUL FAILLA

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Éric Derr pour l'obtention d'une maîtrise en musique.
This recital is presented by Eric Derr in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 26 janvier 2010
à 20 h

Tuesday, January 26, 2010
8:00 p.m.

Conférence-récital de doctorat

Doctoral Lecture-Recital

Lana Henchell

piano

classe de / class of Richard Raymond

Elements of Humor in the Piano Music of Poulenc

ENTR'ACTE / INTERMISSION

oeuvres de / works by

Francis Poulenc (1899-1963)

Suite pour Piano (1920)
I. *Presto*
II. *Andante*
III. *Vif*

Les Soirées de Nazelles (1930-1936)
Préambule
Variation I: *Le comble de la distinction*
Variation II: *Le coeur sur la main*
Variation III: *La désinvolture et la discrétion*
Variation VII: *La goût du malheur*
Variation VIII: *L'alerte vieillesse*
Cadence
Final

Thème Varié (1951)
Thème: *Très calme et sans hâte*
Variation I: *Joyeuse*
Variation II: *Noble*
Variation III: *Pastorale*
Variation IV: *Sarcastique*
Variation V: *Mélancolique*
Variation VI: *Ironique*
Variation VII: *Élégiaque*
Variation VIII: *Volubile*
Variation IX: *Fantasque*
Variation X: *Sybilline*
Variation XI: *Finale et Coda*

Cette conférence-récital fait partie des épreuves imposées à Lana Henchell pour l'obtention d'un doctorat en musique.
This lecture-recital is presented by Lana Henchell in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctorat of Music.

Alberta Foundation for the Arts

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 3 février 2010
à 19 h

Wednesday, February 3, 2010
7:00 p.m.

Récital de piano / Piano Recital

classe de / class of Sara Laimon

Partita nº 5 en sol majeur BWV 829
Partita No. 5 in G major, BWV 829
I. Praeambulum
II. Allemande
III. Corrente
IV. Sarabande
V. Tempo di Minuetta
VI. Passepied
VII. Gigue

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Maria Fuller

Sonate nº 53 en mi mineur, Hob.XVI/34
Sonata No. 53 in E minor, Hob. XVI/34
Presto
Adagio
Vivace molto

Joseph Haydn
(1732-1809)

Visions Fugitives, opus 22 (extraits) / Op. 22 (excerpts)
I. Lentamente
II. Andante
VIII. Commodo
IV. Animato
V. Molto Giocoso

Sergei Prokofiev
(1891-1953)

Xin Ben Yu

Sonate nº 2 en la majeur, opus 2 (extrait)
Sonata No. 2 in A major, Op. 2 (excerpt)
I. Allegro vivace

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

Marek Krowicki

Étude en ré dièse mineur, opus 8, nº 12
Etude in D-sharp minor, Op. 8, No. 12

Alexandre Scriabin
(1872-1915)

Mengjie Xiong

Sonate en si bémol majeur, D. 960
Sonata in B-flat major, D. 960
II. Andante sostenuto
III. Scherzo. Allegro vivace con delicatezza

Franz Schubert
(1797-1828)

Perri Lo

Sarcasms, opus 17 / Op. 17
I. Tempestoso
II. Allegro rubato
III. Allegro precipitato
IV. Smanioso
V. Precipitosissimo

Sergei Prokofiev
(1891-1953)

Wensi Yan

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 4 février 2010
à 20 h

Thursday, February 4, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

Jared Greeve

performance de jazz / jazz performance

(trompette, bugle, piano, et voix / trumpet, flugelhorn, piano, voice)

classe de / class of Jocelyn Couture

avec la participation de / with the participation of

Dan Pencer (saxophone ténor et flûte / tenor saxophone and flute)
Mike Connon (saxophone alto / alto saxophone)
Mireille Boily (voix / voice)
Rachel Greeve (voix / voice)
Ryan Frizell (trompette / trumpet)
Kyla Campbell (trombone)
Jacquie McNulty (harpe / harp)
Dominic Gobeil (guitare / guitar)
Marie-Claire Durand (piano)
Keenan McCracken (piano)
Joel Kerr (basse / bass)
Scott Kiefner (basse électrique/ electric bass)
Steve Wilkinson (batterie / drums)
Matt Pencer (programmation des batteries / drum programming)

PROGRAMME

Jared Greeve

Werd Worthy
Oh my God
It's OK it's OK
Press 'A' for Feel Good Track

INTERMISSION

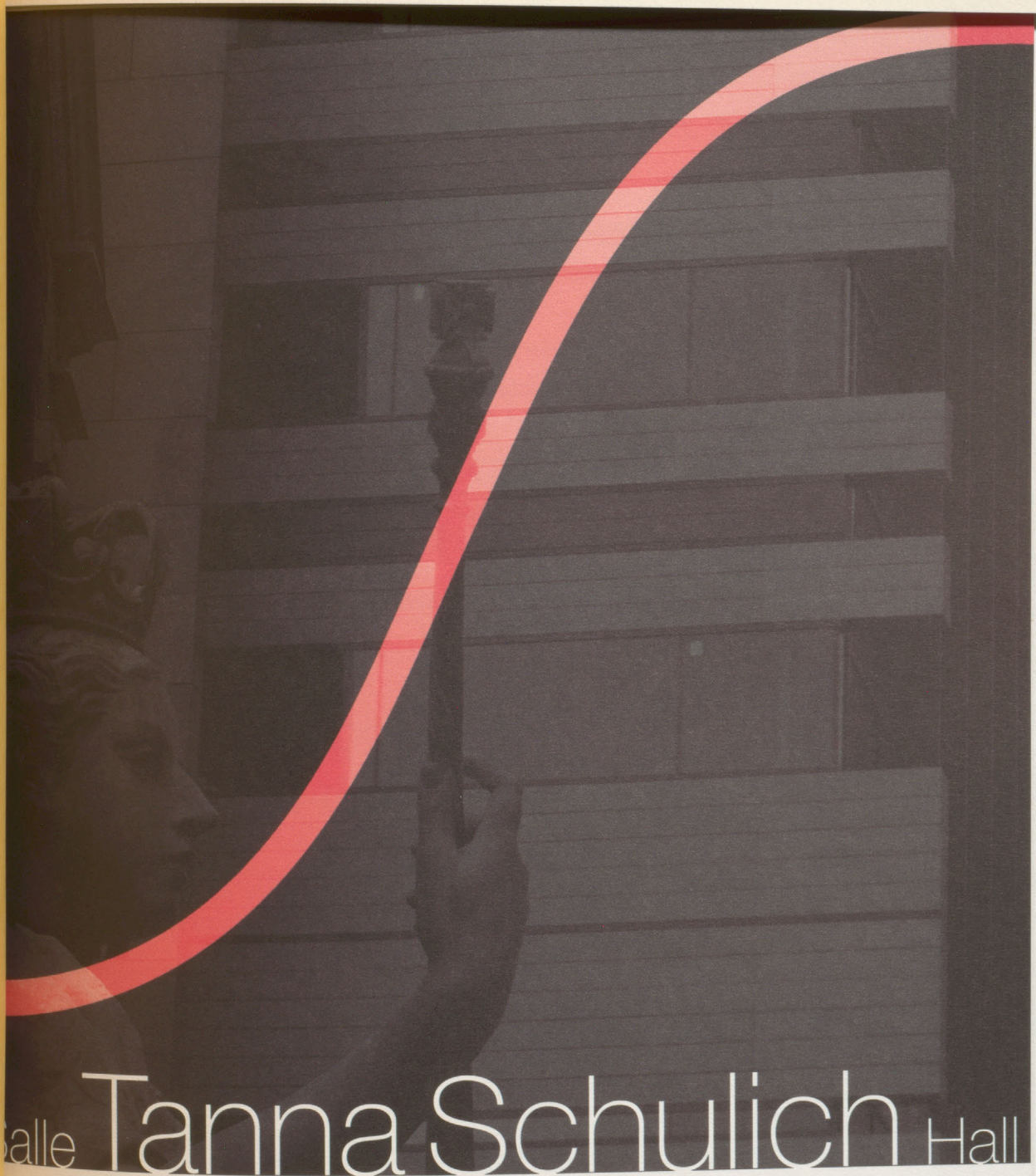
J. Greeve

Ave da Noite
Medley: This, Our Scene/Postcard/You and You
Last Hurrah

Hermeto Pascoal/Miles Davis
(arr. Jared Greeve)

Little Church/Nem Um Talvez

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Jared Greeve pour l'obtention d'une maîtrise en musique.
This recital is presented by Jared Greeve in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le samedi 6 février 2010
à 17h

Saturday, February 6, 2010
5:00 p.m.

L'Année des bois Schulich
Schulich Year of the Woodwinds
et/ and
8e édition de la Journée du basson
8th Annual Bassoon Day

artist invité / invited artist

Carlo Colombo

basson / bassoon

avec / with

Stéphane Lévesque
Martin Mangrum
Mathieu Harel

basson / bassoon

et / and

Louise Lessard

piano

et le / and the

Quatuor de basson de McGill
McGill Bassoon Quartet

Barbara Bentley, Lindsay Davison, Elissa Matsushita, Megan Woo

PROGRAMME

Vocalise — Marco Bordogni (1788–1856), arr. J. F. Cokken (c. 1801/02-1875)

Sonate pour basson et piano, opus 9
Sonata for bassoon and piano, Op. 9 — Gustav Schreck (1849 – 1918)

Allegro ma non troppo
Adagio
Allegro

Pièce en forme de habanera — Maurice Ravel (1875–1937)

Carlo Colombo, basson / bassoon
Louise Lessard, piano

Concerto en la mineur, BWV 593 après Vivaldi
Concerto in A minor, BWV 593, after Vivaldi — Johann Sebastian Bach (1685–1750), arr. Mordechai Rechtman (né en / born 1926)

I. *Allegro*

Barbara Bentley, Lindsay Davison, Elissa Matsushita, Megan Woo
basson / bassoon

Variations on Silver threads among the gold — Michael Campbell (né en / born 1945)

Carlo Colombo, Stéphane Lévesque
basson / bassoon
Louise Lessard
piano

Duetto, en sol mineur, arr. pour trois bassons
Duetto, in G minor, arr. for three bassoons — Christoph Schaffrath (1709–1763), arr. Didier Malbec

Tango, pour trois basson / for three bassoons — Michael Norris (né en / born 1934)

Carlo Colombo, Stéphane Lévesque, Martin Mangrum

She _____ You — Lennon/McCartney (arr. D. Carroll)

Carlo Colombo, Stéphane Lévesque, Martin Mangrum, Mathieu Harel

GRANDE ENSEMBLE DE BASSONS
BASSOON GRAND ENSEMBLE

Adagio en fa / Adagio in F, KV 410 — Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791), (arr. M. Spevak)

For Children: Canon – Allegro Robusto — Béla Bartók (1881–1945), (arr. M. Allard)

Last Tango in Bayreuth — Peter Schickele (né en / born 1935)

Humorous Scherzo, opus 12, no 9 / Op. 12 No. 9 — Sergei Prokofiev (1891–1953)

Né à Padova (Italie), **Carlo Colombo** est basson solo de l'orchestre de l'Opéra national de Lyon depuis sa création en 1983. Il fut basson solo de l'ensemble « I Solisti Veneti » de 1978 à 1981, et fut basson solo invité avec plusieurs orchestres européens tels que l'Orchestra del Teatro alla Scala, l'Orchestre de la Suisse Romande, l'Orchestre de la NDR de Hambourg, l'Orchestre du Bayerische Staatsoper, et l'Orchestre de Paris. Professeur au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon depuis 2001 et au Conservatoire de Lausanne depuis 2005, M. Colombo a été Professeur invité à la Indiana University à Bloomington en 2001 et au Oberlin Conservatory en 2003. M. Colombo a obtenu un 'Diploma di Fagotto' du Conservatoire de Milan, où il étudia avec Evandro Dall'Oca, et un 'Premier Prix de Virtuosite' du Conservatoire de Genève, dans la classe de Roger Birnstingl. Il a également étudié avec Brian Pollard à Amsterdam. M. Colombo a fait partie de l'Ensemble à vent Maurice Bourgue, et son intérêt envers les instruments d'époque lui donna la chance de jouer avec l'Orchestre Révolutionnaire et Romantique, les English Baroque Soloists et les Musiciens du Louvre. Il travaille présentement à l'édition d'oeuvres négligées du répertoire du basson pour les maisons d'édition Billaudot et Accolade.

Né à Montréal, **Stéphane Lévesque** est basson solo à l'Orchestre symphonique de Montréal depuis septembre 1998. Il fut également basson solo de l'Orchestre du Centre National des Arts, de l'Orchestre philharmonique de Buffalo, et de l'Orchestre Saito Kinen, au Japon. M. Lévesque s'est produit à titre de soliste à plusieurs reprises avec l'OSM, ainsi qu'avec des ensembles tels l'Orchestre symphonique de Québec, le New World Symphony, Les Violons du Roy, et le U.S. Army Orchestra. Professeur à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, M. Lévesque a donné des classes de maître partout dans le monde, notamment au Banff Centre, au Curtis Institute, à l'École nationale de musique du Méxique (UNAM), et au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon. Diplômé du Conservatoire de musique de Montréal et de l'Université Yale, Stéphane Lévesque a étudié avec Rodolfo Masella, Stephen Maxym et Frank Morelli.

Né à Princeton au New Jersey et élevé à Hamilton, en Ontario, **Martin Mangrum** s'est joint à l'Orchestre symphonique de Montréal à titre de deuxième basson en septembre 2000, et il fût également basson solo associé par intérim en 2003-04. Avant son arrivée à l'OSM il fût basson solo du Real Orquesta Sinfónica de Séville, et co-soliste de l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, en Espagne. M. Mangrum détient un doctorat de la Juilliard School de New York, où il étudia avec Stephen Maxym. Il étudia également avec Morderchai Rechtman lors d'un séjour en Israël en 1993. M. Mangrum enseigne le basson et la musique de chambre à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, ainsi qu'à l'Université de Montréal.

Basson solo associé de l'Orchestre symphonique de Montréal, **Mathieu Harel** occupa en 2003-04 le poste de basson solo par intérim de l'OSM. Natif de Contrecoeur, près de Montréal, M. Harel étudia au Curtis Institute of Music de Philadelphie avec Bernard Garfield, et au Conservatoire de musique Montréal, avec Rodolfo Masella et ensuite avec Gerald Corey. Avant de terminer ses études à Curtis, M. Harel remporta le poste de second basson à l'orchestre symphonique de Québec, et il fut aussi assistant basson solo du Grant Park Symphony, à Chicago. Il enseigne présentement au Conservatoire de musique de Montréal, et il fut membre des facultés de l'Université McGill, du Conservatoire de musique de Trois-Rivières et du Camp Musical des Laurentides. M. Harel est également membre de l'ensemble Kiosque 1900.

Ancienne élève du Conservatoire de musique de Rimouski dans la classe de Marie-Claude Sirois, **Louise Lessard** a obtenu, en 1994, un Premier Prix en piano dans la classe de Anisia Campos au Conservatoire de musique de Montréal. Elle donne fréquemment des prestations comme chambriste et pianiste-accompagnatrice et a joué en solo avec l'Orchestre du Conservatoire de Montréal sous la direction de Raffi Armenian. Louise Lessard est pianiste-accompagnatrice au Cégep Lionel-Groulx, à l'Université McGill, à l'Université de Montréal et à l'école Joseph-François Perreault. On a pu l'entendre dans le cadre des émissions « Début », « Jeunes artistes », « Cree et chuchotements » et « Grands concerts » sur les ondes de la radio de Radio-Canada.

Born in Padua, Italy, **Carlo Colombo** has served as Principal Bassoon of the Lyon National Opera Orchestra since its inception in 1983. He was Principal Bassoon of the ensemble I Solisti Veneti from 1978 to 1981 and has performed as guest principal bassoon with many European orchestras, including the Orchestra del Teatro alla Scala, the Orchestra Filarmonica della Scala, the Orchestre de Chambre de Lausanne, the NDR Orchestra in Hamburg, the Orchestre de Paris and the Bayerische Staatsoper. Faculty member of the Conservatoire National Superieur de Musique de Lyon since 2001, Mr Colombo joined the faculty at the Lausanne Conservatory in Switzerland in 2005 and has been a guest professor at Indiana University and at the Oberlin Conservatory. Mr Colombo received his 'Diploma di Fagotto' from the Milano Conservatory, studying with Evandro Dall'Oca, and his 'Premier Prix de Virtuosite' from the Geneva Conservatory, studying with Roger Birnstingl. He also studied with Brian Pollard in Amsterdam. He has been member of the Maurice Bourgue Wind Ensemble and, owing to his interest in original instruments, has played with the Orchestre Revolutionnaire et Romantique, conducted by Sir John Eliot Gardiner. He has been editing neglected pieces of the bassoon repertoire for Billaudot and Accolade.

Born in Montréal, **Stéphane Lévesque** has been Principal Bassoon of the Orchestre symphonique de Montréal since the fall of 1998. He has also held principal bassoon positions with the National Arts Centre Orchestra in Ottawa, the Buffalo Philharmonic Orchestra, and the Saito Kinen Orchestra in Japan. Mr. Lévesque is Assistant Professor at the Schulich School of Music of McGill University, and he has given master classes in institutions which include the Banff Centre, the Curtis Institute in Philadelphia, the Conservatoire National Supérieur de Lyon in France, and the National School of Music in Mexico City. He has appeared as soloist on many occasions with the OSM, as well as with ensembles such as the Orchestre symphonique de Québec, the New World Symphony, Les Violons du Roy and the U.S. Army Orchestra. Mr. Lévesque studied with Stephen Maxym and Frank Morelli at Yale University, and with Rodolfo Masella at the Montréal Conservatory.

Born in Princeton, NJ and raised in Hamilton, Ontario, **Martin Mangrum** joined the Orchestre symphonique de Montréal as Second Bassoon in September of 2000, and served as acting Associate Principal during the 2003-04 season. Prior to his appointment in Montréal, he was Principal Bassoon of the Real Orquesta Sinfónica in Sevilla, and Co-Principal of the Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya. Mr. Mangrum holds a Doctorate degree from the Juilliard School in New York, where he studied with Stephen Maxym. He has also studied with Mordechai Rechtman during a stay in Israel in 1993. Mr. Mangrum currently teaches bassoon and chamber music at the Schulich School of Music of McGill University, as well as at the Université de Montréal.

Associate principal bassoon with the Orchestre symphonique de Montréal, **Mathieu Harel** was acting principal bassoon of the OSM during the 2003-04 season. Born in Contrecoeur, near Montréal, Mr. Harel studied with Bernard Garfield at the Curtis Institute of Music in Philadelphia, and at the Montreal Conservatory, with Rodolfo Masella and Gerald Corey. Prior to the end of his studies at Curtis, Mr. Harel won the second bassoon position with the Orchestre symphonique de Québec, and he was also assistant principal bassoon with the Grant Park Symphony in Chicago. He currently teaches at the Montreal Conservatory, and was a member of the faculties at McGill University, at the Trois-Rivières Conservatory and at the Camp Musical des Laurentides. Mr. Harel is also a member of the Kiosque 1900 Ensemble

A former student of the Conservatoire de musique de Rimouski in the class of Marie-Claude Sirois, pianist **Louise Lessard** received a Premier Prix from the Conservatoire de Musique de Montréal in 1994, where she studied with Anisia Campos. She performs frequently as chamber musician and accompanist and has played as soloist with the orchestra of the Conservatoire de Montréal under the direction of Raffi Armenian. Ms. Lessard is a pianist-accompanist at the Cégep Lionel-Groulx, the Schulich School of Music of McGill University, the University of Montreal and the École Joseph-François-Perreault. She has also been heard on several radio programs on Radio-Canada.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir.

Nous vous remercions de votre intérêt.

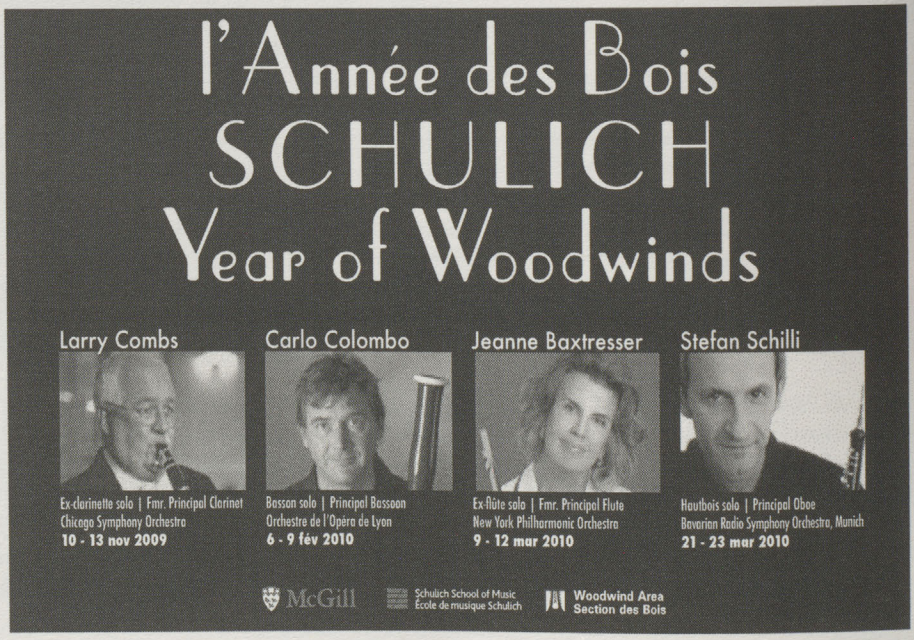
XXX

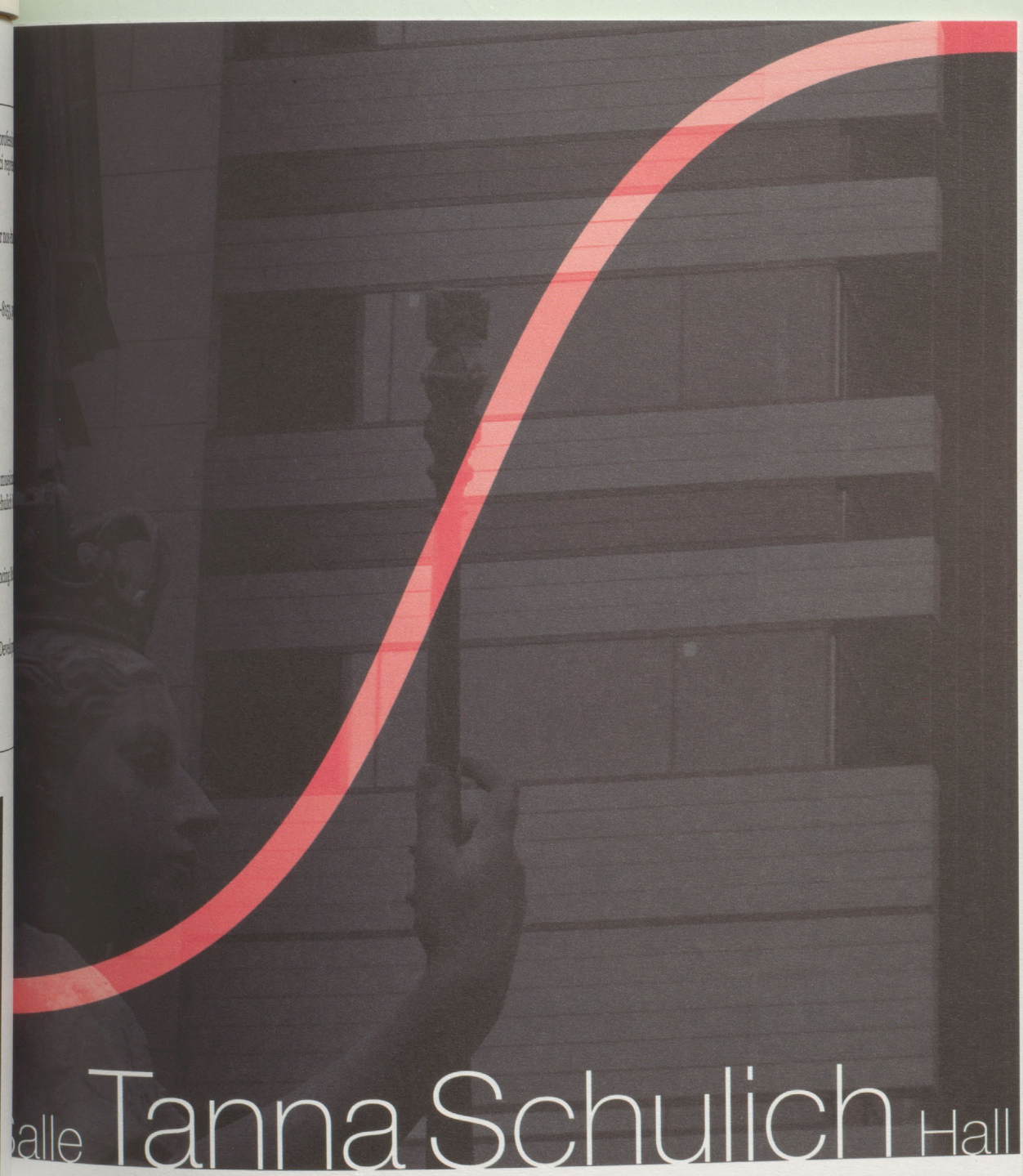
We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153.

We thank you for your interest and support.



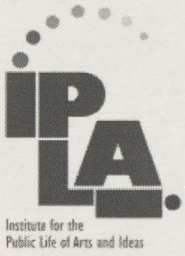


McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le lundi 8 février 2010
à 17h

Monday, February 8, 2010
5:00 p.m.



L'Institut pour la vie publique des arts et des idées (IPLAI)
Institute for the Public Life of Arts and Ideas (IPLAI)

CONFÉRENCE-RÉCITAL ~ LECTURE-RECITAL

Memory Transformed: Frederic Rzewski's De Profundis

introduction par / introduction by

Lloyd Whitesell

et / and

Sara Laimon

piano

PROGRAMME

De Profundis (an Oratorio for Speaking Pianist) — **FREDERIC RZEWSKI** (né en / b. 1938)

oyd Whitesell a obtenu un Baccalauréat en musique et littérature allemande de l'University of innesota (1982), ainsi qu'une Maîtrise (1987) et un Doctorat (1993) en histoire de la musique la State Univeristy of New York à Stony Brook. Sa thèse utilisait les théories littéraires pour plorer les images de l'identité dans les œuvres dramatiques et vocales de Benjamin Britten. a également une formation en piano et accompagnement du Peabody Conservatory, de la ozarteum Akademie et du Minnesota Opera.

e professeur Whitesell est l'auteur de *The Music of Joni Mitchell* (Oxford, 2008). Il a publié des ticles au sujet de Benjamin Britten, Maurice Ravel, Charles Ives, du minimalisme, des tonalités odernes et l'anxiété d'influence. Un collectif dont il a été le co-éditeur, *Queer Episodes in usic and Modern Identity* (Illinois, 2002), a obtenu le Prix Philip Brett pour l'excellence en usicologie gay and lesbienne. Ses recherches actuelles portent sur fascination des comédies usicales hollywoodiennes. Ses autres intérêts sont le néoromantisme et la culture moderne. es cours au niveau du baccalauréat incluent la musique de film, la littérature moderne pour piano ainsi que l'opéra du 20e siècle. Ses séminaires gradués ont présenté la musicologie omosexuelle, les théories de l'auditoire, Bernard Herrmann, Joni Mitchell ainsi que les défis uscités par la formule du concert dans l'interprétation récente.

ara Laimon - La pianiste Sara Laimon se produit autant comme soliste qu'à titre d'interprète e musique de chambre. Elle a participé à des récitals au Canada, en Angleterre, en France, n Japon, aux États-Unis, au Mexique et en Pologne et elle a représenté le U.S. Information gency comme ambassadrice artistique en Inde et au Népal. Sara est membre fondatrice et irectrice administrative du groupe new-yorkais acclamé Sequitur, ancienne pianiste de Ensemble contemporaine de Montréal, et elle a été invitée en tant qu'artiste par de nombreux utres ensembles. En tant qu'interprète recherchée dans le domaine de la musique nouvelle, elle travaillé avec des compositeurs comme Ligeti, Berio, Bresnick, Kirchner, et Matalon de même u'à titre d'interprète de nombreux compositeurs en émergence dont elle a enregistré certaines euvres. Le New York Times l'a acclamée en la citant comme une « interprète imposante et ssurée possédant une solide technique et une capacité de capter l'aspect théâtral et l'esprit de ièces d'apparence intimidante », et une interprète qui « sait exactement ce quel veut : faire de la nusique aussi intelligente que techniquement compétente. ». Mme Laimon a enregistré pour CRI, Capstone Records, North/South Recording, MODE records et Albany Records. Elle est souvent ntendue sur la chaîne CBC et également dans le cadre d'émissions radiophoniques diffusées à 'occasion de présentations estivales à Marlboro, Tanglewood et Banff. Née à Vancouver, Sara st diplômée de la Vancouver Academy of Music, de l'Université de Colombie–Britannique, le la Yale School of Music et de SUNY Stony Brook où elle a obtenu un doctorat en musique vec Gilbert Kalish. Avant de se joindre à l'École de musique Schulich de l'Université McGill n 2001 où elle est actuellement professeur agrégé en piano et membre associé en résidence l'IPLAI, elle a été professeur au département de piano de la Yale School of Music (1990-2000) et de l'Université du Manitoba (2000-2001). Elle demeure à Montréal avec son mari et ses deux filles.

Lloyd Whitesell received his B.A. in Music and German Literature from the University Minnesota (1982), and his M.A. (1987) and Ph.D. (1993) in Music History from the Sta University of New York at Stony Brook. His dissertation used literary theories to explore imag of identity in the dramatic and vocal works of Benjamin Britten. His musical training al included studies in piano and vocal accompaniment at the Peabody Conservatory, the Mozarteu Akademie, and the Minnesota Opera.

Professor Whitesell is the author of *The Music of Joni Mitchell* (Oxford, 2008). He has publishe articles on Benjamin Britten, Maurice Ravel, Charles Ives, minimalism, modern tonalitie and the anxiety of influence. An essay collection he coedited, *Queer Episodes in Music an Modern Identity* (Illinois, 2002), won the 2002 Philip Brett Award for excellence in gay an lesbian musicology. His current research project theorizes glamour in the Hollywood musica Other areas of interest include neo-Romanticism and modernist culture. Undergraduate course include film music, modern piano literature, and 20th-century opera; graduate seminar topic have included queer musicology, theories of the audience, Bernard Herrmann, Joni Mitchell, an challenges to the concert format in recent performance.

Sara Laimon - Pianist Sara Laimon is an active performer in both solo and chamber music. Sh has performed in Canada, the United States, England, France, Japan, Mexico, and Poland, an has represented the U.S. Information Agency as an Artistic Ambassador in India and Nepal. Sar is founding member and managing director of the acclaimed New York based group *Sequitur* former pianist for *Ensemble Contemporain de Montréal,* and has been guest artist with numerou other ensembles. As a sought-after performer of new music, she has worked with such composer as Ligeti, Berio, Bresnick, Kirchner, and Matalon as well as performing and recording music o many emerging composers. The New York Times hailed her as "a commanding and confiden player with a strong technique and an ability to find the drama and wit in works that often hav daunting surfaces", and a performer with "a sense of knowing exactly where she wanted to go music-making as intelligent as it was technically proficient." Ms. Laimon has recorded for CRI Capstone Records, North/south Recording, MODE records and Albany Records. She is a frequen performer on CBC and has also been heard on radio broadcasts form summer performances a Marlboro, Tanglewood, and Banff. Born in Vancouver, Sara is a graduate of the Vancouve Academy of Music, the University of British Columbia, Yale School of Music and SUNY Ston Brook where she received a DMA under Gilbert Kalish. Ms. Laimon was a member of the pian faculty at the Yale School of Music (1990-2000)and the University of Manitoba (2000-2001 before joining the Schulich School of Music in 2001 where she is currently Associate Professo of Piano and a Resident Faculty Felllow with IPLAI. She lives in Montreal with her husband an two daughters.

NSTITUT POUR LA VIE PUBLIQUE DES ARTS ET DES IDÉES (IPLAI) À McGILL

Institut pour la vie publique des arts et des sciences (IPLAI), nouvelle initiative qui reflète engagement de McGill envers les sciences humaines, se consacre à l'avancement de la cherche et de l'enseignement axés sur les sciences humaines grâce à des moyens novateurs et terdisciplinaires.

'IPLAI a pour objectif de comprendre comment les arts (la littérature, la peinture, le cinéma, théâtre, la musique, le design industriel et artistique, l'architecture) et les nouvelles idées se anifestent au sein de différents environnements (les écoles, les palais de justice, les marchés, le Veb, l'édition, les institutions gouvernementales) et comment ils se forment en relation avec les atiques sociales, culturelles et institutionnelles. Il s'efforce aussi de comprendre comment les ts et les idées sont en mesure de transformer le monde privé individuel et le domaine plus vaste es questions d'intérêt public, en plus de se pencher sur l'interaction entre ces deux mondes.

insi, l'accent est mis sur la vie dynamique de l'art et des idées, soit leur relation avec la ie privée et publique, leur lien avec un éventail de pratiques sociales, leur passage ou leur xistence continue enrichissants au sein de l'enseignement, des affaires, de la religion et du roit, leur intégration aux sentiments, aux expressions, à la connaissance et aux gestes collectifs individuels, ainsi que le rôle qu'ils jouent afin de refaire le monde dans lequel ils ont vu le jour.

NSTITUTE FOR THE PUBLIC LIFE OF ARTS AND IDEAS (IPLAI) AT McGILL

he Institute for the Public Life of Arts and Ideas (IPLAI) is a new undertaking that reflects IcGill's commitment to the humanities and is dedicated to advancing humanities-based teaching nd research in innovative and interdisciplinary ways.

PLAI is committed to understanding how the arts (literature, painting, film, theatre, music, ndustrial and artistic design, architecture) and new ideas come into being in a range of settings schools, the law courts, markets, the Web, the book trade, state institutions) and in relation to ocial, cultural, and institutional practices. It also strives to understand how art and ideas are ble to transform the private world of the individual, the greater world of public matters, and the nteractivity between the two.

he focus, then, is on the dynamic life of art and ideas‹their relationship to public and private ife; their connection to a range of social practices; their formative passage through or continuing existence in education, business, religion, and law; their embeddedness in collective and ndividual action, feeling, expression, and cognition; and their contribution to remaking the world into which they are born.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir.

Nous vous remercions de votre intérêt.

• •

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 9 février 2010
à 20 h

Tuesday, February 9, 2010
8:00 p.m.

RÉCITAL DE CONTREBASSE / DOUBLE BASS RECITAL

classe de / class of Brian Robinson

Suite pour quatre contrebasses
Suite for 4 Double Basses
I. Pesante-Allegro
II. Larghetto-Allegro con brio
III. Larghetto-Allegro Tranquillo

COLIN BRUMBY
(né en / b.1933)

Dylan Hunter
Jonathan Keisjer
Patrick Ayoup
Joshua Bullen

Concerto pour contrebasse (extrait)
Concerto for Double Bass (excerpt)
I. Allegro

ANTONIO CAPUZZI
(1753-1818)

Erik Schilke
Amy Zanrosso- Piano

Cyril pour contrebasse seul
Cyril for solo Double Bass

FRANCOIS RABBATH
(né en / b.1931)

Patrick Ayoup

Carmen Fantasy
I. Prelude
II. Aragonaise
III. Nocturne
IV. Toreador Song
V. Bohemian Dance

FRANK PROTO

Travis Harrison
Amy Zanrosso- Piano

verso ►►►

Sept duos pour contrebasse / Seven Double Bass Duets — David Anderson

Kibbles and Kibbitz
Parade of the Politically Prudent Pigs
Gustav's 11 o'clock dance
Schgweik Fahrt
Lament
Blue Cheez
Rush Hour

Travis Harrison
Anthony Blackman

Sonate en sol mineur / Sonata in G minor — Henry Eccles (1670-1742)

I. Largo
II. Corrente- Allegro con Spirito

Joshua Bullen
Sarah Aleem- Piano

Serenade pour contrebasse / Serenade for Double Bass (1949) — Hans Werner Henze (né en / b. 1926)

I. Allegro Rubato
II. Un Poco Allegretto
III. Pastorale
IV. Andante con moto, Rubato
V. Vivace
VI. Tango
VII. Allegro Marziale
VIII. Allegretto
IX. Menuett

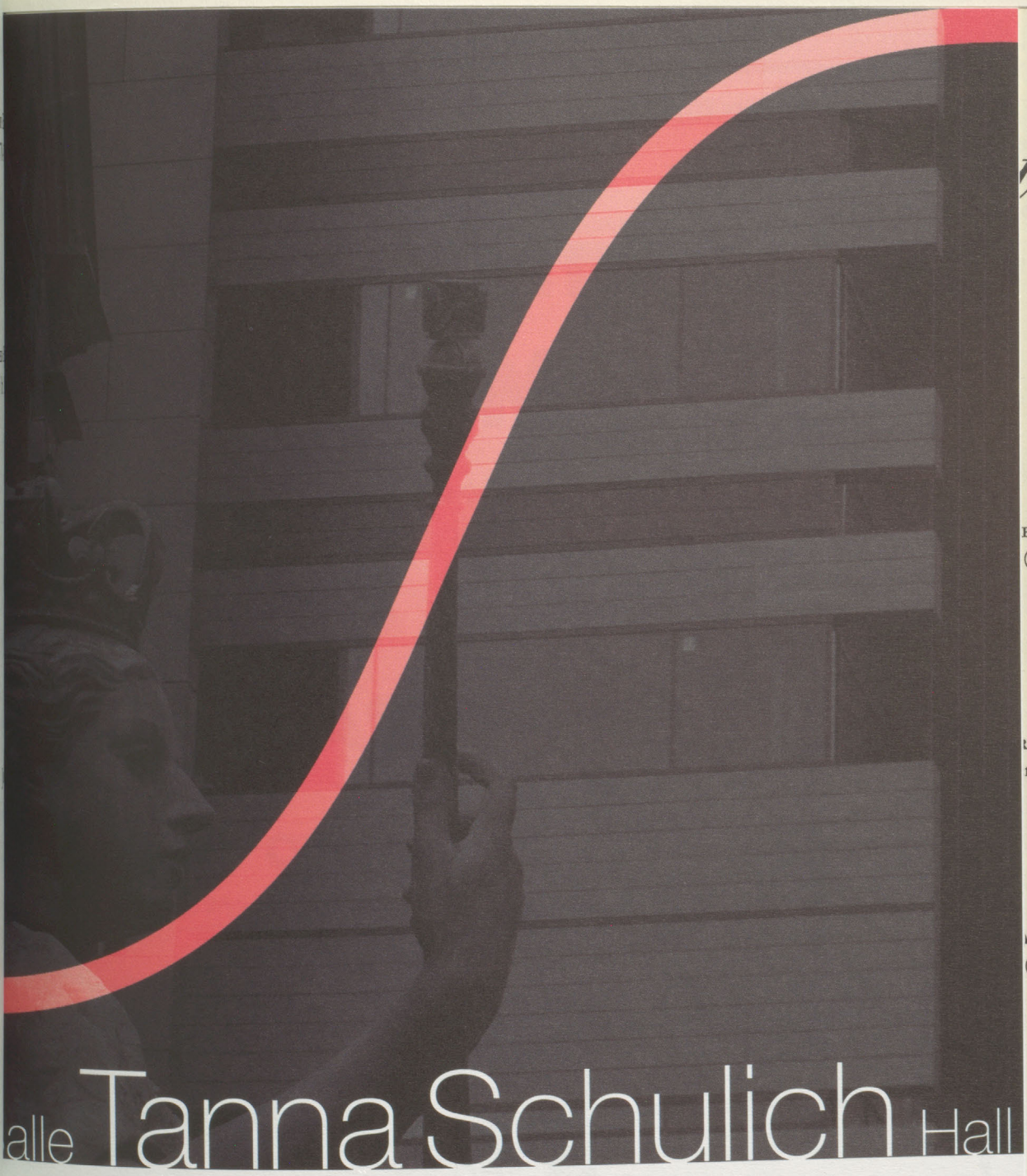
Nicholas Chalk

Quatuor nº 2 pour contrebasse / Quartet No. 2 for Double Bass — Jan Alm

I. Allegro
II. Moderato
III. Andante
IV. Moderato, tempo giusto

Nicholas Chalk
Stephanie Domaschio-Paradis
Nicholas Davis
Ian Roberts

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 10 février 2010
à 19 h 30

Wednesday, February 10, 2010
7:30 p.m.

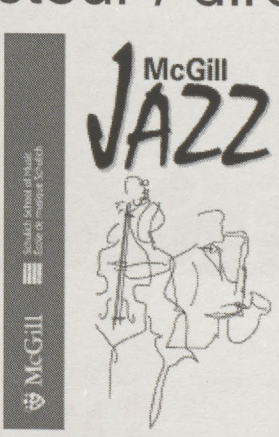
Orchestre de jazz II de McGill

✧✧✧

McGill Jazz Orchestra II

Ron Di Lauro

directeur / director



Programme

Les oeuvres entenues seront choisies parmi les suivantes :
Works performed tonight will be selected from the following:

Big Dipper	**Thad Jones**
Escapade	**Kenny Dorham / Mike Connon**
Doxy	**Sonny Rollins / Jim Martin**
Boom Boom	**Bob Brookmeyer**
Down by the Riverside	arr. **Oliver Nelson**
I'll Remember April	**Gene de Paul / Nicolas Godbout**
Joy Spring	**Clifford Brown / Charles Argersinger**
The Days of Wine and Roses	**Henry Mancini / Maria Schneider**
Gentle Piece	**Kenny Wheeler**

Martina Da Silva, vocaliste invitée / guest vocalist

That Old Black Magic	**Harold Arlen / Fred Stride**

✧✧✧

Orchestre de jazz II de McGill / McGill Jazz Orchestra II

Ron Di Lauro, directeur / director

saxophone
Benjamin Deschamps
Corey Armstrong
Jarryd Torff
Marie-Michelle Ouellette
Bobbie Jane Desforges

trompette / trumpet
Kiel Howden
Jonatan Milewski
Jason Gencher
Pierre-Olivier Duceppe
Nicolas Godbout

trombone
Teagan Schultz
Samuel Bennett
Raymond Carruthers
Tyler Cannon

basse / bass
Samuel Mullen
Russell Snyder

batterie / drums
Andrew Dyrda
Aaron Landsberg

guitare / guitar
David Ison
James Colwell

piano
Andrew Boudreau
Karine Bétournay

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, , ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 11 février 2010
à 17 h

Thursday, February 11, 2010
5:00 p.m.

Récital de musique de chambre de 2e cycle

Graduate Chamber Music Recital

Le quatuor gradué en résidence / Resident Graduate String Quartet

Cecilia String Quartet

Min-Jeong Koh, Sarah Nematallah, violon / violin
Caitlin Boyle, alto / viola
Rebecca Wenham, violoncelle / cello

Classe d' / Class of André Roy

Quatuor à cordes, opus 50, no 6, Hob. III: 40, « la grenouille »
String Quartet Op. 50 No. 6 (Hob. III: 49) "The Frog"
Allegro
Poco Adagio
Menuetto - Allegretto - Trio
Finale - Allegro con spirito

Franz Joseph Haydn
(1732-1809)

Another Little Piece of My Heart
Dolente
Aggressively
Agitato
Espressivo

Kelly-Marie Murphy
(née en / b. 1964)

~ entr'acte ~

Lyrische Suite
Allegretto gioviale
Andante amoroso
Allegro misterioso
Adagio appassionato
Presto delirando
Largo desolato

Alban Berg
(1885-1935)

Ce récital fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention d'un diplôme professionnel en interprétation de la musique.
This recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the Graduate Diploma in Professional Performance by the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 12 février 2010
à 20 h

Friday, February 12, 2010
8:00 p.m.

Récital de contrebasse / Double Bass Recital

classe de / class of Brian Robinson

Suite pour 4 contrebasses
Suite for 4 Double Basses
I. Pesante-Allegro
II. Larghetto-Allegro con brio
III. Larghetto-Allegro Tranquillo

Colin Brumby
(né en / b. 1933)

Dylan Hunter
Jonathan Keisjer
Patrick Ayoup
Joshua Bullen

Sonate en sol mineur
Sonata in G-Minor
I. Largo

Henry Eccles
(1670-1742)

Amy Humphries
Stephane Mayer-Paradis, piano

Concerto en mi mineur (extrait) / Concerto in E-minor (excerpt)
II. Andante

Serge Koussevitzky
(1874-1951)

Jonathan Keisjer
Philip Chiu, Piano

Duetto per Violoncello e Contrabasso
I. Allegro
II. Andante Molto
III. Allegro

Giacomo Rossini
(1792-1868)

Dylan Hunter
Justin Abrams, violoncelle / cello

verso ▸▸▸

Sept duos pour contrebasse / Seven Double Bass Duets — DAVID ANDERSON

Kibbles and Kibbitz
Parade of the Politically Prudent Pigs
Gustav's 11 o'clock dance
Schgwiek Fahrt
Lament
Blue Cheez
Rush Hour

Travis Harrison
Anthony Blackman

Concerto en ré mineur / Concerto in D major — KARL DITTERS VON DITTERSDORF (1739-1799)

I. Allegro Moderato
II. Andante
III. Allegro

Stephanie Domaschio-Paradis
Philip Chiu, Piano

Fantaisiestücke — ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

Ian Roberts
Philip Chiu, Piano

Quartette nº 2 pour contrebasse
Quartet for Double Bass No. 2 — JAN ALM

I. Allegro
II. Moderato
III. Andante
IV. Moderato, tempo giusto

Nicholas Chalk
Stephanie Domaschio-Paradis
Nicholas Davis
Ian Roberts

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 18 février 2010
à 20 h

Thursday, February 18, 2010
8:00 p.m.

Récital de chant
Voice Recital

classe de / class of Winston Purdy

Naomi Piggott &
Louise Diamond, piano

Amarilli mia bella — Giulio Caccini (1551-1610)

Farshad Eshghi-Sanati, ténor / tenor

O cessate di piagarmi — Alessandro Scarlatti (1659-1725)
Strike the Viol, Touch the Lute — Henry Purcell (ca. 1659 - 1695)

Sean Mayes, baryton / baritone

Where E'er You Walk (*Semele*) — George Frideric Haendel (1685-1759)

Katherine Larson, soprano

Dalla sua pace (*Don Giovanni*) — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

David Brounley, ténor / tenor

Non so più, cosa son, cosa faccio (*Le nozze di Figaro*) — W. A. Mozart

Natasha Negovanlis, soprano

Busslied, Op. 48, No. 5 — Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Katherine Larson, soprano

Am Grabe Anselmos — Franz Schubert (1797-1828)
Widmung — Robert Schumann (1810-1856)

Stephen Baker, ténor / tenor

verso/over

Ach Lieb, ich muß nun scheiden — **Richard Strauss** (1864-1949)

Michael Gracco, baryton / baritone

Les Banalités — **Francis Poulenc** (1899- 1963)
- Chanson d'Orkenise
- Hôtel
- Fagnes de Wallonie
- Voyage à Paris
- Sanglots

Emily Ford, soprano

Lamento — **Henri Duparc** (1848-1933)

Farshad Eshghi-Sanati, ténor / tenor

Time Was, When Love and I (*The Sorcerer*) — **William S. Gilbert** (1836-1911) **Sir Arthur Sullivan** (1842-1900)

Sean Mayes, baryton / baritone

The Last Rose Of Summer — **Thomas Moore** (1779-1833)

Farshad Eshghi-Sanati, ténor / tenor

Now Sleeps The Crimson Petal — **Roger Quilter** (1877-1953)

Stephen Baker, ténor / tenor

The Roadside Fire — **Ralph Vaughan Williams** (1872-1958)

Michael Gracco, baryton / baritone

Green finch and linnet bird (*Sweeney Todd*) — **Stephen Sondheim** (né en / b. 1930)

Natasha Negovanlis, soprano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 19 février 2010
à 17 h

Friday, February 19, 2010
5:00 p.m.

Solistes-étudiants de McGill
McGill Student Soloists

Marina Mdivani, coordonnatrice / coordinator

Le clavier bien temperé (extraits) / The Well Tempered Clavier (excerpts)
Prélude et Fugue en fa dièse mineuw / in F-sharp minor, BWV 859
Prélude et Fugue en la mineur / in A Major, BWV 888

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

"Ludus Tonalis" (extraits / excerpts)
VII. Interludium, en la bémol / in A-flat
VIII. Fugue en ré / in D
XI. Interludium, en si / in B
XII. Fugue en fa dièse / in F Sharp

Paul Hindemith
(1895-1963)

Geoffrey Conquer, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Sonate en la bémol majeur, opus 26 / Sonata in A-flat major, Op. 26
I. Andante con Variazioni
II. Scherzo
III. Maestoso Andante
IV. Allegro

Ludwig Van Beethoven
(1770-1827)

Li Shi Tan, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Prélude en si bémol majeur, opus 87
Prelude in B-flat major, Op. 87

Dmitri Shostakovic
(1906-1975)

Anna Huettel, piano
classe de / class of Marina Mdivani

verso ►►►

Concerto en ré mineur / in D Minor, BWV 974 — Johann Sebastian Bach (1685-1750)

I. Allegro
II. Adagio
III. Presto

Yuliya Nesterenko, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Étude en octave en sol bémol majeur, opus 44, nº 4 — Teodor Leszetycki (1830-1915)
Octave Etude in G-flat major, Op. 44, No. 4

Chapelle de Guillaume Tell — Franz Liszt (1811-1886)

Shuman Zhou, piano
classe de / class of Marina Mdivani

~ PAUSE ~

Sonate pour piano en do majeur, nº 5, opus 38/135 (extrait) — Sergei Prokofiev (1981-1953)
Piano Sonata in C major, No. 5, Op. 38/135(excerpt)
III. Un Poco Allegretto

Yu-Ting Stevia Gong, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Concerto italien en fa majeur, BWV 971 — J.S. Bach
Italian Concerto in F Major, BWV 971
I. Allegro
II. Andante
III. Presto

Larry Grant, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Sonate en ré majeur / Sonata in D major, K 576 — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
I. Allegro
II. Adagio
III. Allegretto

Stefano P. Degano, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Scherzo alla Russe, opus 1, nº 1 / Op. 1, No. 1 — Peter Tchaikovsky (1840-1893)

Jeremy VanSlyke, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 19 février 2010
à 19 h

Friday, February 19, 2010
7:00 p.m.

Solistes-étudiants de McGill
McGill Student Soloists

Marina Mdivani, coordonnatrice / coordinator

Partita en sol majeur / in G major, BWV 829 — Johann Sebastian Bach (1685-1750)
I. Praeambulum
II. Allemande
III. Corrente
IV. Sarabande
V. Tempo di Minuetto
VI. Passepied
VII. Gigue

Maria Fuller, piano
classe de / class of Sara Laimon

"Une Barque sur l'Océan" — Maurice Ravel (1875-1937)

Lara Fesdekjian, piano
classe de / class of Sara Laimon

Sonata Sz. 80 (extrait / excerpt) — Béla Bartók (1881-1945)
I Allegro moderato

Alessandria Di Nardo, piano
classe de / class of Sara Laimon

VERSO ►►►

"7 Melodies", opus 2 / Op. 2 — Ernest Chausson (1855-1899)

I. Nanny
II. Le Charme
III. Les Papillons
IV. La Derniere Feuille
V. Serenade Italienne
VI. Hebe
VII. Le Colibri

Xin Emily Ding, voice/ Lara Fesdekjian, piano
classe de / class of Therese Sevadjian

~PAUSE ~

Sonate pour piano en fa majeur, K. 533 (extraits) — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Piano Sonata in F major, K. 533 (excerpts)

I. Allegro
II. Andante

Paul Moody, piano
classe de / class of Tom Plaunt

Sonate pour violoncelle en sol bémol majeur, opus 5, nº 2 — Ludwig Van Beethoven (1770-1827)
Cello Sonata in G-flat minor, Op. 5, No. 2

I. Adagio Sostenuto e Espressivo
II. Allegro Molto piu Tosto Presto

Toby Kuhn, violoncelle / cello
Paul Moody, piano
classe de / class of Yegor Dyachkov

"Pièces d'orgue", opus 18 (extrait) / Op. 18 (excerpt) — César Franck (1822-1890)
"Prélude, Fugue et Variation"

Cristina Ilutiu, piano
classe de / class of Julia Gavrilova

"Venezia e Napoli" (extrait / excerpt) — Franz Liszt (1811-1886)

III. Tarantella

Mengjie Xiong, piano
classe de / class of Sara Laimon

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 7 mars 2010
à 20 h

Sunday, March 7, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique ancienne de McGill
McGill Early Music Ensembles

Valerie Kinslow, Betsy MacMillan,
coordonnatrices, répétitrices / coordinators, coaches
Sylvain Bergeron, Matthias Maute, Natalie Michaud, Hélène Plouffe,
répétiteurs / coaches

Sonate en trio en la majeur, opus 1, n° 3 / Trio Sonata in A major, Op. 1, No. 3
Grave-Allegro-Adagio-Allegro

ARCANGELO CORELLI
(1653-1713)

Émilie Brulé, Tanya LaPerrière, violon baroque / baroque violin
Camille Paquette-Roy, violoncelle baroque / baroque cello; **Mark Edwards**, clavecin / harpsichord

Séjour de l'éternelle paix (*Castor et Pollux*)
Amour, quand tu veux nous surprendre (*Dardanus*)

JEAN-PHILIPPE RAMEAU
(1683-1764)

David Lewis, haute-contre / counter-tenor; **Sarah Meyer**, flûte baroque / baroque flute
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz
Hodie Christus natus est

HEINRICH SCHÜTZ
(1585-1672)

Camille Holland, soprano; **Stephen Baker**, ténor / tenor
Leora Nauta, orgue / organ

Sonate en sol majeur / Sonata in G major, BuxWV 271
Allegro, Adagio-Allegro, Adagio a 3, Allegro, Adagio-Allegro, Allegro

DIETERICH BUXTEHUDE
(1637-1707)

Vincent Lauzer, flûte à bec / recorder; **Tanya LaPerrière**, violon baroque / baroque violin
Marie-Laurence Primeau, viole de gambe / viola da gamba; **Rona Nadler**, clavecin / harpsichord

~ entr'acte ~

Fuori di sua capanna (*cantata a voce sola e flauto solo*)

GIACOMO GREBER
(1690-1730)

Emilie Ellis, mezzo soprano; **Joseph Lewnard**, flûte à bec / recorder
Clayton Marcinak, clavecin / harpsichord

verso / over

Sonata A Tre
Affettuoso-Allegro-Adagio-Vivace

JOHANN DAVID HEINICHEN
(1683-1729)

Ji-won Kim, violon baroque / baroque violin; **Bennett Mahler**, alto baroque / baroque viola
Joanna Neuschatz, violoncelle baroque / baroque cello; **Martin Jongsma**, clavecin / harpsichord

Wohl dem, der nicht wandelt, im Rat der Gottlosen

HEINRICH SCHÜTZ
(1585-1672)

Sinead White, soprano; **Katherine Maysek**, mezzo soprano
Eun Bo Ram Ahn, clavecin / harpsichord

Love frowns in Beauteous Myra's Eyes

JOHANN CHRISTOPH PEPUSH
(1667-1752)

Aaron Sheppard, ténor / tenor; **Mary Rocheleau**, flûte à bec / recorder
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Sonate en trio en la majeur, opus 3, n° 1 / Trio Sonata in A major, Op. 3, No. 1

GIUSEPPE SAMMARTINI
(1695-1750)

Émilie Brulé, Tanya LaPerrière, violon baroque / baroque violin
Camille Paquette-Roy, violoncelle baroque / baroque cello; **Mark Edwards**, clavecin / harpsichord

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

l'Année des Bois
SCHULICH
Year of Woodwinds

présente l'invitée spéciale / presents invited guest

Jeanne Baxtresser

flûte / flute

Le mardi 9 mars 2010
de 14 h à 17 h
Salle Tanna Schulich

Tuesday, March 9, 2010
2:00 - 5:00 p.m.
Tanna Schulich Hall

Cours de maître ~ Masterclass

sur les extraits d'orchestre ~ on Orchestral Excerpts

Extraits de Bizet avec **Jacquie McNulty**, harpe / Bizet excerpts with **Jacquie McNulty**, harp

Kaili Maimets
(classe de / class of Denis Bluteau)

Nadia Sparrow
(classe de / class of Timothy Hutchins)

Jeff Stonehouse
(classe de / class of Denis Bluteau)

Kelly Herrmann
(classe de / class of Cindy Shuter)

Chelsea Fern
(classe de / class of Denis Bluteau)

Teddy Brescacin
(classe de / class of Timothy Hutchins)

Cat Church
(classe de / class of Carolyn Christie)

Jacquie Christen
(classe de / class of Denis Bluteau)
MOZART: *Concerto en sol majeur / G major*

✧✧✧

Conférences ~ Lectures

"Learning to take an Effective Audition and Learning to Enjoy it"

"Being a Team Player and a Valued Musical Colleague"

Débat de groupe et une session de Q et R /
Group Discussion and "Q and A" session

✧✧✧

Le mercredi 10 mars 2010
de 14 h 30 à 17 h 30
Salle Clara-Lichtenstein

Wednesday, March 10, 2010
2:30-5:30 p.m.
Clara Lichtenstein Hall

Cours de maître ~ Masterclass

sur le répertoire standard pour flûte ~ on Standard Solo Flute Repertoire

Pamela Reimer, piano

Cat Church (Gabriel Fauré: *Fantaisie*)

Nadia Sparrow (Pierre Sancan: *Sonatine*)

Dana Thiessen (Cécile Chaminade: *Concertino*)
(classe de / class of Carolyn Christie)

Lara Deutsch (Carl Nielsen: *Concerto for Flute and Orchestra*)
(classe de / class of Denis Bluteau)

Lara Wong (Claude Bolling: *Suite for Flute and Jazz Piano*)
(classe de / class of Carolyn Christie)

Lizzie McGlinchey (Franz Schubert: *Introduction et Variations sur Trockne Blumen / Introduction and Variations on Trockne Blumen*)
(classe de / class of Timothy Hutchins)
avec / with **Paul Helmer**, piano

James Zhang (Charles-Marie Widor: *Suite*)
(classe de / class of Carolyn Christie)

✧ ✧ ✧

Conférences ~ Lectures

"How to be a Great Student - How to get the most out of your lessons"

"Effective Practicing"

"Teaching - An Important Part of Every Musician's Life"

Débat de groupe et une session de Q et R / **Group Discussion** and "Q and A" session

✧ ✧ ✧

Le jeudi 11 mars 2010
de 11h à 14 h
Salle Tanna Schulich

Thursday, March 11, 2010
11:00 - 2:00 p.m.
Tanna Schulich Hall

Cours de maître ~ Masterclass

sur les mélodies lyriques ~ Masterclass on playing melodies
An Open Lesson. Students will play lyrical pieces with a pianist.

Pamela Reimer, piano

Teddy Brescacin
(classe de / class of Timothy Hutchins)

Chelsea Fern
(classe de / class of Denis Bluteau)

Lauren Barounis
(classe de / class of Timothy Hutchins)

Kelly Herrmann
(classe de / class of Cindy Shuter)

Ji-Sun Kim
(classe de / class of Carolyn Christie)

Lara Wong
(classe de / class of Carolyn Christie)

✧ ✧ ✧

Conférence / Lecture

"Lyricism and Line - Melodic Interpretation

Through the use of Phrasing, Tone Colors, and Vibrato"

Démonstration de sonorités diverses et des exercices de vibrato /
Demonstration of various tone and vibrato exercises

✧ ✧ ✧

Le vendredi 12 mars 2010
à 19 h 30
Salle Tanna Schulich

Friday, March 12, 2010
7:30 p.m.
Tanna Schulich Hall

Cours de maître gala ~ A Gala Masterclass

Des étudiants sélectionnés joueront des extraits de solo et duo majeurs tirés du répertoire orchestral
Selected students will play major solo and duo excerpts from the Orchestral Repertoire

Dana Thiessen
(classe de / class of Carolyn Christie)

Lara Deutsch
(classe de / class of Denis Bluteau)

Lauren Barounis & **Jeff Stonehouse**
(classses de / of Timothy Hutchins & Denis Bluteau)

James Zhang & **Ji-Sun Kim**
(classse de / of Carolyn Christie)

Kaili Maimets & **Jacquie Christen**
(classse de / of Denis Bluteau)

✧ ✧ ✧

Une **réunion-débat** et cours ouverts avec les professeurs de flûte de l'École Schulich /
A **panel discussion** and open lessons featuring the members of the McGill Flute Faculty
Carolyn Christie, Timothy Hutchins, Cindy Shuter
plus invitée spéciale / with guest Jeanne Baxtresser

"The Orchestral Experience - from the Audition to Real Life in the Orchestra"

"Maximizing your Success in the Freelance Scene"

Le public sera encouragé à participer à la session de Q et R à la fin de la réunion-débat
Audience participation will be encouraged in a "Q and A" for all at the end of the panel discussion

✧ ✧ ✧

Jeanne Baxtresser a été soliste dans trois orchestres importants et flûtiste solo pendant 15 ans au sein du New York Philharmonic. Mme Baxtresser a entamé une carrière importante à l'âge de 14 ans avec la Minnesota Orchestra, et a lancé sa carrière professionnelle comme flûtiste solo à l'Orchestre symphonique de Montréal immédiatement après avoir obtenu son diplôme de la Juilliard School, où elle avait étudié avec Julius Baker. Elle a ensuite été nommée flûte solo à l'Orchestre symphonique de Toronto avant d'être invitée par le directeur musical Zubin Mehta à joindre les rangs du New York Philharmonic. Mme Baxtresser a joué en qualité de soliste avec le New York Philharmonic à plus de cinquante occasions ainsi qu'en Amérique du Nord et en Europe. Récipiendaire du prix de la National Flute Association pour l'ensemble de son œuvre et pour une contribution importante et durable au monde de la flûte, Mme Baxtresser a aussi reçu la médaille nationale des arts du Centre pour les Arts d'Interlochen. Mme Baxtresser est reconnue sur la scène internationale à titre de musicienne, d'auteure et de conférencière.

Mme Baxtresser est une professeure très sollicitée et ses étudiants sont nombreux à occuper des postes de flûtiste solo et de flûtiste dans de grands orchestres aux États-Unis, au Canada, en Europe et en Asie. Alors qu'elle était à New York, Mme Baxtresser a fait partie du corps enseignant de la Juilliard School et de celui de la Manhattan School of Music. En 1998, elle a été nommée professeure de flûte Vira I. Heinz à la Carnegie Mellon University de Pittsburgh, où elle a attiré plusieurs étudiants de flûte exceptionnels de partout dans le monde. De plus, Mme Baxtresser a été nommée professeure à la Carnegie Mellon University, poste le plus prestigieux occupé par des personnes ayant obtenu une reconnaissance internationale exceptionnelle.

La carrière exceptionnelle de Mme Baxtresser à titre de récitaliste, de soliste et de musicienne de chambre a mené à de nombreux enregistrements, dont *New York Legends—Jeanne Baxtresser* (Cala), *Jeanne Baxtresser—A Collection of My Favorites* (MSR Classics), et *Chamber Music for Flute* (Cala), mettant en vedette ses interprétations avec les musiciens solistes du New York Philharmonic. Elle a enregistré plusieurs des œuvres symphoniques les plus importantes avec le New York Philharmonic, sous la direction de Leonard Bernstein, de Zubin Mehta et de Kurt Masur. Le très réputé premier livre écrit par Mme Baxtresser, *Orchestral Excerpts for Flute with Piano Accompaniment* (Theodore Presser), a été réédité dans une nouvelle version révisée. Ce livre accompagné d'un CD, *Orchestral Excerpts for Flute with Spoken Commentary* (Summit), constitue désormais une partie essentielle de la pédagogie de la flûte. Son livre suivant, *Great Flute Duos from the Orchestral Repertoire*, a été primé en 2004 lors de la Newly Published Music Competition de la National Flute Association.

❦

Jeanne Baxtresser has held principal positions with three major orchestras, culminating in her 15-year tenure as Solo Flutist of the New York Philharmonic. Making her heralded debut with the Minnesota Orchestra at age 14, Ms. Baxtresser began her professional career as Principal Flutist of the Montreal Symphony immediately following her graduation from The Juilliard School, where she studied with Julius Baker. She was subsequently appointed Principal Flute of the Toronto Symphony before being invited by Music Director Zubin Mehta to join the New York Philharmonic. Ms. Baxtresser appeared as soloist with the New York Philharmonic on more than fifty occasions, and has been featured as a soloist across North America and Europe. Recipient of the National Flute Association's Lifetime Achievement Award for significant, lasting contributions to the flute world, Ms. Baxtresser was also

awarded the National Medal of Arts from the Interlochen Center for the Arts. She is recognized internationally a a leading recording artist, author, and lecturer.

In great demand as a teacher, many of Ms. Baxtresser's students occupy principal and section positions in majo orchestras throughout the United States, Canada, Europe, and Asia. While in New York, Ms. Baxtresser served o the faculties of The Juilliard School and the Manhattan School of Music. In 1998, she was appointed the Vira I Heinz Professor of Flute at Carnegie Mellon University in Pittsburgh, where she has attracted many outstandin flute students from around the world. Ms. Baxtresser was also named University Professor, Carnegie Mello University's most distinguished professorial position awarded to those individuals who have achieved exceptiona international recognition.

Ms. Baxtresser's exceptional career as a recitalist, concerto soloist, and chamber musician has produced numerous recordings, including *New York Legends—Jeanne Baxtresser* (Cala), *Jeanne Baxtresser—A Collection of My Favorites* (MSR Classics), and *Chamber Music for Flute* (Cala), featuring her performances with principal players of the New York Philharmonic. She has recorded many of the major symphonic works with the New York Philharmonic under Leonard Bernstein, Zubin Mehta and Kurt Masur. Ms. Baxtresser's acclaimed first book, *Orchestral Excerpts for Flute with Piano Accompaniment* (Theodore Presser), has been re-released in a new revised edition. This book and a companion CD, *Orchestral Excerpts for Flute with Spoken Commentary* (Summit), have become a vital part of flute pedagogy. Her subsequent book, *Great Flute Duos from the Orchestral Repertoire* was named the 2004 winner of the National Flute Association's Newly Published Music Competition.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, , ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 10 mars 2010
à 20 h

Wednesday, March 10, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique ancienne de McGill
McGill Early Music Ensembles

Valerie Kinslow, Betsy MacMillan,
coordonnatrices, répétitrices / coordinators, coaches
Sylvain Bergeron, Matthias Maute, Natalie Michaud, Hélène Plouffe,
répétiteurs (trices) / coaches

Schafe können sicher weiden (BWV 208)
Jesu, Brunnquell aller Gnaden (BWV 162)
Erfüllet, ihr himmlishen göttlichen Flammen (BWV 1)

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Isabelle Nicolas, soprano ~ Vincent Lauzer, Alexa Raine-Wright, flûte à bec / recorder
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Toujours servir je veuille — ANONYMOUS (14th c.)
He, tre doulz roussignol — BORLET (14th - 15th c.)
La Harpe de Melodie — JACOB DE SENLECHES (fl. 1378 - 1395)
Adieu, Adieu — ANONYMOUS (14th c.)
Saltarello — ANONYMOUS (Italian, 14th c.)

Jennifer Grout, mezzo-soprano ~ Laura Osterlund, flûte à bec / recorder
Émilie Brulé, vielle ~ Sylvain Bergeron, luth médiéval / medieval lute

Cantata: *Un alma innamorata*

GEORGE FRIDERIC HANDEL (1685-1759)

Siobhan Raupach, soprano ~ Ji-Won Kim, violon baroque / baroque violin
Reiko Miyazaki, clavecin / harpsichord

entr'acte / intermission

►►► VERSO

Süsse Stille, sanfte Quelle — G.F. Handel
Cantata: *Nel dolce dell' oblio*

Esteli Gomez, soprano
Alexa Raine-Wright, flûte baroque / baroque flute et flûte à bec / recorder
Joanna Neuschatz, violoncelle baroque / baroque cello
Mark Edwards, clavecin / harpsichord

Suite XIII in G minor (Banchetto musicale) — Johann Hermann Schein (1586-1630)
Paduana-Gagliarda-Corrente-Allemanda
Canzona sopra *Jo son ferito lasso* — Samuel Scheidt (1587 – 1654)

Vincent Lauzer, Joseph Lewnard, Laura Osterlund
Alexa Raine-Wright, Mary Rochelau, flûte à bec / recorder

Never weather-beaten sail — Thomas Campion (1557-1620)
Il bianco e dolce cigno — Jacques Arcadelt (c.1507-1568)
Pasa el agoa, ma Julieta — Anonymous (16th century)

Angela Musliner, soprano - Pascale Spinney, mezzo-soprano
Kevin Myers, ténor / tenor - Robert O'Brien, baryton / baritone
Dane Stewart, tambourine

O, let me weep (Fairy Queen) — Henry Purcell (1659-1695)

Kyle Guilfoyle, contre ténor / counter-tenor
Weiwei Long, violon baroque / baroque violin
Gwyneth Bergman, clavecin / harpsichord

Eccomi pronta, ai baci — Claudio Monteverdi (1567-1643)
Parlo miser o taccio

Emily Ford, Amanda Hillestad, soprano
Lawrence Shirkie, baryton / baritone
Elina Kelebeev, clavecin / harpsichord

Cantata: *Auf ehernen Mauern* — Georg Philip Telemann (1681-1767)
(Am sonntage Quasimodogeniti)
Aria Vivace – *Auf ehernen Mauern*
Aria Animoso – *Ja, ja wiederholt nur eure Tücke*

Isabelle Nicolas, soprano
Vincent Lauzer, flûte à bec / recorder
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 11 mars 2010
à 20 h

Thursday, March 11, 2010
8:00 p.m.

Récital de piano / Piano Recital

classe de / class of Tom Plaunt

Suite française en do mineur / French Suite in C minor, BWV 813 — Johann Sebastian Bach (1685-1750)
- *Allemande*
- *Courante*
- *Sarabande*
- *Air*
- *Menuet*
- *Gigue*

Fantasie en do majeur / Fantasia in C major, Hob XVII:4 (1789) — Franz Josef Haydn (1732-1809)
- *Presto*

Sarah Soyoung Yang

tiré de Sonate en do mineur, opus 10, nº 1 — Ludwig van Beethoven (1770-1827)
from Sonata in C minor, Op. 10, No.1
- *Molto Allegro e con brio*

Roger Smith

tiré de / from *Préludes* (1930) — Olivier Messiaen (1908-1992)
- *La Colombe*
- *Chant d'Extase danun Paysage triste*
- *Plainte calme*

Nicholas Esterer

►►► VERSO

tiré de / from *Consolations* (1850)
I. *Andante con moto*
II. *Un poco piu mosso*
III. *Lento placido*

Franz Liszt
(1811-1886)

Catherine Ready

tiré de / from *Préludes*, Livre I / Book I, (1910)
Le vent dans la plaine
La Cathédrale engloutie
Minstrels

Claude Debussy
(1862-1918)

Daniel Gilbert

tiré de Sonate en fa majeur, K. 533/494 (1786-88)
from Sonata in F major K. 533/494
Allegro
Andante

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Paul Moody

Sonate pour clarinette et piano (1934-44)
Sonata for Clarinet and Piano
Andante semplice
Più mosso Lento
Allegretto giusto

Aaron Copland
(1900-1990)

Giacomo Smith, clarinette / clarinet
classe de / class of Robert Crowley
Daniel Garmon, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 16 mars 2010
à 20 h

Tuesday, March 16, 2010
8:00 p.m.

Studio de percussion de McGill
McGill Percussion Studio Concert

classes de / of Aiyun Huang & Fabrice Marandola

Three Moves: I. Hop (2) II. Slide — Paul Lansky

Noam Bierstone

The Black Page — Frank Zappa

Andrew Appleby

Etude 25 from "30 etudes for timpani" — Jacques Delécluse

Xochitl Pardo

Le livre des claviers — Philippe Manoury

Nicolas Lethuillier

Confirmation — Charlie Parker

Dane Stewart & Andrew Boudreau

In the Fire of Conflict — Christos Hatzi

Josiane Bell, Isabelle Tardif

Linde — Daniel Almada

Alexander Petrenko

Raghavan — Russell Hartenberger

Evan Lester

Discipline — King Crimson
arr. Daniel Hains-Côté

Colin Van de Reep, Noam Bierstone, Mathieu Couture, Daniel Hains-Côté

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 24 mars 2010
à 17 h

Wedneaday, March 24, 2010
5:00 p.m.

Solistes étudiants de McGill
McGill Student Soloists

Marina Mdivani, coordonnatrice / coordinator

Suite française en mi majeur / French Suite in E major, BWV 817 — JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Gavotte
- Polonaise
- Bourree
- Minuet
- Gigue

Kathleen Lee, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Prélude et fugue en si bémol majeur, opus 87
Prelude and Fugue in B-flat major, Op. 87 — DMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)

Anna Huettel, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Au Bord d'une Source
Les Cloches de Genève — FRANZ LISZT (1811-1886)

Li Shi Tan, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Études de Concert pour le Pianoforte d'après des Caprices de N. Paganini opus 10 / Op. 10 (extrait/excerpt) — ROBERT SCHUMANN (1810-1856)
- Étude nº 3 en sol mineur / Etude No. 3 in G Minor

Yuliya Nesterenko, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

►►►VERSO

Sonate en la majeur / Sonata in A major, K 331 — **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)
I. Andante Gracioso
II. Minuet and Trio
III. Alla Turca: Allegretto

Geoffrey Conquer, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Sonate pour piano en fa mineur, opus 57, nº 23 "Appassionata" (extrait) — **Ludwig Van Beethoven** (1770-1827)
Piano Sonata in F minor, Op.57, No.23, "Appassionata" (excerpt)
I. Allegro assai

Charles Richard-Hamelin, Piano
classe de / class of Richard Raymond

Sonate pour piano en do majeur, nº 5, opus 38/135 (excerpt) — **Sergei Prokofiev** (1891-1953)
Piano Sonata in C major, No.5, Op.38/135 (excerpt)
I. Allegro Tranquillo

Yu-Ting Stevia Gong, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

"Ludus Tonalis" (extrait / excerpt) — **Paul Hindemith** (1895-1963)
Interludium en mi / in E
Fuga en si / in B

Visions Fugitives (extraits / excerpts) — **S. Prokofiev**
IX. Allegretto Tranquillo
X. Ridicolosamente

Beatrice de Trenqualye, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

"Années de Pelèrinage" (extrait / excerpt) — **F. Liszt**
"Fantasia quasi sonate après une lecture du Dante"

Larry Grant, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Étude en do mineur, opus 2, nº 4 / Etude in C minor, Op. 2, No.4 — **S. Prokofiev**

Étude Tableau opus 39, no 7 / Op. 39, No. 7 — **S. Rachmaninov**

Jeremy VanSlyke, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 24 mars 2010
à 19 h

Wedneaday, March 24, 2010
7:00 p.m.

Solistes étudiants de McGill
McGill Student Soloists

Marina Mdivani, coordonnatrice / coordinator

Lute Suite No.4, BWV 1006 — JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
- I. Prelude
- II. Loure
- III. Gavotte en Rondeau
- IV. Menuette I
- V. Menuette II
- VI. Bourree
- VII. Gigue

Adam Cicchillitti, guitare/ guitar
classe de / class of Garry Antonio

Toccata en mi mineur / in E Minor, BWV 914 — J.S. BACH
- Un poco Allegro
- Adagio
- Fuga-Allegro

Cristina Ilutiu, piano
classe de / class of Julia Gavrilova

Sonate pour piano en mi majeur, K. 332 (extrait) — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Piano Sonata in E major, K. 332 (excerpt)
- I. Allegro

Jack Olszewski, piano
classe de / class of Richard Raymond

Sonate pour piano en mi mineur, opus 7 (extraits) — EDVARD H. GRIEG (1843-1907)
Piano Sonata in E Minor, Op.7 (excerpts)
- I. Allegro Moderato
- II. Andante Molto

Lucia Yang Zhang, piano
classe de / class of Richard Raymond

►►► VERSO

Sonate pour piano en mi-bémol mineur (extraits)
Piano Sonata in E-flat minor (excerpts)
III. Adagio Mesto
IV. Fuga. Allegro con Spirito

Samuel Barber
(1910-1981)

Isabelle David, piano
classe de / class of Richard Raymond

Goyescas (extraits / excerpts)
I. Los requiebros – The requiebros
IV. Quejas, ó la maja y el ruiseñor—The Maiden and the Nightingale

Enrique Granados
(1867-1916)

Kevin Gan, piano
classe de / class of Richard Raymond

Préludes, opus 23 (extraits) / Op. 23 (excerpts)
I. Largo
V. Alla Marcia
VI. Andante
VII. Allegro

Sergei Rachmaninov
(1873-1943)

Goldie Ji Young Kim, piano
classe de / class of Richard Raymond

6 Consolations, S. 172, R. 12 (extraits / excerpts)
II. Lento, quasi recitative
IV. Quasi adagio/Cantabile con dirozione
V. Andantino
VI. Allegretto

Franz Liszt
(1811-1886)

SoYoung Sarah Yang, piano
classe de / class of Tom Plaunt

Sonate en si bémol majeur, nº 7, opus 83 (extraits)
Sonata in B Flat Major, No. 7, Op. 83 (excerpts)
II. Andante Caloroso
III. Precipitato

Sergei Prokofiev
(1891-1953)

Yuxi Qin, piano
classe de / class of Richard Raymond

"Années de Pèlerinage" (extraits / excerpts)
Sonetto del Petrarca No. 47
Sonetto del Petrarca No. 104
Sonetto del Petrarca No. 123

F. Liszt

Jan Krejcar, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 25 mars 2010
à 20 h

Thursday, March 25, 2010
8:00 p.m.

Récital de chant
Voice Recital

classe de / class of Winston Purdy

Naomi Piggott

& Geneviève Jalbert, piano

Gia il sole dal Gange — Alessandro Scarlatti (1660-1725)
Sean Mayes, baryton / baritone, Music Education I

When I am Laid in Earth (*Dido and Aeneas*) — Henry Purcell (1659-1695)
Katherine Larson, soprano, Music Education I

Recitative: Comfort ye my people — George Frideric Handel (1685-1759)
Aria: Every valley shall be exalted (*Messiah*)
David Brounley, ténor / tenor, Music Education I

Va gogendo (*Serse*) — G. F. Handel
Natasha Negovanlis, soprano, Performance I

Se vuole ballare (*Le Nozze di Figaro*) — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Michael Gracco, baryton / baritone, Performance I

Amore e morte — Gaetano Donizetti (1797-1848)
Farshad Eshghi-Sanati, ténor / tenor, Performance I

Aufenthalt — Franz Schubert (1797-1828)
Stephen Baker, ténor / tenor, Performance II

Der Tod, das ist die kühle Nacht — Johannes Brahms (1833-1897)
Rebecca Christian, mezzo-soprano, Performance II

Sehnsucht nach der Waldgegend — Robert Schumann (1810-1856)
David Brounley, ténor / tenor

Die Nacht — Richard Strauss (1864-1949)
Allerseelen
Michael Gracco, baryton / baritone

~ Entr'acte ~

Sento nel core — **A. Scarlatti**
Chanson d'amour — **Gabriel Fauré** (1845-1924)

Gabriel Campagne, baryton / baritone, Marianopolis I

Les berceaux — **G. Fauré**
Adieu

Emma Béliveau, mezzo-soprano, Marianopolis II

Ici-bas — **G. Fauré**
Mai

Bruno Roy, baryton / baritone, Marianopolis I

Romance — **Claude Debussy** (1862-1918)

Katherine Larson, soprano

Weep you no more, sad fountains — **Roger Quilter** (1877-1953)

Stephen Baker, ténor / tenor

The Miller of Dee — **Benjamin Britten** (1913-1976)

Farshad Eshghi-Sanati, ténor / tenor

Must the winter come so soon? (*Vanessa*) — **Samuel Barber** (1910-1981)

Rebecca Christian, mezzo-soprano

Tit Willow (*The Mikado*) — **Arthur Sullivan** (1842-1900)
William S. Gilbert (1836-1911)

Sean Mayes, baryton / baritone

Sorry her lot (*HMS Pinafore*) — **A. Sullivan**
W.S. Gilbert

Natasha Negovanlis, soprano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree
or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 29 mars 2010
à 17 h

Monday, March 29, 2010
5:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quatuor à cordes opus 20, nº 3 en sol mineur
String Quartet Op. 20, No. 3 in G minor — **Franz Joseph Haydn** (1732-1809)

I. Allegro con spirit
II. Minuetto-Allegro
III. Poco Adagio
IV. Finale - Allegro di molto

Kaylyn Legare, Wei Gao, violon / violin; **Billy Weinstein**, alto / viola
Danielle Merlis, violoncelle / cello

Trio de piano opus 70, nº 1 « Geister-Trio »
Piano Trio Op. 70, No. 1 "Geister-Trio" — **Ludwig van Beethoven** (1770-1827)

I. Allegro vivace e con brio
II. Largo assai ed espressivo
III. Presto

Marina Han, violon / violin; **Valérie Despax**, violoncelle / cello
Charles Richard-Hamelin, piano

Quatuor à cordes opus 127, nº 12 en mi bémol majeur
String Quartet Op. 127, No. 12 in E-flat major — **L. van Beethoven**

I. Maestoso-Allegro
II. Adagio, ma non troppo e molto cantabile
III. Scherzando vivace

Cecilia String Quartet
Min-Jeong Koh, Sarah Nematallah, violon / violin; **Caitlin Boyle**, alto / viola
Rebecca Wenham, violoncelle / cello

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 29 mars 2010
à 20 h

Monday, March 29, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quatuor à cordes opus 76, nº 2 « Les Quintes »
String Quartet Op. 76, No. 2 "Fifths"
I. Allegro
II. Andante o piu tosto allegretto
III. Meneutto, Allegro ma non troppo
IV. Vivace assai

Franz Joseph Haydn
(1732-1809)

Yolanda Bruno, Benedicte Lauzière, violon / violon; **Jeffrey Bazett-Jones**, alto / viola
Vanessa Russell, violoncelle / cello

Trio à cordes / String Trio
I. Moderato
II. Adagio

Alfred Schnittke
(1934-1998)

Ameline Chauvette-Groulx, Peter Blake, violon / violon; **Leana Rutt**, violoncelle / cello

~ entr'acte ~

verso...

Sonate pour flûte, alto et harpe / Sonata for Flute, Viola and Harp — **Claude Debussy** (1862-1918)

I. Pastorale
II. Interlude
III. Final

Anabel Maler, flûte / flute; **Hillary Fay**, alto / viola
Kristan Toczko, harpe / harp

Quatuor à cordes opus 18, n° 6 en si bémol majeur
String Quartet Op. 18, No. 6 in B-flat major — **Ludwig van Beethoven** (1770-1827)

I. Allegro con brio
II. Adagio ma non troppo
III. Scherzo: Allegro
IV. La Malinconia: Adagio-Allegretto quasi allegro

Kenny Wong, Amy Hillis, violon / violon; **Jessica Garand**, alto / viola
Eli Weinberger, violoncelle / cello

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 6 avril 2010
à 20 h

Tuesday, April 6, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Trio à cors opus 40 en mi bémol / Horn Trio Op. 40 in E-flat — **Johannes Brahms** (1833-1897)

I. Andante
II. Scherzo : Allegro
III. Adagio mesto
IV. Allegro con brio

Emily Hush, cor / horn; **Julia Loucks**, violon / violin
Jeremy van Slyke, piano

Quatuor à cordes nº 2 en ré majeur
String Quartet No. 2 in D major — **Alexander Porfiryevich Borodin** (1833-1887)

I. Allegro moderato
II. Scherzo : Allegro
III. Notturno : Andante
IV. Finale : Andante-vivace

Eleanor Huey, Ema Shiroma-Chao, violon / violin; **Jean-Francois Vinet**, alto / viola
Jeanie Kim, violoncelle / cello

~ entr'acte ~

verso...

Quatuor à cordes opus 110 nº 8 en do mineur
String Quartet Op. 110 No. 8 in C minor

Dmitri Shostakovich
(1906-1975)

I. Largo (attacca)
II. Allegro molto (attacca)
III. Allegretto (attacca)
IV. Largo (attacca)
V. Largo

Seulgina Sua Choi, Zoe Saint-Pierre Beizile, violon / violin; **Reilley Kelbert**, alto / viola
Ja Young Oh, violoncelle / cello

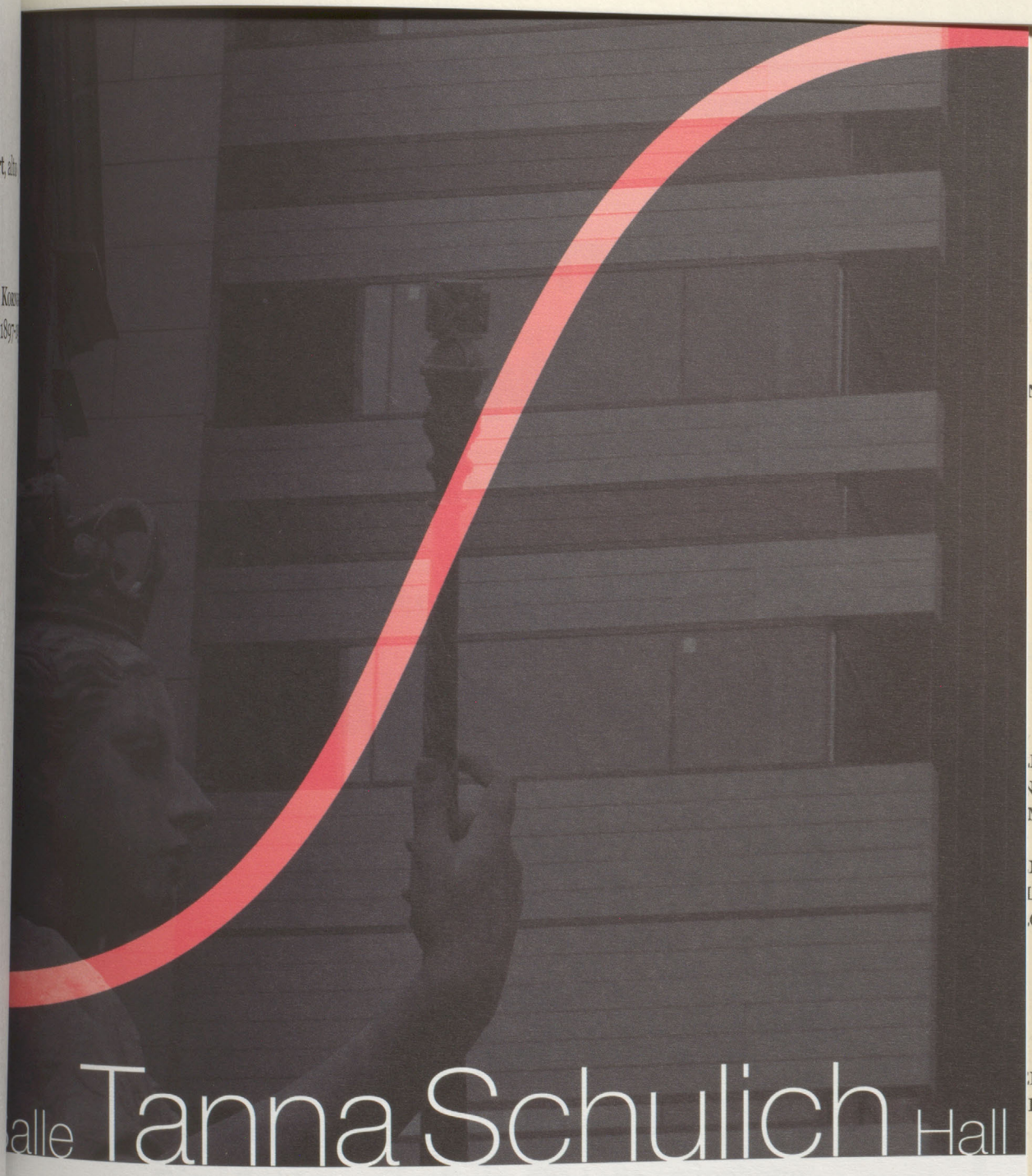
Quintette à piano opus 15 en mi majeur
Piano Quintet Op. 15 in E major

Erich Wolfgang Korngold
(1897-1957)

I. Massiges Zeitmass, mit schungvoll bluhendem Ausdruck
II. Adagio : Mit grosster Ruhe, stets ausserst - ausdrucksvoll
III. Finale : Gemessen beinahe pathetisch

Eric Fujita, Laura Horn, violon / violin; **Veronica Lee**, alto / viola
Camille Paquette-Roy, violoncelle / cello; **Isabelle David**, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 7 avril 2010
à 19 h 30

Wednesday, April 7, 2010
7:30 p.m.

Orchestre de jazz II de McGill

✧✧✧

McGill Jazz Orchestra II

Ron Di Lauro

directeur / director



Programme

Oeuvres de / Works by

Maria Schneider
(né. en / b. 1960)

Bob Brookmeyer
(né en / b. 1929)

Thad Jones
(1923-1986)

Jim McNeely
(né en / b. 1949)

Pat Metheny
(né en / b. 1954)

ET AL.

invité(e)s spéciales / special guests

Martina Da Silva, vocaliste / vocaliste

Rémi Bolduc, saxophone alto / alto saxophone

✧✧✧

Orchestre de jazz II de McGill / McGill Jazz Orchestra II

Ron Di Lauro, directeur / director

saxophone
Benjamin Deschamps
Corey Armstrong
Jarryd Torff
Marie-Michelle Ouellette
Bobbie Jane Desforges

trompette / trumpet
Kiel Howden
Jonatan Milewski
Jason Gencher
Pierre-Olivier Duceppe
Nicolas Godbout

trombone
Teagan Schultz
Samuel Bennett
Raymond Carruthers
Tyler Cannon

basse / bass
Samuel Mullen
Russell Snyder

batterie / drums
Andrew Dyrda
Aaron Landsberg

guitare / guitar
David Ison
James Colwell

piano
Andrew Boudreau
Karine Bétournay

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, , ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 8 avril 2010
à 20 h

Thursday, April 8, 2010
8:00 p.m.

ÉTUDE RAPIDE
(département de chant)
VOCAL QUICK STUDY

Valerie Kinslow, directrice / director

Die Schöpfung, Hob.XXI:2 (extraits / excerpts) — **FRANZ JOSEPH HAYDN** (1732-1809)
Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser
Rollend in schäumenden Wellen
Und Gott sprach: Es bringe die Erde hervor
Gleich offnet sich der Erde Schoss
Nun scheint in vollem Glanze der Himmel

Tergi i vezzosi rai
de/from *Acide*, Hob.XXVIII : 1

Jonathan Woody, basse-baryton / bass-baritone
Erin Helyard, pianoforte / fortepiano

If Music Be The Food Of Love — **HENRY PURCELL** (1659-1695)
REALISÉ PAR / REALIZED BY BENJAMIN BRITTEN

O Waly, Waly — HENRY HEVENINGHAM (1651-1700)
Music For A While — TRAD.
Evening Hymn — JOHN DRYDEN (1631-1700)
We Sing To Him — DR. WILLIAM FULLER, LORD-BISHOP OF LINCOLN (16081675)
NATHANIEL INGELO (1621-1683)

Mikah Meyer, haute-contre / counter-tenor
Cheryl Emery, piano

Knoxville: Summer of 1915 — **SAMUEL BARBER** (1910-1981)
JAMES AGEE (1909-1955)

Laura Kachurek, soprano
Eun-boram Ahn, piano

verso...

Shéhérazade (1903)
1. Asie
2. La flûte enchantée
3. L'indifférent

Maurice Ravel (1875-1937)
Tristan Klingsor (1874-1966)

Jennifer Lang, mezzo - soprano
Maika'i Nash, piano

Les Illuminations

Benjamin Britten (1913-1976)
Arthur Rimbaud (1854-1891)

Frank Mutya, ténor / tenor
Melanie Cancade, piano

Loon cry, night call
Love-in-idleness

Harry Somers (1925-1999)
William Shakespeare (1564-1616)

Jana Miller, soprano
Cheryl Emery, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 9 avril 2010
à 19 h 30

Friday, April 9, 2010
7:30 p.m.

RÉCITAL DE PIANO
PIANO CLASS CONCERT

classe de / of Richard Raymond

Morceaux de salon opus 10 (extraits / excerpts) — SERGEI RACHMANINOV (1873-1943)
nº 1 en la mineur / No. 1 in A minor
nº 2 en la majeur / No. 2 in A major, Waltz

Kevin Drennan

Étude, opus 25, nº 10 / Op. 25, No. 10 — FRÉDÉRIC CHOPIN (1810-1849)

Alex Park

Étude *Pour les octaves* — CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)

Yuxi Qin

Ballade nº 1 en sol mineur, opus 23 / No. 1 in G minor, Op. 23 — F. CHOPIN

Cindy Thong

Polonaise-Fantasie en la bémol majeur, opus 61 / in A-flat major, Op. 61 — F. CHOPIN

Kevin Gan

D'un cahier d'esquisses — C. DEBUSSY
Étude *Général Lavine-eccentric*

William Kuo

verso...

Étude *Pour les sonorités opposées* — C. Debussy
Étude nº 8 vol. 2, *Fém* — György Ligeti (1923-2006)

Lucia Yang Zhang

Ballade nº 2 en si mineur, S. 171 / No. 2 in B minor, S. 171 — Franz Liszt (1811-1886)

Mathieu Poirier

Sonate opus 57 en fa mineur / Sonata Op. 57 in F minor, *Appassionata* — Ludwig van Beethoven (1770-1827)
- Allegro assai
- Andante con moto
- Allegro ma non troppo

Images, vol. 1 — C. Debussy
- Reflets dans l'eau
- Hommage à Rameau
- Mouvement

Étude opus 42 nº 5, *Affanato* — Alexander Scriabin (1872-1915)

Charles Richard-Hamelin

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Class Concert
Of
Professor Marina Mdivani

Tanna Schulich Recital Hall
April 10, 2010

„Papillons", Op.2 — Robert Schumann (1810-1856)

Piano Sonata in E Minor, No.27, Op.90 (excerpt)
II. Non troppo vivace e cantabile assai — Ludwig Van Beethoven (1770-1827)

Emily Park

"Touches"
Chorale, Eight Variations and Coda — Leonard Bernstein (1918-1990)

Marie-Claude Codsi

Romanian Folk Dance,Sz. 56 — Bela Bartok (1881-1945)

"Le Mal du Pays" — Franz Liszt (1811-1886)

Li Shi Tan

Capriccio Op.2, No.4 — Ernst von Dohnanyi (1877-1960)

Andrew Markle

„Kinderszenen", Op.15 — Robert Schumann (1810-1856)

"The Well Tempered Clavier" (excerpts)
Prelude and Fugue in F Sharp Minor, BWV 859
Prelude and Fugue in A Major, BWV 888 — Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Geoffrey Conquer

II.

Prelude and Fugue in B Flat Major, Op.87 — Dmitri Shostakovich (1906-1975)

Intermezzo Op.118, No.1
Intermezzo Op.118, No.2 — Johannes Brahms (1833-1897)

Anna Huettel

Etude-Tableau Op.39, No.7, "Funeral March" — Sergei Rachmaninov (1873-1943)

Etude Op.2, No.4 — Sergei Prokofiev (1891-1953)

Jeremy VanSlyke

Etude in A flat Major, Op.72, No.11 — Moritz Moszkowski (1854-1925)

Etude in F Minor, No.21 — Muzio Clementi (1752-1832)

Stefano P. Degano

"Annees de Pelerinage" (excerpts)
Sonetto del Petrarca No.104
Sonetto del Petrarca No.123 — Franz Liszt (1811-1886)

Larry Grant

Etude-Tableau Op.39, No.4 — Sergei Rachmaninov (1873-1943)

Natalia Tishina

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 11 avril 2010
à 17 h

Sunday, April 11, 2010
5:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Serenade en do majeur, opus 10 / in C major, Op. 10 — **Ernő Dohnányi** (1877-1960)
I. Marcia: Allegro
II. Romanza. adagio non troppo quasi andante
III. Scherzo: vivace
IV. Tema con variazoni: Andante con moto
V. Rondo (Finale): Allegro vivace

Joshua Peters, violon / violin ~ Leanne Dammann, alto / viola
Amaryllis Jarczyk, violoncelle / cello

Trio "Ghost" opus 70, nº 1 / Op. 70, No. 1 — **Ludwig van Beethoven** (1770-1827)
I. Allegro vivace e con brio
II. Largo assai ed espressivo
III. Presto

Ewald Cheung, violon / violin ~ Dominique Painchaud, violoncelle /cello Maria Fuller, piano

~ ENTR'ACTE / INTERMISSION ~

Trio pour hautbois, basson et piano, opus 43 — **Francis Poulenc** (1899-1963)
Trio for Oboe, Bassoon and piano, Op. 43
I. Lent-Presto
II. Andante con moto
III. Rondo: tres vif

Andrea Ell, hautbois / oboe ~ Mary Chalk, basson / bassoon ~ Yu-Ting Gong, piano

Quatuor à cordes en sol majeur, opus 106, nº 8 — **Antonín Dvořák** (1841-1904)
String Quartet in G major, Op. 106, No. 8
I. Allegro moderato
II. Adagio ma non troppo
III. Molto vivace
IV. Finale: Andante sostenuto-Allegro con fuoco

Ting Waid, violon / violin ~ Brita Tastad, violon / violin
Michael DiBarry, alto / viola ~ Justin Abrams, violoncelle / cello

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 11 avril 2010
à 20 h

Sunday, April 11, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Trio pour violon, violoncelle et piano en si bémol majeur, opus 11, nº 4
Trio for Violin, Cello, and Piano in B-flat major, Op. 11, No. 4
LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

I. Allegro con Brio
II. Adagio
III. Tema con variazioni (Pria ch'io l'impegno: Allegretto)

Liliach Brandes, violon / violin ~ Zhou Fang, violoncelle / cello
Stephane Mayer-Paradis, piano

Trio pour clarinette, violoncelle et piano en la mineur, opus 114
Trio for Clarinet, Cello, and Piano in A minor, Op. 114
JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

I. Allegro
II. Adagio
III. Andantino grazioso
IV. Allegro

Laurence Neill-Poirier, clarinette /clarinet ~ Marc Labranche, violoncelle / cello
Perri Lo, piano

entr'acte / intermission

Quatuor pour piano en la mineur, opu 15, no 1
Piano Quartet in C minor, Op. 15, No. 1
GABRIEL FAURÉ (1845-1924)

I. Allegro molto moderato
II. Scherzo: Allegro vivo
III. Adagio
IV. Allegro molto

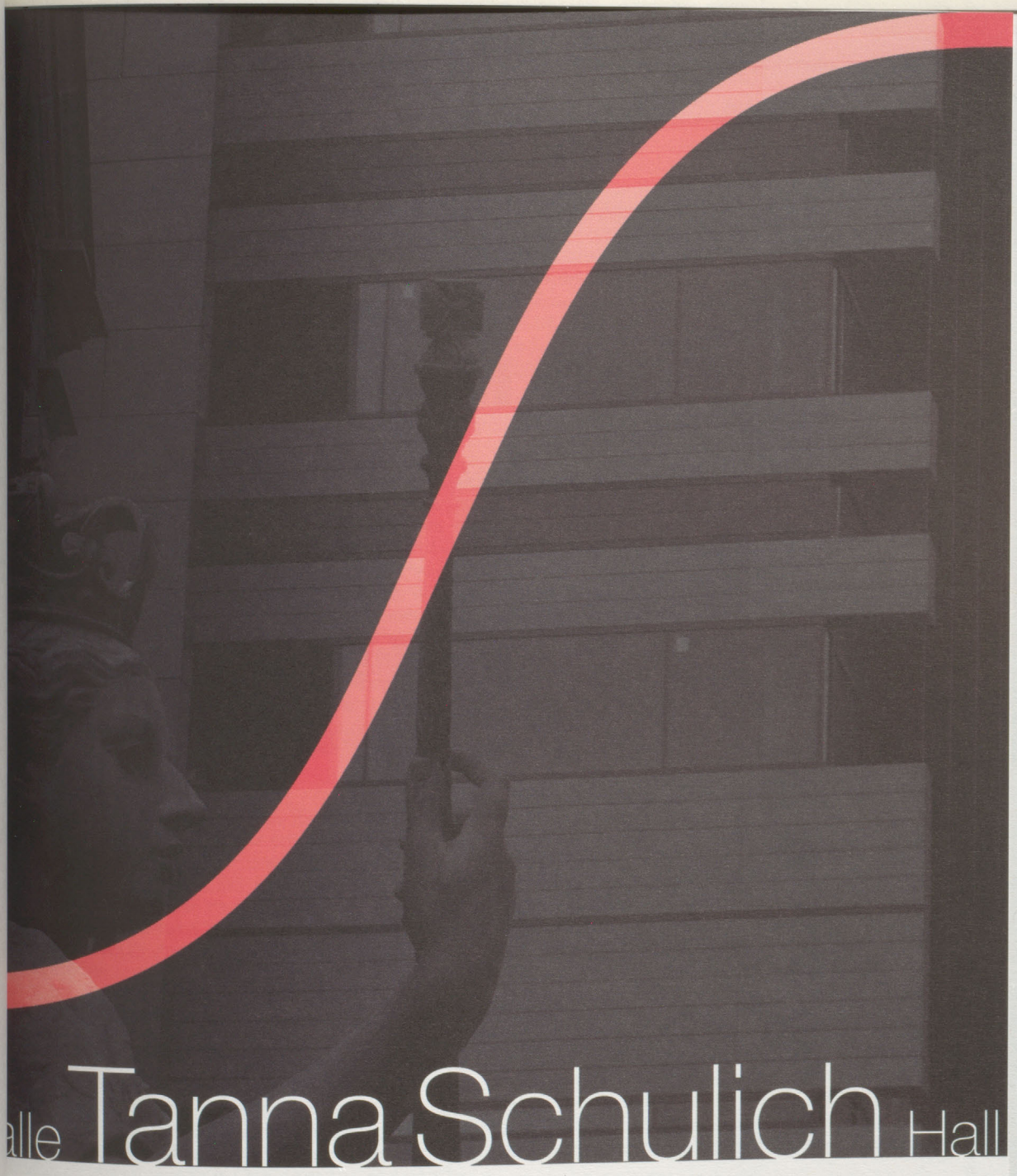
Angela Yoon, violon / violin ~ Eleanor Verrette, alto / viola
Elizabeth Lee, violoncelle / cello ~ Kevin Gan, piano

Quintette « Trout » / Quintet "Trout", D 667
FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

I. Allegro vivace
II. Andante
III. Scherzo: Presto
IV. Theme and Variations: Andantino
V. Finale: Allegro Giusto

Benedicte Lauziere, violon / violin ~ Jeffrey Bazett-Jones, alto / viola ~ Toby Kuhn, violoncelle / cello
Callum Jennings, contrebasse / bass ~ Paul Moody, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le samedi 13 mars 2010
à 19 h 30

Saturday, March 13, 2010
7:30 p.m.

Série des professeurs et invités de McGill

McGill Staff and Guests Series

Peter Freeman

saxophone alto / alto saxophone

Kim Dooley Freeman

saxophone baryton et alto / baritone & alto saxophone

Tom Davidson

piano

✧ ✧ ✧

ter Freeman

er Freeman a reçu sa formation musicale à l'Université McGill où, sous la direction de Gerald Danovitch, il a enu sa L.Mus. (haute distinction, saxophone) au printemps de 1974 et plus tard la même année, un B.Mus. ucation musicale). Pendant ses études de premier cycle, M. Freeman a été le premier étudiant saxophoniste agner le prestigieux concours de concerto. En 1984, il obtient une maîtrise en musique (interprétation au ophone), également de l'Université McGill. Il a aussi fait des études poussées en clarinette auprès de Raffaele sella au Conservatoire de musique du Québec. Pendant plus de 35 ans, M. Freeman a été l'un des musiciens nstruments à vent les plus actifs sur la scène montréalaise de musique classique et commerciale. Musicien lépendant auprès de l'Orchestre symphonique de Montréal, du Kingston Symphony Orchestra et de l'Orchestre Centre national des arts, il a également joué le solo de saxophone soprano sur l'enregistrement de l'OSM du léro de Maurice Ravel. Pendant 16 ans, il a aussi été saxophoniste alto au sein du Gerald Danovitch Saxophone artet de renommée mondiale. Juge et membre de jury chevronné, il a été directeur du Conservatoire de musique McGill de 1987 à 1991 et enseigne aujourd'hui à l'École de musique Schulich de l'Université McGill ainsi qu'à ole de musique de l'Université Queen's.

m Dooley Freeman

n Dooley Freeman a reçu sa formation musicale formelle à l'Université McGill où, en tant qu'élève de Gerald novitch et d'Abe Kestenberg, elle a reçu un B.Mus. (éducation musicale) en 1980, une L.Mus. (distinction au ophone) en 1981 et une M.Mus. (interprétation au saxophone) en 1993. Pendant ses études à McGill, elle a alement participé à des enregistrements de la Symphonie d'instruments à vent de McGill et de la Jazz Workshop nd de McGill. Elle remporte en 1985 les Début Young Concert Artists Series et au cours des années suivantes, elle active en tant que musicienne indépendante sur la scène de musique classique vibrante de Montréal. En plus de ier au sein de l'Orchestre symphonique de Montréal, de l'Orchestre du Centre national des arts d'Ottawa et de Philharmonie des vents du Québec, Mme Dooley Freeman a joué en qualité de soliste à la CBC et a été membre Mark IV Saxophone Quartet, groupe primé. Avec la collaboration du pianiste Michael Woytiuk, elle a créé un ncert de démonstration instrumental extrêmement populaire pour écoles nommé *Kim's Amazing Bag of Winds*. rès avoir terminé sa maîtrise en musique en 1993, Mme Dooley Freeman retourne à l'enseignement et dirige jourd'hui un studio privé qui connaît beaucoup de succès.

omas Davidson

omas Davidson est un diplômé de Queen's University, du Royal College of Music à Londres, Angleterre, et de Jniversité McGill, où il a obtenu une maîtrise en musique. Reconnu pour son « impressionante commande de nstrument », il se produit fréquemment comme soliste, accompagnateur et musicien de chambre au Canada et lleurs, et aussi à la radio CBC. Davidson est le fondateur et directeur artistique du Trio Chanteclair (soprano, arinette et piano) et a été responsable pour les commandes et les premières de plusieurs oeuvres canadiennes ntemporaines – incluant le répertoire pour piano solo et musique de chambre. Il a produit un enregistrement D intitulé Canadian Première Performances mettant en vedette une partie de ce répertoire. Ce CD est distribué ır le Centre de musique canadienne. Professeur Assistant aux universités Queen's et McGill, où il enseigne le ano et la formation auditive depuis 1984, Davidson partage son temps entre Montréal et Kingston durant les ssions académiques. Présentement, il est Coordinateur Associé de la section Piano à la School of Music de Queen's niversity et Directeur des Études en formation auditive à l'École de musique Schulich de l'Université McGill. Ses ıtres activités comprennent l'enseignement à des élèves en piano au Conservatoire de musique de McGill et au ollège Marianopolis (CEGEP) à Montréal. Il a aussi été membre du comité exécutif de l'Association des Professeurs e Musique du Québec, est présentement le précédent Président de l'Association des Jurys du Festival de Musique anadienne et aussi Administrateur de la province de Québec pour le Festival National de Musique (Fédération des estivals Canadiens de Musique). Davidson est en demande comme animateur de cliniques musicales, examinateur t membre de jurys à travers le Canada et aux États-Unis.

Peter Freeman

Peter Freeman received his formal music training at McGill University where, as a student of Gerald Danovitch he received a L.Mus. (High Distinction in Saxophone) in the spring of 1974 and a B.Mus. (School Music) late that same year. While an undergraduate, Mr. Freeman was the first student saxophonist to win the prestigiou Concerto Competition. In 1984 he earned a M.Mus. degree (Performance Saxophone), also from McGil University. Mr. Freeman also undertook extensive clarinet studies with Raffaele Masella at the Conservatoire d musique de Québec. For more than 35 years, Mr. Freeman has been one of the most active woodwind players i the Montreal classical and commercial music scenes. In addition, he has regularly freelanced with l'Orchestr symphonique de Montréal as well as the Kingston Symphony Orchestra and National Arts Centre Orchestra, a well as performing the soprano saxophone solo on the OSM's recording of Maurice Ravel's *Bolero*. Mr. Freema also spent 16 years as alto saxophonist with the internationally acclaimed Gerald Danovitch Saxophone Quartet An experienced adjudicator and examiner, Mr. Freeman was Director of the McGill Conservatory of Music fron 1987 to 1991 and currently teaches at McGill University's Schulich School of Music as well as the School of Music Queen's University.

Kim Dooley Freeman

Kim Dooley Freeman received her formal music training at McGill University where, as a student of Gerald Danovitch and Abe Kestenberg, she received a B.Mus. (School Music) in 1980, a L.Mus. (Distinction in Saxophone) in 1981, and an M.Mus. (Performance Saxophone) in 1993. While at McGill she also performed on recordings of the McGill Wind Symphony and the McGill Jazz Workshop Bands. Ms. Dooley Freeman was a 1985 winner of the Début Young Concert Artists Series and spent the next number of years freelancing on the vibrant Montreal classical music scene. In addition to performing with l'Orchestre symphonique de Montréal, the National Arts Centre Orchestra, and the Philharmonie des Vents du Québec, Ms. Dooley Freeman has been featured as a soloist on the CBC and was a member of the award winning Mark IV Saxophone Quartet. With the collaboration of pianist Michael Woytiuk, she developed an extremely popular instrumental demonstration concert for schools entitled Kim's Amazing Bag of Winds. After completion of her M.Mus. degree in 1993, Ms. Dooley Freeman returned to teaching and currently enjoys a highly successful private studio practice.

Thomas Davidson

Thomas Davidson is a graduate of Queen's University, The Royal College of Music in London, England and McGill University where he earned the Master of Music degree. Hailed for his "impressive command of the instrument", he is a frequent performer as soloist, accompanist and chamber musician both in Canada and abroad, and also on CBC radio. Davidson is the Founder and Artistic Director of Trio Chanteclair (soprano, clarinet and piano) and has been responsible for the commissioning and première performances of many contemporary Canadian works—including both solo piano and chamber music repertoire. He has produced a compact disc recording entitled Canadian Première Performances featuring some of this repertoire. This CD is distributed by the Canadian Music Centre. Assistant Professor at Queen's and McGill Universities, where he has been teaching piano and musicianship since 1984, Davidson divides his time during the academic session between Montréal and Kingston. At present, he is Associate Piano Coordinator at Queen's School of Music and Chair of Musicianship Studies at McGill's Schulich School of Music. Other activities include teaching a number of piano students at the McGill Conservatory of Music and Marianopolis College (CEGEP) in Montréal. He has also been a executive committee member of the Quebec Music Teachers Association, is currently the Past President of the Canadian Music Festival Adjudicators' Association and also the Québec Provincial Administrator for the National Music Festival (Federation of Canadian Music Festivals). Davidson is in demand as a workshop animator, examiner and adjudicator across Canada and in the United States.

Programme

Sonate nº 6 / Sonata No. 6 — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750), arr. **Peter Freeman**
- Adagio, ma non tanto
- Allegro, ma non troppo
- Siciliano
- Allegro assai

Peter Freeman, saxophone alto / alto saxophone
Tom Davidson, piano

Three Preludes — **George Gershwin** (1898-1937)
- Allegro ben ritmato e deciso
- Andante con moto e poco rubato
- Allegro ben ritmato e deciso

Tom Davidson, piano

Papillon (*Enchanting Versailles*) — **Claude Bolling** (né en / b. 1930)
Peter Freeman, saxophone alto / alto saxophone
Tom Davidson, piano

Sonata for Alto Saxophone and Piano — **Bernhard Heiden** (1910-2000)
- Allegro
- Vivace
- Adagio - Presto

Peter Freeman, saxophone alto / alto saxophone
Tom Davidson, piano

~ Entr'acte ~

Birthday Music for Sigurd Rascher — **Erland von Koch** (1910-2009)
- Allegro vivace
- Andantino espressivo (Variations on a Swedish folk tune)
- Molto vivace

Peter Freeman & Kim Dooley Freeman, saxophones alto / alto saxophones

Two Tango Etudes (*Études tanguistiques*) — **Astor Piazzolla** (1921-1992)
- Lento meditative
- Molto marcato e energico

Kim Dooley Freeman, saxophone baryton / baritone saxophone
Tom Davidson, piano

Valse Vanité — **Rudy Wiedoeft** (1893-1940)
Kim Dooley Freeman, saxophone baryton / baritone saxophone
Tom Davidson, piano

Carnaval de Venise Fantaisie Variée — **Paul Agricole Génin** (1832-1903), arr. **Marcel Mule**

Peter Freeman, saxophone alto / alto saxophone
Tom Davidson, piano

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 13 avril 2010
à 17 h

Tuesday, April 13, 2010
5:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quatuor à cordes nº 1 « Sonate Kreutzer » / String Quartet No. 1 "Kreutzer Sonata" — **Leoš Janáček** (1877-1960)

I. Adagio con moto
II. Con moto
III. Con moto-vivo-andante
IV. Con moto-adagio

Chris Whitley, Audrey Sproule, violon / violin; **Wei Wei Long**, alto / viola
Yoona Jhon, violoncelle / cello

Sonate pour flûte et harpe / Sonata for Flute and Harp — **Marjan Mozetich** (né en / b. 1948)

I. Moderato
II. Lullaby
III. Rondo

Catherine Church, flûte / flute; **Jacqueline McNulty**, harpe / harp

~ entr'acte ~

Fantasie — **George Hüe** (1858-1948)

Dana Thiessen, flûte / flute; **Yuan Tian**, piano

Sonate opus 6 pour violoncelle et piano en fa majeur
Sonata Op. 6 for Cello and Piano in F major — **Richard Strauss** (1864-1949)

I. Allegro con brio
II. Andante ma non troppo
III. Allegro vivo

Thaddeus Morden, violoncelle / cello; **Yuan Tian**, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 13 avril 2010
à 20 h

Tuesday, April 13, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quatuor à cordes opus 18 nº 5, en la majeur / String Quartet Op. 18 No. 5, in A major — LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)
I. Allegro
II. Menuetto
III. Andante cantabile
IV. Allegro

Pippa Jarvis, Jeong-min Lee, violon / violin; **Audrey Sproule**, alto / viola
Julie Cadorette, violoncelle / cello

Terzetto en do majeur opus 74 / in C major Op. 74 — ANTONIN DVOŘÁK (1841-1904)
I. Allegro non troppo
II. Larghetto
III. Scherzo
IV. Finale: Theme and Variations

Ji-In Kim, Charna Matsushiga, violon / violin; **Min-Kyeong Kim**, alto / viola

~ entr'acte ~

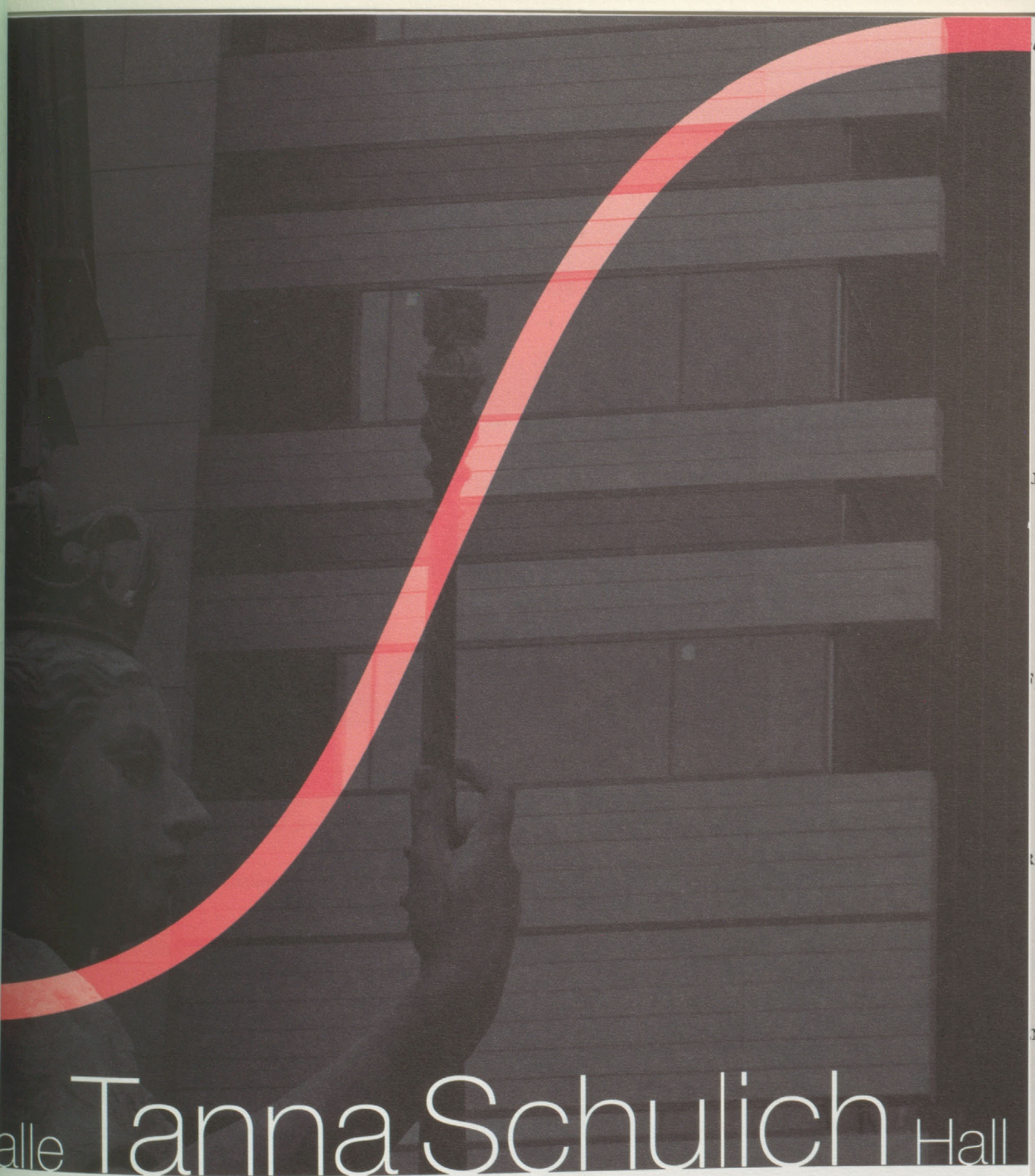
Quatuor à cordes nº 3 en fa majeur / String Quartet No. 3 in F major — DMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)
I. Allegretto
II. Moderato con moto
III. Allegro non troppo
IV. Adagio
V. Moderato

Sarah Frank, Julia Loucks, violon / violin; **Heather Wilson**, alto / viola
Ariel Carrabré, violoncelle / cello

Verklärte Nacht — ARNOLD SCHŒNBERG (1874-1951)

Carissa Klopoushak, Aaron Schwebel, violon / violin; **Isaa Chalk, Marcin Swoboda**, alto / viola
Andrea Stewart, Thaddeus Morden, violoncelle / cello

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 14 avril 2010
à 19 h 30

Wednesday, April 14, 2010
7:30 p.m.

Orchestre de jazz III de McGill

McGill Jazz Orchestra III

Paul Rushka

directeur / director

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

McGill JAZZ



Programme

Les oeuvres entenues seront choisies parmi les suivantes :
Works performed will be selected from the following:

The Waltz You «Swang» For Me	**Thad Jones**
No More Blues	**Antonio Carlos Jobim** ré-adapt./re-score **Bob Lowden**
When You Go	**Ray Brown**, arr. **Geoff Keezer**
But Beautiful	**Johnny Burke/Jimmy Van Heusen**, arr. **Lennie Niehaus**
On the Corner	**Bill Holman**
Isfahan	**Duke Ellington/Billy Strayhorn**, arr. **Frank Mantooth**
It's So Peaceful in the Country	**Alec Wilder**, arr. **Sammy Nestico**
Strike Up the Band	**George/Ira Gershwin**, arr. **Sammy Nestico**
Until I Met You (Corner Pocket)	**Don Wolf/Freddy Greene**, transcrip. **David Berger**
Tiptoe	**Thad Jones**
Chelsea Bridge	**Billy Strayhorn**, arr. **Sammy Nestico**
L-O-V-E	**Bert Kaempfert/Milt Gabler**, arr. **Vic Vogel**

Orchestre de jazz III de McGill / McGill Jazz Orchestra III

Paul Rushka, directeur / director

saxophone
Jon Resney
Mike Lett
Michael Johancsik
Beth McKenna
Sayre Schultz

trompette / trumpet
Drew Seeger
Eloy Neira
Jake Petrowski
Prashant Masih Cherry

trombone
Julien Claudinon
Victoria Marshall
Sam Bennett
Karl Thelen

violon / violin
Lisanne Tremblay

basse / bass
Evan Stewart
James Aldridge

piano
Adréanne Muzzo
Maude Locat

batterie / drums
Peter Colantonio
Matthew MacEachern
Emlyn Scherk

guitare / guitar
Gabriel Harbec
Sébastien Jalbert

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 15 avril 2010
à 19 h

Thursday, April 15, 2010
7:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Weiwei Long

violon / violin

classe de / class of Richard Roberts

Judy Hung, piano

Sonate pour violon et clavecin en ré majeur n° 6
Sonata for Violin and Harpsichord in D major No. 6
I. Allegro
II. Allegro
III. Adagio
IV. Allegro

ANTONIO VIVALDI
(1678-1741)

Sonate de violon « Duo » en la majeur / Violin Sonata "Duo" in A major
I. Allegro moderato
II. Scherzo
III. Andantino
IV. Allegro vivace

FRANZ SCHUBERT
(1797-1828)

4 Préludes
I. Moderato non troppo
II. Allegretto
III. Andantino
IV. Allegretto

DMITRI SHOSTAKOVICH
(1906-1975)

Concerto Romantique opus 35
I. Allegro moderato
II. Adagio non troppo
III. Canzonetta
Allegro moderato
IV. Allegro molto

BENJAMIN GODARD
(1849-1895)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Weiwei Long pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Weiwei Long in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 16 avril 2010
à 19 h

Récital de baccalauréat

Friday, April 16, 2010
7:00 p.m.

Bachelor's Recital

Laura Horn

violon / violin

classe de / class of Mark Fewer

Philip Chiu, piano

Sonate de violon opus 30, nº 3 / Violin Sonata Op. 30, No. 3
Ludwig van Beethoven (1770-1827)
I. Allegro assai
II. Tempo di minuetto ma molto moderato e grazioso
III. Allegro vivace

Sonate pour violon et piano / Sonata for Violin and Piano
Maurice Ravel (1875-1937)
I. Allegretto
II. Blues: Moderato
III. Perpetuum mobile: Allegro

~ entr'acte ~

Sonata in si minore
Ottorino Respighi (1879-1936)
I. Moderato
II. Andante espressivo
III. Allegro moderato ma energico

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Laura Horn pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Laura Horn in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 16 avril 2010
à 20 h 30

Friday, April 16, 2010
8:30 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Daphnée Sincennes-Richard

violon / violin

classe de / class of Jonathan Crow

Philip Chiu, piano

Sonate pour violon et piano / Sonata for Violin and Piano, JW 7 / 7 — **Leoš Janáček** (1854-1928)
- Con moto
- Ballada (con moto)
- Allegretto
- Adagio

Sonate pour violon et piano en ré mineur, opus 108 — **Johannes Brahms** (1833-1897)
Sonata for Violin and Piano in D minor, Op. 108
- Allegro
- Adagio
- Un poco presto e con sentimento
- Presto agitato

~entr'acte~

Duo pour violon et violoncelle, opus 7 / Duo for Violin and Cello, Op. 7 — **Zoltán Kodály** (1882-1967)

Marc Labranche, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Daphnée Sincennes-Richard pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Daphnée Sincennes-Richard in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 17 avril 2010
à 19 h

Saturday, April 17, 2010
7:00 p.m.

Récital de licence

Licentiate Recital

Sandrine Quirion

hautbois / oboe

classe de / class of Normand Forget

Louise Lessard, piano

Bacchus (de / from *Six Metamorphoses after Ovid*, opus 49)	BENJAMIN BRITTEN (1913-1976)
Sonate / Sonata, BWV 1020	JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
Phaeton (de / from *Six Metamorphoses after Ovid*, opus 49)	B. BRITTEN
Concerto n° 1 en ré majeur / No. 1 in D major	JOSEPH FIALA (1754-1816)
Narcissus (de / from *Six Metamorphoses after Ovid*, opus 49)	B.BRITTEN
Aethra	JOCSAN RIVIERA

Marie-Noëlle Choquette, flûte traversière / traverse flute

Niobe (de / from *Six Metamorphoses after Ovid*, opus 49)	B. BRITTEN

~ entr'acte ~

Pan (de / from *Six Metamorphoses after Ovid*, opus 49)	B. BRITTEN
Solo pour hautbois / Oboe Solo	EMILE PALADILHE (1844-1926)
Arethusa (de / from *Six Metamorphoses after Ovid*, opus 49)	B. BRITTEN
Conceto pour hautbois / Oboe Concerto	BOHUSLAV MARTINŮ (1890-1959)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Sandrine Quirion pour l'obtention d'une licence en musique.
This recital is presented by Sandrine Quirion in partial fulfilment of the requirements for the Licentiate in Music.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 18 avril 2010
à 17 h

Sunday, April 18, 2010
5:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

David Tinervia

baryton / baritone

classe de / class of Sanford Sylvan

Cheryl Emery, piano

Bella siccome un angelo (de / from *Don Pasquale*)	Domenico Donizetti (1797- 1848)
Vaga luna che inargenti	Vincenzo Bellini (1801-1835)
Nocturne Monks and Raisins	Samuel Barber (1910-1981)

~ entr'acte ~

Cinq mélodies populaires grecques Le réveil de la mariée Là-bas, vers l'église Quel galant m'est comparable? Chanson des cueilleuses de lentisques Tout Gai!	Maurice Ravel (1875-1937)
All mein Gedanken Traum durch die Dämmerung Zueignung	Richard Strauss (1864-1949)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à David Tinervia pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by David Tinervia in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 20 avril 2010
à 15 h 45

Tuesday, April 20, 2010
3:45 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Amanda Hillestad

soprano

classe de / class of Thérèse Sevadjian

Melanie Cancade, piano

Sposa son disprezzata	Antonio Vivaldi (1678-1741)
Romance	Claude Debussy (1862-1918)
Les Cloches	
Mandoline	
Die Liebe	Franz Schubert (1797-1828)
Gretchen am Spinnrade	
Erster Verlust	
Wilkommen und Abschied	
Song to the moon, Rusalka	Antonin Dvořák (1841-1904)
Song for the Lonely	William Grant Still (1895-1978)
Of course it's not your fault, dear	Jake Heggie (né en / b. 1961)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Amanda Hillestad pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Amanda Hillestad in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 20 avril 2010
à 16 h 45

Tuesday, April 20, 2010
4:45 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Robert O'Brien

basse / bass

classe de / class of Sanford Sylvan

Naomi Piggott, piano

Un Baccio di mano
Io ti lascio, oh cara, addio

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Sonntag
O wüsst' ich doch den Weg
Vergebliches Ständchen

Johannes Brahms
(1833-1897)

~ entr'acte ~

Trois Jours de Vendange
Offrande

Reynaldo Hahn
(1874-1947)

You twice ten hundred Deities
Bacchus is a Pow'r Divine

Henry Purcell
(1659-1695)

When all night long a chap remains (de / from *The Pirates of Penzance*)

Sir Arthur Sillivan
(1842-1900)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Robert O'Brien pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Robert O'Brien in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 21 avril 2010
à 19 h

Wednesday, April 21, 2010
7:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Kate Cole

violon / violin

classe de / class of Denise Lupien

A-Yeon Kim, piano

Scherzo en do mineur pour violon et piano / in C minor for Violin and Piano, WoO2
de / from *F-A-E Sonata* (Sonatensatz)

Johannes Brahms
(1833-1897)

Thème et variations pour violon et piano / Theme and Variations for Violin and Piano
Thème / Theme
Variation I - Modéré
Variation II - Un peu moins modéré
Variation III - Modéré, avec éclat
Variation IV - Vif et passionné
Variation V - Très lente

Olivier Messiaen
(1908-1992)

Introduction et rondo capriciosso en la mineur, opus 28 /
Introduction and Rondo Capriciosso in A minor, Op. 28

Camille Saint-Saëns
(1835-1921)

~ entr'acte ~

Sonate en fa nieur pour violon et piano, opus 4 / Sonata in F minor for Violin and Piano, Op. 4
Adagio-Allegro moderato
Poco adagio
Allegro agitato

Felix Mendelssohn
(1809-1847)

Sonate en sol mineur pour violon et piano / Sonata in G minor for Violin and Piano, L. 140
Allegro vivo
Fantasque et léger
Très animé

Claude Debussy
(1862-1918)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Kate Cole pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Kate Cole in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 21 avril 2010
à 20 h 30

Wednesday, April 21, 2010
8:30 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Marina Han

violon / violin

classe de / class of Denise Lupien

A-Yeon Kim, piano

Sonate pour violon et piano n° 21 en mi mineur, K. 304
Sonata for Violin and Piano No. 21 in E minor, K. 304
1. Allegro
2. Tempo di Menuetto

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756 - 1791)

Improvisation pour violon solo / for Solo Violin

ANDRÉ PRÉVOST
(1934 - 2001)

Introduction et tarentelle, opus 43

PABLO DE SARASATE
(1844 - 1908)

~ entr'acte ~

Sonate pour violon et piano en la majeur / Sonata for Violin and Piano in A major
1. Allegretto moderato
2. Allegro
3. Recitativo - Fantasia
4. Allegretto poco mosso

CÉSAR FRANCK
(1822 - 1890)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Marina Han pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Marina Han in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 22 avril 2010
à 20 h

Thursday, April 22, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise (interprétation de jazz)

Master's Recital (jazz performance)

Paul Rushka

contrebasse / double bass

classe de / class of Joe Sullivian

avec / with
James Danderfer, clarinette / clarinet
Kenny Bibace, guitare / guitar
Josh Rager, piano
Efa Etoroma, batterie, cymbales / drums, cymbals

Evermore

Paola

Suspect

An Acting Reason

Captive Spring Suite
Pt. I: Three Stripes
Pt. II: Indivisible
Pt. III: With No Stops Along the Way

Toutes les oeuvres ont été composées par / All compositions by Paul Rushka

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Paul Rushka pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation. This recital is presented by Paul Rushka in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

McGill

Schulich School of Music

École de musique Schulich

Jeanne Scheuch Hall

Thursday, April 29, 2010

8:00 p.m.

Recital de maîtrise (Interprétation de jazz)

Master's Recital (Jazz performance)

Paul Ruskka

contrebasse / double bass

classe de / class of Joe Sullivan

avec / with

James Danderfer, clarinette / clarinet

Kenny Wessel, guitare / guitar

Josh Ranger, piano

Ella Ekstrom, batterie, cymbales / drums, cymbals

Nevermore

Paola

Sunset

An Acting Lesson

Cuphe Spring Suite

Pt. I: Three Steps

Pt. II: Indivisible

Pt. III: With No Steps Along the Way

Toutes les œuvres ont été composées par / All compositions by

Paul Ruskka

Ce recital fait partie des exigences pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation. This recital is presented by Paul Ruskka in partial fulfillment of the requirements for the Degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 22 avril 2010
à 17 h

Thursday, April 22, 2010
5:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Adam Cicchillitti

guitare / guitar

classe de / class of Garry Antonio

Suite de luth nº 4 en mi majeur / Lute Suite No. 4 in E major — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
- I. Prelude
- II. Loure
- III. Gavotte en Rondeau
- IV. Menuette I
- V. Menuette II
- VI. Bourree
- VII. Gigue

Libra Sonatine (extrait / excerpt) — **Roland Dyens** (né en / b. 1955)
- III. Fuoco

Nabonidus' Sin — **Adam Cicchillitti** (né en / b. 1987)
- I. Prelude
- II. A Prayer to Nanna

~ entr'acte ~

El Decameron Negro — **Leo Brouwer** (né en / b. 1939)
- I. La Arpa del Guerrero
- II. La Huida de los Amantes por el Valle de los Ecos
- III. Ballada de la Doncella Enamorada

Koyunbaba — **Carlo Domeniconi** (né en / b. 1947)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Adam Cicchillitti pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Adam Cicchillitti in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 15 h

Friday, April 23, 2010
3:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Myriam Leblanc

soprano

classe de / class of Thérèse Sevadjian

Louise Diamond, piano

Sérénade italienne
Le colibri
Les papillons
Le temps des lilas

Ernest Chausson
(1855-1899)

Bachianas Brasileiras No. 5 (extrait / axcerpt)
1. Aria

Hector Villa-Lobos
(1887-1959)

~ entr'acte ~

Zueignung
Morgen
Ständchen

Richard Strauss
(1864-1949)

O rendetemi la speme…Qui la voce (de / from *I Puritani*)

Vincenzo Bellini
(1801-1835)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Myriam Leblanc pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Myriam Leblanc in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 16 h

Friday, April 23, 2010
4:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Mariana Ramos

soprano

classe de / class of Joanne Kolomyjec

still waiting, piano

È Morta	**Gaetano Donizetti** (1797-1848)
Anklänge, opus 7, nº 3 Von Ewiger Liebe, opus 43, nº 1 Botschaft, opus 47, nº 1	**Johannes Brahms** (1833-1897)

~ entr'acte ~

Забыть так скоро (So Soon Forgotten)	**Pyotr Ilyich Tchaikovsky** (1840-1893)
Болеро (Bolero)	**Mikhail Glinka** (1804-1857)
То было раннею весной ('Twas in Early Spring), opus 38, nº 2	**P. I. Tchaikovsky**
Cinq Mélodies Populaires Grecques Chanson de la mariée Là-bas, vers l'église Quel galant m'est comparable Chanson des cueilleuses de lentisques Tout gai!	**Maurice Ravel** (1875-1937)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mariana Ramos pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Mariana Ramos in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 19 h

Friday, April 23, 2010
7:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Thomas Pryce

basson / bassoon

classe de / class of Stéphane Lévesque

Louise Lessard, piano

Rhapsody for Bassoon — **Willson Osborne** (1906-1979)

Concerto en mi mineur / in E minor, RV 484 — **Antonio Vivaldi** (1680-1743)
ed. Leonard Sharrow
- Allegro poco
- Andante
- Allegro

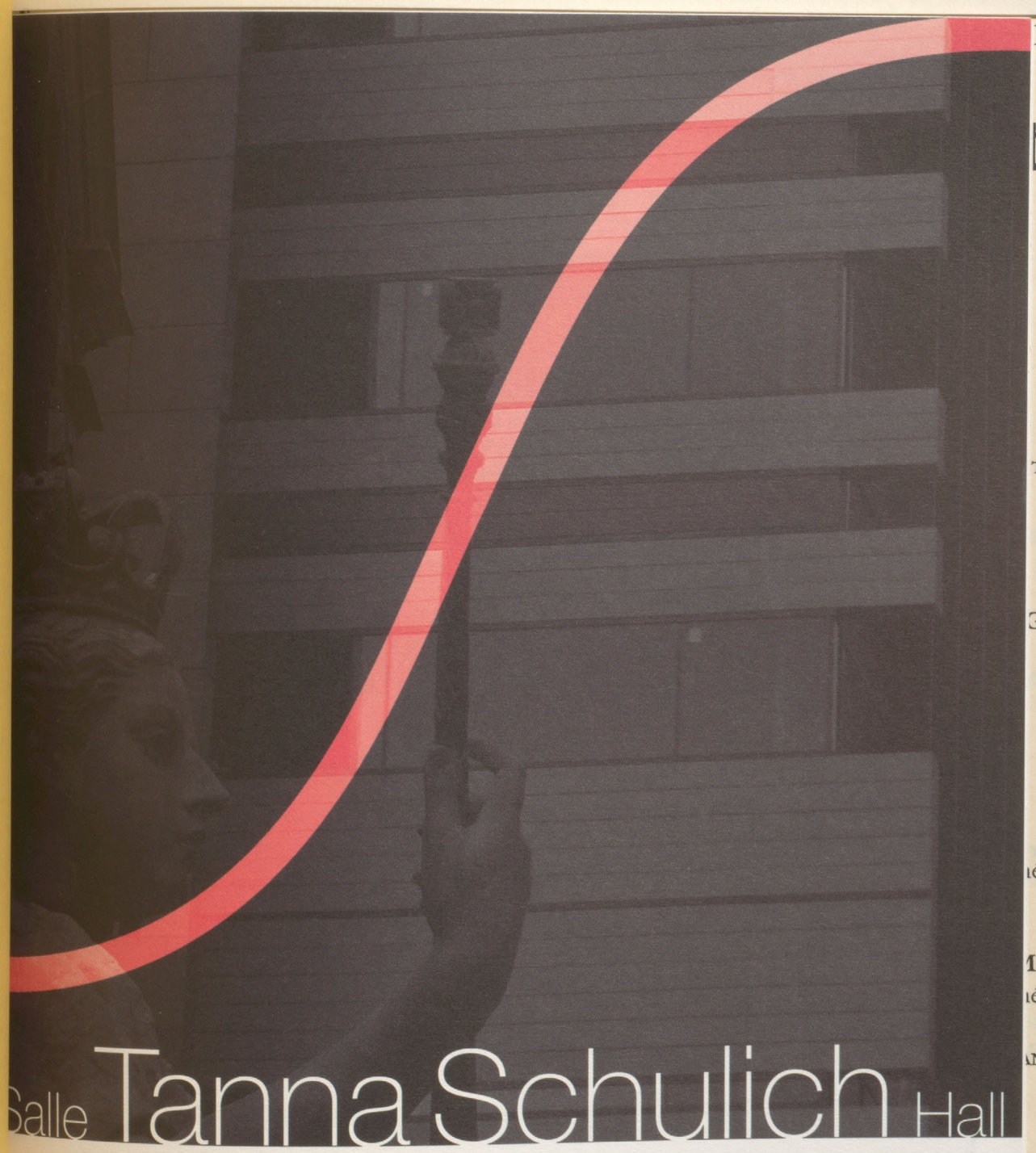
Prélude et Scherzo — **Paul Jeanjean** (1874-1928)

~ entr'acte ~

Sarabande et Cortège — **Henri Dutilleux** (né en / b. 1916)

Concerto en si bémol majeur, KV 191 / in B-flat major, KV 191 — **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)
- Allegro
- Andante ma adagio
- Rondo

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Thomas Pryce pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Thomas Pryce in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mardi 23 mars 2010
à 18h

Tuesday, March 23, 2010
6:00 p.m.

l'Année des Bois
SCHULICH
Year of Woodwinds

présente l'invité special / presents invited guest

Stefan Schilli

hautbois / oboe

avec / with

Theodore Baskin, hautbois/oboe

Karen Baskin, violoncelle / cello

Susan Toman, clavecin / harpsichord

Philip Chiu, piano

PROGRAMME

Sonate n° 1 pour deux hautbois et continuo en si bémol majeur
Sonata No. 1 for Two Oboes and Continuo in B-flat major

George Frieric Händel
(1685-1759)

Adagio
Allegro
Largo
Allegro

Sonate en sol mineur pour hautbois, cembalo, et violoncelle
Sonata in G minor for Oboe, Cembalo and Cello

Carl Philipp Emanuel Bach
(1714-1788)

Adagio
Allegro
Vivace

Sonate pour hautbois et piano
Sonata for Oboe and Piano

Francis Poulenc
(1899-1963)

Élégie
Scherzo
Déploration

Suite pour hautbois et piano
Suite for Oboe and Piano

Pavel Haas
(1899-1944)

Furioso
Con fuoco
Moderato

Stefan Schilli - a étudié à la Music Academy de Trossingen et à celle de Karlsruhe avant d'être nommé, en 1991, hautboïste solo à la Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, alors qu'il n'avait que 20 ans.

En 1996, il a remporté le concours international « Prague Spring » ainsi que l'ARD de Munich après avoir reçu un clin d'œil en 1993 à la German Music Competition. Au cours de la même année, il a également reçu le « Busch Brothers Prize », prix remis à des musiciens au talent exceptionnel depuis 1970.

Stefan Schilli compte parmi les meilleurs hautboïstes de sa génération et joue sur toutes les grandes scènes partout dans le monde. Il a notamment interprété, à ses débuts en 1998 avec la Berlin Philharmonie, le *Concerto pour hautbois* de Richard Strauss. Il s'est également produit comme soliste avec des chefs éminents dont Lorin Maazel, Mariss Jansons, Sir Colin Davis, Christopher Hogwood et Franz Welser-Möst.

De plus, les participations spéciales lors de tournées l'ont régulièrement mené en Asie du Sud-Est, aux États-Unis et en Russie, ainsi que dans des festivals renommés tels que celui d'Édimbourg et le festival Pablo Casals dans le sud de la France.

M. Schilli est également hautboïste de l'Ensemble TrioLog, un dynamique groupe de musique contemporaine. Cet ensemble a reçu le Prix de la culture de la ville de Munich en 2001.

Outre son poste de professeur à la Mozarteum University de Salzbourg, qu'il détient depuis 2004, Stefan Schilli participe régulièrement à titre de professeur invité aux Neuss Master Classes de l'Universidad de Valencia et à la Sibelius Academy de Helsinki. De nombreux enregistrements sur CD et interprétations sur vidéo ont été mis sur le marché. De plus, les concertos pour hautbois de Mozart, Strauss et B.A. Zimmermann avec la *Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks* sous la direction de Mariss Jansons seront lancés sous peu, sous étiquette MusiKado label.

Theodore Baskin - Hautbois solo de l'Orchestre symphonique de Montréal depuis 1980, Theodore Baskin a participé à plus de 70 enregistrements avec l'orchestre sur étiquettes London/Decca, ainsi qu'à 40 tournées internationales, dont plusieurs à titre de soliste, au Canada, aux États-Unis, au Japon et en Amérique du Sud.

M. Baskin a été soliste sous la direction de Charles Dutoit, Neville Mariner, Neeme Jarvi et Pinchas Zukerman (*Double Concerto* de Bach) parmi d'autres, et dans des salles telles que Carnegie Hall, Tchaikovsky Concert Hall et Teatro Colon. Grâce à une subvention du *National Endowment for the Arts* (États-Unis), il a créé le Concerto d'Alexander Raskatov et la première moscovite du *Concerto pour hautbois et harpe* d'Alfred Schnittke, enregistré par la Radio de Moscou. En 1994, il a créé le *Concerto pour hautbois* d'André Prévost, œuvre commandée par l'OSM et qui lui est dédiée.

Ses enregistrements incluent les concertos de Vivaldi pour Chandos Records, décrits dans les critiques comme « le clou du concert… le phrasé combine l'élégance et la finesse… un superbe soliste à tous égards ». Il a joué dans le film Le Violon magique produit par Cine Qua Non pour le réseau de télévision Arts and Entertainment. En musique de chambre, ses enregistrement incluent ceux avec Les Vents de Montréal sous étiquette ATMA et des œuvres enregistrés pour CBC et la radio néo-zélandaise.

Il a été invité par de nombreux festivals en Amérique du Nord, dont Orford, le Domaine Forget, Grand Teton, Mostly Mozart avec la Société de musique de chambre du Lincoln Center, et le Marlboro Festival. Il a été professeur à l'Université de l'Indiana de 2000 à 2022 et est professeur associé de hautbois à l'Université McGill depuis 1986.

M. Baskin a étudié à Juilliard, a obtenu un Baccalauréat du *Curtis Institute of Music* et une Maîtrise avec mémoire consacré à l'analyse de cinq cantates de Bach de l'Université de Auckland.

Karen Baskin est membre de la section de violoncelles de l'Orchestre symphonique de Montréal depuis 1989. Ses expériences orchestrales précédentes incluent le *Detroit Symphony Orchestra*, l'*Auckland Symphonia* (Nouvelle Zélande), le *Buffalo Philharmonic*, le *Brooklyn Philharmonia*, le *New York City Opera*, un poste de solo assistant avec le *Springfield Symphony* (Mass.) et le *Grand Teton Festival*.

Membre régulier de la série de musique de chambre Serenata St. John de Montréal, elle a également joué comme soliste et chambriste avec l'OSM pour les concerts de musique de chambre du Musée des Beaux Arts, le Festival Alexandria, la série de la cathédrale Christ Church, le *West Island Chamber Series*, l'église du Brome Ouest, les ondes de CBC et de Nouvelle-Zélande.

Étudiante de Fritz Magg et Janos Starker, elle a obtenu un Baccalauréat de l'École de musique de l'Université de l'Indiana et y a reçu le prestigieux *Performer's Certificate* avec les félicitations unanimes du jury.

Susan Toman est une musicienne polyvalente et engageante, qui joue dès un très jeune âge, en premier comme pianiste, et qui se présente maintemant plutôt come claveciniste. Gagnante d'un prix au 2007 *Brugge International Harpsichord Competition*, elle a reçu de nombreuses bourses pour ses études musicales. Elle possède un doctorat de l'Université McGill et un maîtrise de l'Université de Michigan. Une de ses passions est la musique baroque française. Son premier disque était les de Rameau, un nouveauté sur l'etiquette Centaur en 2008.

Entant que chambriste, Susan s'est presenté au *Bloominton Early Music Festival*, *London Early Music Festival*, et le *Rochester Early Music Festival*, entre d'autres. Comme instigateuse et dirigeante, elle a fondé le *Tarantella Baroque Ensemble* en 2006, et a été la présidente du *London Early Music Festival* et *Ann Arbor Academy of Early Music*. Susan se voit fréquemment en concert-conférences, ateliers musicaux, concerts solo et cours de maître au Canada et aux États-Unis, en engageant divers publics en discussions de contexte historique, de construction d'instrument, et des éléments expressive de jouer le clavecin. Présentement, elle enseigne des cours musicaux en ligne pour *Greenville College* et *Taylor University*.

Philip Chiu - Largement acclamé pour la brillance et la sensibilité de son jeu, ainsi que pour ses qualités de communicateur, Philip Chiu est déjà reconnu pour la versatilité de son talent. Deuxième prix du Concours national de piano Bösendorfer 2007, on a pu l'entendre comme soliste partout au Canada, et plus récemment au Centre d'Arts Orford et pour la Lindsay Concert Foundation. Gagnant du Concours de concerto Glenn Gould, il a fait ses débuts avec orchestre en 2005 dans le *Troisième concerto* de Prokofiev sous la direction de Tania Miller. Très recherché comme accompagnateur, il a participé à plus de 75 concerts à Montréal, incluant ceux de l'Université McGill, de l'Université de Montréal et de La Chapelle historique du Bon-Pasteur, en plus de ses participations gagnantes lors de concours nationaux et internationaux. Récemment il a travaillé avec des artistes tels que les trompettistes James Thompson et Jens Lindemann, Stefan Dohr, cor solo de l'Orchestre philharmonique de Berlin, ainsi que Larry Combs, anciennement clarinette solo de l'Orchestre symphonique de Chicago. Chambriste dévoué, Philip a récemment complété deux tournées importantes : la visite des centres des Jeunesses musicales pour l'Est du Canada avec le violoniste Andrew Wan, et une tournée pancanadienne avec Carissa Klopoushak, lauréate du Concours Eckhardt-Gramatté. La prochaine saison inclut une deuxième tournée au Canada du Fung-Chiu Duo, avec la pianiste Janelle Fung, ainsi que des concerts avec le violoniste Jean-Sébastien Roy. Né à Hong Kong, il a grandi au Canada (Toronto et London). Maintenant installé à Montréal, il étudie présentement avec Marc Durand et Jimmy Brière à l'Université de Montréal. Ses professeurs précédents incluent Jenny Regehr, Peter Longworth et Susan Steele.

Stefan Schilli - studied at the Music Academies in Trossingen and Karlsruhe before being engaged in 1991, at just 20 years of age, as principal oboist in the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks.

In 1996 he won the international "Prague Spring" Competition as well as the ARD in Munich after receiving the nod in 1993 at the German Music Competition. The same year (1996) he also received the "Busch Brothers Prize", which has been awarded to extraordinarily talented musicians since 1970.

Stefan Schilli ranks among the leading oboists of his generation and meanwhile appears on all the great concert stages of the world. He has played, among other places, in a début appearance in 1998 in the Berlin Philharmonie performing the *Oboe Concerto* by Richard Strauss. He has made solo appearances with such eminent conductors as Lorin Maazel, Mariss Jansons, Sir Colin Davis, Christopher Hogwood and Franz Welser-Möst.

Guest appearance tours have taken him regularly to South-East Asia, the United States, Russia and such renowned festivals as the one in Edinburgh and the Festival Pablo Casals in Southern France.

He also plays with the Ensemble TrioLog, a group that enthusiastically performs contemporary music. This ensemble received the Culture Prize of the City of Munich in 2001.

Besides his professorship at the Mozarteum University in Salzburg, which he has held since 2004, Stefan Schilli is a regular guest instructor at the "Neuss Master Classes" at the Universidad de Valencia and at the Sibelius Academy in Helsinki. A number of CD recordings and video appearances have been released. The oboe concertos by Mozart, Strauss and B.A. Zimmermann with the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks under the direction of Mariss Jansons will soon be released on the MusiKado label.

Theodore Baskin, Principal Oboist of l'Orchestre Symphonique de Montreal since 1980, has participated in over 70 recordings with the orchestra for London/Decca and 40 international tours, including several as featured soloist in Canada, the United States, Japan and South America.

Mr Baskin has performed as soloist with Charles Dutoit, Neville Marriner, Neeme Jarvi, and Pinchas Zukerman (Bach Double Concerto), among others, and in such halls as Carnegie Hall, Tchaikovsky Concert Hall and Teatro Colon. With a grant from the National Endowment for the Arts (U.S.A.), he performed the world premiere of Alexander Raskatov's Concerto and the Moscow Premiere of Alfred Schnittke's Concerto for Oboe and Harp, recorded for Radio Moscow. In 1994, he gave the world premiere of "Concerto Pour Hautbois" by André Prevost, a work commissioned by the OSM and dedicated to Mr. Baskin.

Recordings include four Vivaldi Concerti for Chandos Records, described in CD reviews as "the highlight of the concert ...phrasing combines elegance and finesse...a superb soloist in every respect." He performed one in the film "Le Violon Magique", produced by Cine Qua Non for Arts and Entertainment television network. Chamber music recordings include several with Les Vents de Montreal for ATMA and works recorded for CBC and Radio New Zealand.

Karen Baskin has been a member of l'Orchestre Symphonique de Montréal cello section since 1989. Her previous orchestral experience includes the Detroit Symphony Orchestra, the Auckland Symphonia (New Zealand), the Buffalo Philharmonic, the Brooklyn Philharmonia, New York City Opera, Assistant Principal of Springfield Symphony (Massachusetts) and the Grand Teton Festival.

A regular member of the Serenata St. John's Chamber Series in Montreal, she has also performed solo and chamber works for l'OSM Musée des Beaux Arts Chamber Concerts, Festival Alexandria, Christ Church Cathedral Series, West Island Chamber Series, West Broom Church, CBC Radio and Radio New Zealand.

A student of both Fritz Magg and Janos Starker, she received her Bachelor of Music from the Indiana University School of Music and was awarded their prestigious Performer's Certificate by unanimous faculty acclaim.

Susan Toman is a versatile and engaging musician who has performed since her earliest years, first as a pianist, and now primarily as a harpsichordist. Prize winner at the 2007 Brugge International Harpsichord Competition, she has received numerous scholarships and grants for her musical pursuits. She holds a Doctorate from McGill University and a Masters from the University of Michigan. One of her passions is French music of the baroque, which can be heard on her recording of Rameau's Nouvelles suites de clavecin, released in 2008 by Centaur Records.

As a chamber musician Susan has been featured at the Bloomington Early Music Festival, London Early Music Festival, and the Rochester Early Music Festival. As an initiator and leader, she founded the Tarantella Baroque Ensemble in 2006, and has presided over both Ann Arbor's Academy of Early Music and the London Early Music Festival. Susan appears frequently in lecture-recitals, workshops, solo concerts, and masterclasses across Canada and the US, engaging audiences in discussions of historical context, instrument construction, and elements of expressive keyboard playing. She is currently adjunct faculty at Greenville College and Taylor University, for whom she teaches online music courses.

Philip Chiu is widely acclaimed for the brilliance and sensitivity of his playing, as well as for his ability to connect with audiences, Philip Chiu has quickly established his reputation as a truly versatile artist. Second prize winner of the 2007 Bösendorfer National Piano Competition, Philip has appeared as a soloist throughout Canada, most recently at the Orford Arts Centre and for the Lindsay Concert Foundation. His orchestral debut in 2005 was Prokofiev's *Third Piano Concerto* with Maestra Tania Miller; as winner of The Glenn Gould School Concerto Competition. A highly sought-after collaborative pianist, the past season included well-over 75 recitals throughout Montreal, including those for McGill University, l'Université de Montréal, and La Chapelle historique du Bon Pasteur – in addition to prize-winning performances for numerous national and international competitions. He also performed recently with such artists as Stefan Dohr, principal horn of the Berlin Philharmonic, and trumpeters James Thompson and Jens Lindemann, and Larry Combs, former Principal Clarinet of the Chicago Symphony Orchestra. A dedicated chamber musician, Philip recently completed two extensive tours: a Jeunesses Musicales tour of Eastern Canada with violinist Andrew Wan, as well as a cross-country tour with violinist Carissa Klopoushak, sponsored by the Eckhardt-Grammate Competition. The upcoming season will include a second Canadian tour for The Fung-Chiu Duo (with duo pianist Janelle Fung), as well as concerts with violinist, Jean-Sébastien Roy. Born in Hong Kong and raised in Canada (Toronto and London, ON), Philip is currently based in Montreal, studying with Marc Durand and Jimmy Brière at l'Université de Montréal. Past teachers include Jenny Regehr, Peter Longworth, and Susan Steele.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, , ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

~~~~

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Thank you for your interest and support.
~~~~

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 20 h 30

Friday, April 23, 2010
8:30 p.m.

Récital de diplôme d'artiste

Artist Diploma Recital

Sarah Gauthier-Pichette

basson / bassoon

classe de / class of Stéphane Lévesque

Louise Lessard, piano

Concerto pour basson en ré mineur, RV 481 / Bassoon Concerto in D Minor, RV 481 — **Antonio Vivaldi** (1678-1741)
- I. Allegro
- II. Larghetto
- III. Allegro Molto

Partita pour basson solo / for Solo Bassoon — **Gordon Jacob** (1895-1984)
- I. Preludio
- II. Valse
- III. Presto
- IV. Aria Antiqua
- V. Capricietto

Sonate pour basson et piano / Sonata for Bassoon and Piano — **Lubos Sluka** (né en / b. 1928)
- I. Andante Sostenuto
- II. Allegro Energico

Concertino pour basson et piano / for Bassoon and Piano — **Marcel Bitsch** (né en / b. 1921)

Trio pour hautbois, basson et piano / for Oboe, Bassoon and Piano — **Francis Poulenc** (1899-1963)
- I. Presto. Lent - Presto
- II. Andante. Andante con moto
- III. Rondo. Très vif

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Sarah Gauthier-Pichette pour l'obtention d'un diplôme d'artiste.
This recital is presented by Sarah Gauthier-Pichette in partial fulfilment of the requirements for the Artist Diploma.

McGill

Schulich School of Music

École de musique Schulich

Sarah Gauthier-Pichette

basson \ bassoon

classe de \ class of Stéphane Lévesque

Louise Lessard, piano

Concerto pour basson en ré mineur, RV 481 \ Bassoon Concerto in D Minor, RV 481 — Antonio Vivaldi

I. Allegro

II. Larghetto

III. Allegro Molto

Sonate pour basson solo \ for Solo Bassoon — Gordon Jacob

I. Prelude

II. Waltz

III. Fugue

IV. Aria Antiqua

Sonate pour basson et piano \ for Bassoon and Piano — Marcel Bitsch

I. Modérément lent

II. Andante con moto

III. Rondo

Pièce pour basson et piano \ for Oboe, Bassoon and Piano — Francis Poulenc

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et le dévouement professionnelle de nos musiciens ne sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement très important pour l'école de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles bourses pour étudiants et au développement de notre programme de concerts.

Veuillez communiquer avec nous pour discuter de vos options de développement. Pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, visitez

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians is an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our outstanding students and in developing our concert programming.

For further information about supporting our programs, please contact us. Discover more about

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Ce récital fait partie des exigences pour l'obtention d'un diplôme d'artiste.

This recital is presented in partial fulfillment of the requirements for the Artist Diploma.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 14 h 45

Saturday, April 24, 2010
2:45 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

ERIN BERGER

soprano

classe de / class of Stefano Algieri

Louise Pelletier, piano

La Zingara
Il Sospiro
È Morta

GAETANO DONIZETTI
(1797-1848)

Deux Poèmes de Louis Aragon
C
Fêtes Galantes

FRANCIS POULENC
(1899-1963)

~ Pause ~

Ständchen, Op. 17, No. 2
Nacht, Op. 10, No. 3
Freundliche Vision, Op. 48, No. 1
Kling!, Op. 48, No. 3

RICHARD STRAUSS
(1864-1949)

Monica's Waltz (*The Medium*)

GIAN CARLO MENOTTI
(1911-2007)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Erin Berger pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Erin Berger in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 15 h 45

Saturday, April 24, 2010
3:45 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Lisa Faieta

soprano

classe de / class of Stefano Algieri

Louise Pelletier, piano

L'Invito
La Partenza
La Fioraia Fiorentina

Giaochino Rossini
(1792 - 1868)

Kling Leise, Mein Lied
Der Du Von Dem Himmel Bist

Franz Liszt
(1811 - 1886)

~ entr'acte ~

Ouvre ton Coeur
Pastel
Tarentelle

Georges Bizet
(1838 - 1875)

Amor
George

William Bolcom
(né en / b. 1938)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Lisa Faieta pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Lisa Faieta in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 19 h

Saturday, April 24, 2010
7:00 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

Julie Cadorette

violoncelle / cello

classe de / class of Brian Manker

Amy Zanrosso, piano

12 variations sur un thème de *Judas Maccabeus* en sol majeur
12 Variations on a Theme from *Judas Maccabeus* in G major

Ludwig Van Beethoven
(1770-1827)

Sonate pour violoncelle et piano en mi mineur, opus 38
Sonata for Cello and Piano in E minor Op. 38
I. Allegro non troppo
II. Allegretto quasi Menuetto
III. Allegro

Johannes Brahms
(1833-1897)

~ entr'acte ~

Papillon, Op. 77

Gabriel Fauré
(1845-1924)

Sonate pour violoncelle et piano en do majeur, opus 119
Sonata for Cello and Piano in C major Op. 119
I. Andante grave - Moderato animato - Allegro moderato
II. Moderato - Andante dolce
III. Allegro ma non troppo-Andantino

Sergei Prokofiev
(1891-1953)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Julie Cadorette pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Julie Cadorette in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 20 h 30

Saturday, April 24, 2010
8:30 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

Jeanie Kim

violoncelle / cello

classe de / class of Brian Manker

Laurie Altman, piano

Suite nº 2 en ré mineur / Suite No. 2 in D minor, BWV 1008 — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
- Prelude
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Minuet I, II
- Gigue

Variations sur une thème slovaque / on a Slovak Theme, H. 378 — **Bohuslav Martinů** (1890-1959)

~ entr'acte ~

Sonate pour violoncelle solo, opus 25 nº 3 / Sonata for Solo Cello, Op. 25 No. 3 — **Paul Hindemith** (1895-1963)
- I. Lebhafte, sehr Markiert
- II. Massig schnell
- III. Langsam
- IV. Lebhafte Viertel
- V. Massig schnell

Sonate pour violoncelle et piano en fa majeur opus 5 nº 1
Sonata for Cello and Piano in F major Op. 5 No. 1 — **Ludwig van Beethoven** (1770-1827)
- I. Adagio sostenuto-Allegro-Adagio-Presto
- II. Rondo: Allegro vivace

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Jeanie Kim pour l'obtention d'un diplôme d'artiste.
This recital is presented by Jeanie Kim in partial fulfilment of the requirements for the Artist Diploma.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 26 avril 2010
à 15 h

Monday, April 26, 2010
3:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Emily Yesl Park

piano

classe de / class of Marina Mdivani

Prélude et fugue en la mineur, opus 87 n° 2
Prelude and Fugue in A minor Op. 87 No. 2

Dmitri Shostakovich
(1906-1975)

Sonate en si mineur / Sonata in B minor, Allegro
Sonate en si mineur / Sonata in B minor, Andante mosso

Giuseppe Domenico Scarlatti
(1685-1757)

Sonate n° 27 opus 90 / Sonata No. 27 Op. 90

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

Papillons opus 2 (1892)

Robert Schumann
(1810-1856)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Emily Yesl Park pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Emily Yesl Park in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 26 avril 2010
à 16 h

Monday, April 26, 2010
4:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Li Shi Tan

piano

classe de / class of Marina Mdivani

Prélude et fugue en ré majeur, n° 5 / Prelude and Fugue in D major, No.5 — **Dmitry Shostakovich** (1906 – 1975)

Sonate en la bémol majeur, opus 26 / Sonata in A-flat major, Op. 26 — **Ludwig van Beethoven** (1770 – 1827)
I. Andante con Variazioni
II. Scherzo, Allegro molto
III. Marcia funebre sulla morte d'une Eroe, Maestoso andante
IV. Allegro

Années de Pèlerinage, 1ère année / 1st year : Suisse / Switzerland, S160/R10 (extraits / excerpts) — **Franz Liszt** (1811 – 1886)
4. Au Bord d'une Source
8. Le Mal du Pays
9. Les Cloches de Genève

Romanian Folk Dances n^{os}1 – 6, Sz.56 — **Béla Bartók** (1881 – 1945)
1. Bot tanc
2. Braul
3. Topogo
4. Bucsumi tanc
5. Roman Polka
6. Aprozo

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Li Shi Tan pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Li Shi Tan in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 26 avril 2010
à 17 h

Monday, April 26, 2010
5:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Geoffrey Conquer

piano

classe de / class of Marina Mdivani

Ludus Tonalis (extraits / excerpts) — PAUL HINDEMITH (1895-1963)
- Interludium VII en la bémol / in A flat (Molto largo)
- Fugue VIII en ré / in D (Con forza)

Sonate en la majeur, K. 331 / Sonata in A Major, K. 331 — WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)
- Andante grazioso – Theme and Variations
- Minuet and Trio
- Alla Turca: Allegretto

Prélude et fugue en fa dièse mineur, BWV 859, CBT livre I
Prelude and Fugue in F-sharp minor, BWV 859, WTC Book I — JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Prélude et fugue en la majeur, BWV 888, CBT livre II
Prelude and Fugue in A major, BWV 888, WTC Book II — J. S. BACH

Kinderszenen, opus 15 — ROBERT SCHUMANN (1810-1856)
- Von fremden Ländern und Menschen
- Kuriose Geschichte
- Hasche-Mann
- Bittendes Kind
- Glückes genug
- Wichtige Begebenheit
- Träumerei
- Am Kamin
- Ritter vom Steckenpferd
- Fast zu ernst
- Fürchtenmachen
- Kind im Einschlummern
- Der Dichter spricht

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Geoffrey Conquer pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Geoffrey Conquer in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 26 avril 2010
à 20 h 30

Monday, April 26, 2010
8:30 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor's Final Recital

Kristan Toczko

harpe / harp

classes de / of Jennifer Swartz, Eveline Grégoire-Rousseau

Sonate pour harpe / Sonata for Harp — **Paul Hindemith** (1895-1963)
- Massig Schnell
- Lebhaft
- Lied, Sehr langsam

Pastels du vieux Japon, opus 47 — **Marcel Tournier** (1879-1951)
- I. Berceuse du Vent dans les Cerisiers
- II. Le Koto chante pour l'Absent
- III. Le Danseur au Sabre

Sonate de violon nº 1 / Violin Sonata No. 1 (extrait / excerpt) — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750), trans. Marcel Grandjany (1891-1975)
- Fugue

~ entr'acte ~

Suite Galactique, opus 39 — **Caroline Lizotte** (né en / b. 1969)
- Exosphère
- Hymne au Bon Combat
- Scherzo del Pueblo

Introduction et allegro — **Maurice Ravel** (1875-1937)

flute – **Anabel Maler**, flûte / flute; **Laura Chalmers**, clarinette / clarinet
Amy Hillis, Kenny Wong, violon / violin; **Leanne Dammann Maitland**, alto / viola
Eli Weinberger, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Kristan Toczko pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Kristan Toczko in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
527, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
527 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 27 avril 2010
à 18 h

Récital final de baccalauréat (musique ancienne)

Tuesday, April 27, 2010
6:00 p.m.

Bachelor Final Recital (Early Music)

VINCENT LAUZER

flûte à bec / recorder

classe de / class of Matthias Maute

Erin Helyard, clavecin / harpsichord

Partita en do mineur / in C minor, BWV 1013
Allemande, Corrente, Sarabande, Bourrée anglaise
— JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Sonata seconda en ré mineur / in D minor
(*XII Sonate a violino solo e basso, opera prima*, Dresda, 1721)
Preludio: Adagio, Allemanda: Larghetto, Siciliana: Cantabile, Aria: Allegro
— FRANCESCO MARIA VERACINI (1690-1768)

Canzone Sesta
(*Sinfonie a violino solo*, opus 7, Bologna, 1670)
— ANGELO BERARDI (ca.1636-1694)

Tango Études 1, 3
— ASTOR PIAZZOLLA (1921- 1992)

Sonata seconda
(*Sonatæ Unarum Fidium*, Nürnberg, 1664)
— JOHANN HEINRICH SCHMELZER (ca.1620-1680)

Suite n° 9 en do majeur / No. 9 in C major
« Sonate L'Inconnue »
(*Deuxième livre de pièces pour la flûte traversière avec la basse-continuë*)
(Lentement), Vivement, Chaconne
— MICHEL DE LA BARRE (ca.1675-1745)

Commentari III (2000)
— DOROTHÉE HAHNE (née en / b. 1966)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Vincent Lauzer pour l'obtention d'un baccalauréat en musique.
This recital is presented by Vincent Lauzer in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 28 avril 2010
à 19 h

Wednesday, April 28, 2010
7:00 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

MATHIEU COUTURE

percussion

classes de / of Aiyun Huang & Fabrice Marandola

Tornado — **MITCH MARKOVICH**
pour caisse claire/ for snare drum

Caprice — **ELLIOT CARTER**
pour timbales / for timpani

Ariane endormie — **NICOLAS GILBERT**
pour vibraphone / for vibraphone

Rancho Jubilee — **ANDREW BEALL**
pour trio cajon / for Cajon trio

Noam Bierstone & **Alessandro Valiante**, percussion

Moods for Interaction — **ROD LINCOLN**
pour batterie et bande sonore / for drumset and tape

Uneven Souls — **NEBOJSA JOVAN ZIVKOVIC**
pour marimba et 3 percussionistes / for solo marimba and 3 percussionists

Alessandro Valiante, **Noam Bierstone**, **Colin Van De Reep**, percussion

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mathieu Couture pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Mathieu Couture in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 28 avril 2010
à 20h30

Wednesday, April 28, 2010
8:30 p.m.

Récital final de baccalaureat

Bachelor's Final Recital

Daniel Hains-Côté

percussion

classe de / class of Aiyun Huang

Catfish (version trio / trio version) [1997] — MARK APPLEBAUM

avec / with
Nicolas Lethuillier, Colin Van de Reep

La cathédrale engloutie [1909] — CLAUDE DEBUSSY

Timpanium — DIDIER BENETTI

3 pièces pour caisse-claire — STÉPHAN FOUGEROUX
'Declick'
'Jeux de Roll'
'Caisse Study'

Libertango [1997] — ERIC SAMMUT

Wilfire [2009] — SOREN MONRAD

avec / with
Mathieu Couture

The Black Page [1976] — FRANK ZAPPA
(arr. Daniel Hains-Côté)

avec / with
Eric Derr, Nicolas Lethuillier

Discipline [1981] — KING CRIMSON
(arr. Daniel Hains-Côté)

avec / with
Noam Bierstone, Mathieu Couture, Colin Van de Reep

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Daniel Hains-Côté pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Daniel Hains-Côté in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 29 avril 2010
à 15 h

Thursday, April 29, 2010
3:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

SoYoung Sarah Yang

piano

classe de / class of Tom Plaunt

Suite française n° 2 en do mineur, BWV 813 (c. 1720-22) — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
French Suite No. 2 in C minor, BWV 813
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Air
- Menuet
- Gigue

Fantaisie (Capriccio) en do majeur, Hob. XVII: 4 (1789) — **Franz Joseph Haydn** (1732-1809)
Fantasia (Capriccio) in C major, Hob. XVII: 4

Prélude et fugue n° 15 en ré bémol majeur, opus 87 (c. 1950) — **Dmitri Shostakovich** (1906-1975)
Prelude and Fugue No. 15 in D-flat major, Op. 87

~ Pause ~

6 Consolations, S.172, R. 12 (1ère / 1st version, 1844-50) — **Franz Liszt** (1811-1886)
- Andante con moto
- Un poco più mosso
- Lento, quasi Recitativo
- Quasi Adagio/cantabile con devozione
- Andantino
- Allegretto

Ce récital fait partie des épreuves imposées à SoYoung Sarah Yang pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by SoYoung Sarah Yang in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 29 avril 2010
à 16 h

Thursday, April 29, 2010
4:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

KEVIN GAN

piano

classe de / class of Richard Raymond

Goyescas (extraits / excerpts)
I. Los Requiebros
IV. Quejas O La Maja y el Ruisenor

ENRIQUE GRANADOS
(1867-1916)

Rondo en la mineur / in A minor, KV 511

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

Paganini étude n° 2 en mi bémol majeur / Etude No. 2 in E-flat major

FRANZ LISZT
(1811-1886)

Rondeau pour piano / for Piano

OLIVIER MESSIAEN
(1908-1992)

Polonaise-fantasie en la bémol majeur opus 61 /
Polonaise-Fantasy in A-flat major Op. 61

FRÉDÉRIC CHOPIN
(1810-1849)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Kevin Gan pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Kevin Gan in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 29 avril 2010
à 17 h

Thursday, April 29, 2010
5:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Ji Young Kim

piano

classe de / class of Richard Raymond

Préludes opus 23 (extraits / excerpts) — **Sergei Rachmaninoff** (1873 - 1943)
- nº 1 en fa dièse mineur (Largo) / No. 1 in F-sharp minor (Largo)
- nº 5 en sol mineur (Alla marcia) / No. 5 in G minor (Alla marcia)
- nº 6 en mi bémol majeur (Andante) / No. 6 in E-flat major (Andante)
- nº 7 en do mineur (Allegro) / No. 7 in C minor (Allegro)

Sonate de piano nº 12 en fa majeur, K. 332 — **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756 - 1791)
Piano Sonata No. 12 in F major, K. 332
- Allegro
- Adagio
- Allegro assai

La leggierezza en fa mineur / in F minor (de / from *Trois études de concert*, S. 144) — **Franz Liszt** (1811 - 1886)

Andante spianato et grande polonaise brillante en mi bémol majeur, opus 22 / in E-flat major, Op. 22 — **Frédéric Chopin** (1810 - 1849)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Ji Young Kim pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Ji Young Kim in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 15 h

Friday, April 30, 2010
3:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

POLINA MINATCHEVA

piano

classe de / class of Luba Zuk

Toccate en mi mineur, BWV 914 / Toccata in E minor, BWV 914 — **JOHANN SEBASTIEN BACH** (1675 - 1750)
- Introduction
- Un poco allegro
- Adagio
- Fuga, Allegro

Six Bagatelles, opus 126 (extraits / exerpts) — **LUDWIG VAN BEETHOVEN** (1770 - 1827)
- Andante con moto
- Allegro
- Andante, Cantabile e grazioso
- Presto

Cinq Préludes, opus 16 / Five Preludes, Op. 16 — **ALEXANDER SCRIABIN** (1872 - 1915)
- Andante
- Allegro
- Andante
- Lento
- Allegro

Étude en fa mineur, opus 10, n° 9 / in F minor, Opus 10, no. 9 — **FRÉDÉRIC CHOPIN** (1810 - 1849)

Nocturne en fa mineur, opus 55, n° 1 / in F minor, Op. 55, No. 1 — **F. CHOPIN**

Étude en do mineur, opus 25, n° 12 / in C minor, Op. 25, No. 12 — **F. CHOPIN**

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Polina Minatcheva pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Polina Minatcheva in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 19 h

Friday, April 30, 2010
7:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

CAROLINE CALAWAY

soprano

classe de / class of Sanford Sylvan

Naomi Piggott, piano

Das Veilchen Abendempfindung Giunse alfin il momento...Deh, vieni non tardar de / from *Le Nozze di Figaro*	WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)
All mein' Gedanken Breit über mein Haupt Ständchen	RICHARD STRAUSS (1864-1949)
The Sea-Bird Moonlight By The Sea	ROGER QUILTER (1877-1953)
Azulão	JAIME OVALLE (1894-1955)

Adam Cicchillitti, guitare / guitar

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Caroline Calaway pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Caroline Calaway in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 20 h

Récital final de baccalauréat

Friday, April 30, 2010
8:00 p.m.

Bachelor Final Recital

LUCAS VAN LIEROP

ténor / tenor

classe de / class of Sanford Sylvan

Melanie Cancade, piano

Das Wandern
Wohin
Halt!
Danksagung an den Bach

FRANZ SCHUBERT
(1797-1828)

Chant d'automne
Les Berceaux
Hymne
Lydia

GABRIEL FAURÉ
(1845-1924)

Rodelinda (extraits / excerpts)
Io Gia T'amai
Se per te giungio a godere
Pastorello d'un povero armento

GEORGE FRIDERIC HANDEL
(1685-1759)

Love
Little Elegy

NED ROREM
(né en / b. 1923)

Crazy for You (extraits / excerpts)
Nice work if you can get it
Embraceable You
Shall We Dance?

GEORGE GERSHWIN
(1898-1937)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Lucas van Lierop pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Lucas van Lierop in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 16 h

Friday, April 30, 2010
4:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

MARIA FULLER

piano

classe de / class of Sara Laimon

Partita n° 5 en sol majeur /
Partita No. 5 in G major
- Praeambulum
- Allemande
- Corrente
- Sarabande
- Tempo di Minuetta
- Passepied
- Gigue

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Sonate en do majeur, K 330 /
Sonata in C major, K 330
- Allegro Moderato
- Andante cantabile
- Allegretto

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

Andante Spianato et Grande Polonaise en mi bémol majeur, opus 22 /
Andante Spianato and Grande Polonaise in E-flat major Op. 22

FRÉDÉRIC CHOPIN
(1810-1849)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Maria Fuller pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Maria Fuller in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 17 h

Friday, April 30, 2010
5:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

CHARLES RICHARD-HAMELIN

piano

classe de / class of Richard Raymond

Sonate nº 23, opus 57 en fa mineur « Appassionata »
Piano Sonata No. 23, Op. 57 in F minor "Appassionata"
Allegro assai
Andante con moto
Allegro ma non troppo

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Images, Livre I
Reflets dans l'eau
Hommage à Rameau
Mouvement

CLAUDE DEBUSSY
(1862-1918)

Sonate pour piano, opus 1 (extrait / excerpt)
III. Choral et variations

HENRI DUTILLEUX
(né en / b. 1916)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Charles Richard-Hamelin pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Charles Richard-Hamelin in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 2 mai 2010
à 17 h

Sunday, May 2, 2010
5:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

MARIE-CLAIRE DURAND

jazz composition / piano

classe de / class of Jan Jarczyk

œuvres de / works by **MARIE-CLAIRE DURAND**

Mai
Dear Triad
Ressac

Quintette Marie-Claire Durand Quintet

The Montreal Suite (extraits / excerpts)
Sommet du Mont-Royal
Jardin de l'Oratoire St-Joseph

Relèvement

La clarté s'installe comme un chat

M-Theory Collective

Polar
Quick Choice

McGill Jazz Orchestra I
Gordon Foote, directeur / director

Quintet Marie-Claire Durand

Jared Greeve, trompette / trumpet; **Jean-Nicolas Trottier**, trombone
Sébastien Pellerin, basse / bass; **Alain Bourgeois**, batteries / drums
Marie-Claire Durand, piano

M-Theory Collective

Lara Neeko, flûte / flute; **Lindsay Roberts**, hautbois / oboe
Jason Stillman, Patrick Lampron, Philippe Côté, saxophone
Jared Greeve, Bryson Barnes, trompette / trumpet; **Etienne Lebel**, trombone
Dominic Gobeil, guitare / guitar; **Mireille Boily**, voix / voice
Joel Kerr, basse / bass; **Dan Garmon**, batteries / drums
Marie-Claire Durand, piano

McGill Jazz Orchestra I

Gordon Foote, directeur / director

Jason Stillman, Giacomo Smith, Steven Salcedo, Ted Crosby, Philippe Côté, saxophone
Dominic Rossi, Simon Millerd, Andre Wickenheiser, Caroline Johnson, Heather Anderson, trompette / trumpet
Taylor Donaldson, Kyla Campbell, Geoff Cronin, Felix Del Tredici, trombone
Jean-Thomas Boulianne, basse / bass; **Dan Garmon**, batteries / drums
Nicolas Ferron, guitare / guitar
Daniel Reynolds, Marie-Claire Durand, piano

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Marie-Claire Durand pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Marie-Claire Durand in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 2 mai 2010
à 20 h

Récital de diplôme d'artiste

Sunday, May 2, 2010
8:00 p.m.

Artist Diploma Recital

LEANNE DAMMANN

alto / viola

classe d' / class of André Roy

Oksana Zotova, piano

Suite nº 3 en do majeur, BWV 1009 /
Suite No. 3 in C major, BWV 1009
- Prélude
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Bourée I/II
- Gigue

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Sonate pour alto et piano /
Sonata for Viola and Piano
- Allegro moderato
- Adagio lamentoso
- Fantasia: Epilogue

GEORGE ROCHBERG
(1918-2005)

~ entr'acte ~

Lamentations of Jeremiah

MILTON BARNES
(1931-2001)

Cadenza

KRZYSZTOF PENDERECKI
(né en / b. 1933)

Konzerstück

GEORGES ENESCO
(1881-1955)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Leanne Dammann pour l'obtention d'un diplôme d'artiste.
This recital is presented by Leanne Dammann in partial fulfilment of the requirements for the Artist Diploma.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 3 mai 2010
à 20 h

Monday, May 3, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

SARAH ANNE MEYER

flûte baroque / baroque flute

classe de / class of Claire Guimond

Jonathan Addleman, clavecin / harpsichord
Greg Weeks, violoncello baroque / baroque violoncello

Suite n° 2 en sol majeur, *Premier Livre de Pieces*, opus 2
Suite No. 2 in G major, *Premier Livre de Pieces*, Op. 2
Prelude
Sarabande *La Fidelle*
Gavotte en Rondeau *La Maillebois* - 2e Gavotte
Rondeau *Le Baron*

JACQUES-MARTIN HOTTETERRE (1674-1763)

Sonate n° 3, opus 91 / Sonata No. 3, Op. 91
Rondement
Air: Gracieusement
Gayement

JOSEPH BODIN DE BOISMORTIER (1689-1755)

Sonate en mi majeur pour flûte et basso continuo, BWV 1035
Sonata in E major for Flute and Basso Continuo, BWV 1035
Adagio ma non tanto
Allegro
Siciliano
Allegro assai

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Sonate en la mineur / Sonata in A minor, Wq 128
Andante
Allegro
Vivace - Variation I - Variation II

CARL PHILIPP EMMANUEL BACH (1714-1788)

Sonate n° 1 en do majeur, opus 2 / Sonata No. 1 in C major, Op. 2
Andante
Adagio
Presto

PIETRO ANTONIO LOCATELLI (1695-1764)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Sarah Anne Meyer pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Sarah Anne Meyer in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 4 mai 2010
à 19 h

Tuesday, May 4, 2010
7:00 p.m.

Récital de musique de chambre de 2e cycle

Graduate Chamber Music Recital

Le quatuor gradué en résidence / Resident Graduate String Quartet

Cecilia String Quartet

Min-Jeong Koh, Sarah Nematallah, violon / violin
Caitlin Boyle, alto / viola
Rebecca Wenham, violoncelle / cello
Classe d' / Class of André Roy

Adagio et Fugue /
Adagio and Fugue
— WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Quartettsatz en do mineur, D. 703 /
Quartettsatz in C minor, D. 703
— FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

Quatuor à cordes nº 3 /
String Quartet No. 3
— GILBERT AMY (né en / b. 1936)

~ entr'acte ~

Quatuor à cordes nº 12 en mi bémol majeur, opus 127 /
String Quartet No. 12 in E-flat Major, Op. 127
— LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Maestoso - Allegro
Adagio, ma non troppo e molto cantabile
Scherzando - Vivace
Allegro

Ce récital fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention d'un diplôme professionnel en interprétation de la musique.
This recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the Graduate Diploma in Professional Performance by the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 5 mai 2010
à 19 h

Wednesday, May 5, 2010
7:00 p.m.

Récital de maîtrise (musique de chambre)

Master's Recital (Chamber Music)

PARKER BERT

percussion

classes de / of Aiyun Huang, Fabrice Marandola

Steampunk Light — **ELIOT BRITTON** (né en / b. 1983)

Toccata — **KARL KROEGER** (né en / b. 1932)

Taylor Donaldson, trombone
Giacomo Smith, clarinette / clarinet

~ entr'acte ~

Simulcast — **RICK BURKHARDT** (né en / b. 1972)

Eric Derr, percussion

Straightjacket — **MARK APPLEBAUM** (né en / b. 1967)

Eric Derr, Ben Duinker, Sandra Joseph, Alessandro Valiante, percussion

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Parker Bert pour l'obtention d'un Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Parker Bert in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 6 mai 2010
à 20 h

Récital de maîtrise

Thursday, May 6, 2010
8:00 p.m.

Master's Recital

ERIC FUJITA

violon / violin

classe de / class of Mark Fewer

avec la participation de / with the participation of

Angela Park, piano
Ewald Cheung, violon / violin

Sonate n° 2 en la majeur pour violon et piano, BWV 1015 /
Sonata No. 2 in A major for violin and piano, BMV 1015
Dolce
Allegro
Andante un poco
Presto

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Sonate pour deux violons, opus posthume /
Sonata for two violins, Op. posthumus
Poco lento - Maestoso
Allegretto poco lento
Allegro vivo e con fuoco

EUGÈNE YSAŸE
(1858-1931)

~ entr'acte ~

Sonate n° 10, opus 96 pour violon /
Violin Sonata No. 10, Op. 96
Allegro moderato
Adagio espressivo
Scherzo: Allegro
Poco Allegretto

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Trois Caprices de Paganini, opus 40 (extrait / excerpt)
No. 24, Thème Varié

KAROL SZYMANOWSKI
(1882-1937)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Eric Fujita pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Eric Fujita in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 7 mai 2010
à 20 h

Friday, May 7, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

TAYLOR DONALDSON

trombone

classe de / class of David Martin

Concerto for Alto Trombone (1769) — JOHANN GEORG ALBRECHTSBERGER (1736-1809)
Allegro Moderato
Andante
Allegro Moderato

Taylor Donaldson, trombone; **Tom Davidson**, piano

Suite for Unaccompanied Trombone (1957) — LESLIE BASSETT (né en / b. 1923)
Slow, free and expressive
Allegro marcato
Molto lento
Allegro marcato

Toccata for Clarinet, Trombone and Percussion (1968) — KARL KROEGER (né en / b. 1932)

Taylor Donaldson, trombone; **Giacomo Smith**, clarinette / clarinet
Parker Bert, percussion

~ Entr'acte ~

Lieder eines fahrender Gesellen (Songs of a Wayfarer') (1897) — GUSTAV MAHLER (1860-1911)
Wenn mein Schatz Hochzeit macht ("When My Sweetheart is Married) — arr. **Taylor Donaldson**
Geing heut Morgen übers Feld ("I Went This Morning over the Field")
Ich hab'ein glühend Messer ("I Have a Gleaming Knife")
Die zwei blauen Augen ("The Two Blue Eyes")

Mark McDonald, chef / conductor
Taylor Donaldson, trombone; **Giacomo Smith**, clarinette / clarinet
Julia Loucks, **Sarah Frank**, violon / violins; **Leanne Dammann Maitland**, alto / viola
Vanessa Russell, violoncelle / cello; **Joshua Bullen**, contrebasse / double bass

Concerto for Trombone (1956) — GORDON JACOB (1895-1984)
Andante maestoso – Allegro molto – Andante maestoso
Adagio molto
Vivace alla Marcia

Taylor Donaldson, trombone; **Tom Davidson**, piano

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Taylor Donaldson pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Taylor Donaldson in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 8 mai 2010
à 17 h

Récital de maîtrise

Saturday, May 8, 2010
5:00 p.m.

Master's Recital

MARK DIMITROFF

clarinette / clarinet

classe de / class of Alain Desgagné
Pamela Reimer, piano

Drei Romanzen, Op. 94
pour clarinette et piano / for clarinet and piano
Nicht schnell
Einfach, innig
Nicht schnell

ROBERT SCHUMANN
(1810-1856)

Tema con variazioni (1974)
pour clarinettte et piano / for clarinet and piano

JEAN FRANÇAIX
(1912-1997)

Contour (2001)
pour clarinette en mi bémol et électonique en direct /
for E-flat clarinet and live electronics

SOHRAB UDUMAN
(né en / b. 1962)

~ entr'acte ~

Concerto pour clarinette, opus 37, arr. (1983)
Moderato: Allegro
Nocturne: Lento
Allegro vivace

JACQUES HÉTU
(1938-2010)

Quintette pour clarinette et cordes en si bémol, opus 34 /
Quintet for clarinet and strings in B-flat, Op. 34
Allegro
Fantasia: Adagio ma non troppo
Menuetto: Capriccio presto
Rondo: Allegro giocoso

CARL MARIA VON WEBER
(1786-1826)

Bénédicte Lauzière, **Teodora Dimova**, violon / violin
Jeffrey Bazett-Jones, alto / viola
Eli Weinberger, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mark Dimitroff pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Mark Dimitroff in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 8 mai 2010
à 20 h

Récital de doctorat

Saturday, May 8, 2010
8:00 p.m.

Doctoral Recital

AMY HORVEY

trompette / trumpet

classe de / class of Edward Carroll

Sequenza X (1984)
pour trompette et résonance de piano / for trumpet and piano resonance

LUCIANO BERIO
(1925-2003)

Isak Goldschneider, piano

Fuions de ci

JACOB DE SENLECHES
(fl. 1382-3)

Catherine Turner, cor / horn
Trevor Dix, trombone

Música invisible - Libro tercero (2005)

CECILIA ARDITTO
(née en / b. 1966)

Je me merveil

J. DE SENLECHES

Catherine Turner, cor / horn
Trevor Dix, trombone

Untitled No. 2

AMY HORVEY
(née en / b. 1980)

Philippe Lauzier, clarinette basse / bass clarinet
Rémy Bélanger de Beauport, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Amy Horvey pour l'obtention d'un doctorat en interprétation.
This recital is presented by Amy Horvey in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Music in Performance.

Canada Council for the Arts | Conseil des Arts du Canada

Nous remercions de son soutien le Conseil des Arts du Canada, qui a investi 26,3 millions de dollars l'an dernier dans la musique à travers le Canada.
We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts which last year invested $26.3 million in music throughout Canada.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 9 mai 2010
à 13 h

Récital de maîtrise

Sunday, May 9, 2010
1:00 p.m.

Master's Recital

DOUGLAS SUTTON

tuba

classe de / class of Dennis Miller

Philip Chiu, piano

Fantesiestücke, Op. 73 — **ROBERT SCHUMANN** (1810-1856)
- Zart und mit Ausdruck
- Lebhaft leicht
- Rasch und mit Feuer

Sonate de tuba / Tuba Sonata — **PAUL HINDEMITH** (1895-1963)
- Allegro pesante
- Allegro assai
- Variationen

Encounters II — **WILLIAM KRAFT** (né en / b. 1923)

~ entr'acte ~

Sonate pour tuba / Sonata for Tuba — **BRUCE BROUGHTON** (né en / b. 1945)
- Allegro moderato
- Andante moderato

Concerto — **JAN BACH** (né en / b. 1937)
- March
- Lament
- Variations

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Douglas Sutton pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Douglas Sutton in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 9 mai 2010
à 17 h

Sunday, May 9, 2010
5:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

JACQUELINE CHRISTEN

flûte / flute

classe de / class of Denis Bluteau

Mariane Patenaud, piano

Sonate en fa mineur, TWV 41:f1 / Sonata in F Minor, TWV 41:f1 — GEORG PHILIPP TELEMANN (1681-1767)
- Triste
- Allegro
- Andante
- Vivace

3 pièces pour flûte solo / 3 Pieces for Flute Solo (1920-21) — PIERRE-OCTAVE FERROUD (1900-1936)
- Bergère
- Jade Frieda
- Toan-Yan

Duo pour flûte et piano / Duo for Flute and Piano (1971) — AARON COPLAND (1900-1990)
- Flowing
- Poetic, somewhat mournful
- Lively, with bounce

~ entr'acte ~

Introduction et / and Rondo, Op. 98a — FRIEDRICH KUHLAU (1786-1832)

Concerto pour flûte et cordes / for Flute and Strings (1949) — ANDRÉ JOLIVET (1905-1974)
- Andante Cantabile - Allegro Scherzando
- Largo
- Allegro risoluto

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Jacqueline Christen pour l'obtention d'un Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Jacqueline Christen in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 9 mai 2010
à 20 h

Sunday, May 9, 2010
8:00 p.m.

Conférence -récital de doctorat

Doctoral Lecture-Recital

AMY ADVOCAT

clarinette / clarinet

classe de / class of Simon Aldrich

"THE BOHLEN-PIERCE CLARINET: COMPOSITIONAL AND PERFORMANCE TECHNIQUES"

Imperfections (2010) — JULIA WERNTZ

Liebeslied (2010) — JAMES BERGIN

Anarcharchis I (2010) — STRATIS MINAKAKIS

Emily Westell, violon / violin
Parker Bert, percussion

Re: Stinky Tofu (2010) — ROGER FERIA

Stephen Davidson, clarinette basse / bass clarinet

Five Moods for Bohlen-Pierce Clarinet and tape (2010) — ANTHONY DE RITIS

For Amy (2010) — KATARINA MILJKOVIC

Cette conférence-récital fait partie des épreuves imposées à Amy Advocat pour l'obtention d'un doctorat en interprétation.
This lecture-recital is presented by Amy Advocat in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Music in Performance.

McGill

Schulich School of Music

École de musique Schulich

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 12 mai 2010
à 20 h

Récital de maîtrise (jazz)

Wednesday, May 12, 2010
8:00 p.m.

Master's Recital (jazz)

JOEL KERR

double bass, compositions, arrangements

classe de / class of Jan Jarczyk

To Whom It May Concern
Bottomless Shaft Construction Co.
Chicken and Chorizo Paella
Moon Paste

Jared Greeve, trompette / trumpet
Patrick Lampron, saxophone ténor / tenor saxophone
Dominic Gobeil, guitare / guitar; **Eric Thibodeau**, batterie / drums

~ entr'acte ~

The Winter Above
The Brain Of Christ
The Ineffable Torture of Ineffability
Iguana Buick Ottoman
Waltz For Me
Koozbanian Sbooble

Mireille Boily, voix / voice; **Bryson Barnes, Jared Greeve**, trompette / trumpet
Etienne Lebel, trompette / trombone; **Jason Stillman**, saxophone alto / alto saxophone
Patrick Lampron, saxophone ténor / tenor saxophone;
Philippe Côté, saxophone baryton / baritone saxophone
Dominic Gobeil, guitare / guitar; **Marie-Claire Durand**, piano
Dan Garmon, batterie / drums

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Joel Kerr pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Joel Kerr in partial fulfilment of the requirements for the degree of
Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 14 mai 2010
à 20 h

Friday, May 14, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise (performance d'orchestre)

Master's Recital (orchestral performance)

JEFFREY STONEHOUSE

flûte / flute

classe de / class of Denis Bluteau

Sandra Murray, piano

Sonate en mi majeur pour flûte et continue, BWV 1035
Sonata in E major for flute and continuo, BWV 1035
- Adagio ma non tanto
- Allegro
- Siciliano
- Allegro assai

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685 – 1750)

Sonate pour flûte et piano / Sonata for Flute and Piano
- Allegretto malincolico
- Cantilena: Assez lent
- Presto giocoso

FRANCIS POULENC
(1899 – 1963)

Fantaisie sur *Der Freischutz* de Weber

PAUL TAFFANEL
(1844 – 1908)

~ entr'acte ~

Sequenza I pour flûte / for flute

LUCIANO BERIO
(1925 – 2003)

Sonate pour flûte et piano en ré majeur, opus 94
Sonata for flute and piano in D major, Op. 94
- Andantino
- Allegro
- Andante
- Allegro con brio

SERGEI PROKOFIEV
(1891 – 1953)

\Ce récital fait partie des épreuves imposées à Jeffrey Stonehouse pour l'obtention d'un Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Jeffrey Stonehouse in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 15 mai 2010
à 20 h

Saturday, May 15, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

CAMILLE PAQUETTE-ROY

violoncelle / cello

classe de / class of Brian Manker

Amy Zanrosso, piano

Suite pour violoncelle seul n° 5 en do mineur / Suite for solo cello No. 5 in C minor — JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

- Prelude
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Gavotte 1 et 2
- Gigue

Sonate en la mineur « Arpeggione » D. 821 / Sonata in A minor, "Arpeggione", D. 821 — FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

- Allegro moderato
- Adagio
- Allegretto

~ entr'acte ~

Suite italienne pour violoncelle et piano (*Pulcinella*) / Italian Suite for cello and piano (*Pulcinella*) — IGOR STRAVINSKY & GREGOR PIATIGORSKY (1882-1971) & (1903-1976)

- Introduzione
- Serenata
- Aria
- Tarantella
- Scherzino
- Minueto e Finale

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Camille Paquette-Roy pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Camille Paquette-Roy in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 16 mai 2010
à 20h

Sunday, May 16, 2010
8:00 p.m.

Récital maîtrise

Master's Recital

Louis-Martin Labrecque Harbour

tuba

classe de / class of Dennis Miller

avec / with
Chad Heltzel, piano

Allegro Fuoco	ROLAND SZENTPALI (né en / b. 1977)
Vocalise opus 34, nº 14 / Op. 34, No. 14	SERGEI RACHMANINOFF (1873-1943)
Capriccio	KRZYSZTOF PENDERECKI (né en / b. 1933)
Sonate (Concerto) pour tuba et piano / Sonata (Concerto) for Tuba and Piano Allegro Moderato Andante Moderato Allegro Leggero	BRUCE BROUGHTON (né en / b.1945)
entr'acte	
Nocturne opus 7 / Op. 7	FRANZ STRAUSS (1822-1905)
Three Furies pour tuba seul (extraits) / for Solo Tuba (excerpts) Fury I Fury II	JAMES GRANT (né en / b. 1954)
Concerto pour tuba et orchestra / for Tuba and Orchestra Allegro Moderato Andante Allegro Molto	JOHN WILLIAMS (né en / b. 1932)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Louis-Martin Labrecque Harbour pour l'obtention d'un **maîtrise** en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Louis-Martin Labrecque Harbour in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 19 mai 2010
à 20 h

Récital maîtrise (interprétation jazz)

Wednesday, May 19, 2010
8:00 p.m.

Master's Recital (Jazz Performance)

Mireille Boily

voix, compositions musicales et textes /
voice, original compositions and lyrics

classe de / class of **Frank Lozano**

Sous-bois

Légende

Suite en quatre mouvements
- Bercée par des rêveries
- Badinage
- Paroxysme
- Départ

En suspend

Saralys

L'Inde s'est égarée

Le mince fil du funambule

Alexandre Grogg, piano
Isaiah Ceccarelli, batteries / drums

avec la participation de / with the participation of

Dominic Gobeil, guitare / guitar (*Sous-bois* et *Légende*)
Jared Greeve, trompette / trumpet (*L'Inde s'est égarée* et *Le mince fil du funambule*)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mireille Boily pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Mireille Boily in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 23 mai 2010
à 20 h

Récital maîtrise

Sunday, May 23, 2010
8:00 p.m.

Master's Recital

Dominic Gobeil

guitare et compositions / guitar and compositions

classe de / class of **Jan Jarczyk**

avec / with

Patrick Lampron, saxophone
Joel Kerr, contrebasse / double bass
Éric Thibodeau, batterie / drums

avec la participation de / with the participation of

Rafaël Zaldivar (*Qui cherche ne trouve* et *Le vieux mineur*)
Jared Greeve (*Protyl*, *Mémoire Akashique* et *Lumières d'Automne*)

Protyl

Épisodes anxieux

Mémoire Akashique

Léthargie saisonnière

Le vieux mineur

Qui cherche ne trouve

Sept jours sur sept

Smog

Sharp's Blues

Lumières d'Automne

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Dominic Gobeil pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Dominic Gobeil in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 29 mai 2010
à 17 h

Saturday, May 29, 2010
5:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

MATTHEW CONLEY

trompette / trumpet

classe de / class of Edward Carroll

Quattro pezzi — **GIACINTO SCELSI** (1905-1988)

Sequenza X — **LUCIANO BERIO** (1925-2003)

Kimihiro Yasaka, résonance de piano / piano resonance

~ entr'acte ~

Implicate Order
(création mondiale / world premiere) — **RYAN PRATT** (né en / b. 1986)

Ryan Pratt, électronique / electronics

Shining Forth — **MATTHIAS PINTSCHER** (né en / b. 1971)

Ricercare una Melodia — **JONATHAN HARVEY** (né en / b. 1939)

Ryan Pratt, électronique / electronics

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Matthew Conley pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Matthew Conley in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 29 mai 2010
à 20 h

Saturday, May 29, 2010
8:00 p.m.

Récital maîtrise (interprétation de jazz)

Master's Recital (Jazz Performance)

Patrick Lampron

saxophone ténor et / tenor saxophone and compositions

classe de / class of **Jan Jarczyk**

avec / with

Dominic Gobeil, guitare / guitar
Joel Kerr, contrebasse / double bass
Kevin Warren, batterie / drums

œuvres / works

One for Two

Notice of Understanding and Intent

Tabac et bières

Walking the Path

We Shall Overcome

Le rire jaune

Sketches of Pat

Ils rient, eux...

Obrigada

Claim of Right

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Patrick Lampron pour l'obtention d'un Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Patrick Lampron in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 4 juin 2010
à 19 h 30

Friday, June 4, 2010
7:30 p.m.

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

Récital de piano
Piano Recital

classe de / class of Viktorya Kasuto

Spider's Web — L. Niamath
Brown Bag Boogie — E. L. Lancaster

Jaden Obisanya

Steps in the Forest (Quatre mains / Four Hands) — M. Goldston

Jaden & Samya Obisanya

Team Game — J. Last
Sun Fiesta — J. S. Bastien

Nicky Boucher

Sorrowful Dance — J. Coulthard
Indian Chief — J. Coulthard

Julian Button-Nadon

On the Water — L. Freeman Olson
Sunny Today — L. Freeman Olson

A.J. Boucher

Funny Dialogue — D. Kabalevsky
Starfish — M. Bober

Dakota Rolston-Fredes

Arabia — A. Tansman
Both Ways — A. Tansman
Moonlight on the Water — A. Crosby

Clara Tomiuk

Bourrée en la mineur / in A minor — J. S. Bach
Popcorn — W. Lea

Anna Droppert

German Dance — J. Haydn
The Wind — Chee-Hwa Tan
Penguins — L. Niamath

Pauline Chedeville

Valse en la mineur / A minor Waltz, Op. post. — F. Chopin

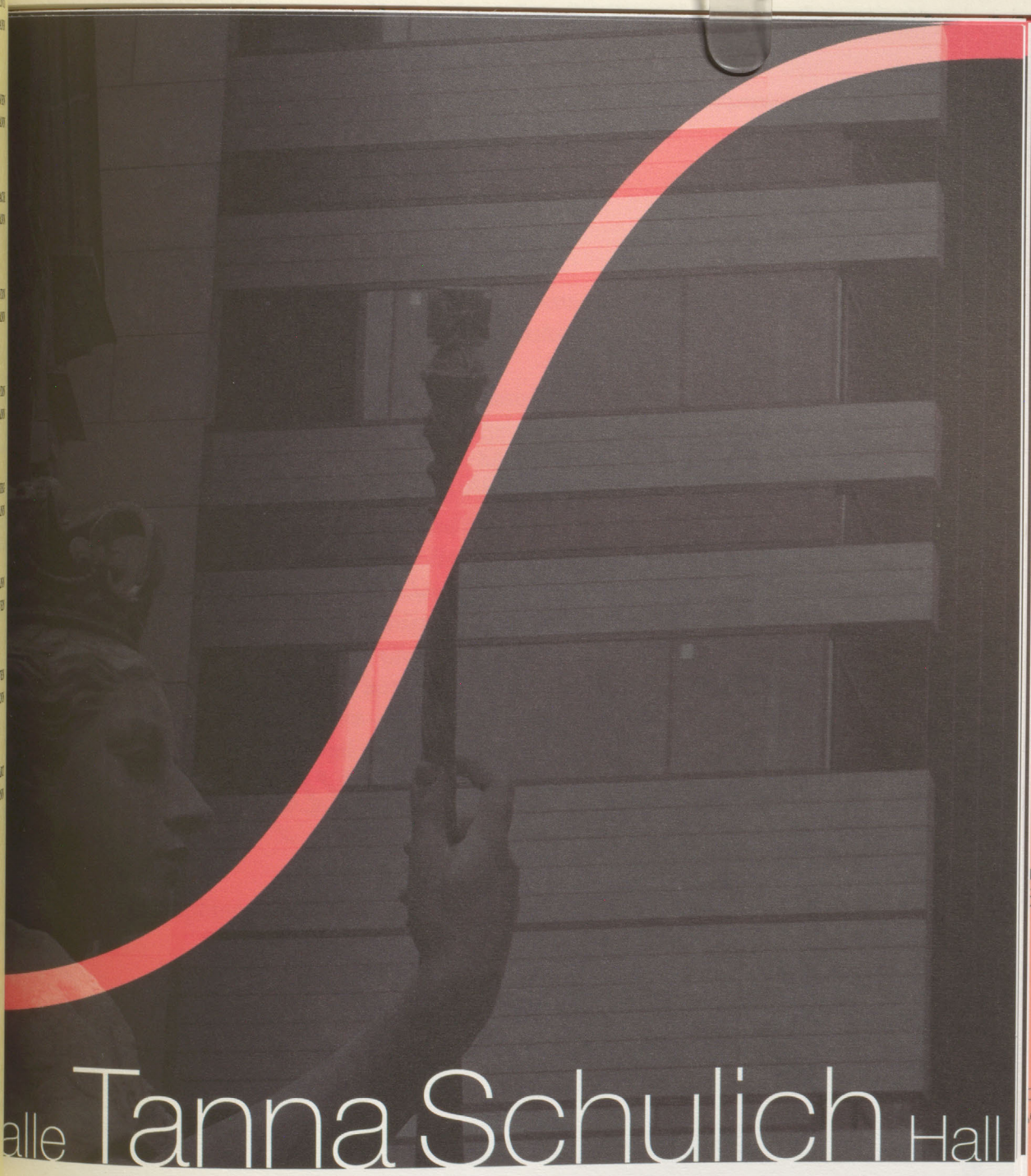
Camille Chedeville

verso / over

En Dansant le Menuet	J. Bastien
Chinatown	W. Scher
Naomi Avril	
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 1 "Melody"	R. Schumann
Rainbow Waltz	S. Alcon
Amelia Cocullo	
Sonatina en do majeur / in C Major, Op. 36, No. 1, First mvmt.	M. Clementi
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 11 "Sicilienne"	R. Schumann
Natalia Lorenc	
Für Elise	L. V. Beethoven
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 16 "First Loss"	R. Schumann
Olivia Ruvo	
Petit prélude en do mineur / Little Prelude in C minor, BWV 999	J. S. Bach
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 18 "The Reaper's Song"	R. Schumann
Nicolas Bernard	
Sonate en ré majeur / Sonata in D Major, Hob. XVI:4, Minuet & Trio	J. Haydn
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 7 "Hunter Song"	R. Schumann
Ashley Hoblyn	
Sonate en sol majeur / Sonata in G Major, Hob. XVI/G1, First mvmt.	J. Haydn
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 10 "Merry Peasant"	R. Schumann
Sophia Perring	
Pièces lyriques / Lyric Pieces, Op. 58, "Waltz"	E. Grieg
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 19 "A Little Romance"	R. Schumann
Nilufar Mokhtarian	
Scènes d'enfants / Scenes From Childhood, No. 1, "From Foreign Lands and Folks"	R. Schumann
Sonate / Sonata, Op. 49, No. 2, First mvmt.	L. V. Beethoven
Jenny Chung	
Bagatelle, Op. 119, No. 1	L. V. Beethoven
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 23 "The Horse Man"	R. Schumann
Charlotte Hoblyn	
Sonate / Sonata K. V. 331, Last mvmt., "Alla Turca"	W. A .Mozart
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 12 "Knecht Rupert"	R. Schumann
Émilie Perring	

❧ ❧ ❧

Les revenus de ce concert seront versés au ***Fonds de bourse Kenneth Woodman***
Proceeds from this concert will go to the ***Kenneth Woodman Scholarship Fund***



alle Tanna Schulich Hall

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le jeudi 10 juin 2010
à 19 h 30

Thursday, June 10, 2010
7:30 p.m.

Série des professeurs et invités du Conservatoire de McGill
McGill Conservatory Staff & Guests Series

Evgueni Tchougounov

piano

PROGRAMME

Les Saisons, opus 37a / The Seasons, Op. 37a
Pyotr Il'yich Tchaikovsky

Janvier - *Au coin du feu* / January - *At the Fireside*
Février - *Le Carnaval* / February - *Carnival*
Mars - *Chant de l'alouette* / March - *Song of the Lark*
Avril - *Perce-neige* / April - *Snowdrop*
Mai - *Les Nuits de mai* / May - *Starlit Nights*
Juin - *Barcarolle* / June - *Barcarolle*
Juillet - *Chant du faucheur* / July - *Song of the Reapers*
Août - *La Moisson* / August - *Harvest*
Septembre - *La Chasse* / September - *The Hunt*
Octobre - *Chant d'automne* / October - *Autumn Song*
Novembre - *Troïka* / November - *Troika*
Décembre - *Noël* / December - *Christmas*

Paraphrase de Concert sur l'opéra *Eugene Oneguine*, opus 81
Concert Paraphrase on *Eugene Oneguine*, Op. 81
P. Tchaikovsky
arr. Paul Pabst

Les revenus de ce concert seront versés au ***Fonds de bourse Kenneth Woodman***
Proceeds from this concert will go to the ***Kenneth Woodman Scholarship Fund***

Tous les revenus du concert de ce soir iront au **Fonds de bourse Kenneth Woodman** du Conservatoire de McGill. Ce fonds a été créé en 2004 pour célébrer notre 100e anniversaire et a pour but d'aider financièrement les élèves du Conservatoire les plus méritants.

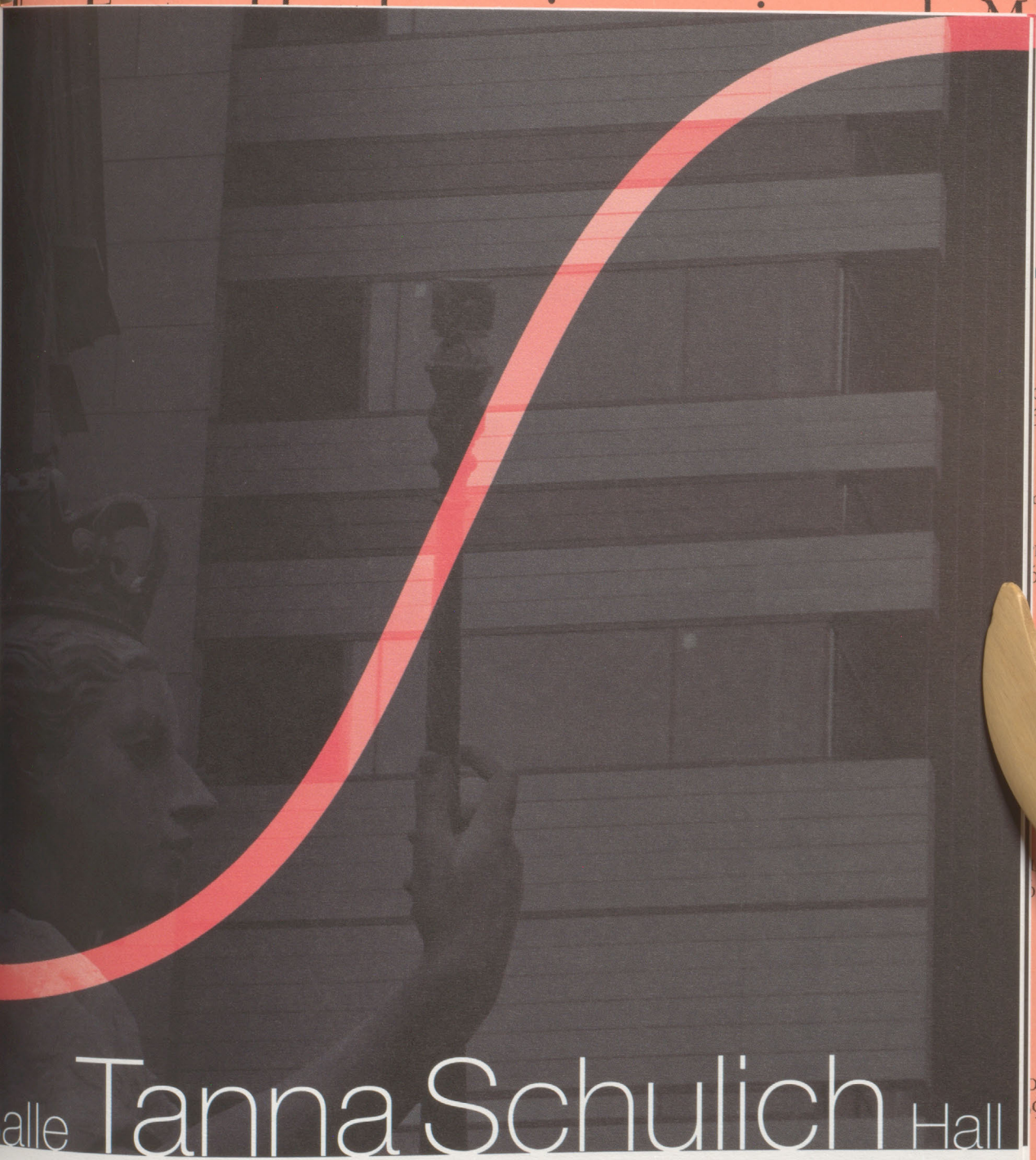
Nous remercions infiniment les professeurs du Conservatoire de McGill qui ont donné de leur temps et talent ce soir.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

All proceeds from the concert tonight will go to the McGill Conservatory **Kenneth Woodman Scholarship Fund**. This fund was created in 2004 to celebrate our 100th anniversary and exists to provide financial assistance to deserving McGill Conservatory students.

We are very grateful to the McGill Conservatory Staff who have donated their time and talent this evening.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.



alle Tanna Schulich Hall

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le samedi 12 juin 2010
à 14 h

Saturday, June 12, 2010
2:00 p.m.

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

Récital de piano
Piano Recital

classe de / class of

Ani Keropian

❧ ❧ ❧

Au profit du Fonds de bourse Kenneth Woodman /
Proceeds to benefit the Kenneth Woodman Scholarship Fund

PROGRAMME

Are you sleeping?	**Alexander Moldovan**	Fletcher
Waltz		Fletcher
The Frog	**Myriam Sloutsker**	Fletcher
The Jungle Band		Fletcher
Turkey in the Straw	**Meghan Knott**	Fletcher
Fun in the Sun		Aaron
At the Skating Rink	**Alexei Kieran**	Aaron
The Birch canoe		Fletcher
On the Lagoon	**Stéphanie Guirguis**	Fletcher
Etude, Op. 599, No. 18		Czerny
Waltz	**Mateusz Cialowicz**	Chopin
All along the River		Fletcher
On the River	**Alexandre De Laplante**	Fletcher
Etude, Op. 599, No. 16		Czerny
In Mexico	**YiJia Qu**	Aaron
Spinning Song		Ellmenreich
Etude, Op. 777, No. 16	**Daniel Yu**	Czerny
April Shower		Burgmüller
Menuet, BWV 132	**Pei Jun Fan**	Bach
Le cinéma émouvant		Aaron
Alphonse et Gaston	**Marie-Hélène Guirguis**	Aaron
Ghosts at Midnight		Aaron
German Nights	**Sariel Coronado**	Fletcher
Sunrise		Aaron
Tarantella	**Erika Gorny**	Aaron
Old French Song		Tchaikowsky
Sonatina, Op. 36, No. 1 (3e mouv. / 3rd mvnt.)	**Kitty Lana Carr**	Clementi

Etude, Op. 261, No. 33 — Czerny
Etude, Op. 176, No. 24 — Duvernoy

Marie-Laurence Mc Connell

March, BWV 122 — Bach
Valse favorite — Mozart

Coralie Bossé

L'arabesque — Burgmüller
Menuet, BWV 115 — Bach

Anna Mendez-Mourelle

Ballade — Burgmüller
A Tiresome Lesson — Gretchaninoff

Ariana Massé

Contredance in G — Mozart
Hop Hop Hop — Gretchaninoff

Gabriella Quesnel

Ballade — Burgmüller
Sonatina, Op. 36, No. 2 (3e mouv. / 3rd mvnt.) — Clementi

Emmanuelle Sloutsker

Menuet in G Major — Bach
Hungarian Dance — Brahms, arr. Aaron

Lara Hildebrand

German Nights — Fletcher
Für Elise (extrait / excerpt) — Beethoven
Folk Song — Fairouz

Jad Alkass

Ballade — Burgmüller
Sonatina, Op. 36, No. 2 (3e mouv. / 3rd mvnt.) — Clementi

Alexia Quraeshi

Menuet, BWV 116 — Bach
Sonatina, Op. 36, No. 3 (3e mouv. / 3rd mvnt.) — Clementi

Amélie Shinano Rousseau

Andantino — Khatchaturian
Sabre Dance — Khatchaturian

Hrag Koubelian

Musette, BWV 126 — Bach
Sonatina, Op. 36, No. 1 (1er mouv. / 1st mvnt.) — Clementi

Stéphanie De Laplante

Le Courant Limpide — Burgmüller
Sonatina, Op. 36, No. 3 (1er mouv. / 1st mvnt.) — Clementi

Madison McLauchlan

Prelude in E minor, BWV 938 — Bach
Sonatina, Op. 36, No. 3 (1er mouv. / 1st mvnt.) — Clementi

Michael Iamonico

Dernière pensée de Weber — **Reissiger**
Le Coucou — **Daquin**

Nanor Koubelian

Toccata in A major — **Paradisi**
Sonatina in G major, Op. 38, No. 1 (1er mouv. / 1st mvnt.) — **Clementi**

Stanley Huang

Lauréat du *Festival Joie de la Musique du Conservatoire de McGill*, catégorie 10 ans 2010 /
Winner of McGill Conservatory's *Joy of Music Festival*, 10-year old category, 2010

1er Prix de *La Société de musique de chambre du Lakeshore*, catégorie junior 2010 /
First Prize winner of the *Lakeshore Chamber Music Society*, Junior category, 2010

Lauréat du *Festival de musique classique de Montréal*, catégorie 10 ans 2010 /
Winner of *Montreal Classical Music Festival*, 10-year old category, 2010

The Horseman — **Schumann**
Golliwogg's Cake Walk — **Debussy**

Jinseob Sohn

Prelude and Fugue in B-flat Major, BWV 866 — **Bach**
Sonata in C Major, KV 309 (1er mouv. / 1st mvnt.) — **Mozart**

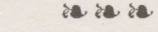
Alicia Shinyoung Lee

Lauréat du *Festival de musique classique de Montréal*, catégorie 12 ans 2010 /
Winner of *Montreal Classical Music Festival*, 12-year old cateogory, 2010

Sonata No. 8, Op.13 in C minor (1er mouv. / 1st mvnt.) — **Beethoven**
Fantaisie-Impromptu, Op. 66 — **Chopin**

Matthew Iamonico

Lauréat du *Festival Joie de la Musique* du Conservatoire de McGill, catégorie 12 ans 2010 /
Winner of McGill Conservatory's *Joy of Music Festival*, 12-year old category, 2010



Tous les revenus du concert de ce soir seront versés au **Fonds de bourse Kenneth Woodman** du Conservatoire de McGill. Ce fonds a été créé en 2004 pour célébrer notre 100e anniversaire et a pour but d'aider financièrement les élèves du Conservatoire les plus méritants.

Nous vous remercions de votre intérêt.

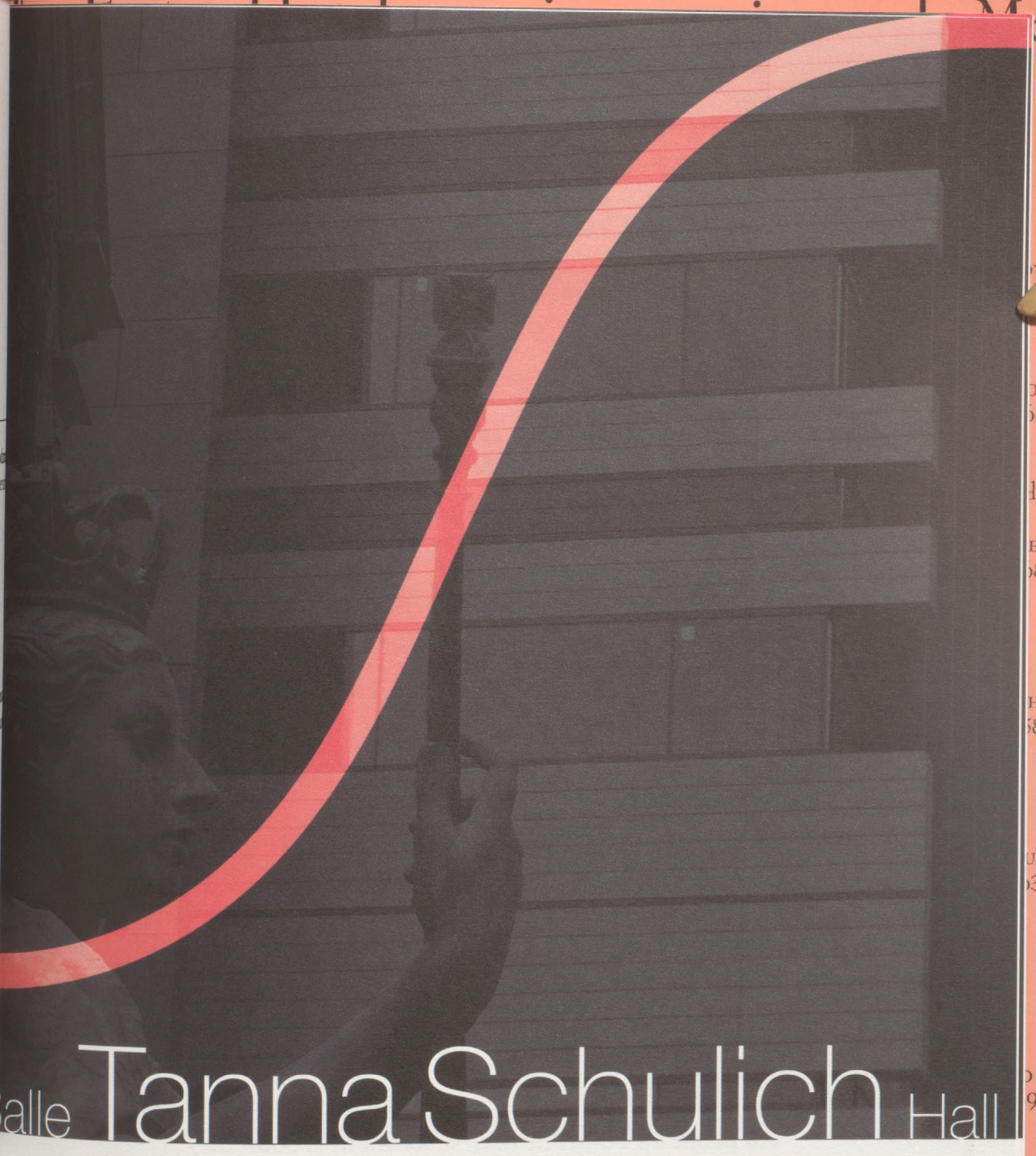
http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

✧

All proceeds from the concert tonight will go to the McGill Conservatory **Kenneth Woodman Scholarship Fund**. This fund was created in 2004 to celebrate our 100th anniversary and exists to provide financial assistance to deserving McGill Conservatory students.

We thank you for your support.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.



alle Tanna Schulich Hall

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le samedi 12 juin 2010
à 19 h

Saturday, June 12, 2010
7:00 p.m.

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

Récital de piano
Piano Recital

classe de / class of

Zinaida Varosian

Dr. David Lametti, hôte / host

❧ ❧ ❧

Au profit du Fonds de bourse Kenneth Woodman /
Proceeds to benefit the Kenneth Woodman Scholarship Fund

PROGRAMME

Timid Little Heart — R. Fuchs
Sonatina en do majeur / in C major — T. Haslinger
Dominique Lametti

ANNI'60 — R. Vinciguerra
Ensemble
Dominique Lametti & Tara Seirafi

Sonatina (Scherzo) — J. Haydn
Nocturne — P. Sheft
Tara Seirafi

Toccata en do mineur / in C minor — J.A.C. de Seixas
Sonatina en do majeur, 1er mouv. / in C major, 1st mvmt. — F. Kuhlau
Winter Scene — W. Gillock
Lydia Grace Hwang

Waltz — V. Rebikov
Sarah Aronovici

Für Elise — L. v. Beethoven
Laura Sarmienpo

Prélude en do majeur / Prelude in C major — J.S. Bach
The Poetic Sound — E. Grieg
Ariel Knowles

Petit prélude en ré majeur / Little Prelude in D major — J.S. Bach
Mazurka, Op. 30, No. 2 — F. Chopin
Gabrielle Lametti

Prélude en do majeur / Prelude in C major — J.S. Bach
Jason Frohlich

Solfeggietto — J.S. Bach
Andante (tiré de la Sonate en do / from Sonata in C) — J. Haydn
Catherine Parcha

Méditation — **J. Massenet**
Mariage D'amour — **B. Glayderman**

Xi Chen

Sonatina en do majeur, opus 55, nº 3 / in C major , Op. 55, No. 3 — **F. Kuhlau**
Waltz — **V. Rebikov**

Danielle Gauthier

Valse, Op. 34, No. 2 — **F. Chopin**
Prélude en do dièse mineur / Prelude in C-sharp minor — **S. Rachmaninoff**

André Vito Lametti

Ballade nº 1 en sol mineur / No. 1 in G minor — **F. Chopin**

Dana Mendelson

❧ ❧ ❧

Tous les revenus du concert de ce soir seront versés au **Fonds de bourse Kenneth Woodman** du Conservatoire de McGill. Ce fonds a été créé en 2004 pour célébrer notre 100e anniversaire et a pour but d'aider financièrement les élèves du Conservatoire les plus méritants.

Nous vous remercions de votre intérêt.

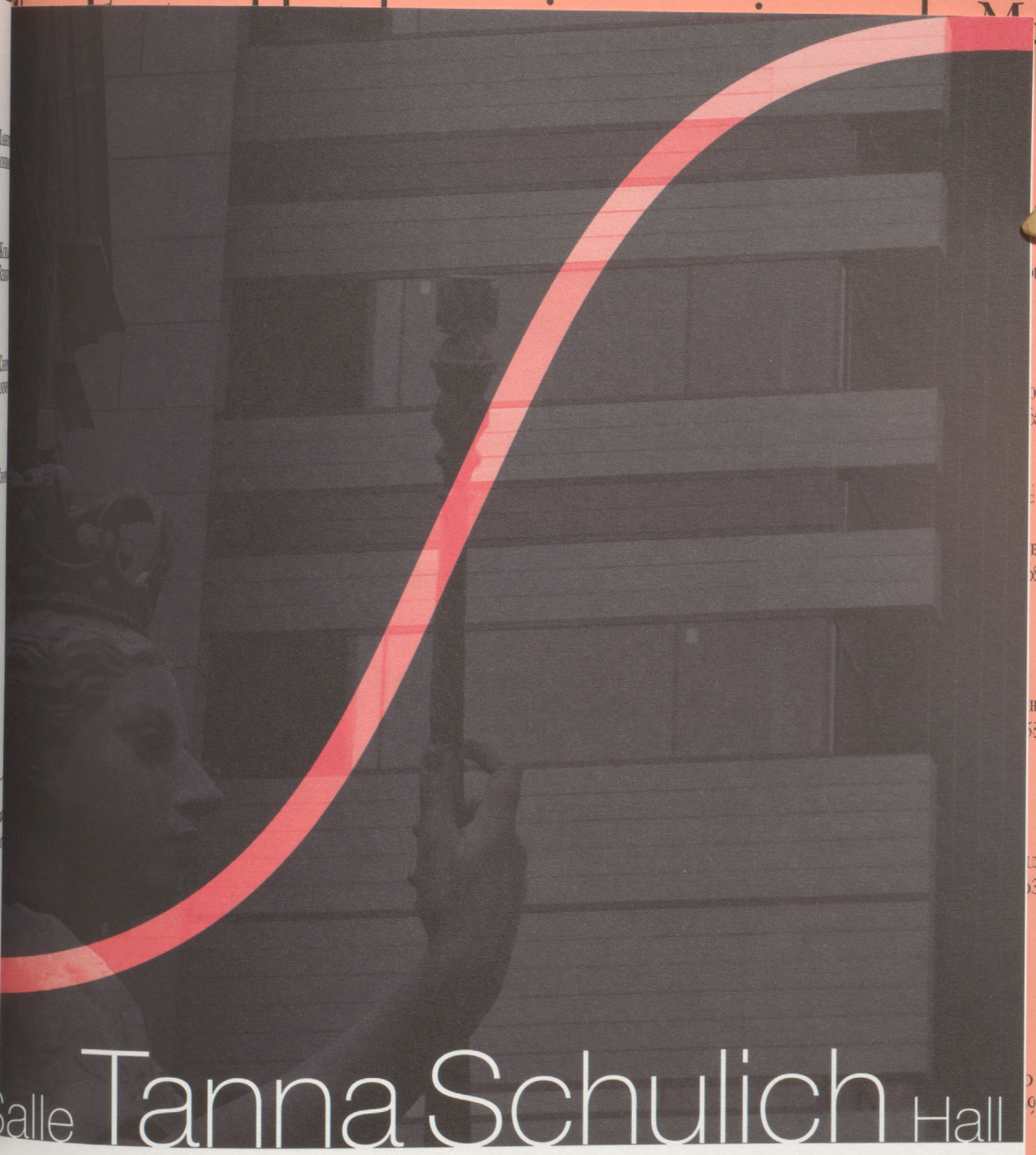
http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

✧

All proceeds from the concert tonight will go to the McGill Conservatory **Kenneth Woodman Scholarship Fund**. This fund was created in 2004 to celebrate our 100th anniversary and exists to provide financial assistance to deserving McGill Conservatory students.

We thank you for your support.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le jeudi 17 juin 2010
à 19 h 30

Concert des professeurs et invités

Thursday, June 17, 2010
7:30 p.m.

Staff and Guests Concert

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

Linda Brady

piano solo

avec / with

Lilian Safdie

piano quatre mains / piano four hands

❧ ❧ ❧

Au profit de la Bourse Kenneth Woodman

Proceeds to benefit the Kenneth Woodman Scholarship

PROGRAMME

Davidsbündlertänze, Op. 6 — **Robert Schumann** (1810-1856)

Lebhaft
Innig
Mit Humor
Ungeduldig
Einfach
Sehr rasch
Nicht schnell
Frisch
Lebhaft
Balladenmässig - Sehr rasch
Einfach
Mit Humor
Wild und lustig
Zart und Singend
Frisch
Mit gutem Humor
Wie aus der Ferne
Nicht schnell

Linda Brady, piano solo

Gartenmelodie — **R. Schumann**

Beim Kränzewinden
Am Springbrunnen
Écossaise

Linda Brady, **Lilian Safdie**, piano quatre mains / piano four hands

~ entr'acte ~

Ma Mère l'oye (1910) — **Maurice Ravel** (1875-1937)

Linda Brady, **Lilian Safdie**, piano quatre mains / piano four hands

Ondine (*Préludes*, Liv./Bk. 2) — **Claude Debussy** (1862-1918)
Canope (*Préludes*, Liv./Bk. 2)
Le collines d'Anacapri (*Préludes*, Liv./Bk. 1)

Linda Brady, piano solo

❧ ❧ ❧

Tous les revenus du concert de ce soir seront versés au **Fonds de bourse Kenneth Woodman** du Conservatoire de McGill. Ce fonds a été créé en 2004 pour célébrer notre 100e anniversaire et a pour but d'aider financièrement les élèves du Conservatoire les plus méritants.

Nous remercions infiniment les professeurs du Conservatoire de McGill qui ont donné de leur temps et talent ce soir.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

✧

All proceeds from the concert tonight will go to the McGill Conservatory **Kenneth Woodman Scholarship Fund**. This fund was created in 2004 to celebrate our 100th anniversary and exists to provide financial assistance to deserving McGill Conservatory students.

We are very grateful to the McGill Conservatory Staff who have donated their time and talent this evening.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 7 mars 2010
à 20 h

Sunday, March 7, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique ancienne de McGill
McGill Early Music Ensembles

Valerie Kinslow, Betsy MacMillan,
coordonnatrices, répétitrices / coordinators, coaches
Sylvain Bergeron, Matthias Maute, Natalie Michaud, Hélène Plouffe,
répétiteurs / coaches

Sonate en trio en la majeur, opus 1, nº 3 / Trio Sonata in A major, Op. 1, No. 3
Grave-Allegro-Adagio-Allegro

ARCANGELO CORELLI
(1653-1713)

Émilie Brulé, Tanya LaPerrière, violon baroque / baroque violin
Camille Paquette-Roy, violoncelle baroque / baroque cello; **Mark Edwards**, clavecin / harpsichord

Séjour de l'éternelle paix (*Castor et Pollux*)
Amour, quand tu veux nous surprendre (*Dardanus*)

JEAN-PHILIPPE RAMEAU
(1683-1764)

David Lewis, haute-contre / counter-tenor; **Sarah Meyer**, flûte baroque / baroque flute
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz
Hodie Christus natus est

HEINRICH SCHÜTZ
(1585-1672)

Camille Holland, soprano; **Stephen Baker**, ténor / tenor
Leora Nauta, orgue / organ

Sonate en sol majeur / Sonata in G major, BuxWV 271
Allegro, Adagio-Allegro, Adagio a 3, Allegro, Adagio-Allegro, Allegro

DIETERICH BUXTEHUDE
(1637-1707)

Vincent Lauzer, flûte à bec / recorder; **Tanya LaPerrière**, violon baroque / baroque violin
Marie-Laurence Primeau, viole de gambe / viola da gamba; **Rona Nadler**, clavecin / harpsichord

~ entr'acte ~

Fuori di sua capanna (*cantata a voce sola e flauto solo*)

GIACOMO GREBER
(1690-1730)

Emilie Ellis, mezzo soprano; **Joseph Lewnard**, flûte à bec / recorder
Clayton Marcinak, clavecin / harpsichord

verso / over

Sonata A Tre
Affettuoso-Allegro-Adagio-Vivace

JOHANN DAVID HEINICHEN
(1683-1729)

Ji-won Kim, violon baroque / baroque violin; **Bennett Mahler**, alto baroque / baroque viola
Joanna Neuschatz, violoncelle baroque / baroque cello; **Martin Jongsma**, clavecin / harpsichord

Wohl dem, der nicht wandelt, im Rat der Gottlosen

HEINRICH SCHÜTZ
(1585-1672)

Sinead White, soprano; **Katherine Maysek**, mezzo soprano
Eun Bo Ram Ahn, clavecin / harpsichord

Love frowns in Beauteous Myra's Eyes

JOHANN CHRISTOPH PEPUSH
(1667-1752)

Aaron Sheppard, ténor / tenor; **Mary Rocheleau**, flûte à bec / recorder
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Sonate en trio en la majeur, opus 3, nº 1 / Trio Sonata in A major, Op. 3, No. 1

GIUSEPPE SAMMARTINI
(1695-1750)

Émilie Brulé, **Tanya LaPerrière**, violon baroque / baroque violin
Camille Paquette-Roy, violoncelle baroque / baroque cello; **Mark Edwards**, clavecin / harpsichord

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

l'Année des Bois
SCHULICH
Year of Woodwinds

présente l'invitée spéciale / presents invited guest

Jeanne Baxtresser

flûte / flute

Le mardi 9 mars 2010
de 14 h à 17 h
Salle Tanna Schulich

Tuesday, March 9, 2010
2:00 - 5:00 p.m.
Tanna Schulich Hall

Cours de maître ~ Masterclass

sur les extraits d'orchestre ~ on Orchestral Excerpts

Extraits de Bizet avec **Jacquie McNulty**, harpe / Bizet excerpts with **Jacquie McNulty**, harp

Kaili Maimets
(classe de / class of Denis Bluteau)

Nadia Sparrow
(classe de / class of Timothy Hutchins)

Jeff Stonehouse
(classe de / class of Denis Bluteau)

Kelly Herrmann
(classe de / class of Cindy Shuter)

Chelsea Fern
(classe de / class of Denis Bluteau)

Teddy Brescacin
(classe de / class of Timothy Hutchins)

Cat Church
(classe de / class of Carolyn Christie)

Jacquie Christen
(classe de / class of Denis Bluteau)
MOZART: *Concerto en sol majeur / G major*

✧✧✧

Conférences ~ Lectures

"Learning to take an Effective Audition and Learning to Enjoy it"

"Being a Team Player and a Valued Musical Colleague"

Débat de groupe et une session de Q et R /
Group Discussion and "Q and A" session

✧✧✧

Le mercredi 10 mars 2010
de 14 h 30 à 17 h 30
Salle Clara-Lichtenstein

Wednesday, March 10, 2010
2:30-5:30 p.m.
Clara Lichtenstein Hall

Cours de maître ~ Masterclass

sur le répertoire standard pour flûte ~ on Standard Solo Flute Repertoire

Pamela Reimer, piano

Cat Church (Gabriel Fauré: *Fantaisie*)

Nadia Sparrow (Pierre Sancan: *Sonatine*)

Dana Thiessen (Cécile Chaminade: *Concertino*)
(classe de / class of Carolyn Christie)

Lara Deutsch (Carl Nielsen: *Concerto for Flute and Orchestra*)
(classe de / class of Denis Bluteau)

Lara Wong (Claude Bolling: *Suite for Flute and Jazz Piano*)
(classe de / class of Carolyn Christie)

Lizzie McGlinchey (Franz Schubert: *Introduction et Variations sur Trockne Blumen / Introduction and Variations on Trockne Blumen*)
(classe de / class of Timothy Hutchins)
avec / with **Paul Helmer**, piano

James Zhang (Charles-Marie Widor: *Suite*)
(classe de / class of Carolyn Christie)

✧ ✧ ✧

Conférences ~ Lectures

"How to be a Great Student - How to get the most out of your lessons"

"Effective Practicing"

"Teaching - An Important Part of Every Musician's Life"

Débat de groupe et une session de Q et R / **Group Discussion** and "Q and A" session

✧ ✧ ✧

Le jeudi 11 mars 2010
de 11h à 14 h
Salle Tanna Schulich

Thursday, March 11, 2010
11:00 - 2:00 p.m.
Tanna Schulich Hall

Cours de maître ~ Masterclass

sur les mélodies lyriques ~ Masterclass on playing melodies
An Open Lesson. Students will play lyrical pieces with a pianist.

Pamela Reimer, piano

Teddy Brescacin
(classe de / class of Timothy Hutchins)

Chelsea Fern
(classe de / class of Denis Bluteau)

Lauren Barounis
(classe de / class of Timothy Hutchins)

Kelly Herrmann
(classe de / class of Cindy Shuter)

Ji-Sun Kim
(classe de / class of Carolyn Christie)

Lara Wong
(classe de / class of Carolyn Christie)

✧✧✧

Conférence / Lecture

"Lyricism and Line - Melodic Interpretation

Through the use of Phrasing, Tone Colors, and Vibrato"

Démonstration de sonorités diverses et des exercices de vibrato /
Demonstration of various tone and vibrato exercises

✧✧✧

Le vendredi 12 mars 2010
à 19 h 30
Salle Tanna Schulich

Friday, March 12, 2010
7:30 p.m.
Tanna Schulich Hall

Cours de maître gala ~ A Gala Masterclass

Des étudiants sélectionnés joueront des extraits de solo et duo majeurs tirés du répertoire orchestral
Selected students will play major solo and duo excerpts from the Orchestral Repertoire

Dana Thiessen
(classe de / class of Carolyn Christie)

Lara Deutsch
(classe de / class of Denis Bluteau)

Lauren Barounis & **Jeff Stonehouse**
(classses de / of Timothy Hutchins & Denis Bluteau)

James Zhang & **Ji-Sun Kim**
(classse de / of Carolyn Christie)

Kaili Maimets & **Jacquie Christen**
(classse de / of Denis Bluteau)

✧✧✧

Une **réunion-débat** et cours ouverts avec les professeurs de flûte de l'École Schulich /
A **panel discussion** and open lessons featuring the members of the McGill Flute Faculty
Carolyn Christie, Timothy Hutchins, Cindy Shuter
plus invitée spéciale / with guest Jeanne Baxtresser

"The Orchestral Experience - from the Audition to Real Life in the Orchestra"

"Maximizing your Success in the Freelance Scene"

Le public sera encouragé à participer à la session de Q et R à la fin de la réunion-débat
Audience participation will be encouraged in a "Q and A" for all at the end of the panel discussion

✧✧✧

Jeanne Baxtresser a été soliste dans trois orchestres importants et flûtiste solo pendant 15 ans au sein du New York Philharmonic. Mme Baxtresser a entamé une carrière importante à l'âge de 14 ans avec la Minnesota Orchestra, et a lancé sa carrière professionnelle comme flûtiste solo à l'Orchestre symphonique de Montréal immédiatement après avoir obtenu son diplôme de la Juilliard School, où elle avait étudié avec Julius Baker. Elle a ensuite été nommée flûte solo à l'Orchestre symphonique de Toronto avant d'être invitée par le directeur musical Zubin Mehta à joindre les rangs du New York Philharmonic. Mme Baxtresser a joué en qualité de soliste avec le New York Philharmonic à plus de cinquante occasions ainsi qu'en Amérique du Nord et en Europe. Récipiendaire du prix de la National Flute Association pour l'ensemble de son œuvre et pour une contribution importante et durable au monde de la flûte, Mme Baxtresser a aussi reçu la médaille nationale des arts du Centre pour les Arts d'Interlochen. Mme Baxtresser est reconnue sur la scène internationale à titre de musicienne, d'auteure et de conférencière.

Mme Baxtresser est une professeure très sollicitée et ses étudiants sont nombreux à occuper des postes de flûtiste solo et de flûtiste dans de grands orchestres aux États-Unis, au Canada, en Europe et en Asie. Alors qu'elle était à New York, Mme Baxtresser a fait partie du corps enseignant de la Juilliard School et de celui de la Manhattan School of Music. En 1998, elle a été nommée professeure de flûte Vira I. Heinz à la Carnegie Mellon University de Pittsburgh, où elle a attiré plusieurs étudiants de flûte exceptionnels de partout dans le monde. De plus, Mme Baxtresser a été nommée professeure à la Carnegie Mellon University, poste le plus prestigieux occupé par des personnes ayant obtenu une reconnaissance internationale exceptionnelle.

La carrière exceptionnelle de Mme Baxtresser à titre de récitaliste, de soliste et de musicienne de chambre a mené à de nombreux enregistrements, dont *New York Legends—Jeanne Baxtresser* (Cala), *Jeanne Baxtresser—A Collection of My Favorites* (MSR Classics), et *Chamber Music for Flute* (Cala), mettant en vedette ses interprétations avec les musiciens solistes du New York Philharmonic. Elle a enregistré plusieurs des œuvres symphoniques les plus importantes avec le New York Philharmonic, sous la direction de Leonard Bernstein, de Zubin Mehta et de Kurt Masur. Le très réputé premier livre écrit par Mme Baxtresser, *Orchestral Excerpts for Flute with Piano Accompaniment* (Theodore Presser), a été réédité dans une nouvelle version révisée. Ce livre accompagné d'un CD, *Orchestral Excerpts for Flute with Spoken Commentary* (Summit), constitue désormais une partie essentielle de la pédagogie de la flûte. Son livre suivant, *Great Flute Duos from the Orchestral Repertoire*, a été primé en 2004 lors de la Newly Published Music Competition de la National Flute Association.

❦

Jeanne Baxtresser has held principal positions with three major orchestras, culminating in her 15-year tenure as Solo Flutist of the New York Philharmonic. Making her heralded debut with the Minnesota Orchestra at age 14, Ms. Baxtresser began her professional career as Principal Flutist of the Montreal Symphony immediately following her graduation from The Juilliard School, where she studied with Julius Baker. She was subsequently appointed Principal Flute of the Toronto Symphony before being invited by Music Director Zubin Mehta to join the New York Philharmonic. Ms. Baxtresser appeared as soloist with the New York Philharmonic on more than fifty occasions, and has been featured as a soloist across North America and Europe. Recipient of the National Flute Association's Lifetime Achievement Award for significant, lasting contributions to the flute world, Ms. Baxtresser was also

awarded the National Medal of Arts from the Interlochen Center for the Arts. She is recognized internationally as a leading recording artist, author, and lecturer.

In great demand as a teacher, many of Ms. Baxtresser's students occupy principal and section positions in major orchestras throughout the United States, Canada, Europe, and Asia. While in New York, Ms. Baxtresser served on the faculties of The Juilliard School and the Manhattan School of Music. In 1998, she was appointed the Vira I. Heinz Professor of Flute at Carnegie Mellon University in Pittsburgh, where she has attracted many outstanding flute students from around the world. Ms. Baxtresser was also named University Professor, Carnegie Mellon University's most distinguished professorial position awarded to those individuals who have achieved exceptional international recognition.

Ms. Baxtresser's exceptional career as a recitalist, concerto soloist, and chamber musician has produced numerous recordings, including *New York Legends—Jeanne Baxtresser* (Cala), *Jeanne Baxtresser—A Collection of My Favorites* (MSR Classics), and *Chamber Music for Flute* (Cala), featuring her performances with principal players of the New York Philharmonic. She has recorded many of the major symphonic works with the New York Philharmonic under Leonard Bernstein, Zubin Mehta and Kurt Masur. Ms. Baxtresser's acclaimed first book, *Orchestral Excerpts for Flute with Piano Accompaniment* (Theodore Presser), has been re-released in a new revised edition. This book and a companion CD, *Orchestral Excerpts for Flute with Spoken Commentary* (Summit), have become a vital part of flute pedagogy. Her subsequent book, *Great Flute Duos from the Orchestral Repertoire* was named the 2004 winner of the National Flute Association's Newly Published Music Competition.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, , ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 10 mars 2010
à 20 h

Wednesday, March 10, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique ancienne de McGill
McGill Early Music Ensembles

Valerie Kinslow, Betsy MacMillan,
coordonnatrices, répétitrices / coordinators, coaches
Sylvain Bergeron, Matthias Maute, Natalie Michaud, Hélène Plouffe,
répétiteurs (trices) / coaches

Schafe können sicher weiden (BWV 208)
Jesu, Brunnquell aller Gnaden (BWV 162)
Erfüllet, ihr himmlishen göttlichen Flammen (BWV 1)

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Isabelle Nicolas, soprano ~ Vincent Lauzer, Alexa Raine-Wright, flûte à bec / recorder
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Toujours servir je veuille — ANONYMOUS (14th c.)
He, tre doulz roussignol — BORLET (14th - 15th c.)
La Harpe de Melodie — JACOB DE SENLECHES (fl. 1378 - 1395)
Adieu, Adieu — ANONYMOUS (14th c.)
Saltarello — ANONYMOUS (Italian, 14th c.)

Jennifer Grout, mezzo-soprano ~ Laura Osterlund, flûte à bec / recorder
Émilie Brulé, vielle ~ Sylvain Bergeron, luth médiéval / medieval lute

Cantata: *Un alma innamorata*

GEORGE FRIDERIC HANDEL (1685-1759)

Siobhan Raupach, soprano ~ Ji-Won Kim, violon baroque / baroque violin
Reiko Miyazaki, clavecin / harpsichord

entr'acte / intermission

►►► VERSO

Süsse Stille, sanfte Quelle — G.F. Handel
Cantata: *Nel dolce dell'oblio*

Esteli Gomez, soprano
Alexa Raine-Wright, flûte baroque / baroque flute et flûte à bec / recorder
Joanna Neuschatz, violoncelle baroque / baroque cello
Mark Edwards, clavecin / harpsichord

Suite XIII in G minor (Banchetto musicale) — Johann Hermann Schein (1586-1630)
Paduana-Gagliarda-Corrente-Allemanda
Canzona sopra *Jo son ferito lasso* — Samuel Scheidt (1587 – 1654)

Vincent Lauzer, Joseph Lewnard, Laura Osterlund
Alexa Raine-Wright, Mary Rochelau, flûte à bec / recorder

Never weather-beaten sail — Thomas Campion (1557-1620)
Il bianco e dolce cigno — Jacques Arcadelt (c.1507-1568)
Pasa el agoa, ma Julieta — Anonymous (16th century)

Angela Musliner, soprano - Pascale Spinney, mezzo-soprano
Kevin Myers, ténor / tenor - Robert O'Brien, baryton / baritone
Dane Stewart, tambourine

O, let me weep (Fairy Queen) — Henry Purcell (1659-1695)

Kyle Guilfoyle, contre ténor / counter-tenor
Weiwei Long, violon baroque / baroque violin
Gwyneth Bergman, clavecin / harpsichord

Eccomi pronta, ai baci — Claudio Monteverdi (1567-1643)
Parlo miser o taccio

Emily Ford, Amanda Hillestad, soprano
Lawrence Shirkie, baryton / baritone
Elina Kelebeev, clavecin / harpsichord

Cantata: *Auf ehernen Mauern* — Georg Philip Telemann (1681-1767)
(Am sonntage Quasimodogeniti)
Aria Vivace – *Auf ehernen Mauern*
Aria Animoso – *Ja, ja wiederholt nur eure Tücke*

Isabelle Nicolas, soprano
Vincent Lauzer, flûte à bec / recorder
Dylan Sauerwald, clavecin / harpsichord

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 11 mars 2010
à 20 h

Thursday, March 11, 2010
8:00 p.m.

Récital de piano / Piano Recital

classe de / class of Tom Plaunt

Suite française en do mineur / French Suite in C minor, BWV 813 — Johann Sebastian Bach (1685-1750)
- *Allemande*
- *Courante*
- *Sarabande*
- *Air*
- *Menuet*
- *Gigue*

Fantasie en do majeur / Fantasia in C major, Hob XVII:4 (1789) — Franz Josef Haydn (1732-1809)
- *Presto*

Sarah Soyoung Yang

tiré de Sonate en do mineur, opus 10, nº 1 — Ludwig van Beethoven (1770-1827)
from Sonata in C minor, Op. 10, No.1
- *Molto Allegro e con brio*

Roger Smith

tiré de / from *Préludes* (1930) — Olivier Messiaen (1908-1992)
- *La Colombe*
- *Chant d'Extase danun Paysage triste*
- *Plainte calme*

Nicholas Esterer

►►► VERSO

tiré de / from *Consolations* (1850)
I. *Andante con moto*
II. *Un poco piu mosso*
III. *Lento placido*

Franz Liszt
(1811-1886)

Catherine Ready

tiré de / from *Préludes*, Livre I / Book I, (1910)
Le vent dans la plaine
La Cathédrale engloutie
Minstrels

Claude Debussy
(1862-1918)

Daniel Gilbert

tiré de Sonate en fa majeur, K. 533/494 (1786-88)
from Sonata in F major K. 533/494
Allegro
Andante

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Paul Moody

Sonate pour clarinette et piano (1934-44)
Sonata for Clarinet and Piano
Andante semplice
Più mosso Lento
Allegretto giusto

Aaron Copland
(1900-1990)

Giacomo Smith, clarinette / clarinet
classe de / class of Robert Crowley
Daniel Garmon, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 24 mars 2010
à 17 h

Wednesday, March 24, 2010
5:00 p.m.

Solistes étudiants de McGill
McGill Student Soloists

Marina Mdivani, coordonnatrice / coordinator

Suite française en mi majeur / French Suite in E major, BWV 817 — JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Gavotte
- Polonaise
- Bourree
- Minuet
- Gigue

Kathleen Lee, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Prélude et fugue en si bémol majeur, opus 87
Prelude and Fugue in B-flat major, Op. 87 — DMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)

Anna Huettel, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Au Bord d'une Source
Les Cloches de Genève — FRANZ LISZT (1811-1886)

Li Shi Tan, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Études de Concert pour le Pianoforte d'après des Caprices de N. Paganini opus 10 / Op. 10 (extrait/excerpt) — ROBERT SCHUMANN (1810-1856)
- Étude nº 3 en sol mineur / Etude No. 3 in G Minor

Yuliya Nesterenko, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

►►►VERSO

Sonate en la majeur / Sonata in A major, K 331 — **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)

I. Andante Gracioso
II. Minuet and Trio
III. Alla Turca: Allegretto

Geoffrey Conquer, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Sonate pour piano en fa mineur, opus 57, nº 23 "Appassionata" (extrait) — **Ludwig Van Beethoven** (1770-1827)
Piano Sonata in F minor, Op.57, No.23, "Appassionata" (excerpt)

I. Allegro assai

Charles Richard-Hamelin, Piano
classe de / class of Richard Raymond

Sonate pour piano en do majeur, nº 5, opus 38/135 (excerpt) — **Sergei Prokofiev** (1891-1953)
Piano Sonata in C major, No.5, Op.38/135 (excerpt)

I. Allegro Tranquillo

Yu-Ting Stevia Gong, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

"Ludus Tonalis" (extrait / excerpt) — **Paul Hindemith** (1895-1963)

Interludium en mi / in E
Fuga en si / in B

Visions Fugitives (extraits / excerpts) — **S. Prokofiev**

IX. Allegretto Tranquillo
X. Ridicolosamente

Beatrice de Trenqualye, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

"Années de Pelèrinage" (extrait / excerpt) — **F. Liszt**

"Fantasia quasi sonate après une lecture du Dante"

Larry Grant, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Étude en do mineur, opus 2, nº 4 / Etude in C minor, Op. 2, No.4 — **S. Prokofiev**

Étude Tableau opus 39, no 7 / Op. 39, No. 7 — **S. Rachmaninov**

Jeremy VanSlyke, Piano
classe de / class of Marina Mdivani

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 24 mars 2010
à 19 h

Wednesday, March 24, 2010
7:00 p.m.

Solistes étudiants de McGill
McGill Student Soloists

Marina Mdivani, coordonnatrice / coordinator

Lute Suite No.4, BWV 1006 — JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)
- I. Prelude
- II. Loure
- III. Gavotte en Rondeau
- IV. Menuette I
- V. Menuette II
- VI. Bourree
- VII. Gigue

Adam Cicchillitti, guitare/ guitar
classe de / class of Garry Antonio

Toccata en mi mineur / in E Minor, BWV 914 — J.S. BACH
- Un poco Allegro
- Adagio
- Fuga-Allegro

Cristina Ilutiu, piano
classe de / class of Julia Gavrilova

Sonate pour piano en mi majeur, K. 332 (extrait) — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Piano Sonata in E major, K. 332 (excerpt)
- I. Allegro

Jack Olszewski, piano
classe de / class of Richard Raymond

Sonate pour piano en mi mineur, opus 7 (extraits) — EDVARD H. GRIEG (1843-1907)
Piano Sonata in E Minor, Op.7 (excerpts)
- I. Allegro Moderato
- II. Andante Molto

Lucia Yang Zhang, piano
classe de / class of Richard Raymond

►►► VERSO

Sonate pour piano en mi-bémol mineur (extraits)
Piano Sonata in E-flat minor (excerpts)
III. Adagio Mesto
IV. Fuga. Allegro con Spirito

Samuel Barber
(1910-1981)

Isabelle David, piano
classe de / class of Richard Raymond

Goyescas (extraits / excerpts)
I. Los requiebros – The requiebros
IV. Quejas, ó la maja y el ruiseñor—The Maiden and the Nightingale

Enrique Granados
(1867-1916)

Kevin Gan, piano
classe de / class of Richard Raymond

Préludes, opus 23 (extraits) / Op. 23 (excerpts)
I. Largo
V. Alla Marcia
VI. Andante
VII. Allegro

Sergei Rachmaninov
(1873-1943)

Goldie Ji Young Kim, piano
classe de / class of Richard Raymond

6 Consolations, S. 172, R. 12 (extraits / excerpts)
II. Lento, quasi recitative
IV. Quasi adagio/Cantabile con dirozione
V. Andantino
VI. Allegretto

Franz Liszt
(1811-1886)

SoYoung Sarah Yang, piano
classe de / class of Tom Plaunt

Sonate en si bémol majeur, nº 7, opus 83 (extraits)
Sonata in B Flat Major, No. 7, Op. 83 (excerpts)
II. Andante Caloroso
III. Precipitato

Sergei Prokofiev
(1891-1953)

Yuxi Qin, piano
classe de / class of Richard Raymond

"Années de Pèlerinage" (extraits / excerpts)
Sonetto del Petrarca No. 47
Sonetto del Petrarca No. 104
Sonetto del Petrarca No. 123

F. Liszt

Jan Krejcar, piano
classe de / class of Marina Mdivani

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 25 mars 2010
à 20 h

Thursday, March 25, 2010
8:00 p.m.

Récital de chant
Voice Recital

classe de / class of Winston Purdy

Naomi Piggott

& Geneviève Jalbert, piano

Gia il sole dal Gange — Alessandro Scarlatti (1660-1725)
Sean Mayes, baryton / baritone, Music Education I

When I am Laid in Earth (*Dido and Aeneas*) — Henry Purcell (1659-1695)
Katherine Larson, soprano, Music Education I

Recitative: Comfort ye my people — George Frideric Handel (1685-1759)
Aria: Every valley shall be exalted (*Messiah*)
David Brounley, ténor / tenor, Music Education I

Va gogendo (*Serse*) — G. F. Handel
Natasha Negovanlis, soprano, Performance I

Se vuole ballare (*Le Nozze di Figaro*) — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Michael Gracco, baryton / baritone, Performance I

Amore e morte — Gaetano Donizetti (1797-1848)
Farshad Eshghi-Sanati, ténor / tenor, Performance I

Aufenthalt — Franz Schubert (1797-1828)
Stephen Baker, ténor / tenor, Performance II

Der Tod, das ist die kühle Nacht — Johannes Brahms (1833-1897)
Rebecca Christian, mezzo-soprano, Performance II

Sehnsucht nach der Waldgegend — Robert Schumann (1810-1856)
David Brounley, ténor / tenor

Die Nacht — Richard Strauss (1864-1949)
Allerseelen
Michael Gracco, baryton / baritone

~ Entr'acte ~

Sento nel core — **A. Scarlatti**
Chanson d'amour — **Gabriel Fauré** (1845-1924)

Gabriel Campagne, baryton / baritone, Marianopolis I

Les berceaux — **G. Fauré**
Adieu

Emma Béliveau, mezzo-soprano, Marianopolis II

Ici-bas — **G. Fauré**
Mai

Bruno Roy, baryton / baritone, Marianopolis I

Romance — **Claude Debussy** (1862-1918)

Katherine Larson, soprano

Weep you no more, sad fountains — **Roger Quilter** (1877-1953)

Stephen Baker, ténor / tenor

The Miller of Dee — **Benjamin Britten** (1913-1976)

Farshad Eshghi-Sanati, ténor / tenor

Must the winter come so soon? (*Vanessa*) — **Samuel Barber** (1910-1981)

Rebecca Christian, mezzo-soprano

Tit Willow (*The Mikado*) — **Arthur Sullivan** (1842-1900)
William S. Gilbert (1836-1911)

Sean Mayes, baryton / baritone

Sorry her lot (*HMS Pinafore*) — **A. Sullivan**
W.S. Gilbert

Natasha Negovanlis, soprano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree
or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 6 avril 2010
à 20 h

Tuesday, April 6, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Trio à cors opus 40 en mi bémol / Horn Trio Op. 40 in E-flat
I. Andante
II. Scherzo : Allegro
III. Adagio mesto
IV. Allegro con brio

Johannes Brahms
(1833-1897)

Emily Hush, cor / horn; **Julia Loucks**, violon / violin
Jeremy van Slyke, piano

Quatuor à cordes nº 2 en ré majeur
String Quartet No. 2 in D major
I. Allegro moderato
II. Scherzo : Allegro
III. Notturno : Andante
IV. Finale : Andante-vivace

Alexander Porfiryevich Borodin
(1833-1887)

Eleanor Huey, Ema Shiroma-Chao, violon / violin; **Jean-Francois Vinet**, alto / viola
Jeanie Kim, violoncelle / cello

~ entr'acte ~

verso...

Quatuor à cordes opus 110 nº 8 en do mineur
String Quartet Op. 110 No. 8 in C minor

Dmitri Shostakovich
(1906-1975)

I. Largo (attacca)
II. Allegro molto (attacca)
III. Allegretto (attacca)
IV. Largo (attacca)
V. Largo

Seulgina Sua Choi, Zoe Saint-Pierre Beizile, violon / violin; **Reilley Kelbert**, alto / viola
Ja Young Oh, violoncelle / cello

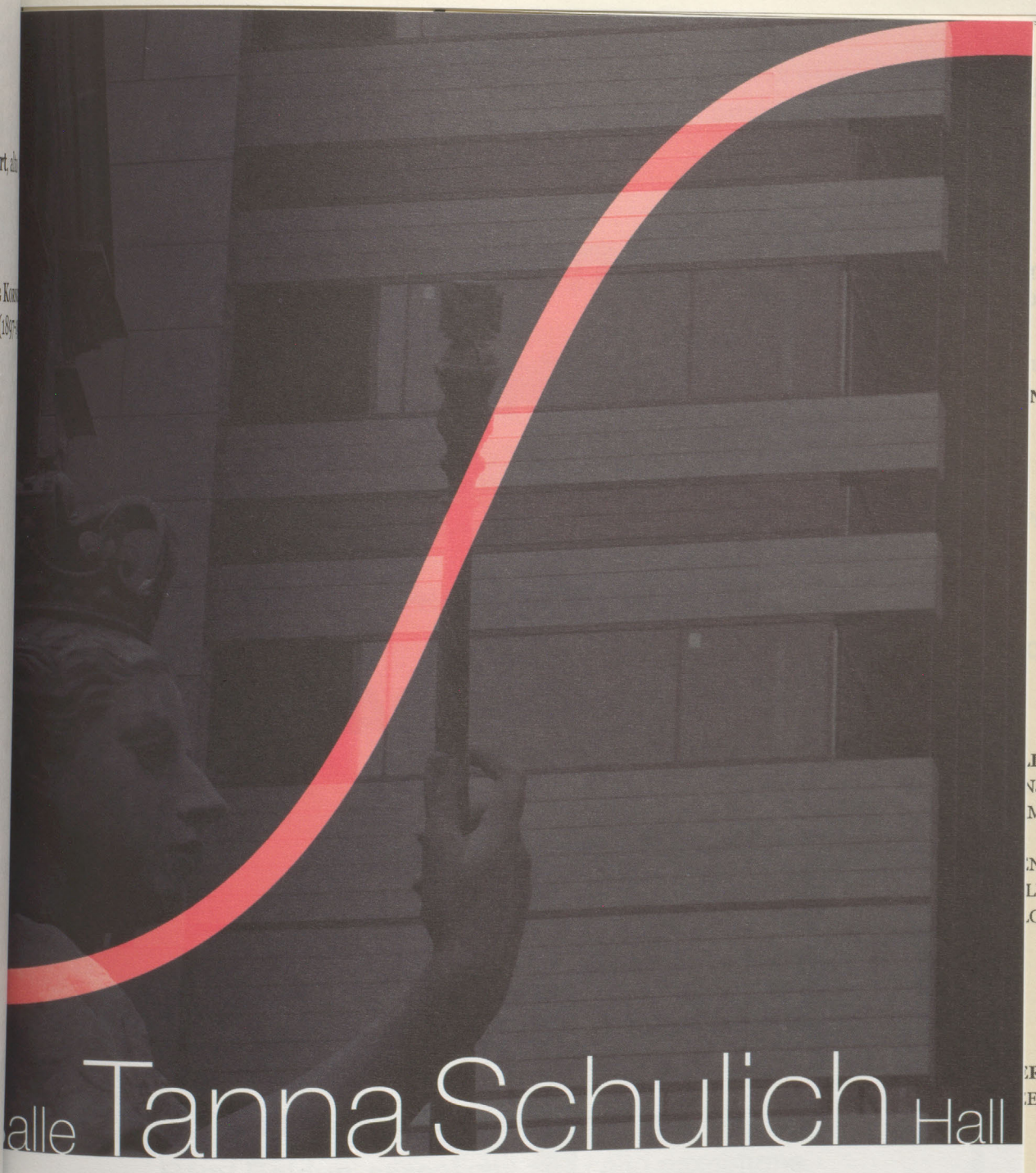
Quintette à piano opus 15 en mi majeur
Piano Quintet Op. 15 in E major

Erich Wolfgang Korngold
(1897-1957)

I. Massiges Zeitmass, mit schungvoll bluhendem Ausdruck
II. Adagio : Mit grosster Ruhe, stets ausserst - ausdrucksvoll
III. Finale : Gemessen beinahe pathetisch

Eric Fujita, Laura Horn, violon / violin; **Veronica Lee**, alto / viola
Camille Paquette-Roy, violoncelle / cello; **Isabelle David**, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 7 avril 2010
à 19 h 30

Wednesday, April 7, 2010
7:30 p.m.

Orchestre de jazz II de McGill

✧✧✧

McGill Jazz Orchestra II

Ron Di Lauro

directeur / director



Programme

Oeuvres de / Works by

Maria Schneider
(né. en / b. 1960)

Bob Brookmeyer
(né en / b. 1929)

Thad Jones
(1923-1986)

Jim McNeely
(né en / b. 1949)

Pat Metheny
(né en / b. 1954)

ET AL.

invité(e)s spéciales / special guests

Martina Da Silva, vocaliste / vocaliste

Rémi Bolduc, saxophone alto / alto saxophone

✧✧✧

Orchestre de jazz II de McGill / McGill Jazz Orchestra II

Ron Di Lauro, directeur / director

saxophone
Benjamin Deschamps
Corey Armstrong
Jarryd Torff
Marie-Michelle Ouellette
Bobbie Jane Desforges

trompette / trumpet
Kiel Howden
Jonatan Milewski
Jason Gencher
Pierre-Olivier Duceppe
Nicolas Godbout

trombone
Teagan Schultz
Samuel Bennett
Raymond Carruthers
Tyler Cannon

basse / bass
Samuel Mullen
Russell Snyder

batterie / drums
Andrew Dyrda
Aaron Landsberg

guitare / guitar
David Ison
James Colwell

piano
Andrew Boudreau
Karine Bétournay

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, , ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

We thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 8 avril 2010
à 20 h

Thursday, April 8, 2010
8:00 p.m.

ÉTUDE RAPIDE
(département de chant)
VOCAL QUICK STUDY

Valerie Kinslow, directrice / director

Die Schöpfung, Hob.XXI:2 (extraits / excerpts) — FRANZ JOSEPH HAYDN (1732-1809)
Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser
Rollend in schäumenden Wellen
Und Gott sprach: Es bringe die Erde hervor
Gleich offnet sich der Erde Schoss
Nun scheint in vollem Glanze der Himmel

Tergi i vezzosi rai
de/from *Acide*, Hob.XXVIII : 1

Jonathan Woody, basse-baryton / bass-baritone
Erin Helyard, pianoforte / fortepiano

If Music Be The Food Of Love — HENRY PURCELL (1659-1695)
REALISÉ PAR / REALIZED BY BENJAMIN BRITTEN

O Waly, Waly — HENRY HEVENINGHAM (1651-1700)
Music For A While — TRAD.
Evening Hymn — JOHN DRYDEN (1631-1700)
We Sing To Him — DR. WILLIAM FULLER, LORD-BISHOP OF LINCOLN (16081675)
NATHANIEL INGELO (1621-1683)

Mikah Meyer, haute-contre / counter-tenor
Cheryl Emery, piano

Knoxville: Summer of 1915 — SAMUEL BARBER (1910-1981)
JAMES AGEE (1909-1955)

Laura Kachurek, soprano
Eun-boram Ahn, piano

verso...

Shéhérazade (1903)
1. Asie
2. La flûte enchantée
3. L'indifférent

Maurice Ravel (1875-1937)
Tristan Klingsor (1874-1966)

Jennifer Lang, mezzo - soprano
Maika'i Nash, piano

Les Illuminations

Benjamin Britten (1913-1976)
Arthur Rimbaud (1854-1891)

Frank Mutya, ténor / tenor
Melanie Cancade, piano

Loon cry, night call
Love-in-idleness

Harry Somers (1925-1999)
William Shakespeare (1564-1616)

Jana Miller, soprano
Cheryl Emery, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 9 avril 2010
à 19 h 30

Friday, April 9, 2010
7:30 p.m.

RÉCITAL DE PIANO
PIANO CLASS CONCERT

classe de / of Richard Raymond

Morceaux de salon opus 10 (extraits / excerpts)
n° 1 en la mineur / No. 1 in A minor
n° 2 en la majeur / No. 2 in A major, Waltz

SERGEI RACHMANINOV
(1873-1943)

Kevin Drennan

Étude, opus 25, n° 10 / Op. 25, No. 10

FRÉDÉRIC CHOPIN
(1810-1849)

Alex Park

Étude *Pour les octaves*

CLAUDE DEBUSSY
(1862-1918)

Yuxi Qin

Ballade n° 1 en sol mineur, opus 23 / No. 1 in G minor, Op. 23

F. CHOPIN

Cindy Thong

Polonaise-Fantasie en la bémol majeur, opus 61 / in A-flat major, Op. 61

F. CHOPIN

Kevin Gan

D'un cahier d'esquisses
Étude *Général Lavine-eccentric*

C. DEBUSSY

William Kuo

verso...

Étude *Pour les sonorités opposées* — C. Debussy
Étude nº 8 vol. 2, *Fém* — György Ligeti (1923-2006)

Lucia Yang Zhang

Ballade nº 2 en si mineur, S. 171 / No. 2 in B minor, S. 171 — Franz Liszt (1811-1886)

Mathieu Poirier

Sonate opus 57 en fa mineur / Sonata Op. 57 in F minor, *Appassionata* — Ludwig van Beethoven (1770-1827)
- Allegro assai
- Andante con moto
- Allegro ma non troppo

Images, vol. 1 — C. Debussy
- Reflets dans l'eau
- Hommage à Rameau
- Mouvement

Étude opus 42 nº 5, *Affanato* — Alexander Scriabin (1872-1915)

Charles Richard-Hamelin

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Class Concert
Of
Professor Marina Mdivani

Tanna Schulich Recital Hall
April 10, 2010

„Papillons", Op.2 — Robert Schumann (1810-1856)

Piano Sonata in E Minor, No.27, Op.90 (excerpt)
II. Non troppo vivace e cantabile assai — Ludwig Van Beethoven (1770-1827)

Emily Park

"Touches"
Chorale, Eight Variations and Coda — Leonard Bernstein (1918-1990)

Marie-Claude Codsi

Romanian Folk Dance,Sz. 56 — Bela Bartok (1881-1945)

"Le Mal du Pays" — Franz Liszt (1811-1886)

Li Shi Tan

Capriccio Op.2, No.4 — Ernst von Dohnanyi (1877-1960)

Andrew Markle

„Kinderszenen", Op.15 — Robert Schumann (1810-1856)

"The Well Tempered Clavier" (excerpts)
Prelude and Fugue in F Sharp Minor, BWV 859
Prelude and Fugue in A Major, BWV 888 — Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Geoffrey Conquer

II.

Prelude and Fugue in B Flat Major, Op.87 — Dmitri Shostakovich (1906-1975)

Intermezzo Op.118, No.1
Intermezzo Op.118, No.2 — Johannes Brahms (1833-1897)

Anna Huettel

Etude-Tableau Op.39, No.7, "Funeral March" — Sergei Rachmaninov (1873-1943)

Etude Op.2, No.4 — Sergei Prokofiev (1891-1953)

Jeremy VanSlyke

Etude in A flat Major, Op.72, No.11 — Moritz Moszkowski (1854-1925)

Etude in F Minor, No.21 — Muzio Clementi (1752-1832)

Stefano P. Degano

"Annees de Pelerinage" (excerpts)
Sonetto del Petrarca No.104
Sonetto del Petrarca No.123

Franz Liszt
(1811-1886)

Larry Grant

Etude-Tableau Op.39, No.4

Sergei Rachmaninov
(1873-1943)

Natalia Tishina

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 11 avril 2010
à 17 h

Sunday, April 11, 2010
5:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Serenade en do majeur, opus 10 / in C major, Op. 10
I. Marcia: Allegro
II. Romanza. adagio non troppo quasi andante
III. Scherzo: vivace
IV. Tema con variazoni: Andante con moto
V. Rondo (Finale): Allegro vivace

ERNŐ DOHNÁNYI
(1877-1960)

Joshua Peters, violon / violin ~ Leanne Dammann, alto / viola
Amaryllis Jarczyk, violoncelle / cello

Trio "Ghost" opus 70, nº 1 / Op. 70, No. 1
I. Allegro vivace e con brio
II. Largo assai ed espressivo
III. Presto

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Ewald Cheung, violon / violin ~ Dominique Painchaud, violoncelle /cello Maria Fuller, piano

~ ENTR'ACTE / INTERMISSION ~

Trio pour hautbois, basson et piano, opus 43
Trio for Oboe, Bassoon and piano, Op. 43
I. Lent-Presto
II. Andante con moto
III. Rondo: tres vif

FRANCIS POULENC
(1899-1963)

Andrea Ell, hautbois / oboe ~ Mary Chalk, basson / bassoon ~ Yu-Ting Gong, piano

Quatuor à cordes en sol majeur, opus 106, nº 8
String Quartet in G major, Op. 106, No. 8
I. Allegro moderato
II. Adagio ma non troppo
III. Molto vivace
IV. Finale: Andante sostenuto-Allegro con fuoco

ANTONÍN DVOŘÁK
(1841-1904)

Ting Waid, violon / violin ~ Brita Tastad, violon / violin
Michael DiBarry, alto / viola ~ Justin Abrams, violoncelle / cello

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 11 avril 2010
à 20 h

Sunday, April 11, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Trio pour violon, violoncelle et piano en si bémol majeur, opus 11, nº 4
Trio for Violin, Cello, and Piano in B-flat major, Op. 11, No. 4
LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

I. Allegro con Brio
II. Adagio
III. Tema con variazioni (Pria ch'io l'impegno: Allegretto)

Liliach Brandes, violon / violin ~ Zhou Fang, violoncelle / cello
Stephane Mayer-Paradis, piano

Trio pour clarinette, violoncelle et piano en la mineur, opus 114
Trio for Clarinet, Cello, and Piano in A minor, Op. 114
JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

I. Allegro
II. Adagio
III. Andantino grazioso
IV. Allegro

Laurence Neill-Poirier, clarinette /clarinet ~ Marc Labranche, violoncelle / cello
Perri Lo, piano

entr'acte / intermission

Quatuor pour piano en la mineur, opu 15, no 1
Piano Quartet in C minor, Op. 15, No. 1
GABRIEL FAURÉ (1845-1924)

I. Allegro molto moderato
II. Scherzo: Allegro vivo
III. Adagio
IV. Allegro molto

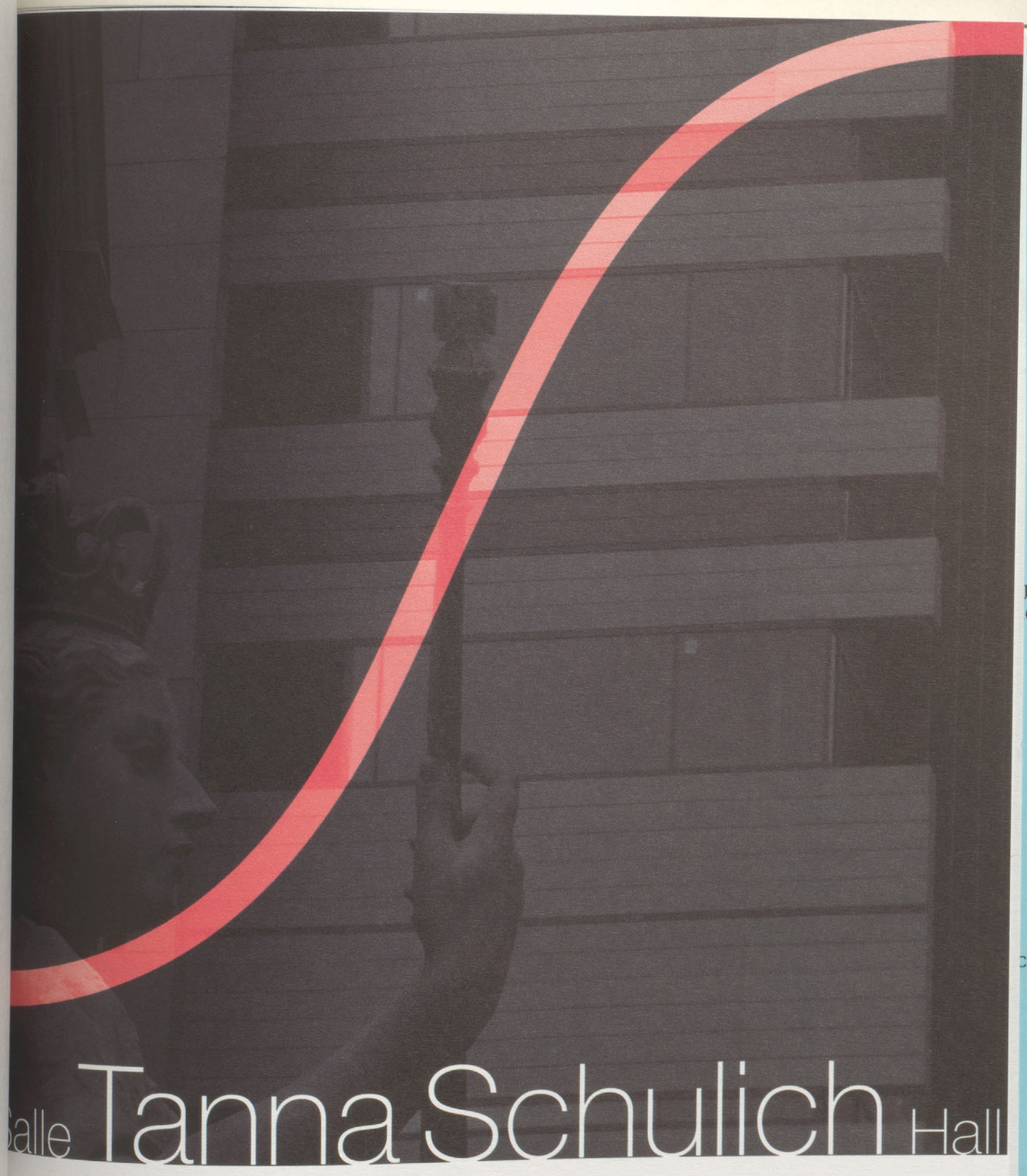
Angela Yoon, violon / violin ~ Eleanor Verrette, alto / viola
Elizabeth Lee, violoncelle / cello ~ Kevin Gan, piano

Quintette « Trout » / Quintet "Trout", D 667
FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

I. Allegro vivace
II. Andante
III. Scherzo: Presto
IV. Theme and Variations: Andantino
V. Finale: Allegro Giusto

Benedicte Lauziere, violon / violin ~ Jeffrey Bazett-Jones, alto / viola ~ Toby Kuhn, violoncelle / cello
Callum Jennings, contrebasse / bass ~ Paul Moody, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le samedi 13 mars 2010
à 19 h 30

Saturday, March 13, 2010
7:30 p.m.

Série des professeurs et invités de McGill

McGill Staff and Guests Series

Peter Freeman

saxophone alto / alto saxophone

Kim Dooley Freeman

saxophone baryton et alto / baritone & alto saxophone

Tom Davidson

piano

✧ ✧ ✧

Peter Freeman

Peter Freeman a reçu sa formation musicale à l'Université McGill où, sous la direction de Gerald Danovitch, il a obtenu sa L.Mus. (haute distinction, saxophone) au printemps de 1974 et plus tard la même année, un B.Mus. (éducation musicale). Pendant ses études de premier cycle, M. Freeman a été le premier étudiant saxophoniste à gagner le prestigieux concours de concerto. En 1984, il obtient une maîtrise en musique (interprétation au saxophone), également de l'Université McGill. Il a aussi fait des études poussées en clarinette auprès de Raffaele Masella au Conservatoire de musique du Québec. Pendant plus de 35 ans, M. Freeman a été l'un des musiciens d'instruments à vent les plus actifs sur la scène montréalaise de musique classique et commerciale. Musicien indépendant auprès de l'Orchestre symphonique de Montréal, du Kingston Symphony Orchestra et de l'Orchestre du Centre national des arts, il a également joué le solo de saxophone soprano sur l'enregistrement de l'OSM du *Boléro* de Maurice Ravel. Pendant 16 ans, il a aussi été saxophoniste alto au sein du Gerald Danovitch Saxophone Quartet de renommée mondiale. Juge et membre de jury chevronné, il a été directeur du Conservatoire de musique de McGill de 1987 à 1991 et enseigne aujourd'hui à l'École de musique Schulich de l'Université McGill ainsi qu'à l'école de musique de l'Université Queen's.

Kim Dooley Freeman

Kim Dooley Freeman a reçu sa formation musicale formelle à l'Université McGill où, en tant qu'élève de Gerald Danovitch et d'Abe Kestenberg, elle a reçu un B.Mus. (éducation musicale) en 1980, une L.Mus. (distinction au saxophone) en 1981 et une M.Mus. (interprétation au saxophone) en 1993. Pendant ses études à McGill, elle a également participé à des enregistrements de la Symphonie d'instruments à vent de McGill et de la Jazz Workshop Band de McGill. Elle remporte en 1985 les Début Young Concert Artists Series et au cours des années suivantes, elle est active en tant que musicienne indépendante sur la scène de musique classique vibrante de Montréal. En plus de jouer au sein de l'Orchestre symphonique de Montréal, de l'Orchestre du Centre national des arts d'Ottawa et de la Philharmonie des vents du Québec, Mme Dooley Freeman a joué en qualité de soliste à la CBC et a été membre du Mark IV Saxophone Quartet, groupe primé. Avec la collaboration du pianiste Michael Woytiuk, elle a créé un concert de démonstration instrumental extrêmement populaire pour écoles nommé *Kim's Amazing Bag of Winds*. Après avoir terminé sa maîtrise en musique en 1993, Mme Dooley Freeman retourne à l'enseignement et dirige aujourd'hui un studio privé qui connaît beaucoup de succès.

Thomas Davidson

Thomas Davidson est un diplômé de Queen's University, du Royal College of Music à Londres, Angleterre, et de l'Université McGill, où il a obtenu une maîtrise en musique. Reconnu pour son « impressionante commande de l'instrument », il se produit fréquemment comme soliste, accompagnateur et musicien de chambre au Canada et ailleurs, et aussi à la radio CBC. Davidson est le fondateur et directeur artistique du Trio Chanteclair (soprano, clarinette et piano) et a été responsable pour les commandes et les premières de plusieurs oeuvres canadiennes contemporaines – incluant le répertoire pour piano solo et musique de chambre. Il a produit un enregistrement CD intitulé Canadian Première Performances mettant en vedette une partie de ce répertoire. Ce CD est distribué par le Centre de musique canadienne. Professeur Assistant aux universités Queen's et McGill, où il enseigne le piano et la formation auditive depuis 1984, Davidson partage son temps entre Montréal et Kingston durant les sessions académiques. Présentement, il est Coordinateur Associé de la section Piano à la School of Music de Queen's University et Directeur des Études en formation auditive à l'École de musique Schulich de l'Université McGill. Ses autres activités comprennent l'enseignement à des élèves en piano au Conservatoire de musique de McGill et au Collège Marianopolis (CEGEP) à Montréal. Il a aussi été membre du comité exécutif de l'Association des Professeurs de Musique du Québec, est présentement le précédent Président de l'Association des Jurys du Festival de Musique Canadienne et aussi Administrateur de la province de Québec pour le Festival National de Musique (Fédération des Festivals Canadiens de Musique). Davidson est en demande comme animateur de cliniques musicales, examinateur et membre de jurys à travers le Canada et aux États-Unis.

Peter Freeman

Peter Freeman received his formal music training at McGill University where, as a student of Gerald Danovit he received a L.Mus. (High Distinction in Saxophone) in the spring of 1974 and a B.Mus. (School Music) la that same year. While an undergraduate, Mr. Freeman was the first student saxophonist to win the prestigic Concerto Competition. In 1984 he earned a M.Mus. degree (Performance Saxophone), also from McG University. Mr. Freeman also undertook extensive clarinet studies with Raffaele Masella at the Conservatoire musique de Québec. For more than 35 years, Mr. Freeman has been one of the most active woodwind players the Montreal classical and commercial music scenes. In addition, he has regularly freelanced with l'Orches symphonique de Montréal as well as the Kingston Symphony Orchestra and National Arts Centre Orchestra, well as performing the soprano saxophone solo on the OSM's recording of Maurice Ravel's *Bolero*. Mr. Freem also spent 16 years as alto saxophonist with the internationally acclaimed Gerald Danovitch Saxophone Quart An experienced adjudicator and examiner, Mr. Freeman was Director of the McGill Conservatory of Music fr 1987 to 1991 and currently teaches at McGill University's Schulich School of Music as well as the School of Mus Queen's University.

Kim Dooley Freeman

Kim Dooley Freeman received her formal music training at McGill University where, as a student of Gera Danovitch and Abe Kestenberg, she received a B.Mus. (School Music) in 1980, a L.Mus. (Distinction in Saxophon in 1981, and an M.Mus. (Performance Saxophone) in 1993. While at McGill she also performed on recordings the McGill Wind Symphony and the McGill Jazz Workshop Bands. Ms. Dooley Freeman was a 1985 winner the Début Young Concert Artists Series and spent the next number of years freelancing on the vibrant Montre classical music scene. In addition to performing with l'Orchestre symphonique de Montréal, the National Ar Centre Orchestra, and the Philharmonie des Vents du Québec, Ms. Dooley Freeman has been featured as a soloi on the CBC and was a member of the award winning Mark IV Saxophone Quartet. With the collaboration pianist Michael Woytiuk, she developed an extremely popular instrumental demonstration concert for schoc entitled Kim's Amazing Bag of Winds. After completion of her M.Mus. degree in 1993, Ms. Dooley Freem returned to teaching and currently enjoys a highly successful private studio practice.

Thomas Davidson

Thomas Davidson is a graduate of Queen's University, The Royal College of Music in London, England and McG University where he earned the Master of Music degree. Hailed for his "impressive command of the instrument he is a frequent performer as soloist, accompanist and chamber musician both in Canada and abroad, and al on CBC radio. Davidson is the Founder and Artistic Director of Trio Chanteclair (soprano, clarinet and pian and has been responsible for the commissioning and première performances of many contemporary Canadia works—including both solo piano and chamber music repertoire. He has produced a compact disc recordir entitled Canadian Première Performances featuring some of this repertoire. This CD is distributed by th Canadian Music Centre. Assistant Professor at Queen's and McGill Universities, where he has been teachir piano and musicianship since 1984, Davidson divides his time during the academic session between Montré and Kingston. At present, he is Associate Piano Coordinator at Queen's School of Music and Chair of Musicianshi Studies at McGill's Schulich School of Music. Other activities include teaching a number of piano students at th McGill Conservatory of Music and Marianopolis College (CEGEP) in Montréal. He has also been a executiv committee member of the Quebec Music Teachers Association, is currently the Past President of the Canadia Music Festival Adjudicators' Association and also the Québec Provincial Administrator for the National Mus Festival (Federation of Canadian Music Festivals). Davidson is in demand as a workshop animator, examiner an adjudicator across Canada and in the United States.

Programme

Sonate n° 6 / Sonata No. 6 — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750), arr. **Peter Freeman**
- Adagio, ma non tanto
- Allegro, ma non troppo
- Siciliano
- Allegro assai

Peter Freeman, saxophone alto / alto saxophone
Tom Davidson, piano

Three Preludes — **George Gershwin** (1898-1937)
- Allegro ben ritmato e deciso
- Andante con moto e poco rubato
- Allegro ben ritmato e deciso

Tom Davidson, piano

Papillon (*Enchanting Versailles*) — **Claude Bolling** (né en / b. 1930)
Peter Freeman, saxophone alto / alto saxophone
Tom Davidson, piano

Sonata for Alto Saxophone and Piano — **Bernhard Heiden** (1910-2000)
- Allegro
- Vivace
- Adagio - Presto

Peter Freeman, saxophone alto / alto saxophone
Tom Davidson, piano

~ Entr'acte ~

Birthday Music for Sigurd Rascher — **Erland von Koch** (1910-2009)
- Allegro vivace
- Andantino espressivo (Variations on a Swedish folk tune)
- Molto vivace

Peter Freeman & Kim Dooley Freeman, saxophones alto / alto saxophones

Two Tango Etudes (*Études tanguistiques*) — **Astor Piazzolla** (1921-1992)
- Lento meditative
- Molto marcato e energico

Kim Dooley Freeman, saxophone baryton / baritone saxophone
Tom Davidson, piano

Valse Vanité — **Rudy Wiedoeft** (1893-1940)
Kim Dooley Freeman, saxophone baryton / baritone saxophone
Tom Davidson, piano

Carnaval de Venise Fantaisie Variée — **Paul Agricole Génin** (1832-1903), arr. **Marcel Mule**
Peter Freeman, saxophone alto / alto saxophone
Tom Davidson, piano

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 13 avril 2010
à 17 h

Tuesday, April 13, 2010
5:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quatuor à cordes nº 1 « Sonate Kreutzer » / String Quartet No. 1 "Kreutzer Sonata"
I. Adagio con moto
II. Con moto
III. Con moto-vivo-andante
IV. Con moto-adagio

LEOŠ JANÁČEK
(1877-1960)

Chris Whitley, Audrey Sproule, violon / violin; **Wei Wei Long**, alto / viola
Yoona Jhon, violoncelle / cello

Sonate pour flûte et harpe / Sonata for Flute and Harp
I. Moderato
II. Lullaby
III. Rondo

MARJAN MOZETICH
(né en / b. 1948)

Catherine Church, flûte / flute; **Jacqueline McNulty**, harpe / harp

~ entr'acte ~

Fantasie

GEORGE HÜE
(1858-1948)

Dana Thiessen, flûte / flute; **Yuan Tian**, piano

Sonate opus 6 pour violoncelle et piano en fa majeur
Sonata Op. 6 for Cello and Piano in F major
I. Allegro con brio
II. Andante ma non troppo
III. Allegro vivo

RICHARD STRAUSS
(1864-1949)

Thaddeus Morden, violoncelle / cello; **Yuan Tian**, piano

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 13 avril 2010
à 20 h

Tuesday, April 13, 2010
8:00 p.m.

Ensembles de musique de chambre de McGill

McGill Chamber Music Ensembles

Douglas McNabney, coordonnateur / coordinator

Quatuor à cordes opus 18 nº 5, en la majeur / String Quartet Op. 18 No. 5, in A major — LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

I. Allegro
II. Menuetto
III. Andante cantabile
IV. Allegro

Pippa Jarvis, Jeong-min Lee, violon / violin; **Audrey Sproule**, alto / viola
Julie Cadorette, violoncelle / cello

Terzetto en do majeur opus 74 / in C major Op. 74 — ANTONIN DVOŘÁK (1841-1904)

I. Allegro non troppo
II. Larghetto
III. Scherzo
IV. Finale: Theme and Variations

Ji-In Kim, Charna Matsushiga, violon / violin; **Min-Kyeong Kim**, alto / viola

~ entr'acte ~

Quatuor à cordes nº 3 en fa majeur / String Quartet No. 3 in F major — DMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)

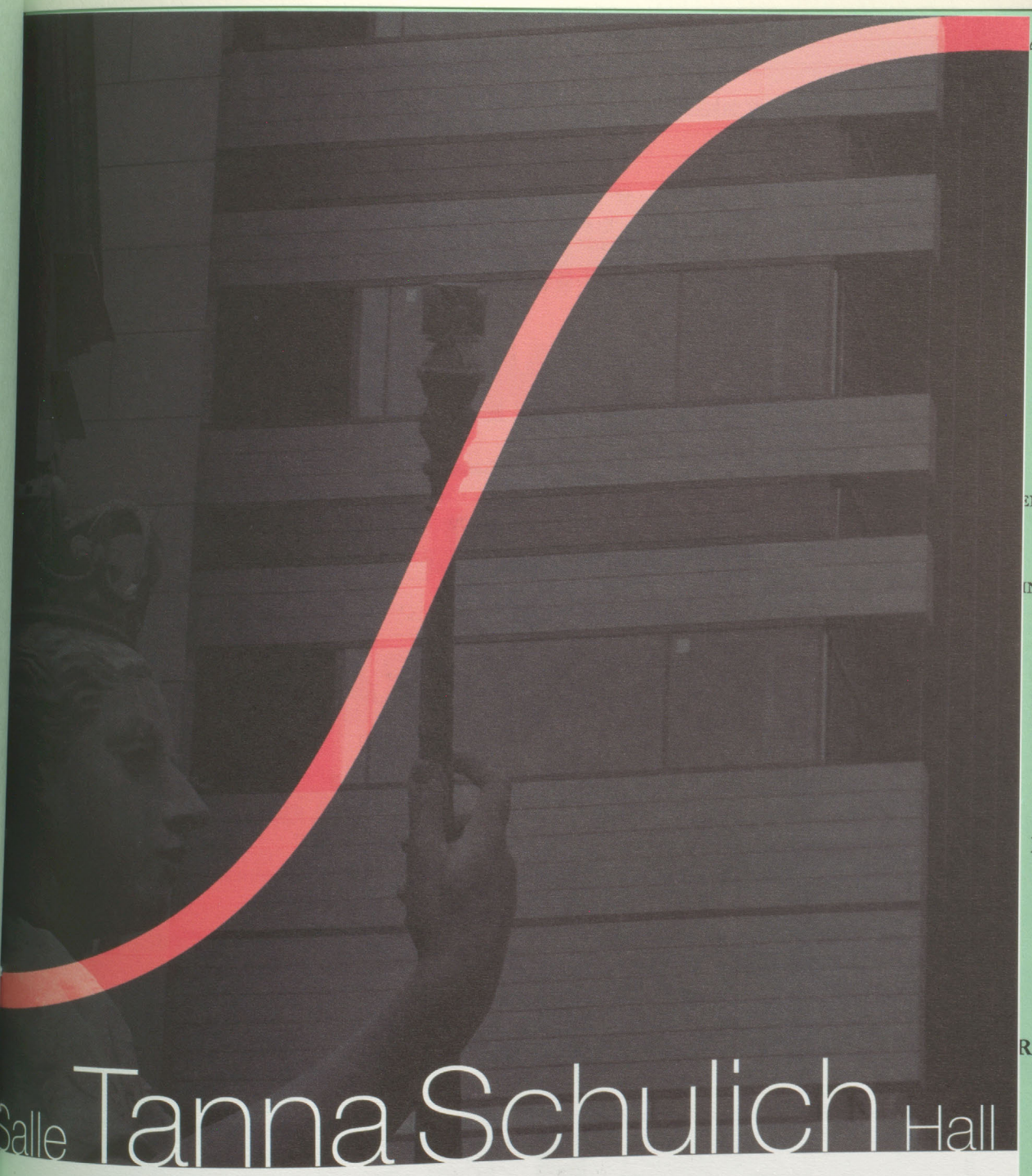
I. Allegretto
II. Moderato con moto
III. Allegro non troppo
IV. Adagio
V. Moderato

Sarah Frank, Julia Loucks, violon / violin; **Heather Wilson**, alto / viola
Ariel Carrabré, violoncelle / cello

Verklärte Nacht — ARNOLD SCHŒNBERG (1874-1951)

Carissa Klopoushak, Aaron Schwebel, violon / violin; **Isaa Chalk, Marcin Swoboda**, alto / viola
Andrea Stewart, Thaddeus Morden, violoncelle / cello

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mercredi 14 avril 2010
à 19 h 30

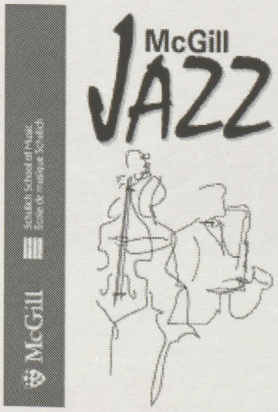
Wednesday, April 14, 2010
7:30 p.m.

Orchestre de jazz III de McGill

McGill Jazz Orchestra III

Paul Rushka

directeur / director



Programme

Les oeuvres entenues seront choisies parmi les suivantes :
Works performed will be selected from the following:

The Waltz You «Swang» For Me	**Thad Jones**
No More Blues	**Antonio Carlos Jobim** ré-adapt./re-score **Bob Lowden**
When You Go	**Ray Brown**, arr. **Geoff Keezer**
But Beautiful	**Johnny Burke/Jimmy Van Heusen**, arr. **Lennie Niehaus**
On the Corner	**Bill Holman**
Isfahan	**Duke Ellington/Billy Strayhorn**, arr. **Frank Mantooth**
It's So Peaceful in the Country	**Alec Wilder**, arr. **Sammy Nestico**
Strike Up the Band	**George/Ira Gershwin**, arr. **Sammy Nestico**
Until I Met You (Corner Pocket)	**Don Wolf/Freddy Greene**, transcrip. **David Berger**
Tiptoe	**Thad Jones**
Chelsea Bridge	**Billy Strayhorn**, arr. **Sammy Nestico**
L-O-V-E	**Bert Kaempfert/Milt Gabler**, arr. **Vic Vogel**

Orchestre de jazz III de McGill / McGill Jazz Orchestra III

Paul Rushka, directeur / director

saxophone
Jon Resney
Mike Lett
Michael Johancsik
Beth McKenna
Sayre Schultz

trompette / trumpet
Drew Seeger
Eloy Neira
Jake Petrowski
Prashant Masih Cherry

trombone
Julien Claudinon
Victoria Marshall
Sam Bennett
Karl Thelen

violon / violin
Lisanne Tremblay

basse / bass
Evan Stewart
James Aldridge

piano
Adréanne Muzzo
Maude Locat

batterie / drums
Peter Colantonio
Matthew MacEachern
Emlyn Scherk

guitare / guitar
Gabriel Harbec
Sébastien Jalbert

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

✧

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Thank you for your interest and support.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 18 avril 2010
à 17 h

Sunday, April 18, 2010
5:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

David Tinervia

baryton / baritone

classe de / class of Sanford Sylvan

Cheryl Emery, piano

Bella siccome un angelo (de / from *Don Pasquale*)	**Domenico Donizetti** (1797- 1848)
Vaga luna che inargenti	**Vincenzo Bellini** (1801-1835)
Nocturne Monks and Raisins	**Samuel Barber** (1910-1981)

~ entr'acte ~

Cinq mélodies populaires grecques Le réveil de la mariée Là-bas, vers l'église Quel galant m'est comparable? Chanson des cueilleuses de lentisques Tout Gai!	**Maurice Ravel** (1875-1937)
All mein Gedanken Traum durch die Dämmerung Zueignung	**Richard Strauss** (1864-1949)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à David Tinervia pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by David Tinervia in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 20 avril 2010
à 15 h 45

Tuesday, April 20, 2010
3:45 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Amanda Hillestad

soprano

classe de / class of Thérèse Sevadjian

Melanie Cancade, piano

Sposa son disprezzata	Antonio Vivaldi (1678-1741)
Romance	Claude Debussy (1862-1918)
Les Cloches	
Mandoline	
Die Liebe	Franz Schubert (1797-1828)
Gretchen am Spinnrade	
Erster Verlust	
Wilkommen und Abschied	
Song to the moon, Rusalka	Antonin Dvořák (1841-1904)
Song for the Lonely	William Grant Still (1895-1978)
Of course it's not your fault, dear	Jake Heggie (né en / b. 1961)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Amanda Hillestad pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Amanda Hillestad in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 20 avril 2010
à 16 h 45

Récital de baccalauréat

Tuesday, April 20, 2010
4:45 p.m.

Bachelor's Recital

Robert O'Brien

basse / bass

classe de / class of Sanford Sylvan

Naomi Piggott, piano

Un Baccio di mano
Io ti lascio, oh cara, addio

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

Sonntag
O wüsst' ich doch den Weg
Vergebliches Ständchen

JOHANNES BRAHMS
(1833-1897)

~ entr'acte ~

Trois Jours de Vendange
Offrande

REYNALDO HAHN
(1874-1947)

You twice ten hundred Deities
Bacchus is a Pow'r Divine

HENRY PURCELL
(1659-1695)

When all night long a chap remains (de / from *The Pirates of Penzance*)

SIR ARTHUR SILLIVAN
(1842-1900)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Robert O'Brien pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Robert O'Brien in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 22 avril 2010
à 20 h

Thursday, April 22, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise (interprétation de jazz)

Master's Recital (jazz performance)

Paul Rushka

contrebasse / double bass

classe de / class of Joe Sullivian

avec / with
James Danderfer, clarinette / clarinet
Kenny Bibace, guitare / guitar
Josh Rager, piano
Efa Etoroma, batterie, cymbales / drums, cymbals

Evermore

Paola

Suspect

An Acting Reason

Captive Spring Suite
Pt. I: Three Stripes
Pt. II: Indivisible
Pt. III: With No Stops Along the Way

Toutes les oeuvres ont été composées par / All compositions by Paul Rushka

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Paul Rushka pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation. This recital is presented by Paul Rushka in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 15 h

Friday, April 23, 2010
3:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Myriam Leblanc

soprano

classe de / class of Thérèse Sevadjian

Louise Diamond, piano

Sérénade italienne
Le colibri
Les papillons
Le temps des lilas

ERNEST CHAUSSON
(1855-1899)

Bachianas Brasileiras No. 5 (extrait / axcerpt)
1. Aria

HECTOR VILLA-LOBOS
(1887-1959)

~ entr'acte ~

Zueignung
Morgen
Ständchen

RICHARD STRAUSS
(1864-1949)

O rendetemi la speme…Qui la voce (de / from *I Puritani*)

VINCENZO BELLINI
(1801-1835)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Myriam Leblanc pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Myriam Leblanc in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 16 h

Friday, April 23, 2010
4:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Mariana Ramos

soprano

classe de / class of Joanne Kolomyjec

still waiting, piano

È Morta	**Gaetano Donizetti** (1797-1848)
Anklänge, opus 7, n° 3 Von Ewiger Liebe, opus 43, n° 1 Botschaft, opus 47, n° 1	**Johannes Brahms** (1833-1897)

~ entr'acte ~

Забыть так скоро (So Soon Forgotten)	**Pyotr Ilyich Tchaikovsky** (1840-1893)
Болеро (Bolero)	**Mikhail Glinka** (1804-1857)
То было раннею весной ('Twas in Early Spring), opus 38, n° 2	**P. I. Tchaikovsky**
Cinq Mélodies Populaires Grecques Chanson de la mariée Là-bas, vers l'église Quel galant m'est comparable Chanson des cueilleuses de lentisques Tout gai!	**Maurice Ravel** (1875-1937)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mariana Ramos pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Mariana Ramos in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 17 h

Friday, April 23, 2010
5:00 p.m.

Récital de licence

Licentiate Recital

Mary Chalk

basson / bassoon

classe de / class of Martin Mangrum

Louise Lessard, piano

Sonate n° 5 en mi mineur, RV 40 / Sonata No. 5 in E minor, RV 40
I. Largo
II. Allegro
III. Largo
IV. Allegro

Antonio Vivaldi
(1678-1741)

Concerto en si bémol majeur, K. 191 / in B-flat major, K. 191
I. Allegro
II. Andante ma Adagio
III. Rondo: Tempo di Menuetto

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)
Cadenzas par / by Eberhard Marschall

~ entr'acte ~

Trio pour piano, hautbois et basson / Trio for Piano, Oboe and Bassoon
I. Presto
II. Andante
III. Rondo

Francis Poulenc
(1899-1963)

Yu-Ting Gong, piano; **Andrea Ell**, hautbois / oboe

Andante e Rondo ongarese, op. 35
I. Andante
II. Rondo ongarese

Carl Maria von Weber
(1786-1826)
Arr. Mordechai Rechtman

Bénédicte Lauzière, violon / violin; **Isaac Chalk**, alto / viola
Vanessa Hunt Russell, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mary Chalk pour l'obtention d'une licence en musique.
This recital is presented by Mary Chalk in partial fulfilment of the requirements for the degree of Licentiate of Music.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 19 h

Friday, April 23, 2010
7:00 p.m.

Récital de baccalauréat

Bachelor's Recital

Thomas Pryce

basson / bassoon

classe de / class of Stéphane Lévesque

Louise Lessard, piano

Rhapsody for Bassoon — **Willson Osborne** (1906-1979)

Concerto en mi mineur / in E minor, RV 484 — **Antonio Vivaldi** (1680-1743)
ed. Leonard Sharrow
- Allegro poco
- Andante
- Allegro

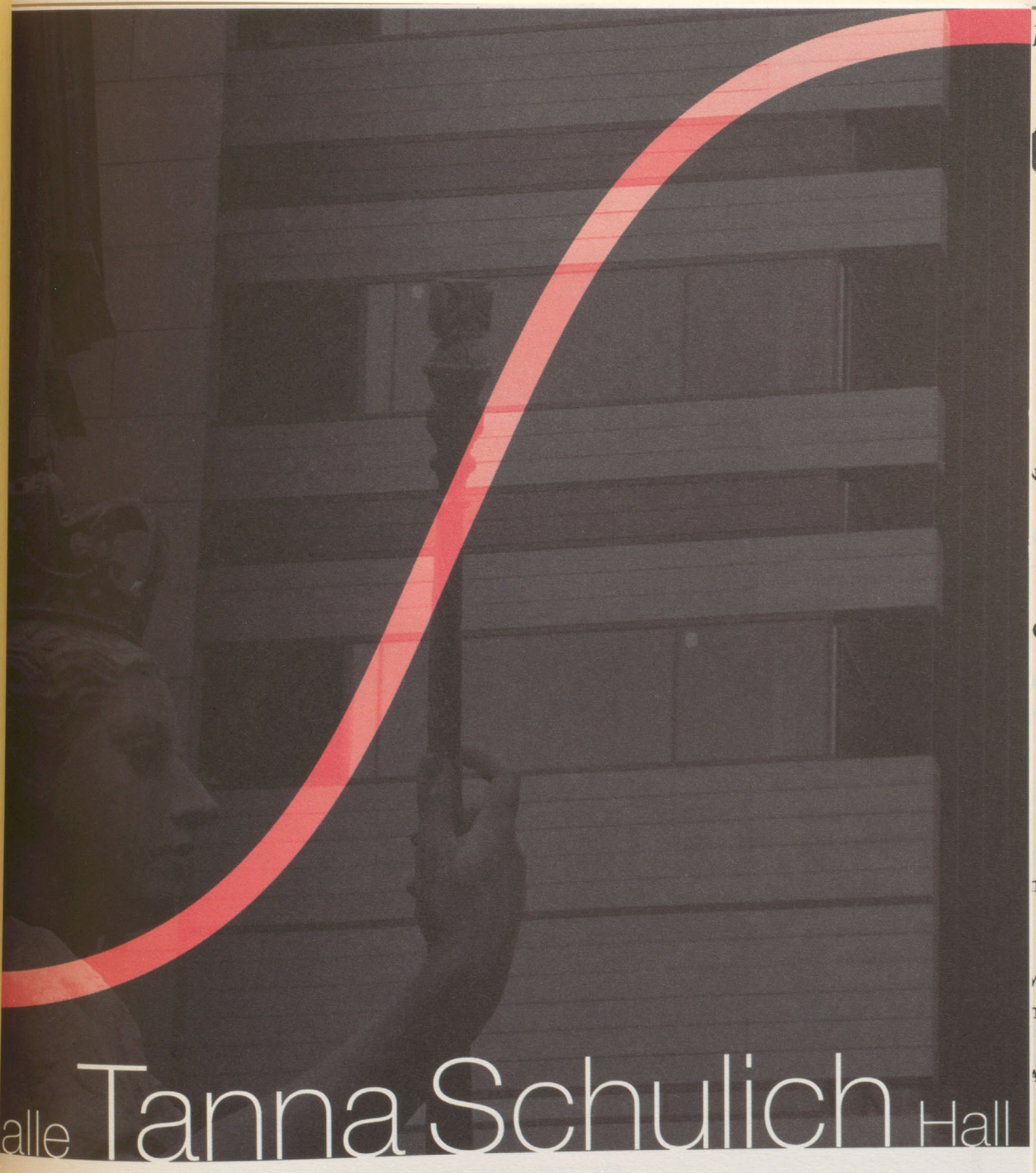
Prélude et Scherzo — **Paul Jeanjean** (1874-1928)

~ entr'acte ~

Sarabande et Cortège — **Henri Dutilleux** (né en / b. 1916)

Concerto en si bémol majeur, KV 191 / in B-flat major, KV 191 — **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)
- Allegro
- Andante ma adagio
- Rondo

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Thomas Pryce pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Thomas Pryce in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le mardi 23 mars 2010
à 18h

Tuesday, March 23, 2010
6:00 p.m.

l'Année des Bois
SCHULICH
Year of Woodwinds

présente l'invité special / presents invited guest

Stefan Schilli

hautbois / oboe

avec / with

Theodore Baskin, hautbois/oboe

Karen Baskin, violoncelle / cello

Susan Toman, clavecin / harpsichord

Philip Chiu, piano

PROGRAMME

Sonate n° 1 pour deux hautbois et continuo en si bémol majeur — **George Frieric Händel** (1685-1759)
Sonata No. 1 for Two Oboes and Continuo in B-flat major
- Adagio
- Allegro
- Largo
- Allegro

Sonate en sol mineur pour hautbois, cembalo, et violoncelle — **Carl Philipp Emanuel Bach** (1714-1788)
Sonata in G minor for Oboe, Cembalo and Cello
- Adagio
- Allegro
- Vivace

Sonate pour hautbois et piano — **Francis Poulenc** (1899-1963)
Sonata for Oboe and Piano
- Élégie
- Scherzo
- Déploration

Suite pour hautbois et piano — **Pavel Haas** (1899-1944)
Suite for Oboe and Piano
- Furioso
- Con fuoco
- Moderato

Stefan Schilli - a étudié à la Music Academy de Trossingen et à celle de Karlsruhe avant d'être nommé, en 1991, hautboïste solo à la Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, alors qu'il n'avait que 20 ans.

En 1996, il a remporté le concours international « Prague Spring » ainsi que l'ARD de Munich après avoir reçu un clin d'œil en 1993 à la German Music Competition. Au cours de la même année, il a également reçu le « Busch Brothers Prize », prix remis à des musiciens au talent exceptionnel depuis 1970.

Stefan Schilli compte parmi les meilleurs hautboïstes de sa génération et joue sur toutes les grandes scènes partout dans le monde. Il a notamment interprété, à ses débuts en 1998 avec la Berlin Philharmonie, le *Concerto pour hautbois* de Richard Strauss. Il s'est également produit comme soliste avec des chefs éminents, dont Lorin Maazel, Mariss Jansons, Sir Colin Davis, Christopher Hogwood et Franz Welser-Möst.

De plus, les participations spéciales lors de tournées l'ont régulièrement mené en Asie du Sud-Est, aux États Unis et en Russie, ainsi que dans des festivals renommés tels que celui d'Édimbourg et le festival Pablo Casals dans le sud de la France.

M. Schilli est également hautboïste de l'Ensemble TrioLog, un dynamique groupe de musique contemporaine. Cet ensemble a reçu le Prix de la culture de la ville de Munich en 2001.

Outre son poste de professeur à la Mozarteum University de Salzbourg, qu'il détient depuis 2004, Stefan Schilli participe régulièrement à titre de professeur invité aux Neuss Master Classes de l'Universidad de Valencia et à la Sibelius Academy de Helsinki. De nombreux enregistrements sur CD et interprétations sur vidéo ont été mis sur le marché. De plus, les concertos pour hautbois de Mozart, Strauss et B.A. Zimmermann avec la *Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks* sous la direction de Mariss Jansons seront lancés sous peu, sous étiquette MusiKado label.

Theodore Baskin - Hautbois solo de l'Orchestre symphonique de Montréal depuis 1980, Theodore Baskin a participé à plus de 70 enregistrements avec l'orchestre sur étiquettes London/Decca, ainsi qu'à 40 tournées internationales, dont plusieurs à titre de soliste, au Canada, aux États-Unis, au Japon et en Amérique du Sud.

M. Baskin a été soliste sous la direction de Charles Dutoit, Neville Mariner, Neeme Jarvi et Pinchas Zukerman (*Double Concerto* de Bach) parmi d'autres, et dans des salles telles que Carnegie Hall, Tchaikovsky Concert Hall et Teatro Colon. Grâce à une subvention du *National Endowment for the Arts* (États-Unis), il a créé le Concerto d'Alexander Raskatov et la première moscovite du *Concerto pour hautbois et harpe* d'Alfred Schnittke, enregistré par la Radio de Moscou. En 1994, il a créé le *Concerto pour hautbois* d'André Prévost, œuvre commandée par l'OSM et qui lui est dédiée.

Ses enregistrements incluent les concertos de Vivaldi pour Chandos Records, décrits dans les critiques comme « le clou du concert… le phrasé combine l'élégance et la finesse… un superbe soliste à tous égards ». Il a joué dans le film Le Violon magique produit par Cine Qua Non pour le réseau de télévision Arts and Entertainment. En musique de chambre, ses enregistrement incluent ceux avec Les Vents de Montréal sous étiquette ATMA et des œuvres enregistrés pour CBC et la radio néo-zélandaise.

Il a été invité par de nombreux festivals en Amérique du Nord, dont Orford, le Domaine Forget, Grand Teton, Mostly Mozart avec la Société de musique de chambre du Lincoln Center, et le Marlboro Festival. Il a été professeur à l'Université de l'Indiana de 2000 à 2022 et est professeur associé de hautbois à l'Université McGill depuis 1986.

M. Baskin a étudié à Juilliard, a obtenu un Baccalauréat du *Curtis Institute of Music* et une Maîtrise avec mémoire consacré à l'analyse de cinq cantates de Bach de l'Université de Auckland.

Karen Baskin est membre de la section de violoncelles de l'Orchestre symphonique de Montréal depuis 1989. Ses expériences orchestrales précédentes incluent le *Detroit Symphony Orchestra*, l'*Auckland Symphonia* (Nouvelle Zélande), le *Buffalo Philharmonic*, le *Brooklyn Philharmonia*, le *New York City Opera*, un poste de solo assistant avec le *Springfield Symphony* (Mass.) et le *Grand Teton Festival.*

Membre régulier de la série de musique de chambre Serenata St. John de Montréal, elle a également joué comme soliste et chambriste avec l'OSM pour les concerts de musique de chambre du Musée des Beaux Arts, le Festival Alexandria, la série de la cathédrale Christ Church, le *West Island Chamber Series*, l'église du Brome Ouest, les ondes de CBC et de Nouvelle-Zélande.

Étudiante de Fritz Magg et Janos Starker, elle a obtenu un Baccalauréat de l'École de musique de l'Université de l'Indiana et y a reçu le prestigieux *Performer's Certificate* avec les félicitations unanimes du jury.

Susan Toman est une musicienne polyvalente et engageante, qui joue dès un très jeune âge, en premier comme pianiste, et qui se présente maintemant plutôt come claveciniste. Gagnante d'un prix au 2007 *Brugge International Harpsichord Competition*, elle a reçu de nombreuses bourses pour ses études musicales. Elle possède un doctorat de l'Université McGill et un maîtrise de l'Université de Michigan. Une de ses passions est la musique baroque française. Son premier disque était les de Rameau, un nouveauté sur l'etiquette Centaur en 2008.

Entant que chambriste, Susan s'est presenté au *Bloominton Early Music Festival*, *London Early Music Festival*, et le *Rochester Early Music Festival*, entre d'autres. Comme instigateuse et dirigeante, elle a fondé le *Tarantella Baroque Ensemble* en 2006, et a été la présidente du *London Early Music Festival* et *Ann Arbor Academy of Early Music.* Susan se voit fréquemment en concert-conférences, ateliers musicaux, concerts solo et cours de maître au Canada et aux États-Unis, en engageant divers publics en discussions de contexte historique, de construction d'instrument, et des éléments expressive de jouer le clavecin. Présentement, elle enseigne des cours musicaux en ligne pour *Greenville College* et *Taylor University.*

Philip Chiu - Largement acclamé pour la brillance et la sensibilité de son jeu, ainsi que pour ses qualités de communicateur, Philip Chiu est déjà reconnu pour la versatilité de son talent. Deuxième prix du Concours national de piano Bösendorfer 2007, on a pu l'entendre comme soliste partout au Canada, et plus récemment au Centre d'Arts Orford et pour la Lindsay Concert Foundation. Gagnant du Concours de concerto Glenn Gould, il a fait ses débuts avec orchestre en 2005 dans le *Troisième concerto* de Prokofiev sous la direction de Tania Miller. Très recherché comme accompagnateur, il a participé à plus de 75 concerts à Montréal, incluant ceux de l'Université McGill, de l'Université de Montréal et de La Chapelle historique du Bon-Pasteur, en plus de ses participations gagnantes lors de concours nationaux et internationaux. Récemment il a travaillé avec des artistes tels que les trompettistes James Thompson et Jens Lindemann, Stefan Dohr, cor solo de l'Orchestre philharmonique de Berlin, ainsi que Larry Combs, anciennement clarinette solo de l'Orchestre symphonique de Chicago. Chambriste dévoué, Philip a récemment complété deux tournées importantes : la visite des centres des Jeunesses musicales pour l'Est du Canada avec le violoniste Andrew Wan, et une tournée pancanadienne avec Carissa Klopoushak, lauréate du Concours Eckhardt-Gramatté. La prochaine saison inclut une deuxième tournée au Canada du Fung-Chiu Duo, avec la pianiste Janelle Fung, ainsi que des concerts avec le violoniste Jean-Sébastien Roy. Né à Hong Kong, il a grandi au Canada (Toronto et London). Maintenant installé à Montréal, il étudie présentement avec Marc Durand et Jimmy Brière à l'Université de Montréal. Ses professeurs précédents incluent Jenny Regehr, Peter Longworth et Susan Steele.

Stefan Schilli - studied at the Music Academies in Trossingen and Karlsruhe before being engaged in 1991, at just 20 years of age, as principal oboist in the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks.

In 1996 he won the international "Prague Spring" Competition as well as the ARD in Munich after receiving the nod in 1993 at the German Music Competition. The same year (1996) he also received the "Busch Brothers Prize", which has been awarded to extraordinarily talented musicians since 1970.

Stefan Schilli ranks among the leading oboists of his generation and meanwhile appears on all the great concert stages of the world. He has played, among other places, in a début appearance in 1998 in the Berlin Philharmonie performing the *Oboe Concerto* by Richard Strauss. He has made solo appearances with such eminent conductors as Lorin Maazel, Mariss Jansons, Sir Colin Davis, Christopher Hogwood and Franz Welser-Möst.

Guest appearance tours have taken him regularly to South-East Asia, the United States, Russia and such renowned festivals as the one in Edinburgh and the Festival Pablo Casals in Southern France.

He also plays with the Ensemble TrioLog, a group that enthusiastically performs contemporary music. This ensemble received the Culture Prize of the City of Munich in 2001.

Besides his professorship at the Mozarteum University in Salzburg, which he has held since 2004, Stefan Schilli is a regular guest instructor at the "Neuss Master Classes" at the Universidad de Valencia and at the Sibelius Academy in Helsinki. A number of CD recordings and video appearances have been released. The oboe concertos by Mozart, Strauss and B.A. Zimmermann with the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks under the direction of Mariss Jansons will soon be released on the MusiKado label.

Theodore Baskin, Principal Oboist of l'Orchestre Symphonique de Montreal since 1980, has participated in over 70 recordings with the orchestra for London/Decca and 40 international tours, including several as featured soloist in Canada, the United States, Japan and South America.

Mr Baskin has performed as soloist with Charles Dutoit, Neville Marriner, Neeme Jarvi, and Pinchas Zukerman (Bach Double Concerto), among others, and in such halls as Carnegie Hall, Tchaikovsky Concert Hall and Teatro Colon. With a grant from the National Endowment for the Arts (U.S.A.), he performed the world premiere of Alexander Raskatov's Concerto and the Moscow Premiere of Alfred Schnittke's Concerto for Oboe and Harp, recorded for Radio Moscow. In 1994, he gave the world premiere of "Concerto Pour Hautbois" by André Prevost, a work commissioned by the OSM and dedicated to Mr. Baskin.

Recordings include four Vivaldi Concerti for Chandos Records, described in CD reviews as "the highlight of the concert ...phrasing combines elegance and finesse...a superb soloist in every respect." He performed one in the film "Le Violon Magique", produced by Cine Qua Non for Arts and Entertainment television network. Chamber music recordings include several with Les Vents de Montreal for ATMA and works recorded for CBC and Radio New Zealand.

Karen Baskin has been a member of l'Orchestre Symphonique de Montréal cello section since 1989. Her previous orchestral experience includes the Detroit Symphony Orchestra, the Auckland Symphonia (New Zealand), the Buffalo Philharmonic, the Brooklyn Philharmonia, New York City Opera, Assistant Principal of Springfield Symphony (Massachusetts) and the Grand Teton Festival.

A regular member of the Serenata St. John's Chamber Series in Montreal, she has also performed solo and chamber works for l'OSM Musée des Beaux Arts Chamber Concerts, Festival Alexandria, Christ Church Cathedral Series, West Island Chamber Series, West Broom Church, CBC Radio and Radio New Zealand.

A student of both Fritz Magg and Janos Starker, she received her Bachelor of Music from the Indiana University School of Music and was awarded their prestigious Performer's Certificate by unanimous faculty acclaim.

Susan Toman is a versatile and engaging musician who has performed since her earliest years, first as a pianist, and now primarily as a harpsichordist. Prize winner at the 2007 Brugge International Harpsichord Competition, she has received numerous scholarships and grants for her musical pursuits. She holds a Doctorate from McGill University and a Masters from the University of Michigan. One of her passions is French music of the baroque, which can be heard on her recording of Rameau's Nouvelles suites de clavecin, released in 2008 by Centaur Records.

As a chamber musician Susan has been featured at the Bloomington Early Music Festival, London Early Music Festival, and the Rochester Early Music Festival. As an initiator and leader, she founded the Tarantella Baroque Ensemble in 2006, and has presided over both Ann Arbor's Academy of Early Music and the London Early Music Festival. Susan appears frequently in lecture-recitals, workshops, solo concerts, and masterclasses across Canada and the US, engaging audiences in discussions of historical context, instrument construction, and elements of expressive keyboard playing. She is currently adjunct faculty at Greenville College and Taylor University, for whom she teaches online music courses.

Philip Chiu is widely acclaimed for the brilliance and sensitivity of his playing, as well as for his ability to connect with audiences, Philip Chiu has quickly established his reputation as a truly versatile artist. Second prize winner of the 2007 Bösendorfer National Piano Competition, Philip has appeared as a soloist throughout Canada, most recently at the Orford Arts Centre and for the Lindsay Concert Foundation. His orchestral debut in 2005 was Prokofiev's *Third Piano Concerto* with Maestra Tania Miller; as winner of The Glenn Gould School Concerto Competition. A highly sought-after collaborative pianist, the past season included well-over 75 recitals throughout Montreal, including those for McGill University, l'Université de Montréal, and La Chapelle historique du Bon Pasteur – in addition to prize-winning performances for numerous national and international competitions. He also performed recently with such artists as Stefan Dohr, principal horn of the Berlin Philharmonic, and trumpeters James Thompson and Jens Lindemann, and Larry Combs, former Principal Clarinet of the Chicago Symphony Orchestra. A dedicated chamber musician, Philip recently completed two extensive tours: a Jeunesses Musicales tour of Eastern Canada with violinist Andrew Wan, as well as a cross-country tour with violinist Carissa Klopoushak, sponsored by the Eckhardt-Grammate Competition. The upcoming season will include a second Canadian tour for The Fung-Chiu Duo (with duo pianist Janelle Fung), as well as concerts with violinist, Jean-Sébastien Roy. Born in Hong Kong and raised in Canada (Toronto and London, ON), Philip is currently based in Montreal, studying with Marc Durand and Jimmy Brière at l'Université de Montréal. Past teachers include Jenny Reghr, Peter Longworth, and Susan Steele.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veuillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 3 98-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir, , ou cliquez sur

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Nous vous remercions de votre intérêt.

~~~~

We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

Thank you for your interest and support.
~~~~

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 23 avril 2010
à 20 h 30

Friday, April 23, 2010
8:30 p.m.

Récital de diplôme d'artiste

Artist Diploma Recital

Sarah Gauthier-Pichette

basson / bassoon

classe de / class of Stéphane Lévesque

Louise Lessard, piano

Concerto pour basson en ré mineur, RV 481 / Bassoon Concerto in D Minor, RV 481 — **Antonio Vivaldi** (1678-1741)
- I. Allegro
- II. Larghetto
- III. Allegro Molto

Partita pour basson solo / for Solo Bassoon — **Gordon Jacob** (1895-1984)
- I. Preludio
- II. Valse
- III. Presto
- IV. Aria Antiqua
- V. Capricietto

Sonate pour basson et piano / Sonata for Bassoon and Piano — **Lubos Sluka** (né en / b. 1928)
- I. Andante Sostenuto
- II. Allegro Energico

Concertino pour basson et piano / for Bassoon and Piano — **Marcel Bitsch** (né en / b. 1921)

Trio pour hautbois, basson et piano / for Oboe, Bassoon and Piano — **Francis Poulenc** (1899-1963)
- I. Presto. Lent - Presto
- II. Andante. Andante con moto
- III. Rondo. Très vif

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Sarah Gauthier-Pichette pour l'obtention d'un diplôme d'artiste.
This recital is presented by Sarah Gauthier-Pichette in partial fulfilment of the requirements for the Artist Diploma.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 14 h 45

Saturday, April 24, 2010
2:45 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

ERIN BERGER

soprano

classe de / class of Stefano Algieri

Louise Pelletier, piano

La Zingara
Il Sospiro
È Morta

GAETANO DONIZETTI
(1797-1848)

Deux Poèmes de Louis Aragon
C
Fêtes Galantes

FRANCIS POULENC
(1899-1963)

~ Pause ~

Ständchen, Op. 17, No. 2
Nacht, Op. 10, No. 3
Freundliche Vision, Op. 48, No. 1
Kling!, Op. 48, No. 3

RICHARD STRAUSS
(1864-1949)

Monica's Waltz (*The Medium*)

GIAN CARLO MENOTTI
(1911-2007)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Erin Berger pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Erin Berger in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 15 h 45

Saturday, April 24, 2010
3:45 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Lisa Faieta

soprano

classe de / class of Stefano Algieri

Louise Pelletier, piano

L'Invito
La Partenza
La Fioraia Fiorentina

Giaochino Rossini
(1792 - 1868)

Kling Leise, Mein Lied
Der Du Von Dem Himmel Bist

Franz Liszt
(1811 - 1886)

~ entr'acte ~

Ouvre ton Coeur
Pastel
Tarentelle

Georges Bizet
(1838 - 1875)

Amor
George

William Bolcom
(né en / b. 1938)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Lisa Faieta pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Lisa Faieta in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 16 h 45

Saturday, April 24, 2010
4:45 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Kyle Scripnick

ténor / tenor

classe de / class of Joanne Kolomyjec

Louise Diamond, piano
Adam Cicchilliti, guitare / guitar

The First Booke of Songes or Ayres, No. 17: Come again, sweet Love doth now invite The Second Booke of Songes or Ayres, No. 1: I saw my lady weep The Second Booke of Songes or Ayres, No. 2: Flow my tears	JOHN DOWLAND (1523-1626)
Les roses d'Ispahan Op. 39, No. 4 Automne Op. 18, No. 3	GABRIEL FAURÉ (1845-1924)
La Statira (extraits / excerpts) Aria: Vinto sono e del nume bendato	ALESSANDRO SCARLATTI (1685-1757)
~ entr'acte ~	
Nacht und Träume D827, Op. 43, No. 2 Auf dem Wasser zu singen, D744, Op. 72	FRANZ SCHUBERT (1797-1828)
To Gratiana Dancing and Singing	DENIS W. BROWN (1888-1915)
Le roi d'Ys (extraits / excerpts) Recitative: Puisque on ne peut fléchir Aria: Vainement ma bien aimée	ÉDOUARD LALO (1823-1892)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Kyle Scripnick pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Kyle Scripnick in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 19 h

Saturday, April 24, 2010
7:00 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

Julie Cadorette

violoncelle / cello

classe de / class of Brian Manker

Amy Zanrosso, piano

12 variations sur un thème de *Judas Maccabeus* en sol majeur
12 Variations on a Theme from *Judas Maccabeus* in G major

Ludwig Van Beethoven
(1770-1827)

Sonate pour violoncelle et piano en mi mineur, opus 38
Sonata for Cello and Piano in E minor Op. 38
I. Allegro non troppo
II. Allegretto quasi Menuetto
III. Allegro

Johannes Brahms
(1833-1897)

~ entr'acte ~

Papillon, Op. 77

Gabriel Fauré
(1845-1924)

Sonate pour violoncelle et piano en do majeur, opus 119
Sonata for Cello and Piano in C major Op. 119
I. Andante grave - Moderato animato - Allegro moderato
II. Moderato - Andante dolce
III. Allegro ma non troppo-Andantino

Sergei Prokofiev
(1891-1953)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Julie Cadorette pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Julie Cadorette in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 24 avril 2010
à 20 h 30

Saturday, April 24, 2010
8:30 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

Jeanie Kim

violoncelle / cello

classe de / class of Brian Manker

Laurie Altman, piano

Suite nº 2 en ré mineur / Suite No. 2 in D minor, BWV 1008 — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
- Prelude
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Minuet I, II
- Gigue

Variations sur une thème slovaque / on a Slovak Theme, H. 378 — **Bohuslav Martinů** (1890-1959)

~ entr'acte ~

Sonate pour violoncelle solo, opus 25 nº 3 / Sonata for Solo Cello, Op. 25 No. 3 — **Paul Hindemith** (1895-1963)
- I. Lebhafte, sehr Markiert
- II. Massig schnell
- III. Langsam
- IV. Lebhafte Viertel
- V. Massig schnell

Sonate pour violoncelle et piano en fa majeur opus 5 nº 1
Sonata for Cello and Piano in F major Op. 5 No. 1 — **Ludwig van Beethoven** (1770-1827)
- I. Adagio sostenuto-Allegro-Adagio-Presto
- II. Rondo: Allegro vivace

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Jeanie Kim pour l'obtention d'un diplôme d'artiste.
This recital is presented by Jeanie Kim in partial fulfilment of the requirements for the Artist Diploma.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 26 avril 2010
à 15 h

Monday, April 26, 2010
3:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Emily Yesl Park

piano

classe de / class of Marina Mdivani

Prélude et fugue en la mineur, opus 87 n° 2
Prelude and Fugue in A minor Op. 87 No. 2

Dmitri Shostakovich
(1906-1975)

Sonate en si mineur / Sonata in B minor, Allegro
Sonate en si mineur / Sonata in B minor, Andante mosso

Giuseppe Domenico Scarlatti
(1685-1757)

Sonate n° 27 opus 90 / Sonata No. 27 Op. 90

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

Papillons opus 2 (1892)

Robert Schumann
(1810-1856)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Emily Yesl Park pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Emily Yesl Park in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 26 avril 2010
à 17 h

Monday, April 26, 2010
5:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Geoffrey Conquer

piano

classe de / class of Marina Mdivani

Ludus Tonalis (extraits / excerpts) — PAUL HINDEMITH (1895-1963)
- Interludium VII en la bémol / in A flat (Molto largo)
- Fugue VIII en ré / in D (Con forza)

Sonate en la majeur, K. 331 / Sonata in A Major, K. 331 — WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)
- Andante grazioso – Theme and Variations
- Minuet and Trio
- Alla Turca: Allegretto

Prélude et fugue en fa dièse mineur, BWV 859, CBT livre I
Prelude and Fugue in F-sharp minor, BWV 859, WTC Book I — JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Prélude et fugue en la majeur, BWV 888, CBT livre II
Prelude and Fugue in A major, BWV 888, WTC Book II — J. S. BACH

Kinderszenen, opus 15 — ROBERT SCHUMANN (1810-1856)
- Von fremden Ländern und Menschen
- Kuriose Geschichte
- Hasche-Mann
- Bittendes Kind
- Glückes genug
- Wichtige Begebenheit
- Träumerei
- Am Kamin
- Ritter vom Steckenpferd
- Fast zu ernst
- Fürchtenmachen
- Kind im Einschlummern
- Der Dichter spricht

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Geoffrey Conquer pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Geoffrey Conquer in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 26 avril 2010
à 16 h

Monday, April 26, 2010
4:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Li Shi Tan

piano

classe de / class of Marina Mdivani

Prélude et fugue en ré majeur, nº 5 / Prelude and Fugue in D major, No.5 — **Dmitry Shostakovich** (1906 – 1975)

Sonate en la bémol majeur, opus 26 / Sonata in A-flat major, Op. 26 — **Ludwig van Beethoven** (1770 – 1827)
I. Andante con Variazioni
II. Scherzo, Allegro molto
III. Marcia funebre sulla morte d'une Eroe, Maestoso andante
IV. Allegro

Années de Pèlerinage, 1ère année / 1st year : Suisse / Switzerland, S160/R10 (extraits / excerpts) — **Franz Liszt** (1811 – 1886)
4. Au Bord d'une Source
8. Le Mal du Pays
9. Les Cloches de Genève

Romanian Folk Dances nos1 – 6, Sz.56 — **Béla Bartók** (1881 – 1945)
1. Bot tanc
2. Braul
3. Topogo
4. Bucsumi tanc
5. Roman Polka
6. Aprozo

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Li Shi Tan pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Li Shi Tan in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
527, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
527 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 27 avril 2010
à 18 h

Tuesday, April 27, 2010
6:00 p.m.

Récital final de baccalauréat (musique ancienne)

Bachelor Final Recital (Early Music)

VINCENT LAUZER

flûte à bec / recorder

classe de / class of Matthias Maute

Erin Helyard, clavecin / harpsichord

Partita en do mineur / in C minor, BWV 1013
Allemande, Corrente, Sarabande, Bourrée anglaise
— JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Sonata seconda en ré mineur / in D minor
(*XII Sonate a violino solo e basso, opera prima*, Dresda, 1721)
Preludio: Adagio, Allemanda: Larghetto, Siciliana: Cantabile, Aria: Allegro
— FRANCESCO MARIA VERACINI (1690-1768)

Canzone Sesta
(*Sinfonie a violino solo*, opus 7, Bologna, 1670)
— ANGELO BERARDI (ca.1636-1694)

Tango Études 1, 3
— ASTOR PIAZZOLLA (1921- 1992)

Sonata seconda
(*Sonatæ Unarum Fidium*, Nürnberg, 1664)
— JOHANN HEINRICH SCHMELZER (ca.1620-1680)

Suite n° 9 en do majeur / No. 9 in C major
« Sonate L'Inconnue »
(*Deuxième livre de pièces pour la flûte traversière avec la basse-continuë*)
(Lentement), Vivement, Chaconne
— MICHEL DE LA BARRE (ca.1675-1745)

Commentari III (2000)
— DOROTHÉE HAHNE (née en / b. 1966)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Vincent Lauzer pour l'obtention d'un baccalauréat en musique.
This recital is presented by Vincent Lauzer in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 26 avril 2010
à 20 h 30

Monday, April 26, 2010
8:30 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor's Final Recital

Kristan Toczko

harpe / harp

classes de / of Jennifer Swartz, Eveline Grégoire-Rousseau

Sonate pour harpe / Sonata for Harp — **Paul Hindemith** (1895-1963)
- Massig Schnell
- Lebhaft
- Lied, Sehr langsam

Pastels du vieux Japon, opus 47 — **Marcel Tournier** (1879-1951)
- I. Berceuse du Vent dans les Cerisiers
- II. Le Koto chante pour l'Absent
- III. Le Danseur au Sabre

Sonate de violon n° 1 / Violin Sonata No. 1 (extrait / excerpt) — **Johann Sebastian Bach** (1685-1750) trans. Marcel Grandjany (1891-1975)
- Fugue

~ entr'acte ~

Suite Galactique, opus 39 — **Caroline Lizotte** (né en / b. 1969)
- Exosphère
- Hymne au Bon Combat
- Scherzo del Pueblo

Introduction et allegro — **Maurice Ravel** (1875-1937)

flute – **Anabel Maler**, flûte / flute; **Laura Chalmers**, clarinette / clarinet
Amy Hillis, Kenny Wong, violon / violin; **Leanne Dammann Maitland**, alto / viola
Eli Weinberger, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Kristan Toczko pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Kristan Toczko in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 28 avril 2010
à 19 h

Wednesday, April 28, 2010
7:00 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

MATHIEU COUTURE

percussion

classes de / of Aiyun Huang & Fabrice Marandola

Tornado
pour caisse claire/ for snare drum
— MITCH MARKOVICH

Caprice
pour timbales / for timpani
— ELLIOT CARTER

Ariane endormie
pour vibraphone / for vibraphone
— NICOLAS GILBERT

Rancho Jubilee
pour trio cajon / for Cajon trio
— ANDREW BEALL

Noam Bierstone & **Alessandro Valiante**, percussion

Moods for Interaction
pour batterie et bande sonore / for drumset and tape
— ROD LINCOLN

Uneven Souls
pour marimba et 3 percussionistes / for solo marimba and 3 percussionists
— NEBOJSA JOVAN ZIVKOVIC

Alessandro Valiante, **Noam Bierstone**, **Colin Van De Reep**, percussion

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mathieu Couture pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Mathieu Couture in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 28 avril 2010
à 20h30

Wednesday, April 28, 2010
8:30 p.m.

Récital final de baccalaureat

Bachelor's Final Recital

Daniel Hains-Côté

percussion

classe de / class of Aiyun Huang

Catfish (version trio / trio version) [1997] — MARK APPLEBAUM

avec / with
Nicolas Lethuillier, Colin Van de Reep

La cathédrale engloutie [1909] — CLAUDE DEBUSSY

Timpanium — DIDIER BENETTI

3 pièces pour caisse-claire — STÉPHAN FOUGEROUX
'Declick'
'Jeux de Roll'
'Caisse Study'

Libertango [1997] — ERIC SAMMUT

Wilfire [2009] — SOREN MONRAD

avec / with
Mathieu Couture

The Black Page [1976] — FRANK ZAPPA
(arr. Daniel Hains-Côté)

avec / with
Eric Derr, Nicolas Lethuillier

Discipline [1981] — KING CRIMSON
(arr. Daniel Hains-Côté)

avec / with
Noam Bierstone, Mathieu Couture, Colin Van de Reep

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Daniel Hains-Côté pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Daniel Hains-Côté in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 29 avril 2010
à 15 h

Thursday, April 29, 2010
3:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

SoYoung Sarah Yang

piano

classe de / class of Tom Plaunt

Suite française n° 2 en do mineur, BWV 813 (c. 1720-22)
French Suite No. 2 in C minor, BWV 813
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Air
- Menuet
- Gigue

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Fantaisie (Capriccio) en do majeur, Hob. XVII: 4 (1789)
Fantasia (Capriccio) in C major, Hob. XVII: 4

Franz Joseph Haydn
(1732-1809)

Prélude et fugue n° 15 en ré bémol majeur, opus 87 (c. 1950)
Prelude and Fugue No. 15 in D-flat major, Op. 87

Dmitri Shostakovich
(1906-1975)

~ Pause ~

6 Consolations, S.172, R. 12 (1ère / 1st version, 1844-50)
- Andante con moto
- Un poco più mosso
- Lento, quasi Recitativo
- Quasi Adagio/cantabile con devozione
- Andantino
- Allegretto

Franz Liszt
(1811-1886)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à SoYoung Sarah Yang pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by SoYoung Sarah Yang in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 29 avril 2010
à 16 h

Thursday, April 29, 2010
4:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

KEVIN GAN

piano

classe de / class of Richard Raymond

Goyescas (extraits / excerpts)
I. Los Requiebros
IV. Quejas O La Maja y el Ruisenor

ENRIQUE GRANADOS
(1867-1916)

Rondo en la mineur / in A minor, KV 511

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

Paganini étude n° 2 en mi bémol majeur / Etude No. 2 in E-flat major

FRANZ LISZT
(1811-1886)

Rondeau pour piano / for Piano

OLIVIER MESSIAEN
(1908-1992)

Polonaise-fantasie en la bémol majeur opus 61 /
Polonaise-Fantasy in A-flat major Op. 61

FRÉDÉRIC CHOPIN
(1810-1849)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Kevin Gan pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Kevin Gan in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 29 avril 2010
à 17 h

Thursday, April 29, 2010
5:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

Ji Young Kim

piano

classe de / class of Richard Raymond

Préludes opus 23 (extraits / excerpts) — **Sergei Rachmaninoff** (1873 - 1943)
- nº 1 en fa dièse mineur (Largo) / No. 1 in F-sharp minor (Largo)
- nº 5 en sol mineur (Alla marcia) / No. 5 in G minor (Alla marcia)
- nº 6 en mi bémol majeur (Andante) / No. 6 in E-flat major (Andante)
- nº 7 en do mineur (Allegro) / No. 7 in C minor (Allegro)

Sonate de piano nº 12 en fa majeur, K. 332
Piano Sonata No. 12 in F major, K. 332 — **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756 - 1791)
- Allegro
- Adagio
- Allegro assai

La leggierezza en fa mineur / in F minor (de / from *Trois études de concert*, S. 144) — **Franz Liszt** (1811 - 1886)

Andante spianato et grande polonaise brillante
en mi bémol majeur, opus 22 / in E-flat major, Op. 22 — **Frédéric Chopin** (1810 - 1849)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Ji Young Kim pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Ji Young Kim in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 15 h

Friday, April 30, 2010
3:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

POLINA MINATCHEVA

piano

classe de / class of Luba Zuk

Toccate en mi mineur, BWV 914 / Toccata in E minor, BWV 914 — **JOHANN SEBASTIEN BACH** (1675 - 1750)
- Introduction
- Un poco allegro
- Adagio
- Fuga, Allegro

Six Bagatelles, opus 126 (extraits / exerpts) — **LUDWIG VAN BEETHOVEN** (1770 - 1827)
- Andante con moto
- Allegro
- Andante, Cantabile e grazioso
- Presto

Cinq Préludes, opus 16 / Five Preludes, Op. 16 — **ALEXANDER SCRIABIN** (1872 - 1915)
- Andante
- Allegro
- Andante
- Lento
- Allegro

Étude en fa mineur, opus 10, n° 9 / in F minor, Opus 10, no. 9 — **FRÉDÉRIC CHOPIN** (1810 - 1849)

Nocturne en fa mineur, opus 55, n° 1 / in F minor, Op. 55, No. 1 — **F. CHOPIN**

Étude en do mineur, opus 25, n° 12 / in C minor, Op. 25, No. 12 — **F. CHOPIN**

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Polina Minatcheva pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Polina Minatcheva in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 19 h

Friday, April 30, 2010
7:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

CAROLINE CALAWAY

soprano

classe de / class of Sanford Sylvan

Naomi Piggott, piano

Das Veilchen
Abendempfindung
Giunse alfin il momento...Deh, vieni non tardar
de / from *Le Nozze di Figaro*

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

All mein' Gedanken
Breit über mein Haupt
Ständchen

RICHARD STRAUSS
(1864-1949)

The Sea-Bird
Moonlight
By The Sea

ROGER QUILTER
(1877-1953)

Azulão

JAIME OVALLE
(1894-1955)

Adam Cicchillitti, guitare / guitar

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Caroline Calaway pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Caroline Calaway in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 20 h

Friday, April 30, 2010
8:00 p.m.

Récital final de baccalauréat

Bachelor Final Recital

LUCAS VAN LIEROP

ténor / tenor

classe de / class of Sanford Sylvan

Melanie Cancade, piano

Das Wandern
Wohin
Halt!
Danksagung an den Bach

FRANZ SCHUBERT
(1797-1828)

Chant d'automne
Les Berceaux
Hymne
Lydia

GABRIEL FAURÉ
(1845-1924)

Rodelinda (extraits / excerpts)
Io Gia T'amai
Se per te giungio a godere
Pastorello d'un povero armento

GEORGE FRIDERIC HANDEL
(1685-1759)

Love
Little Elegy

NED ROREM
(né en / b. 1923)

Crazy for You (extraits / excerpts)
Nice work if you can get it
Embraceable You
Shall We Dance?

GEORGE GERSHWIN
(1898-1937)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Lucas van Lierop pour l'obtention d'une baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Lucas van Lierop in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 16 h

Friday, April 30, 2010
4:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

MARIA FULLER

piano

classe de / class of Sara Laimon

Partita n° 5 en sol majeur /
Partita No. 5 in G major
- Praeambulum
- Allemande
- Corrente
- Sarabande
- Tempo di Minuetta
- Passepied
- Gigue

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Sonate en do majeur, K 330 /
Sonata in C major, K 330
- Allegro Moderato
- Andante cantabile
- Allegretto

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

Andante Spianato et Grande Polonaise en mi bémol majeur, opus 22 /
Andante Spianato and Grande Polonaise in E-flat major Op. 22

FRÉDÉRIC CHOPIN
(1810-1849)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Maria Fuller pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Maria Fuller in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 30 avril 2010
à 17 h

Friday, April 30, 2010
5:00 p.m.

Récital demi-final de baccalauréat

Bachelor Semi-Final Recital

CHARLES RICHARD-HAMELIN

piano

classe de / class of Richard Raymond

Sonate nº 23, opus 57 en fa mineur « Appassionata »
Piano Sonata No. 23, Op. 57 in F minor "Appassionata"
Allegro assai
Andante con moto
Allegro ma non troppo

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Images, Livre I
Reflets dans l'eau
Hommage à Rameau
Mouvement

CLAUDE DEBUSSY
(1862-1918)

Sonate pour piano, opus 1 (extrait / excerpt)
III. Choral et variations

HENRI DUTILLEUX
(né en / b. 1916)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Charles Richard-Hamelin pour l'obtention d'un baccalauréat en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Charles Richard-Hamelin in partial fulfilment of the requirements for the degree of Bachelor of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 2 mai 2010
à 17 h

Sunday, May 2, 2010
5:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

MARIE-CLAIRE DURAND

jazz composition / piano

classe de / class of Jan Jarczyk

œuvres de / works by **MARIE-CLAIRE DURAND**

Mai
Dear Triad
Ressac

Quintette Marie-Claire Durand Quintet

The Montreal Suite (extraits / excerpts)
Sommet du Mont-Royal
Jardin de l'Oratoire St-Joseph

Relèvement

La clarté s'installe comme un chat

M-Theory Collective

Polar
Quick Choice

McGill Jazz Orchestra I
Gordon Foote, directeur / director

Quintet Marie-Claire Durand

Jared Greeve, trompette / trumpet; **Jean-Nicolas Trottier**, trombone
Sébastien Pellerin, basse / bass; **Alain Bourgeois**, batteries / drums
Marie-Claire Durand, piano

M-Theory Collective

Lara Neeko, flûte / flute; **Lindsay Roberts**, hautbois / oboe
Jason Stillman, Patrick Lampron, Philippe Côté, saxophone
Jared Greeve, Bryson Barnes, trompette / trumpet; **Etienne Lebel**, trombone
Dominic Gobeil, guitare / guitar; **Mireille Boily**, voix / voice
Joel Kerr, basse / bass; **Dan Garmon**, batteries / drums
Marie-Claire Durand, piano

McGill Jazz Orchestra I

Gordon Foote, directeur / director

Jason Stillman, Giacomo Smith, Steven Salcedo, Ted Crosby, Philippe Côté, saxophone
Dominic Rossi, Simon Millerd, Andre Wickenheiser, Caroline Johnson,
Heather Anderson, trompette / trumpet
Taylor Donaldson, Kyla Campbell, Geoff Cronin, Felix Del Tredici, trombone
Jean-Thomas Boulianne, basse / bass; **Dan Garmon**, batteries / drums
Nicolas Ferron, guitare / guitar
Daniel Reynolds, Marie-Claire Durand, piano

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Marie-Claire Durand pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Marie-Claire Durand in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 2 mai 2010
à 20 h

Récital de diplôme d'artiste

Sunday, May 2, 2010
8:00 p.m.

Artist Diploma Recital

LEANNE DAMMANN

alto / viola

classe d' / class of André Roy

Oksana Zotova, piano

Suite nº 3 en do majeur, BWV 1009 /
Suite No. 3 in C major, BWV 1009
- Prélude
- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Bourée I/II
- Gigue

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Sonate pour alto et piano /
Sonata for Viola and Piano
- Allegro moderato
- Adagio lamentoso
- Fantasia: Epilogue

GEORGE ROCHBERG
(1918-2005)

~ entr'acte ~

Lamentations of Jeremiah

MILTON BARNES
(1931-2001)

Cadenza

KRZYSZTOF PENDERECKI
(né en / b. 1933)

Konzerstück

GEORGES ENESCO
(1881-1955)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Leanne Dammann pour l'obtention d'un diplôme d'artiste.
This recital is presented by Leanne Dammann in partial fulfilment of the requirements for the Artist Diploma.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 3 mai 2010
à 20 h

Monday, May 3, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

SARAH ANNE MEYER

flûte baroque / baroque flute

classe de / class of Claire Guimond

Jonathan Addleman, clavecin / harpsichord
Greg Weeks, violoncello baroque / baroque violoncello

Suite n° 2 en sol majeur, *Premier Livre de Pieces*, opus 2
Suite No. 2 in G major, *Premier Livre de Pieces*, Op. 2
- Prelude
- Sarabande *La Fidelle*
- Gavotte en Rondeau *La Maillebois* - 2e Gavotte
- Rondeau *Le Baron*

JACQUES-MARTIN HOTTETERRE (1674-1763)

Sonate n° 3, opus 91 / Sonata No. 3, Op. 91
- Rondement
- Air: Gracieusement
- Gayement

JOSEPH BODIN DE BOISMORTIER (1689-1755)

Sonate en mi majeur pour flûte et basso continuo, BWV 1035
Sonata in E major for Flute and Basso Continuo, BWV 1035
- Adagio ma non tanto
- Allegro
- Siciliano
- Allegro assai

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Sonate en la mineur / Sonata in A minor, Wq 128
- Andante
- Allegro
- Vivace - Variation I - Variation II

CARL PHILIPP EMMANUEL BACH (1714-1788)

Sonate n° 1 en do majeur, opus 2 / Sonata No. 1 in C major, Op. 2
- Andante
- Adagio
- Presto

PIETRO ANTONIO LOCATELLI (1695-1764)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Sarah Anne Meyer pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Sarah Anne Meyer in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mardi 4 mai 2010
à 19 h

Tuesday, May 4, 2010
7:00 p.m.

Récital de musique de chambre de 2e cycle

Graduate Chamber Music Recital

Le quatuor gradué en résidence / Resident Graduate String Quartet

Cecilia String Quartet

Min-Jeong Koh, Sarah Nematallah, violon / violin
Caitlin Boyle, alto / viola
Rebecca Wenham, violoncelle / cello
Classe d' / Class of André Roy

Adagio et Fugue /
Adagio and Fugue

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

Quartettsatz en do mineur, D. 703 /
Quartettsatz in C minor, D. 703

FRANZ SCHUBERT
(1797-1828)

Quatuor à cordes nº 3 /
String Quartet No. 3

GILBERT AMY
(né en / b. 1936)

~ entr'acte ~

Quatuor à cordes nº 12 en mi bémol majeur, opus 127 /
String Quartet No. 12 in E-flat Major, Op. 127

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Maestoso - Allegro
Adagio, ma non troppo e molto cantabile
Scherzando - Vivace
Allegro

Ce récital fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention d'un diplôme professionnel en interprétation de la musique.
This recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the Graduate Diploma in Professional Performance by the students listed above.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 5 mai 2010
à 19 h

Wednesday, May 5, 2010
7:00 p.m.

Récital de maîtrise (musique de chambre)

Master's Recital (Chamber Music)

PARKER BERT

percussion

classes de / of Aiyun Huang, Fabrice Marandola

Steampunk Light — ELIOT BRITTON (né en / b. 1983)

Toccata — KARL KROEGER (né en / b. 1932)

Taylor Donaldson, trombone
Giacomo Smith, clarinette / clarinet

~ entr'acte ~

Simulcast — RICK BURKHARDT (né en / b. 1972)

Eric Derr, percussion

Straightjacket — MARK APPLEBAUM (né en / b. 1967)

Eric Derr, Ben Duinker, Sandra Joseph, Alessandro Valiante, percussion

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Parker Bert pour l'obtention d'un Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Parker Bert in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le jeudi 6 mai 2010
à 20 h

Thursday, May 6, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

ERIC FUJITA

violon / violin

classe de / class of Mark Fewer

avec la participation de / with the participation of

Angela Park, piano
Ewald Cheung, violon / violin

Sonate n° 2 en la majeur pour violon et piano, BWV 1015 /
Sonata No. 2 in A major for violin and piano, BMV 1015
Dolce
Allegro
Andante un poco
Presto

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Sonate pour deux violons, opus posthume /
Sonata for two violins, Op. posthumus
Poco lento - Maestoso
Allegretto poco lento
Allegro vivo e con fuoco

EUGÈNE YSAŸE
(1858-1931)

~ entr'acte ~

Sonate n° 10, opus 96 pour violon /
Violin Sonata No. 10, Op. 96
Allegro moderato
Adagio espressivo
Scherzo: Allegro
Poco Allegretto

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Trois Caprices de Paganini, opus 40 (extrait / excerpt)
No. 24, Thème Varié

KAROL SZYMANOWSKI
(1882-1937)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Eric Fujita pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Eric Fujita in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 7 mai 2010
à 20 h

Friday, May 7, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

TAYLOR DONALDSON

trombone

classe de / class of David Martin

Concerto for Alto Trombone (1769) — JOHANN GEORG ALBRECHTSBERGER (1736-1809)
Allegro Moderato
Andante
Allegro Moderato

Taylor Donaldson, trombone; **Tom Davidson**, piano

Suite for Unaccompanied Trombone (1957) — LESLIE BASSETT (né en / b. 1923)
Slow, free and expressive
Allegro marcato
Molto lento
Allegro marcato

Toccata for Clarinet, Trombone and Percussion (1968) — KARL KROEGER (né en / b. 1932)

Taylor Donaldson, trombone; **Giacomo Smith**, clarinette / clarinet
Parker Bert, percussion

~ Entr'acte ~

Lieder eines fahrender Gesellen (Songs of a Wayfarer') (1897) — GUSTAV MAHLER (1860-1911)
Wenn mein Schatz Hochzeit macht ("When My Sweetheart is Married") arr. **Taylor Donaldson**
Geing heut Morgen übers Feld ("I Went This Morning over the Field")
Ich hab'ein glühend Messer ("I Have a Gleaming Knife")
Die zwei blauen Augen ("The Two Blue Eyes")

Mark McDonald, chef / conductor
Taylor Donaldson, trombone; **Giacomo Smith**, clarinette / clarinet
Julia Loucks, **Sarah Frank**, violon / violins; **Leanne Dammann Maitland**, alto / viola
Vanessa Russell, violoncelle / cello; **Joshua Bullen**, contrebasse / double bass

Concerto for Trombone (1956) — GORDON JACOB (1895-1984)
Andante maestoso – Allegro molto – Andante maestoso
Adagio molto
Vivace alla Marcia

Taylor Donaldson, trombone; **Tom Davidson**, piano

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Taylor Donaldson pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Taylor Donaldson in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 8 mai 2010
à 14 h

Saturday, May 8, 2010
2:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

GEOFFREY SEELEN

trombone

classe de / class of James Box

Concertino for Trombone and String Orchestra, Op. 45, No. 7
Preludium: Allegro Pomposo
Aria: Andante Sonstenuto
Finale: Allegro Giocoso

LARS-ERIK LARSSON
(1908-1986)

Extrait tiré de la *Passion selon Saint Matthieu*, BWV 244 /
Excerpt from the *St. Matthew Passion*, BWV 244
Aria: Erbarme dich, mein Gott

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

ENSEMBLE DE CORDES / CHAMBER STRINGS
Chad Heltzel, chef / conductor
violon 1 / violin 1: **Aaron Schwebel** (*violon solo / concertmaster*),
Ewald Cheung, **Stephanie Park**, **Laura Horn**
violon 2 / violin 2: **Julia Loucks**, **Sarah Frank**, **Jeong-Min Lee**, **Keith Dyrda**
alto / viola: **Leanne Dammann**, **Veronica Lee**, **Lilian Belknap**
violoncelle / cello: **Vanessa Russell**, **Marc Labranche**, **Fjóla Evans**
contrebasse / bass: **Joshua Bullen**

Vier ernste Gesänge, Op. 121 (extraits / excerpts)
III. O Tod, wie bitter bist du?
IV. Wenn ich mit Menschen

JOHANNES BRAHMS
(1833-1897)

Chad Heltzel, piano

~ entr'acte ~

Improvisation No. 1

ENRIQUE CRESPO
(né en / b. 1941)

Trio for Trumpet, Horn and Trombone
Movements I - II - III - IV - V

DANIEL SCHNYDER
(né en / b. 1961)

Peter Schiller, trompette / trumpet; **Marie-Michèle Bertrand**, cor / horn

Cavatine, Op. 144

CAMILLE SAINT-SAËNS
(1835-1921)

Chad Heltzel, piano

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Geoffrey Seelen pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Geoffrey Seelen in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 8 mai 2010
à 17 h

Saturday, May 8, 2010
5:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

MARK DIMITROFF

clarinette / clarinet

classe de / class of Alain Desgagné

Pamela Reimer, piano

Drei Romanzen, Op. 94
pour clarinette et piano / for clarinet and piano
Nicht schnell
Einfach, innig
Nicht schnell

ROBERT SCHUMANN
(1810-1856)

Tema con variazioni (1974)
pour clarinettte et piano / for clarinet and piano

JEAN FRANÇAIX
(1912-1997)

Contour (2001)
pour clarinette en mi bémol et électonique en direct /
for E-flat clarinet and live electronics

SOHRAB UDUMAN
(né en / b. 1962)

~ entr'acte ~

Concerto pour clarinette, opus 37, arr. (1983)
Moderato: Allegro
Nocturne: Lento
Allegro vivace

JACQUES HÉTU
(1938-2010)

Quintette pour clarinette et cordes en si bémol, opus 34 /
Quintet for clarinet and strings in B-flat, Op. 34
Allegro
Fantasia: Adagio ma non troppo
Menuetto: Capriccio presto
Rondo: Allegro giocoso

CARL MARIA VON WEBER
(1786-1826)

Bénédicte Lauzière, **Teodora Dimova**, violon / violin
Jeffrey Bazett-Jones, alto / viola
Eli Weinberger, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mark Dimitroff pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Mark Dimitroff in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 8 mai 2010
à 20 h

Saturday, May 8, 2010
8:00 p.m.

Récital de doctorat

Doctoral Recital

Amy Horvey

trompette / trumpet

classe de / class of Edward Carroll

Sequenza X (1984)
pour trompette et résonance de piano / for trumpet and piano resonance

Luciano Berio
(1925-2003)

Isak Goldschneider, piano

Fuions de ci

Jacob de Senleches
(fl. 1382-3)

Catherine Turner, cor / horn
Trevor Dix, trombone

Música invisible - Libro tercero (2005)

Cecilia Arditto
(née en / b. 1966)

Je me merveil

J. de Senleches

Catherine Turner, cor / horn
Trevor Dix, trombone

Untitled No. 2

Amy Horvey
(née en / b. 1980)

Philippe Lauzier, clarinette basse / bass clarinet
Rémy Bélanger de Beauport, violoncelle / cello

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Amy Horvey pour l'obtention d'un doctorat en interprétation.
This recital is presented by Amy Horvey in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Music in Performance.

Canada Council for the Arts | Conseil des Arts du Canada

Nous remercions de son soutien le Conseil des Arts du Canada, qui a investi 26,3 millions de dollars l'an dernier dans la musique à travers le Canada.
We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts which last year invested $26.3 million in music throughout Canada.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 9 mai 2010
à 13 h

Sunday, May 9, 2010
1:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

DOUGLAS SUTTON

tuba

classe de / class of Dennis Miller

Philip Chiu, piano

Fantesiestücke, Op. 73
Zart und mit Ausdruck
Lebhaft leicht
Rasch und mit Feuer

ROBERT SCHUMANN
(1810-1856)

Sonate de tuba / Tuba Sonata
Allegro pesante
Allegro assai
Variationen

PAUL HINDEMITH
(1895-1963)

Encounters II

WILLIAM KRAFT
(né en / b. 1923)

~ entr'acte ~

Sonate pour tuba / Sonata for Tuba
Allegro moderato
Andante moderato

BRUCE BROUGHTON
(né en / b. 1945)

Concerto
March
Lament
Variations

JAN BACH
(né en / b. 1937)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Douglas Sutton pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Douglas Sutton in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 9 mai 2010
à 17 h

Sunday, May 9, 2010
5:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

JACQUELINE CHRISTEN

flûte / flute

classe de / class of Denis Bluteau

Mariane Patenaud, piano

Sonate en fa mineur, TWV 41:f1 / Sonata in F Minor, TWV 41:f1 — GEORG PHILIPP TELEMANN (1681-1767)
- Triste
- Allegro
- Andante
- Vivace

3 pièces pour flûte solo / 3 Pieces for Flute Solo (1920-21) — PIERRE-OCTAVE FERROUD (1900-1936)
- Bergère
- Jade Frieda
- Toan-Yan

Duo pour flûte et piano / Duo for Flute and Piano (1971) — AARON COPLAND (1900-1990)
- Flowing
- Poetic, somewhat mournful
- Lively, with bounce

~ entr'acte ~

Introduction et / and Rondo, Op. 98a — FRIEDRICH KUHLAU (1786-1832)

Concerto pour flûte et cordes / for Flute and Strings (1949) — ANDRÉ JOLIVET (1905-1974)
- Andante Cantabile - Allegro Scherzando
- Largo
- Allegro risoluto

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Jacqueline Christen pour l'obtention d'un Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Jacqueline Christen in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 9 mai 2010
à 20 h

Sunday, May 9, 2010
8:00 p.m.

Conférence -récital de doctorat

Doctoral Lecture-Recital

AMY ADVOCAT

clarinette / clarinet

classe de / class of Simon Aldrich

"THE BOHLEN-PIERCE CLARINET: COMPOSITIONAL AND PERFORMANCE TECHNIQUES"

Imperfections (2010) — JULIA WERNTZ

Liebeslied (2010) — JAMES BERGIN

Anarcharchis I (2010) — STRATIS MINAKAKIS

Emily Westell, violon / violin
Parker Bert, percussion

Re: Stinky Tofu (2010) — ROGER FERIA

Stephen Davidson, clarinette basse / bass clarinet

Five Moods for Bohlen-Pierce Clarinet and tape (2010) — ANTHONY DE RITIS

For Amy (2010) — KATARINA MILJKOVIC

Cette conférence-récital fait partie des épreuves imposées à Amy Advocat pour l'obtention d'un doctorat en interprétation.
This lecture-recital is presented by Amy Advocat in partial fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 12 mai 2010
à 20 h

Wednesday, May 12, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise (jazz)

Master's Recital (jazz)

JOEL KERR

double bass, compositions, arrangements

classe de / class of Jan Jarczyk

To Whom It May Concern
Bottomless Shaft Construction Co.
Chicken and Chorizo Paella
Moon Paste

Jared Greeve, trompette / trumpet
Patrick Lampron, saxophone ténor / tenor saxophone
Dominic Gobeil, guitare / guitar; **Eric Thibodeau**, batterie / drums

~ entr'acte ~

The Winter Above
The Brain Of Christ
The Ineffable Torture of Ineffability
Iguana Buick Ottoman
Waltz For Me
Koozbanian Sbooble

Mireille Boily, voix / voice; **Bryson Barnes, Jared Greeve**, trompette / trumpet
Etienne Lebel, trompette / trombone; **Jason Stillman**, saxophone alto / alto saxophone
Patrick Lampron, saxophone ténor / tenor saxophone;
Philippe Côté, saxophone baryton / baritone saxophone
Dominic Gobeil, guitare / guitar; **Marie-Claire Durand**, piano
Dan Garmon, batterie / drums

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Joel Kerr pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Joel Kerr in partial fulfilment of the requirements for the degree of
Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 14 mai 2010
à 20 h

Friday, May 14, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise (performance d'orchestre)

Master's Recital (orchestral performance)

JEFFREY STONEHOUSE

flûte / flute

classe de / class of Denis Bluteau

Sandra Murray, piano

Sonate en mi majeur pour flûte et continue, BWV 1035
Sonata in E major for flute and continuo, BWV 1035
- Adagio ma non tanto
- Allegro
- Siciliano
- Allegro assai

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685 – 1750)

Sonate pour flûte et piano / Sonata for Flute and Piano
- Allegretto malincolico
- Cantilena: Assez lent
- Presto giocoso

FRANCIS POULENC (1899 – 1963)

Fantaisie sur *Der Freischutz* de Weber

PAUL TAFFANEL (1844 – 1908)

~ entr'acte ~

Sequenza I pour flûte / for flute

LUCIANO BERIO (1925 – 2003)

Sonate pour flûte et piano en ré majeur, opus 94
Sonata for flute and piano in D major, Op. 94
- Andantino
- Allegro
- Andante
- Allegro con brio

SERGEI PROKOFIEV (1891 – 1953)

\Ce récital fait partie des épreuves imposées à Jeffrey Stonehouse pour l'obtention d'un Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Jeffrey Stonehouse in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 15 mai 2010
à 20 h

Saturday, May 15, 2010
8:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

CAMILLE PAQUETTE-ROY

violoncelle / cello

classe de / class of Brian Manker

Amy Zanrosso, piano

Suite pour violoncelle seul nº 5 en do mineur /
Suite for solo cello No. 5 in C minor

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Gavotte 1 et 2
Gigue

Sonate en la mineur « Arpeggione » D. 821 /
Sonata in A minor, "Arpeggione", D. 821

FRANZ SCHUBERT
(1797-1828)

Allegro moderato
Adagio
Allegretto

~ entr'acte ~

Suite italienne pour violoncelle et piano (*Pulcinella*) /
Italian Suite for cello and piano (*Pulcinella*)

IGOR STRAVINSKY & GREGOR PIATIGORSKY
(1882-1971) & (1903-1976)

Introduzione
Serenata
Aria
Tarantella
Scherzino
Minueto e Finale

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Camille Paquette-Roy pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Camille Paquette-Roy in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 16 mai 2010
à 20h

Sunday, May 16, 2010
8:00 p.m.

Récital maîtrise

Master's Recital

Louis-Martin Labrecque Harbour

tuba

classe de / class of Dennis Miller

avec / with
Chad Heltzel, piano

Allegro Fuoco	Roland Szentpali (né en / b. 1977)
Vocalise opus 34, nº 14 / Op. 34, No. 14	Sergei Rachmaninoff (1873-1943)
Capriccio	Krzysztof Penderecki (né en / b. 1933)
Sonate (Concerto) pour tuba et piano / Sonata (Concerto) for Tuba and Piano Allegro Moderato Andante Moderato Allegro Leggero	Bruce Broughton (né en / b.1945)
entr'acte	
Nocturne opus 7 / Op. 7	Franz Strauss (1822-1905)
Three Furies pour tuba seul (extraits) / for Solo Tuba (excerpts) Fury I Fury II	James Grant (né en / b. 1954)
Concerto pour tuba et orchestra / for Tuba and Orchestra Allegro Moderato Andante Allegro Molto	John Williams (né en / b. 1932)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Louis-Martin Labrecque Harbour pour l'obtention d'un **maîtrise** en musique (majeure en interprétation).
This recital is presented by Louis-Martin Labrecque Harbour in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music (Performance Major).

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billeterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le mercredi 19 mai 2010
à 20 h

Wednesday, May 19, 2010
8:00 p.m.

Récital maîtrise (interprétation jazz)

Master's Recital (Jazz Performance)

Mireille Boily

voix, compositions musicales et textes /
voice, original compositions and lyrics

classe de / class of **Frank Lozano**

Sous-bois

Légende

Suite en quatre mouvements
- Bercée par des rêveries
- Badinage
- Paroxysme
- Départ

En suspend

Saralys

L'Inde s'est égarée

Le mince fil du funambule

Alexandre Grogg, piano
Isaiah Ceccarelli, batteries / drums

avec la participation de / with the participation of

Dominic Gobeil, guitare / guitar (*Sous-bois* et *Légende*)
Jared Greeve, trompette / trumpet (*L'Inde s'est égarée* et *Le mince fil du funambule*)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Mireille Boily pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Mireille Boily in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 23 mai 2010
à 17 h

Récital de maîtrise (jazz)

Sunday, May 23, 2010
5:00 p.m.

Master's Recital (jazz)

ALEXANDRE CÔTÉ

saxophones

classe de / class of Rémi Bolduc

avec la participation de / with the participation of

Dave Mossing, trompette / trumpet
Jonathan Cayer, piano
Dave Watts, basse / bass
Kevin Warren, batterie / drums

Jackart

Along the Way

Blues For Ornette

Lazy Morning

Nice and Relax

Major Minorities

Slow and Moody

Personal Triangles

Toutes les oeuvres sont composées et arrangées par /
All tunes composed and arranged by
Alexandre Côté

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Alexandre Côté pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Alexandre Côté in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le dimanche 23 mai 2010
à 20 h

Récital maîtrise

Sunday, May 23, 2010
8:00 p.m.

Master's Recital

Dominic Gobeil

guitare et compositions / guitar and compositions

classe de / class of **Jan Jarczyk**

avec / with

Patrick Lampron, saxophone
Joel Kerr, contrebasse / double bass
Éric Thibodeau, batterie / drums

avec la participation de / with the participation of

Rafaël Zaldivar (*Qui cherche ne trouve* et *Le vieux mineur*)
Jared Greeve (*Protyl*, *Mémoire Akashique* et *Lumières d'Automne*)

Protyl

Épisodes anxieux

Mémoire Akashique

Léthargie saisonnière

Le vieux mineur

Qui cherche ne trouve

Sept jours sur sept

Smog

Sharp's Blues

Lumières d'Automne

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Dominic Gobeil pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Dominic Gobeil in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le samedi 29 mai 2010
à 17 h

Saturday, May 29, 2010
5:00 p.m.

Récital de maîtrise

Master's Recital

MATTHEW CONLEY

trompette / trumpet

classe de / class of Edward Carroll

Quattro pezzi — GIACINTO SCELSI (1905-1988)

Sequenza X — LUCIANO BERIO (1925-2003)

Kimihiro Yasaka, résonance de piano / piano resonance

~ entr'acte ~

Implicate Order
(création mondiale / world premiere) — RYAN PRATT (né en / b. 1986)

Ryan Pratt, électronique / electronics

Shining Forth — MATTHIAS PINTSCHER (né en / b. 1971)

Ricercare una Melodia — JONATHAN HARVEY (né en / b. 1939)

Ryan Pratt, électronique / electronics

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Matthew Conley pour l'obtention d'une Maîtrise en musique en interprétation.
This recital is presented by Matthew Conley in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Music in Performance.

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le vendredi 4 juin 2010
à 19 h 30

Le Conservatoire de McGill

Friday, June 4, 2010
7:30 p.m.

McGill Conservatory

Récital de piano
Piano Recital

classe de / class of Viktorya Kasuto

Spider's Web		L. Niamath
Brown Bag Boogie	**Jaden Obisanya**	E. L. Lancaster
Steps in the Forest (Quatre mains / Four Hands)	**Jaden & Samya Obisanya**	M. Goldston
Team Game		J. Last
Sun Fiesta	**Nicky Boucher**	J. S. Bastien
Sorrowful Dance		J. Coulthard
Indian Chief	**Julian Button-Nadon**	J. Coulthard
On the Water		L. Freeman Olson
Sunny Today	**A.J. Boucher**	L. Freeman Olson
Funny Dialogue		D. Kabalevsky
Starfish	**Dakota Rolston-Fredes**	M. Bober
Arabia		A. Tansman
Both Ways		A. Tansman
Moonlight on the Water	**Clara Tomiuk**	A. Crosby
Bourrée en la mineur / in A minor		J. S. Bach
Popcorn	**Anna Droppert**	W. Lea
German Dance		J. Haydn
The Wind		Chee-Hwa Tan
Penguins	**Pauline Chedeville**	L. Niamath
Valse en la mineur / A minor Waltz, Op. post.	**Camille Chedeville**	F. Chopin

verso / over

En Dansant le Menuet — J. Bastien
Chinatown — W. Scher

Naomi Avril

Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 1 "Melody" — R. Schumann
Rainbow Waltz — S. Alcon

Amelia Cocullo

Sonatina en do majeur / in C Major, Op. 36, No. 1, First mvmt. — M. Clementi
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 11 "Sicilienne" — R. Schumann

Natalia Lorenc

Für Elise — L. V. Beethoven
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 16 "First Loss" — R. Schumann

Olivia Ruvo

Petit prélude en do mineur / Little Prelude in C minor, BWV 999 — J. S. Bach
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 18 "The Reaper's Song" — R. Schumann

Nicolas Bernard

Sonate en ré majeur / Sonata in D Major, Hob. XVI:4, Minuet & Trio — J. Haydn
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 7 "Hunter Song" — R. Schumann

Ashley Hoblyn

Sonate en sol majeur / Sonata in G Major, Hob. XVI/G1, First mvmt. — J. Haydn
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 10 "Merry Peasant" — R. Schumann

Sophia Perring

Pièces lyriques / Lyric Pieces, Op. 58, "Waltz" — E. Grieg
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 19 "A Little Romance" — R. Schumann

Nilufar Mokhtarian

Scènes d'enfants / Scenes From Childhood, No. 1, "From Foreign Lands and Folks" — R. Schumann
Sonate / Sonata, Op. 49, No. 2, First mvmt. — L. V. Beethoven

Jenny Chung

Bagatelle, Op. 119, No. 1 — L. V. Beethoven
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 23 "The Horse Man" — R. Schumann

Charlotte Hoblyn

Sonate / Sonata K. V. 331, Last mvmt., "Alla Turca" — W. A .Mozart
Album pour la jeunesse / Album for the Young, Op. 68, No. 12 "Knecht Rupert" — R. Schumann

Émilie Perring

❧ ❧ ❧

Les revenus de ce concert seront versés au ***Fonds de bourse Kenneth Woodman***
Proceeds from this concert will go to the ***Kenneth Woodman Scholarship Fund***

Salle Tanna Schulich
École de musique Schulich
de l'Université McGill
555, rue Sherbrooke O., Montréal, QC
Billetterie : 514-398-4547
Renseignements : 514-398-5145

McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Tanna Schulich Hall
Schulich School of Music
of McGill University
555 Sherbrooke St. West, Montreal, QC
Box Office: 514-398-4547
Information: 514-398-5145

Le lundi 7 juin 2010
à 20 h

Monday, June 7, 2010
8:00 p.m.

Récital de diplôme d'artiste

Artist Diploma Recital

Reiko Miyazaki

harpsichord / clavecin

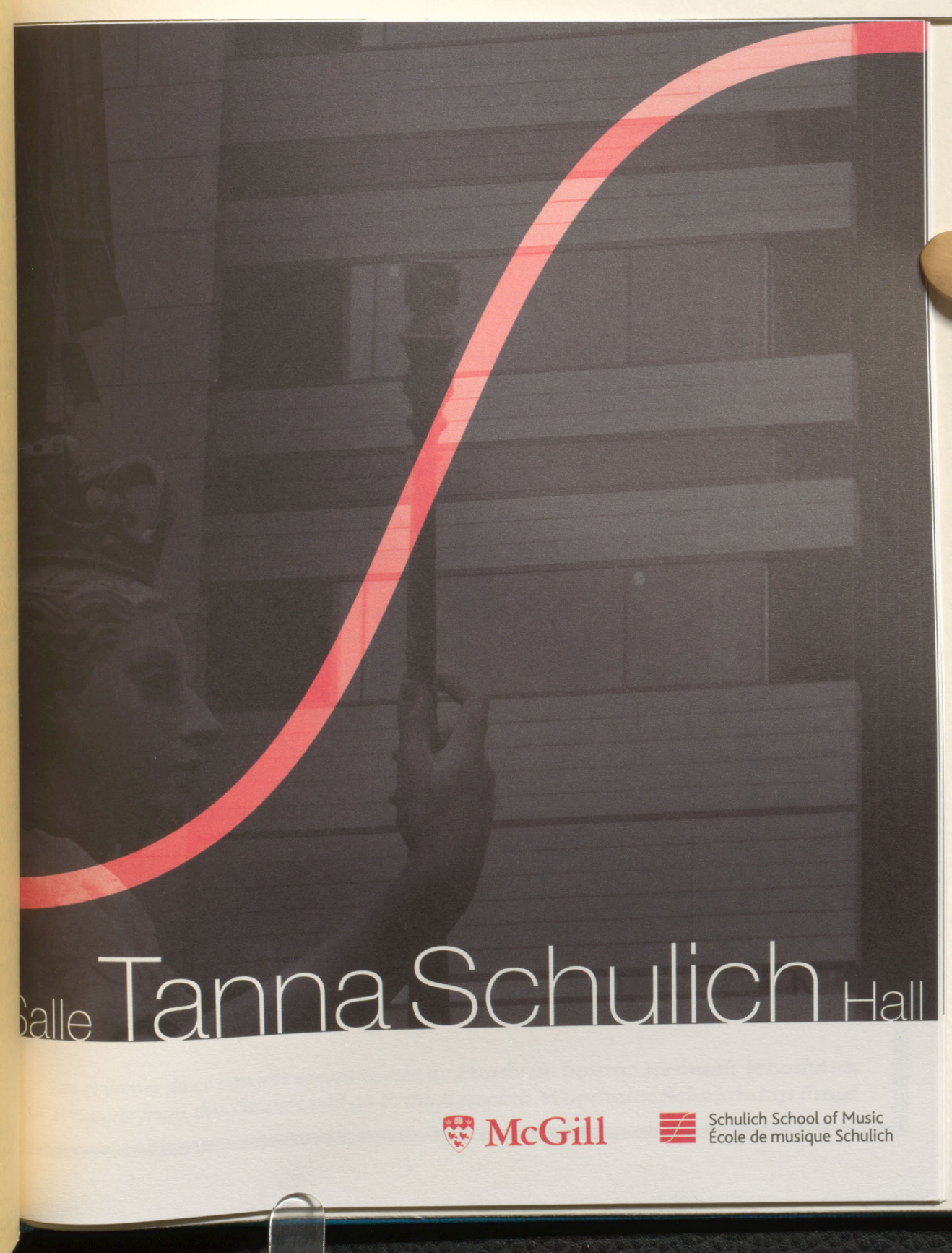
classe de / class of Hank Knox

Prélude et fugue en do majeur, BWV 870 / Prelude and Fugue in C major, BWV 870	**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)
Fantasia en la mineur / in A minor	**Orlando Gibbons** (1583-1625)
Sonate K. 57 / Sonata K. 57 Sonate K. 96 / Sonata K. 96	**Domenico Scarlatti** (1660-1725)

~ Pause ~

Sonate K. 366 / Sonata K. 366 Sonate K. 367 / Sonata K. 367	**D. Scarlatti**
Toccata en do mineur/ in C minor, BWV 911	**J.S. Bach** (1685-1750)
Chaccone en la majeur/ in A major	**Christoph Graupner** (1683-1760)

Ce récital fait partie des épreuves imposées à Reiko Miyazaki pour l'obtention d'un diplôme d'artiste.
This recital is presented by Reiko Miyazaki in partial fulfilment of the requirements for the Artist Diploma.


Salle Tanna Schulich Hall
McGill
Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le jeudi 10 juin 2010
à 19 h 30

Thursday, June 10, 2010
7:30 p.m.

Série des professeurs et invités du Conservatoire de McGill
McGill Conservatory Staff & Guests Series

Evgueni Tchougounov

piano

PROGRAMME

Les Saisons, opus 37a / The Seasons, Op. 37a
Pyotr Il'yich Tchaikovsky

Janvier - *Au coin du feu* / January - *At the Fireside*
Février - *Le Carnaval* / February - *Carnival*
Mars - *Chant de l'alouette* / March - *Song of the Lark*
Avril - *Perce-neige* / April - *Snowdrop*
Mai - *Les Nuits de mai* / May - *Starlit Nights*
Juin - *Barcarolle* / June - *Barcarolle*
Juillet - *Chant du faucheur* / July - *Song of the Reapers*
Août - *La Moisson* / August - *Harvest*
Septembre - *La Chasse* / September - *The Hunt*
Octobre - *Chant d'automne* / October - *Autumn Song*
Novembre - *Troïka* / November - *Troika*
Décembre - *Noël* / December - *Christmas*

Paraphrase de Concert sur l'opéra *Eugene Oneguine*, opus 81
Concert Paraphrase on *Eugene Oneguine*, Op. 81
P. Tchaikovsky
arr. Paul Pabst

Les revenus de ce concert seront versés au ***Fonds de bourse Kenneth Woodman***
Proceeds from this concert will go to the ***Kenneth Woodman Scholarship Fund***

Tous les revenus du concert de ce soir iront au **Fonds de bourse Kenneth Woodman** du Conservatoire de McGill. Ce fonds a été créé en 2004 pour célébrer notre 100e anniversaire et a pour but d'aider financièrement les élèves du Conservatoire les plus méritants.

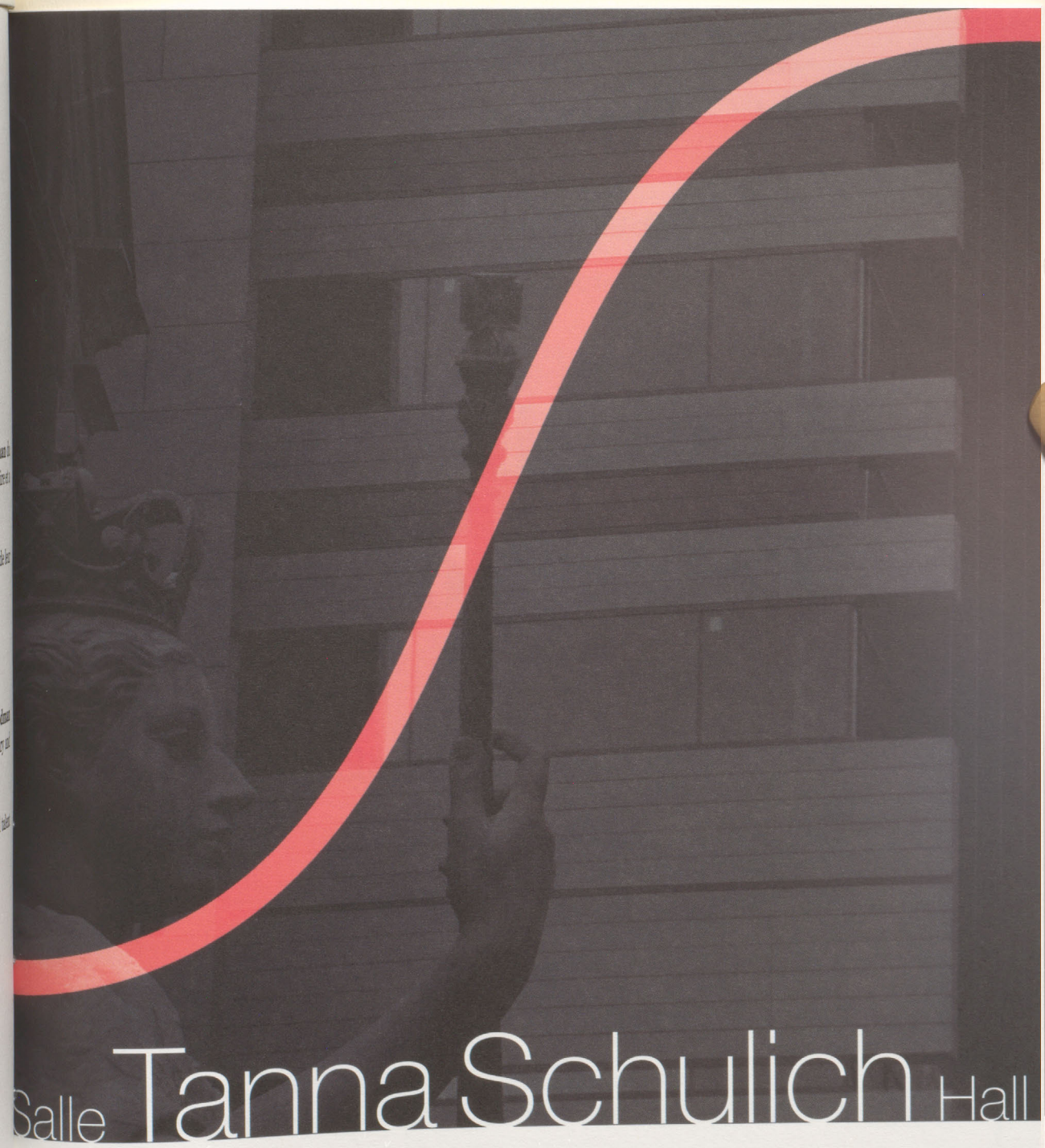
Nous remercions infiniment les professeurs du Conservatoire de McGill qui ont donné de leur temps et talent ce soir.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

All proceeds from the concert tonight will go to the McGill Conservatory **Kenneth Woodman Scholarship Fund**. This fund was created in 2004 to celebrate our 100th anniversary and exists to provide financial assistance to deserving McGill Conservatory students.

We are very grateful to the McGill Conservatory Staff who have donated their time and talent this evening.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.



McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le samedi 12 juin 2010
à 14 h

Saturday, June 12, 2010
2:00 p.m.

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

Récital de piano
Piano Recital

classe de / class of

Ani Keropian

❧ ❧ ❧

Au profit du Fonds de bourse Kenneth Woodman /
Proceeds to benefit the Kenneth Woodman Scholarship Fund

PROGRAMME

Are you sleeping?	FLETCHER
Alexander Moldovan	
Waltz	FLETCHER
The Frog	FLETCHER
Myriam Sloutsker	
The Jungle Band	FLETCHER
Turkey in the Straw	FLETCHER
Meghan Knott	
Fun in the Sun	AARON
At the Skating Rink	AARON
Alexei Kieran	
The Birch canoe	FLETCHER
On the Lagoon	FLETCHER
Stéphanie Guirguis	
Etude, Op. 599, No. 18	CZERNY
Waltz	CHOPIN
Mateusz Cialowicz	
All along the River	FLETCHER
On the River	FLETCHER
Alexandre De Laplante	
Etude, Op. 599, No. 16	CZERNY
In Mexico	AARON
YiJia Qu	
Spinning Song	ELLMENREICH
Etude, Op. 777, No. 16	CZERNY
Daniel Yu	
April Shower	BURGMÜLLER
Menuet, BWV 132	BACH
Pei Jun Fan	
Le cinéma émouvant	AARON
Alphonse et Gaston	AARON
Marie-Hélène Guirguis	
Ghosts at Midnight	AARON
German Nights	FLETCHER
Sariel Coronado	
Sunrise	AARON
Tarantella	AARON
Erika Gorny	
Old French Song	TCHAIKOWSKY
Sonatina, Op. 36, No. 1 (3^{e} mouv. / 3rd mvnt.)	CLEMENTI
Kitty Lana Carr	

Etude, Op. 261, No. 33 — Czerny
Etude, Op. 176, No. 24 — Duvernoy

Marie-Laurence Mc Connell

March, BWV 122 — Bach
Valse favorite — Mozart

Coralie Bossé

L'arabesque — Burgmüller
Menuet, BWV 115 — Bach

Anna Mendez-Mourelle

Ballade — Burgmüller
A Tiresome Lesson — Gretchaninoff

Ariana Massé

Contredance in G — Mozart
Hop Hop Hop — Gretchaninoff

Gabriella Quesnel

Ballade — Burgmüller
Sonatina, Op. 36, No. 2 (3e mouv. / 3rd mvnt.) — Clementi

Emmanuelle Sloutsker

Menuet in G Major — Bach
Hungarian Dance — Brahms, arr. Aaron

Lara Hildebrand

German Nights — Fletcher
Für Elise (extrait / excerpt) — Beethoven
Folk Song — Fairouz

Jad Alkass

Ballade — Burgmüller
Sonatina, Op. 36, No. 2 (3e mouv. / 3rd mvnt.) — Clementi

Alexia Quraeshi

Menuet, BWV 116 — Bach
Sonatina, Op. 36, No. 3 (3e mouv. / 3rd mvnt.) — Clementi

Amélie Shinano Rousseau

Andantino — Khatchaturian
Sabre Dance — Khatchaturian

Hrag Koubelian

Musette, BWV 126 — Bach
Sonatina, Op. 36, No. 1 (1er mouv. / 1st mvnt.) — Clementi

Stéphanie De Laplante

Le Courant Limpide — Burgmüller
Sonatina, Op. 36, No. 3 (1er mouv. / 1st mvnt.) — Clementi

Madison McLauchlan

Prelude in E minor, BWV 938 — Bach
Sonatina, Op. 36, No. 3 (1er mouv. / 1st mvnt.) — Clementi

Michael Iamonico

Dernière pensée de Weber — **Reissiger**
Le Coucou — **Daquin**

Nanor Koubelian

Toccata in A major — **Paradisi**
Sonatina in G major, Op. 38, No. 1 (1er mouv. / 1st mvnt.) — **Clementi**

Stanley Huang

Lauréat du *Festival Joie de la Musique du Conservatoire de McGill*, catégorie 10 ans 2010 /
Winner of McGill Conservatory's *Joy of Music Festival*, 10-year old category, 2010

1er Prix de *La Société de musique de chambre du Lakeshore*, catégorie junior 2010 /
First Prize winner of the *Lakeshore Chamber Music Society*, Junior category, 2010

Lauréat du *Festival de musique classique de Montréal*, catégorie 10 ans 2010 /
Winner of *Montreal Classical Music Festival*, 10-year old category, 2010

The Horseman — **Schumann**
Golliwogg's Cake Walk — **Debussy**

Jinseob Sohn

Prelude and Fugue in B-flat Major, BWV 866 — **Bach**
Sonata in C Major, KV 309 (1er mouv. / 1st mvnt.) — **Mozart**

Alicia Shinyoung Lee

Lauréat du *Festival de musique classique de Montréal*, catégorie 12 ans 2010 /
Winner of *Montreal Classical Music Festival*, 12-year old cateogory, 2010

Sonata No. 8, Op.13 in C minor (1er mouv. / 1st mvnt.) — **Beethoven**
Fantaisie-Impromptu, Op. 66 — **Chopin**

Matthew Iamonico

Lauréat du *Festival Joie de la Musique* du Conservatoire de McGill, catégorie 12 ans 2010 /
Winner of McGill Conservatory's *Joy of Music Festival*, 12-year old category, 2010



Tous les revenus du concert de ce soir seront versés au **Fonds de bourse Kenneth Woodman** du Conservatoire de McGill. Ce fonds a été créé en 2004 pour célébrer notre 100e anniversaire et a pour but d'aider financièrement les élèves du Conservatoire les plus méritants.

Nous vous remercions de votre intérêt.

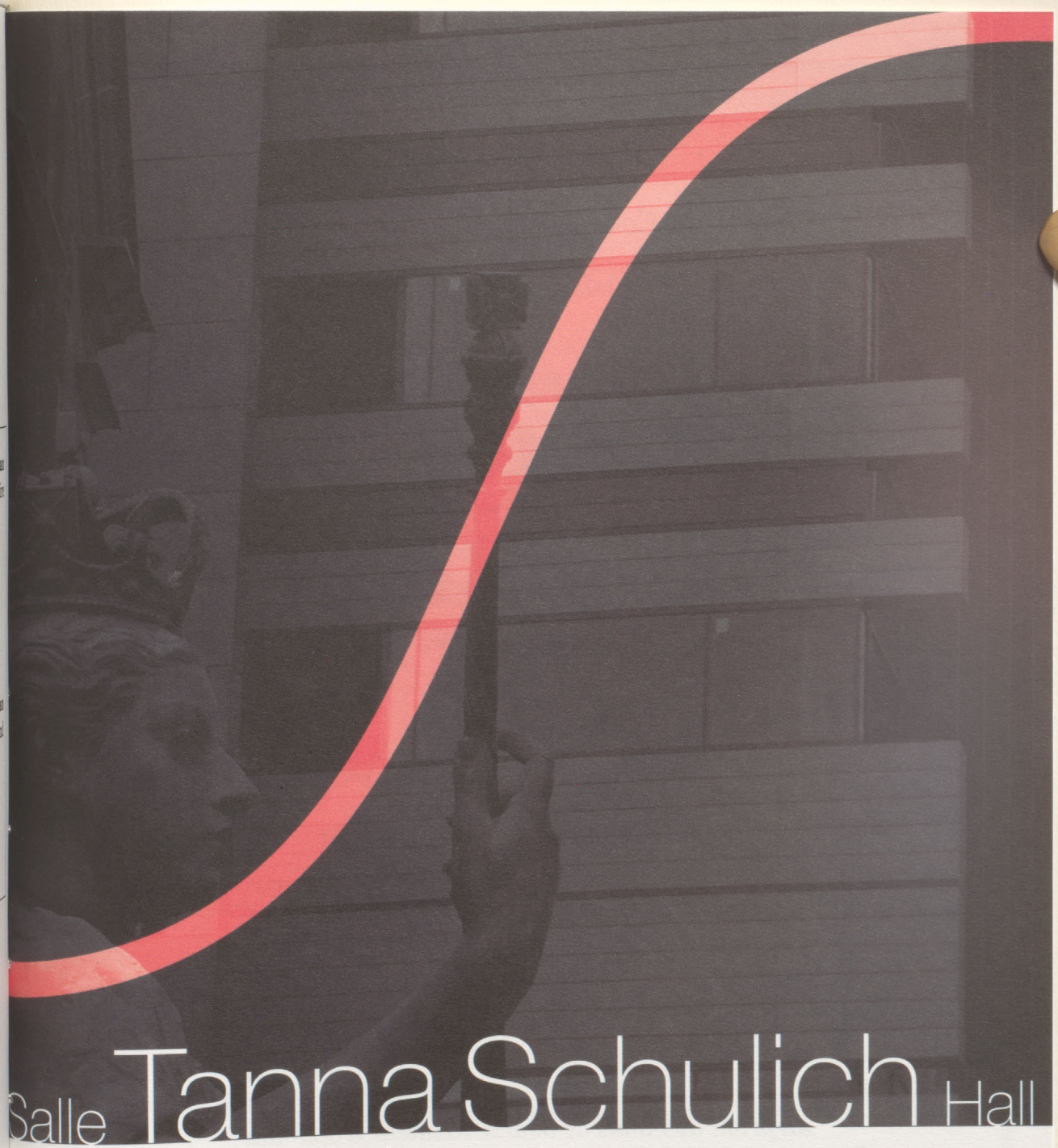
http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

✧

All proceeds from the concert tonight will go to the McGill Conservatory **Kenneth Woodman Scholarship Fund**. This fund was created in 2004 to celebrate our 100th anniversary and exists to provide financial assistance to deserving McGill Conservatory students.

We thank you for your support.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.



Salle Tanna Schulich Hall

McGill

Schulich School of Music
École de musique Schulich

Le samedi 12 juin 2010
à 19 h

Saturday, June 12, 2010
7:00 p.m.

Le Conservatoire de McGill

McGill Conservatory

Récital de piano
Piano Recital

classe de / class of

Zinaida Varosian

Dr. David Lametti, hôte / host

❧ ❧ ❧

Au profit du Fonds de bourse Kenneth Woodman /
Proceeds to benefit the Kenneth Woodman Scholarship Fund

PROGRAMME

Timid Little Heart — R. Fuchs
Sonatina en do majeur / in C major — T. Haslinger
Dominique Lametti

ANNI'60 — R. Vinciguerra
Ensemble
Dominique Lametti & Tara Seirafi

Sonatina (Scherzo) — J. Haydn
Nocturne — P. Sheft
Tara Seirafi

Toccata en do mineur / in C minor — J.A.C. de Seixas
Sonatina en do majeur, 1er mouv. / in C major, 1st mvmt. — F. Kuhlau
Winter Scene — W. Gillock
Lydia Grace Hwang

Waltz — V. Rebikov
Sarah Aronovici

Für Elise — L. v. Beethoven
Laura Sarmienpo

Prélude en do majeur / Prelude in C major — J.S. Bach
The Poetic Sound — E. Grieg
Ariel Knowles

Petit prélude en ré majeur / Little Prelude in D major — J.S. Bach
Mazurka, Op. 30, No. 2 — F. Chopin
Gabrielle Lametti

Prélude en do majeur / Prelude in C major — J.S. Bach
Jason Frohlich

Solfeggietto — J.S. Bach
Andante (tiré de la Sonate en do / from Sonata in C) — J. Haydn
Catherine Parcha

Méditation — **J. Massenet**
Mariage D'amour — **B. Glayderman**

Xi Chen

Sonatina en do majeur, opus 55, nº 3 / in C major , Op. 55, No. 3 — **F. Kuhlau**
Waltz — **V. Rebikov**

Danielle Gauthier

Valse, Op. 34, No. 2 — **F. Chopin**
Prélude en do dièse mineur / Prelude in C-sharp minor — **S. Rachmaninoff**

André Vito Lametti

Ballade nº 1 en sol mineur / No. 1 in G minor — **F. Chopin**

Dana Mendelson

❧ ❧ ❧

Tous les revenus du concert de ce soir seront versés au **Fonds de bourse Kenneth Woodman** du Conservatoire de McGill. Ce fonds a été créé en 2004 pour célébrer notre 100e anniversaire et a pour but d'aider financièrement les élèves du Conservatoire les plus méritants.

Nous vous remercions de votre intérêt.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

✧

All proceeds from the concert tonight will go to the McGill Conservatory **Kenneth Woodman Scholarship Fund**. This fund was created in 2004 to celebrate our 100th anniversary and exists to provide financial assistance to deserving McGill Conservatory students.

We thank you for your support.

http://www.mcgill.ca/music/alumni/support.

14970

McGill University Library
3 103 264 079 9